

المعهد العالمي للفكر الإسلامي

سلسلة المفاهيم والمصطلحات ٤

# بناء المفاهيم

## دراسة معرفية ونماذج تطبيقية

الجزء الأول

صلاح إسماعيل عبد الحق  
نصر محمد عارف  
هشام أحمد جعفر

إبراهيم البيومي غانم  
أسامة محمد القفاش  
السيّد عمر

إشراف

على جمعة محمد  
سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل

تقديم

أ.د. طه جابر العلوانى

## المشاركون

د. إبراهيم البيومي غانم مدرس بمركز البحوث الإجتماعية والجنائية

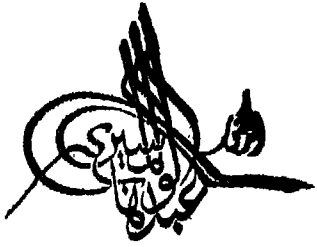
د. أسامة القماش ناقد ومخرج سينمائي - مستشار المركز الثقافي القومي (الأوبرا)

د. السيد عمر أستاذ مساعد قسم العلوم السياسية - كلية التجارة جامعة حلوان

د. صلاح إسماعيل عبد الحق مدرس بكلية الآداب جامعة القاهرة

د. نصر محمد عارف مدرس بكلية الأقتصاد والعلوم السياسية جامعة القاهرة

أ. هشام جعفر ماجستير في العلوم السياسية - باحث بمركز الإعلام العربي



بناء المفاهيم

دراسة معرفية ونماذج تطبيقية

الطبعة الأولى  
١٤١٨ هـ - ١٩٩٨ م

الكتب والدراسات التي يصدرها المعهد  
تعبر عن آراء واجتهادات مؤلفيها

# بناء المفاهيم دراسة معرفية ونماذج تطبيقية

المجلد الأول

إبراهيم البيومي غانم  
أسماء محمد القفاش  
السيد عمر  
صلاح إسماعيل عبد الحق  
نصر محمد عارف  
هشام أحمد جعفر

إشراف

على جمعة محمد  
سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل

تقديم

أ.د. طه جابر العلوانى

المعهد العالمى للفكر الإسلامى  
القاهرة

١٤١٨ هـ - ١٩٩٨ م

(سلسلة المفاهيم والمصطلحات ؛ ٤)

١٤١٨ هـ - ١٩٩٨ م

جميع الحقوق محفوظة

المعهد العالمي للفكر الإسلامي

٢٦ ب - ش الجزيرة الوسطى - الزمالك - القاهرة - ج ٢٠٠ ع

بيانات الفهرسة أثناء النشر - مكتبة المعهد بالقاهرة .

بناء المفاهيم : دراسة معرفية ونماذج تطبيقية/

إشراف على جمعة محمد ، سيف الدين عبد الفتاح

إسماعيل ؛ تقديم طه جابر العلواني .

القاهرة : المعهد العالمي للفكر الإسلامي ، ١٩٩٧ .

٢ مج ؛ سم . - (سلسلة المفاهيم والمصطلحات ؛ ٤)

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية .

تدمك : ٥ - ٨٧ - ٥٢٢٤ - ٩٧٧

١- المصطلحات أ- على جمعة محمد (إشراف)

ب- سيف الدين عبد الفتاح (إشراف مشارك)

ج- طه جابر العلواني (تقديم) د- (السلسلة)

رقم التصنيف : ١٢١ .

رقم الإيداع : ٩٦/١٠٥٥٦ .

## المحتويات

| الصفحة | الموضوع  |
|--------|--|
| ٧      | ١- تقديم أ.د. طه جابر العلواني                                       |
| ١٣     | ٢- مدخل لقضية المفاهيم والمصطلحات د. علي جمعة محمد                   |
|        | ٣- مقدمات أساسية حول عملية بناء المفاهيم                             |
| ٢٧     | د. سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل                                      |
| ٣١     | ٤- توضيح المفاهيم: ضرورة معرفية.....د. صلاح إسماعيل عبد الحق...      |
|        | ٥- بناء المفاهيم الإسلامية : ضرورة منهجية                            |
| ٥٣     | د. سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل                                      |
| ١٠٥    | ٦- السياق التاريخي والمفاهيم أ. إبراهيم البيومي غانم                 |
| ١٢٧    | ٧- فن الترجمة وبناء المفاهيم د. أسامة محمد القفاش                    |
| ١٥٧    | ٨- بناء المفهوم بين التقيؤض والتشغيل أ. هشام أحمد جعفر               |
| ١٨١    | ٩- نماذج مفاهيمية تطبيقية د. سيف عبد الفتاح إسماعيل                  |
| ١٨٣    | ١٠- مفهوم المعرفة د. صلاح إسماعيل عبد الحق                           |
| ٢٣٣    | ١١- مفهوم الفكر د. علي جمعة محمد                                     |
|        | ١٢- الحضارة ، الثقافة ، المدينة : دراسة لسيرة المصطلح ودلالة المفهوم |
| ٢٥٣    | د. نصر عارف  |
| ٢٩١    | ١٣- مفهوم العلم د. علي جمعة محمد                                     |
| ٣٠٩    | ١٤- مفهوم التجديد د. سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل                    |





## تقديم

د. د. طه جابر العلوانى\*

قضية "أسلمة المعرفة" تستهدف أول ماتستهدف إعادة تشكيل العقل المسلم ، وبدايات الطريق الشاق لإعادة تشكيل العقل المسلم تتمثل بإعادة بناء مجموعة المفاهيم الأساسية التى يقوم عليها النسق المعرفى الإسلامى ، ولتبيين الأهمية الخاصة لهذا العمل المعرفى الخنطير وضرورته لا بد من الوعى على المفاهيم السائدة والعمل على تحليلها وفهمها ، وتفكيكها لمعرفة مكامن الإصابات والاشترافات الفكرية ونواحي القوة والضعف ، ومنافذ التغيير فى التركيب الفكرى الذى يعبر عنه المفهوم ؛ ذلك لأن "المفهوم" يمثل خلاصة الأفكار والنظريات والفلسفات المعرفية وأحيانا نتائج خبرات وتجارب العمل فيه ، فى النسق المعرفى الذى يعود إليه وينتمى إلى بنائه الفكرى .

ولذلك فإن تحليل المفاهيم الأساسية لأى فرع أو حقل معرفى يعتبر المدخل الأول لتفكيك ذلك الفرع أو الحقل بشكل يسمح بتشخيصه وتحديد وضعيته ، ومعرفة مبادئه ومدخله . فالمفاهيم ليست ألفاظاً كسائر الألفاظ ، وما هى مجرد أسماء أو كلمات يمكن أن تفهم وتفسر بمرادفاتها ، أو بما يقرب فى المعنى إليها ، بل هى مستودعات كبرى للمعاني والدلالات كثيرا ماتتجاوز البناء اللفظى وتتخطى الجذر اللغوى لتعكس كوامن فلسفة الأمة، ودفائن تراكمات فكرها ومعرفتها ، وما استبطنته ذاكرتها المعرفية ، وكذلك فإن من العسير جداً أن يلم بمعانى المفاهيم من خلال قول شارح أو منطقي برسم أو حدّ على الطريقة الأرسطية . كما أن أنواع الدلالات الثلاثة منطقياً ، المطابقة ، والتضمن ، والالتزام لاتستطيع أى منها أن تحييط بدلالة المفهوم كما تحييط بدلالات الألفاظ الأخرى .

وإذا كان المفهوم مغايراً للأسماء من حيث الدلالة والوظيفة المعرفية ، وإن كان اسماً من حيث الإعراب فإنه مغاير للمصطلح كذلك ، فالمصطلح بمثابة الاسم : يصطلح جماعة من الناس بجمعهم حرفة أو مصلحة أو سواها على إطلاق لفظ بإزاء معنى أو ذات ، لا ينازعون فيما اصطللحوا عليه حيث لامشاحة فى الاصطلاح . أما "المفهوم" فهو شئ آخر يختلف عن الاسم ، ويختلف عن المصطلح . إنه أشبه بوعاء معرفى جامع

---

\* رئيس جامعة العلوم الإسلامية والاجتماعية ورئيس المعهد العلمى للفكر الإسلامى فوجينيا .

يحمل من خصائص الكائن الحي أنه ذو هوية كاملة قد تحمل تاريخ ولادته (ويغلب أن يكون تقريباً) وصورته وتطوره الدلالي ، وما قد يعترضه أثناء صيرورته من عوامل صحة أو مرض وعمليات شحن وتفريغ وتخليية وتخليية ؛ ولذلك كانت دائرة المفاهيم أهم ميادين الصراع الفكري والثقافي بين الثقافات عبر التاريخ وستظل كذلك حتى ظهور الهدى ودين الحق على الدين كله .

وأول ماتصاب به الأمم في أطوار تراجعها الفكري والمعرفي والثقافي مفاهيمها؛ وأول ما يتأثر بعمليات الصراع الفكري والثقافي مفاهيمها كذلك . وأهم الأمراض التي تعترض المفاهيم الميوعة ثم الغموض : فالميوعة تنشأ عن تساهل الأمة في مفاهيمها فقد تستعير اسماً أو مصطلحاً من نسق معرفي آخر بطريق القياس القائم على توهم التماثل والتشابه ، لتداوله مع مفاهيمها كمفهوم مرادفٍ مساوٍ أو بديلٍ أو مترجم .

وقد تتناسى الأمة خصوصياتها المعرفية وتخلط بين ماهو مشترك إنساني ، كالعقليات والطبيعات والتجريبات وماهو من الخصوصيات الملية ، فتساهل باستعارة المفاهيم من غيرها حتى تفقد خصوصياتها الملية والشرعية والمنهاجية المتعلقة بها . تندخل مفاهيمها دائرة الغموض والإرتباك فتعدد الكلمات التي تستعمل للتعبير عن مضامين ومعانٍ واحدة في ظاهر الأمر ، وماهي بواحدة في الحقيقة والواقع .

وقد يُعبّر عن معانٍ متعدّدة ومختلطة بألفاظ واحدة فيقع الإجمال والإبهام وتتأثر بذلك سائر العمليات المعرفية ونظم الخطاب ، خاصة تلك التي تكون الوسيلة الأساسية فيها الحوار حيث ينقطع التواصل بين المتحاورين . ويفقد الحوار الفكري مبررات وجوده ، وتهتدر فاعلية عقول أبناء الأمة وتفقد فصائلها علي مختلف المستويات إمكانات الفهم المتبادل ، والحوار المشترك وبناء قواعد التراكم المعرفي ، وقدرات التقويم والنقد والتصحيح فضلاً عن التحليل والتفكيك والتكيب وبذلك يصبح عالم الأفكار فارغ المعنى ، فاقد المضمون وتفقد الفكرة قيمتها وأهميتها ، وتضطر الأمة إلى التركيز على العالم الحسي : عالم الأشخاص والأشياء فيهبط مستواها العقلي والنفسي وتضطرب شخصيتها . وأكثر ما يحدث ذلك في فترات المقاربات والمقارنات بين ثقافات الأمم الغالبة والأمم المغلوبة . ولذلك علم -الله تعالى- آدم الأسماء كلها تعليماً يساعده في مهمة الخلافة العمرانية ولم يدعه إلى نفسه واجتهاده في سائر المفاهيم الأساسية التي تتوقف عليها مهمة الاستخلاف ، ومنها الألوهية والعبودية والزوجية والأبوة والبنوة والأخوة وغيرها من المفاهيم التي تمثل حجر الزاوية في بناء النواة

الاجتماعية التي تتوقف الخلافة عليها ، فإنه لو ترك وشأنه ليصوغ هذه المفاهيم لاضطرب فيها ، ألا ترى كيف زيف الإنسان الغربي "المتحضر" مفهوم "العائلة" اليوم ليضمّنه الدلالة على امرأتين شاذتين سحاقتين اتفقتا على العيش المشترك فى منزل واحد. وكذلك اعتبر متسعاً لرجلين شاذين يفعلان فعل قوم لوط يطلقان على اتفاقهما على السقوط فى حمأة الشذوذ والعيش المشترك معا فى ردغة ذلك الخبال أسرة وعائلة أيضاً ، وكذلك وسّعوه ليشمل الزانى والزانية اللذين يتفقان على ذلك الفعل الفاحش .

وكما علم آدم الأسماء علم إبراهيم والرسل من بعده المفاهيم الأساسية ليعلّموها الناس، ومنها "النبوّة" و "الرسالة" ، و "التوحيد" و "الشرك" و "العمل الصالح" وغيرها .

كما علّم موسى وعيسى ومحمدًا عليهم الصلاة والسلام جملة من المفاهيم الأخرى حتى تكاملت المفاهيم الأساسية الضرورية على يد خاتم النبيين ﷺ ، والمتبع لآيات الكتاب الكريم وأحاديث رسول الله ﷺ يستطيع أن يتبين أهمية المفاهيم ، ومنهجية بنائها والمداخل المنهجية لذلك . ومن الأهمية بمكان أن ندرك لماذا ينزل الله -تعالى- قرآنا يتعبّد بتلاوته ليحذّر الناس من استعمال لفظ محتمل لأكثر من معنى فى خطابهم لرسول الله ﷺ ، ويأمرهم باستعمال لفظ آخر ليس فيه احتمال : ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَاتَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ [البقرة: ١٠٤] كما أكثر القرآن العظيم من التحذير مما وقعت فيه الأمم السابقة من تحريف الكلم عن مواضعه ، ولّى ألسنتهم بالكتاب وغير ذلك من آفات الخطاب والتلاعب بالمفاهيم .

ولعل من أبرز مظاهر الأزمة الفكرية فى تاريخنا القديم تلك للمفاهيم البائدة المضطربة التي اخترقت ساحتنا الفكرية مثل مفاهيم "الجوهر" و "العرض" و "الهيولى" و "العلة" و "الجوهر الفرد" وغيرها فى عصر ترجمة تراث الأمم الغابرة فى العصر العباسى الأول فلم يعم الأمة من الوقوع فى حالة الاضطراب الفكرى بل العقيدى أنها كانت سيدة العالم ، وذات الدولة الأولى فيه .

كما أنّ أزمنا المعاصرة التي لانزال نمنُّ تحت وطأتها ، يعتبر واحداً من أهم أسباب استفحالها وتفاقمها ، الاحتكاك غير المنضبط أو المبرمج بالغرب الأوروبى وإزالة سائر الحواجز بين العقل المسلم وبين مفاهيم الغرب الأوروبى بأنواعها المختلفة ، مما جعل هذه المفاهيم تسيطر على العقل المسلم طاردة من أمامها بقايا مفاهيمه الإسلامية لينصرف إلى الحجاج والتخاصم والخلاف والتشتت والصراع وإقامة الكيانات

المتصارعة ، والمعارك الوهمية بين الأصالة والمعاصرة ، والتراث والحداثة والتقليد والتجديد إلى آخر المنظومة الثنائية التنازلية ، وهكذا شغل العقل المسلم عن البناء المعرفي المنبثق من نموذج المعرفة ومنهجية المعرفة ، فلم يحقق من كل جهوده تلك تراكما معرفياً ، بل تراجعاً أدى به إلى الوقوع فى حالة استلاب شبه تام ليتحول إلى إحدى قطع الحديد الدائرة فى المجال المغناطيسى الغربى فاقدا الإحساس بترائه وتاريخه ورسالته ومسؤوليته وشهادته ووسطيته . وبدأت المفاهيم السائدة تتحول إلى أداة للتضليل والتشتت والتشردم ، بدلاً من أن تكون أداة معرفة وبيان وإيضاح وجلاء للغموض . كما تحولت المفاهيم السائدة فى ظل ذلك التداخل والتشابك العجيب الذى حدث فى الساحة المعرفية العربية بالذات بين الوافد الدخيل والموروث المترسب من وسيلة تعبير عن الذات والهوية إلى وسيلة للانفكاك عن الهوية دون حصول على بديل لها، وتذبذب فى الانتماء واختلاط فى الانتساب .

وحين تكرست الاختلافات فى داخل الأمة وتحول الناس إلى معسكرات متحاربة صارت المفاهيم الوافدة - بجد ذاتها- هدفاً ومقصداً لبعض الفصائل يستحق أن يفرض على الفصائل الأخرى ، ولو بالقوة ، ومع أنه كان هناك وعى لا بأس به بأن هذه المفاهيم تستبطن فى ثناياها أهداف ومقاصد الثقافات المجلوبة وتستبجها إلا أنه كان هناك إصراراً بنفس القدر على فرضها على الساحة الفكرية العربية حتى لو أدت إلى مسخ وتشويه أهداف ومقاصد هذه الأمة . وعملت الأمة على أنها طفل مريض جاهل من مصلحته أن يجبر على تناول الدواء المر حسب زعمهم . واتخذت "جماهير النخبة" يريق الألفاظ وغفلت عن كون هذه الألفاظ تعبيراً عن مفاهيم ومضامين لايمكن استيرادها وأن البناء الثقافى والعمرانى الحضارى على مستوى الأمة لايركب تركيباً ولا تقليد فيه فيما أن يوجد فى الأمة العقل المبدع المجتهد أو تظل أبد الدهر بين الحفر .

وربما كان من أسباب اخذاع "جماهير النخبة" وإقبالها على استيراد المفاهيم ومحاولة فرضها ما لاحظته لعناوين هذه المفاهيم اللفظية من بريق ظنت أنه يمكن أن يشكل دافعاً إيجابياً فى إيقاظ الأمة وتحريكها ولكن ها نحن بعد مايقرب من قرنين من هذه المحاولات مازدنا إلا تراجعاً، وثبت لكل من كان له قلب أن تحريك الأمة لايمكن أن يتم بما يخالف عقيدتها أو يتناقض مع مفاهيمها الأساسية ، بل لابد من تنامى وعيها تنامياً ذاتياً ، وإطلاق طاقاتها ، وتفجير الكامن من قدراتها ، وعلاج أوجه القصور المختلفة فى فكرها وإزالة العوائق كلها من أمامها لتحرك الأمة - بمجموعها - وتحرك إنسانها بمجموعة وبكل طاقاته لتحقيق الأهداف والمقاصد القائمة على نموذج

ومنهجيته ، والمنسجمة مع ثقافته وفلسفة وجوده وبيانه العقلى والنفسى وقاعدته الاعتقادية ومنطلقاته الفكرية . أما أن تستورد له المفاهيم وتجلسب له الأيديولوجيات ، ويعمل على إعادة تشكيله بالقوة عقليا ونفسيا ليستجيب لهذه الوافدات فإن ذلك يودى إلى تفتيت المجتمعات وتحولها إلى أجزاء متصارعة ؛ وذلك ما حدث على المستوى العربى والإسلامى . ولنتبين مصداقية هذا ، لنلاحظ مفهوم "الدين" - على سبيل المثال - وما حدث له بعد عملية غزو المفاهيم المجلوبة : إن أمتنا قد ارتبط وجودها بالدين الإسلامى بالذات فقد مثل الإسلام لهذه الأمة جوهر حضارتها ، ومنبع ثقافتها ، ومحدد وجهتها ، وموجه مسيرتها نحو غاياتها وأهدافها وصار بالنسبة للمسلم ديناً والنسبة للعربى غير المسلم تراثاً وثقافة وتقاليد . إلا أن المفاهيم التى شاع تداولها - بعد سيادة النموذج المعرفى العلمانى - وجرى استنباتها فى البيئة العربية جعلت من الدين متغيراً تابعاً للمفاهيم الفكرية المجلوبة تارة ، وجزءاً من المكون القومى تارة ثانية ، وعقبة فى طريق التقدم تارة ثالثة ، ومانعاً من التطور تارة أخرى . وهو - فى الوقت نفسه - لدى جماهير الأمة جوهر وجودها . وبذلك وضع العقل العربى المسلم بين خيارين : خيار الحفاظ على دينه وذلك يعنى - لدى ذلك الاتجاه - استمرار التخلف والركود والجمود ! أو تجاوزه أو تعديله أو تكيفه بحيث يتوافق مع الثقافة المجلوبة التى تمثل المفاهيم السائدة . وعلى الرغم من المحاولات الجادة التى بذلت قديماً وحديثاً للوصول إلى حالة "التجديد الإسلامى" فى إطار النسق المعرفى الإسلامى ذاته إلا أن بيئة "الملأ والنخبة" والأطر الثقافية والإعلامية كانت ترفض بإصرار إعطاء أية فرص من هذا النوع ، وتصر على السير فى اتجاه الاستبدال المفاهيمى والتغير الفكرى والتقليد للآخر ومتابعته على سائر المستويات ولم تستثن من ذلك حتى مفهوم "الدين" نفسه الذى فرغ من مضامينه الإسلامية ليشحن ويملأ بكل المعانى والدلالات النابعة من التجربة الأوروبية مع المسيحية النصرانية لا على المستوى الكلى (الدين) فقط بل على مستوى شبكة المفاهيم الفرعية الدائرة حوله مثل "الوحى" و "النبوة" و "الدينيا" و "الآخرة" و "العبادة" وغيرها كذلك .

وإدراكنا منا لخطورة هذه القضية المعرفية ومحوريتها فى إحداث أية نقلة نوعية فى العقل المسلم فقد أولاها المعهد العالمى للفكر الإسلامى عناية خاصة وبدأ منذ سنوات بتشكيل فريق بحث بالقاهرة للعمل فى مشروع علمى لتبج المفاهيم الأساسية فى فكرنا الإسلامى ومعرفة ما أصابها وما اعترأها وكيفية القيام بعملية تأصيلها وإعادة النقاء والصفاء إليها . وكلف الفريق - فى الوقت نفسه - بتبج المفاهيم السائدة فى بيئتنا الفكرية المعاصرة ، وبناء ما يمكن اعتباره سيرة ذاتية كاملة لكل مفهوم تبين نشأته ،

وكيفية بنائه ، وتاريخ دخوله إلى مجالنا الفكرى وكيفية ذلك وماهى آثار ونتائج تداوله سلباً وإيجاباً وماهو السبيل لتأصيله أو استبداله إذا كان لابد من الاستبدال وكيف يتم ذلك وقد استمر العمل فى هذا المشروع منذ ١٩٨٨ حتى نهاية ١٩٩٥ وانقسم إلى محورين أساسيين :

أوها : يركز على الأبعاد النظرية والفلسفية الكامنة خلف عملية بناء المفاهيم وتفكيكها .

ثانيها : تطبقتى يتناول نماذج متعددة من المفاهيم ويقوم بإعادة بنائها بعد تفكيكها وقد أثمر المشروع فى نهايته مجلدين يمثلان خطوة أساسية فى فهم المفاهيم وتحليلها وتفكيكها وإعادة بنائها على أسس معرفية مؤصلة فى النسق المعرفى الإسلامى .

ولعل هذا العمل يمثل نموذجاً به يقتدى ومنه يتم الإنطلاق لتوسيع دائرة البحث فى المفاهيم حتى تشمل مجمل المفاهيم الأساسية والفرعية السائدة فى بيئتنا الثقافية والفكرية .

والمعهد إذ يقدم هذا العمل لباحثى الأمة وعلمائها يتغى من وراء ذلك أن تنطلق الجهود فى هذا المجال الهام حتى تحقق فيه تمام الكفاية من خلال إعادة تنقية عالم المفاهيم المتداول فى حياتنا الفكرية ليمثل ذلك بداية سليمة لتحقيق "الأسلمة" فى العلوم والمعارف والثقافات .

نسأل الله أن ينفذ بهذا العمل الباحثين وأن يوفقهم لفهمه ونقده والانطلاق منه وتجاوزة بعد ذلك .

## مدخل لقضية المفاهيم والمصطلحات

د. علي جمعة

أولاً : تحديد المشكلة وتصورها :

١- لقد اطلعنا على دين الإسلام المنقول إلينا عبر العصور عن النبي محمد ﷺ ، من مصادر الكتاب والسنة ، واطلعنا أيضاً على فهم المسلمين فيما اتفقوا عليه - لهذا الدين، وفهمنا من ذلك صورة معينة مرضية ، ثم رأينا أن هناك تحولاً شديداً عن ذلك الدين بهذا المفهوم الموروث والذي ارتضيانه وهذا التحول شاع في حياتنا الثقافية وبين جمهور المثقفين ، ورأينا تصوراً آخر ودعوى أخرى لنيل السعادة في الدنيا ، والتمكن في الأرض ، وكلمنا اطلعنا على دين الله وجدناه بالمعنى الموروث أقرب إلى الواقع وأشد ثباتاً لتحقيق سعادة الدارين الدنيا والآخرة .

٢- فالإسلام عقيدة ينبثق عنها نظام ، والعقيدة إدراك جازم ثابت والعقيدة الصحيحة مطابقة للواقع عن دليل وبرهان ، وترى العقيدة الإسلامية أن هذا الكون مخلوق لله تعالى ، وأن الله قد أرسل الرسل وأنزل الكتب عن طريق الوحي لإرشاد العباد لما خلقهم له ، وأنه سبحانه قد خلق الخلق لأمرين :-

أ- لعبادته      ب- وعمارة الأرض

وأنزل لهم شريعة يلتزمون بها ومنهاجا يسرون على هديه لتحقيق هذين الهدفين، وختم الرسالة بالنبي محمد بن عبد الله ﷺ ، (فأمر الله بالعباد والعباد يطيع ويلتزم) هذه هي صورة الكون ، والتي أخبر الله عن كل ما فيه أنه مسخر للإنسان فقال : ﴿وسخر لكم ما في السموات وما في الأرض جميعاً منه﴾ (١٣- الباقية) .

٣- أما صورة الإنسان : فهو مخلوق له جسد وله نفس وهناك صلة بينهما ، ووضع الإسلام للإنسان ما يناسب تركيبه الجسدي من أنواع المأكول والمشرب والبيئات والعلاقات فحرم عليه ما يذهب العقل من حمر أو مخدر وما هو خبيث قال تعالى : ﴿ويحل لهم الطيبات ويحرم عليهم الخبائث﴾ (١٥٧- الأعراف) وقال رسول الله ﷺ « من لا يشكر للناس لا يشكر الله» وقال تعالى ﴿إنما المؤمنون إخوة فأصلحوا بين أخويكم﴾ وقال رسول الله ﷺ : « من لا يرحم لا يرحم» ، « إن الله يحب من أحدكم إذا عمل عملاً أن يتقنه» ، « أحب الأعمال لله آدمها وإن قل» . في غير ما آية وحديث تعالج تنظيم تلك الحياة .

٤- ويرى الإسلام بمفهومه الموروث أن الإنسان ذو فطرة خيرة وأن الشر أمر طارئ عليه ، فهو يولد سوياً في نفسه كما خلق سوياً معتدلاً في جسده .

قال تعالى : ﴿لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم﴾ وقال : ﴿فأقم وجهك للدين حنيفا فطرة الله التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس لا يعلمون﴾ (الروم ٣٠) قال ابن كثير في تفسيره ونفس وما سواها أى خلقها سوية مستقيمة على الفطرة ويصف ابن القيم الإنسان فى تفسيره (ص٣٧٤) قال: (قلبه مضى يكاد يعرف الحق بفطرته وعقله ولكن لا مادة له من نفسه فجاءت مادة الوحى فباشرت قلبه وخلطت بشاشته فازداد نوراً بالوحى على نوره الذى فطره الله تعالى عليه ، فاجتمع له نور الوحى إلى نور الفطرة ، نور على نور ، فيكاد يتطرق بالحق وإن لم يسمع فيه أثراً ، ثم يسمع مطابقاً لما شهدت به فطرته فيكون نوراً على نور) .

٥- والخير الذى فطر عليه الإنسان هو :

أ- السلامة من العيوب .

ب- الاعتراف بعبودية الإنسان لخالق واحد .

ج- أصول القيم الأخلاقية فهو يعرف أن الشكر خير محمود وأن الجحود شر مذموم .

د- أصول المعرفة العقلية : يعلم أن الأثر يدل على المؤثر وأن الكل أكبر من الجزء وأن التناقض باطل .

هـ- أصول القيم الجمالية كحب الجمال والنظافة والنظام والخير والقوة..... إلخ .

ز- الغرائز والحاجات التى تدفع الإنسان إلى حفظ النفس والنوع بالأكل والشرب والسكن واللباس والتزواج .

ح- القدرة على العمل والتفكير والإبداع والاختيار .

٦- فمعنى الفطرة أن الله صاغ الإنسان وركبه بحيث لا يصلح له إلا الخير ، وأن الله جعل معرفة ذلك مركوزة فى نفس الإنسان لا يحتاج إلى من يعلمه ذلك من خارجه وإن كان العلم الخارجى يزيده قوة .

ومع ذلك فالإنسان له إرادة يستطيع أن يسير فى طريق الخير أو الشر إن شاء فيسعد أو يشقى .

٧- وطبقاً لهذه الصورة للإنسان فى هذا الكون ، ولأهدافه المطلوب تحقيقها (العبادة وال عمران) فإن تعليم الإنسان ونقل المعرفة منه وإليه - وكما هو مفهوم من مصادر الشريعة وما عليه المحققون من علماء المسلمين - يجب أن يكون فى إطار معرفى محدد ، مصادره الوحى والوجود .



٨- أما الوحي فهو خطاب الله تعالى للبشر ، وهذا الخطاب مدلول عليه بالقرآن الكريم ، وهو كتاب الله المنقول إلينا بالتواتر بين دفتي المصحف المتعبد بتلاوته وبسنة رسوله وهي ما صح عنه عن طريق الرواية بصحة الأسانيد ، وثقة الرواة الناقلين ، وبصحة معناه بحيث لا يتعارض مع غيره من أصول الشرع المنقولة للمستقرة .

٩- أما الوجود ففرق العلماء والمفكرون بين الواقع وبين نفس الأمر فالواقع هو ما يدرك بالحواس البشرية ، والملاحظ أنه ثابت عبر الأزمان فما زال الماء سائلا لطيفا يسبب الري وتقبله الفطرة للطهارة والاستعمال ، وما زالت الشمس ترى تسير في السماء من المشرق إلى المغرب ، وهكذا . ومن الملاحظ أن الوحي وهو يخاطب الجميع يخاطبهم طبقا للواقع أى ما تدركه الحواس البشرية من غير واسطة بل يننى أحكامه على ذلك ولا يعارض ولا ينهى عن معرفة نفس الأمر .

أما نفس الأمر فهو مختلف وغير ثابت ، فالقصد بنفس الأمر ما وراء الحواس البشرية، أى الحياة الجهرية سواء الميكروسكوبية أو التليسكوبية ، فإن نقطة الماء تحت الميكروسكوب ستظهر بما فيها من آلاف أو ملايين البكتريا بما تعاناه النفس البشرية أن تقدم على شربه لو اطلع عليه عموم الناس . والقمر الذى تغنى بجماله وبهائه الشعراء سطح مخربش قبيح تحت نظر التليسكوب ، وهذه الصورة للماء والقمر ليست نهاية المطاف فإن ذرة الأيدروجين فيها نواة واليكترون يسير حولها والنواة لها مكونات وهكذا فإن الحقيقة التى عند الله فى وجوده يكتشف الإنسان كل يوم منها بقدر لا يحيط بها فإن قلنا إن نفس الأمر هو ما عند الله فإن الطريق ما بين الواقع المشاهد المحسوس بالحواس البشرية وبين نفس الأمر سيمر الإنسان فيه من مرحلة إلى مرحلة ومن اطلاع إلى اطلاع ﴿وفوق كل ذى علم عليم﴾ .

١٠- ومن هنا كان لا بد للقيم الأخلاقية والاجتماعية أن تكون أقرب إلى الواقع المعاش الذى يتعامل منه الإنسان لا مع ما أدركه من نفس الأمر ، وكان لا بد أن تكون معرفة الإنسان مقيدة بالوحي والوجود معا ، فالوحي يرشد إلى خير نظام لأنه صادر من عليم بنفس الأمر دون أن يجعل نفس الأمر موضوعا يتنظره المفكرون . ولقد أخطأت الفلسفة الغربية حينما انهارت أمام نفس الأمر وتشككت فى قدراتها فى القرن التاسع عشر حتى لم يبق للحقائق معنى ولا ثبات ، فالحق أن الواقع حقيقة ثابتة وأن الطريق إلى معرفة نفس الأمر هو المتغير .

١١- ولقد أخطأت فرق من المسلمين حينما تمسكوا بظواهر الوحي وأنكروا جهة الوجود وأنكروا نفس الأمر لمخالفته لظواهر الوحي بزعمهم كمن أنكروا دوران الأرض لنصوص تصرح بجرىان الشمس ﴿والشمس تجري لمستقر لها﴾ .

كما أخطأ من المسلمين من أنكر الوحي أو تأوله أو شك فيه أو كفر به فارتد ، حينما أيد الوجود والسعي في طريق نفس الأمر عند التعارض الظاهري حيث لم يلتفت إلى الفرق بين الأمرين .

١٢- واللغة الموروثة إنما وضعت لبيان الواقع لا لبيان نفس الأمر ، بل إن نفس الأمر قد لا تختمه ألفاظ اللغة فيلجأ إلى الرمز ، أو إلى ألفاظ مولدة هي عبارة عن اختصارات لكلمات كثيرة .

١٣- والوضع : والوضع هو جعل اللفظ بازاء المعنى والواضع والجاعل قد تكون اللغة أو الشرع أو أهل العرف العام أو أهل العرف الخاص .

١٤- واختلف المفكرون المسلمون في نشأة اللغة وأصلها ، فذهب فريق إلى أنه وضع إلهي ، وأن الله علم آدم الأسماء كلها ، وفريق آخر إلى أنهم البشر ، وثالث إلى أن أصول الكلمات من الله والتفريع والاشتقاق قام به البشر بعد معرفة القانون الكلي كان ما على وزن فاعل في اللغة العربية يفيد من قام بالفعل ، كالضارب والشارب ، وتوقف فريق رابع لأن هذا المبحث لم يتم عليه دليل لا من الوحي ولا من التاريخ عندهم ، والأكثر على الرأي الأول ، ودليله ﴿وعلم آدم الأسماء كلها﴾ وأن هناك ألفاظاً ألفاظ مثل لفظ الجلالة (الله) لا يمكن للبشر وضعه بازاء معناه حيث أنه خارج عن الحس ، ويمكن وضع إله لما نظروا عليه من وجود إله للعالم ولكن كلمة (الله) غير كلمة (إله) فهي علم على الذات الواجب الوجود المستحق لجميع المحامد ولم يتسم به غيره مما يدل على أن ذلك الوضع من خارج البشر إلى آخر أدلتهم..

١٥- والشرع يأتي وينقل اللفظ من معناه اللغوي إلى معنى آخر يريد به فيصبح للكلمة معنى في اللغة ومعنى في الشرع فالصلاة معناها العطف لغة . وجاء الشارع ليجعل معناها أفعال مخصوصة تبدأ بالتكبير وتنتهي بالتسليم لعبادة الله ، والعطف الذي هو معناها في اللغة يؤخذ منه معنى الثاني فسمى الفرس الثاني في السباق مصلى ، وأخذ منه معنى الدعاء فالصلاة في اللغة الدعاء لأن الداعي وهو طرف من الأطراف يدعو ويتنظر الإجابة من الطرف الآخر .

١٦- وأهل العرف العام قد يستقر عندهم معنى للكلمة هو أخص من معناها في اللغة وهذا يسميه أهل النحو العلم بالغة ، وهو أن يكون للفظ عموم بحسب الوضع اللغوي فيعرض له خصوص بحسب الاستعمال ، فكلمة عقبة أو مدينة تستعمل في اللغة لأي عائق في الطريق أو لأي تجمع سكني ، وغلب عند أهل العرف العام تسمية المكان الخصوصي

بالبحر الأحمر عقبة أو عند إطلاق المدينة ينصرف الذهن إلى المدينة المنورة بالحجاز والدابة في اللغة لكل ما يدب على الأرض وفي الاستعمال أصبحت للفرس والحمار خاصة .

وقد يستعمل أهل العرف العام والمقصود بهم عموم الناس في بلد معين لفظة لغوية في غير معناها أصلاً ، فيصبح إطلاقها في اصطلاح المخاطبين يعنى ذلك المعنى ، لا المعنى المعجمى مثل كلمة (ديبوس) وهى لغة (آلة من أدوات الحرب) التى شاع استعمالها فى (المشيك) فى العرف العام .

١٧- ومن الملاحظ أن وضع العرف العام للألفاظ بازاء المعانى إنما هو قليل محصور من الكلمات ، وإلا لو كثر وزاد زيادة كبيرة لانتقطع التفاهم بالكلية بين متعلم العربية وبين عموم الناس ، وهذا خلاف الواقع المشاهد على أن كثيراً من صعوبة الفهم بينهما ترجع إلى استحداث معانٍ جديدة لألفاظ لها معانٍ أخرى فى اللغة الأم .

١٨- وأهل العرف الخاص هم الكاتبون والباحثون فى العلوم المختلفة ، وأهل كل فن أو علم لهم وضع مستقل للألفاظ بازاء المعانى ، وهو ما يسمى بالمصطلح ولا بد لهذا المصطلح :-

أ- أن يكون شائعاً بين أهل الفن الواحد شيوعاً تاماً .

ب- أن يكون مقبولاً داخل العلم .

ومن هنا قالوا لا مشاحة فى الاصطلاح يعنى أن الألفاظ قوالب للمعانى والهدف منها نقل الأفكار من ذهن المتكلم أو الكاتب إلى ذهن السامع أو القارئ وما دام اللفظ المعين أياً كان موضوعاً بازاء معنى معين فى فن معين ولا يستعمل إلا داخل هذا الفن فلا بأس باستعماله .

## ثانياً : المدخل النظرى

١- يحسن للباحث فى وضع مسألة المصطلحات بازاء المفاهيم ، ومدى مطابقتها لإطارها المرجعى أن يلم بشئ من طريقة المواضع وإنشاء المصطلح .

٢- لقد وضع عضد الدين الايبى رسالته فى علم الوضع فكان بذلك أول من أفرّد هذا المعنى بالتأليف حتى صار فرعاً من فروع علم اللغة والوضع هو : جعل اللفظ بازاء المعنى .

٣- وتقاسيم الوضع ثلاثة :-

أ- من جهة نفس الوضع ينقسم إلى قسمين :

(تحقيقى) وهو تعيين اللفظ بازاء المعنى للدلالة عليه بنفسه أى من غير علاقة ولا قرينة ، وهو ما يسمى بالحقيقة عند البلاغيين . فالحقيقة عندهم هى استعمال اللفظ فيما وضع له أولاً فى اصطلاح التخاطب فاستعمال كلمة (دين) فى معناه الذى وضع له فى الشرع وهو وضع إلهى سائق لذوى العقول السليمة باختيارهم المحمود إلى ما هو خير لهم بالذات هذا الاستعمال حقيقة ، لأن وضعه لهذا المعنى تحقيقى .

(تأويلى) وهو تعيين اللفظ بازاء المعنى للدلالة عليه بواسطة العلاقة والقرينة ، مثل المجاز حيث عرفوه بأنه استعمال اللفظ فى غير ما وضع له أولاً فى اصطلاح التخاطب ، فاستعمال كلمة الدين فى العبادات والشعائر فقط استعمال مجازى لأن وضعه لهذا المعنى تأويلى .

#### ب- من جهة اللفظ الموضوع ينقسم إلى :-

مشخص : وهو ما كان اللفظ الموضوع فيه ملحوظ بخصوصه فاللفظ شخصى سواء أكان المعنى كذلك كوضع (زيد) اسم لشخص معين ، أو كان المعنى كلياً كوضع "إنسان" بإزاء الحيوان الناطق (فلا علاقة بين شخصية اللفظ وشخصية المعنى هنا . فالتشخص هو للفظ وليس للمعنى لأنه قد يكون كلياً) .

نوعى : وهو ألا يكون اللفظ الموضوع ملاحظاً بخصوصه وعلى ذلك فهو يمثل قاعدة كلية يندرج تحتها جزئيات كثيرة مثل كل لفظ على هيئة (فاعل) يدل فى العربية على من قام بالفعل (ومفعول) يدل على من وقع عليه الفعل وهكذا فهو يشمل المجازات .

#### ج- ومن جهة الواضع عند الواضع :

خاص : والموضوع له خاص أيضاً وهو وضع أعلام الأشخاص كزيد وعمرو ، أو أعلام الأجناس كأسامة علم على الأسد ، والوضع الخاص لموضوع خاص يتعقل الواضع موضوعاً له بخصوصه وشخصه ثم يضع بإزائه اللفظ .

والموضوع له قد يكون موجوداً فعلاً أو تقديراً أو فى الذهن فقط .

عام : والموضوع له عام أيضاً وهو أن يلاحظ الواضع معنى كلياً ثم يضع بإزائه لفظاً كوضع إنسان ورجل وقام وضرب ، بإزاء معانيها ، وكوضع لفظة العلم بإزاء كل إدراك جازم<sup>(١)</sup> .

٤- اللفظ بالنسبة إلى مدلوله قد يكون كلياً أو جزئياً ، فالكلية ما لا يمنع نفس

(١) راجع فى الوضع : رسالة فى الوضع - على محمد النجار ، مصر . دون تاريخ . خلاصة علم الوضع يوسف الدجوى ، مصر ، ١٩٢٠ .

تصور معناه من وقوع الشركة فيه والجزئى ما يمنع نفس تصور معناه من وقوع الشركة فيه والكلية إما أن يدل على حدث أو ذات أو مركب منهما أو ملحق بذلك .

- فما يدل على الحدث يسمى مصدرًا كالعدل والظلم .

- وما يدل على الذات يسمى اسم جنس كالإنسان .

- والمركب منهما يسمى المشتق من الأسماء .

- وما يلحق به يسمى الفعل وهو مشتمل على حدث وزمان ونسبة بينهما مثل (ذهب).

٥- المشتق إما فعل أو غير الفعل ، وغير الفعل يدل على ذات وحدث ونسبة بينهما يقصد بها ربط ذلك الحدث بتلك الذات ، وأعنى بالذات هنا ما يشمل المكان والزمان حتى يدخل اسم المكان واسم الزمان .

والواضع للمشتق بإزاء معناه يلاحظ مادته وهيئته . أما المادة فهي عبارة عن الحروف بغض النظر عن ترتيبها أو حركاتها وسكناتها فهي كالمادة الخام ، وأما الهيئة فهي عبارة عن ذلك الترتيب وتلك الحركات والسكنات .

٦- ثم إن الواضع قد يكون هو واضع اللغة فيقال معنى هذه اللفظة فى اللغة كذا أى وضعها واضع اللغة بإزاء هذا المعنى ، وقد يكون الشرع فيقال معناها شرعاً كذا ، وقد يكون العرف إما العام فيقال عرفاً كذا أو عرف أهل فن أو علم أو حرفة أو مهنة معينة وهذا ما يدعى (الاصطلاح) فيقال فى الاصطلاح (كذا) فلا بد من تحديد أهل ذلك الاصطلاح<sup>(١)</sup>.

٧- ويمكن أن نعرف أى العلوم سواء أكان تجريبياً أو اجتماعياً عن طريق التكلم عن قواعده ، أو عن الملكة التى هى كيفية راسخة فى النفس بها تدرك النفس الجزئيات فى ذلك العلم ، عن طريقة الإدراك الذى هو حصول لصورة مسألة من مسائل العلم فى الذهن ومن الملاحظ أن القواعد تصورها لا يحتاج إلى عالم أما الملكة والإدراك فيحتاج إلى عالم بالفن المعرف ، وهذا التنوع لا يمثل آراء مختلفة بل يمثل اختيارات ممكنة.

- وعلى ذلك فإن هناك فرقا يمكن إدراكه بين العلم باعتباره قواعد وبين العالم المتخصص فى هذا الفن أو ذاك ، ومصطلحات كل علم إنما يحددها المشتغلون فيه ، وهؤلاء

---

(١) راجع عقود الزواهر مولانا عبد الرحيم ، طبع مصر حجر قديم .

المشتغلون قد تكون لهم مدارس مختلفة ومشارب متنوعة يختلف بموجبها معالجتهم لكل علم أوفن ، بل قد يختلفون فى المصطلحات الأساسية أو فى مسائل الفن أو مداخل العلم .  
والذى يجعلهم جميعاً من أهل علم أو فن معين وليس فنون متعددة بتعدد مشاربيهم هو ما يسمى (بموضوع العلم) وموضوع كل علم هو ما يبحث فيه عن عوارضه الذاتية ،  
فموضوع علم الطب هو جسم الإنسان من حيث الصحة والمرض وعلى ذلك تتكون مسائل  
الطب فى صورة مفيدة فيها جسم الإنسان من ناحية الصحة أو المرض مبتدأ وما توصل إليه  
العلم وأهل الفن خير فيقال جسم الإنسان يمرض بكذا إن حدث كذا ويصح من كذا إن  
أخذ كذا..... إلخ . وباتخاذ موضوع العلم يطلق عليه اسماً معيناً .

٨- وشروط وضع المصطلح بإزاء المعنى فى فن من فنون العلم يمكن تلخيصها فيما  
يلى :

أ- وجود ثمة علاقة بين المعنى اللغوى والمعنى الاصطلاحى وإلا وصلنا إلى قضية  
الرمز، والاصطلاح بالرمز أمر آخر غير الاصطلاح باللفظ ، ونحن هنا فى بحثنا نعالج أموراً  
حول الأخير وليس الأول . فهناك علاقة بين معنى مصطلح السلطة فى معناها اللغوى  
ومعناها السياسى أو بين القياس فى معناه اللغوى ومعناه الأصولى وهكذا .

ب- أن يقره فريق من العلماء من أهل ذلك العلم ليصبح مقبولاً كمصطلح قبولاً  
عاماً ، وقبل إقراره إنما هو اقتراح مصطلح .

ج- أن يتعلق معناه الجديد بموضوع العلم الموضوع هو فيه ، وإلا فإنه يكون  
مستعاراً من علم آخر ، وحينئذ فهو من المفاهيم الرحالة .

٩- كذلك فيتعلق بتلك المسألة قولهم لا مشاحة فى الاصطلاح أى لا منازعة لأنه  
هناك فرق بين الخلاف اللفظى بين فريقين وهو الذى لو اطلع كل فريق على معنى ما يقوله  
الأخر لقال به . فالمعنى واحد والخلاف راجع للفظ ، وعلى هذا لا يترتب على الخلاف  
اللفظى أثر ، وبين الخلاف المعنوى ، والذى لو اطلع كل فريق على معنى ما يقوله الآخر لم  
يقبل به فيترتب على ذلك الخلاف أثر . فالخلاف اللفظى يقال فيه إنه لا مشاحة فى  
الاصطلاح .

وعلى هذا فينبغى أن يمحصر استعمال المصطلح داخل العلم ، ولا يجوز أن يخرج عن  
قاعة التباحث والتدريس إلى جمهور الناس ، لأن اختلاف جمهور الخطاب من المتعلمين إلى  
العوام يؤدي إلى فوضى فى الاستعمال ، واضطراب وتلبس فى نقل المفاهيم ورسوخها ثم  
عملها وترتب الآثار عليها . ومن ثم يكون هناك مشاحة فى مضمون ذلك المصطلح حيث  
تغيرت رسالته من التباحث المتخصص بين أهل علم بعينه إلى العمل على نشر مضمون  
للمنتقل من إطار مرجعى معين لفاعلية ملاحظات مثال ذلك لفظه العلم التى عنى بها ما قام

على الحس والتجربة وجعلوه الطريق الوحيد لحدوث اليقين ، فنشأ عن هذا أن قضية الألوهية خارج نطاق العلم بهذا المفهوم فهي غير علمية على ما فى غير علمية من ظلال توحى بضعها وهو الجهل أو جهلية ، كما تصبح المسألة راجعة للوجدان فمن أراد الاعتماد على تجربته مع الله فليؤمن . ومن لم تكن له تجربة فليكفر ، وبنى على ذلك أن تصبح الدعوة إلى الله والإيمان به مستحيلة حيث تحول الأمر إلى وجدانيات والوجدان لا يقام عليه دليل ، وحيث أصبح الأمر ظنيا ولا سبيل للقطع فيه فلنترك على زعمهم الأمور خالية من تلك القضية .

١٠- ويتعلق بمسألة المصطلح عملية الحد أو التعريف التى ذكرها للمناطقه الصوريون وسموها القول الشارح وجعلوه يتوصل به إلى توصيل معنى المفرد إلى ذهن المخاطب من أقرب طريق ، ووضعوا له شروطا وأقساما وتكلموا لضبطه على الكلى والجزئى ، وعلى الصورة القائمة للشئ فى الذهن وعلى ما يصدق عليها فى خارج الذهن مما يجعل مقدمة المنطق العربى مهمة التلخيص لهذا البحث ومهمة الحضور فى ذهن المهتم بمسألة المفاهيم (١) .

١١- فالمصطلح إذن يتكون من عملية وضع يقوم بها دارس فن معين لتوصيل معنى فى ذهنه إلى المخاطب من دارسى نفس الفن ثم إنه من الملاحظ أن المصطلح الواحد قد تختلف معانيه داخل العلم الواحد لاختلاف المدارس الفكرية والأطر المرجعية للمفكرين والعلماء داخل هذا العلم أو ذاك . كما يلاحظ أنه قد يعتره التطور ويحتاج إلى البحث عن تطور المصطلح الدلالى وهذا شائع فى كل العلوم خاصة الاجتماعية والإنسانية .

١٢- وتختلف معانى المصطلح الواحد أيضاً بين العلوم المختلفة ، وهذا لا إشكال فيه فكلمة الموضوع تعنى فى علم الحديث القول المكذوب المنسوب إلى قائله زوراً فى حين تعنى فى المنطق ما عليه الحمل فى حين تعنى فى مداخل العلوم معنى يقارب هذا وهو ما يتكلم العلم عن عوارضه الذاتية .

١٣- أما عملية انتقال المفهوم أو نقله من الاستعمال التخصصى وبمجال الجماعة العلمية إلى مخاطبة عموم الناس فيكتنفها شئ من الخطورة ، حيث يأخذ اللفظ الواحد معان شتى ، طبقاً لمستويات الخطاب وجمهوره ، وبدلاً من عملية الوضع المنظم التى كان ينبغي أن تتم داخل قاعات البحث لتحقيق هدف توصيل المعلومات وقيام العلم بدوره نرى عملية أخرى يمكن أن نسميها الخط المفهومى ونعنى أن يفسر كل مخاطب المصطلح الواصل إليه عبر الصحافة وأحوتها من وسائل الاتصال تفسيراً عشوائياً ، فيصبح للمصطلح الواحد أكثر من مفهوم ، وحيث تظهر المشاحة والمنازعة ، حيث إن هذا يسبب الخطأ فى الاستعمال

(١) المنطق الصورى د. على سامى النشار ، دار المعارف ، ١٩٦٥ ، المنطق الوضعى د. زكى نجيب محمود ،

مجلدان - مكتبة الأجلو المصرية ، ١٩٥١ .

طبقاً للخطأ الحاصل في ذهن المستعمل ، لذا فهو يحمل في طياته تلبيساً خطيراً .

أما خطأ الاستعمال هذا فهو بالمقارنة بين الواقع وما قام بالذهن كما لو رأى شخص شيئاً فظنه حجراً فسماه به ، فإطلاق الحجر على مدلوله القائم بالذهن صحيحاً وإن كان الشيء الخارجى فى الواقع ليس حجراً ، فإن تبين له أنه طائر سماه به فإن تأكد أنه إنسان أطلق عليه هذا ، فهذه الإطلاقات كذب لمخالفتها للواقع ونفس الأمر على أنها صحيحة بالنسبة لما قام بذهنه من صور<sup>(١)</sup> ، ولذا نبه علماء الإسلام إلى أن من المصطلحات ما لا يذكر إلا وسط الجماعة العلمية<sup>(٢)</sup>.

١٤- هذا الفصل بين قاعة البحث أو الجماعة العلمية وبين عموم الناس وعوامهم كان فى العصور السابقة منضبطاً ، ولكن بعد تطور وسائل المواصلات الشديدة وظهور الطباعة أصبح صوت الدارسين داخل قاعات البحث مسموعاً عند عموم الناس وزال الحاجز الذى بينهما فألقى هذا عبثاً جديداً على الواضع حيث ينبغي أن يراعى فى عملية الوضع ثقافة الأمة وإطارها المرجعى ، فلم تعد المسألة قاصرة على الجماعة العلمية بل أصبحت تلك المفاهيم شائعة وسط عموم الناس، بل تدهور الحال وأعطى للعموم حق وشرعية الوضع ، وأصبح للمصطلح عشرات بل مئات التعريفات ، فوصلنا إلى رطانة غير مفهومة بين الباحثين، فكّر هذا على جواز الاختلاف بالبطلان وأصبح الذى معه الحق ويؤيده العلم وما ينبغي أن يكون عليه الأمر هو من دعاك إلى قيم دينه وثقافته، ومن خرج عن هذا الإطار إنما هو تلاعب بالعلم بالحياة الثقافية ومفسد لها .

ولقد تدهور الحال أكثر عندما خرجت جماعة من المثقفين بدعوى أن يكون لكل واحد قاموسه الخاص به ومصطلحاته التى يجب أن يفهم كلامه من خلالها فوصل الحال إلى قطع الصلة بين الباحثين وغدا الأمر مضحكاً بشكل محير .

١٥- وهنا تبرز مشكلة علاقة الروحى وهو مقوم ومعيار مع تلك المفاهيم الشائعة، ومخالفة هذه المفاهيم للروحى ينشأ منه أن يكون رفضنا لها هو موقف واع لا عن تجاهل ، كما أن مشكلة علاقة التراث وكيف اختلف مفهوم ذلك للمصطلح عما كان عليه عند السلف ينشأ عنه خوف على ثقافتنا من التناقض من ناحية وحذر من أثر ذلك التغيير فى تشويش الإطار المرجعى واختلال السلوك المنبثق عن العقيدة من ناحية ثانية، ومحاولة للفرار من التبعية الفكرية للغير من ناحية أخرى .

(١) الطراز ، يحيى العلوى ٣٦/١ ولذا فهو يرى أن الألفاظ فى اللغة موضوعة للمعنى النهنى لا الخارجى .

(٢) راجع شرح جوهرية التوحيد للباحورى ص ٦٥ فى قضية استعمال مصطلح القرآن وكلام الله والمصحف... إلخ .



وتبرز أيضا مشكلة علاقة العرف وتأثره (في دائرة متصلة) بتلك المفاهيم وما يترب على ذلك من تغيير فى المنظومة الاجتماعية والنسق العرفى العام .

١٦- قال الف سمرفلت فى مطلع مقاله "الاتجاهات الحديثة فى علم اللغة" الذى نشره فى مجلة دموجين عدد رقم ١ ص ٦٤-٧٠ "إن أهمية اللغة لفهم الثقافة حق الفهم أمر أخذ يحس به من يعرضون لدراسة الحضارات ، وذلك لأن أى نظام لغوى تعبير عن نظام إدراك جماعة من الجماعات لبيئتها ولنفسها وإن لم يكن هذا التعبير كاملا ، ومن ثم فلا يستطيع أن يفهم حضارة ما حق الفهم من يجهل وسيلتها اللغوية فى التعبير (١) .

وقال د. إبراهيم أنيس :

اللغة مع أنها مجرد وسيلة ولكن لارتباطها بالغاية الارتباط الوثيق أصبحت فى نظر الإنسان أسمى من مجرد رمز ، ومن المغالاة أن تعد الأصوات اللغوية كالرموز الأخرى فهى أسمى وأرقى ، الأمر الذى يبعثنا كلما سمعنا لفظا ينطق به أمامنا نشعر نحوه بالاعتزاز فتبناه ونعتر به كأنه جزء لا يتجزأ من دلالة أو معناه .

١٧- وعند التعامل مع أى مفهوم ينبغى الالتفات إلى علم الدلالة وما يشتمل عليه من تحليل لفكرة المعنى ، وعلاقة اللغة بالفكر سواء كان المصطلح مفردا أو مركبا (٢) مع مبحث الدلالة عند الأصوليين المسلمين (٣) كما أنه ينبغى الالتفات إلى مسألة الاشتقاق والتعريب وعملية الترجمة بتوسع يمكننا من التعامل الواعى مع المفاهيم موضع البحث (٤) .

١٨- فمن الملاحظ أن المصطلح الواحد قد تختلف معانيه داخل العلم الواحد لاختلاف المدارس الفكرية والأطر المرجعية للمفكرين والعلماء داخل هذا العلم أو ذلك .

---

(١) علم اللغة د. محمود السمران ، ص ١٦ .

(٢) يراجع فى ذلك :

علم الدلالة د. أحمد مختار عمر - مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع .

مفهوم المعنى د. عزمى إسلام - الرسالة ٣١ / الحولية ٦ / كلية الآداب ، جامعة الكويت .

علم الدلالة عند العرب ، عادل فاخورى - دار الطليعة بيروت .

- شرح الكوكب المنير ، الفتوحى ، ٤ مجلدات ، أم القرى ، مكة - المجلد الأول منه .

(٣) يراجع فى ذلك :

الاشتقاق والتعريب ، عبد القادر المغربى - مصر - الهلال ١٩٠٩ .

(٤) يراجع فى ذلك رسالة تحقيق مبادئ العلوم ، على الصالحى - مطبعة السعادة ١٩٠٧ .

رسالة فى مقدمات العلوم ، محمود عمر الجركسى ، المطبعة العلمية ، ١٣١١هـ .

المبادئ النصرية - نصر الحويشى - مصر ١٣٠٥هـ .

كما يلاحظ أنه قد يعتريه التطور ويحتاج إلى البحث عن تطور المصطلح الدلالي ، مثال الأول مصطلح العلم له عند الأصوليين تعاريف وحقائق كثيرة ، وعند تعريف القياس عندهم عرف بأنه إثبات مثل حكم معلوم في معلوم آخر لاشتراكهما في علة الحكم عند المثبت ، عرفوا العلم هنا بمطلق الإدراك في حين أنهم عرفوه بأنه الإدراك الجازم الثابت المطابق للواقع عن دليل في كل أمر .

وسبب ذلك أن القياس يجرى عندهم في القطعيات والظنيات فناسب تفسير العلم الذى حدث منه الاشتقاق فى لفظ معلوم بمطلق الإدراك الشامل للظن واليقين لا العلم بالمعنى الأخص وهو الإدراك الجازم... إلخ .

١٩- وتختلف معانى المصطلح الواحد بين العلوم المختلفة وهذا لا إشكال فيه فكلمة الموضوع فى علم الحديث تعنى القول المكذوب المنسوب إلى رسول الله ﷺ ، فى حين تعنى فى المنطق مثلا ما عليه الحمل : المبتدأ والفاعل فى الجملة العربية .

٢٠- ومن الملاحظ أيضاً أنه قد تتم عملية (تدليس) باستعمال الألفاظ التى بإزاء معان معينة فى علم من العلوم أو فن من الفنون فى الحياة العرفية العامة فيتبادر ذهن السامع أو القارئ إلى معناها عنده ، ويقصد الكاتب عن قصد أو عدم قصد معنى آخر غير ما تبادر إلى الذهن .

مثال ذلك العلم فى عرف المسلمين يطلق على ما سبق من الإدراك الجازم الثابت... إلخ فيشمل علوم العقل والنقل والحس فى حين يستخدمها بعض الكتابين فى الصحافة بمعنى العلم التجريبي القائم على المشاهدة والحس وهذا وإن كان جزءاً من المعنى الشائع عند أهل العرف العام إلا أن مقولة "إن قضية الألوهية قضية غير علمية" أى خارج قياس الحس ومشاهدته تسبب لبساً كبيراً (قد يكون مقصوداً) حيث يتبادر إلى الذهن من مردود كلمة غير علمية عداً بين العلم الذى مازال يعنى اليقين عند عامة الناس ويعنى مضادته للجهل والعمى فى عقول الناس وبين تلك القضية ومقابل العلم الجهل فهى قضية لا بد أن تنحى .

وهنا فإن عبارة لا مشاحة فى الاصطلاح قد فقدت شرطها وهى أن تستعمل المصطلحات بين أهل الفن الواحد العارفين بمعانيها لا بين أهل فن معين وأهل العرف العام أو بين أهل فن معين وفن آخر .

٢١- وهذا المبحث يعالجه علم الوضع بتوسع وقد كثرت التأليف فيه .

٢٢- كما أنه يحسن أن نحلل الألفاظ إلى معانيها حتى نكون على بينة من الاستعمالات الحقيقية والجازية للفظ .

فالحقيقة هي استعمال اللفظ فيما وضع له أولا فى اصطلاح التخاطب والمجاز هو استعمال اللفظ فى غير ما وضع له فى اصطلاح التخاطب .

فإن الأسد إذا أريد منه الحيوان المفترس كان هذا حقيقة لأنه وضع فى اللغة لهذا المعنى، وإذا قصد به الرجل الشجاع كان مجازا لأنه يشتمل على شئ من التشبيه .

٢٣- والقياس الذى فيه إثبات نقيض حكم شئ فى شئ آخر لنقيض العلة تسميته قياسا مجاز لأن حقيقته ما سبق ذكره .

٢٤- وتحليل الألفاظ إلى معانيها يساعد فى فهم استعمالها فكلمة جرى معناها

١- الانتقال من مكان لمكان .

٢- بسرعة .

٣- مع إرادة .

فإذا قلنا جرى الغلام لكانت تلك الكلمة مشتملة على عناصرها التى حددتها ولو قلت جرى القطار لفقد عنصر الإرادة ولو قلت جرى المطر لفقد عنصر الإرادة والسرعة ويكون بمعنى (سال) الذى فيه الانتقال وليس فيه السرعة . فاستعمال اللفظ فى المثال الأول حقيقة والثانى والثالث مجاز إلا أن التجوز فى الثالث أشد منه فى الثانى .

٢٥- وعلم الدلالة قام بدور كبير خاصة الأبحاث الحديثة منه حول الموضوع .



## مقدمة أساسية حول عملية بناء المفاهيم

د/ سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل

من الأمور الجديرة بالتنويه بصدد تلك العملية الكبرى والتي لها تأثيراتها البحثية خاصة وعلى مجمل حياتنا الثقافية والفكرية والحضارية عموماً هي عملية "بناء المفاهيم" وقواعد التأسيس لها ، وعناصر الضبط فى بنائها ، ومنهجية بنائها ، وإجراءات تكرينها، ومقاصد القيام بها .

إنها عملية غاية فى التشابك لم تعد تقتصر على مجرد بناء مفاهيم إسلامية أصيلة" فإن هذا أمر مهم فى ذاته والاطلاع به إلا أنه - وبالوقوف عنده- ليس كافياً لحل إشكالات المفاهيم التى تشيع فى حياتنا العلمية والثقافية والفكرية وبالجملة الحضارية .

وهنا تبدو لنا أهم قواعد التأسيس لعملية البناء باعتبارها نقاط أساسية للانطلاق.

أهم هذه القواعد جميعاً "المفاهيم عملية فى صميم قضية الهوية ، والمفاهيم كانعكاس للجوهر الحضارى ليست سوى منظومة فكرية يفترض فيها الانسجام والمفاهيم كمنظومة تتضمن عناصر مختلفة ووحدات مفاهيمية متعددة ومتنوعة لا يمكن رؤيتها إلا كعناصر مترتبة مترابطة تؤثر يقيناً على موقعها فى البنية المعرفية وقيمتها فى السياق الفكرى وحجيتها. فى العملية الحضارية الممتدة ، وسواء تراتبت المنظومة المفاهيمية كدرجات سلمية أو كحلقات دائرية متداخلة ، فإنها بحكم القاعدة التى تحكم النظام والمنظومة هى متفاعلة وربما تكون متكاملة متساندة . وهذه العلاقات بين المفاهيم تفترض ألا ننظر للمفاهيم ككتلة صماء فى عملية البناء ونتعامل معها على صعيد واحد وبنفس الطريقة من البناء بل يمكن فى هذا السياق الإشارة إلى أكثر من مستوى لتناول المفهوم أو بنائه :

فهناك المفاهيم الحضارية القاعدية ، وهناك المفاهيم المحورية ، وكذلك المفاهيم الإطارية والمفاهيم الكلية ، والمفاهيم الخاصة ، وتخصيص المفاهيم ، ومفاهيم الأصل والفرع ، ومفاهيم المجال البحثى أو التخصصى ، والمفاهيم - القيم ، والمفاهيم- الوسائل والمفاهيم- المقاصد ، والمفاهيم- وحدات تحليلية ، والمفاهيم - كأطر تحليلية ، والمفاهيم المرجعية ، والمفاهيم - السياقية ، والمفاهيم - النهجية ، والمفاهيم المستقرة والمفاهيم المتغيرة - والمفاهيم المتعددة ، والمفاهيم المتنوعة ، والمفاهيم المشتقة ، والمفاهيم

المشتركة ، والمفاهيم المترابطة ، وعائلة المفاهيم ، والشجرة المفاهيمية ، وتداعى المفاهيم والعلاقات بينها ، ومفاهيم الوصف ، ومفاهيم التنظير ، ومفاهيم الرصد ، ومفاهيم التحليل ومفاهيم التفسير ، ومفاهيم التقويم ، وظاهر المفاهيم ، وجوهر المفاهيم ، وتحليل المفهوم إلى وحداته الأساسية ، والتمييز ما بين مستوياته المختلفة والمتنوعة وهناك مفاهيم أصيلة وأخرى تابعة .

وكل من هذه الحالات تفترض منا القيام بأكثر من عملية متشابكة حين الشروع بتلك العملية الكبرى "بناء المفاهيم" .

أولاً : تحديد المفهوم وإلى أى تصنيف ينتمى "نسب المفهوم" أن صح هذا التعبير- هو جل اهتمام هذه الخطوة .

ثانياً : وبعد هذه الخطوة التى تتضمن "نسبة المفهوم" أو إسناده أو تسكينه لا بد من تحديد المقاصد التى تتم من أجلها عملية البناء .

ثالثاً : ثم البحث عن هوية المفهوم من حيث "مرجعته - ومصدريته" بما يفيد فى النظر إلى سيرة المفهوم ذاته وتطوره ، أن كان قابلاً للتطوير أو التعديل أو الإضافة أو الإسقاط .

رابعاً : فى ضوء الخطوات الثلاث السابقة (الإسناد - المقاصد - الهوية) يتم البحث فى الوضعية الراهنة للمفهوم "ما آل إليه المفهوم من تعامل" سواء فى بنيته المعرفية أو فى البنية المعرفية الناقلة أن كان من المفاهيم الرحالة ، بل إن "المفاهيم الرحالة" تلك ، يجب أن تأخذ معانى "الرحالة" فيها بعناصرها الثلاث (الإنسان - المكان - الزمان) .

خامساً : تشكل العناصر الأربعة السابقة (الاسناد - المقاصد - الهوية - المآل) مستلزمات أساسية لاتخاذ المواقف تجاه المفهوم : تجاه "اللفظ" ، "المعنى" ، "اللفظ والمعنى" ، "أثر تركيب المفهوم وبساطته على الموقف من المفهوم" ، والأهمية فى البنية المعرفية ، الوزن فى المنظومة المفاهيمية، عائلة المفهوم وبناء الموقف .

سادساً : وبناء على الموقف الواعى من المفهوم تتم عمليات "المراجعة" ، "النقد" .

سابعاً : وفى ضوء الموقف المفاهيمى - وعناصر المراجعة للمفهوم ، وحيثيات النقد ، تبدأ خطوة مهمة فى تحديد إعادة البناء وفق إجراءات محددة وقواعد منضبطة وغايات دقيقة .

إن هذه العناصر الثلاث تشكل مجالات الثبات فى إعادة البناء المفاهيمى ولكن هناك عناصر تشير إلى مجالات التغيير والحركة أهمها أن الإجراءات المحددة لا يمكن أن تطرح فى فراغ ولكن بالتفاعل مع المفهوم فى كل خطواته السابقة ، وهو ما يعنى أن عملية إعادة البناء ليست هى الأخرى "الكتلة الصماء" . بل تعنى أن التحديدات المتعلقة بالمفهوم لا بد أن تشير إلى تعامل متنوع مع الفئات المفاهيمية ، فبناء أو إعادة بناء المفاهيم المنهجية كإجراءات تختلف عن "المفاهيم المحورية" أو المفاهيم - القيمة على سبيل المثال.

ثامنا : كما أن ملاحظة مآل المفهوم وكذا الموقف الواعى الواضح المستند إلى دليل ، وعناصر المراجعة وقواعد النقد إنما تؤكد أن الموقف المبسط من مفاهيم آلت إلينا من حضارة أخرى ولتكن حضارة الغرب مثلا - الرفض المطلق أو القبول المطلق إنما يحمل عناصر خلل شديد فى التعامل الحساس فى قضية أخطر ما تكون إذ يمكننا فى النهاية رد بحمل البيان المعرفى - الثقافى - الفكرى - الحضارى إلى مجموعة مفاهيم ومنظومة متكاملة من المفاهيم تجعل عناصر تقدير المصلحة فى تبنى مفهوم معين أو ربحا رفضه ، أو التحفظ عليه أو على جوانبه عمليات معقدة يجب حسابها بدقة فإنها فضلا عن أنها تشكل "عقل الأمة" فإنها داخلة فى صميم "هويتها واختصاصها" .

تاسعا : عملية إعادة بناء المفهوم أو بنائه تتطلب إنشاء علم ضمن أصول الفقه الحضارى يمكن الإشارة إليه بأكثر من مسمى "هندسة المفاهيم" "العمارة المفاهيمية" يتضمن الإشارة إلى "نماذج من المصادر" ، "كيفية استخدامها" ، "التعامل معها" ، وسائل البناء ، وحدات البناء ، كفيات البناء ، الموضوع من العمارة المفاهيمية ، والوزن والتأثير ، دراسة مقارنة من آثارها فى العمليات المنهجية والبحثية "الرصد - الوصف - التحليل - التفسير - التقويم" .

عاشرا : أن عناصر الهندسة المفاهيمية تجعلنا نتدرج فى عملية البناء وفق قواعد الضرورات المفاهيمية والحاجيات المفاهيمية ، والمفاهيم التحسينية ، وهو أمر يشير بدقة إلى "سلم الأولويات المفاهيمية وتصاعده وتراتبه" ، كما أن هناك مفاهيم مركزية ومحورية غير قابلة للتصاعد ثم هناك مفاهيم عليا تدرج تحتها مفاهيم أخرى ، دون أن يعنى ذلك ولا اعتبارات خاصة بالواقع أن تفترق بعض المفاهيم التالية لمفاهيم عليا إلى المرتبة العليا وفق شروط وضوابط معينة وفق حقيقة الأولويات فى البناء المفاهيمى قضية فى غاية الأهمية والخطورة فى عمارة المفاهيم وعمرانها .

حادى عشر : أن قواعد هندسة المفاهيم لا تتخذ موقفاً مسبقاً من ذلك الاتجاه

الذى ينادى للإفادة من الغرب إلا أنه لا يجعل الاستفادة من حضارة الغرب أو مفاهيمها مرادفاً حذو القذة بالقذة ، فالإفادة مداخلة كبيرة وعناصرها متعددة ، فالإفادة أن كانت تقليداً بلا بينة فهي هلاك وإهلاك ، فإن فهم أفكار الغرب إفادة والتعامل معها إفادة ، ورفض بعضها إفادة ، والتحفظ على بعضها إفادة ، والتواصل مع بعضها إفادة ، فهذا الأمر يحتاج منا إلى فهم تلك المقولات العامة وتحديد مضامينها وروضح معانيها ، حتى لا تكون مدخلاً للشعارات التي تتزيا بأثواب العلمية أو تتخفى في لباس الانفتاح الحضارى ، فنظل نتعامل فى حدود ما يمكن تسميته "بالأساطير العلمية والمنهجية والحضارية" .

هذا بعض من كل حول العمليات والخطوات التي ترتبط بالمفاهيم رأينا أن نفردها لها هذه الورقات ضمن هذا المشروع ، إلا أن ذلك سيتم تطويره ضمن عمل أكبر حول قضية بناء المفاهيم دواعيها وأسبابها ، ومعوقاتها وأزماتها والجهود السابقة سواء العربية أو الغربية ضمن هذا السياق ، والرؤية النقدية والمراجعة المنهجية لهذه الجهود ، وخريطة المفاهيم التي تحدد مسارات البحث فى المفهوم والمجالات التي يمكن التطرق إليها . هذه القضايا جميعاً لازالت تستحق مزيداً من الاهتمام البحثى المتأنى سنصدره بعد هذا العمل الصخيم فى محاولة لتأصيل الخبرة المفاهيمية وعناصرها وبنائها .



## توضيح المفاهيم

### ضرورة معرفية

د.صلاح إسماعيل

إذا نظرنا إلى أى نسق معرفى لأية حضارة من الحضارات ، وجدنا أنه يتألف على وجه التقريب من مجموعة حقول معرفية متنوعة ، فهناك حقل المعرفة التجريبية وحقل المعرفة الرياضية المنطقية ، وحقل المعرفة الإنسانية ، وحقل المعرفة الدينية أو الميتافيزيقية ، وهلم جرا؛ ويتألف كل حقل من هذه الحقول من مجموعة من المفاهيم التى ترتبط فيما بينها بعلاقات معينة ، كما ترتبط هذه الحقول بروابط ضرورية تؤدى إلى تماسك أجزاء النسق المعرفى ، وعلى هذا النحو فإن تحليل بنية أية حضارة يتركز على ثلاثة عناصر فى غالب الأمر هى المفاهيم ، والعلاقات التى تولف من المفاهيم حقلا، والعلاقات التى تشكل من الحقول نسقا؛ ولو شئنا جانبا البحث فى هذه العلاقات ، لوجدنا أن المفاهيم تأتى من البناء الفكرى لأى نسق معرفى عند حجر الأساس ، ونظراً لأهمية المفاهيم وخطورتها ، كان حقا علينا العناية بها وتوضيحها ما استطعنا إلى ذلك سبيلا .

ولكن ما الذى نعنيه بالمفهوم ؟ إن المفهوم بمعناه المنطقى هو مجموعة الصفات والخصائص التى تحدد الموضوعات التى ينطبق عليها اللفظ تحديدا يكفى لتمييزها عن الموضوعات الأخرى ، فمفهوم "الإنسان" بالمعنى الأرسطى ، مثلا ، هو أنه حيوان ناطق وماصداقاته هم أحمد ومحمد وسائر أفراد الناس ؛ ولكننا ننظر إلى المفهوم بنظرة أوسع من نظرة رجل المنطق له ، لأن المفهوم يتألف أيضاً من المعانى والمشاعر التى يستدعيها اللفظ فى أذهان الناس عندما يسمعون أو يقرأونه ، ولهذا النظرة الواسعة ميزة فى رأينا وهى أنها تنسح المجال أمام القول بأن الغالبية العظمى من المفاهيم لا تقبل تعريفا جامعا مانعا بلغة المنطق ، وإنما تتسم بمرونة مطلقة لا تحدها حدود ولا تقيدها قيود ، فتتسع دلالتها أحيانا وتضيق أحيانا أخرى ؛ والمفهوم فى هذه الحالة يشبه البحر الواسع يجوز لكل جيل من البشر أن ينهل منه ويبحر فيه بقدر ما تسعفه طاقته دون أن يبلغ شواطئه؛ وعلى هذا النحو فإننى أعنى بالمفاهيم المعانى العقلية الكلية أو الأفكار العامة المجردة ، وأبرز الأمثلة لها هى الحرية والعدالة والمساواة والحق والخير والجمال .

ولكن إذا كان المفهوم يمثل معنى أو معانى مجردة ، فإننا نعبر عنه برمز لغوى واحد يسمى لفظا أو مصطلحا مثل "العلم" أو نعبر عنه بتعبير مثل "العلم الإلهى" ، وفى حالة المفاهيم الضيقة المحددة نضع اللفظ بإزاء المعنى وينتج مصطلح يتفق عليه أهل علم معين أو

جماعة فكرية معينة ، وقد يشيع المصطلح بمعناه المحدد وقد يظل مقصوراً على أصحابه الذين اصطالحوا عليه ؛ وليس فى ذلك مشكلة ، ولكن تنشأ للمشكلة عندما نضع لفظاً واحداً بإزاء معانٍ كثيرة مع اختلاف القرائن ، وهذا الموقف يختلف إلى حد ما عن المشترك اللفظى الذى يعنى وضع اللفظ الواحد بإزاء معنيين متغايرين أو أكثر ، لأننا فى المشترك اللفظى قد نتوصل إلى المعنى المراد عن طريق القرائن اللغوية أو السياق ، وذلك مثلما يحدث مع قول البارودى :

فلا عين إلا وهى عين من البكا  
ولا نحد إلا للدموع به حد

فالسباق والقرائن اللفظية توضح أن عين الأولى هى عين الإنسان وعين الثانية هى عين الماء ، وشبه الأولى بالثانية لكثرة الماء فيهما ، أما حد الأولى فهى جزء من الوجه على حين أن حد الثانية تعنى الحفرة .

ولكن نخذ مفهوماً مثل "الديمقراطية" نجد أن أصله اللغوى *Demokratia* يعنى حكم الشعب (ففى اللغة اليونانية نجد *Demos* تعنى الشعب و *Kratia* تعنى الحكم) ولكن بعد هذا الاتفاق على اشتقاق الكلمة سرعان ما ينشأ الاختلاف حول المقصود بالشعب والمراد بالحكم ، ليس هذا فحسب ، بل إن هذا المفهوم ، شأنه فى ذلك شأن مفاهيم كثيرة ، قد اتسعت دلالاته بحيث يدور وكأنه مفهوم مختلف عن المفهوم الذى ابتكره فلاسفة السياسة أول الأمر ، فالديمقراطية قد تعنى عند كاتب معين الحرية بمعانيها المتنوعة ، حرية التعبير والحرية السياسية وهلم جرا ، وهى عند كاتب آخر المساواة أمام القانون ، وعند كاتب ثالث تكافؤ الفرص والتوزيع العادل لثروات الشعب، وبسبب هذه المعانى المتباينة للمفهوم الواحد يحدث الخلط فى أفهام الناس خلطاً يتجلى عند المناقشة ، فيتحدث الشخص عن معنى فى ذهنه غير المعنى الذى يتحدث عنه شخص آخر ؛ هنا يأتى "توضيح" المفاهيم ليمثل ضرورة منهجية ومعرفية إذا أريد للحياة العقلية أن تزدهر فى الأمة بأسرها .

والفرق بين المفهوم الواضح والمفهوم الغامض كالفرق بين خريطة واضحة المعالم لبلد معين يصطحبها المسافر عند سفره وورقة خط عليها طفل مجموعة خطوط لا تدل على شئ "ولتقل مسودة" وقيل للمسافر هذه خريطة ، فانظر كيف أن المفهوم الواضح الذى ، مثل الخريطة الواضحة ، ينطوى على معانٍ جلية وقيم ومبادئ يدفع إلى تقدم المعرفة عند ربطه بمفاهيم أخرى فى نسق ، أو يهدى إلى سواء السبيل عندما يسلك المرء على أساسه ، أما المفهوم الغامض ، مثل المسودة ، إذا دخل فى نسق أفسد نظامه وعلاقاته مما يؤدي إلى تراجع معرفى ، وإذا وجه سلوكاً لشخص أضله لأنه لا يهدى إلى شئ ولا يدل على شئ .

على أن عملية توضيح المفاهيم بالمعنى الذى نريده لها لا تقتصر على تحديد المعانى التى قد يدل عليها المفهوم تحديداً يحول دون وقوع اللبس والغموض بين الكتاب أو

المتكلمين، وإنما تتسع هذه العملية بحيث تشمل الكشف عما تتعرض له المفاهيم فى حالة تخلف الأمة عن الركب الحضارى وظهور صراع الحضارات وممارسة الغزو الثقافى للحضارة الغالبة على الحضارة المغلوبة ، فى هذه الحالة يتم تشويه دلالات للمفاهيم الأصلية ، أول الأمر ثم تفرغ شيئاً فشيئاً ويعاد ملء المفهوم بالدلالات المرادة ، مثال ذلك ما حدث لمفهوم العلم، فمفهوم العلم فى خصوصيته المعرفية الإسلامية واسع الدلالة ولكن جرت محاولة لطمس بعض هذه الدلالات أو وصفها باللغو واللاعلم وقصره على دلالة محددة هى العلم الطبيعى ؛ ليس هذا فحسب بل إدخال دلالات غريبة عليه مثل اعتبار العلم مناقضاً للدين ، وهذه الظاهرة التى نسميها "بالاحتلال المفهومى" جديرة بالدراسة والتحليل .

وهناك ظاهرة أخرى يكشف عنها توضيح المفاهيم بالمعنى الذى نبغيه وهى ما نسميه "الحراك المفهومى" والتى موداها أن بعض المفاهيم تتبادل المراكز بحيث يصبح المفهوم الفرعى مفهومًا أصلياً يحتل مركز الاهتمام ، ويحدث ذلك بقصد فى أحيان كثيرة ويكون نتيجة من النتائج المترتبة على الغزو الثقافى ، أو بغير قصد فى أحيان قليلة ويكون نتيجة للظروف الاجتماعية والاقتصادية السيئة التى تمر بها الحضارة فى حالة ضعفها ؛ مثال ذلك أن هناك تدرجاً فى دوائر الانتماء : فالدائرة الأولى تبدأ بالفرد نفسه ، ثم تتسع الدائرة الثانية لتشمل العائلة ، ثم الثالثة لتشمل الوطن ، ثم الرابعة لتشمل الأمة حيث العقيدة هى الرابط الأساسى بغض النظر عن الوطن واللغة ، ثم الخامسة لتشمل الإنسانية جمعاء (كلكم لآدم وآدم من تراب) ؛ ولكن الذى حدث للأمة بعد أن أخذت تنقل عن الغرب نقلاً لا تقيده الضوابط الشرعية ، هو أن مفاهيمها تبادلت المراكز ، فبعد أن كانت "العقيدة" هى المفهوم الأصلى والجذر فى شجرة المفاهيم ، إذا تخينا مفهوم الإنسانية جانباً حيث لاختلاف عليه ، أصبح أحد فروع الشجرة ينظر إليه على أنه الأصل أو الجذر ، فالفرد هو المحور وكل ما عداه لا قيمة له ، وكل ما نعانى منه الآن هو طراز من الفردية غريب نشأ نتيجة تبنى فلسفات مثل الوجودية الملحدة عند سارتر وغيره من الوجوديين الذين ترجمت معظم أعمالهم إلى العربية دون نقد أو تمحيص ، فهذه الفلسفة ترفع الفرد إلى أعلى عليين بحيث تضعه مكان الإله وليس من شك فى الأثر الذى خلفته فلسفة سارتر الذى يقول فى مسرحية "الشيطان والرحمن" : "أنا وحدى أيها القسيس أنا وحدى ... لقد قررت وحدى الخير ووحدى اخترعت الشر" ، ولو وقف الأمر مع هذه الفردية عند الإعلاء من قيمة الإنسان الفرد لهان ، ولكنه تجاوز ذلك كما تكشف عبارة سارتر السابقة بحيث أصبح الإنسان هو للمشرع للخير والشر والحق والباطل ، وانظر معى فيما يشرعه الإنسان لنفسه فى ظل الحضارة الغربية المعاصرة ، تجد أنه يشرع قوانين لفعل قوم لوط وقوانين للسحاق ولم تخل المجتمعات المسلمة من شرذمة تقوم بين ظهرانيها لتدعو إلى الإباحة الجنسية والجنسية المثلية ، كما أنها لم تخل

من كتابات تدعو إلى تأسيس الأخلاق على العقل وليس على الدين وذلك تحت ستار العلمانية؛ وتأتي عملية توضيح المفاهيم لتبين لنا الدور الذى يقوم به المفهوم وموقعه من النسق المعرفى الذى ينتمى إليه ، كما أنها تكشف عن هذا الانحراف الذى يصيب المفاهيم .

ولكن كيف نحكم على المفاهيم بأنها واضحة أو غامضة أو خالية من المعنى ؟ حقا إن المفاهيم ، وبخاصة المفاهيم الكبرى ، تعبر عن دلالات واسعة تصور خلاصة عقيدة الأمة وفلسفتها مثل "التوحيد" و "الاستخلاف" وغيرهما ، ولكن ذلك لا يميز لنا أن نتبع الأفكار فى الأذهان ، وإنما يجب أن تنصب عنايتنا على اللغة التى تعبر عن هذه الأفكار ، فالقاصد يمكن التعبير عنها باللغة ؛ والمفهوم الواضح كما أشرنا هو المفهوم الذى ينطوى على معان واضحة والمفهوم الغامض هو الذى لا نستطيع إدراك معانيه ، وهنا ينشأ السؤال الهام : ولكن ما هو المعنى ؟

## ٢- المفاهيم ومشكلة المعنى :

إن مفهوم "المعنى" فى حد ذاته استوقف أنظار المفكرين متساثلين : ما الذى نريده على وجه الدقة عندما نقول عن جملة أنها ذات معنى وعن جملة أخرى أنها خالية من المعنى؟

عندما نمنع النظر فى هذا السؤال نجد أنه ليس يسيرا ، ذلك لأن مجالات الكلام متعددة ، فهناك مجال الأدب والفن ومجال العقائد والقيم ومجال العلوم الطبيعية ومجال العلوم الرياضية والمنطقية ، لعل العجز عن إدراك نوع المعنى فى كل مجال من هذه المجالات هو الذى أفضى إلى نوع من "القلق الدلالي" الذى يتجلى فى أن نجد بعض المدارس الفكرية وبخاصة التيارات المادية تقصر المعنى على مجال واحد فحسب وتصف غيره بالهراء .

وسوف نشير فيما يلى إلى بعض الآراء فى مشكلة المعنى فى التراث الإسلامى وفى الفلسفة الغربية المعاصرة ، ونوضح أثر مشكلة المعنى فى المفاهيم .

ولقد ظهر الاهتمام بقضية المعنى فى التراث العربى الإسلامى فى حقول معرفية متنوعة ، فنجد بارزاً فى البلاغة وفى الفلسفة وفى علم أصول الفقه ؛ وليس فى وسعنا أن نفصل القول فى هذه المجالات ، وإنما حسبنا أن نشير إشارة موجزة إلى عناية الفكر الإسلامى بمشكلة المعنى التى تعد إحدى الركائز الهامة فى دراسة المفاهيم التى هى موضوعنا الأساسى .

ولقد خصص ابن جنى فى كتابه "الخصائص" باباً سماه "فى الرد على من ادعى على العرب عنايتها بالألفاظ وإغفالها للمعاني" قال فيه :

إن العرب كما تعنى بألفاظها فتصلحها وتهذبها وتراعيها وتلاحظ أحكامها بالشعر

تارة وبالخطب أخرى ، وبالأسجاع التي تلتزمها وتتكلف استمرارها ، فإن المعاني أتوى عندها ، وأكرم عليها ، وأنخم قدرا في نفوسها ؛ فأول ذلك عنايتها بألفاظها ، فإنها لما كانت عنوان معانيها ، وطريقا إلى إظهار أغراضها ، ومراميتها ، أصلحها ورتبها ، وبالغوا في تحبيرها وتحسينها ، ليكون ذلك أوقع لها في السمع ، وأذهب بها في الدلالة على القصد؛ ألا ترى أن المثل إذا كان مسجوعا لسماعه فحفظه ، فإذا هو حفظه كان جديرا باستعماله ، ولو لم يكن مسجوعا لم تأنس النفس به ، ولا انتقت لمستمعه ، وإذا كان كذلك لم تحفظه ، وإذا لم تحفظه لم تطالب أنفسها باستعمال ما وضع له ، وحيى به من أجله ... فإذا رأيت العرب قد أصلحوا ألفاظها وحسنوها ، وحمّوا حواشيها وهذبوها ، وصقلوا عزوبها (استعارة من عزوب الأسنان أى أطرافها) وأرهفوها ، فلا ترين أن العناية إذ ذاك إنما هي بالألفاظ ، بل هي عندنا خدمة منهم للمعاني ، وتنويه منها ، ونظير ذلك إصلاح الرعاء وتحسينه ، وتزكيتة وتقديسه ، وإنما المبعي منه الاحتياط للموعى عليه ، وجوازه بما يعطر بشره ، ولا يعرّج جوهره ، كما قد نجد من المعاني الفاخرة السامية ما يهجنه ويغض منه كدره لفظه ، وسوء العبارة عنه<sup>(١)</sup> .

وبناءً على ذلك فقد اهتم اللغويون العرب بدلالة الألفاظ ، ويتجلى هذا في تسجيل معاني الغريب في القرآن الكريم ، ودراسة المجاز في القرآن ، وجاءت عملية ضبط المصحف لتمثل في ذاتها عملاً دلاليًا عظيمًا ، إذ أن تغيير ضبط الكلمة يفضي إلى تغيير وظيفتها ، وبالتالي تغيير معناها ، وأسط مثال نسوقه هنا هو السبب الذي دفع إلى وضع النحو وذلك حين لحن قارئ في آية قرآنية وقرأ : ﴿إِنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ﴾ بجر كلمة "رسول" بدلا من ضمها ، ويترتب على هذه القراءة أن يبرأ الله من رسوله بدلا من أن يكون الرسول هو البريء من المشركين .

ولنتظر أولاً في مجال البلاغة ، اهتم البلاغيون بدراسة كثير من الجوانب الدلالية مثل الحقيقة والمجاز ، ودراسة الأساليب كالأمر والنهي والاستفهام والتعجب وغيرها ؛ وسوف نكتفي بفكرة واحدة هي فكرة "النظم" عند عبد القاهر الجرجاني (توفى ٤٧١هـ) .

طرح بيرتراند رسل (١٨٧٢-١٩٧٠) في كتابه "بحث في المعنى والصدق" سؤالاً مؤداه : ما الذي يضمن الوحدة على الجملة المفيدة ؟ ليس من شك في أن هناك رابطاً منطقياً يربطها ، وهذا الرابط المنطقي يتمثل في طريقة "ترتيب" المفردات داخل الجملة ؛ المعنى عند رسل إذن يكمن في طريقة الترتيب التي تنظم المفردات ، لا في المفردات من حيث هي

(١) ابن جنى ، الخصائص ، الجزء الأول ، الطبعة الثالثة ، تحقيق محمد على التجار ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٦ ، ص ٢١٦ - ٢١٨ .

كذلك ، هذا ما قاله رسل في القرن العشرين ، لكن انظر إلى ما قاله الجرجاني في كتابه "أسرار البلاغة" و "دلائل الإعجاز" تجد الفكرة نفسها بل هي أكثر وضوحاً .

. الحق أن فكرة النظم كانت موجودة عند السابقين على الجرجاني ، ولكنها ارتقت على يديه حتى صارت نظرية تميز بها ، والمتأمل في كتاب "دلائل الإعجاز" ، مثلاً ، يجد أنه لا يفرق بين معاني النحو والنظم ، بل يؤكد على أن النظم في جوهره هو النحو في أحكامه، ليس من حيث الصحة والفساد فقط ، بل من حيث المزية والفضل ، يقول : "واعلم أن ليس النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو وتعمل على قوانينه وأصوله ، وتعرف مناهجه التي نهجت فلا تزيغ عنها ... فلست بواجد شيئاً يرجع صوابه إن كان صواباً وخطؤه إن كان خطأً إلى النظم ، ويدخل تحت هذا الاسم ، إلا وهو معنى من معاني النحو قد أصيب به موضعه ووضع في جقه ، أو عومل بخلاف هذه المعاملة فأزيل عن موضعه ، واستعمل في غير ما ينبغي له ، فلا ترى كلاماً قد وصف بصحة نظم أو فساده أو وصف بمزية وفضل فيه إلا وأنت تجد مرجع تلك الصحة وذلك الفساد وتلك المزية وذلك الفضل إلى معاني النحو وأحكامه ، ووجدته في أصل من أصوله ، ويتصل بباب من أبوابه<sup>(١)</sup> .

ويؤكد الجرجاني على الفكرة ذاتها في كتابه "أسرار البلاغة" إذ يقول : "الألفاظ لا تفيد حتى تولف ضرباً خاصاً من التأليف ، يعتمد بها إلى وجه دون وجه من التركيب والترتيب"<sup>(٢)</sup> ، ويوضح ذلك فيقول إنك لو أخذت بيتاً من الشعر أو فصلاً من النثر ، وعددت كلماته غداً بمطلاً نظام تلك الكلمات الذي بنيت عليه العبارة بحيث أصبح لها معناها ، ومغيراً لترتيب هذه الكلمات ، لأخرجت البناء اللغوي من كمال البيان إلى مجال الهذيان نحو أن تقول في "قفا نبك من ذكرى حبيب وم منزل" "منزل قفا ذكرى من نبك حبيب" والسؤال الذي يطرح نفسه هو : لماذا كان ترتيب اللفظ على نحو معين قدرة على البيان ؟ والجواب عند الجرجاني : لأن ترتيب اللفظ على هذا النحو المعين إنما يساير الترتيب نفسه الذي انتظمت به المعاني في ذهن المتكلم، ولقد انتظمت المعاني وفق ما يقتضيه العقل ، فالمنطق العقلي نفسه يدل على أي المعاني يجب أن تسبق ، وأيها يجب أن تأتي لاحقة ،

(١) عبد القاهر الجرجاني ، دلائل الإعجاز في علم المعاني ، تصحيح وتعليق محمد رشيد رضا ، الطبعة

السادسة ، مكتبة ومطبعة محمد علي صبيح ، القاهرة ، ١٩٦٠ ، ص ٦٦ ، ٦٧ .

(٢) عبد القاهر الجرجاني ، أسرار البلاغة في علم البيان ، تعليق وتقيح محمد النجار ، مكتبة ومطبعة محمد

على صبيح ، القاهرة ، ١٩٧٧ ، ص ٢ .

بحكم طباعتها بالنسبة للموقف الذى تقفه من عالم الأشياء ، فالمبتدأ يجب أن يسبق ليلحق به الخبر ، والفاعل يجب أن يسبق ليلحق به مفعوله (١) .

وفى مجال الفلسفة نجد عناية فلاسفة الإسلام بقضية اللفظ والمعنى ، يتجلى هذا فى كتابات الكندى ، والفارابى ، وابن سينا ، وابن رشد ، وابن حزم والغزالى ؛ فكثيرا ما تشتمل أبحاثهم المنطقية واللغوية على باب موداه " دلالة الألفاظ ونسبتها إلى المعانى " وغالبا ما يقررون أن الألفاظ تدل على المعانى من ثلاثة أوجه متباينة ، يقول ابن سينا فى "الإشارات والتنبيهات" إن اللفظ يدل على المعنى :

١- إما على سبيل المطابقة ، بأن يكون ذلك اللفظ موضوعا لذلك المعنى وبإزائه : مثل دلالة "الثلث" على الشكل المحيط به ثلاثة أضلع .

٢- وإما على سبيل التضمن بأن يكون المعنى جزءا من المعنى الذى يطابقه اللفظ مثل دلالة "الثلث" على الشكل ، فإنه يدل على "الشكل" لا على اسم "الشكل" بل على أنه اسم لمعنى جزؤه الشكل .

٣- وإما على سبيل الاستبعا والالتزام ، بأن يكون اللفظ دالا بالمطابقة على معنى ، ويكون ذلك المعنى يلزمه معنى غيره كالرفيق الخارجى ، لا كاجزاء منه ، بل هو مصاحب ملازم له . مثل دلالة لفظ "السقف" على "الحائط" و "الإنسان" على قابل صنعة الكتابة (٢) .

أما عن نسبة الألفاظ إلى المعانى فيقول الإمام الغزالى (توفى سنة ٥٠٥ هـ) "اعلم أن الألفاظ من المعانى على أربعة منازل : المشتركة ، والمتواطئة ، والمتزادة ، والمتزايلة" .

أما المشتركة فهى اللفظ الواحد الذى يطلق على موجودات مختلفة بالحد والحقيقة إطلاقا متساويا كالعين تطلق على العين الباصرة ، ونبوع الماء وقرص الشمس وهذه مختلفة الحدود والحقائق .

وأما المتواطئة فهى التى تدل على أعيان متعددة بمعنى واحد مشترك بينها ، كدلالة اسم الإنسان على زيد وعمرو ، ودلالة اسم الحيوان على الإنسان والفرس والطيور لأنها متشاركة فى معنى الحيوانية والاسم بإزاء ذلك المعنى المشترك المتواطئ ، بخلاف العين الباصرة ونبوع الماء .

(١) المرجع السابق ، ص ٣ .

(٢) ابن سينا ، الإشارات والتنبيهات ، مع شرح نصير الدين الطوسى ، القسم الأول ، تحقيق د. سليمان دنيا ،

الطبعة الثالثة ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٣ ، ص ١٣٩ .

وأما المترادفة فهي الأسماء المختلفة الدالة على معنى يندرج تحت حد واحد كالخمر والراح والعقار ، فإن المسمى بهذه يجمعه حد واحد وهو المائع المسكر المعتصر من العنب والأسامي مترادفة عليه .

وأما المتزايلة فهي الأسماء المتباينة التي ليس بينها شئ من هذه النسب كالفرس والذهب والثياب ، فإنها ألفاظ مختلفة تدل على معاني مختلفة بالحد والحقيقة<sup>(١)</sup> .

وبالنسبة للأصوليين فقد اهتموا بدراسة اللغة بصفة عامة والمعنى على وجه الخصوص نظرا للارتباط الحميم بين فهم اللغة والمعنى وفهم الشرع المستمد من القرآن والسنة المطهرة . وشارك الأصوليون فلاسفة الإسلام في تقسيم الألفاظ من حيث دلالتها إلى دلالة التزام كما أسلفنا الإشارة . وقسموا الألفاظ أيضا إلى مترادفة ومشاركة ومطلقة ومقيدة ، ولم يتوقفوا عند دراسة دلالة الألفاظ المفردة فحسب بل تناولوا دراسة الصيغ أو العبارات واهتموا اهتماماً كبيراً بصيغتي الأمر والنهي في القرآن الكريم لكونها محور التكليف ؛ وهنا نجد أن الأصوليين يأخذون بنظرية الاستعمال أو السياق على أساس أن الاستعمال أو السياق هو الذى يحدد دلالات هاتين الصيغتين. ونورد فيما يلي بعض معاني صيغة الأمر التي وصلت إلى عشرين معنى أو يزيد .

بعض معاني صيغة الأمر :

١- الإباحة ، فى قوله تعالى ﴿كُلُوا واشربوا هنيئا بما كنتم تعملون﴾ (الطور ١٩).

٢- الرجوب فى قوله تعالى ﴿واقموا الصلاة وآتوا الزكاة واركعوا مع الراكعين﴾ البقرة (٤٣) .

٣- التهديد ، فى قوله تعالى ﴿اعملوا ما شئتم إنه بما تعملون بصير﴾ فصلت (٤).

٤- التعجيز فى قوله تعالى ﴿فأتوا بسورة من مثله﴾ البقرة (٢٣) .

وإذا نظرنا إلى الفكر الغربى المعاصر ، وجدنا أن مشكلة المعنى لم تشغل الفلسفة التحليلية فحسب ، بل شغلت الفلسفات غير التحليلية أيضا مثل الفينومينولوجيا والبراجماتية والنبوية ؛ ولا عجب بعد ذلك أن يقرر الفيلسوف الإنجليزى المعاصر جلبرت رايل هذا الرأى بقوله : إن قصة الفلسفة فى القرن العشرين هى قصة لفكرة المعنى .

ولسنا فى حاجة إلى الوقوف طويلاً عند التصنيفات التى يقدمها الفلاسفة لنظريات

(١) أبو حامد الغزالي ، معيار العلم فى فن المنطق ، الطبعة الرابعة ، دار الأندلس ، بيروت ، ١٩٨٣ ، ص ٥٢ .



المعنى ، وحسبنا أن نشير إلى نظريتين هامتين هما نظرية التحقيق Verification Theory ونظرية الاستعمال use theory .

لقد دافعت عن نظرية التحقيق مدرسة أنارت جدلاً كبيراً فى الفكر المعاصر وهى مدرسة الوضعية المنطقية التى عرفت بعدة أسماء أخرى مثل "التجريبية العلمية" و "الفلسفة الوضعية الجديدة" وضمت مجموعة من الفلاسفة مثل شليك وقايزمان وكارناب وقايجل واير وغيرهم . وجرى الاتفاق بين هؤلاء الفلاسفة على المبدأ القائل بأن معنى الجملة هو منهج التحقيق منها ، وسمى هذا المبدأ باسم مبدأ التحقق Verification Principle يقول شليك : "كلما نسأل عن جملة (ماذا تعنى ؟) ، فإننا نتوقع درسا فيما يتعلق بالظروف التى تستعمل الجملة فيها ، ونود أن نصنف الشروط التى سوف تشكل الجملة بمقتضاها قضية (صادقة) والشروط التى تجعلها (كاذبة) .... ومعنى القضية هو منهج تحققها"<sup>(1)</sup>؛ ويؤكد قايزمان الفكرة نفسها بعبارة أخرى عندما يقول : لكى يحصل المرء على فكرة عن معنى القضية ، فمن الضروري أن يكون واضحا بشأن الإجراء الذى يؤدى إلى تحديد صدقها ، وإذا لم يعرف المرء هذا الإجراء ، فلا يمكن له أن يفهم القضية أيضا .... إن معنى القضية هو منهج تحققها<sup>(2)</sup> .

واهتم فلاسفة الوضعية المنطقية بتحليل القضية باعتبارها أدنى حد يمكن أن ينحل إليه الكلام المعقول ، والقضية عندهم هى العبارة التى تجوز وصفها بالصدق أو الكذب ؛ بيد أن الصدق والكذب يختلف معناهما باختلاف نوع العبارة ، ولا تخرج العبارات التى يمكن وصفها بالصدق أو بالكذب عن أحد نوعين فهى إما "تحليلية" وإما تركيبية ؛ العبارة التحليلية لا تقول شيئا جديدا عن الموضوع الذى تتكلم عنه ، وكل ما تفعله هو أن تحلل هذا الموضوع إلى عناصره بعضها أو كلها ، وأمثلة هذا النوع هى "الأرملة امرأة مات زوجها" و "الزاوية القائمة تسعون درجة" و "الأعزب رجل غير متزوج" ؛ أما العبارة التركيبية فهى التى تقول لنا خيرا جديدا عن الواقع يمكن أن نثبت من صدقه أو كذبه بالرجوع إلى هذا الواقع وإجراء مقارنة بينه وبين ما تزعمه العبارة . وأمثلة هذا النوع هى "الباب مفتوح" و "توجد تفاحة فى هذا الطبق" و "السماء تمطر" ، وتميز العبارات التحليلية بأنها تحصيل حاصل ، ويقينية الصدق ، ومحك الصدق فيها هو اتساق موضوعها مع محمولها . أما العبارات التركيبية

(1) Schlick, M., "Meaning and verification", in A. Lehere and K. Lehrer (eds) : The Theory of Meaning , Englewood Cliffs , N. J. : Prentice - Hall , 1970, PP . 100 - 101 .

(2) Waismann , F., "Verification and Definition" , in O. Hanrling (ed.s) Essential Reading in Logical Positivism , Basil Blackwell , Oxford , 1981 , P. 27 .

فهى عبارات تجريبية احتمالية الصدق ، ومقياس الصدق فيها هو تجربة الحواس ، والعبارات من هذين النوعين هى وحدها العبارات ذوات المعنى عند فلاسفة الوجودية المنطقية .

وإذا نجينا جانباً القضايا التحليلية التى تشكل قضايا المنطق والرياضيات ، تبقى القضايا التركيبية ، وطالما أن الشرط الوحيد لقبول القضايا التركيبية هو إمكان وصفها بالصدق أو بالكذب على أساس من خبرة الحواس ، تخرج من مجال العبارات ذات المعنى بمجموعتان هما :

١- عبارات الأمر والتعجب والاستفهام والتمنى وما جرى مجراها ؛ ومن أخطر النتائج المترتبة على ذلك استبعاد العبارات الأخلاقية والجمالية .

٢- عبارات الميتافيزيقا التى لا تتحدث عن شئ فى الطبيعة بحيث نستطيع أن نطابق بينها وبين ما نتحدث عنه ، وإنما هى تتحدث بحكم تعريفها عن شئ يجاوز ما هو فى الطبيعة .

وهكذا استبعد الوضعيون للمناطق الميتافيزيقا لا بوصفها عقيمة أو غير علمية كما ذهب الفلاسفة السابقون مثل أوجست كونت ، وإنما على أساس أن قضاياها لا تنتمى إلى القضايا التحليلية ولا التركيبية ؛ وطالما أننا لا نجد لها من وقائع العالم ما يجعلها صادقة أو كاذبة ، فإنها عبارات خالية من المعنى ؛ وعلى هذا النحو تُحدد مهمة العبارة ذات المعنى - بغض النظر عن قضايا المنطق والرياضيات - فى وصف حالة من حالات الواقع ثم يُجئ حكماً على هذه العبارة بالصدق أو بالكذب بناء على قابليتها للتحقق .

ونظراً لخطورة النتائج التى ترتبت على نظرية التحقق فى المعنى ، فقد واجهت هذه النظرية اعتراضات قوية انصبت على منطوق مبدأ التحقق ذاته ، إذ ذهب بعض النقاد إلى أن عبارة المبدأ ليست علمية يمكن التحقق منها ، ومن ثم يمكن رفض المبدأ باعتباره خالياً من المعنى ، ولكن أنصار نظرية التحقق ردوا على هذه الحجة بما يسمى بنظرية الأنماط المنطقية التى مفادها أن العبارات اللغوية ليست من نمط واحد ، ولا يكون مقياس الصدق فى أحد هذه الأنماط هو نفسه المقياس فى النمط الآخر ؛ ويمكن توضيح ذلك بالمثال الآتى : تأمل العبارتين "انكسر الزجاج لأن الرياح عصفت به" و "لكل حادثة سبب" ، نجد أننا إذا وصفنا العبارة الأولى بأنها عبارة سببية ، فلا نستطيع أن نصف الثانية بالطريقة ذاتها ، لأن مبدأ السببية لا يمكن أن يكون هو نفسه عبارة سببية تتناظر مع العبارات التى تضرب له الأمثلة ، وبطريقة مماثلة يجب أن لا نتوقع أن يكون مبدأ التحقق بذاته موضوعاً للمعيار الذى يتحكم

فى رسم العبارات ذوات المعنى<sup>(١)</sup> .

وهناك اعتراض آخر ينصب على طبيعة الكائنات التى يطبق عليها المبدأ : هل هى الجمل أم القضايا أم العبارات ؟ لو أخذنا الجمل أولا لوجدنا أن هناك صعوبة فى النظر إلى الجمل بوصفها صادقة أو كاذبة ومن ثم كونها قابلة للتحقق أو غير قابلة لأن الجمل تستعمل لقول شىء صادق فى مناسبة وكاذب فى أخرى مثل الجملة "إنها تمطر" التى قد تكون صادقة الآن وكاذبة بعد قليل، ومن ثم فإن كلامنا عن منهج التحقق للجمل لا معنى له ؛ وحاول أنصار نظرية التحقق التغلب على هذه الصعوبة فقدموا مصطلحا آخر هو "القضية"؛ وتبعاً لاستعمال هذا المصطلح نجد أن الجملة "إنها تمطر" المنطوقة يوم الجمعة سوف تعبر عن القضية ذاتها "كانت تمطر فى يوم الجمعة" المنطوقة يوم السبت أو الأحد ، فالقضية اسم يتعلق بالشىء الذى يظل صادقاً أو كاذباً عبر مجموعة متنوعة من الجمل وعند أكثر من متكلم وفى مناسبات متعددة .

ولكن مبدأ التحقق يقع فى مشكلة أخرى تتعلق باستعمال المبدأ كمييار لما هو ذو معنى ، لأن أنصار المبدأ يقولون إن القضية التى ليس لها منهج للتحقق ليس لها معنى، وهنا لا يجدى أن نطبق هذا المييار على القضايا طالما أن القضايا يحكم تعريفها تكون صادقة أو كاذبة .

وما يكون صادقاً أو كاذباً لا يكون خالياً من المعنى ، وبالتالي نجد أنصار مبدأ التحقق أنفسهم أمام معضلة : فإما أن يكون المبدأ حول الجمل ، وبالتالي لا يمكن طرح السؤال : "هل هى صادقة" ؟ وإما أن يكون حول القضايا وبالتالي لا يمكن طرح السؤال : هل هى ذوات معنى ؟ وخلاصة هذا الاعتراض أن المبدأ إما أنه غير ضرورى أو لا سبيل إلى تطبيقه<sup>(٢)</sup>.

وبالإضافة إلى هذه الاعتراضات ، هناك اعتراضات على نظرية التحقق فى المعنى من زوايا متباينة ، على سبيل المثال ، نشر كواين (١٩٠٨ - ) فى سنة ١٩٥١ مقاله "عقيدتان للتجريبية" والعقيدة الأولى هى الاعتقاد بوجود تمييز صارم بين العبارات التحليلية والعبارات التركيبية ، أما العقيدة الثانية هى النزعة الرديئة أى الاعتقاد بأن كل عبارة ذات

(1) Evans , J.L. , "On Meaning and verivication" , Mind , Vol . LxII , No , 245  
1953, P. 3 .

(2) Hanfling, O., Logical Positivism , Oxford : Basil Blackwell , 1981 ,P. 16 .

معنى تكون مكافئة لبناء منطقي معين على حدود تشير إلى خيرة مباشرة ؛ ولقد تأسست الرضية المنطقية على هاتين العقيدتين ، وجاء هجوم كواين العنيف على هاتين العقيدتين ، ليضع النهاية لهذه الفلسفة ؛ وناقش كواين في مقالته المشار إليها كل التعريفات المقترحة لمصطلح "تحليلي" وأثبت أنها دائرية أو أنها تعول على مفاهيم أكثر غموضاً من مفهوم التحليلية ذاته مثل المعنى والترادف<sup>(1)</sup> ، وتبعاً لهذا النقد للتمييز التحليلي - التركيبي أخذ كثير من الفلاسفة المعاصرين بالرأى القائل إن التمييز لايزيد على الأرجح على كونه مسألة درجة .

ومبدأ التحقق هو معيار لتمييز المعرفة العلمية عن اللاعلم أو الميتافيزيقا ، حسب رأى أنصار المبدأ ، على أساس أن المعرفة العلمية هي المعرفة ذات المعنى أما اللاعلم فهو اللامعنى ؛ ولكن دعنا ننظر في هذا الأمر من زاوية العلوم التجريبية وفي حدود علم الفيزياء على وجه الخصوص ونسأل : هل كل جملة لانستطيع التحقق منها تجريبياً تعد ميتافيزيقية؟ تركز الرضية المنطقية على المنطق الاستقرائي في تحديد معيار التمييز بين الجمل العلمية والميتافيزيقية ؛ وتبدأ من جمل معينة تنظر إليها على أنها أساس ومحل لبقية جمل العلم وهي الجمل الأساسية أو جمل البروتوكول Protocol Sentences ثم تصعد إلى الجمل العامة ؛ وكل عبارة لاتدخل في هذا الإطار تعد ميتافيزيقية يتعين على العلم استبعادها ؛ ولكن سرعان ما يظهر اعتراض هنا مؤداه أن مفاهيم العلم لاتركز في تكوينها على الاستقراء وإنما هي من إبداع العقل ، زد على ذلك أن بناء النظرية العلمية والفيزيائية بخاصة يقوم على الاستدلال أكثر من الاستقراء ، ويقدر ماتكون النظرية متسقة تكون قوية ومقبولة .

زد على ذلك أن كثيراً من المفاهيم والفروض التي لاتركز على التحقق التجريسي كان لها نصيب كبير في تقدم العلم وتطوره ، مما دفع بعض الباحثين إلى بحث الأسس الميتافيزيقية للعلم كما فعل "بيرت" في كتابه "الأسس الميتافيزيقية لعلم الفيزياء الحديث"؛ إذ أن كثيراً من النظريات العلمية تفترض أن الأصل في الكون هو الاتساق والنظام وأن حركة الموجودات والظواهر فيه تخضع لنظام دقيق ، ولعل هذا الانسجام الكامن والظاهر في الكون هو الذي دفع العلماء إلى البحث عن القوانين التي يسير بمقتضاها ؛ كما أن مؤلفات كوبر نيكوس وكبلر ونيوثن تنطوي على فروض ميتافيزيقية كثيرة وإيمان بوجود إله خالق كل شيء

---

(1) Quine ., W.V., From A Logical Point of View , second edition , Harper Torchbooks , The Science Library , New York , 1961 , PP. 20-45 .

بقدر (١) .

ولقد دفع إخفاق نظرية التحقق فى المعنى بعض الفلاسفة إلى البحث عن نظرية ملائمة لطبيعة اللغة وتنوع المفاهيم والأفكار البشرية ، وانتهت نتيجة البحث إلى العثور على نظرية الاستعمال فى المعنى التى دافع عنها فتحشتين المتأخر وفلاسفة مدرسة أكسفورد ، وتعتمد هذه النظرية على افتراض مؤداه أن معنى الكلمة (أو التعبير) هو استعمالها (استعماله) فى اللغة ؛ يقول فتحشتين : "فيما يتعلق بطائفة (كبيرة) من الحالات - وليس جميعها - التى تستعمل فيها كلمة "معنى" يمكن تحديدها هكذا : معنى الكلمة هو استعمالها فى اللغة" (٢) .

خلص فلاسفة الوضعية المنطقية من تحليلهم المنطقى للغة إلى أن اللغة تقوم بوظيفتين أساسيتين هما : الوظيفة المعرفية Cognitiv و تقوم فيها اللغة بوصف الواقع وتحتل فى العبارات التركيبية التى تخبر بخبر عن الواقع يشمل الصدق أو الكذب ، والوظيفة غير المعرفية non- Cognitiv وتندرج تحتها عبارات الأخلاق والجمال من جهة والعبارات الميتافيزيقية من جهة أخرى ، وذهب الوضعيون المناطقة إلى أن الوظيفة الوحيدة الجديرة باهتمام البحث الفلسفى هى الوصف ، ولكن فلاسفة أكسفورد أثبتوا خطأ هذا الرأى على أساس أن النظر إلى اللغة ووظيفتها على هذا النحو يمثل ما أسماه أوستن بالمغالطة الوصفية Descriptive Fallacy ، لأننا لو قبلنا وجهة نظر الوضعية المنطقية ، فماذا نفعل بالعبارات الأخرى التى لاتصف الواقع مثل جمل الأمر ، والنهى والاستفهام والتمنى وجمل الميتافيزيقا ؟ وهل يمكن الحكم عليها بأنها خالية من المعنى ؟ إن جل كتابات فلاسفة أكسفورد ، على الرغم من تنوع المجالات التى تعالجها ، تمثل محاولة للكشف عن المغالطة الوصفية وبيان النتائج المترتبة عليها ومحاولة تجاوزها ؟ وانتهى هؤلاء الفلاسفة إلى الاعتراف بوظائف متباينة للغة لايزيد الوصف على أن يكون واحدة منها ، وكشفوا بذلك عن أنماط مختلفة للتعبيرات وذهبوا إلى أن كل نمط له منطقه الخاص الذى يكسبه شرعيته ومعناه ودوره اللغوى والمعرفى .

(١) Burt ,E.A., The Metaphysical Foundations of Modern Physical Science , London , 1964 , P.58 .

وانظر فى ذلك أيضا : روبرت م . أغروس وجورج ن ستانسير ، العلم فى منظوره الجديد ، ترجمة د . حال خلالي ، عالم المعرفة (١٣٤) ، الكويت ، ١٩٨٩ ، إذ تؤكد النظرة العلمية الجديدة على أن أصل الكون وبنيته وجماله تقضى جميعا بأن الله موجود ، ص ٧٨ .

(2) Wittgenstein ,L., Philosophical Investigations , Translated by G.E.M. Anscombe , Oxford : Basil Blackwell , 1963 , Part 1 , Sec .43 , p.20 .

وإذا كان معنى الكلمة أو العبارة هو استعمالها فى اللغة فيجب أن يكون هذا الاستعمال محكوما بقواعد بحيث يجعل الكلمة أو العبارة ذات مغزى ، ومن ثم تأتى ضرورة التفرقة بين الاستعمال الصحيح والاستعمال غير الصحيح ، فالاستعمال الصحيح هو الذى يبنى منسجما مع القواعد التى تضبطه ، أما الاستعمال غير الصحيح فهو الذى لا يخضع لتلك القواعد ، ومن هنا راح أصحاب نظرية الاستعمال يبحثون عن قواعد استعمال الكلمات والعبارات .

لقد ترتب على نظرية الاستعمال فى المعنى عدة نتائج هامة من أبرزها الفكرة القائلة بأن كل نمط من أنماط القضايا له نوع خاص من المعنى ، وعلى هذا النحو رد فلاسفة أكسفورد الشرعية إلى مفاهيم أو قضايا الميتافيزيقا والأخلاق والجمال بعد أن سلبها فلاسفة الرضعية المنطقية بحجة أنها زائفة ولا تقبل التحقق الحالى أو المقبل ؛ وترتب على هذا أيضا أن مفاهيم العلوم التجريبية التى يقبل بعضها - وليس جميعها كما أشرنا إلى وجود مفاهيم ميتافيزيقية فى النظريات العلمية - التحقق التجريبي ليست وحدها المفاهيم الحقيقية وماعداها مفاهيم زائفة ، وإنما مفاهيم الدين والأخلاق والعلوم الإنسانية بعامه هى أيضا مفاهيم حقيقية ، وهذا يدفعنا إلى البحث عن معايير أخرى غير التحقق التجريبي للفصل بين المفاهيم الحقيقية والزائفة مثل قدرة المفهوم على التفسير والتنبؤ والتحليل بالإضافة إلى بساطته.

وبالإضافة إلى ذلك تتفادى نظرية الاستعمال الصعوبات التى تواجه نظرية التحقق وغيرها من نظريات المعنى ، وإذا كانت نظرية التحقق تركز على النظرية الإرشادية فإنها تواجه صعوبة وجود رموز ذات معنى دون أن تكون ذوات ماصدق مثل العدالة والشجاعة والكرم وما جرى مجراها ، ووجود رموز ذوات ماصدق ، واحد على الرغم من عدم ترادفها فى المعنى مثل "مخلوق بقلب" و "مخلوق بكليتين" ، وتفسر نظرية الاستعمال الحالة الأولى بأنها تنشأ حين تكون هناك قواعد تحكم استعمال الرمز على حين لا يوجد موضوع يصدق عليه ذلك الرمز ، أما الحالة الثانية فتنشأ حين تكون هناك ، بالنسبة لكل رمز ، قواعد مختلفة تحدد الموضوع الذى يشير إليه الرمز أو يصدق عليه ، على حين يكون الموضوع الذى يتم تحديده فى هذه الحالة شيئا واحدا فى الواقع.

لقد فطن البلاغيون المسلمون - بالإضافة إلى الأصوليين- إلى نظرية الاستعمال أو السياق وبخاصة سياق الموقف عندما قالوا "لكل مقام مقال" ، والحق أن توضيح المعنى على المستوى الوظيفى (الصوتى والصرفى والنحوى) وعلى المستوى المعجمى (العلاقات العرفية بين المفردات ومعانيها) لا يقدم لنا إلا "معنى المقال" أو "المعنى الحرفى" كما يسميه النقاد أو

"معنى ظاهر النص" كما يسميه الأصوليون<sup>(١)</sup>، وإذا شئنا أن نقدم المعنى الدلالي في صورته الكاملة فلا بد أن نضيف إلى "المعنى المقالي" جانباً آخر هو "المعنى المقامي" وهو ظروف أداء المقال ويسمى بالمقام .

## المفاهيم وتحريف المعنى :

أسلفنا الإشارة إلى بعض الظواهر المفهومية ، مثل "الاحتلال المفهومي" و "الحراك المفهومي" ، والتي يتطلب الفهم الجيد لها التمييز بين ظاهرتين مختلفتين هما "تغيير المعنى" و "تحريف المعنى" ، فما هو المقصود بهاتين الظاهرتين وماعلاقتهما بالمفاهيم ؟

## أسباب تغيير المعنى :

حارل علماء اللغة رصد الأسباب التي تفضى إلى تغيير المعنى : فكان أهمها :

١- ظهور الحاجات الجديدة : وذلك عندما يلجأ أصحاب اللغة إلى الكلمات القديمة التي توارت معانيها فيحيون بعضها ويطلقونها على المخترعات الحديثة ، وترانا هنا نستعمل كلمات قديمة لمعان جديدة فيحدث تغيير المعنى ، ومن أبرز الأمثلة على ذلك كلمات المدفع والدبابة والسيارة والقاطرة والثلاجة والسخان والمذياع والجرائد والصحف وهلم جرا<sup>(٢)</sup> . ولعلنا نلاحظ أن الاكتشافات العلمية تمثل الكثرة الغالبة من الحاجات الجديدة التي تؤدي إلى تغيير المعنى .

٢- العوامل النفسية والاجتماعية : هناك سبب آخر لتغيير المعنى هو الحظر أو التحريم ، إذ تمنع اللغات استعمال بعض الكلمات ذات الدلالات البغيضة أو التي توحى بشئ مكروه ، ولذلك تستبعدا وتستخدم بدلا منها كلمات أخرى ، وتدخل الكلمة المستبعدة في إطار كلمات "اللامساس" على حين توصف الكلمة المفضلة بأنها من كلمات "التلطف" ؛ فإذا كان اللامساس يؤدي إلى التلطف في التعبير ، فإن التلطف يؤدي بدوره إلى

(١) د. مام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٧٣ ، ص ٣٣٧ . وانظر في توضيح أهمية السياق بشقيه اللغوي والاجتماعي أو المقالي والمقامي في ثلاث من البيئات العلمية الإسلامية وهي بيئات المفسرين والبلاغيين والأصوليين ، د. طاهر سليمان حمودة ، دراسة المعنى عند الأصوليين ، الدار الجامعية للطباعة والنشر والتوزيع ، الإسكندرية ، دون تاريخ ، ص ٢٢٠-٢٢٣ . وانظر أيضا د . السيد أحمد عبد الغفار ، التصور اللغوي عند الأصوليين ، الطبعة الأولى ، شركة مكيبات عكاظ ، جدة ، ١٩٨١ ، ص ١٠٩-١٢٨ و ص ١٤١-١٦٦ .

(٢) انظر د. إبراهيم أنيس ، دلالة الألفاظ ، الطبعة الثالثة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٧٢ ، ص ١٤٦ ومابعدها .

التغيير فى المعنى ، ومن أمثلة ذلك أننا لانكاد نسمع كلمة مرحاض أو كيف وإنما نسمع بدلا منها كلمة دورة مياه أو تواليت . وكذلك لانكاد نسمع كلمة "جبلى" وإنما نسمع كلمة "حامل" .

### تحريف المعنى :

ويترتب على تغيير المعنى تغيير المفاهيم نظراً لأن المفاهيم التى نعبر عنها بالألفاظ أو مصطلحات هى فى جوهرها معانى مجردة . ولكن عملية تغيير المعنى على هذا النحو تعد عملية طبيعية ولاغبار عليها ، وإنما الشئ الذى يتعين علينا الانتباه إليه هو "تحريف المعنى" وهو أمر مغاير لتغيير المعنى على أساس أن تغيير المعنى يتم بصورة طبيعية إلى حد كبير ويحظى بقبول عند الجماعات اللغوية ولدى الجامع اللغوية والهيئات العلمية ، أما تحريف المعنى فيحدث تحقيقاً لمقاصد معينة ولأغراض فكرية ومعرفية عند من يمارسه . نخذ مثلاً مفهوم "العقل" نجد أن الاتجاهات المادية فى العلم والفلسفة ، التى تفسر الأشياء بلغة المادة وحدها ، تذهب إلى أن خير طريقة للبحث فى العقل هى إظهار كيفية انبثاق العقل من المادة، وتبعاً لذلك لايزيد العقل على أن يكون عضواً مادياً ، ولكن أروع ما قدمه القرن العشرون هو هدم النظرية المادية فى العقل ، وجاء ذلك على يد ويلدر بنفيلد وأشهر أعماله كتاب "لغز العقل" *Mystery of the Mind* سنة ١٩٧٥ ، ونراه يقول : "يسدو لى من المؤكد أن تفسير العقل على أساس النشاط العصبى داخل المخ سيكون دائماً تفسيراً مستحيلاً تمام الاستحالة"<sup>(١)</sup> والنتيجة التى يخلص إليها بنفيلد وتتجلى فى غير موضع من أعماله هى : "يسدو لى أنه من المعقول تماماً أن أقترح ، كما اقترحت فى عام ١٩٥٠ ، أن العقل ربما كان جوهراً متميزاً ومختلفاً"<sup>(٢)</sup> عن الجسم بطبيعة الحال .

وهذا التصور الأخير يتسجم مع الفهم الصحيح لدلالة مفهوم العقل ، فالعقل جوهراً روحانى خلقه الله تعالى متعلقاً بيدن الإنسان ، وإن شئت قل إنه نور فى القلب يعرف به الإنسان الحق والباطل . وفى الاتجاهات العلمانية المعاصرة نجد تحريفاً آخر لمعنى العقل ، إذ يرى أنصار هذه الاتجاهات أن العقل هو الإمام الأوحى الذى يهدى الإنسان إلى المعرفة والذى يحدد له الحق والباطل والخير والشر" وطالما أن العقل البشرى قد بلغ مرحلة كبيرة من النضج فلا حاجة بنا إلى الوحى ، لأنه لا سلطان على العقل إلا العقل نفسه ؛ وإذا كانت الاتجاهات المادية فى العلم والفلسفة قد حرفت معنى مفهوم العقل من زوايا بنية العقل عندما

(1) Penfield , W., *The Mystery of the Mind* , Princeton , New Jersey : Princeton university Press , 1975 , P.80 .

(2) I Bid , P.62 .



أرادت أن تجعل العقل شيئاً مادياً ، فإن العلمانية تحرف معنى مفهوم العقل من زاوية الوظيفة التي يقوم بها ، فالعقل ملكة لدى إنسان محدود الإدراك ، والمغالطة هنا هي مغالطة سحب الجزء على الكل ، وهي . تدخل في باب توسيع المعنى أيضا ؛ ولكن التصور الإسلامي للمعرفة يرى أن العقل لايزيد على أن يكون وسيلة من وسائل الإدراك ، وأن كل وسائل الإدراك لدى الإنسان تقع في باب الوجود ، وأن هناك مصدرا آخر من مصادر المعرفة هو الروحى ، وأنه لا يوجد تعارض بين العقل والروحى فى الإسلام والصواب هو أن هناك تكاملا بينهما . فالعقل من خلق الله وهو هبة الله للإنسان ليذكر به ماوسعه الإدراك ، والروحى من لدن الخالق العظيم ليهدى الإنسان كله وعقله بخاصة .

ولا يقف أصحاب الاتجاهات المادية والعلمانية عند تشويه دلالة كثير من المفاهيم فى تراث الأمة فحسب ، وإنما تجاوزوا كل حد حتى تجرأ أحدهم على لفظ الجلالة "الله" ، فراح يفرعه من دلالته الأصلية وينيه من جديد على حد زعمه . ونراه يقول : "إن لفظ الله يحتوى على تناقض داخلى فى استعماله باعتباره مادة لغوية لتحديد المعانى أو التصورات ، وباعتباره معنى مطلقا يراد التعبير عنه بلفظ محدود وذلك لأنه : يعبر عن اقتضاء أو مطلب ، ولا يعبر عن معنى معين أى أنه صريحة وجودية أكثر منه معنى يمكن التعبير عنه بلفظ من اللغة أو بتصور من العقل . هو رد فعل على حالة نفسية أو عن إحساس أكثر منه تعبيرا عن قصد أو إيصال لمعنى معين . فكل مانعته ثم نعظمه تعويضا عن فقد يكون فى الحس الشعبى هو الله ، وكل مانصبو إليه ولا نستطيع تحقيقه فهو أيضا فى الشعور الجماهيرى هو الله ، وكلما حصلنا تجربة جمالية قلنا : الله ! الله ! وكلما حفت بنا المصائب دعونا الله ، وكلما أردنا ضمانا وبقينا حلفنا الآخر بالله وحلفنا له أيضا بالله . فإله لفظة تعبر عن صرخات الألم وصيحات الفرح أى أنه تعبير أدبى أكثر منه وصفا لواقع ، وتعبير إنشائى أكثر منه وصفاً خبرياً . وما زالت الإنسانية كلها تحاول البحث عن معنى للفظ "الله" ، وكلما أمضت فى البحث ازدادت الآراء تشعباً وتضارباً ، فكل عصر يضع من روحه فى اللفظ ، ويعطى من بنائه للمعنى ، وتتغير المعانى والأبنية بتغير العصور والمجتمعات . فالله عند الجائع هو الرغيف ، وعند المستعبد هو الحرية ، وعند المظلوم هو العدل ، وعند المحروم عاطفياً هو الحب وعند المكبوت هو الإشباع ، أى أنه فى معظم الحالات "صرخة المضطهدين" (١) .

فانظر كيف مارس الكاتب تشويه دلالة مفهوم "الله" ، فالمفهوم الواضح الدلالة أصبح لدى المؤلف يعبر عن إحساس أكثر مما يعبر عن معنى معين ، وإذا كان مفهوم الله ،

(١) د. حسن حنفي ، التراث والتجديد ، المركز العربى للبحث والنشر ، القاهرة ، ١٩٨٠ ، ص ١٢٧-

كما يعرف أهل العلم والعامه على السواء يدل على أنه سبحانه هو الخالق البارئ المصور ، له الأسماء الحسنی ، فإن الكاتب يدفع بالمفهوم نحو انحطاط الدلالة وتضييق المعنى ، وبدلا من القول بأن الله هو الرازق نجده يقول بأن الله هو الرغيف ، وبدلا من القول بأن الله سبحانه قد أنعم علينا فجعل لنا من أنفسنا أزواجاً لتسكن إليها ، نراه يقول بأن الله عند المكبوت هو الإشباع .

### ٣- تحليل بنية المفاهيم :

تتألف بنية أى مفهوم من مجموعة من العناصر المكونة له ، وهذه العناصر لا تأتي بدرجة واحدة من حيث البناء والأهمية ، بل هناك عناصر أساسية وعناصر أخرى مكمله لها وقد تشتق منها أحيانا ؛ والعناصر الأساسية تتمتع بأسبقية منطقية فى بنية المفهوم ، إذ أنها لا تشتق من غيرها وإنما يمكن غيرها أن يشتق منها ، وتشبه هذه العناصر الأساسية من هذه الزاوية المصادرات أو البديهيات فى الأنساق الرياضية والمنطقية ، وتتمتع هذه العناصر بدرجة أكبر من التحريد إذا ما قورنت بغيرها من عناصر المفهوم .

ويمكن أن نلقى على هذه الفكرة أضواء شارحة إذا استعنا بفهم ديكارت للمادة. ينظر ديكارت إلى الامتداد على أنه الصفة الأساسية للمادة ، ويقول فى كتابه "مبادئ الفلسفة" : "إن ما يكون طبيعة الأجسام ليس ثقلها ولاضلاتها ولالونها ، بل امتدادها فحسب" وعلى هذا النحو تشكل صفة الامتداد "العنصر الأساسى" فى بنية مفهوم المادة ، وتبنى الصفات الأخرى مثل الثقل والصلابة والحركة والشكل وهلم جرا لتشكّل عناصر أخرى لاحقة منطقيا على عنصر الامتداد ، أى أن هذه العناصر الأخرى تلزم منطقيا عن عنصر الامتداد وليس العكس ؛ وبعبارة أخرى فإن كون الجسم ذا حركة أو شكل يرجع بالضرورة إلى كونه جسما ممتدا ، أما كونه ممتدا فلا يفترض وجود أية صفة أخرى تسبقه منطقيا .

وبالإضافة إلى التوضيح السابق لفكرة العناصر الأساسية والعناصر الإضافية فى بنية المفاهيم ، يمكن الإفادة فى توضيحها أيضا من فكرة تصنيف أنواع المعنى فى علم الدلالة ؛ إذ ميز علماء الدلالة بين عدة أنواع يأتى فى مقدمتها : المعنى الأساسى والمعنى الإضافى ؛ المعنى الأساسى أو المركزى هو الذى يمثل العامل الرئيسى فى الاتصال اللغوى والمعبر الحقيقى عن أهم وظائف اللغة وهى التواصل ونقل الأفكار ، ولكى يتم التواصل بين شخصين بلغة معينة لا بد أن يشتركا فى المعنى الأساسى ؛ أما المعنى الإضافى أو الثانوى فهو المعنى الذى تملكه الكلمة بالإضافة إلى معناها الأساسى ، وربما يتغير من عصر إلى آخر تبعاً لتغير المناخ الثقافى التى تحيا فيه لغة معينة . ولنأخذ مثلا يوضح المعنيين المشار إليهما ؛ فكلمة "امرأة" يتحدد

معناها الأساسى بعدة عناصر هى أنها إنسان وأنها ليست ذكرا وأنها بالغة ، وإلى جانب العناصر توجد عناصر إضافية مثل أنها رقيقة وتحميد الطهى وأنها ثرثرة وسريعة البكاء وتشكل هذه العناصر المعنى الإضافى للكلمة .

وتبعاً لذلك إذا شئنا فهما أفضل لبنية أى مفهوم ، فيجب أن نحلل هذه البنية ونحدد عناصرها الأساسية وعناصرها الفرعية ، ولكى نوضح مدى أهمية هذه العملية التحليلية فى الإدراك الدقيق والصحيح للمفاهيم واجتناب اللبس وتفاذى الخلاف ، يمكن أن نتأمل قليلاً فى مفهوم "العقل" ؛ إذا طرح هذا المفهوم بصورة أولية دون تحليل لبنيته، فسرعان ما يظهر النزاع بين من يؤيد وجود العقل ومن ينكر وجوده ، ولكن إذا حللنا بنية هذا المفهوم وأوضحنا أنه ينقسم على وجه التقريب إلى ثلاث عائلات من المفاهيم هى : المفاهيم المعرفية مثل المعرفة والفهم والتفكير والإدراك ، ومفاهيم الإرادة مثل العزم والاختيار والقصد ، مفاهيم الإحساس مثل الغضب والخوف ، واللذة والألم- أقول إذا حللنا بنية مفهوم العقل على هذا النحو فإن الحوار الذى يدور حوله سوف تتغير طبيعته وطريقته والنتائج التى يمكن أن ينتهى إليها .

كما أدرك فلاسفة الإسلام أن هناك علاقة بين بنية اللغة وبنية العقل وبنية الواقع يقول أبو حامد الغزالي : "إن للأشياء وجوداً فى الأعيان ووجوداً فى الأذهان ووجوداً فى اللسان ، أما الوجود فى الأعيان فهو الوجود الأصلى الحقيقى ، والوجود فى الأذهان هو الوجود العملى الصورى ، والوجود فى اللسان هو الوجود اللفظى الدليلى، فإن السماء مثلاً لها وجود فى عينها ونفسها ثم لها وجود فى أذهاننا ونفوسنا لأن صورة السماء حاضرة فى أبصارنا ثم فى خيالنا .... أما الوجود فى اللسان فهو اللفظ المركب من أصوات .. فالقول دليل على مافى الذهن ومافى الذهن صورة لما فى الوجود مطابقة له .. ولو لم يكن وجود فى الأعيان لم ينطبق صورة فى الأذهان ولو لم ينطبق صورة فى الأذهان لم يشعر بها إنسان ولو لم يشعر الإنسان لم يعبر عنها اللسان وإذن فاللفظ والعلم والمعلوم ثلاثة أمور متباينة لكنها متطابقة متوازية"<sup>(١)</sup> .

وليس من شك فى أن فكرة الغزالي تنسحب على بعض المفاهيم دون بعضها الآخر ، فهناك مفاهيم كثيرة لها وجود فى الأذهان ووجود فى اللسان دون أن يكون لها وجود فى الأعيان مثل الشجاعة والمساواة ، والخوف من الله وغيرها .

إذا كان تحليل بنية المفهوم قد كشف عن وجود عناصر أساسية وأخرى إضافية فى المفاهيم ، وكشف أيضاً عن وجود علاقة بين المفهوم فى الذهن وبنية المفهوم فى اللغة أو

---

(١) الغزالي ، المقصد الأبنى فى شرح أسماء الله الحسنى ، مكتبة الجندى ، القاهرة ، ١٩٦٨ ، ص ١٠-١١ .

اللسان ، فإن هذا التحليل يكشف لنا كذلك عن أن هناك مجموعة من المفاهيم تكتسب مع الأيام بعض العناصر الإضافية التي تزيد من مضمونها ومن مساحة تطبيقها بحيث تبدو فى نهاية الأمر وكأنها شئ مختلف عما كانت عليه أول الأمر ، ومن أمثلة هذه المفاهيم الديمقراطية والحرية ؛ فالديمقراطية ، مثلاً ، لاتفهم فهما جيداً اللهم إلا إذا كان معناها مقروناً بزمن استعمالها ، فنقول إن الديمقراطية عند اليونان تعنى كذا وكذا وفى عصرنا تعنى كذا وكذا .

أما عن مفهوم الحرية فحدث ولا حرج ، فيها هو واحد من أبرز الفلاسفة المعاصرين الذين اهتموا بمفهوم الحرية وهو الفيلسوف الإنجليزي "أزيا برلين" (أزايا - أشعيا) يقول فى كتابه "أربع مقالات فى الحرية" إنه "لن يناقش أكثر من مائتى تعريف للحرية"<sup>(١)</sup> ، وأبسط حريات الإنسان أن يكون حرّاً فى جسده يتصرف فيه كيف يشاء ، ثم يترتب على هذه الحرية الجسدية حرية أخرى هى حرية الإرادة فيختار من بين بدائل كثيرة ما يختاره ، وعلى أساس هذه الحرية تقع عليه تبعه الاختيار ؛ وبالإضافة إلى هذين الجانبين من الحرية ، هناك جوانب أخرى لا حصر لها ، فهناك حرية العقل ، وحرية التعبير ، وحرية الفكر ، وحرية الصحافة ، وحرية الفنان والأديب ، وحرية العالم فى خلق الفروض التى يبدأ منها عملية تفكيره ، وهلم جرا .

وهذا الجانب الأخير من الحرية لم يكن معروفاً عند أسلافنا من بنى البشر فازداد به مفهوم الحرية خصوصية فى المضمون وثراءً فى المعنى ، وهو الجانب الذى ظهر فى أواسط القرن الماضى على أيدي بعض علماء الرياضة وترتب عليه بناء هندسات لا أقليدية<sup>(٢)</sup> .

يتضح لنا مما أسلفناه أن تحليل بنية المفهوم تكشف عن أن بعض المفاهيم تتألف من عناصر محورية أساسية وعناصر أخرى تطراً على المفهوم خلال سيرته الفكرية التاريخية الأمر الذى يفرض على القائم بعملية تحليل المفاهيم أن يضع نصب عينيه دائماً بعض الدلالات التى تكتسبها المفاهيم فى فترات تاريخية معينة ، مما قد يحرك الدلالة الأساسية إلى الهامش ويدفع بالدلالة الإضافية إلى المركز .

يتضح مما أسلفناه أن هناك بعض القواعد الدلالية التى تحكم التعامل الصحيح والدقيق مع المفاهيم ، ويأتى فى مقدمتها مايلى :

(1) Berlin , I ., Four Essays on Liberty , Oxford university Press , 1975 , P.121.

(٢) انظر د. زكى نجيب محمود ، فى تحديث الثقافة العربية ، الطبعة الأولى ، دار الشروق ، بيروت ، القاهرة ، ١٩٨٧ ، مقال : حرية لم يعرفها الأقدمون ، ص ٢٧٩-٢٩٥ وانظر للمؤلف نفسه : عن الحرية أتحدث ، الطبعة الثالثة ، دار الشروق ، بيروت القاهرة ، ١٩٨٩ .

١- معرفة المعنى اللغوي والمعنى الإصطلاحي للألفاظ التي تعبر عن المفاهيم ،  
ولتساعد معرفة هذه المعاني في الكشف عن الدلالات المتنوعة للمفهوم في حالة  
التعامل العادي الذي يبغي البحث عن الحقيقة فحسب ، وإنما تساعد أيضا في  
الكشف عن عمليات التليس والتحريف الدلالي التي قد يتعرض لها المفهوم  
موضوع البحث .

٢- معرفة السيرة الدلالية للمفهوم ، والتمييز بين الدلالات الأصلية التي تجلب عند  
وضعه لأول مرة ، والدلالات التاريخية التي اكتسبها عبر تطوره .

٣- تحليل البنية الدلالية للمفاهيم والتمييز بين العناصر الأساسية والعناصر الفرعية في  
هذه البنية .

٤- في حالة ترجمة المفاهيم يجب على المترجم معرفة الدلالات الأصلية والتاريخية  
للمفهوم الذي ينقله إلى اللغة العربية ، مثلاً ، ويجب أيضا أن يكون على وعى  
بأصول العربية حتى يختار مقابلاً دقيقاً للمفهوم الأجنبي . وفي حالة الافتقار إلى  
أى شرط من هذين الشرطين يحدث الخطأ الدلالي في الترجمة ، ناهيك عن  
الالتحيد في الترجمة الذي يحدث لاعتقال نتيجة لاختلاف الخصائص اللغوية  
والثقافية، أما إذا كان المترجم يفى بهذين الشرطين تمام الوفاء بيد أنه يحرف  
الترجمة عن عمد فذلك شأن آخر ، ويجب على أصحاب الفكر إظهار هذا  
التحريف الدلالي والتنبيه عليه .

٥- الاعتراف بالخصوصية الحضارية والسمات اللغوية والمنطقية للغة التي تصاغ فيها  
المفاهيم .



## بناء المفاهيم الإسلامية

### ضرورة منهجية

د . سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل

بناء المفاهيم الإسلامية ضرورة منهجية بالمعنى الواسع لكلمة "منهج" وما تتيحه من معانٍ<sup>(١)</sup> ودلالات ، حيث تشمل الحركة على التنظير . والحق أن قضية المنهج ستظل ملتبسة ما لم تطرح أولاً وقبل كل شيء على أنها مسألة مفاهيم . فالمنهج هو أساسا المفاهيم التي يوظفها الباحث في معالجة موضوعه والطريقة التي يوظفها بها حيث يتعامل ككلّ مجال من مجالات الدراسات<sup>(٢)</sup> الإنسانية والاجتماعية مع مفاهيم تعتبر في نظر واضعيها من أساسيات المعرفة في ذلك المجال ، وسواء أكانت هذه المفاهيم كلية أو جزئية ، فإنها من مكونات الطرح النظري الذي يتأسس عليه البناء المعرفي في هذه الدراسات .

إن المفهوم الواحد معلومة لها أهميتها وموقعها من البنية المعرفية التي تقوم عليها الدراسة في هذا المجال وسيكون لها أثرها في الحياة اليومية إذا وضعت موضع التطبيق ولو جزئياً<sup>(٣)</sup> .

إن هذه الملاحظة يؤكد لها ذلك الاهتمام خاصة في كتابات أصول الفقه بقضية

---

(١) المنهج في اللغة هو الطريق الواضح في أمر ما من علم وعمل ... وهو الطريق الذي يسلكه الإنسان وفق قواعد عامة تهديه وتقوده إلى الطريق في أي نطاق من نطاقات المعرفة الإنسانية .

انظر في هذا : معاجم اللغة : لسان العرب وختار الصحاح والمصباح المنير والقاموس المحيط مادة : نهج .

انظر أيضاً : أحمد محمد عبد العال ، منهج الشهرستاني في التاريخ للأديان والمذاهب ، رسالة ماجستير غير منشورة . جامعة الأزهر ، فرع المنصورة كلية أصول الدين ، قسم العقيدة ، ١٩٨٢ م ، ص ٨٠ ، ٨٢ .

انظر كذلك : د . جميل صليبا ، المعجم الفلسفي ، (بيروت : دار الكتاب اللبناني ، ١٩٧٣م) ، ج ٢ ، ص ٤٣٥ .

ومن الكتابات التي توصل مفهوم المنهج وشموله للنظر والحركة :

انظر : سيد قطب ، هذا الدين ، (بيروت - القاهرة : دار الشروق ، د.ت) ، ص ٣ - ٤٧ . انظر في التأكيد على

دور المنهج الخطير في حركة الإنسان الفكرية والحضارية عموماً : د . عماد الدين خليل ، مؤشرات حول

الحضارة الإسلامية ، (القاهرة : دار الصحوة للنشر ، د.ت) ص ١١ .

(٢) انظر في هذا : د . محمد عابد الجابري ، الخطاب العربي المعاصر ، (الدار البيضاء ، للركز الثقافي العربي ، ١٩٨٢)

ص ١٢ .

(٣) و(٢) د . عبد القادر هاشم رمزي ، الدراسات الإنسانية في ميزان الرؤية الإسلامية (دراسة مقارنة) ، (قطر ،

الدوحة : دار الثقافة ، ١٩٨٤م) ص ٥ (بتصرف) .

المفهوم ودلالته والمعنى وأهميته . هذا الاهتمام من جانب علماء أصول الفقه يضاف إليه ضرورة أخرى تنبع من الوعي بأن الدراسات الإنسانية على تنوع مجالاتها وتعدد مصادرها وتمايز أطرها المرجعية توصلت إلى هذه المفاهيم نظرياً ومارست توظيف بعضها على الساحة العملية .. وأن مهندسى هذه المفاهيم يطمحون أن تزدهر هذه الدراسات فى كل مجالاتها ويتطلعون إلى أن تكون بدائل للأفكار الإسلامية (ومفاهيمها)<sup>(١)</sup> ، وهو ما يعنى ضرورة الوعي بهذا الخطر .

إن هذه الأهمية الإضافية تنبع أساساً من أن المفاهيم تقع فى قلب عملية التقليد للغرب<sup>(١)</sup> . وهى عملية تهدف فى الأساس إلى تنحية المفاهيم الإسلامية الأصيلة النابعة من التراث والمستندة إلى الأصول الإسلامية (القرآن والسنة الصحيحة) ، وتقديم بدائل لها ، أو فرض الأمر الواقع من حيث انتشارها واستخدامها وتداولها بين الجماعة العلمية ، بل فى دائرة العاملين فى الحقل الإعلامى ، وربما فى دائرة الناس العاديين<sup>(١)</sup> .

أما الهدف الثانى فهو إحداث عملية تشويش على مستوى واسع - فى إطار مجموعة من الدعاوى بدءاً بنفى وجود مثل هذه المفاهيم أو التأكيد على مثالية المفاهيم الإسلامية وعدم قابليتها للتحقيق والتحقق فى الواقع المعاش ومروراً بالقول بعدم وضوح هذه المفاهيم وعدم تحديدها إن وجدت ... وانتهاء بتقديم مجموعة من المفاهيم تشكّل بناءً من المفاهيم متكامل الأسس ، قادراً على التطور كل حين على أيدى الجماعة العلمية فى الغرب ، حيث تدعى لهذه المفاهيم التحديد والوضوح من حيث طبيعتها ، ومن حيث وجودها فهى جاهزة فى جميع الأحوال مفصلة مدروسة لا يفترض فى متعاطيها سوى تبنيها والبناء على أساس منها ، وهى من حيث أهدافها قابلة للتحقيق والتطبيق الواقعى ، تنطلق منه وتتطور به وتعود إليه .

وحيث يقدم الفكر الغربى هذا البديل الجاهز فى دائرة المفاهيم ، فإن الحالة التى توجد عليها المفاهيم الإسلامية تسهم فى ذيوع هذا البديل الغربى ، حيث لا توجد - من خلال التقصير البشرى فى الاجتهاد فى بناء المفاهيم الإسلامية - فى صورة بناء فكرى منظم وركام نسقى متتابع ومتواصل ومتجدد بحكم ارتباطه بالواقع ، مستند فى تأصيله إلى

---

(١) يفضل الباحث "التقليد للغرب" ترجمة لكلمة (Westernization) ذلك أن ما اصطلح من ترجمة لذلك بالترغيب و"التغرب" نسبة إلى الغرب إنما تقع فى إطار الترجمات غير اللوقة حيث تختلط بمفهوم "التغرب" الذى يعنى أساساً لئفى والإبعاد . فضلاً عن أن اختيار ترجمة "التقليد للغرب" إنما تتضمن موقفاً مبدئياً من عملية التقليد للغرب باعتبارها شعبة من عملية التقليد فى كليتها سواء آكانت من داخل أو من خارج .



الاستمداد من الأصول الإسلامية ، حيث توجد هذه المفاهيم في صورة جزئية مبعثرة ، الأمر الذى يودى إلى اتخاذ معظم الباحثين الإسلاميين أحد موقفين :

**الأول :** الاستجداء لشابهة المفاهيم الإسلامية أو قياسها على المفاهيم الغربية ، وهو أمر من الخطورة بمكان ، حتى لو استند إلى دعاوى تقريب المفاهيم إلى الأذهان من جهة ، والأخذ بالقول الشائع "خطأ شائع خير من صحيح مجهول أو جهل به" ، إذ قد يودى بهذا التيار إلى الدخول - تحت طائفة المقلدين للغرب بلا حجة ولا بينة .

**الثانى :** موقف الرفض الذى لا حيلة له فى إبراز البديل فى دائرة المفاهيم الإسلامية ، وهو موقف رغم قناعته بسلامة توجهه ، إلا أنه لا يتخذ خطوة أبعد بيناء موقفه هذا على أسس معرفية ومنهجية قادرة على تقديم البديل القادر على الصمود فى دائرة المفاهيم حيال التفريط فيها فى الداخل والغزو الثقافى من الخارج .

إن التأكيد على عناصر التميز والخصوصية فى بناء المفاهيم الإسلامية ، يؤكد طبيعة العلوم الاجتماعية والإنسانية واهتماماتها ، حيث يصير تحديد المفاهيم واجباً ، ويصير فى العلوم السلوكية والاجتماعية أوجب ، نظراً لطبيعتها واختلاف الأطر المرجعية وتوجهات الباحثين<sup>(١)</sup> .

ومن ثم تبدو محاولة بناء المفاهيم الإسلامية وفق ذلك الوضع تجابه بمجموعة من الصعوبات ، ولكن الواقع أن جميع هذه الصعوبات تمثل عقبات نسبية من الممكن التغلب عليها بشكل أو بآخر .

إن التأكيد على دور أصول الفقه فى عملية بناء تلك المفاهيم والتواصل بالقواعد والحدود والمنهجية المتبعة فى علم الأصول تحديداً وبياناً يجعل لذلك أثره بصورة أو بأخرى فى الفهم الصحيح للأحكام الشرعية والوعى بوسائل المكلفين ومقاصدهم ، وضرورة تحقيق المناط وتقريره . ذلك أن المفاهيم الإسلامية ، شأنها شأن الأحكام الشرعية ، تتعلق بمصالح العباد وحركتهم ومن ثم كانت أولى بالالتفات إليها تحديداً وبياناً ، وأجدر بالاعتماد عليها أساساً وبنیاناً ، وكان الالتفات إلى مداركها والنظر فى مسالكها من اللامات والقضايا

---

(١) انظر فى اختلاف المفاهيم نتيجة ارتباطها بخبرات وتوجهات فكرية وأطر مرجعية مختلفة : د. حامد ربيع ، مذكرة التحليل السياسى ، نص المحاضرات التى ألقىته على طلبة السنة التمهيدية للماجستير جامعة القاهرة : كلية الاقتصاد والعلوم السياسية ، ١٩٧٩ ، ص ١٨ .  
انظر أيضاً : د. كلیم صديقى ، ما بعد الدول القومية - المسلمة ، مجلة المسلم المعاصر ، العدد التاسع عشر ، بيروت ، يوليو ، سبتمبر ١٩٧٩م ، ص ٥ .

الواجبات والإحاطة بمعانيها والمعرفة بمبانيها حتى تذلل طرق الاستثمار وينقاد جموح غامض الأذكار<sup>(١)</sup> .

إننا هنا يجب أن نلفت النظر إلى أن الرؤية الإسلامية التي تتميز بالكلية والشمول ومصدر بنائها الذي يكمن في دلالات نصوصها تتضمن مفاهيم أساسية منهجية تنتظم على أساسها مكتسبات الإنسان المعرفية في كل مجال من مجالات النظر والتطبيق ، وليست هذه الدلالات (في إطار عملية بناء المفاهيم) حين يتوصل إليها بناءً معرفياً فحسب ، بل هي منظومة من المقاييس ينبغي أن تستثمر في غربة المعارف الإنسانية وفي تقويمها ، وذلك في ضوء النصوص الإسلامية وفي ضوء المنهج الإسلامي الذي يصدر عن النصوص الإسلامية ويعود إليها<sup>(٢)</sup> .

هكذا يتبين أن للمفهوم وظيفة حيوية حيث لا يمكن أن يوجد مستقلاً بعيداً عن منهج خاص متميز ، فإنه إذا كان في الإمكان القول بأن لكل منهج مفاهيمه الخاصة به ، فإن كل منظومة من المفاهيم لا بد مع فرض اتساقها - أن تضع على الأقل خطوطاً أساسية وحدوداً واضحة لمنهجية دراسة الظواهر المختلفة ، فضلاً عن هذا ، فإن المفاهيم الإسلامية من خلال طبيعتها القياسية إنما تشكل في حد ذاتها جانباً منهجياً يجب التأكيد عليه من خلال إبراز المفهوم وفق مقتضياته وشرائطه<sup>(٣)</sup> .

---

(١) استعار الباحث كلمات الأمدى لموافقتها للمقام ودقتها في التعبير عن غرض الباحث : انظر : سيف الدين الأمدى، الإحكام في أصول الأحكام . (القاهرة : دار الحديث ، د.ت) ، ص ٣ (المقدمة) .

(٢) انظر : د. عبد القادر هاشم زمزى ، الدراسات الإنسانية ... مصدر سبق ذكره ، ص ٥-٦ . انظر أيضاً في بيان الطبيعة القياسية والمعيارية للمفاهيم ضرورة التأكيد على ذلك من خلال تقديم نموذج في بناء مفهوم الدولة الشرعية : د. منى أبو الفضل ، دراسات في المنظور الحضارى : دراسة النظم السياسية العربية ، نص المحاضرات التي أُلقيت على طلبة البكالوريوس ، ١٩٨٢ م . انظر مفهوم الدولة الشرعية .

(٣) يلتفت الباحث النظر إلى ضرورة الاهتمام في البحوث السياسية الإسلامية بكثير من المفاهيم المنبثقة عن الأصول الفقهية كمفاهيم ومداخل منهجية للدراسات السياسية مثل مفاهيم : المصلحة الشرعية وما يرتبط بها من مفاهيم مثل الضرورة الشرعية والسياسة الشرعية... الخ . وكذلك مفهوم النوائج ، خاصة ما يبيح المفهوم في عمليات البناء النظامي وشرائطه ، وكذلك في عملية بناء المفاهيم وهو ما سنشير إليه في ما بعد ، فضلاً عن القياس الذي يضع حدوداً وأساساً للمنهجية المقارنة في أدق صورها . كذلك فإن للمفاهيم الإسلامية كافة تتميز بجانبيها النهجي في وضع الحدود والشرائط في الفهم وتحقيق الناطق وتحريره ، إن للفهوم الإسلامي للتغيير على سبيل المثال يؤكد جوانب منهجية معينة في فهم التاريخ معنى وطبيعة ، كما أنه يسهم في تفسير الخبرة التاريخية وفق منهجية تاريخية متميزة

تأسيساً على ما سبق ، فإن الحديث عن جزئية "بناء المفاهيم الإسلامية" لا يمكن أن يستقيم دون الإشارة ، على الأقل ، إلى تميز الضوابط المنهجية الكلية والأساسية فى التصور الإسلامى عما عداها من تصورات وضعية<sup>(١)</sup> الأمر الذى يدفعنا إلى البحث فى مقولة

(١) يبدو للباحث أن مناقشة الدراسات الإنسانية والاجتماعية وبعضاً من مفاهيمها ومعاييرها ومنهجها ووسائلها ومصادرها ومعلوماتها إنما تشكل أكثر الميادين ملائمة لمناقشة التطوير الوضعى أو لأهم نظرياته ، من ثم فإن مناقشة الأسس النظرية والمفاهيم المرتبطة بها التى تستند إليها أجدى نفعاً ، كما أنها تخلصنا من منهجية الدفاع المفروضة التى تجعلنا دائماً فى موقف الدفاع ، أما أساس المقارنة أو الميزان الذى سوف نزن به ما تناقشه ، فهو الرؤية الإسلامية ومقتضياتها ، ودلالاتها ، حيث إن الانضباط المنهجى فى منظور هذه الرؤية فكرياً ولغة يقتضى تقادى الأفكار التى ليس لها وقع فتستبدل بمفاهيم إسلامية هى واقعية من ناحية وإيجابية من ناحية أخرى .  
انظر : فى ضرورة تجاوز المنهجية الدفاعية : عمر عبيد حسنة ، نظرات فى مسيرة العمل الإسلامى ، كتاب الأمة ، العدد الثامن : سلسلة فصلية ، قطر ، رئاسة المحاكم الشرعية والشؤون الدينية ، الطبعة الأولى ، المحرم ١٤٠٥ هـ) ص ٥٢ - ٧٠ .

قارن بهذا : فتحى عثمان ، الدين فى موقف الدفاع ، (القاهرة . مكتبة وهبة : ١٩٦٣) ص ٧-٢٥ وفى هذا الإطار فإن معظم الباحثين المسلمين يجابهون مجموعة من المفاهيم وجب ضبطها ومناقشتها خاصة أنها من المفاهيم الكلية التى تتعدى على أساسها "منظومة المفاهيم" ، حيث تواجه مخاطر كثيرة حول مفاهيم الدين والعلم ، العقل والروحى ، والموضوعية ، وكلمات كثيرة من فرط الاعتماد عليها ترك أسر تحديدها وأهمل فصل يانها ، كلمات كثيرة فى ظل معانيها الغريبة تزداد تشويشاً على غير ما أريد من التحديد والبيان فأدى ذلك بدوره إلى حيرة كثير من الباحثين المسلمين لتدفعهم لأحد موقفين :

الأول : منها يتبنى هذه المفاهيم من النظر الأول وإبراز اتفاتها مع الرؤية الإسلامية .  
والثانى : هو موقف الرفض العاطفى دون حيثيات ودون بيان أسباب ومن ثم فهو لا يقدم البديل ، والحق أن كلا الموقفين (التبنى والرفض العاطفى) يودى إلى متاعب لا حصر لها ، فإن من يتبنى بلا يئنة يُفاجأ بسلسلة تداعى من المفاهيم . فالعلم بمعناه الغربى يُجرّ الوضعية ، والأخيرة تجرّ الموضوعية ، فالعلمانية .. سلسلة إذا ما سحبت إحدى حلقاتها المتواصلة تداعى الحلقات الأخرى دون وعاء ونلاء . أما موقف الحيرة الناتج عن الرفض العاطفى غير المُسبب فيجعله فى موقف الدفاع بلا عنة ، ينتهى فى الغالب بالخسران فى مواجهة الفئات المقلدة للغرب والقضية - على ما أشرنا آنفاً- ليست اختلافاً فى المفاهيم فحسب ولكن اختلاف فى النهج ، حيث الاختلاف والتمييز بين المنهجية الإسلامية وما عداها من منهجيات نابعة عن رؤى وضعية . ومن أهم تلك الاختلافات والتمييزات :

أولاً : فارق المصدر : حيث إن النهج الإسلامى قائم على أصل متين وهو الروحى ، وهو ما يعنى أن للمنهجية تفك عن الدين ومصادره فى المعرفة ، الإختلاف فى المصدر يعدّ اختلافاً أساسياً حيث إن للنهج الإسلامى ، طالما مصدره الدين ، يختلف كل الاختلاف عن المنهجية الحالية السائدة بمصدرها الوضعى الذى لا يعترف بالدين أساساً ومصدراً .

-وهذا يعنى ضمن ما يعنى ... أننا بحاجة إلى التريث ونحن نتعامل مع التقسيمات والمصطلحات وما يتمت مراجعتها ورفض الكثير من هذه وتلك وما يقتضيه ذلك من ضرورة الاجتهاد وفق أصوله الفقهية والشريعة فى نحت وصوغ تسمياتنا ومصطلحاتنا للنسجمة (مع) والمستننة (إلى) رؤيتنا العقيدية وصيغتنا الإلهية «صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة» [البقرة: ١٣٨] .

انظر فى هذا : محمد عمر القصار ، النهج الإسلامى فى تعليم العلوم الطبيعية ، سلسلة دعوة الحق ، السنة الثالثة ، العدد (٣) ، (السعودية : مكة المكرمة) رابطة العالم الإسلامى (رمضان ١٤٠٤هـ - يونيو ١٩٨٤م) ص ٦٠ . كذلك : د. عماد الدين خليل ، مؤشرات حول الحضارة الإسلامية ، (القاهرة ، دار الصحوة للنشر والتوزيع د.ت) ص ٦٠-٥ .

انظر كذلك فى تعاضد الوعى والعقل حيث لكل دوره ، ذلك أن العقل إنما ينظر من وراء الشرع ، أبو إسحاق الشاطبى ، الاعتصام ، تحقيق : محمد رشيد رضا ، (القاهرة : دار التراث العربى ، د.ت) الجزء الثانى ، ص ٣٣١ ، ٣٣٧ .

وكذلك : الشاطبى ، الموافقات فى أصول الشريعة ، تحقيق وشرح د. محمد عبد الله دراز ، (القاهرة : دار الفكر العربى ، د.ت) ، المجلد الأول ، ص ٣٥-٣٨-٨٧ .

وكذلك : على بن محمد أبى العز الحنفى مختصر شرح الطحاوية ، اختصره بعض العلماء وحققه : محمد ناصر الدين الألبانى ، الأسكندرية ، دار عمر بن الخطاب ، د.ت) ص ٢٠١-٢٠٢ . وبصفة أساسية ، ابن تيمية ، درء تعارض العقل والنقل ، تحقيق محمد رشاد سالم ، (القاهرة : مطبعة دار الكتب المصرية ، د.ت) ج ١ ، قسم (١) ، ص ٩٤ ، حيث يؤكد أن ما يخالف الشرع فالعقل يعلم فساده .

ثانياً : فارق الشمول والطبيعة : وهو ينجم عن الفارق الأول ويتفاعل معه ، ويشكل نتيجة طبيعية له بما يميز طبيعة للمناهج الإسلامية من النظر للحياة بكاملها طالما يستمد تعاليمه وأسه من نظام عام شامل للحياة كلها ، ذلك أن كثيراً من الأخطاء الحادثة فى تحليل الرؤية الإسلامية أو بعض الظواهر المختلفة فى الدراسات الإسلامية إنما تعود إلى إطار التعامل البحثى الذى يتم فى الغالب على مستوى من الرؤية التسطيرية أو التفسيرية فى مقابل التوحيد ، الذى يشكل مركزية لا يستهان بها فى قضية شمول الإسلام وكتبه مثل : العقل والوحى ، الدين والعلم ، المجتمع والفرد ، الدين والسياسة . أو التعامل مع الإسلام من خلال أحد أبعاده مع إهمال الأخرى ، أو النظرة التجزئية . هذا كله يثير الباحثين الإسلاميين إلى الموقف الدفاعى دون التنظير إلى التنويه إلى أصل منهجى ضابط يمثل فى شمول الإسلام وكتبه الأمر الذى يشكل استنزافاً للطبقات الذهنية والفكرية ومراوحة فى المكان ، وتركاً للنخبة يحد القضايا وطرق الاقتراب منها ، خضوعاً لمنطق المنهجية الغربية فى التجزئة والتسطير ، أو اللجوء لواحديية التفسير للظواهر ولو على مستوى الطرح الفلسفى الرضى .

إن (الشمول والكتبة) كضابط منهجى للتصور الإسلامى إنما يشكل مقدمة أساسية للوعى فى عملية البناء الكلية على مستوى للمناهج والمفاهيم والنظم والحركة . كما يبين لنا مدى فداحة الخطأ النهجى الذى يرتكب من جانب من يدرسون الدراسات الإسلامية (مناهج الاستشراق - المناهج الغربية عامة فى العلوم الإنسانية - معظم دراسات الشرق الأوسط - كثير من دراسات التاريخ السياسى للمسلمين - كثير من دراسات النظم العربية) ذلك

—أن من أسلوب أغلب منتقدي الإسلام في مثل هذه الدراسات أنهم يستدون سهامهم إليه جزءاً جزءاً فيأخذون هذا الجزء أو ذلك منفرداً ، وحده ، ثم يعملون إلى نقله وتجرّيمه ، خصوصاً حين يحاكمونه على أساس منظور آخر يقوم على منطق غير منطق الإسلام ، أو حين يتم تصوّر فعل ذلك الجزء في كل آخر غير الكل الإسلامي . وبهذا يستطيع أصحاب المستوى الأول أن يسجلوا نصراً سهلاً ويضعوا للمنافع عن الإسلام في مواقف ضعيفة وهو يدافع عن ذلك الجزء خصوصاً حين يُجرّ إلى مناقشته كجزء قائم بذاته ، معزولاً عن الكل الإسلامي . والحقيقة أن مناقشة أى جزء من الأجزاء إذا نوقش ، على حدة ، خارج الإطار الإسلامى الكلى ، يُفقد كثيراً من معناه ولا يصبح جزءاً منطقياً أو صحيحاً .... بل إن هذه المناقشة يمكن أن تتخذ خطورة من جانب المتكلمين للغرب ذاتهم ليعتدوا مشابهة غير شرعية بين الإسلام ، أو جزء منه ، وبعض انتماءاتهم الفكرية والأيدولوجية ، ومن ثم يصير للمنطق السليم المنضبط منهجياً بقاعدة (الشمول والكلية) لمنظومة الإسلام حيث يشكل فى ذاته منظومة متكاملة تتماسك أجزاؤها وتتفاعل فى ما بينها لتشكّل وحدة عضوية حيّة لا تجعل من الممكن أن يفهم أى جزء على حدة ، وإنما ضمن وضعه فى الإطار العام ، أو من خلال علاقته بالرحلة الكلية ، أى بالأجزاء الأخرى مجتمعة وفى آن واحد . وهذا ما يفهم من القرآن الكريم حين يدين الذين يأخذون ببعض الكتاب ويتزكروا بعضه ﴿الْقَوْمَانِ﴾ بعض الكتاب وتكفرون ببعض﴾ . [البقرة: ٨٥] . تساعد هذه النظرة الكلية من الناحية المنهجية —والتي تتناول مجموع الجوانب فى آن واحد ، وترى الجانب الواحد ضمن علاقته بالكل والوصول إلى فهم عميق للإسلام وامتلاك معيار فى التعامل مع الأجزاء ، ومن ثم امتلاك معيار فى عدم السماح بالهجوم على الإسلام من خلال عزل أى جزء من أجزائه ، أو من خلال إبراز أجزاء وتجاهل أجزاء أخرى ، ومن ثم فإنّ تحويل معظم الجدال الفكرى إلى قضايا منهجية قد يحسم هذا اللغظ الفكرى أو التصادى فيه ، أو بروزه فى مناسبات متعددة بنفس الشكل والطريقة والمنهج . إن تحويل معظم هذه القضايا إلى الشكل المنهجى يجعل نقض الأساس المنهجى والفكرى والفلسفى —لا نقده— مقالة أساسية فى مراجعة معظم الدراسات حول الإسلام أو التي تتعرض له فلا تنزلق لمناقشة جزئيات الطرح — بل تحاول ابتداء تبيين مدى صحة الأساس المنهجى الذى تستند إليه .

انظر فى هذا الإطار :

أ . منير شفيق ، الإسلام فى معركة الحضارة (بيروت : دار الكلمة للنشر ، ١٩٨٣) ص ١١٢-١١٣ .

د . عبد الحليم عويس ، الإسلام كما ينبغي أن تؤمن به ، (القاهرة : دار الضحوة ، ١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م) ، ص ١١٩-١٢٠ .

ومن ثمّ فإن مواجهة هؤلاء المتكلمين للغرب الأخذين بالدليل الترهى —على حدّ تعبير الشاطبى— فى رؤيتهم التجريبية التي تتحدث عن إسلام اشتراكى وآخر رأسمالى ، وثورى ، ورجعى ... إلخ ، ذلك أن الإسلام .. قد أصبح فى نظر بعضهم —"إسلاماً نوعياً أو جزئياً أو نظرياً أو مظهرياً أو وسيلة من جملة وسائل العيش" . للرجع السابق ، ص ٦ .

ويبدو أن إثبات نص دقيق للشاطبى فى هذا المجال أمر هام : "ذلك أنّ فى الشريعة كليات تقضى على كل جزئى تحتها .. وهى أصول الشريعة ، فما تحتها مستمدة من تلك الأصول الكلية ، شأن الجزئيات مع كلياتها فى كل

تنوع من أنواع الموجودات - فمن الواجب اعتبار تلك الجزئيات بهذه الكليات... إذ محال أن تكون الجزئيات مستغنية عن كلياتها . فمن أخذ بنصّ مثلاً في جزئى مُعرضاً عن كَلْيَةٍ فقد أخطأ .. فالخاصل أنه لا بد من اعتبار خصوص الجزئيات مع اعتبار كلياتها وبالعكس... إذ الكلى لا يتعزم بجزئى ما والجزئى محكوم عليه بالكلى ... انظر : الشاطبى ، الموافقات ، مرجع سبق ذكره ، الجزء الثالث ، ص ٨ ، ص ١٣ ، انظر أيضاً ، الشاطبى ، الاعتصام ، الجزء الأول ، م .س. ذ ، ٢٤٤ - ٢٤٥ .

ويلفت د. دراز ، شارح موافقات الشاطبى ، النظر إلى المقاصد ذاتها ، مؤكداً ..... أنه لا يكفى النظر فى هذه الأدلة الجزئية دون النظر إلى كليات الشريعة وإلا لتضاربت بين يديه الجزئيات وعارض بعضها بعضاً فى ظاهر الأمر ، فالواجب إذا اعتبار الجزئيات بالكليات... ويلاحظ القواعد الكلية أولاً ، قمتها على الجزئيات ... فترى فريفاً ممن يستحق وصف الأمية فى الشريعة يأخذ ببعض جزئيات يهدم به كلياتها ، حتى يصير منها إلى مظهر بادى الرأى من غير إحاطة بمقاصد الشارع لتكون ميزاناً فى يده الأدلة الجزئية . وفريفاً آخر يأخذ الأدلة الجزئية مأخذ الاستظهار على غرضه فى التنازلة العارضة فيحكم المهورى على الأدلة حتى تكون الأدلة تبعاً لغرضه من غير إحاطة بمقاصد الشريعة ولا رجوع إليها رجوع الافتقار .

انظر : للرجع السابق . الجزء الأول ، المقدمة بقلم الشارح : د. محمد عبد الله دراز .

وفى إطار خصوصية الرؤية الإسلامية المنهجية ، يبدو للباحث أن مقولة الموضوعية التى تتشعب فى جلّ كتابات الباحثين للمسلمين ، أو غيرهم ، إنما هى فى حاجة إلى مراجعة ، أو على الأقل رؤية هذا المفهوم برؤية نقدية إسلامية ، وذلك أن تلك المقولة تستلطن فى داخلها مجموعة من القيم الغربية التى تؤمن بالمركزية الأوربية والغربية وتحقق الانتشار والغلبة للمفاهيم الغربية فى العلم والدين . بل والتقسيمات المختلفة والتصنيفات الحضارية النابعة من الحضارة الغربية ، بل وحتى فى أسلوب الطرح والاستخدام المنهجى ومصادر المعلومات ، كما تنعى (المحقق) ، أو دعوى النمط الثقافى العام والثقافة الإنسانية ، من حيث المعايير والمقاييس .

وكل ذلك يفتق -وفقاً لهذه الرؤية- حياداً علمياً ودقة متناهية وقدرة على ضبط النتائج وإطلاق التعميمات . وإن هذا المصطلح الذى كتب له الشيوخ على ألسنة الكافة ، وهو ما أعطاه استقراراً فى الكتابات كافة . كل هذا يجعل الاقتراب منه مخاطرة غير مأمونة العواقب . ومن ثم ، فإن أى محاولة لفهم معايير لتلك المقولة من منطلق متميز ومختلف الأمر الذى يؤدي إلى فهم مميز للموضوعية ، أو إن شئت قتل -بعبارة أدق- الأمانة والاستقامة العلميين كل هذا قد يدفع المثقفين لهذا المصطلح أن يتعروا على كل من يحاول الاقتراب من هذا المصطلح الشائع ، أو القول بضرورة تغييره وفق أصول الرؤية الإسلامية ومصطلحاتها الخاصة والمتميزة -أن يتعروا بدعوى إيهايم العكس (أى الاتهام بعدم الموضوعية والتحيز الذاتية وعدم تحصيل الدقة والضبط وتحقيق الحياد العلمى ، والأمر على غير هذا النحو ؛ ذلك أن الرؤية التقليدية الإسلامية لمقولة الموضوعية ، وكما يركبها الفكر الغربى وفقاً لفهمه ومقاييسه ليست إلا تقديراً لهذا الأسلوب . أما الفكرة فلدنيا من للمصطلحات الأكثر دلالة وتوفيقاً لتحوى على المعانى الأكثر صفاءً ، ونقاءً ودون مراوغة ، والأكثر اتساقاً مع أصول الرؤية الإسلامية ، ومن هنا يترشح الباحث مفهوم "الاستقامة" العلمية بدلاً من مفهوم الموضوعية الذى لا يؤدي معانى خاصة بالأمانة فى البحث والعدل فى التحرى وإصدار الأحكام ، وهو مفهوم يجد أصوله ومعظم مميزاته فى كتابات الترية الإسلامية وأدب العلم والعلماء .

"الموضوعية التي تتعلق من طرف خفى ، بصورة غير مباشرة ، بهذه الأطروحات الوضعية ويستبطن فهماً معيناً لتلك الفكرة .

. هذه الرؤية النقدية لتلك التصورات الوضعية وطرائقها المنهاجية تلزمتنا ، حيث موضوعنا بناء المفاهيم ، بضرورة التعرض لمجموعة من المجالات الوضعية (البشرية) سواء أكانت من خارج التراث أو من داخله في بناء المفاهيم الإسلامية وأهمها محاولات أربع :

**الأولى :** التي تحاول الاعتماد على البناء الإجرائي من خلال المؤشرات للمفاهيم الإسلامية .

**الثانية :** التي اختطت مخصوفاً أسمته "التجديد اللغوي" وذلك ضمن محاولة أكثر اتساعاً تهتم بقضية التراث والتجديد .

**الثالثة :** محاولة ملء الفراغ في دائرة المفاهيم مما أسمى "منطقة العفو" ولكن على غير حدودها وشروطها .

**الرابعة :** محاولة التعلق بشكالية المفاهيم دون أن ترتبط بالحركة والسلوك وفق مقتضاها ، وهي محاولة أطلق عليها "التحليل" . وهذه المحاولات - من خلال النماذج التي ستعطى لها - وإن سميت عملية بناء للمفهوم تجاوزاً ، إلا أنها في حقيقتها تبيد للمفهوم وتفريغ له من طبيعته الكلية وآثاره الحركية .

---

= مفهوم الاستقامة يتضمن مجموعة من الضوابط العلمية الأخلاقية (الشعور بالمسؤولية أمام الله - الأمانة العلمية - التواضع - العزة - العمل بمقتضى العلم الحق - والابتعاد عن الظن - التجرد عن الهوى - تكامل النهج من الأمانة - الصدق وتجنب الجدل - البيان والأداء) .

انظر في مجموع هذه القواعد : محمد بن علي الشوكاني ، طلب وطبقات المتعلمين "أدب الطلب ومتهى الأدب" دار الأرقم ، د.م. ، د.ت ، مواضع متفوقة .

أبو بكر البغدادي ، كتاب الفقيه والمتفقه ، تصحيح وتعليق الشيخ إسماعيل الأنصاري ، القاهرة مكتبة أنس بن مالك ، -٥١٤ ج٢ ، ص ١١٠ وما بعدها .

يوسف بن عبد البر ، جامع بيان بالعلم وقضله ، دار الأرقم ، ١٣٩٨هـ / ١٩٧٨ ، ج ١ ، ص ١٠٧ وما بعدها ، ج ٢ ، ص ٤ وما بعدها .د. عبد الفتاح عبد الله بركة ، أخلاقيات العلم في الإسلام ، مجلة الدراسات الإسلامية ، باكستان ، إسلام آباد ، المجلد (١٦) العدد (٢) ، يونيو ١٩٨١ - جمادى ١٤٠١ هـ - ص ٢٦ - ٣٤ .

د. يوسف القرضاوى ، الرسول والعلم ، (بيروت ، مطبعة الرسالة ، ١٩٨٤م) ٦٢-٧٦ .

انظر أيضاً بصفة خاصة : د. حسن محمد الشرفاوى ، نحو منهج علمي إسلامي ، القاهرة : دار المعارف ١٩٧٨ ص ٣٠١ وما بعدها .

## أولاً : المؤشرات والاتجاه الإجرائي وبناء المفاهيم الإسلامية

تقوم هذه المحاولة على بناء المفاهيم الإسلامية عامة ، والسياسية خاصة ، على أساس من سيادة الاتجاه الإجرائي في دراسة الظواهر الاجتماعية والسياسية واستخدام المؤشرات كأداة منهجية في تحديد المفاهيم .

وقد تناول بعض هذه الدراسات المسماة بالإمبريقية أن تنتقد محاولات بناء المفاهيم الإسلامية من منظور فقهي شرعي بأنها ليست محاولات جادة ، حيث لا تعتمد التعريف الإجرائي كأداة لبناء هذه المفاهيم بما يمكن من تحويلها إلى مجموعة من المؤشرات ، حيث يمكن إبراز المفهوم على شكل وحدات يمكن قياسها كميًا . وقد تمت بعض المحاولات في مجال الدراسات الإسلامية سنشير إلى إحداها .

والمؤشرات كأداة منهجية تجذب اهتماماً متنامياً ... بل إنه مع بروز دراسات التنمية والتخلف نشأ اتجاه في دراسة التخلف سُمي "اتجاه المؤشرات" وهو اتجاه يدل على التخلف من خلال عدد من المؤشرات الكمية والكيفية<sup>(١)</sup> .

غير أن محاولات تعريف المؤشر تعكس التباينات النظرية والصراع الفكري بين النظم الاقتصادية والاجتماعية والسياسية ، يدل على ذلك استخدام المؤشرات وخلطها بالإحصاءات أحياناً لتضخيم اتجاه ليس كذلك ، أو التهوين من شأن مشكلة أو ظاهرة أو جماعة .. المؤشرات كغيرها من مخرجات العلوم الاجتماعية تستخدم استخداماً مصلحياً وربما منحازاً لتوجه فكري بعينه<sup>(٢)</sup> "حيث يصير للمؤشر هوية كما أن له اتجاهاً ، كما أن

(١) انظر في أهمية المؤشرات في إطار البحوث التجريبية :

د. عبد الباسط عبد اللطفي ، البحث الاجتماعي : محاولة نحو رؤية نقدية لمنهجه وأبعاده (الإسكندرية دار المعرفة الجامعية ، ١٩٨٢م) ص ٢٠٠ - ٢٠١ وكذلك في تفصيل اتجاه المؤشرات ، انظر : د. السيد الحسيني اتجاهات علم الاجتماع في فهم مشكلات الدول النامية ، ضمن كتاب : دراسات في التنمية الاجتماعية ، تأليف : د. السيد الحسيني وآخرين ، (القاهرة ، دار المعارف ، ط ٢ ، ١٩٧٤) ص ٥٢ - ٦٤ .  
انظر كذلك

Frank M. Anderws, Social Indicators and Socio Economic:Development .  
The : journal of Developing Areas. Vol.8. No. October, 1973. p.4-12

(٢) انظر : د. عبد الباسط عبد اللطفي ، البحث الاجتماعي ... مصدر سبق ذكره ، ص ٢٠١-٢٠٣ .  
انظر كذلك :

UNESCO. Indicators of Social and Economic Change and their Applications, No.  
37, PARIS. 1977 .



خصوصية المكان والخبرة تفرض كذلك مراعاة اختلاف المؤشرات<sup>(١)</sup> ككل ذلك يؤكد أن الحديث عن ثبات المفهوم الإجرائي ودقته وعمومه دعوى لا تجد لها سنداً أو تأسيساً .

وتبدو أهم الخطوط الرئيسية للرؤية النقدية الإسلامية للأسس المنهجية والفكرية للمؤشرات كأداة منهجية في القياس للياقة المنهجية وحدود التعامل الكمي والتعامل مع الظاهرة :

- إن اهتمام الرؤية الإسلامية بالإنسان كوحدة كلية لا يفصل فيه الجانب المادي عن المعنوي وتتفاعل فيه حركته وسلوكه وجوانبه المختلفة ، يعني ، ضمن ما يعني ، أنها تعتبر أن الدراسات الوضعية قفزت من دون مبرر إلى حيث يستحيل أن يوجد غير العلوم التجريبية وغيّرت بذلك أبحاها وطريقتها ، وأن تصور تلك الدراسات الوضعية للإنسان بفعل اهتمامها به وجعله موضوعاً لها إنما يختلف اختلافاً يَبِيناً عن حقيقة الرؤية الإسلامية للإنسان ، ذلك أن اهتمام الدراسات الوضعية بالإنسان ، قياساً على المادة والتعامل معه بقوانين المادة إنما هو أمر يناقض المفهوم الأساسي لكرامة الإنسان ، وحقيقة الأمانة التي يحملها ووظيفة استخلافه في الأرض .

- إن الرؤية الإسلامية تنفي إمكانية قيام تجارب مضبوطة في النظريات والدراسات الاجتماعية والسياسية .. فهي ترفض أي نوع من التجريب المضبوط على الإنسان ، على فرض إمكانية ضبطه ، وفي هذا الإطار يمكن التحفظ على مسيرة النظرية الاجتماعية والسياسية التطبيقية في قدرتها على بلورة نوع من الأساليب العملية والمنهجية تعبر عن أبعاد الشخصية الإنسانية من حيث علاقاتها الاجتماعية ، وهو ما يسمى "بالسوسيومتريا" أو القياس الاجتماعي ، أو علاقاتها في الحياة السياسية تحت مسمى النظرية السياسية الامبريقية وهي تسعى - عن طريق دراسة هذه العلاقات دراسة مقياسية لاستصدار حكم على الإنسان كفرد - وتعتبر هذا الحكم صادقاً وتعتمده في التعامل الحياتي أو العلاجي مع الفرد- لأنها بذلك قد تهمل أهم الجوانب في الشخصية الإنسانية ، وفي هذه العلاقات الإنسانية دون مبرر سوى أنها ليست قابلة للقياس<sup>(٢)</sup> .

- كذلك فإن الرؤية الإسلامية ، وما ينبني عليها ، تقضي بأن الشخصية الإنسانية لا يمكن حصر أبعادها في موقف طبيعي أو اصطناعي ، ولا يمكن قياسها إحصائياً وزمانياً أو

(١) انظر : د. فاروق يوسف ، دراسات في الاجتماع السياسي ، ج-٢ ، مشكلات وحالات في مناهج البحث

العلمي ، (القاهرة : مكتبة عين شمس ، ١٩٧٨) ص٩-٣٦ .

(٢) د. عبد القادر هاشم رمزي ، الدراسات الإنسانية ... ص٩٠ .

مكانياً ، بل يمكن النظر إليها من خلال أفكارها ومن خلال نفسياتها ، وهما ناحيتان تبرزان في ممارستها لحياتها وفي اهتدائها مؤتمرةً بما أمر به الإسلام منتهية عما نهى عنه ، أو منحرفةً عن ذلك .

- ويظل القياس وفق هذه الرؤية مجرد أسلوب من أساليب التعرف على الفرد لا يستطيع الباحث أن يتيقن من نتائجه إلى درجة تكاد تحجم من أهمية هذا الأسلوب في فهم الحياة الإسلامية ، لأن نتائجه تعتمد على الملاحظة الظاهرة التي لا يمكن أن تحيط بالعلاقة الروحية بين الإنسان وخالقه ، بالإضافة إلى أن الخداع يمكن أن يتدخل في الملاحظة . وكذلك سليات الموقف والعوامل المادية ، وتشابك المتغيرات مع عدم إمكان تمييزها أو افتراض ثبات المتغيرات الأخرى ، حيث إنه افتراض وهمي وليس علمياً ، إهمال مجموعة من العوامل والمتغيرات الدخيلة في الموقف دون إمكانية عزلها بحال ، إن فطن الباحث إليها ، وربما لا يفتن الباحث إلى أهميتها وتأثيرها كلية . كل ذلك يجعل أحكام الملاحظة ونتائج القياس سلبية وغير إنسانية .

- فضلاً عن أن هنالك قواعد إسلامية شرعية ضمن الرؤية الإسلامية يمكن تطبيقها على الإنسان آتياً أثناء ممارسة الإيجابية أو السلبية لعمل ما<sup>(١)</sup> ، مثل ما رواه مسلم في صحيحه عن النبي ﷺ «(لا يزني الزاني حين يزني وهو مؤمن...» ، «(لا يؤمن أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه» . فهذه الإشارات أحكام تنطبق على فاعليها أثناء فعلها لا قبله ولا بعده ، فربما تاب أو أقبل أو أقيم عليه الحدّ ، فجير الله به ذنبه ، أو غفر له ، أو آتابه بالإقلاع عنه ﴿إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ﴾ . [الأعراف] .

- إن موقف الرؤية الإسلامية يعبر عن فهم متميز لما يسمى في الدراسات الإمبريقية بوحدة الدراسة ، فإذا كانت بعض الدراسات التي تستند إلى إطارها النظري في تحديد مستويات التحليل ووحداته ، وبالتالي وحدات القياس التي سينبئ المؤشر عليها ، فمعظم هذه الدراسات في هذا المجال اعتمدت على وحدات فردية مجزأة ، ذلك لأنها انطلقت من الفكر الليبرالي المعتد بالفرد ، في حين أن توجهات أخرى يمكن أن تعتبر الطبقة أساسية في التحليل<sup>(٢)</sup> . الأمر يختلف حين يطرح داخل الرؤية الإسلامية إذ أنها ترفض اعتبار أية جزئية من السلوك فردية فقط ، بل هي (فكرية) أي فردية وجماعية وملتزمة في آن واحد ، وهذا مرادف لكونها (إيمانية) أو أنها أداء مهتدٍ ومتجه نحو مرضاة الله ، أو أنها إثم وأداء ضال

(١) المرجع السابق ، ص ٩٨-٩٩ .

(٢) د. عبد الباسط عبد المعطي ، البحث الاجتماعي ... مصدر سبق ذكره ، ص ٢ ، ٦ .

منحرف عن الصراط المستقيم . إن القرآن حينما تعامل مع مفهوم الأمة كمفهوم جماعي لم يقتصر على ذلك ، بل تحدث عن (الفرد = الأمة) الذي يهودي ويهتدي ؛ فكان إبراهيم عليه السلام أمة وحده<sup>(١)</sup> . بينما تحدث الحديث النبوي عن كثرة غنائية لا يعتد بها لأنها افتقدت الفكرة وانحرفت عنها<sup>(٢)</sup> .

- وفي هذا الإطار فإن نقد تلك الرؤية الإسلامية للقياس المرتبط بفكرة المؤشرات الذي يعكس فلسفة كامنة فيه من حيث الوزن الرقمي الذي يختلط أحيانا بفكرة الحق ، والصحة والصواب . فالرؤية الإسلامية تعطي مزيداً من الأدلة في هذا المجال تعدّ تحفظاً على هذا الخط في التفكير . ذلك أن هناك مجموعة من الآيات القرآنية تعكس ، وبحق ، تصوراً متكاملأ حيال فكرة الرقم والوزن الكمي في إطار وضع العلاقة بين الكم والكيف في وضعها السليم ، والرؤية الإسلامية لا تجعل للرقم معنى مطلقاً على علاقة ولكن لها كثير من التحفظ على مثل هذا التصور<sup>(٣)</sup> .

(أ) إن الرؤية القرآنية تفرق في المواقف والسلوك والأحكام والقيمة والوزن بين الذين يعملون

(١) ﴿إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا﴾ [النحل : ١٢٠]

(٢) يقول النبي ﷺ : ((يوشك الأمم أن تتداعى عليكم ، كما تتداعى الأكلة إلى قصعتها)) قال قتال : أو من قلة نحن يومئذ يارسول الله ؟ فقال : ((أنتم يومئذ كثير ، ولكنكم كفتاء السيل ، وليتزعن الله من صدور عدوكم المهابة منكم وليلقين الله في قلوبكم الوهن)) ، قالوا : وما الوهن يارسول الله ؟ قال : "حب الدنيا وكراهية الموت)) انظر شرحاً موقفاً لهذا الحديث : الشيخ عبد العزيز خلف بن عبد الله الخلف .

(٣) لا شك أن هناك كثيراً من المراجع قد أوضحت كثيراً من هذه التحفظات وقد رأى الباحث الاختصار في عرض معظم هذه التحفظات ، بل إن هناك بعضاً منها لم يتمكن من ذكرها لضيق المقام . كما أنه من المستحسن في هذا المقام ألا نزحم هذه الدراسة بمراجع كثيرة ليس هنا المقام لإثباتها غير أن المفيد أن نثبت بعضاً منها :

انظر : د. عماد الدين خليل ، مؤشرات إسلامية في زمن السرعة (بيروت دار الرسالة ١٩٨٥) ص ١٦-

١٨ .

محمد عبد الله السمان ، الإسلام هو الحل ، (القاهرة : دار الثقافة العربية ، البحرين ، والمخرق : مكتبة ابن تيمية ، ١٤٠١هـ - ١٩٨٠م) ص ٣ .

د. عمود شاكر ، العالم الإسلامي ومحاولة السيطرة عليه ، دون مكان طبع ، ط ٢ (١٤٠١هـ - ١٩٨١) ص ١٣ . محمد فتحي عثمان ، الدين للواقع ، سلسلة الثقافة الإسلامية ، العدد الثامن (القاهرة :

المكتب الفني للنشر، رمضان ١٣٧٨هـ - إبريل ١٩٩٥م) . ص ٧ .

انظر : أيضاً في تفسير جيد لقصة الخضر في حواراه مع موسى (عليه السلام) أبو القاسم حاج محمد ، العالمية الإسلامية الثانية ، (أبو ظبي : دار المسيرة ، ١٣٩٩هـ) ص ٦٧-٧٠ .

والذين لا يعملون... ﴿هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون﴾. [الزمر: ٩]. إن هذا الاختلاف النوعي يؤثر بالضرورة على الوزن من حيث القدرة والفاعلية .

(ب) إن الرؤية الإسلامية لا تعتبر الكثرة على حق لكونها كثرة ، بل إن القرآن كثيراً ما أكد على أكثرية الكارهين للحق.... ﴿وأكثرهم للحق كارهون﴾. [المؤمنون : ٧٠]. إن القلة في معظم الأحيان هي التي قد تتخذ موقف الحق فتلتزمه وتدفع عنه وتبشر به، فالمسألة ليست مسألة أعداد (أرقام) وإنما مسألة القدرة المكثفة على الفاعلية والتغير من خلال الإيمان .

والرؤية الإسلامية - من خلال القرآن - التي تضرب مراراً وتكراراً قاعدة الأرقام هذه وتستبدلها بقاعدة الفعل التاريخي النوعي لا الكمي ﴿إن يكن منكم عشرون صابرون يغلبوا مائتين ، وإن يكن منكم مائة يغلبوا ألفاً من الذين كفروا﴾. [الأنفال : ٦٥]. ﴿إن يكن منكم مائة صابرة يغلبوا مائتين وإن يكن منكم ألف يغلبوا ألفين بإذن الله﴾ [الأنفال: ٦٦] .

إن هذه الرؤية نفسها تحدثنا على لسان الرسول الكريم ﷺ عن اليوم الذي ستغدو فيه الأمة تصعة للأكلين - ليس عن قلة- فهم غشاء كغشاء السيل ولكن عن غياب لقوى الفعل والمجاهبة والتغيير في نفسية الإنسان المسلم .

(ج) كذلك فإن مفاهيم إسلامية مثل الرزق ، وفريضة الزكاة ، وتحريم الربا ، والنظر للمال عامة من خلال المنظور الإسلامي ، تدخل في اعتباراتها ليس فقط عمليات الحساب الكمي أو ما هو قابل له فحسب ، إن الرزق كمفهوم يشمل كل إضافة للإنسان حتى لو بدت له شراً . وإن مفهوم الزكاة الذي يعني التطهر ، كما يعني النماء ، وإنما يعبر رغم الحساب الظاهري بكونه عملية إنفاق وعطاء مفروض يعقبه نقص في المال ، وإن مفهوماً مثل الربا رغم أنه يتضمن الزيادة ليس في الرؤية الإسلامية إلا محقاً ونقصاً ، إن هذا الحساب يعبر عن حالة كيفية جديدة ويعبر عن منطلق جديد ومخالف في الحساب يمكن التعبير عنه بأنه "حساب الإيمان" . ذلك أن التعامل الظاهري للإنسان مع كل شيء ، فضلاً عن التعامل الكمي الحسابي ، إنما يخرج المسلم عن إطار عقيدته الهامة التي تشكل مكن قوته ﴿إنما المؤمنون الذين آمنوا بالله ورسوله ثم لم يرتابوا وجاهدوا بأموالهم وأنفسهم في سبيل الله أولئك هم الصادقون﴾. [الحجرات: ١٥] .

(د) بل إن القرآن ، أكثر من هذا ، قد أخرج مفاهيم هي في مدارها على النفع والبحث والتعامل الكمي الحسابي مثل : التجارة والشراء والبيع والقرض ، إلى مفاهيم لها من الامتداد ، بحيث أخرجت هذه المفاهيم لتعبر بها عن دائرة التعامل في العقيدة ، العبادة

عنطق حساب الإيمان ، ﴿بِأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلَّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُجْنِبُكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ \* تَوَمَّنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾ [الصف : ١٠ ، ١١] .

(هـ) وبالمنطق نفسه الذي يرفض التعامل الكمي والحسابي المطلق ، فإنه يرفض التعامل بظواهر الأمور ومسوساتها والاكتفاء بها والوقوف عندها ، ذلك أن التعامل بالظواهر إنما يقصي من حقيقة الابتلاء أهم عناصرها وهو الإيمان ﴿فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِي \* وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ﴾ [الفجر : ١٥ ، ١٦] . كذلك فإن التعويل على الظاهر يجعل من التناق مساوياً للإيمان والإسلام ، وكانت التفرقة بينهما قرآناً وسنة مؤكدة من حيث الصفات والأفعال والجزاء ، واضحة ليست في حاجة إلى مزيد من بيان ، فالتناقق " .. وقف مع مجرد الظاهر غير ملتفت إلى المعنى المقصود ... " .

كذلك فإن الوقوف عند الظاهر لا يفرق بين المسلمين على الحقيقة والمسلم الهامشي أو من أسماهم ابن تيمية المتوسمين بالإسلام . وإن الوقوف عند الظاهر من السلوك في إطار من الشعائر لا يتفهم حقيقة الدين المعاملة حيث يستمر في عمارة الأرض . ﴿إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مِنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾ . [التوبة : ١٨] . ﴿هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا﴾ . [هود : ٦١] .

(و) غير أن أهم الأدلة على التحفظ بصدد التعامل مع الظاهر ، وبالتالي على فكرة المؤشرات التي تعول على ذلك ، من أدوات بحثية في دراسة ظاهرة أو موضوع ما على السيطرة على الظواهر وإمكان تفسيرها عن طريق القياس ، إنما ، وبصورة غير مباشرة ، لا تعترف بمأساة العجز البشري . وهي إذ لا تعترف بهذا القصور في عمليات الإدراك الشامل والكلبي لأبعاد الموقف ، فإنها لا تحيل ذلك القصور إلى قدرتها البحثية... ﴿وَمَا أَوْتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا﴾ . [الإسراء : ٨٥] . بل تؤكد على القصور في المادة موضع البحث ، بحيث تستبعد من المفاهيم مالا يمكن قياسه احتجاجاً مرة بطبيعتها القيمية ومرة أخرى بطبيعتها الغيبية ، ومن ثم تشكل القصة القرآنية التي اشتملت على حوار بين موسى عليه السلام والخضر العبد الصالح إنما تعرض هذا العجز البشري من ناحية ، كما تؤكد من ناحية أخرى على ألا تتسرع في إصدار الأحكام على الظواهر والممارسات والأفعال . ومن ثم على الباحث لكي يتبين الأوجه الأكثر خفاءً للظاهرة ، والأسباب الأبعد والأعمق للفعل ، فلا يقع في خطيئة الحكم بالظن وما تهوى الأنفس ، ومن ثم يواجه أنصار هذا الاتجاه الإجرائي ورطة عندما تدعوهم الحاجة إلى الانتقال من تحديد السلوك الظاهر ووصفه إلى محاولة تفسير هذا السلوك .

من خلال هذه الخطوط الرئيسية للرؤية النقدية لفكرة المؤشرات وقواعدها المنهجية التي تستند إليها ، يمكن تقديم انتقاد حاسم لأحد النماذج في هذه الدراسات هو دراسة الإسلام والتنمية : دراسة ميدانية<sup>(١)</sup> ، والتي استخدمت مفهومين رئيسيين هما الإسلام والتنمية بالإضافة إلى عدد من المفاهيم الفرعية كالمساواة والمواطنة والمشاركة السياسية كمتغيرات وسيطة ، على حد تعبير كاتب الدراسة . وهذه المفاهيم على تعدد، وتنوع ، تعريفاتها النظرية ، كغيرها من المفاهيم المتداولة في الأدبيات الاجتماعية ، إلا أن كاتب الدراسة لم يجعل أحد مراجعه مصادر التراث الإسلامي التي تتعرض لهذه المفاهيم ، أو حتى مصادر إسلامية حديثة تقع في كتب الثقافة الإسلامية المعاصرة . وقد كان من أبسط القواعد، وهو بصدد تحديد الإسلام كمفهوم ، أن يجمع له التعريفات المختلفة التي تشكل بنوداً ضمن تعريفه ، إلا أن صاحب المؤلف أهمل المصدر القرآني ، كما أنه لم ينظر إلى الأحاديث الصحيحة ، على كثرتها في هذا الموضوع ، ليستكمل مفهومه أو يفسره ، ولم يستعن أو يستشر أياً من التفاسير القرآنية ، ورأى معظم الكتابات الحديثة (إسلامية أو استشرائية) وتبصر هذه التعريفات مخضعةً إياها لدراسة نقدية واسعة ، ثم يعرض تعريفاً إجرائياً يتناسب والتعريف الصحيح إن أمكن ذلك ، ولكنه استشار تشارلز جلوك ، واحتذى دراسة كلود سوتكليف وطريقته<sup>(٢)</sup> . والدراسة وفق منهجيتها استخرجت مفاهيم يتسنى دراستها واقعياً حيث كان لا بد من تعريف إجرائي أي تحويلها إلى مؤشرات أو عناصر تقبل الملاحظة والقياس ، وعلى هذا اتخذت الدراسة الإسلامية كمرادف للتدين ، بمعنى أن له بعدين : المعرفة والسلوك ويمثلان البعد المعرفي في عنصرين (المعرفة بأركان الإسلام - المعرفة بطبيعة صلاة التراويح في شهر رمضان) . بينما ركز البعد السلوكي على الصلاة لكونها عماد الدين، وتضمن هذا البعد عناصر ثلاثة هي : أداء الصلوات وإقامتها في موااعيها والمكان المعتاد لأدائها) . هذا ، وتحت دعوى الإجرائية تتابع مجموعة من الاختزالات للمفهوم، فالإسلام يختزل في التدين ، والدين يختزل في المعرفة بأركان الإسلام والمعرفة بصلاة التراويح !! فكيف تسمح تلك الدراسات المسماة (الإمبريقية) التي تقع في دائرة البحث العملي الرصين كما وصفها ، أن تقوم بتفريغ المفهوم من معانيه الحقيقية

(١) انظر :د. كمال المنوفي ، الإسلام والتنمية : دراسة ميدانية (الكويت وكالة للطبعات، ١٤٠٥هـ-١٩٨٥م) .

(٢) انظر : المرجع السابق ص١٦-١٧ .

وقد حرص الباحث على مراجعة مقالة كلود سوتكليف والذي كان أكثر توفيقاً من كاتب الدراسة العربية في اختيار العنوان ، ولكن يظل كل منهما واقعاً في دائرة الخطأ في الإجراءات . انظر :

C laud. sutcliffe, ((Is Islam an Obstacle to Development? Ideal patterns of Belief Versus Actual patterns of Behavior)), The Journal of Developing Areas, U.S.A., Vol. 10, No. I, October, 1975. p. 77-82.

والجوهريه لصالح القياس والرقم . وتعبير الاجرائية ، وفق هذا النموذج ، ليس إلا تآكلاً للمفهوم لا يمكن الاطمئنان إلى نتائج بياناته ، على فرض صحتها .

إنّ مكنم الخطر في هذا التصور الإجرائي للمفاهيم هو تحديد مفهوم الإسلام مختلطاً بالمسلمين ، حيث إن هذا التصور يتعامل مع السلوك الظاهر ، ومن ثم فإن محاولات تحديد مفاهيم (الإسلام والإيمان والدين) كبناءات قياسية لمفاهيم مستقلة عن فعل البشر وسلوكهم لا يقع في حسابان هذه الدراسات .

وليس لأي من الباحثين - مهما ادّعى تمكناً في مثل هذه النوعية من البحوث - تحت دعوى الإميريقية أن يتعامل مع مجموعة المفاهيم الشرعية على هذا النحو الذي يفرغ تلك المفاهيم من معانيها ، بل ربما ينحرف في فهمها . إن هذا الاحتزال للمفهوم يتنافى وطبيعة الإسلام وتكامل مستوياته ومفاهيمه وطبيعته الكلية الشاملة على ما قرره الباحث سابقاً وجعله أهم الضوابط المنهجية في دراسة الإسلام ، كما أنه ينحاز إلى فهم الإسلام على كونه شعائر فردية فحسب مهملأً أبعاده الحركية والجماعية . والدراسة على هذا تنطلق من فهم مستبطن للإسلام كدين بالمفهوم الغربي ، ويصير الأمر منطقياً من خلال تلك الدراسة أن يتحصل صاحبها على نتائج قاصرة تنطلق من مقدمات قاصرة تبني على الفهم الغربي للدين الإسلامي كدين بالمفهوم الغربي .

وكذلك ، وفي الإطار نفسه ، فإن الكتاب وفق تعريفاته الإجرائية عول على الصلاة كتعبير سلوكي عن مفهوم التدين مزكياً هذا الانتقاء بأن الصلاة عماد الدين ، غير أنه لم يحاول أن يرسم الصورة المتكاملة للرؤية الإسلامية لمفهوم الصلاة وقصرها على تأدية الحركات دون ربطها بآثارها التي لا تنفصم عنها .

وقد عرّف الكاتب التنمية ، من باب أولى ، وفق الكتابات الغربية في التنمية السياسية - ولم يتطرق من بعيد أو من قريب أن يكون للإسلام فهم متميز أو رؤية خاصة لهذا للمفهوم ، لا تعبر التعريفات الغربية عن مقصود الإسلام : هدفاً وغاية ومبادئ وأسساً ووسائل - مهملأً حقيقة الاستخلاف وعمارة الأرض . وكذلك فعل المؤلف في مفاهيم المساواة والمواطنة والمشاركة السياسية .

إن رسم صورة محددة لأبعاد المفاهيم وفقاً لمصادرها الأصلية والمخصصة يصير ذا أهمية في إطار التصور السليم لأبعاد الظاهرة ، والذي يعد بدوره من المستلزمات الأساسية لقياسها قياساً كمياً دقيقاً ... ومن ثم ، فإن دراسة الإسلام في علاقته بالتنمية - على إمكانية القيام بهذه الدراسة في مجتمع يمكن وصفه بأنه إسلامي على الحقيقة - تجعل من

الأبعاد عملية تفوق الحصر والإحصاء . ومن ثم ، فإن اشترط التوفيق والتعقيد في المقياس ، انعكاساً لحركية الأبعاد وتفاعلها وتشابكها وتعقيد الظواهر ذات الطبيعة المعنوية والإنسانية عامة ، إنما تشكل قضية يجب البحث بصددتها إذا ما أريد لهذه الدراسات أن تلج مثل هذه الموضوعات . ﴿وما لهم به من علم إن يتبعون إلا الظن وإن الظن لا يغني من الحق شيئاً﴾ . [النجم : ٢٨] .

ومن هنا يمكن التحفظ على تلك النتيجة التي توصل إليها البحث من أن (التدين بوصفه الصياغة العملية لمفهوم الإسلام عامل محايد في علاقته بالتنمية لا يعيقها ولا يساعدها)<sup>(١)</sup> ، بل لا يمكن الاطمئنان إليها مطلقاً مع خطأ الإجراءات البحثية والتعسف في تعريف المفاهيم إجرائياً ، حيث إن الواقع الذي استقى منه معلوماته لا يمثل الإسلام ولا يمكن حسابه عليه .

### ثانياً : التجديد اللغوي وبناء المفاهيم الإسلامية

هذه محاولة ثانية تخطط طريقاً آخر في بناء المفاهيم الإسلامية أسمته ((التجديد اللغوي)) ، وهي تستند إلى دعوى ((أن تجديد اللغة ... يحدث عندما تتطور الحضارة وتمتد وتتسع معانيها أن تضيق بلغتها القديمة الخاصة التي لم تعد قادرة على إيصال أكبر قدر ممكن من المعاني لأكثر عدد من الناس ، فتنشأ حركة تجديد لغوية وتسقط فيها الحضارة لغتها القديمة الخاصة وتضع لغة جديدة أكثر قدرة على التعبير))<sup>(٢)</sup> .

وهذا القول يشوبه كثير من الخلط ، الأمر الذي يؤدي إلى مزيد من التحفظ عليه ، خاصة فيما يعنى بتجديد اللغة وتصويرها على أنها عملية تنفلت من الضوابط ويصير هدفها- حيث إنها لم تعد قادرة على إيصال أكبر قدر ممكن من المعاني لأكثر عدد من الناس. ويبدو للباحث أن محور التلبس في هذه القضية هو بيان القصد باللغة القديمة واللغة الجديدة، وكذلك فإن قضية التطور اللغوي ليست إسقاطاً وإنشاء ، ولكنها عملية معقدة يجب أن ينضبط فيها التطور بأصول ثابتة .

ويعد خلط هذه المحاولة بين ما أسمته (لغة قديمة) و (مصطلحات تقليدية) وبين (المصطلحات الدينية الأساسية والحقائق الشرعية) وفق التعبير الفقهي ، إنما يعبر عن خلط لا

---

(١) د. كمال النورني ، الإسلام والتنمية ... مصدر سابق ذكره ص ٧٩ . ولضيق المقام في هذا المجال لم يتمكن الباحث من مناقشة نتائج المؤلف السابق .

(٢) د. حسن حنفي ، التراث والتجديد ، (القاهرة : المركز العربي للبحث والنشر ، ١٩٨٠) ص ١٢٣ .



يطاق بين الثابت اللغوية واللغة القابلة للتطور والتطوير ، وذلك أن الرحي المسطور (لغة وألفاظاً وكلمات ومعاني ومفاهيم) يشكل دائرة من الثبات ، حيث تعد المفاهيم النابعة منه مقصودة لذاتها ، لأنها تعبير عن مفاهيم شرعية لا يجوز التنازل عنها بأى حال ، حيث أن استخدم مصطلحات مثل : الشورى والبيعة والخلافة ، واشتقاقاً من الخلافة الإنسانية ، والإمامة قياساً على إمامة الصلاة .... الخ ، وكل ذلك إنما يعبر عن ألفاظ مخصوصة تتضمن حدودها وشروطها ، لا يمكن التساهل بصدها مهما استجدنا لذلك من مبررات . ذلك أن الألفاظ وكلمات اللغة تستبطن في ذاتها وفي معانيها دلالات وأحكاماً وقيماً وعملاً وحركة تشكل جزءاً لا يتجزأ من مكونات اللفظ أو الكلمة أو المفهوم والمصطلح . ومن المهم - بل من الواجب - عدم التفريط في هذه المفاهيم وعدم تبديدها لأن ذلك يشكل جزءاً من مهمة أساسية ، هي بناء المفاهيم الإسلامية ، وإلا فقدت هذه المفاهيم وظيفتها عن طريق سرقتها مرات ، وتبديدها مرات أخرى .

ويبين هدف هذه المحاولة حينما تؤكد على أهم دواعي هذا التجديد التي تتمثل في كون ((... العلوم الأساسية ما زالت تعبر عن نفسها بالألفاظ والمصطلحات التقليدية التي نشأت بها هذه العلوم ، والتي تقضي في الوقت نفسه على مضمونها ودلالاتها المستقلة ، والتي تمنع أيضاً إعادة فهمها وتطويرها ... (حيث) يسيطر على هذه اللغة القديمة الألفاظ والمصطلحات الدينية مثل : الله ، الرسول ، الدين ، الجنة ، النار ، والثواب ، والعقاب ، كما هو الحال في علم أصول الدين ، أو القانونية مثل : الحلال ، والحرام ، والواجب ، والمكروه ، وكما هو الحال في علم أصول الفقه ، أو التاريخية للمتصلة ببيئة ثقافية معينة)<sup>(١)</sup> .

(هذه اللغة لم تعد قادرة على التعبير عن مضامينها المتجددة طبقاً لمتطلبات العصر، نظراً لطول مصاحبتها للمعاني التقليدية الشائعة التي نريد التخلص منها ... ومن ثم أصبحت لغة عاجزة عن الأداء بمهمتها في التعبير والإيصال)<sup>(٢)</sup> . إنه تبديد - مع سبق الإصرار والترصد - لتلك المفاهيم . وهو موقف يعبر عن استخفاف وتصرف بالحقائق الشرعية والمفاهيم الدينية بصورة ليست هي بالتجديد ، وإنما هي في حقيقتها تقع مع حيث هدفها ومحتواها في دائرة التبديد الخطير وطمس حقيقة الثابت اللغوي الشرعي والنابع من حقيقة أساسية هي حفظ الذكر ﴿إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون﴾ . [الحجر : ٩] . حيث هناك مصطلحات شرعية ومفاهيم نابعة من الشرع تطلق على حالات مخصوصة لعلل

(١) للرجع السابق ، ص ١٢٤ .

(٢) للرجع السابق ، ص ١٢٤ .

ومقاصد مخصوصة لا يجري عليها التبديل أو التطوير المزعوم (١).

﴿وتمت كلمة ربك صدقاً وعدلاً لا مبدل لكلماته﴾ . [الأنعام : ١١٥] . إن هذه المحاولة التي أسمت نفسها التجديد اللغوي ليست إلا تحريفاً للكلمة ﴿يحرفون الكلم من بعد مواضعه﴾ . [المائدة : ٤١] .

﴿يحرفون الكلم عن مواضعه ونسوا حظاً مما ذكروا به﴾ . [المائدة : ١٣] .

إن هذا التبديد والتبديل للمصطلحات الشعرية بأخرى تقترحها هذه المحاولة بدعوى أنها لغة جديدة صالحة للعصر قادرة على الإيصال إنما يستند إلى مقولة فقهية بأنه (لامشاحة في الاصطلاح) دون أن تحاول تلك المحاولة فهمها على مقتضاها ووفق شروطها . ومن هنا يبدو تحفظ الأستاذ محمد المبارك على أن لكل فقيه أن يصطلح على استعمال الألفاظ التي يراها للمعنى الصحيح المتفق عليه . (ولا مشاحة في الاصطلاح) تحفظ في موضعه يؤكد على ضرورة ضبط هذه المقولة وفهمها على مقتضاها وشروطها، إذ المعنى الصحيح المتفق عليه الذي يعبر عنه بلفظ معين يكون اصطلاحاً لذلك المعنى ، فإذا أراد فقيه أن يستعمل اصطلاحاً معيناً فيجب أن تكون المعاني التي يريد مطابقة تمام المطابقة لمعنى ذلك الاصطلاح ، وعند ذلك لا مشاحة في الاصطلاح . وأما إذا أراد فقيه معاني خاصة ، فلا يجوز له أن يستعمل اصطلاحاً له معنى متفق عليه ، وهو يناقض ما أراد من المعاني (أو يقصر عن التعبير عن المعنى إجمالاً) ، أو (يورد شبه على المعنى والتباساً) ، إذ لكل اصطلاح معنى متفق عليه ، وهنا تكون المشاحة في استعمال الاصطلاح .. (ومن ثم) فإنه يجوز للإنسان أن يستعمل ... اللفظ في نظير المعنى الذي استعملوه فيه مع بيان ذلك على ما فيه من النزاع ، لكن لا يجوز أن يعمد إلى ألفاظ قد عرف استعمالها في معان فيحملها على غير تلك المعاني ، ويقول إنهم أرادوا تلك بالقياس على تلك ، بل هذا تبديل وتحريف (٢) .

### ثالثاً : منطقة العفو وبناء المفاهيم الإسلامية السياسية

إذا كانت محاولة بناء المفاهيم الإسلامية السياسية عن طريق التعريفات الإجرائية

(١) انظر في توضيح هذا الرأي : عبد العزيز البري ، حكم الإسلام في الاشتراكية (المدينة المنورة ، المكتبة العلمية ، ط ٢ ، ١٩٦٥) ص ١٢٦ .

انظر في إطار محاولة التجديد اللغوي نموذجاً آخر ينحو للنحي نفسه وإن كانت مقولاته أكثر اتساعاً من هذه المحاولة التي أعطيناها مثلاً .

(٢) د. زكي نجيب محمود ، تجلبد الفكر العربي ، (بيروت : دار الشروق ، ط ٦ ، ١٩٨٠) انظر الفصل السابع : ثورة في اللغة ص ٢٠٥-٢٥٥ .

وفكرة المؤشرات قد انتهت إلى تفجيم المفهوم إلى ما يمكن قياسه واختزاله في مجموعة من المؤشرات الظاهرة ، ليست هي جوهر المفهوم ، فشكلت تضييقاً للمفهوم ينحل بمعانيه الأساسية ومضامينه الجوهرية ، وإذا كانت المحاولة الثانية التي أُسميت (بالتجديد اللغوي) شكلت تقييداً في المفاهيم الإسلامية تحت دعوى (لغة الواقع والعصر) أو (القدرة على الإيصال ، بل وصل الحد في هذه المحاولة إلى ضرورة إسقاط اللغة الدينية بدعوى عدم جدواها وعدم قدرتها على التوصيل ، فإن تلك المحاولة الثالثة سارت في الطريق نفسه ، حيث أكدت ، في مجال السياسة خاصة ، أن معظم المفاهيم السياسية تدخل في إطار منطقة العفو ، وهو قول قد يجده له ما يبرره ، إلا أن هذه المحاولة جعلت من منطقة العفو منطقة فراغ لا يحدها حدود ، وليس لها من ضوابط إلا التفكير بصددها بغرض ملئها عن طريق العقل فحسب ، إنها محاولة تهدف أساساً إلى تنحية الدين من مجال الحياة الحضارية والحياتية مستبطنة بذلك رؤية علمانية .

ومن ثم جاء اختيار صاحب هذه المحاولة في كتابه (مفاهيم قرآنية) ... للمفاهيم القرآنية التي (يُرد) بها على السياسيين الدينين والتي (يوضح) بها المفاهيم اللازمة لممارسة الحياة في المجتمع<sup>(١)</sup> .

إن هدف هذه المحاولة يكمن في تضييق فهم الدين وإخراج دائرة السياسة منه ، أو إبراز الدلالات السياسية لمعظم المفاهيم الشرعية ، إنها محاولة للتأكيد على (مفهوم العفو) إقصاء الدين كحاكم للعملية السياسية آخذاً منطقة العفو باعتبارها منطقة خلوا من الأحكام وما يمكن أن يهتدوا إليه بعقولهم البشرية خلاصاً من أي ضبط أو حد .

وحيث قام صاحب هذه المحاولة بالإتيان بالأسانيد الشرعية لوجود منطقة العفو إلا أنه لم يواصل بحثه للحديث عن الحدود والشرائط التي تحكم هذا المفهوم إلا في إطار ما يمكن أن يسند فهمه ويظهر ما اعتقده من أنها منطقة خلوا من الأحكام . وقد كان لزاماً عليه طالما اعتمد منطقة العفو ، كفكرة منهجية ، أن يعدد أصولها ويبين قواعدها وضوابطها وهو ما يلفت النظر إليه الشاطبي بعد تأصيله لمفهوم العفو وتصنيفه ، حيث يؤكد أن ( ... للنظر في ضوابط ما يدخل تحت العفو ، إن قيل به نظر فإن الاختصار به مجال النصوص نزعة ظاهرية ، والانحلال في اعتبار ذلك على الإطلاق خرق لا يرقع ، والاختصار فيه على بعض المحال دون بعض تحكم يأباه المعقول والمنقول ، فلا بد من وجه يقصد نحوّه في المسألة حتى تتبين ... )<sup>(٢)</sup> .

(١) د. محمد أحمد خلف الله ، مفاهيم قرآنية ، عالم للعرفة ، سلسلة شهرية ، (الكويت : المجلس الوطني للثقافة

والفنون والآداب ، عدد يوليو ١٩٨٤) ص ٩ .

(٢) الشاطبي ، الموافقات ، م.س.د ، ج ١ ، ص ١٦٨ .

منطقة العفو إذا ليست تركاً للأمر على عواهنها يترك ملوها للمرء كيفما شاء، وذلك أن (ملء هذه المنطقة ... بالتشريع والتنظيم بعد انقطاع الوحي فهو أمر متروك لاجتهاد المجتهدين ، لم يضيق عليهم فيه ما داموا أهلاً للاجتهاد ، وهنا تتعدد المسالك وتتوسع المآخذ من الفقهاء في ملء الفراغ ، دون أن تضيق الشريعة ذرعاً بواحد منها ما دام قد وضع في موضعه واستوفى شروطه ....)<sup>(١)</sup> . . .

#### رابعاً : التحايل وبناء المفاهيم الإسلامية

تشكل هذه المحاولة تبديداً للمفاهيم الإسلامية في حقيقتها وجوهرها وإن اتخذت شكل الأداء الظاهري حيناً ، أو حتى الانقلاب من صفة الأداء ذاتها بالتعلل حيناً آخر . وبرزت هذه المحاولة مع تكريس وضع الانفصال بين المسلمين وإسلامهم في الحياة ، الأمر الذي جعل البعض يتحدث عن مسلمين بلا إسلام .

ووجدت هذه المحاولة سندها أحياناً في تبرير الواقع من جانب كثير من المفكرين السياسيين المسلمين في إمامة المتغلب اتقاءً للفتنة والضرر الأشد ، إلا أن هذه المحاولة التي بدت في الأساس محاولة تتضمن حسن النيات في الإبقاء على الدولة الإسلامية وروحيتها، فإنها أدت على غير ما أريد إلى ضعف الدولة الإسلامية وتفرقتها . يشهد بذلك خبرة المسلمين في تاريخهم ، إلا أن هذه المحاولة وجدت بعد ذلك ضمن إطار محاولة أخرى تتضمن - سؤاً للنيات - في إطار تبديد المفاهيم الإسلامية من مضامينها الجوهرية والتعويل على الأداء الشكلي بل أحياناً الانقلاب من مجرد هذا الأداء تحت مسمى "الحيل" . إن التحايل على المفهوم وتفريغه من معانيه الأصلية وضوابطه وشروطه التي تشكل محوره لا ترتكب عيب التنقيص في المفهوم فحسب ، بل ترتكب ما هو أشد في محاولة تجريد المفهوم من جوهر مضمونه الأصيل والحركة وفق مقتضاه وشرائطه ، ومن ثم كان بناء المفاهيم الإسلامية عامة والسياسية خاصة ضمن عملية بناء التصور الإسلامي السياسي في حاجة إلى التحرز من مثل هذه المحاولات ، فكان لزاماً على الفقهاء مواجهة هذه المحاولة التي اتخذت مسمى الحيل بالإبطال ورفض وصفها بالشرعية<sup>(٢)</sup> وضرورة تحقيق البيان في هذا المجال حافظ

(١) د. يوسف القرضاوي ، عوامل السعة والرونة في الشريعة الإسلامية (القاهرة دار الصحوة ، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م) ص ١٣ .

(٢) انظر في هذا بصفة أساسية :

الإمام عيد الله بن بطة العقيلي ، إبطال الحيل ، (بيروت : المكتب الإسلامي ، ط ٢ ، ١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م) مواضع متفرقة .

على المفهوم وجوهره ومعانيه الأصلية مرتبطاً بمقصوده كما يتصوره الإسلام على وجه الحقيقة .

إن دعوى التحيل وخطرها على بناء المفاهيم الإسلامية يسقط أثرها إذا ما تفهمنا منهاجية أساسية تؤكد على تعلق بناء المفاهيم الإسلامية بالمقاصد منها مما يضبط عملية الأداء الشكلي أو الظاهري ، هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى ضبط المفهوم وفق شروطه وحدوده التي تضبط عملية تبديد المفهوم في الحركة مرة بالاعتذار ، وأخرى بعدم الاستطاعة وادعاء العجز . إن المقاصد والشروط تسهم في التأكيد على المفهوم ومعانيه الصافية أداءً وحركة .

هذه المحاولة التي تحاول تبديد المفهوم ، إما في الفعل ومقصوده في الحركة والعمل ، وأما في الاسم بتبديد معناه والمقصود منه<sup>(١)</sup> ، فبين المفهوم والحركة بمقتضاه ومعانيه علاقة وثيقة لا تنفصم .

---

= الشاطبي ، الموافقات ، م . س . ذ ، الجزء الثاني ، ص ٣٧٨-٣٨٩ الشاطبي ، الاعتصام ، م . س . ذ ، الجزء الثاني ، ص ٨٥-٩٠ .

أحمد بن عمرو بن أبي بكر الشيباني ، في الحيل ، (القاهرة : طبعة مصر ، ١٣١٤هـ) ص ٤ .  
محمد سعيد البابي ، كتاب عمدة التحقيق في التقليد والتقليق ، (دمشق ، مطبعة حكومة ، دمشق ، ١٣٤١هـ - ١٩٢٣م) ص ١٤١-١٤٢ .

ابن القيم الجوزية ، إعلام الموقعين عن رب العالمين ، (القاهرة : إدارة الطباعة النثرية ١٩١٩م) الجزء الثالث ، ص ١٤١ وما بعدها .

الشوكراني ، طلب العلم ... مصدر سبق ذكره ، ص ١٥٢-١٥٨ .

(١) يؤكد الشاطبي هذا المعنى بقوله إنه "... لما ثبت أن الأحكام شرعت لمصالح العباد ، كانت الأعمال معتبرة بذلك ، لأنه مقصود الشارع فيها . فإذا كان الأمر في ظاهره وباطنه على أصل المشروع فلا إشكال ، وإن كان الظاهر موافقاً والمصلحة مخالفة ، فالفعل غير صحيح وغير مشروع ، لأن الأعمال الشرعية ليست مقصودة لنفسها وإنما قصد بها أمور أخرى معانيها ، وهي المصالح التي شرعت لأجلها . فالذي عمل من ذلك على غير هذا الوضع فليس على وضع المشروعات ... " الشاطبي ، الموافقات ، مصدر سبق ذكره سبق ذكره ، ج ٢ ، ص ٣٨٥ .  
كما يؤكد هذا ابن القيم حيث "... مدار الخلد والتليس (في أمر الحيل) على أصلين : أحدهما : إظهار فعل لغير مقصود الذي جعل له ، والثاني ، إظهار قول لغير مقصوده الذي وضع له . والكلام في المناسبات ورعاية المصالح وتحقيق الناطق وتقيحه وتخريجه وإبطال قول من علق الأحكام بالأوصاف الطردية التي لا مناسبة بينها وبين الحكم ، فكيف تعلقه بالأوصاف المناسبة لضد الحكم ، وكيف تعلق الأحكام على مجرد الألفاظ والصور الظاهرة التي لا مناسبة بينها ويدع المعاني المناسبة للمغضية لها التي ارتباطها بها كارتباط العلة العقلية بعملها ... " ابن القيم إعلام الموقعين ... مصدر سبق ذكره ص ١٥٩ .

كما يلفت الشوكراني النظر إلى الضبط النهجي للمغضية برمتها مؤكداً أنه من "... جملة ما ينبغي ... استحضاره أن لا يفتز بمجرد الاسم دون النظر في معاني المسميات وحقايقها ، فقد يسمى الشيء باسم شرعى وهو ليس من

إن نقل هذا التصور إلى دائرة التراث الإسلامي يتطلب من الباحثين مراجعة لكثير من المقولات والمفاهيم التي بدد مقصودها ومعانيها . يبدو ذلك في مفاهيم مثل الخلافة كمفهوم أطلق على سلطة كل متغلب ، والبيعة التي أطلقت على مجموعة من البيعات الصورية وجدت في تاريخ المسلمين السياسي دون النظر إلى ما شابها من عيوب القهر ، والإكراه الجسدي أحياناً ، والمعنوي أحياناً أخرى ، وكذلك مسمى السياسة الشرعية الذي أطلق على بعض سياسات صورية باطنها الظلم ممارسة ، كذلك مفهوم الشورى الذي ضيق في الممارسة فصار منبأً عن مقصوده وانقلب إلى تسويغ الاستبدادات في شكل شرعي ، وما هو بشرعي .

كذلك التحيل لإسقاط الفعل بالسبب والتعلل مثل إسقاط فرض الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ، مرة بدعوى أنه فرض على الكفاية ، ومرات بدعوى العجز وعدم الاستطاعة ، إثاراً للعافية والسلامة ، والتعلل بعدم فعل الحق أو قوله خشية سلطان ، أو طلباً لثناء الخلق .

كذلك التحيل من جانب بعض العلماء للاضطرار في سلك السلطان وسياسته بدعوى تمكنهم من قضاء حاجة الخلق ، مما يكون سبباً في فساد رأيهم أو عدم القيام بوظيفتهم السياسية - على مقتضاها تجاه السلطة .

قدم الباحث رؤية نقدية إسلامية لبعض المحاولات التي اختطت طريقاً بعينه لبناء المفاهيم الإسلامية ، وهي محاولات أطلق عليها بأنها بناء - من قبيل التجاوز - إذ إنها في الحقيقة ليست إلا تبديلاً للمفهوم تارة بتحجيمه وإهمال أبعاده المعنوية التي تستعصي على القياس بطبيعتها ، وتارة بتبديل المفهوم والخضوع للغة الغرب بدعوى اللغة المناسبة للعصر والقدرة على التوصل والإيصال ، وتارة ثالثة باعتبار منطقة المفاهيم الحضارية منطقة "عفو" أو "فراغ" في محاولة - مع عدم الفهم الصحيح لمصطلح العفو الشرعي والفقهية - لإقصاء الدين عن مجال الحياة كلية وبالتالي إقصاء مفاهيمه عن مجمل الحياة الحضارية كلية ، الأمر الذي يجعل أمر ملكها رهناً بالعقل والعقل فقط ، وتارة رابعة بتبديل المفهوم معنى أو حركة علماً وعملاً ، بتفريغه من جوهره الذي يعنيه ، وتجريده من حركيته وفق ما يقتضيه .

---

- الشرع في شيء ، بل هو طاغوت بحث .. فيأتي من لا يبحث عن الحقائق فينزل ذلك منزلة التصرفات الشرعية اغتراراً منه بأن الشارع سرغ للناس (ذلك) ... غير ملتفت إلى أن هذا لم يكن له من ذلك إلا مجرد الاسم الذي أحدثه فاعله ... وليس المراد .. إلا إرشاد طالب الإنصاف إلى عدم الاعتزاز بما يفعله للتلاعبين بأحكام الشرع... انظر الشوكاتي ، طلب العلم ... مصدر سبق ذكره ، ص ١٥٤-١٥٧ .

هذه المحاولات في إطار الرؤية النقدية لها ضمن الاهتمام - ونحن بصدد تقديم مقترح لبناء المفاهيم الإسلامية - ضرورة تشكيل بناء متكامل قادر على المواجهة ، واضح الخطوات وعدد المصادر - وفق أولوياتها ، متوسل أدوات تتفق وطبيعة هذا البناء ومصادره الأساسية . هذا البناء للتكامل إنما يشكل بدوره تكميلاً لبعض خطوط الرؤية النقدية لمجموع المحاولات الأربع السابقة ، كما أنه من ناحية أخرى يشكل الخطوط الرئيسية والملامح العامة للرؤية النقدية الإسلامية لتلك المحاولات الأربع السابقة ، خطوطاً مساعدة لمحاولة صياغة هذا المقترح في بناء المفاهيم الإسلامية السياسية .

فمن المحاولة الأولى وقصورها يصير التأكيد في هذا المقترح على مصادر بناء المفاهيم الإسلامية ، وكذلك التأكيد على طبيعة الشمول والكلية في النظرة للمفاهيم المشتقة من نظام الإسلام ، وعدم إمكان تجزئتها والأخذ منها ، ما هو قابل للقياس - لأي سبب من الأسباب إلا في إطار فهم الجزء ومكانته في إطار الكل الأسمى ، ومن غير هذا وذاك يصير المفهوم مبتوراً والنتائج المتحصلة من الدراسة على أساس منه تكون ناقصة وأكثر تشويهاً .

ومن المحاولة الثانية وانفلاهما من كل قيد ، يعد التأكيد على حدود عملية التعريب وضبط ما يقال عن تطور اللغة وعصريتها ضرورة على أساس من سلم التصاعد الفقهي الذي يُعلي الحقائق الشرعية والمفاهيم المنبثقة من الأصول بفضل ثباتها وحاكميتها في الحقائق المعرفية ، كما أنها تتخذ من الحقائق اللغوية أداة هائلة في استاداتها ، مع الاحتفاظ بقدرتها ووفق طبيعتها في الشمول والكلية أن تُعطي للألفاظ معان جديدة وشاملة ، ومن ثم يصير إثبات صلاحية هذه اللغة في إيماءاتها ودلالاتها في تفاعلها مع الواقع المعاصر تأكيداً لأهمية هذه اللغة في عملية التغيير وإبرازاً للملامح التميز والهوية الحضارية من خلال رفضها التشبه بالغرب وتقليده مهما ادعى أنها لغة إنسانية لها من الشيوخ ما لها - خاصة في دائرة المفاهيم. ومن المحاولة الثالثة وتحيتها الدين عن دائرة السياسة - مستبطنة رؤية علمانية - ومن ثم تنحيته عن دائرة المفاهيم السياسية ، تؤكد أن معظم المفاهيم التي وردت في الشرع لها جانبها السياسي أو على الأقل دلالات سياسية فضلاً عن مفاهيم ارتبطت حيويًا بدائرة السياسة ، كما أن الاجتهاد في إبراز مفاهيم تعود إلى الأصول والتراث عملية يجب القيام بها من داخل دائرة التراث لا من خارجه ، كما أنه من الواجب كذلك تحديد ما يدخل تحت منطقة العفو والاجتهاد فيه وفق شرائطه المخصصة ، وما لا يدخل تحتها ابتداءً بما يعني ضرورة التمسك بالمفاهيم المنبثقة من الشرع ، وتاريخ الخلافة الرائدة يمثل من خلال حوادثه نموذجاً هاماً في التفاعل مع الشرع في اختيار مسمى لمؤسسة السلطة وتركيز مفهوم "الخلافة" و "الخليفة" الموصول بمفهوم الخلافة الإنسانية العامة في تحقيق منهج الله في الأرض ، ومن ثم فليس

حجياً أن تُحدَّ الخلافة بأنها لحراسة الدين وسياسة الدنيا به ، ولا شك أن هذا يشكل نموذجاً حيوياً في ملء منطقة العفو في دائرة المفاهيم استمداداً من داخل منظومة المفاهيم الإسلامية ، خاصة الشرعية، التي تشكل إطاراً لمنطقة الثبات في دائرة المفاهيم بفعل ثبات مصدرها الأساسي ويمكن أن تسهم في إبراز مجموعة من المفاهيم الفرعية والجزئية التي يجب الاجتهاد بصددتها تشتق منها ، وفي إطارها ، لتصبغ بروح العقيدة. وتستند إلى ركائز الإيمان وتنضبط بالشرعية ومقاصدها ، لا تعداها ولا يخرج عن روحها وشرائطها ومقتضياتها .

ومن المحاولة الرابعة واحتياها على الفهم تتبع ضرورة قيام المقترح بسدّ الطريق على التحليل على المفاهيم الإسلامية من خلال ضبطها وتحديد مصادقاتها وتحقيق مناطها وتحريره وربط المفاهيم بمقاصدها ابتداء وانتهاء ، ومن ثم ، فإن بيان معاني المفاهيم الحقيقية ، فضلاً عن معانيها الاصطلاحية واللغوية وفق اتساقها وانثاقها عن الشرع ، وبيان شرائطها التي تشكل حدود الحركة وفق مقتضاها ، حيث لا يجوز "التحليل" أو "التعليل" أو "التبرير" ، حيث الكلمة المستمدة من الشرع تشكل الحقيقة الجامعة والعقيدة الجازمة لا تعرف التواء في المعنى والدلالة أو الحركة وفقاً لها ، فتؤكد الكيفية التي يمكن رؤية علاقة المفاهيم الإسلامية في الواقع والخيرة ، سواء تعلقت بخبرة تاريخية ماضية أو بخبرة معاشة معاصرة ، حيث تكمن هذه العلاقة في شكل علاقة تعبيرية وضبط الواقع وعرضه على مجمل المفاهيم الإسلامية - خاصة جانب الثبات منها - الذي يشكل بدوره معايير ضابطة وأنساقاً قياسية فهني مفاهيم تقويمية تأخذ الواقع في الحسبان ، ومعطياته في الاعتبار ، من حيث ضرورة التعامل معه لا الانسحاب منه ، لكنها لا ترضخ له وفق مقولة الأمر الواقع - خاصة إذا لم يوافق هذا الواقع جوهر هذه المفاهيم أو ينحرف عنها ، كما أن هذه الرؤية الإسلامية - وهي تتعامل مع الواقع الفكري السائد في ظل سيادة المفاهيم والمعايير الغربية ومفاهيم إسلامية لفظاً لكنها فرغت من معانيها الأصلية أو الحركة وفق شروطها - نتجت عن تجاوزات وممارسات تاريخية ترسخت في الحركة فتركت إسقاطها السلبية على المفهوم ، فاختلطت الممارسات السلبية ودلالاتها بالمعاني الأصلية للمفهوم ، وربما غلبت أو تغلبت عليه ، فإن هذه الرؤية الإسلامية تدخل في حساباتها أهمية الضبط النظري للمفهوم قبل الممارسة الواقعية ، وضبط فوضي المفاهيم - إن صح التعبير - حيث تعود تلك الفوضى وعدم الضبط إلى عدم القيام بمهمة البيان على وجهها الصحيح فيكثر الخلط لأنهم لم يحصلوا معاني هذه الألفاظ واختلافات الاصطلاحات فيها ، وكيف يتخاطب خصمان وهما بعد لم يفهما (المعنى) فهماً محصلاً متفقاً عليه بينهما ... فلنقدم البحث عن الاصطلاحات ، ولا بد من الوقوف على (المعنى) ، فإن هذه الألفاظ مشتركة ومشار الأغاليط إجمالاً ، والوجه في أمثال هذه



المباحث أن نطرح الألفاظ ونحصل المعاني ... ثم نلتفت إلى الألفاظ المبحوث عنها وننظر إلى تفاوت الاصطلاحات فيها<sup>(١)</sup> ...

إن إطار التقليد السائد خاصة في منطقة المفاهيم السياسية يجعل من مناقشة هذا الأمر بشكل موسع ، وفي إطار استقراء الموقف الشرعي واستنباطه من الأدلة الشرعية لا يتخذ موقف واضح منضبط لا ينثني كما أنه لا ينحني . إن مواجهة تلك المحاولات السابقة لا تتم إلا من خلال مناقشة فكرة التقليد للمفاهيم عامة (سواء من داخل التراث أو من خارجه) خاصة التقليد للمفاهيم الغربية بلا حجة ولا بينة من خلال رؤية نقدية واسعة لتلك المفاهيم وصلاحياتها ، خاصة أن هذه اللغة تشكل لغة شائعة بمفرداتها في علوم السياسة في الوطن العربي ككل .

وفق هذا الإطار السابق الذي يشكل إطاراً مقترحاً لبناء المفاهيم الإسلامية يمكن مناقشة عدة نقاط أساسية - تسهم في إكمال هذا المقترح وتسهم في بيانه - تتعلق بالعقيدة كمرتكز وأساس ، وضرورة بناء مفاهيم إسلامية أصلية في مواجهة تقليد مفاهيم الغرب واللغة كأداة للبيان ، والوحي - قرآناً وسنة صحيحة - المصدر الأساسي لبناء المفاهيم ، وأخيراً تعلق المفاهيم بالخبرة كإطار زمني ومكاني لا بد للمفاهيم من التفاعل معه فضلاً عن الإنسان الذي هو محور المفهوم والتفاعل معه ، وعياً والتزاماً أو تبديلاً واشترافاً .

## ١ - العقيدة وبناء المفاهيم الإسلامية :

إن العقيدة تعني الارتباط بين القلب البشري والعقل وبين فكر أو رأي أو مفهوم معين ، وإن هذا الارتباط يتميز بالترابط والقوة والإحكام كما يتسم بالثبات والاستمرار والاستقرار ، والاعتقاد والعقيدة محور الفكر والتفكير ومنطلق السلوك وقاعدة المفهوم ومن هنا يتبدى أن الممايزة والمفارقة بين المفهوم الإسلامي وما عداه ضرورة يفرضها تميز العقيدة والاستمسك بالعروة الوثقى التي لا انفصام لها<sup>(٢)</sup> .

إن بناء المفاهيم الإسلامية ، يُعدّ جزءاً من مهمة ممتدة لمواجهة النظم العقائدية الوافدة والمغايرة التي تغزو مجتمعات المسلمين وتلبس عليهم دينهم ، وتعدّ كذلك جزءاً أصيلاً من

(١) نقلاً بتصرف عن : الغزالي ، الاقتصاد في الاعتقاد ، (القاهرة ، مصطفى البياي الحلبي ، ط الأخرى ، ١٩٦٦)

ص ٨٠ .

(٢) انظر في هذا : د. السيد رزق الطويل ، العقيدة في الإسلام منهج حياة ، (القاهرة : وزارة الأوقاف ، المجلس

الأعلى للشئون الإسلامية ، صفر ١٤٠٢هـ - ديسمبر ١٩٨١م) ص ١٥-١٦ .

نظام عقائدي إسلامي<sup>(١)</sup> .

يجب صياغة مفاهيم الإسلام الأساسية بحيث تنظم جماعة المسلمين وتكون منهم أمة، وتقيم على أساس منها دولة فتجتمع لهم بذلك عقيدة أساسية واحدة ، تشكل بدورها قاعدة أساسية للمفاهيم .. على أن تكون هذه الصياغة محكمة البناء منضبطة المعنى ، قادرة على مواجهة النظم الأخرى ومخاطبة الناس جميعاً بالمفاهيم الإسلامية الأصلية وبيان استجاباتها ودلالاتها على الحركة المعاصرة الإسلامية ، باعتبارها جوهر الاعتقاد والمسؤولية الأمر الذي يفرض الاهتمام بها تحديداً ، وبياناً ، كذلك تبدو الأهمية في تحديد المفهوم في وصله بالعقيدة بل وانبثاقه منها ابتداء والعودة إليها انتهاء ، ووصله بالأساس بكلمة التوحيد حتى يؤدي أكله وتبرز آثاره بصورة متجددة وحيوية بما يُشكل حقيقة جوهر عملية التجديد على المستوى الفكري . والعقيدة ليست بناءً فكرياً محضاً ، ولكن لها أبعادها الحركية المتعددة، يؤكد ذلك حقائق اللغة ، بما يؤكد ضرورة البيان والتجديد للكلمة والمفهوم والتأكيد على الجوانب الحركية للمفهوم باعتبار ذلك يُشكل مضموناً ومحتوى لمفهوم "العمل الصالح" المرتبط "بالكلمة الطيبة" ، وذلك أن الكلم الطيب والفقہ الصحيح لهما مؤداهما إلى عمل صالح، وعلى النقيض من ذلك ، المفهوم الخبيث الخاطئ موصول بعمل خبيث ، وهو ما يعكس وظيفة المفهوم في بناء معايير حاكمة وأنساق قياسية ، وإبراز الحكم "على العمل حين إنجازه والضبط للعمل قبل القيام به" وحينه .. ﴿إليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه﴾ [فاطر : ١٠] (٢) .

## ٢- المفاهيم والتقليد للغرب رؤية نقدية إسلامية :

حيث إن المفاهيم ليست إلا وحدات ، هي ما يمكن أن نسميه المعايير والقيم والعقيدة والثقافة والحضارة والسياسة ، كلها ليست إلا مفاهيم . وحيث إن المفهوم ليس إلا كلمة ، وحيث يحاول الغرب نشر كلماته ومفاهيمه ، بكل أدواته من داخل أو من خارج وحيث إن معايير الغرب وقيمه على اختلافها تناقض مرتكزات المسلمين ومنطلقاتهم، فالأمر لا يكون مبالغاً فيه إذا أكد الباحث أن الحرب صار مدارها الكلمة والمعنى . إن الوعي بأهمية الكلمة ومسؤوليتها وفق البيان القرآني إنما يشكل الأساس في تحرير العقول والنفوس من

(١) انظر المبادئ الأساسية للمنهجية الإسلامية ، خاصة للتركيزات العقائدية : د. إسماعيل راجي الفاروقى ، أسلمة المعرفة : المبادئ العامة وخطة العمل . ترجمة : عبد الوارث سعيد . (الكويت : دار البحوث العلمية ، ١٩٨٤ م ، ص٦٢-٩١)

(٢) انظر هذا المعنى وخطر العقيدة في بناء الأفكار والأعمال : عبد الكريم الخطيب ، الثنين : ضرورة حياة الإنسان، (السعودية ، الرياض : دار الأصالة للثقافة والنشر ، ١٤٠١هـ - ١٩٨١م) ص ٨٠ .

الأفكار والنظريات والمعايير ، والتخلي عما لا يفيد من مختلف مفردات أنماط الحياة الغربية ، الأمر الذى يتطلب إجراء تغيير جذري في بناء المفاهيم والتأكيد على صفتها وطبيعتها ومصادرها وأدواتها الإسلامية ، وما يستتبع ذلك من مؤسسات معها وبها ، إنه من الضروري حقاً القيام بتلك الخطوة الهامة "بناء المفاهيم الإسلامية والسياسية وتحقيق انضباطها من خلال العودة للأصول قرآناً وسنة".

ومن المسلم به أن كلمات اللغة التي تنطق بها الأمة هي أفكارها وقيمها ، وهي ذات صلة عميقة بالعقيدة ، من خلال ذلك الفهم ، فإن اصطلاحات الغرب ومفاهيمه لا يمكن بحال فصلها عن ملاساتها الفكرية والتاريخية والاجتماعية التي ترمي إليها ، ولا يمكن نقلها كما تنقل ألفاظ الاختراعات وأسماء الأشياء.

إن غزو منطقة المفاهيم واحتلال عالم الأفكار يعني - ضمن ما يعني - حمل المسلمين على قبول ذهنية الاستسلام والاحتواء والتحرك من داخل دائرة الفكر الرافد ومقاييسه ومعايره ومفاهيمه ... كما يستهدف ذلك إخراج المسلمين من دائرة فكرهم بما يخلق شعوراً بالنقص في نفوسهم ، ومن باب أولى حيا ل فكرهم حيث يخرجون من مفاهيمهم وموارثهم ، وفرض أعرف ومفاهيم جديدة عليهم مخالفة لما فى الأصل مباينة لها فى الأساس والجذور<sup>(١)</sup> .

إن سيادة المفاهيم الغربية أدت بفعل شيوعها وانتشارها فى الاستخدام إلى الانحياز لتلك المفاهيم فى إطار من التقليد بلا بيئة أو دليل أو برهان ، وصار بهذا أن .. كل من أرخ للتراث الإنسانى لم يكن إلا غربياً - وانطلق من المفاهيم الغربية ، فالإنسانية المتقدمة هى تلك فقط النابعة من الحضارة الأوروبية ، والتقدم السياسى هو أسلوب الحياة الديمقراطية فى نموذجها الغربى لا يتجزأ أى منهما عن الآخر ، مجموعة من المفاهيم المشوهة أن لنا أن نعيد النظر فى جوهرها لا بمعنى أنها غير صادقة - ولكن على الأقل بمعنى أنها غير مطلقة ... هذه المفاهيم المختلفة كان لابد وأن تفرض إطاراً معيناً فى فهم التاريخ السياسى والخبرة الإنسانية (حيث) التقاليد العلمية تعودت أن تنطلق فى فهم أى خبرة سياسية من الإطار الفكرى المجرد الذى رسمته لنا المفاهيم الغربية<sup>(٢)</sup> .

من خلال هذا كله تبدو المعضلة التي تواجه كل باحث يرفض التقليد للغرب ويسعى

(١) انظر فى هذه المعانى : أنور الجندى ، اللغة ، (القاهرة : دار الاعتصام ن ١٩٧٨ م) ص ٢٩-٣٠ أنور الجندى ،

تصحيح المفاهيم الإسلامية (القاهرة : دار الاعتصام ، ١٩٧٨ م) ص ٣-٤ .

(٢) د. حامد عبد الله ربيع ، الخبرة الإسلامية حول نظرية حترق الإنسان ودلالاتها النهائية ، بحث غير منشور ،

د.ت ، ص ١-٣ .

إلى العودة إلى الأصول من أجل تحديد نقطة الانطلاق واتجاه المسار والأهداف ، هي مشكلة استخدام المصطلحات الشائعة في العصر الراهن أو عدم استخدامها ، خاصة جملة المصطلحات الحضارية من حيث مفرداتها ومن حيث منظومتها .

ويدلو للباحث أن النهي عن التشبه بالغرب أو تقليده - خاصة في دائرة المفاهيم والاصطلاحات التي تشكل الوحدات الأساسية المنهجية في الدراسات الاجتماعية والإنسانية، قد يجد له مسوغاً من دلائل شرعية تفيد في تأسيس موقف الشرع وحكمه في هذا المجال وحكمته في النهي عن التشبه ، خاصة ما تضمنته النصوص الشرعية من مخالفة أهل الكتاب والأعاجم ، وأهمية قاعدة النهي عن المشابهة تعدد من قواعد الشريعة وأصلاً من الأصول الجامعة التي تتشعب وتكثر فروعها<sup>(١)</sup> .

ويدلو أن الحديث عن هذا النهي مطلقاً ، وفي دائرة المفاهيم خاصة ، ينبع من طبيعة الكلمة وفقه مسؤوليتها - وفق الرؤية الإسلامية التي تشكل "حقيقة جامعة وعقيدة جازمة" فإذا انتشر الجمع في تلك الحقيقة وانفكت رابطة العقيدة فقد سهل التلبس وتيسر التشويش.

فالرؤية الإسلامية التي تنكر التقليد مطلقاً لا تجعل مع سيادة معظم المصطلحات الغربية ، خاصة في مجال علوم السياسة والاعتقاد عليها ، التعرض لهذه المفاهيم أمراً مستغرباً أو مستبعداً لمخالفة العادة التي قد نشأوا عليها ، والتمسك في ذلك بعموميات وإطلاقات اعتمد عليها معظم باحثي العلوم الإنسانية الاجتماعية صارت تلك المفاهيم من المسلمات التي لا يجوز نقدها ، فضلاً عن الاقتراب منها .

ولهذا الأمر في النهي عن التشبه والتقليد جملة من الحكم والمقاصد ، فكان من هذه الحكمة " ... أن شرع الله من الأعمال والأقوال ما يبين سبيل المغضوب عليهم والضالين (أو المخالفين) ، وأمر بمخالفتهم في الهدى الظاهر ، وإن لم يظهر في ذلك مفسدة لأمر ، منها : أن المشاركة في (الهدى الظاهر) تورث تناسباً وتشاكلاً بين المتشابهين يقود إلى الموافقة في الأخلاق والأعمال . ومنها أن المخالفة ... توجب مباينة ومفارقة توجبان الانقطاع عن موجبات الغضب وأسباب الضلال . ومنها أن مشاركتهم ... توجب الاختلاط الظاهر حتى يرتفع التمييز ... فلا ريب أن مخالفتهم في ذلك أحسم لمادة متابعتهم في أهوائهم ، وأعون على حصول مرضاة الله في تركها ، وإن موافقتهم في ذلك قد تكون ذريعة إلى موافقتهم في غيره ، فإن من حام حول الحمى أوشك أن يواقعته (تصير أهمية ما أورده ابن تيمية في بيان الحكمة والمقصود من النهي عن التشبه والأمر بالمخالفة نخشية

(١) انظر في بيان ذلك وكثير من هذه النصوص : ابن تيمية ، اقتضاء الصراط المستقيم في مخالفة أصحاب الجحيم ،

القاهرة ، دار الحديث ، ١٩٨٣م ، ص ٦ ، ٢٦ .

التناسب والتشاكل بين المشابهين والموافقة في الأخلاق والأعمال والمفاهيم المرتبطة بالعتيدة، كما أنه يجاب لضرورة المباشرة والمفارقة والتميز ورفع الاختلاط<sup>(١)</sup>. هذه الأهمية تقودنا إلى واحد من أهم الدلائل في إطار الرؤية النقدية الإسلامية لعملية التقليد للغرب في دائرة المفاهيم التي تساهم في استكمال أركان الموقف الشرعي من تلك الذرائع ... ذلك أن من عادة الشرع إذا نهى عن شيء وشدد فيه منع ما حواليه وما دار به ورتع حول حماه ... وكذلك جاء في الشرع أصل سد الذرائع وهو منع الجائز لأنه يجرى إلى غير الجائز، وبحسب عظم المفسدة في الممنوع يكون اتساع المنع في الذريعة وشدته<sup>(٢)</sup>.

- والاستدلال على انطباق قاعدة سد الذرائع يهيء من تلمس الحكمة في المخالفة في القبلة، وإذا كان ذلك يقع في القبلة التي تعني التوجه والقصد، فإنها في دائرة المفاهيم أولى، حيث إنها أدل على التوجه والقصد والخصوصية والتميز، حيث يستدل من مخالفة القبلة والحكمة منها على ضرورة المخالفة لمفاهيم الغرب<sup>(٣)</sup>. باعتبار منظومة المفاهيم الإسلامية تشكل (القبلة الفكرية) - إن صح التعبير - التي يجب التوجه إليها. وما يعني أن المشابهة في بعض مفاهيمهم مدخل للأخذ عنهم مطلق العلم واستدعاء بقية منظومتهم في المفاهيم.

- كما يأتي انطباق قاعدة سد الذرائع في إطار ما يمكن اعتباره من أن تبني بعضا من المفاهيم والمصطلحات الغربية قد يكون مدخلا للبدعة، خاصة إذا ما تعلق المفهوم بالعتيدة، فإن انبثاق معظم المفاهيم الغربية من الخبرة والتجربة الغربية يعني مخالفتها في قاعدتها العقيدية للمفاهيم المنبثقة عن، والمستندة إلى، عقيدة الإسلام ومجمل مفاهيمه الأساسية والفرعية. والإحداث في أمر العتيدة من حيث شمولها للأفكار والاتجاهات الأساسية والمبادئ العامة للإسلام ومفاهيمه في جميع آفاق الحياة - أخطرها أثراً وأسوأها نتيجة.

ورغم اقتناع الباحث بقوة الدليل في النهي عن التقليد والمباشرة - قرآنا وسنة - مما يجعل من التعامل بحسب مع المفاهيم التي يتصور مخالفتها الإسلامية - إلا أن استخدام الابتداع كدليل إضافي - في ما تصورنا - وهو على غير الواقع - أن المقلدين للغرب في دائرة المفاهيم

(١) انظر في هذا المجال: ابن تيمية، اقتضاء الصراط المستقيم، ومصدر سبق ذكره، ص ١١-١٤.

(٢) الشاطبي، الاعتصام، مصدر سبق ذكره، ج ٢، ص ١٠٤.

(٣) انظر في هذه المعاني وتوضيحا لقضية مخالفة القبلة: ابن تيمية، اقتضاء الصراط ... مصدر سبق ذكره، ص ١٤-١٥.

انظر أيضاً خطورة التقليد للغرب في بنائهم العلمي وما يستتبعه ذلك من اتباعهم مطلق الاتباع وتعميق نوع من التبعية الشاملة:

منير شقيق، الإسلام في معركة الحضارة، مصدر سبق ذكره، ص ١٩٦-٢٠٠.

لهم من الدلائل القوية ، فإذا تصورنا - جدلاً - أن يكون أصل العمل مشروعاً - نقصد بذلك الاستئناس بالمفاهيم الغريبة - فإذا يمكن الاستدراك على هذا ، أن هذا العمل قد يصير جازياً مجرى البدعة من باب سد الذرائع ... وبيانه أن يكون العمل مندوباً إليه - مثلاً - فيعمل به العامل في خاصة نفسه .. فلو اقتصر العامل على هذا المقدار لم يكن به بأس ويجرى مجراه إذا دام عليه في خاصيته غير مظهر له دائماً ، بل إذا أظهره لم يظهره على حكم الالتزامات ... والفرائض اللوازم - وهو أمر في مجال المفاهيم لا يحدث ، حيث إن انتشاره وتقليده أمر من اليسر بمكان . ومن هنا فإن اتخاذ البدعة في مقام الذرائع وحده قد يقوم في سد الذريعة مما كان بدعة مؤدياً إلى ترك المفاهيم والاصطلاحات الشرعية ، وهو أمر من الأهمية بمكان في الدليل على قضية بناء المفاهيم الإسلامية<sup>(١)</sup> .

- كما يأتي انطباق دليل سد الذرائع أيضاً في إطار المخالفة ، وبالتأكيد أن التعامل مع منظومة المفاهيم الغريبة إنما يؤدي إلى عملية إحلاك وإبدال لتلك المنظومة مكان المفاهيم الإسلامية ومتعلقاتها ومصدرها ، وهي مقدمة لهجرة الشرع وهجرة المصادر الإسلامية التأسيسية (القرآن والسنة) وتكريس غربة المفاهيم الإسلامية لصالح منظومة المفاهيم الغريبة ، وتصير العودة إلى المصادر الإسلامية في ظل هذا المناخ - إذا رجح إليها رجوع من يستند فكرة استنبطها استظهاراً لها - من غير تدقيق ، فاستجدي لها من الأسانيد لتقوية موقفه ، أو يعود إلى تلك المصادر بصورة شكلية - من باب الاستكمال شكلاً - لا من باب التدبر والفهم ، وهذا كله يشكل هجرة هذه المصادر ومصطلحاتها الشرعية أو مصطلحات كانت موضح اجتهاد السلف وحرصهم على إبراز مصطلحات مخصوصة موصولة بقاعدة الإسلام العقيدية . فإنه (... إذا سوغ فعل القليل من ذلك - نقصد في هذا المقام المفاهيم الغريبة - أدى إلى فعل الكثير ، ذلك أن للمفاهيم تداعياً.... فإذا اشتهر الشيء دخل فيه عوام الناس وتناسوا أصله حتى يصير عادة للناس ، حتى يضاهي المفاهيم الإسلامية ، بل قد يزيد عليها حتى يفضي هذا أو يكاد يفضي إلى (موت الإسلام) - على حد تعبير ابن تيمية - وهجرة المفاهيم الإسلامية إلى غيرها ، خاصة أن التمسك بالمفاهيم الغريبة صار أغلب عند المقلدين للغرب ، وأبهى في نفوسهم .

ومن اعتاد على أخذ المفاهيم والمصطلحات مما يميله الفكر الغربي لا يبقى لمفاهيم

(١) انظر في بيان الدليل وفي مفهوم البدعة :

الشاطبي ، الاعتصام ، مصدر سبق ذكره ، والجزء الثاني ، ص ٢٨٦ ، ص ٣٤٤ - ٣٦٠ ومواضع أخرى .

انظر كذلك في الابتاع في العقيدة وتعلق ذلك بالمفاهيم وبناتها :

د. محمد المبارك ، الفكر الإسلامي الحديث في مواجهة الأفكار الغربية (بيروت دار الفكر ، ص ٢ ، ١٣٨٩ هـ - ١٩٧٠ م) ص ٩١-٩٤ .

الإسلام ومصطلحاته ، في قلبه وعقله ذلك الموقع ، مما (توجب له فساداً في قلبه ودينه ينشأ من نقص منفعة الشريعة في حقه لا يتسع للعوض والمعرض عنه ...). فيبقى اغتداء فكره من هذه المفاهيم الوافدة مانعاً من الاغتداء أو من كمال الاغتداء بتلك المفاهيم النافعة الشرعية فيفسد عليه حاله من حيث لا يعلم... (١) . ومن ثم تقع أهمية هذه القضية في ضرورة التنبيه إلى منظومة المفاهيم التي يستمد منها الباحث مفاهيمه البحثية حيث تبني منظومة المفاهيم الغربية يقض منظومة المفاهيم الإسلامية : كمفردات مفاهيمية ، وتأصيل ومصادر وشروط ، وخصوصية وتميز .

- ويأتي أجيراً انطباق دليل سد الذرائع كأجلى ما يكون في اهتمام الوحي (قرآنا وسنة) بالتأكيد على استخدام كلمة في مواجهة كلمة أخرى ، مما يفيد الأمر باستخدام لفظ والنهي عن استخدام آخر ، ومما يدل من القرآن قوله سبحانه ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعُوا وَقُولُوا انظُرُوا وَاسْمِعُوا \* وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ . [البقرة : ١٠٤] . وأنه دفع للشبهة والخلط ، والحفاظ على الذاتية ، والتأكيد على الخصوصية في التعامل بالمفاهيم . وما هذا النهي الواضح في هذه القضية اللغوية عن استعمال لفظ مشهور التيسر بما اصطاح اليهود عليه إلا لإبعاد المسلمين من الواقع في شبهة الخطأ والإثم ، ولئلا يكون هذا الاستعمال ذريعة إلى فساد غير مقصود ، حتى يقطع الطريق على الفساد المقصود من قبل اليهود (٢) .

وهذا يفيد ضرورة التنبيه إلى (الحفاظة على المصطلحات في الأمة والاحتفاظ بمدلولاتها والعمل على وضوح هذه المدلولات ... لأن هذه المصطلحات هي نقاط الارتكاز الحضارية والمعالن الفكرية التي تحدد هوية الأمة بما لها من رصيد نفسي ، ودلالات فكرية وتطبيقات تاريخية مأمونة . إنها أوعية النقل الثقافي وأقنية التوصيل الحضاري ، وعدم تحديدها ووضوحها يؤديان إلى لون من التسطيح الخطير في الشخصية المسلمة والتقطيع

(١) انظر بتصريف من قبل الباحث في مناقله عن : ابن تيمية ، اقتضاء الصراط المستقيم .. ومصدر سبق ذكره ، ص ١٠٥، ١٨٥-٢٧٣ .

(٢) انظر في سبب نزول الآية : والمرجع السابق ، ص ٤٠-٤١ .

الزخشي ، الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل (القاهرة : المطبعة البهية المصرية ، ١٩٤٣م) الجزء الأول ، ص ٦٨-٦٩ .

كذلك : القاضي عبد الجبار ، تنزيه القرآن عن اللطاعن ، (بيروت : دار النهضة الحديث ، د.ت) ص ٣٠ .

أبو الحسن النيسابوري ، أسباب النزول (القاهرة : مصطفى الباني ، الحلبي ، ص ٢ ، ١٩٦٨م)

ابن خليفة عليوي ، جامع النقول في أسباب النزول ، وشرح آياتها (الرياض : مطابع الإشعاع ، ١٤٠٤هـ) الجزء الأول ، ص ١٢٣-١٢٦ .

لصورة توصلها الحضاري<sup>(١)</sup> .

في إطار هذا كله ، تعد دائرة المفاهيم أهم الدوائر لضرورة تحقيق التمايز والهوية الحضارية والمباينة والمفارقة ، ورفض التشبه أو التقليد للغرب في هذه الدائرة ، حتى لا يؤدي إلى التناسب والتشاكل بين المتشاكلين ، وما يقود ذلك إلى موافقة في الأخلاق والأعمال ، وبما يتناقض والقواعد والمعايير الإسلامية ، وعلى حد تعبير ابن تيمية ، فإن ترك المشبهة واقتضاء سلوك المخالفة بالجملة بما فيها دائرة المفاهيم (يقضي اختصاص هذه الأمة بالوصف الذي فارت به غيرها ، وذلك يقتضي أن ترك المشابهة للأسم أقرب إلى حصول الوفاء بالاختصاص<sup>(٢)</sup> . أو بتعبيرنا : الهوية والتمايز .

### ٣- اللغة أداة البيان :

اللغة تعبير عن حقيقة حضارية<sup>(٣)</sup> ذلك أن كل لغة توول إلى مسلمات تنزل منزلة التقييم التي تضي على الدلالات حجية يعاطاها أبناء اللغة فيما بينهم وربما غربت عن سواهم<sup>(٤)</sup> ....

واللغة في واقع الأمر ، هي أداة التفكير ، كما أنها أداة البيان ، وارتباط الأداة بالمصدر: ارتباط لا ينفصم ، حيث تكون اللغة أداة لفهم القرآن والسنة الصحيحة ، وإن معظم الخطأ الواقع والأحداث في الشريعة يقع من هذا الباب . وقال الشافعي في هذا المقام : إن من جهل هذا من لسانها - يعني لسان العرب - ولسانها أنزل القرآن ، وجاءت السنة به ، فتكلف القول في عملها تكلف ما يجعل لفظه ، ومن تكلف ما جهل وما لم يثبت معرفته ، كانت موافقة للصواب ، إن وافقه - من حيث لا يعرفه ، غير محمودة وكان في تخطئه غير معذور إذ نظر في مالا يحط عمله بالفرق بين الصواب والخطأ فيه ..<sup>(٥)</sup> .

والأمر على وضوحه ، بصدد ضرورة علم اللغة لفهم المصدر الأساسي (القرآن

(١) انظر في هنا : عمر عيد حسنة ، وتقديم الكتاب : المنهية الإسلامية الحضارية تأليف د. محسن عبد الحميد ، كتاب الأمة ، والعدد السادس ، (قطر : رئاسة المحاكم الشرعية ، جمادى الآخرة ، ١٤٠٤هـ) ص ١٢-١٣ .  
وقريباً من هذا الرأي : عبد العزيز البدري ، حكم الإسلام في الاشتراكية ، مصدر سبق ذكره ص ١٢٤-١٢٥ .

(٢) ابن تيمية ، اقتضاء الصراط المستقيم .... مصدر سبق ذكره. ص ١٩٧-٢٠٠ .

(٣) د. حامد عبد الله ربيع (تحقيق وتعليق وترجمة) سلوك المالك في تدبير الممالك لابن أبي الربيع ، (القاهرة ، دار الشعب ، ١٩٨٠) الجزء الأول ص ٢ .

(٤) د. لطفي عبد البديع ، عقيدة العرب في رؤية الإنسان والحيوان والسماء والكواكب (القاهرة : مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٧٦م) ص ١٣ .

(٥) انظر بصفة خاصة : الشاطبي ، الاعتصام ، مصدر سبق ذكره ، ج ٢ ، ص ٢٩٣ وما بعدها .



والسنة الصحيحة) ، ومن ثم بناء المفاهيم الإسلامية ، إلا أنه قد يجد من الآراء ما يجعله أقل وضوحاً وأشد غموضاً ، حين الحديث عن قضية تطور اللغة وتطويرها . ويزيد الأمر غموضاً حينما تردد ادعاءات ذات أهمية في هذا المجال من هؤلاء الذين يويدون دخول اللفظ المعرب والدخيل بلا ضابط ، واللهم إلا اتخاذ الشيوع والانتشار مسوغاً لدخوله العربية وإجازته لهذا ، ومن ثم ، فإنه لا ضير في الاستعانة بكلمات مثل : (الديمقراطية) و(الليبرالية) و(الاشتراكية) و(العلمانية) (بل لا ضير في تبنيها مع إلحاقها بوصف (الإسلامية) ، دون أدنى تخرج) .

وقد يستند هذا الرأي إلى أن القرآن ذاته قد اشتمل - في ما اشتمل عليه - من ألفاظ معربة وأبقى عليها ، وهذه القضية جدية بالاعتبار ، وذلك في رؤية الاستناس القرآني بهذه الكلمات الأعجمية<sup>(١)</sup> ، وطريقته في الاستناس ، وأي كلمات أعجمية أُنبتت ، وما هي صفتها من ناحية اللغة والمعنى ... ذلك أن لهذه المسألة أهمية عملية وعلمية منهجية في آن واحد ، في وضع حدود التعريف ، وتحديد دور الجماع اللغوية وعدم انخسار وظيفتها إلى فن اللغة أو إجازة الشائع ، ولو كان على غير قياس . وإنما وجب أن يكون لها دورها في ضبط الفهم ومراجعة الشائع وبيان مكامن الخطأ والصواب ، ومدى موافقته لأصول الشريعة أو انحراف عنها ، فهذه مهمة حضارية لهذه الجماع اللغوية بالإضافة إلى مهمتها الفنية ، في إبداء الرأي في كل معرب ودخيل ، والتأكيد على الكلمات العربية واستخدامها ، والتأكيد على معانيها ومقصودها ، وعلى جوانب التمييز والخصوص في التعبيرات والألفاظ العربية عن تلك الداخلية ، ومن ثم تصير لهذه القضية - على إشكالياتها - كما يتبدى من النظرة الأولى - وأهميتها ، إذا ما انتقلنا إلى قضية المفهوم الإسلامي وكيفية بناؤه . إن الاستناس القرآني بهذه الألفاظ المعربة قد تم وفق قاعدة منضبطة لا تؤثر في البيان الإسلامي الفكري أو تتناقض معه ، فقد ظل استناسه بها في حدود الألفاظ التي لا تختلف على معانيها ، حيث كانت

---

(١) انظر في بيان هذه القضية في كتب الأصول : الشاطبي ، والمواقفات ... مصدر سبق ذكره ، ج ٢ ، ص ٦٤ .  
انظر أيضاً : أبو يحيى زكريا الأنصاري الشافعي ، غاية الوصول شرح لب الأصول (القاهرة : مصطفى الباني الحلبي ، الطبعة الأخيرة ، ١٣٦٠هـ - ١٩٤١م) ص ٥١ .  
انظر هامشه أيضاً : لب الأصول (وهو ملخص جمع الجوامع لابن السبكي ، الطبعة نفسها ، ص ٥١) .  
انظر كذلك في قضية المعرب في القرآن : الشوكاتي ، إرشاد الفحول إلى تحقيق الحق من علم الأصول ، (القاهرة : مصطفى الباني الحلبي ، ١٣٥٦هـ - ١٩٣٧م) ص ٣٢ .  
وقد قام أحد الباحثين بمسح شامل للألفاظ المعربة في القرآن استناد إلى مصادر ثلاثة : أولها : الاتقان في علوم القرآن لجلال الدين السيوطي ، والمعرب لأبي منصور الجواليقي ، وثالثها اللغات في القرآن لإسماعيل بن عمرو المقرئ انظر في ذلك : عماد السيد البلادي ، من كنوز القرآن ، (القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٧ص ١١-٢٨) .

أسماء أشياء أو أعلام . أما في أسماء المعاني فقد كان الموقف واضحاً في عدم الاستئناس بها مطلقاً ، خشية أن يقوم المسلمون بجلب معان بما يؤثر على البناء الفكري الإسلامي والعقدي ، بل كان النهي للمسلمين عن استخدام كلمة بعينها لاختلاطها بمعنى لدى اليهود أدى استخدامه واستغلاله من جانب اليهود إلى سخرية من النبي - بمؤد للنهي عن استخدام هذه الكلمة ، ورغم أنها تجيء على الأصل العربي ، وهو يؤكد التعبير عن القيم وكل ما هو بأسماء عربية واصطلاحات عربية أصيلة مصدرًا ومثرباً ، لأنها تتعلق بالمعاني التي تشكل جوهر البناء الإسلامي الفكري وانضباطه<sup>(١)</sup> .

#### ٤- الوحي (القرآن والسنة الصحيحة) المصدر الأساسي لبناء المفاهيم الإسلامية :

إن بناء التصورات والأسس العقيدية التي تشكل بدورها مفاهيم كلية وأساسية، التي تقوم عليها العلوم الإنسانية والاجتماعية والسياسية (علوم الأمة) يجب أن تستند إلى المفاهيم الإسلامية ، التي تستند بدورها إلى الوحي كمصدر أساسي ، قرآنًا كان أم سنة صحيحة ، أو تكاملهما ، في عمليتي البيان والتحديد ، ويصير الوعي بالقرآن وتدبره ، والسنة وفقهها له (....) قيمة لدى الدارسين والباحثين . وله قيمته في مواجهة (الفتنة) بالمناهج الشائعة في الغرب والشرق ، والتي تقنن الناس بأنها مناهج مفصلة مدروسة فيغفلون عما فيها من اشراق خطر ، ويظنونها صالحة لجرد كونها مدروسة ومفصلة . إن دور القرآن في بناء المفاهيم الإسلامية وصياغتها محددة بشروطها ، وهو من صميم عمليتي التدبر والتذكر ، إن الوحي يشكل مصدرًا هائلًا لمفاهيم تشكل نماذج معيارية وقياسية تتميز بكونها منظومة متكاملة للحكم على الأشياء والأحداث والوقائع. كما أن ثبات المصدر ينعكس على البناء المفاهيمي المنبثق منه وعنه ، وبالانضباط . كما أنها تنقل طريقة القرآن في الربط في المفهوم بين جانب العلم به والعمل بمقتضاه ، حيث تصاغ المفاهيم الإسلامية عامة والسياسية خاصة- ليس على طريقة الصيغات اللفظية الشكلية ، ولكنها صياغة شاملة تأخذ في اعتبارها جوهر الرؤية الإسلامية ، الذي لا يفصل بين اعتقاد وقول وعمل .

المفهوم وفق هذا التصور - ليس مدركاً عقلياً يدور في إطار البحث اللغوي واللفظي البحث ولكنه يشكل صياغة جوهر الوعي الحضاري ذاته ، فإن الوعي لا يعد أصيلاً إلا إذا نفذ إلى الأعماق ، وصاغ الأحاسيس ، وشكل النيات ، وصاغ هوى الإنسان المسلم ، وبالتالي صاغ الحياة جميعاً ، ومن ثم فإن استمداد المفاهيم الإسلامية من مصدرها التأسيسي

(١) قرب إلى رأينا هذا ذلك الرأي الجيد الذي قلته سميح عاطف الزين ، الثقافة والتقاليد الإسلامية (بيروت : دار

الكتاب اللبناني ، ١٩٧٣م) ، ص ١٥٤ .

لأصيل واستحضارها واقعاً حركياً ليس إلا محاولة لجعل القرآن خلقاً حركياً يسير في الأرض حيث تتأكد الرؤية الإسلامية واقعاً وممارسة والتأسي بالنبي ﷺ «الذي كان خلقه القرآن»، «وقرآناً يمشي على الأرض». ومن ثم، فإن القرآن كمصدر أساسي لبناء المفاهيم الأساسية الإسلامية كتاب رسالة يتجه إلى بناء الشخصية الإنسانية على أساس من مفاهيمه الأساسية. إن القراءة التي تدبر معاني القرآن يجب أن توجه كلماته ومفاهيمه إلى مواقف عملية في حركة الحياة ، وذلك بالتوافر المستمر والتذكر الدائم وذلك لممارسة المراجعة على أساس المفاهيم القرآنية<sup>(١)</sup> .

ويصير من أعظم المهجران للقرآن في هذا الزمان محاولة البعض تنحية القرآن عن كونه مصدراً تأسيسياً في بناء المفاهيم ، وإن خطة تسلك نهج عقد المشابهة ما بين مفاهيم القرآن ومفاهيم كتب لها السيادة والانتشار بفعل مركزية الغرب ، إنما تحاول وفق سياسة الخطوة خطوة ، وبصورة غير مباشرة عدم الاعتماد على القرآن مصدراً أساسياً لبناء المفاهيم الإسلامية وهجران معانيه ومفاهيمه . بل إن هجران القرآن لا يقف عند حد عملية البناء للمفاهيم الإسلامية بل والعجز بعد ذلك عن إعمالها في حياتنا ومشكلاتنا ، والعجز عن وضع خطاب التكليف مكانه المطلوب في الحياة والحكم على الأشياء من خلال قيم القرآن والسنة<sup>(٢)</sup> .

والوحي - قرآناً وسنة صحيحة - هو الأصل لما سواه من إجماع أو رأي (اجتهاد) ، من ثم كان التأكيد عليه كمصدر تأسيسي لبناء للمفاهيم الإسلامية ، والسياسية منها ، دون أن يعني ذلك الاستغناء عما عده من مصادر ولكن وجب التنبيه (أن الوحي أصل الأصول). وحيث إن تعريف القرآن للأحكام والمفاهيم كلي ، فإنه قد يحتاج إلى بيان السنة له . ولا ينبغي في الاستنباط من القرآن الاقتصار عليه دون النظر في شروحه وبيانه وهو السنة ، لأنه إذا كان كلياً وفيه أمور كلية ... فلا محيص عن النظر في بيانه ، وبعد ذلك ينظر في

(١) انظر في هذه المعاني : حجة الإسلام علي الخميني ، ضرورة العودة إلى القرآن الكريم ، مجلة التوحيد ، العدد (٩) ،

والسنة ، إيران ، طهران ، رجب - شعبان ١٤٠٤ (ص ٢٩-٤٠) .

انظر أيضاً : محمد حسين فضل الله ، في ظل التوبة القرآنية ، والمرجع السابق ، ص ١٠٣-١٠٨ .

(٢) انظر في هذا : عمر عبيد حسنة ، نظرات في مسيرة العمل الإسلامي ، كتاب الأمة ، والعدد (٨) فصلية ، (قطر :

رئاسة المحاكم الشرعية والشئون الدينية ، المحرم ١٤٠٥ هـ) ص ٤٨ .

وعلى ابن باديس هذه للمعاني نفسها في تفسيره «يا رب إن قومي اتخذوا هذا القرآن مهجوراً» [الفرقان : ٣٠]

انظر : ابن باديس ، آثار ابن باديس ، إعداد وتصنيف : عمار الطالبي ، (الجزائر : دار البقعة العربية بالاشتراك مع

دار الشركة الجزائرية ، ١٩٦٨) الجزء الأول ، ص ٤٠٩ .

تفسير السلف الصالح له ، إن أعوزته السنة ، فإنهم أعرف به من غيرهم ، وإلا فمطلق الفهم العربي لمن حصله يكفي في ما أعوز من ذلك ، والسنة وإن تأخرت رتبة عن الكتاب في الاعتبار ، إلا أنها راجعة في معناها إلى الكتاب ، فهي تفصيل بجمله ، وبيان مشكلة ، وبسط مختصرة<sup>(١)</sup> ....

وتصير عملية التفسير الموضوعي للقرآن والسنة مهمة أساسية في عملية بناء المفاهيم الإسلامية ، وتعين في هذا المجال على أن تخضع لمجموعة الضوابط المنهجية التي وضعت لهذه النوعية من التفسير من معرفة أسباب النزول وترتيبه الناسخ والمنسوخ ... إلخ ، وهو ما نكتفي بالإشارة إليه في هذا المجال ، دون التفصي لهذه الأمور ، لأن لها المباحث المستقلة في علم الأصول .

غير أن هذا يجب ألا يصرفنا إلى التفسير الموضوعي وحده والاعتصار عليه ، ورؤية الوحدة الموضوعية للسورة الواحدة في تتبع آياتها ، وفي انتقالها من جانب لآخر ، لأن ذلك يلفتنا إلى شمول المفهوم ذاته وتكامل جوانبه المختلفة ومستوياته المتعددة<sup>(٢)</sup> .

#### ٥- الخبرة وبناء المفاهيم الإسلامية :

تبقى هذه النقطة الأخيرة حتى تكتمل الخطوط الرئيسية لمقترح بناء المفاهيم الإسلامية ، التي تركز على بيان العلاقة بين الخبرة والمفهوم وفق أصول الرؤية الإسلامية .

وبادئ ذي بدء ، فإن استخدم مفهوم الخبرة في هذا المجال يجب ألا ينصرف إلى الحركة والممارسة الفعلية فحسب ، ولكن مفهوم الخبرة وفق معانيه اللغوية يعني النظر الواضح والمعرفة الشاملة العميقة كمقدمة لحركة فعلية وممارسة عملية - ومن ثم قد تكون الخبرة تعبيراً عن نماذج تاريخية حركية أو نماذج فكرية تراثية . هذا من جانب ، ومن جانب آخر ، فهي لا تقتصر على خبرة ماضية - بل هي وفق تصور حلقات الزمن المتوصلة والمتداخلة والممتدة تهتم بالحاضر حيث تعد خبرة معاشة معاصرة وآنية ، كما أنها قد تنطلق من الخبرة الماضية والمعاشة إلى آفاق حركة المستقبل وضرورة ضبطها وفق حقائق العبرة من خبرة الماضي ومعرفة معطيات الواقع الحاضر المعاش ومكوناته وإمكانات تغييره المستقبلية في

(١) انظر في هذا : د. إبراهيم سلفيتي ، للصدر الأول من مصادر الشريعة الإسلامية ، ومجلة التوحيد ، مصدر سبق ذكره ، ص ٢٢٩ ..

(٢) انظر في التفسير الموضوعي وأهدافه وحلوه : د. زاهر بن عوض الألمي ، دراسات في التفسير الموضوعي للقرآن الكريم ، (السعودية - الرياض ، ط ١ ، ١٤٠٥ هـ) ص ٩٧ ، ص ٢١-٢٢ . وأيضاً : د. عبد المجيد القرماوي ، البداية في التفسير الموضوعي ، (القاهرة : د. ١٩٧٦ ، ص ٣٧-٦٠

ظل فهم شامل لمفهوم الخيرة ، يتواصل فيه الفكر بالحركة كما تتواصل حلقات الزمن ماضياً وحاضراً ومستقبلاً .

أ - الخيرة التاريخية والمفهوم : أين الخيرة التاريخية من بناء المفهوم الإسلامي ؟  
تساؤل له مشروعية ، خاصة أن الإسقاطات التاريخية على المفهوم قد لعبت دورها في تشويه المفهوم ، وربما تفرغته ، من جوهر معانية الأصلية ، غير أن من اعتد بهذه الإسقاطات التاريخية في عمله بناء المفهوم الإسلامي وجعلها جزءاً من المفهوم ، فاختلط في المفهوم جانب القياسي الثابت وجانب المتغير الذي يعنى بالواقع وتفاعل المفهوم معه زماناً ومكاناً وبشراً ، فأحبال الثابت على المتغير ، الأمر الذي أخذت فرضى في الفهم وقيام جدل كلامي - دفاعي في منهجيته ، دون أن يحاول لفت النظر إلى الخطأ المنهجي الذي ارتكب ، بداءة ، لفهم طبيعة المفهوم الإسلامي ومستوياته المختلفة .

لا شك أن الباحث لا ينفسي بحال أن يكون للخيرة التاريخية للمسلمين دورها في هوان المفاهيم الإسلامية السياسية وتبديدها ، ولكن من ناحية أخرى يجب القول (إن الإسلام تحمّل العنت من الساسة الذين حكموا باسمه ونسوا هداه ، أو من المجتمعات التي انتهت إليه ثم قدمت موراثها وأهوائها على مطالبه ووصاياه (ونضيف ومفاهيمه) . وغير أن مكنم الخطأ والخنظر كان في ذلك الاستسلام للواقع الكتيب الذي سيطر على فقهننا عدة قرون ، فرضي باغتصاب السلطة ، وأعطى الحكام المتغلبن صفة شرعية ، ورضي باخرافات ثقافية واجتماعية (وسياسية) ...<sup>(١)</sup> وإنه الخلف الذي أضاع مفاهيم الكتاب التي ورثها

(١) . انظر في تجديد المفاهيم الإسلامية من خلال الممارسة : محمد الغزالي ، سر تأخر العرب المسلمين ، (القاهرة ، دار الصحوة ، ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م) ص ٥ ، ١٤ - ١٥ ، ١٧٠ - ١٧٩ ، ومواضع أخرى عمده الغزالي ، نظرة في واقعنا الإسلامي مع مطلع القرن الخامس عشر الهجري (القاهرة : دار ثابت ، ١٩٨٣ ، ص ١٥ - ٣٠) .  
محمد الغزالي ، والإسلام والاستبداد السياسي ، (القاهرة : دار الكتاب العربي ، د.ت) ص ٤٦ - ٥٥ .  
محمد الغزالي ، فقه الدعوة الإسلامية ومشكلة الدعاة ، والأمة ، قطر : رئاسة الشؤون الدينية ، رمضان ١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ - ٢٢ ، ٢٢ - ٢٩ ، ١٤ .  
انظر د. محمد إبراهيم الفيروسي ، تأملات في أزمة العقل العربي ، (القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٨٣ ، ص ٩٦ - ٢١٣ ، خاصة ص ٢١٢ .  
وانظر : إبراهيم بن علي الوزير ، على مشارف القرن الخامس عشر الهجري (بيروت ، دار الشروق) ط ٣ ، ١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م) ص ٧٧ ، ٥٤ .  
انظر أيضاً : جمال سلطان ، الإسقاط المصطلحي : مناخله وخطاؤه ، مجلة الأمة ، شهرية ، العدد (٦٩) السنة (٦) رمضان ١٤٠٦ هـ - مايو ١٩٨٦ م) ص ١٧ - ١٩ .  
انظر د. عبد الحميد أبو سليمان ، إسلامية المعرفة وإسلامية العلوم السياسية ، مجلة المسلم المعاصر ، العدد (٣١) بيروت ورجب - شعبان - رمضان ١٤٠٢ هـ / مايو يوليو ١٩٨٢ م ، ص ٥٢٣ - ٣٧ - ٣٩ - ٤٢ .

﴿فخلف من بعدهم خلف ورثوا الكتاب يأخذون عرض هذا الأدنى ويقولون سيغفر لنا وإن يأتهم عرض مثله يأخذوه ، ألم يؤخذ عليهم ميثاق الكتاب أن لا يقولوا على الله إلا الحق ودرسوا ما فيه والدار الآخرة خير للذين يتقون أفلا تعقلون \* والذين يمسكون بالكتاب وأقاموا الصلاة إنا لا نضيع أجر المصلحين\*﴾ . [الأعراف : ١٦٩ ، ١٧٠] ﴿أو تقولوا إنما أشرك أبوانا من قبل وكنا ذرية من بعدهم أفتهلكنا بما فعل المبطلون \* وكذلك نفصل الآيات ولعلم يرجعون \* واتل عليهم نبأ الذي آتيناه آياتنا فانسلخ منها فأتبعه الشيطان فكان من الغاوين \* ولو شئنا لرفعناه بها ولكنه أخلد إلى الأرض واتبع هواه ، فمثله كمثل الكلب إن تحمل عليه يلهث أو تتركه يلهث ذلك مثل القوم الذين كذبوا بآياتنا فاقصص القصص لعلهم يتفكرون..﴾ [الأعراف : ١٧٤-١٧٦] .

إنه من الخطأ الشديد أن ننسب الخطأ إلى الإسلام ومفاهيمه من خلال الخبرة التاريخية وممارستها المنحرفة عن ذات الإسلام ومفاهيمه ، ذلك أن هذا خلط من الناحية المنهجية يجب رفعه ، وليس لزم بيانه .

بل إننا قد نجابه بانتقاد آخر يكمن في طول فترة التجاوزات في الخبرة التاريخية عن منهج الإسلام الصحيح ، ومن ثم فقد يدعي هؤلاء أن الفترة التي تطابق فيها منهج الإسلام مع الممارسة الحركية كانت حتى الخلافة الراشدة ، وهي فترة لا تتجاوز ثلاثين عاماً . وقد يستنتجون من هذا الحساب الكمي لخبرة المسلمين التاريخية أن هذه الفترة علي قصرها غير صالحة للدلالة على فاعلية الفكرة في الواقع . والحق أن هذا الرأي يتضمن نوعاً من التلبيس على منطقية الظاهرة ، ويتناسى قاعدة منهجية أساسية من أن الحساب في هذا المجال ليس حساب "السنين" التي وافقت فيها الممارسة الإسلام الصحيح ، أو السنين التي خرجت فيها الممارسة الحركية عن مقتضى الإسلام وأشرفت عن مفاهيمه وبذلتها في الحركة - بل هو حساب "السنين" التي تحكم عملية التغيير ، فلا تحال - وفق هذا الانضباط المنهجي - أخطاء الحركة على المنهج ، ولا تحال أخطاء المسلمين على الإسلام . ومن ثم فإن تاريخ المسلمين يحمل تفسيره في إطار تخلف البشر عن التفاعل مع السنن الإلهية والابتعاد عن جادة الإسلام ومفاهيمه . وهذا أوداك ، هو المحك في اعتبار النتيجة وضبط عملية الحساب . إن القرآن الكريم يعالج هذه القضية منوهاً إلى ضرورة الفهم الصحيح لقضية التغيير وحساب السنن في إطار التحذير والإنذار لمشابهاة أهل الكتاب فعلاً ومصيراً وجزاء ﴿ألم يأن للذين آمنوا أن تخشع قلوبهم لذكر الله وما نزل من الحق ولا يكونوا كالذين أوتوا الكتاب من قبل فطال عليهم الأمد فقست قلوبهم وكثير منهم فاسقون﴾ . [الحديد : ١٦] . فمع طول الأمد يتعكر الجرى ويكثر الغش ويكثر التبديل ، وتكون النتيجة أن تصبح أمة المسلمين .. منحرفة عن طريقها .

إن ضرورة تفحص الخبرة التاريخية من خلال ضوابط معيارى يمكننا من تقويم عناصر هذه الخبرة التاريخية فى مجموعة المفاهيم . إن مفاهيم مثل : الخلاقة ، أو البيعة أو الشورى ، كلها مفاهيم إسلامية يمكن ضبطها وتأسيسها على أساس من الرُوحى (القرآن والسنة) . هذا الجانب الثابت فى المفهوم يشكل مقياساً ومعيّاراً لتقويم الخبرة التاريخية فى امتداداتها الزمنية بصدده مفهوم ما ، الأمر الذى يجعل أمر تقويم هذه الخبرة ميسوراً ، ويعنى ضبطاً للخبرة التاريخية من خلال المفهوم القياسى وتقويمها لها . ومن هنا يبدو للباحث أن فكرة النموذج التاريخى من الأفكار المنهاجية الجيدة التى يمكن توظيفها فى إطار إبراز البعد التاريخى للمفهوم فى إطار تقويمى لهذه الخبرة ونماذجها سواء أكانت إيجابية تسهم فى إبراز المفهوم ، أو سلبية بما يعنى ضرورة الاعتبار<sup>(١)</sup> . ومن ثم ، فإن وجهة النظر الإسلامية من الخبرة التاريخية لا تكون إلا من أجل العبرة التى تعدّ المقصد المنهجي من دراسة التاريخ ونماذجه ، إن القرآن يلفت الانتباه إلى هذا المقصد من خلال ذكر آثار المجتمعات السابقة . وفى كل وقفة قرآنية ينصبّ الفهم على مدى قرب التجربة الإنسانية، أو بعدها ، من الاهتداء ، عقيدة وشريعة وحياة حيث الرؤية الإسلامية تتبنى اعتبار أن النظر فى مسيرة المجتمعات الماضية ، بل حتى المعاصرة ، هو جزء من العبرة الإيمانية التى يجب الوقوف عليها من الباحث المهتمدى ليتيقن من عاقبة الضلال الفردى والمجتمعى ، وليوظف هذه الرؤية فى إنتاجه ﴿فسيروا فى الأرض فانظروا كيف كانت عاقبة المكذابين﴾ [النحل: ٣٦] .

فكرة النموذج التاريخى ليست إلا إعلاءً لجانب الفكرة محور التأصيل لتحقيق الهدف الأصيل من الرؤية التاريخية وهى الاعتبار ، كما يبدو للباحث أن فكرة النماذج الفكرية التراثية تسهم بدورها فى بناء المفاهيم الإسلامية -سواء مثلت تلك النماذج الفكرية مفكراً بذاته ، أو مدرسة فكرية . وهذه النماذج الفكرية يجب رؤيتها فى إطار الخبرة التى عاشتها ، كما أن هذه النماذج يجب عرض أفكارها على أصول الرؤية الإسلامية كذلك .

- (١) انظر تأصيلاً لهذه الفكرة : د. حامد عبد الله ربيع ، الدعاية الصهيونية ، جامعة الدول العربية : المنظمة العربية للثقافة والعلوم ، ومعهد البحوث والدراسات العربية ، ١٩٧٥) ص ٢١٦-٢١٨ .
- انظر كيف عرض القرآن نماذج تاريخية وبشرية للاتنصار لفكرة ، أو التأكد عليها ، أو التحذير من خطأ ، وضرورة الاعتبار من هذه النماذج .
- انظر محمد عبد الله السمان ، القرآن والسلوك الإنسانى ، سلسلة الثقافة الإسلامية ، الناشر محمد عبد الله السمان ، نوفمبر ١٩٧٢ ، ص ٨ .
- انظر : تلك الدراسة التى قدم فيها د . عماد الدين خليل ، بعضاً من النماذج التاريخية ، ولو من باب الإشارة ، وكيفية الاستفادة منه ومن دراستها .
- د. عماد الدين خليل ، حول القيادة والسلطة فى التاريخ الإسلامى (القاهرة : مكتبة النور : ١٩٨٥) .

(ب) الخبرة الغربية والمفهوم : إنَّ أهم أسباب اضطراب الصورة حول "السياسة الإسلامية" إنما يقع في إطار فرضي المفاهيم وسيادة المفاهيم الغربية ، أحياناً باللفظ وأحياناً أخرى بالمعنى ، ذلك أن بعض المنادين بضرورة قيام هذه السياسة الإسلامية ، والذين يخاصمونها ، على حدِّ سواء ، يخطئون في استعمال المصطلحات السياسية الغربية التي تدلُّ على فكرة تختلف في حقيقتها عن فكرة الدولة والسياسة الإسلامية ، فكثيراً ما نلاحظ في ما يكتبه بعض الكتاب المسلمين المعاصرين بأنَّ الإسلام يدعو إلى الديمقراطية ، ويذهب فريق آخر إلى القول بأن الإسلام يستهدف إقامة مجتمع "اشتراكي" ، كما يزعم كثير من كتاب الغرب أن الإسلام يعضد نظرية "الحزب الواحد" ، هذه النظرية التي تؤدي إلى الديكتاتورية المطلقة ، وهذه المحاولات السطحية في البحث عن مصطلحات سياسية تصلح للنظام الإسلامي ليست متناقضة مع بعضها البعض فحسب ، وليست عديمة الجدوى من الناحية العملية فقط ، ولكنها تنطوي على خطر أكيد ، لما تنطوي عليه من الخطأ في النظر إلى مشاكل المجتمع الإسلامي من زاوية التحارب التاريخية الغربية وحدها ، الأمر الذي قد يؤدي إلى تحيُّل تطورات قد تكون صحيحة أو مغلوبة بحسب وجهة نظر الشخص المراقب - ولكنها قد لا تقع مطلقاً في نطاق نظرة الإسلام الكبرى . إن علينا أن نذكر دائماً - كما يقول محمد أسد - بأن الشخص الأوروبي ، أو الأمريكي ، يتحدث عن "الديمقراطية" أو "التحرر" أو "الاشتراكية" أو "الثيوقراطية" أو "الحكومة البرلمانية" أو ما شابه ذلك من مصطلحات مثل "اليمين" و "اليسار" و "الرجعية" و "الاتجاه المحافظ" و "التقدمية" و "الاستتارة" و "رجل الدين" ، وغيرها من مصطلحات ، ليس هنا المجال لإحصائها ، وأنه يستخدم هذه المصطلحات وفي ذهنه أحداث تاريخ الغرب التي صنعها في حاضره وماضيه كله . وفي حدود هذه التصورات التاريخية لا تكون هذه المصطلحات في موضعها الطبيعي فحسب ، ولكنها تصبح سهلة الفهم معروفة المقاصد ، إن ذكرها يحشد في الذاكرة كل الصور الذهنية كما حدث في الماضي ، وما قد يحدث في المستقبل ، خلال التطور التاريخي للغرب .

حتى في الغرب ، فإنَّ مصطلحات "الديمقراطية والحريات - الديمقراطية تستعمل ، وقد استعملت فعلاً ، للدلالة على معانٍ متفاوتة كل التفاوت . وعلى هذا ، فإن تطبيقها سواء في صيغة الإثبات أو النفي - على نظرية الإسلام السياسية قَمِين بأن يخلق نوعاً من الغموض ، بالإضافة إلى أنه من خداع الألفاظ . وما يقال عن "الديمقراطية" يقال عن أغلب المصطلحات السياسية والاقتصادية التي تلعب دوراً أصيلاً في الفكر الغربي ، (بمعنى أن جذورها تمتد إلى أعماق تاريخ الغرب) ولكنها تصبح حدِّ مبهمة وشاذة عندما يراد تطبيقها على الفكرة الإسلامية .



وعلى هذا يمكننا القول -مع من يقول- إنه من باب التضليل المؤذى إلى أبعد الحدود، أن يحاول الناس تطبيق المصطلحات التي لا صلة لها بالإسلام على الأفكار والأنظمة الإسلامية، إن للفكرة الإسلامية نظاماً اجتماعياً متميزاً خاصاً بها وحدها، يختلف من عدّة وجوه عن الأنظمة السائدة في الغرب، ولا يمكن لهذا النظام أن يُدرس ويفهم إلا في حدود مفاهيمه ومصطلحاته الخاصة، وإن أى شنوذ عن هذا المبدأ سوف يؤدي حتماً إلى الغموض والالتباس بدلاً من الوضوح والجلء، حول موقف الشرع الإسلامى تجاه كثير من القضايا السياسية والاجتماعية التي تشغل الأذهان فى الوقت الحاضر (١).

ذلك أن الإسلام يضع منظومته فى المفاهيم الاجتماعية والاقتصادية (والسياسية) على أساس شريعة سماوية (الوحى). هذه الشريعة هى فى نظر المؤمن من الناحية الدينية (مطلقة) وملزمة وغير قابلة للتعديل)، بينما الأفكار والأطروحات الفلسفية الوضعية، وكذلك المفاهيم ومنظومتها المرتبطة بها، هى -ولا جدال فى ذلك عندهم- رؤى بشرية عرضة لتغييرات شتى بين حين وآخر.

(ج) خبرة الواقع المعاش والمفاهيم: إن معظم الرؤى الوضعية، -فى مجملها، تدعى اهتماماً بالواقع، وخبرة بالواقع المعاش، ومن هنا كان بروز معظم البحوث المسماة بالميدانية والإمبريقية التحريية. وقد تراوحت تلك الرؤى الوضعية فى اعتبار الواقع بين اعتباره مصدراً للمعلومات، واعتباره مصدراً أساسياً وهاماً فى (بناء المفاهيم وتطويرها وتعديلها، بل أحياناً إخفاتها) بل إن معظم هذه الرؤى إن لم يكن كلها- قد اعتبر الواقع أساساً تُبنى عليه النظرية، وبالتالي مفاهيمها، بل اعتبر فى كثير من الأحيان محك صدق النظرية وصحة النظرية وصحة مفاهيمها الأساسية (٢)، ويبدو لنا أن هذه المواقف المتعددة يمكن أن تفسر

---

(١) انظر بصفة أساسية: محمد أسد، منهج الإسلام فى الحكم، نقله إلى العربية: منصور محمد ماضى

(بيروت: دار العلم للملايين، ط ٥، يناير ١٩٧٨) ص ٤٥- ٥٢.

انظر: أيضاً تلك الفكرة الجيدة التى عبّر عنها د. على شريعتى بما أسماه -جغرافية الكلمة، وهو يؤكد أن الغفلة عن الوحى "بجغرافية الكلمة" ترك ميدان المجتمع خالياً دون عتبات أمام الاستعمار المحتال الخبيث فى الغرب":

د. على شريعتى، العودة إلى الذات، سلسلة ألف كتاب وكتاب، ترجمة: إبراهيم الدسوقي شتا (القاهرة، الزهراء للإعلام العربى، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٦م) ص ٢٦٤ وما بعدها.

(٢) انظر العلاقة ما بين النظرية ومفاهيمها: والواقع: اليكس انكلر، مقدمة فى علم الاجتماع، ترجمة وتقديم: د. محمد الجوهري وآخرين (القاهرة: دار المعارف، ط ٤، ١٩٨٠م) ص ١٨٢-١٩٢. وفي

نشأة المفاهيم (في الفكر الغربي) التي ارتبطت بخبرة تاريخه ، ثم أصاب المفهوم التطوير والتعديل . وإذا كان في الإمكان تجاوز عن الأمر (أي اعتبار الواقع مصدراً للمعلومات) فإنه لا يمكن التهاون بصدد العلاقة بين الواقع من جانب النظرية ومفاهيمها من جانب آخر، حيث تأخذ العلاقة شكلاً يتضمن إغلاءً لجانب الواقع والتحكم في عملية التنظير ، ومنها المفاهيم ، وهي بذلك لا تملك إلا أن تتبدل دائماً تدور مع حركة الواقع ، ومن ثم لا يمكن لأي مفهوم وضعي أن يدعي استقلالاً عن الواقع والخبرة ، بينما الأمر يختلف إذا استمددنا تلك المفاهيم من مصدر ثابت تكفل الله بحفظه من الشمول والعموم والاستقلال عن الأهواء كافة وضغوط الواقع كافة .

إن ضبط المفهوم تحت دعوى الإجرائية من ناحية ، والاهتمام بالواقع من ناحية أخرى ، يصبح زعماً يؤكد أن التعريف الإجرائي ليس إلا تعريفاً دراسياً مؤقتاً ، وربما متغيراً، الأمر يناهز مهمة الضبط ، اللهم إلا إذا أريد ضبط الدراسة الجزئية التي يقوم بها الباحث - وهو ضبط يقع في مجال التناقض ، حيث يعني التشتت ، خاصة إذا ما تبنت دراسات أخرى معاني أخرى للمفهوم ذاته ، وادعت أن ذلك هو تعريفها الإجرائي . ويبدو هذا التناقض لأنها مفاهيم تدعي أنها تعكس من الواقع وتعود إلى الواقع معالجة، دون أن يكون بين المفهوم والواقع علاقة اهتداء ، وفق أصول الرؤية الإسلامية . إن المفهوم الإجرائي الذي يعتمد فكرة للمؤشرات قد يحاول أن يشكل أداة تفسير للمجتمع الإنساني ، لكنه تفسير آني مرتبط باللحظة المعاشة ، ملتصق بالبقعة المكانية ، متأثر بكل شكل ظاهري ، وبكل معلومة متغيرة . هذا التغير يجعل من المفهوم الذي يعود إلى الواقع الذي قد يختلف من سابقة-دائم التغير ، ذلك لأنه يقيم وزناً كبيراً لكل مظهر ولكل لون ويعتبر كل شكل أو ملمح "حقيقة" مجتمعية تصلح قاعدة للبناء (في المفهوم) ولا يميز في ذلك بين عنصر الثبات وعنصر الحركة، ولا بين الخير والشر ، أو بين الصالح والطالح ، لأنه لا يقصد إلى ذلك ولا يستطيعه.

هذا بينما المفهوم الإسلامي - يقوم وفق الرؤية الإسلامية قياماً منهجياً على الطريقة

---

- معنى النظرية العلمية واعتمادها على الواقع انظر : د. عبد الباسط عبد المعطي ، اتجاهات نظرية في علم الاجتماع ، سلسلة عالم المعرفة : (الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، أغسطس / ١٩٨٠م) ص ١٣-١٦ .

انظر كذلك : د. علي ليله ، البنائية الوظيفية في علم الاجتماع والانثروبولوجيا المفاهيم والقضايا ، (القاهرة: دار المعارف ، ١٩٨٢م) ص ٥-١٨ .

الإسلامية في معالجة الواقع . أي فهم المشكلة أولاً ، وتنزيل الحكم الشرعي (المبين في المفهوم وشرائطه) بعد استنباطه من النصوص عليها ، أو تطبيق الإسلام ابتداء على المجتمع . والمشكلة هنا معاشة ، ذلك أن الرؤية الإسلامية التي تشكل المنبع والإطار لموضوع الدراسات الإنسانية ليس لديها حكم أو قاعدة شرعية في غير محل ، وترفض أي جهد إنساني لا يحقق قيمة ، وترفض أي علم لا ينتفع به ، أو لا يرتبط به صلاح الناس ، وتشتد في أي معلومة يتوصل إليها أن تعرض على الأدلة وأن تقاس بمقياسها .

الرؤية الإسلامية ، وكذلك المفاهيم المنبثقة منها وعنهما ، منضبطة ابتداء ومساراً واتجاهاً ونتائج ، وملتزمة فكرة وطريقة . فالوصول إلى الإيمان العملي من أجل الأداء الإيماني هو الهدف الضابط في كل مفهوم إسلامي ابتداء . فالمفهوم الإسلامي يجب أن ينطلق من صميم الرؤية الإسلامية التي تعني أن كل عمل هو عمل إيماني ، وهو ثمرة تعقل موقفي واع وملتزم بالاهتداء ، وهذا هو الأصل في التنظير الإسلامي ، منه بناء للمفاهيم الإسلامية . إن أي عمل فكري أو تشريعي ، نظري ، أو حركي ، فردياً كان أو جمعياً ، ينبغي أن يتقيد بالعرض على مفاهيم الرؤية الإسلامية ، وهذا التقيد هو الأصل في أفعال الإنسان - من وجهة النظر الإسلامية ، وهذا ما يفرض بذل أقصى الجهد في تجسيد المسار الإيماني للفكر والعمل وضبطه ، وفي ضبط كل أشكال الفهم والحركة في الحياة الإسلامية ، وفي توظيف الشروط التي تشكل ضوابط الحركة بمقتضى المفهوم ، حيث تجعل كل فعالية نظرية مقدمة لأداء إسلامي أو أساساً لأداء إيماني متحقق في واقع معاش فعلاً ، أو قابل للتحقق فيه . وعليه ، فإن المفهوم وفق الرؤية الإسلامية ، وفي كل مجالات المعرفة - ومنها المعرفة السياسية- لا تلقى جزافاً ، أو تقليداً ، أو اتباعاً هوى - وإنما هي نبتة طيبة تستتبت في تربة صالحة ، وتنشأ في مناخ صالح لتؤتي أكلها كل حين بإذن الله ، فإن لم يكن كذلك ، فهي سلبية وجب الانتهاء منها ابتداء بنص القرآن ﴿ألم تر كيف ضرب الله مثلاً كلمة طيبة كشجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء \* تؤتي أكلها كل حين بإذن ربها ويضرب الله الأمثال للناس لعلهم يتذكرون ومثل كلمة خبيثة كشجرة خبيثة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار﴾ . [إبراهيم : ٢٤-٢٦] .

إن الرؤية الإسلامية التي تعرف شمول مفاهيمها فتؤكد على جوانبها الحركية إنما تؤكد أن الحركة المهدية ليست إلا تطبيقاً علمياً للأفكار ولطريقة الحياة الإسلامية ومفاهيمها الأساسية بواسطة الوسائل والنظم والأساليب في ظل مناخ مهتد ، ولا يتم هذا برعاية ما هو سائد في المجتمع أو الرضوخ للواقع ، بل "بتجسيد الأفكار والمفاهيم الإسلامية في ظلال الشريعة الإسلامية تجسيدا نقياً مستمرا متحركاً في الاتجاه العالمي مرتبطاً بمرضاة الله... الإيمان (ومفاهيمه) ، هو الذي يخلق الإنسان خلقاً جديداً ويكونه باستمرار ، ويمكثه

من مواجهة السبلييات دون أن يحول بينه وبين الحياة، وهو تطبيق متنوع تنوع موقف الأداء. علاقة المفاهيم بالواقع تكمن في استقلالها من حيث بناؤها الثابت ، ولكنها تهتم به تعاملاً : تقويمها إذا انخرط ، وتكريساً وتأكيداً إذا التزم واهتدى . إنها علاقة تقويم مستمرة ومتجددة لكل سلوك ، فردياً كان أو جماعياً ، قيادياً كان أم رعية ، واجتهاداً مستمر للملاحقة مشاكل الواقع المستجدة ، وسائل وأساليب :

ومن ثم ، فإن تفاعل المفهوم في بنيانه الثابت المستند إلى الأصول مع الواقع لا بد وأن يترك دلالات معاصرة للمفهوم ، تمثل استجابات نظامية وحركية له ، (تختلف باختلاف الأزمان والأمكنة والأحوال) ، تشكل جانباً متغيراً في المفهوم الذي يشكل نطاق الاجتهاد المتواصل والمتجدد بصدها .

### خلاصة البحث :

تبدو عملية بناء المفاهيم الإسلامية من القضايا ذات الأهمية لسببين :

**السبب الأول :** حالة التقليد للغرب في إطار من المفاهيم والمقاييس الشائعة السائدة في الإطار الأكاديمي والبحثي في العلوم السياسية في الغرب دون أدنى اعتبار للاختلاف والتمايز.

**السبب الثاني :** حالة التفريط من جانب الباحثين في مجتمعات المسلمين ، إما من جراء حالة الانهزام حيال المفاهيم الغربية ، ومن ثم تبنيتها وإهمال منظومة المفاهيم الإسلامية بدعوى البعض أنها سبب حالة التخلف ، أو التفريط فيها معنى وحركة ، وتبديد معطياتها وطمس حدودها وشروطها .

ومن ثم ، تتحدد من خلال هذه الأسباب الداعية لعملية بناء المفاهيم الإسلامية أهم أهدافها في :

**الأول :** تحقيق الانضباط لفوضى المفاهيم الشائعة والمنتشرة ، ومراجعة معظمها وفق قواعد الرؤية الإسلامية .

**الثاني :** تحقيق الهوية والاختصاص والتمايز لمنظومة المفاهيم الإسلامية الطابع والمصدر والوسائل والغايات .

**الثالث :** التعامل مع الإنسان المسلم بوحدات من المفاهيم قادرة على أن تمس حقيقة تكوينه رغم - هامشيته الظاهرة في فهمه للإسلام ، حيث تستطيع هذه المفاهيم أن تفتح الطاقة الحضارية الكامنة بما يؤدي من خلال طاقات ومفاهيم الإيمان (الفرض ، الحرام ، الحلال ، رقابة الله ، .. إلخ) إلى أقصى درجات الفاعلية .

كما أن هذه العملية يجب أن تتحدّد أهم أدواتها -التي تتمثّل فى فهم اللغة العربية وقواعدها ، والقواعد التى ارتبطت بعلم أصول الفقه فى التعامل مع الألفاظ والمعانى وقواعد تحليل النص .

والحديث عن الأداة يؤكد على المصدر الأساسى والتأسيسى لبناء المفاهيم الإسلامية ، حيث يمثل الوحى - قرآنًا وسنة- الأساس الأصيل لعملية البناء للمفاهيم فى جانبها الثابت القياسى .

كما أنه وجب التحذير من مجموعة من المخاطر فى عملية بناء المفاهيم والانحرافات فى أدواتها ، ذلك أن الفطنة تقتضى ، ونحسن بصدد المفاهيم الإسلامية ألاّ يستغرقنا موقف الدفاع ، بل لا بدّ من استيعابه فى إطار رؤية نقدية علمية ، وتنخطاه إلى البناء التأسيسى ، أهمية التحديد الدقيق لمعركة الدفاع ومساحتها ووسائلها والهدف منها ، دون أن يستغرق جهودنا ويستنفد طاقاتنا ، ذلك أن الاستمرار فى مواقع الفكر الدفاعى لا يعنى تقدّمًا ، ولا تبصّرًا بالأمر ، ولا شمولية فى الرؤية ، وإنما يعنى مراوحة فى المكان الواحد ، ولو بذل كل الجهد . إنها تعنى انفعالاً ولا تعنى فعلاً . كما يجب الوعى بصدد بناء المفاهيم الإسلامية بعدم التأثير بالمجتمع المعاصر المعاش فى الفكر والعادات ، والانطلاق من إنكاره أو معاداته ومحاولة تأويل النصوص الإسلامية لتوافقها ، أو تسلل بعض الأفكار من خلال المفاهيم الحديثة ، وكذلك التأثير بأفكار وأساليب وفهم معين فى مجتمعات المسلمين حيث تختلط الخيرة بالمفهوم ، رغم أن هذا ليس فهم الإسلام الصحيح المستند إلى الأصل من كتاب أو سنة ، وكذلك الوعى بعدم التسرّع فى الاستنباط من نصّ أو أكثر ، من غير استقصاء للنصوص الواردة فى الموضوع ، أو عدم استيفاء العناصر اللازمة للقدرة على الاستنباط<sup>(١)</sup> . كما أنه يجب الوعى ، ونحسن بصدد المفاهيم الإسلامية ، بالأشكال التى قد يلصقها البعض بالمفاهيم الجمود عنها ، ذلك أنه فى سبيل دفع تهمة الجمود التى قد يلصقها البعض بالمفاهيم الإسلامية ينحرف البعض إلى أقصى الطرف المناقض فى بيان ما تنطوى عليه هذه المفاهيم من مرونة فى التطبيق ، حتى يبلغ بهذه المرونة حدّ الميوعة التى جعلها صالحة لأن تكون ذبلاً لأيّ نظام وتبعاً لأيّ هوى ، وبذلك تنتهى وظيفة تلك المفاهيم القياسية والمعيارية والتقويمية .

وهذا كلّهُ يؤدى إلى ضرورة الحديث عن أهم خصائص المفاهيم الإسلامية من حيث طبيعتها :

١- المفاهيم الإسلامية تستمدّ من مصدر ثابت (لا يتغير ولا يتبدل) ﴿إِنَّا لَنَحْنُ نَزَّلْنَا

(١) يؤكد الشاطبى هذه الحقيقة مؤكداً التمييز بين أخذ الدليل من الشريعة مأخذ الافتقار وأخذه مأخذ الاستظهار .. على وفق غرضه . انظر الشاطبى ، المواقفات ، مصدر سبق ذكره ص ٧٧-٧٨ .

الذكر وإنما له لحاظون ﴿ [الحجر: ٩] ومن ثم ، هي تعكس على المفاهيم ثباتاً  
فى جانبها المستمد من المصدر التأسيسى (الوحى) .

٢- والمفاهيم الإسلامية كذلك تستمد من مصدر مستقل متميز عن المكلفين كافة ،  
فلا يتدخل فيه بشر ، كائناً من كان ، بالتعديل وفقاً لهوى أو مصلحة ، ذلك أن  
العبرة فى الاستدلال بالدليل .

٣- والمفاهيم الإسلامية ووفق القاعدة السابقة تستمد من مصدر مستقل عن الخبرة  
التاريخية أو الخبرة المعاشة ، وإن كانت تعتبرهما ، مثال ذلك أسباب النزول التى  
هى عبارة عن وسائل معينة وأضواء كاشفة تنزل النص القرآنى على الواقعة  
التاريخية ، وإدراك أبعاد الصور التطبيقية لمدلولات الخطاب ، حتى يمكن فيما بعد  
ذلك المقايسة والتعددية ومدّ الرؤية القرآنية وإعطاء الحكم الشرعى للأحداث  
المتحددة . ولا يمكن أن تصور أن النص القرآنى مقتصر عليها ولا يتعداها إلى  
غيرها من الوقائع الماثلة ، لأن ذلك يقضى على حقيقة الخلود والقدرة على  
العطاء المستمر . لذلك لا يمكن اعتبار أسباب النزول من السدود والقيود للنص ،  
خاصة وأن القرآن أكد ضرورة الاعتبار لأولى الأبصار ، وأن العبرة عند علماء  
الأصول بعموم اللفظ لا بخصوص السبب . كما أن اعتبار أسباب النزول لا يعنى  
بحال وفق التفسير السابق تحكيمياً للواقع فى النص .

٤- والمفاهيم الإسلامية تستمد من مصدر يتصف بالعموم فى مخاطبة المكلفين كافة  
فى إطار من تكريس قيمة المساواة فى التكليف . ولكن لكل دوره المخصوص  
وفق حدود التكليف "كلكم راع وكلكم مسؤول عن رعيته" .

٥- المفاهيم الإسلامية تستمد من الرؤية الإسلامية التى تتصف بالشمول والكلية،  
فتسحب تلك الطبيعة عليها لتؤكد شمولاً للجوانب والمستويات كافة . كما  
تفترض الرؤية الكلية التى لا تعتبر الجزء إلا فى إطار الكل .

٦- المفاهيم الإسلامية بما تتضمنه من خطوط للحكم الشرعى هى مفاهيم ضابطة  
ومهمة العقل ، هى فهم الحكم الشرعى من الدليل ، لا الدلالة عليه ، وتلتزم  
الرؤية الإسلامية وما ينبثق عنها من مفاهيم بدلالات النصوص المذكورة ، وبأن  
وصف الفعل الإنسانى وحكمه شرعياً أساساً وليساً خاضعين للتظير العقلى أو  
الفلسفى . إن العقيدة الإسلامية هى أساس المفاهيم الإسلامية وقاعدتها ،  
وتشكل المفاهيم بدورها ضابطاً ومعياراً يحاول على أساسها فهم مسيرة المجتمع

الإنسانى عامة والإسلامى خاصة بل ومسيرته هو نفسه فى ضوء هذه المفاهيم ،  
إذ تعبر عن مستوى قياسى بالنسبة إلى المجتمع وما ينتج عنه .

٧- المفاهيم الإسلامية تتميز بالخصوصية والأصالة ، ذلك أن البحث فى دائرة  
التصور الإسلامى والمصادر الإسلامية يجعل البحث فى تميّز المفاهيم الإسلامية  
وأصالتها فى مواجهة مفاهيم الغرب السائدة ضرورة منهجية .

٨- المفاهيم الإسلامية وارتكازها إلى العقيدة وارتكازها إلى الرؤية الإسلامية فى  
شمولها وتساند جزئياتها تؤكد أنها تشكل منظومة مفاهيمية يجب أن تساند عند  
البحث (يشد بعضها بعضاً) فى مواجهة منظومة المفاهيم الغربية .

٩- المفاهيم الإسلامية تتميز بأخلاقيتها وقيمتها ، وهى لا تعتذر عن ذلك مثل  
الدراسات والمفاهيم الوضعية التى تدعى حيادها وبعدها عن إطار القيم  
والأخلاق، وهى تعتبر ذلك من صميم الاستقامة العلمية .

١٠- المفاهيم الإسلامية ، خاصة جانبها الثابت ، رغم استقلاله وتميّزه عن الواقع  
وضغوطه ، إلا أنها واقعية تعتبر الواقع الذى يشكّل عطاءها المستمر والمتجدّد  
من خلال استجابات هذه المفاهيم النظامية والحركية لتحدياته ، فهى إن  
استقلت بناءً لا تستقل تعاملاً ، وهذا أمر يجب بيانه حتى لا تلتبس الأمور .

فى الإطار السابق يبدو أن الموقف من المفاهيم الشائعة فى علم السياسة -مستقبلاً-  
يقع فى إطار الموقف الحاسم منها :

**أولاً :**

المفاهيم الشرعية مقدّمة على ماعداها من مفاهيم ، وذلك وفق قاعدة التصاعد فى  
سَلَم الحقائق فى علم أصول الفقه -فليس هناك حقيقة اجتماعية أو مفهوم اقتصادى أو  
سياسى ، بمعنى أنها تنبع من الاجتماع والاقتصاد والسياسة ، بل هناك حقيقة (ومفاهيم)  
شرعية وحقيقة لغوية ، وحقيقة عرفية ، وهى كلها تتعلق باستعمال مفردات اللغة وفى معان  
محددة . وحينما يتحدد معناها كمفاهيم ، أى كمعان مفهوم لدى الباحثين والفقهاء ،  
يمكن أن تنتظم فى مجال دون آخر ، ولكن من غير أن تُصدر عن المجتمع أو عن الاقتصاد أو  
عن السياسة كجسم معرفى مستقل عن المنهج الإسلامى المائل فى الأدلة ، وتصبح بعدئذٍ  
حقائق إسلامية ومفاهيم شرعية .

**ثانياً :**

ضرورة استخدام المفهوم الإسلامى الأوضح حين تعدّد المفاهيم مع خشية الالتباس ،

مثل استخدام مفهوم الوحي كدلالة على الأصول المنزلة بدلاً من مفهوم التراث ، حتى لا يتخلط المنزل بالبشرى .

**ثالثاً :**

ضرورة الاجتهاد فى وضع مفاهيم إسلامية أصيلة وبديلة للمفاهيم الغربية تبرز التمييز طبيعة وغاية ومقاصد ، مثل مفهوم الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر بدلاً من مفهوم المشاركة ، والنصح بدلاً من المعارضة .

**رابعاً :**

ضرورة النظر إلى المفاهيم الغربية بالرؤية النقدية الإسلامية ، ويجب عدم الاقتصار على الغزو اللفظى فحسب ، بل الغزو فى المعنى والدلالة ، الأمر الذى يتطلب البيان ، ثم تقديم البديل الإسلامى فى إطار من فهم صحيح .

**خامساً :**

ضرورة الاهتمام ببناء مجموعة من المفاهيم المنهاجية وبيان كيفية استخدامها فى الدراسات الإسلامية مثل (القياس الفقهى والمقارنة المنهاجية - المصلحة الشرعية - الضرورة الشرعية ... والذرائع) . وضرورة بيان الجانب القياسى المنهجى فى المفهوم بما يتضمن بيان حدود تحقق المفهوم وشروطه وحلوه

**سادساً :**

ضرورة تحقيق مناط للمفاهيم الإسلامية التى اختلطت أو تشابهت مع المفاهيم الغربية مثل : التراث ، الشورى ، النهضة ، الاستتار ، الخلافة ، الحذر فى ترجمة هذه المعانى التى قد لا تودى مضمون هذه المعانى والمفاهيم التراثية .

**سابعاً :**

ضرورة تحقيق الانضباط لفوضى المفاهيم على الساحة الإسلامية وحتى لا تختلط المفاهيم بلا داع .

**ثامناً :**

ضرورة الضبط اللغوى للمفهوم حتى لا تسرب معان سيئة للمفهوم خاصة عند الترجمة : مثل مفهوم الموضوعية (الموضوع والمختلق) ، التنمية (السعى بالفساد بين الناس) ، التغريب (تعنى النفى لا التقليد للغرب) .



تاسعاً :

رفض المفاهيم الغربية الموسومة بالوصف الإسلامى (الاشتراكية الإسلامية) لعدم صلاحيتها للتعبير عن الأفكار الإسلامية .

عاشراً :

المراجعة المستمرة للمفاهيم من ضبط لمفاهيم الغرب الشائعة وتقديم الرؤية النقدية لها، والضبط للمفاهيم الإسلامية وفق مقتضياتها وشروطها ، وتنقية ما تركته الخبرة على المفهوم وثباته ، والتأكيد على استجابات المفهوم وفق حوادث العصر. والأمر فى هذا الموضوع يحتاج إلى مزيد من التقصى ، وحسبنا أننا بلغنا به مبلغ البيان .



## • السياق التاريخ والمفاهيم

ابراهيم البيومي غانم

ثمة علاقة تأثير وتأثر بين المفهوم من ناحية وبين الواقع أو السياق التاريخي الذي يظهر فيه من ناحية أخرى . والسؤال الأساسي هنا هو أيهما أكثر تأثيراً في الآخر وأقل تأثراً به : المفاهيم أم الواقع والسياق التاريخي ؟ أم أنه لا توجد قاعدة واحدة مطردة تحكم فى ضبط علاقة التأثير والتأثر هذه ، أو فى تحديد اتجاهها ؟

وإذا كنا نسلم - بداية - بوجود تلك العلاقة ، فما الآليات العملية التى تتم خلالها فى الواقع ؟ وما علاقة هذا بمسألة بناء المفاهيم أو ظهورها وتطورها وانتشارها أحياناً ، وهبوطها وانحلالها أحياناً أخرى ؟

هنا ، سوف نحاول - بعون الله - الإجابة على تلك التساؤلات فى حدود ما تشير إليه خبرة المجتمع المصرى فى الفترة الممتدة من بدايات القرن التاسع عشر حتى نهايات هذا القرن العشرين .

وبطبيعة الحال فإن الإجابة ستكون مختصرة ومقتصرة على بيان الاتجاهات العامة ومحاولة استخلاص المعالم الرئيسية للمسألة عبر فترة زمنية تمتد إلى قرنين تقريباً . وذلك عن طريق اختيار واختبار عدة أمثلة بغرض التأكيد على الدلالة العامة للمفهوم فى سياقه التاريخي مع بيان أهم القضايا الاجتماعية والسياسية والثقافية التى ارتبطت بها المفاهيم الرئيسية عبر تلك الفترة وما هو دور التيارات الفكرية والسياسية فى هذا المجال .

إن الهدف الأساس من بحثنا لعلاقة المفهوم بسياقه التاريخي فى مجتمع معين هو محاولة معرفة أثر "عامل الزمن: من حيث طول وقصره ، وما يتفاعل فيه من أنكار وأشخاص وأحداث . وما هى التحولات التى تطرأ على المفاهيم والمصطلحات أو على الواقع الذى تنتشر فيه حقبة من الحقب .

ولنبداً بتحديد معنى كل من التاريخ و"السياق" حتى يتضح المقصود من الكلمتين (المضاف والمضاف إليه) "سياق التاريخ" .

فالتاريخ لغةً يعنى "الزمن: و "بيان الوقت" و "إثبات الواقعة" وقيل إن اشتقاق الكلمة جاء من "الأرخ" (بفتح الهمزة وكسرهما) ، وهى أنثى بقر الوحش ، لأنه أى التاريخ شئ حدث كما تحدث الولادة . وقيل أيضاً إن الكلمة ليست عربية صرف ، بل هى معربة عن كلمة :ماء روز" الفارسية (ماء تعنى القمر ، وروز تعنى اليوم) ، أى بداية اليوم من ظهور

الهلال . وفى "المصباح النير" ما يفيد ذلك إذ يذكر الفيومى - صاحب المصباح - أن التاريخ يبدأ بالليل ، لأن الليل عند العرب سابق على النهار ، ونظراً لأنهم كانوا أميين لا يحسنون الكتابة ، ولا يعرفون حساب غيرهم من الأمم ، فقد تمسكوا بظهور الهلال ، وإنما يظهر الهلال بالليل ، فجعلوه ابتداء التاريخ<sup>(١)</sup> أما فى اللغات الأوروبية ، فإن كلمة "تاريخ" مأخوذة من أصل يونانى هو كلمة *Historia* ، ومعناها البحث والتقصى والمشاهدة والقص أو السر وقد اتخذها هيرودت عنواناً لكتابه فاستحدث نمطاً جديداً فى الكتابة التاريخية ، وأصبح التاريخ فى نظره دراسة اجتماعية تتميز عن دراسة الأساطير<sup>(٢)</sup> .

وتحفل قواميس اللغة - العربية وغير العربية - بتفاصيل أخرى كثيرة حول أصل كلمة "تاريخ" واستعمالها ، وهى تفاصيل قد تفيدنا فيما بعد فى المقارنة بين أصلها العربى ، وأصلها غير العربى ، والمهم الآن هو التأكيد على المعنى المراد استخدامه فى موضوع بحثنا وهو أننا نستخدم كلمة "تاريخ" لنشير إلى "الوقت" أو "الزمن" وهو فى حالة حركة وتغير تتجاوز حالة الثبات أما كلمة "السياق" فنستخدمها لنشير بها إلى جملة الظروف والملاسات التى عاشها المجتمع فى وقت محدد ، أو زمن معين .

ونلاحظ أن "الزمن" أو "الوقت" - التاريخ - الواحد لا يتضمن سياقاً واحداً ، بل يكون له - وهذا فى الأغلب الأعم - سياقات متعددة : بعضها داخلى محلى ، وبعضها خارجى عالمى ، وبعضها خاص ، وبعضها الآخر عام ، أو قد يكون بعضها إيجابياً وبعضها الآخر سلبياً ، وهكذا طبقاً للمنظور الذى ننظر به إلى مضمون "السياق" ذاته .

وبكلمات موجزة يمكن القول إن اهتمامنا هنا منصب على "الوعاء الزمنى" وما جرى فيه من "أحداث" قام بها "أشخاص" - أو جماعات - بفعل توجيه "أفكار" محددة انتشرت وسادت ، بما تتضمنه هذه العملية من تفاعلات شتى بين "الأفكار" و"الأشخاص" و"الأحداث" منظوراً إليها من منظور "الوقت" فى إطار مجتمع ما حددناه بالمجتمع المصرى كما سبق . والهدف - كما سبق أيضاً - هو محاولة معرفة كيف أثر الزمن والوقت - التاريخ بسياقه فى جملة المفاهيم أو المصطلحات التى ظهرت فيه ، وكيف أثرت هى فيه وبالأدق فى سياقه أو سياقاته المختلفة .

(١) أحمد بن محمد بن على المقرئ الفيومى : المصباح النير ، غريب الشرح الكبير للرافعى . (القاهرة : ١٩٢٥ : ٦٤) ص ١٥ ، ص ١٩ .

(٢) كولنجود : فكرة التاريخ ، ترجمة محمد بكر خليل (القاهرة : لجنة التأليف والترجمة والنشر وهذه الإشارة واردة فى كتاب : عاصم الدسوقى : البحث فى التاريخ ، قضايا المنهج والإشكالات (القاهرة : مكتبة القدسى ، د ت) ص ٨ .

## محددات عامة لبحث مسألة المفاهيم فى سياق التاريخ :

لقد ارتبط ظهور المفاهيم والمصطلحات الجديدة فى تاريخنا الحديث بعدد من الأحداث والتحويلات الكبرى ، يمكن أن نردها إلى نهايات القرن الثامن عشر وبدايات القرن التاسع عشر وما أسفرت عنه الحملة الفرنسية على مصر من تداعيات مختلفة ، ظهرت تبعاً مع تزايد التغلغل الأوروبى فى مجتمعات الأمة الإسلامية بصفة عامة ، وفى مصر بصفة خاصة .

وقد تجسد أهم تلك التحويلات فى "أشكال مؤسسة" و "أنماط سلوكية"<sup>(١)</sup> جديدة ومختلفة عن الأشكال والأنماط الموروثة ، ومن هنا نشأ الصراع بين عناصر الرافد وبين عناصر الموروث على كافة المستويات . ولعبت "المفاهيم" دوراً كبيراً فى هذا الصراع ، بل إنه يمكن القول أن "المفاهيم" كانت الميدان الذى يجرى فيه الصراع ، ويحاول كل فريق أن يسيطر عليه ، ويتحكر أدوات صياغته وإعادة إنتاجه على نحو يخدم مشروعه الأساسى للتهضة ، كل حسب وجهة النظر التى تبناها وآمن بها .

ويمكن استخلاص عدد من المحددات العامة التى ينبغى أخذها فى الحسبان ونحن نبحث العلاقة بين المفاهيم وسياقها التاريخى . وأهم هذه المحددات هى :

١- نشأة الدولة "القومية" الحديثة ، ذات المؤسسات والتنظيمات الجديدة ، المستمدة من التجربة - النموذج الأوروبى ، على النحو الذى أظهرته تجربة محمد على ومشروعه الذى ارتكز على مؤسسة الجيش .

٢- تطورات العلاقة بين الدولة العثمانية وولاياتها من ناحية والدول الاستعمارية الغربية من ناحية أخرى وخاصة فى المجالين السياسى والاقتصادى (حركة الامتيازات ، والتنازلات ..) .

٣- اختلال الميزان الحضارى لصالح الغرب ، واستمرار هذا الاختلال فى التزايد على مدى القرنين التاسع عشر والعشرين . وقد تمثل هذا الاختلال فى لحظتين تاريخيتين مختلفتين لكل من الحضارة الغربية ، والحضارة الإسلامية حيث الأولى صارت قوية وآخذة فى الاستقواء والاستعلاء ، وحيث الثانية أضحى ضعيفة ، وآخذة فى الضعف إلى درجة الدخول فى منخفض حضارى شامل من منظور موازين القوى بين الجانبين .

٤- نشأة العلوم الاجتماعية بالمعنى الحديث لها فى بلادنا إذ جاءت نشأتها فى

---

(١) راجع حول هذه النقطة : طارق البشرى : منهج النظر فى النظم السياسية المعاصرة لبلدان العالم الإسلامى ، مالطا : منشورات مركز دراسات العالم الإسلامى ، ط١ ، ١٩٩١ ، ص١٤ ، ص٧٣ .

ركاب الغزو الحضارى الغربى (العسكرى ، السياسى ، والثقافى ، والاقتصادى) ، ومن ثم فقد تأسست على منهجية النقل والتقليد والتبعية للنكسرة لسلطة الغالب الأجنبى ، وبالتالى لم تجهد نفسها فى تطوير نظريات أصلية مستمدة من واقع مجتمعنا ومشاكله التى يعانى منها، وآماله وتطلعاته التى يطمح إليها .

ولعل أهم ما حملته هذه النشأة للعلوم الاجتماعية بالنسبة للمفاهيم والمصطلحات هو مفهوم القطيعة الذى مارسه المغتربون المبهورون بأوروبا مع الأصول والتراث الاجتماعى والثقافى بل والفقهى السابق وعدم بذل أى محاولة لإعادة وصل ما انقطع منه ، ومحاربة ومحاصرة محاولات الاتجاه الإسلامى - الوطنى فى هذا المجال بشتى الوسائل والطرق ، بما فى ذلك السخرية والازدراء على نحو ما عبرت عنه كتابات واحد مثل سلامة موسى<sup>(١)</sup> .

### آليات العلاقة بين المفاهيم والسياق التاريخى :

فى ضوء المحددات المنهجية المشار إليها آنفا نشطت مجموعة من الآليات فى مجال تسيير وتنظيم العلاقة بين المفهوم وسياقه التاريخى ، وذلك من حيث تبييت هذه العلاقة أو تطويرها باستمرار لتواءم مع معطيات "الوقت" أو "التاريخ" بالمعنى العام الذى يشمل وقائع الاتصال والانفصال بين المجتمعات الإسلامية وأوروبا .

وقد تمثلت أهم تلك الآليات -القنوات- فى الآتى :

١- البعثات الدراسية إلى عواصم أوروبا ، تقابلها أعمال الرحالة الأوروبيين والبعثات الأجنبية إلى مجتمعاتنا وقد تطرق أثر هذه البعثات إلى جميع ميادين الحياة الاجتماعية عبر المؤسسات الجديدة التى أدارها وأشرف عليها أولئك المبعوثون .

٢- حركة الترجمة من اللغات الأوروبية (الإنجليزية والفرنسية) وقد كان تأثيرها أكثر ظهوراً ، من البعثات فى بداياتها ، لأسباب تتعلق بالغرض الذى خرجت من أجله تلك البعثات - وفى ذلك تفصيل سيشار إليه فيما بعد وقد نشطت حركة الترجمة بشكل واضح بدءاً من سنة ١٨٤٠ على يد رفاة الطهطارى ومدرسة الألسن التى رأسها<sup>(٢)</sup> وكانت أكثر مشكلات الترجمة بروزاً هى مشكلة "المصطلحات" و "المفاهيم" المراد نقلها إلى العربية عن

(١) لمزيد من التفاصيل حول هذا الموضوع انظر :

محمد حسين : الاتجاهات الوطنية فى الأدب المعاصر (بيروت : مؤسسة الرسالة ، ط٧ - ١٩٨٤)  
ص ١٩٠ - ص ٢٨٧/ج٢ .

(٢) انظر : أنور عبد الملك : نهضة مصر (القاهرة : الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٨٢) (ص١٣٩-ص١٥٣) .

اللغات الأوروبية ، وقد نتج عن ذلك بدء المحاولات لوضع "قواميس" شارحة ، ولكنها فى البداية كانت "قواميس فنية" فى المجالات العسكرية ، والطبية والهندسية<sup>(١)</sup> .

ونظراً للقلق العام الذى صاحب عملية الترجمة من جراء ظهور مشكلة المصطلحات والمفاهيم ، فقد بدأت محاولات تبادى هذه المشكلة وتمثلت أولى المحاولات فى عزم محمد على على إعادة طبع "القاموس المحيط"<sup>(٢)</sup> ولم تنل هذه الفكرة حقهها من التأمل والبحث التاريخى بالمعنى الذى نسعى إليه فى هذه العجالة الموجزة . ثم توالت المحاولات بعد ذلك على يد أفراد وهيئات وجامع علمية نشأت لهذا الغرض ، وأنتجت بعض الإنجازات ، وإن غلب على إنجازها الطابع العلمى البحث البعيد عن مجال العلوم الاجتماعية .

٣- التعليم ، وإعادة تنظيمه وتحويله إلى مؤسسة حكومية ، ثم تطوره وانقسامه إلى ثلاثة أقسام (سلاسل) تعليمية متباينة فى المجتمع هى : التعليم الحكومى المدنى ، والتعليم الحكومى الأزهرى ، والتعليم الخاص الأجنبى (ملاحظات وأنكار الإمام محمد عبده بهذا الخصوص)<sup>(٣)</sup> ، وخاصة فيما يتعلق بمسألة المفاهيم والمصطلحات التى تشغل عقول النشء الجديد فى كل منظومة من تلك المنظومات الثلاث ، وكذلك أفكار واقتراحات الإمام حسن البنا حول الموضوع نفسه<sup>(٤)</sup> .

٤- الصحافة والنشر ، سواء كانت صحافة عربية أم أجنبية ، وقد لعبت دوراً كبيراً هى الأخرى فى مجال نشر وإذاعة مفاهيم بعينها فى فترات محددة ، وإبان تفاقم بعض القضايا والمشكلات التى حابته المجتمع المصرى ، والأمة الإسلامية بصفة عامة عبر المراحل التاريخية السالف ذكرها .

---

(١) انظر : ضاحى عبد الباقى : المصطلحات العلمية والفنية وكيف واجهها العرب المحدثون (القاهرة : مكتبة

الزهراء ١٩٩٢) (ص١٥٦-ص١٦٦) .

(٢) أنور عبد الملك ، ص١٤٦ .

(٣) الإمام محمد عبده : الإسلام والنصرانية مع العلم والمدنية (بيروت : دار الحدائث ، ط٣ ، ١٩٨٨ ، ص١٥٤ ،

ص١٥٥ ، وانظر أيضاً فهمى جدعان : أسس التقدم عند مفكرى الإسلام فى العالم العربى الحديث

(بيروت المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ط١ ، ١٩٧٩) .

(٤) كتب الشيخ حسن البنا سلسلة تحت مقالات تحت عنوان ثابت هو "منهج التعليم" ونشرت فى جريدة

المسلمون الأسبوعية سنة ١٩٣٥- وانظر : إبراهيم اليومى غانم : الفكر السياسى للإمام حسن البنا .

(القاهرة : دار النشر ، ط١ ، ١٩٩٢) (ص٢٤٠- ص٢٤٢) .

## تقسيم أولى لتاريخ مصر الحديث :

في ضوء اهتمامنا يبحث مسألة المفاهيم في سياق التاريخ والعلاقة المتبادلة بينهما، يمكننا تقسيم تاريخ مصر الحديث إلى عدة مراحل ، مع ملاحظة أن هذا التقسيم محكوم ومرتبطة بتطور مجموعة من المفاهيم والمصطلحات ، والأحداث السياسية والتطورات الاجتماعية ، وهذه المراحل هي :-

- ١- المرحلة الأولى من سنة ١٨٢٦ إلى سنة ١٨٨٠ .
- ٢- المرحلة الثانية من سنة ١٨٨٠ إلى سنة ١٩١٨ .
- ٣- المرحلة الثالثة من سنة ١٩١٨ إلى سنة ١٩٤٥ .
- ٤- المرحلة الرابعة من سنة ١٩٤٥ إلى سنة ١٩٧٠ .
- ٥- المرحلة الخامسة من سنة ١٩٧٠ إلى الآن .

ومع التسليم بوجود سمات مشتركة بين هذه المراحل ، إلا أن لكل منها سمات خاصة تميزها عن غيرها .

وسوف نركز على ما هو "خاص" وبيان أثره في ظهور - أو زوال - مفهوم ما من المفاهيم التي سوف يتم اختيارها كأمثلة دالة .

فالمرحلة الأولى قد تميزت بأنها مرحلة بدء النهضة والاتصال المباشر بالغرب، والسعى نحو تجديد قوى الأمة . وكان النموذج البارز في ذلك الوقت هو مشروع محمد علي في مصر ، والسلطان سليم الثالث ثم محمود الثاني في اسطنبول<sup>(١)</sup> .

أما المرحلة الثانية فقد شهدت بدء الاحتلال الأجنبي - العسكرى لمصر عام ١٨٨٢ ، وزيادة التغلغل الأوروبى بصورة مكثفة في إطار الصراع والتنافس بين الدول الأوروبية ، كما شهدت زيادة الاهتمام بالجوانب الاجتماعية والثقافية والأوروبية في الحضارة الغربية من قبل رواد الإصلاح والنخبة المثقفة الجديدة بصفة عامة<sup>(٢)</sup> .

والمرحلة الثالثة تميزت بأنها أكثر المراحل ثراء وحيوية في مختلف المجالات الفكرية والثقافية (الجدل حول القديم والجديد) والسياسية (زوال الدولة العثمانية ، وحصول ولاياتها على استقلال سياسى مقيد) وتبلورت الإتجاهات الفكرية والسياسية في شكل حركات

(١) انظر : طارق البشرى : منهج النظر ، (م س ذ) ص ٢٩ - ص ٣٧ .

(٢) انظر : أنور عبد الملك : نهضة مصر (م س ذ) ص ٣٥٩ - ص ٤٣٢ .



وتنظيمات (جمعيات ، وأحزاب) امتلكت وسائلها الخاصة للتعبير عن أفكارها وشرح دعواتها ومفاهيمها ومصطلحاتها فى مناخ الجدل السياسى والفكرى الذى ساد هذه المرحلة.

أما المرحلة الرابعة - وهى التى بدأت فى أعقاب الحرب الأوروبية الثانية واستمرت حتى سنة ١٩٧٠ تقريباً - فقد شهدت تصاعد المد التحررى والكفاح ضد الاستعمار الأجنبى للبلاد ، فى الوقت الذى احتدمت فيه المشكلة الاجتماعية والاقتصادية . وبعد نجاح حركة التحرر فى الحصول على الاستقلال السياسى ، كانت أجواء الحرب الباردة بين المعسكرين الشرقى والغربى تسيطر على الحياة الفكرية والسياسية تماماً بحيث لم يخل أى جدل فى هذا المجال من الحديث عن الاشتراكية والشيوعية من جانب والرأسمالية ، والليبرالية (والسياسية والاقتصادية) من جانب آخر . وامتد هذا الجدل إلى كافة المجالات بما فى ذلك مجالات الفن والأدب والثقافة العامة .

كانت السمة الأساسية فى هذه المرحلة هى : الاستقطاب الفكرى - السياسى الحاد بين ما أطلق عليه اليمين واليسار - حسب مصطلحات تلك الفترة - أو الرجعية والتقدمية ، أو المحافظين والثوريين .. الخ ، وقد حسم هذا الاستقطاب الحاد لصالح الفريق الذى سيطر على مصادر القوة فى المجتمع ، وفى قمتها قوة الدولة وأجهزتها البيروقراطية والأمنية والعسكرية ، وأجهزة ومؤسسات التنشئة الاجتماعية العامة (الثقافية والفنية والإعلامية ، والتعليمية) .

لقد كان انحياز الدولة - ممثلة فى السلطة السياسية للجماعة الحاكمة - هو العنصر الحاسم المؤثر على مسار الجدل الفكرى والسياسى فى المجتمع ، وعلى كافة فعاليات هذا الجدل ، فتمت محاصرة الاتجاهات الراضية لتوجهات الجماعة الحاكمة والمختلفة نفسها بشأن برامج الإصلاح السياسى والاقتصادى والتشريعى فى البلد ، بينما أطلق العناية لأصحاب الاتجاهات والأفكار الموالية للجماعة الحاكمة ، والمخادمة لمشروعها الذى تبنته ، وحاولت تطبيقه وتحقيق أهدافه فى إطار نظام سلطوى .

وأما المرحلة الخامسة ، فهى المرحلة التى تمتد من بداية السبعينيات إلى الآن . وقد شهدت تحولات متعددة على المستوى المحلى والإقليمى والدولى ، وفى مجال الفكر والسياسة والاقتصاد ، والاتصال والثورة الهائلة فى وسائل الإعلام ونقل المعلومات وهى أمور أثرت تأثيراً بالغاً على المفاهيم والمصطلحات التى تم استخدامها فى إدارة الجدل الفكرى والسياسى فى هذه المرحلة . وكان للتحول - مرة أخرى - من النظام السلطوى (٥٢-١٩٧٠) إلى نظام التعددية السياسية فى إطار التوجه الليبرالى أثر كبير على مناخ الجدل الذى دار بين التوجهات الفكرية والسياسية المختلفة .

ومن أبرز ملامح هذا التحول بالنسبة لمسار الأفكار وتفاعلاتها الاجتماعية ، هو أن الدولة - بأجهزتها المختلفة - لم تعد منحازة انحيازها السافر والسلطوى لإتجاه ضد إتجاه آخر بل أصبحت أكثر مرونة ، وأقل تصلباً عن ذى قبل فى مواجهة أصحاب التيارات والأفكار المختلفة ، وهكذا شهدت مصر منذ منتصف السبعينيات تحولاً - ولو بطيئاً - إلى التعددية السياسية ، وحرية التعبير مقيدة ولكنها أوسع نسبياً عن المرحلة السابقة . ولم تعد هناك ايدلوجية رسمية للدولة بأجهزتها المختلفة التى أسلفنا الإشارة إليها .

ويكاد مناخ هذه المرحلة يشبه مناخ المرحلة الليبرالية (قبل ١٩٥٢) من حيث الشكل - حيث توجد تعددية حزبية ، وحرية نسبية للتعبير عن الرأى - ولكن مع رداة الحوار الفكرى والسياسى الدائر بين الفرقاء الموجودين على الساحة وضحالة الإنتاج الذى يسفر عنه هذا الحوار ، مقارنة بما كان عليه الحال فى العهد الليبرالى - الملكى ..

إن السمة الرئيسية لهذه المرحلة هى سمة السيولة الفكرية والسياسية ويساعد على ترسيخها ذلك التطور الهائل فى نظم الاتصالات ونقل المعلومات والانفتاح على الخارج بصورة لم يسبق لها مثيل ، بحيث أضحت السيادة الوطنية - سواء كانت للدولة ، أو لجماعة أو لتيار من التيارات الموجودة فى المجتمع - محددة جداً ، وخاضعة باستمرار لتحديات مفروضة عليها من الخارج ، ومدعومة ضدها بفعل "قابليات" الداخل للخضوع لتلك التحديات .

وبالرغم من ذلك ، فإنه فى ظل تلك السيولة والتحديات الكبيرة ، نلاحظ بدايات تبلور اتجاهات للتمييز والمقاومة الفكرية والسياسية والاقتصادية بدرجة أقل .

وهذه الاتجاهات تنتصر للخصوصية فى مواجهة طوفان العالمية ، أو العولمة ومحاولات دمج كافة الثقافات والحضارات وإذابتها وابتلاعها فى نمط الحضارة الغربية صاحبة السيطرة العالمية فى الوقت الراهن . وفى المساحة التى ينجح تيار الدفاع عن الخصوصية وتمييزها تظهر جملة من المفاهيم والمصطلحات المميزة التى هى وليدة هذا التحدى الكبير بين التيارين (العلمية - الخصوصية) وبين مثيليهما - من أشخاص وجماعات وتيارات فكرية - على المستوى المحلى والعالمى فى نفس الوقت .

### أهم المفاهيم والمصطلحات : حصر أولى وتصنيف مبدئى :

ظهر العديد من المفاهيم والمصطلحات الفكرية والسياسية والفنية والعلمية ، على مدى المراحل التاريخية المشار إليها آنفاً . وقد دار الكثير من الجدل بين التيارات المختلفة حول تلك المفاهيم والمصطلحات ، وبصفة خاصة حول المفاهيم والمصطلحات الفكرية

والسياسية ذات الصلة بأنماط الحياة وطرائق المعيشة ونظم الحكم وأوضاع الحريات الفردية العامة .

ويمكن القول أن نقطة بداية ظهور المفاهيم والمصطلحات الجديدة أو الجدل حولها هي تلك النقطة التي بدأ معها الاحتكاك بالغرب ومعطياته الحضارية فى نهاية القرن الثامن عشر وبدايات القرن التاسع عشر . لقد كانت الحياة الفكرية والسياسية فى بلادنا تروج بالحركة ، وتشهد العديد من محاولات التجديد والنهضة قبل مجئ الحملة الفرنسية ، ولكن اللحظة التاريخية التى جاءت فيها تلك الحملة وبدء الاحتكاك بالغرب على أثرها قد أديا إلى إحداث تغيرات ملموسة فى الذهنية الإسلامية ، وتبع هذه التغيرات قلق وتمزق داخلى بين التمسك بالدين والموروث الحضارى الذى مثل الاستمرار فى الزمان ، وبين الإعجاب بالغرب وما أحرزه من تقدم علمى وحضارى .

وقد طرأت على هذا الصراع الداخلى تحولات كثيرة على مر الزمن نتيجة التغير فى العلاقة بين "الشرق" و "الغرب" ولا سيما العلاقة السياسية كما سبق أن أشرنا . وخضعت المفاهيم والمصطلحات الوافدة ، والموروثة أيضاً لسنة التغير والتحول وإن بدرجات متفاوتة .

وفيما يلى سوف نقدم حصراً أولياً وتصنيفاً مبدئياً لأهم المفاهيم والمصطلحات التى ظهرت وانتشرت ودار حولها الجدل على مدى المراحل المختلفة لتاريخنا الحديث والمعاصر ، وذلك فى ثلاثة مجموعات هى :

#### أ- الحرية ، والمساواة ، والإخاء

بحث الفكر الإسلامى القديم فى معانى الحرية والمساواة والإخاء على المستوى الفردى ، والجماعى ، والسياسى .منهجية مستمدة من المرجعية الإسلامية العليا المبنية على مبدأ التوحيد وإفراد الله سبحانه وتعالى بالعبودية وقد أسهم فى بناء تراث الفكر الإسلامى فى هذا المجال كل من الفلاسفة وعلماء الكلام والفقهاء والمتصوفة ..

ومع دوران عجلة الزمن ، وتغير الأوضاع الحضارية ، وبدء الاتصال بالغرب عرف الفكر الإسلامى معان جديدة ، ومضامين مختلفة لتلك المفاهيم (الحرية - المساواة - الإخاء) مستمدة من الثورة الفرنسية ، ومستتدة إلى المرجعية العليا للفكر الغربى بصفة عامة .

وثمة قرأتين تاريخية تشير إلى أن الشيخ الطهطاوى ، وخير الدين التونسي وأحمد فارس الشدياق ، وفرانيسيس مراث وهم من رواد الفكر فى الجليل الذى بعد الحملة الفرنسية وقد عرفوا جميعاً مبادئ الثورة الفرنسية واطلعوا على تراثها الفكرى ، وشاهدوا عن كعب ما حققتة فى المجتمع الفرنسى من إنجازات تتصل بالمفاهيم الثلاثة (الحرية - المساواة - الإخاء) ،

فماذا كان موقفهم من هذه المفاهيم؟ كيف عبروا عن ذلك فى كتاباتهم وأعمالهم فى إطار الظروف والملابسات التاريخية التى عاصروها؟

إن الإجابة على هذا السؤال تحتاج إلى قراءة متأنية لأعمال أولئك الرواد كما تحتاج إلى فحص دقيق لأفكارهم وتحليلها فى سياقها التاريخى الذى ظهرت فيه، وهو ما لا يتيسر لنا الآن، ومن ثم فسوف نكتفى بتقديم الفكرة الأساسية للإجابة<sup>(١)</sup>، وليست الإجابة كاملة.

لقد بذل كل من الطهطاوى وخير الدين ما فى وسعهما لبيان أن مبادئ الحرية والمساواة والإخاء هى من صميم تعاليم الإسلام، وحاولا رد كل منها إلى أصول المرجعية الإسلامية التى تربيا عليها وآمنا بها. فأكدا أولاً أن الشريعة المنزلة تأمر بالمساواة والحرية وتواخى بين الناس أجمعين، ثم قرنا فكرتى الحرية السياسية والاجتماعية فى أوروبا، بفكرة العدل ونظامه الذى نص عليه الإسلام وأمرت به شريعته، وذلك حتى تظل فكرة الحرية مشدودة إلى الإطار المرجعى الإسلامى الأعلى بثوابته وحدوده التى لا يمكن تجاوزها أو تجاهلها حال ممارسة الحرية، وإضافة إلى ذلك نجدهما قد أغفلا كل ما يناقض الحرية والمساواة بمضمونهما الإسلامى، ورفضاً كل ما يتقضهما صراحة، وتغلى ذلك فى عدم قبولهما للأسس الفلسفية التى استندت إليها حرية الثورة الفرنسية، وأكدوا على إن الإسلام له مفهومه المتميز لحرية الإنسان، فهى حرية محدودة وليست مطلقة، والسلطة الحقيقية والمطلقة هى لله وحده.

أما مرائش والشدياق (قبل إسلامه) وهما المسيحيان، فقد اختلف موقفهما عن موقف الطهطاوى وخير الدين إذ حاولا دوماً التوفيق بين مسيحيتهما وبين مبادئ ومفاهيم الثورة الفرنسية، ولئن أبديا بعض الانتقادات على تلك المبادئ فقد كانت من منطلق إيمانها للمسيحى من ناحية أو تأثراً ببعض التيارات الفكرية الغربية فى ذلك الوقت من ناحية أخرى.

كان الدين إذن هو النواة الصلبة التى تحصن بها مفكرو المرحلة الأولى وهم يواجهون المضامين الغربية - الفرنسية أساساً - للمفاهيم الثلاثة (الحرية - المساواة - الإخاء)، ولم يكن التحدى الاستعمارى السياسى قد ظهر بوجهه السافر، ومن ثم ركز

(١) اعتمدنا فى هذه الجزئية على الكتاب الهام للدكتورة نازك سابايارد: الرحالون العرب وحضارة الغرب فى النهضة العربية الحديثة (بيروت: مؤسسة نوفل ط ١ - ١٩٧٩).

مفكرنا فى بيان موقفهم من تلك المفاهيم على الأصول والمبادئ الإسلامية (الطهطاوى ، خير الدين) أو المسيحية المتأثرة بفكر الأوروبيين (الشدياق ومراش) .

ولكن الأحوال السياسية كانت قد تغيرت فى المرحلة الثانية (١٨٨٠-١٩١٨) وكانت معظم البلدان العربية والإسلامية قد وقعت فى قبضة الاستعمار الأجنبى ولذلك وجدنا مفكرى هذه المرحلة (من أمثال المويلحى ، ومحمد فريد ، والإمام محمد عبده وأحمد زكى ، ومحمد كرد على ، ومحمد أمين فكرى) لا يهتمون بتحديد مضامين مفاهيم الحرية والمساواة والإخاء ، ولا يهتمون بتبرير الإعجاب بها أو الحاجة إليها ، وإنما انصب اهتمامهم على المطالبة بتحقيقها فى الواقع ، والتمتع بها وفقا لما أوصى به الإسلام . ولما كانت هذه المرحلة قد شهدت تهديداً خطيراً للرابطة الإسلامية ، التى تجمع كافة المسلمين فى أمة واحدة ، وذلك بفعل الاستعمار الأوروبى ، فقد ظهر مفهوم "الجامعة الإسلامية" كإطار - عقيدى وسياسى يتصدى لهذا التهديد . وحمل لواء الدعوة للجامعة عدد كبير من مفكرى هذه المرحلة ، ونادوا بالإخاء فى ظلها .

لقد أدرك مفكرو هذه المرحلة المفارقة الكبيرة بين مبادئ الحرية والمساواة والإخاء ، التى تنادى بها أمم الغرب ، وبين التطبيق الفعلى الحاصل فى بلدانهم العربية والإسلامية . فنجد مثلاً أن المويلحى ومحمد فريد ينتقدان الغربيين فى ادعائهم التمسك بتلك المبادئ ، وكان من رأيهما أن الغربيين يدعون إلى هذه المبادئ فقط ليفتنوا بها الشرقيين ، فيتخلى هؤلاء عن مبادئ حضارتهم ، ليعتقوا ما يظنون أنه أفضل وأرقى وأعدل ، وإذا بهم قد خسروا كل شئ ، وخسروا الحرية والإخاء والمساواة التى خلبتهم فى الحضارة الغربية ، وخسروا القيم الإنسانية الكامنة فى حضارتهم الشرقية (الإسلامية) .

حاول المويلحى وفريد وغيرهما من رواد هذه المرحلة - أن يثبتا أن تلك المفاهيم المستمدة من الثورة الفرنسية تهدد الإسلام والشرقيين عامة ، لأنها قضت على استقلالهم ، وسوف تقضى على حضارتهم وهويتهم إذا استمروا فى تصديقها ، وذهب المويلحى إلى ما هو أبعد من ذلك بخصوص "الحرية" فاهتم ببيان أنها بمعناها الغربى متافية ومناقضة للقيم الإسلامية لأنها تفضى إلى التحلل والقهر والفجور والفساد .

فى المرحلة الثالثة (١٩١٨-١٩٤٥) احتدم الصراع الفكرى والسياسى فى بلادنا بين اتجاهين أساسيين أولهما هو الاتجاه الإسلامى ، وثانيهما هو الاتجاه التغريبي (العلمانى) وصار كل من الاتجاهين يؤكد على معان ومضامين الحرية والمساواة والإخاء وفقاً للتوجه الفكرى السياسى الذى آمن به ، فأنصار الاتجاه التغريبي يتقلون عن المدارس والمذاهب الغربية ، وأنصار الاتجاه الإسلامى يؤكدون على تعاليم ومبادئ الإسلام المتعلقة بتلك المفاهيم . وقد

أدى هذا الاستقطاب والصراع إلى تباين نظرة كل من الفريقين إلى صلة الاستعمار الأوروبي بضياع أو بفقْدان مبادئ الحرية والمساواة والإخاء في بلادنا . فالتغريبيون ألقوا باللائمة على مجتمعاتنا وموارثها الفكرية والثقافية والاجتماعية والسياسية أما الإسلاميون فقد ركزوا هجومهم على الاستعمار وسياساته والفتنات للتعاونة معهم وهذا هو ما نلاحظه في كتابات الشيخ رشيد رضا ، وشكيب أرسلان ، وحسن البنا ، ومصطفى صبرى وغيرهم من مفكرى وعلماء هذه المرحلة الذين جادلوا رموز التغريب من أمثال طه حسين وسلامة موسى ، ولطفى السيد ، وإسماعيل مظهر ، والدكتور حسين هيكل .

أما المرحلة الرابعة (١٩٤٥-١٩٧٠) فقد شهدت بدايتها تبلور الصراع الفكرى بين التيارين أو الأتحاهين الكبيرين (الإسلامى والتغريبى) : كل بفصائله وجماعاته) ثم حدث تحول كبير بعد سنة ١٩٥٢ إذ انحازت الدولة للاتجاه الاشتراكى اليسارى فى إطار علمانى ، ومن ثم أخذت مفاهيم الحرية والمساواة والإخاء مضامينها من مرجعية هذا الاتجاه كما عبرت عن ذلك كتابات أنصاره إبان الحقبة الناصرية .

وأخيراً فإن المرحلة الممتدة من منتصف السبعينيات إلى الآن تشهد عودة جديدة إلى حالة الاستقطاب العلمانى (التغريبى) / الإسلامى بدرجة تقترب من حيث الشكل مما كان حادث إبان المرحلة الثالثة أى قبل سنة ١٩٥٢ ، وإن كانت أضعف منها من حيث المضمون ، وأدوات التعبير وإدارة الجدل والصراع بين الفريقين .

لقد دخلت مضامين جديدة لمفاهيم الحرية والمساواة والأخوة فى نسيج الحياة الفكرية والسياسية لبلادنا عبر الآليات التى أشرنا إليها آنفاً . واستمر الجدل حولها عبر المراحل المختلفة ، ولم يكن لشيوع وانتشار هذه المفاهيم مستوى واحد فى جميع المراحل ، بل اختلف هذا المستوى حسب ظروف وأوضاع كل مرحلة منها ، كما أنه يتم التعبير عن مضامينها بألفاظ واحدة ، بل اختلفت هى الأخرى . فأحياناً كانت تستخدم كما هى ، وأحياناً أخرى تستخدم بألفاظ ومصطلحات أخرى مثل الليبرالية أو الديمقراطية أو الاشتراكية . وفى كل الحالات ، وفى جميع المراحل ابتداء من المرحلة الثالثة كان الانقسام جاداً بين أصحاب الاتجاهات الفكرية المختلفة حول مضمون كل مفهوم وكيفية تحقيقه فى أرض الواقع سواء عن طريق إنشاء مؤسسات جديدة أو تطوير بعض المؤسسات القديمة (الموروثة) ، أو تعديل أو تغيير فى السلوك اليومى للأفراد والجماعات وفى نمط حياتهم الاجتماعية .

ب- الأمة - الوطن - القومية - الدولة - نظام الحكم - الشريعة والقانون -

الدستور

وهذه المفاهيم تسمان ، الأول : يشمل الوطن والأمة والقومية ، والثانى : يشمل الدولة ونظام الحكم والشريعة والقانون المدنى .

## القسم الأول :

- لم يظهر مفهوم الوطن - أو الوطنية أو المواطنة - كما لم يظهر مفهوم القومية فى بلادنا بالمعنى العلمانى الذى عرفته أوروبا إلا فى نهايات المرحلة الأولى وبدءاً من المرحلة الثانية ، أما قبل ذلك فقد كان مفهوم الأمة الإسلامية هو المفهوم السائد والمستعمل للإشارة إلى الكيان الاجتماعى الحضارى الإسلامى بصفة عامة .

ومع تطور الأوضاع السياسية والحضارية للأمة فى ضوء علاقتها مع الغرب خلال القرن التاسع عشر ، كان على رواد الفكر فى تلك المرحلة أن يتعاملوا مع تلك المفاهيم ويحددوا موقفهم منها وقد تطور وتغير هذا الموقف من جيل إلى جيل مع مرور الزمن وتغير معطياته التاريخية سواء فى الغرب أو بلادنا العربية الإسلامية .

لقد ذهب الطهطاوى على سبيل المثال إلى ما يسميه الأوروبيون "حب الوطن"<sup>(١)</sup> هو ما يتمسك به أهل الإسلام من محبة "الدين" ، ومن ثم فقد أقام الرابطة الدينية الإسلامية وسعى إلى بيانها وإعادة التعريف بها ، ولم يلق بالاً للرابطة الوطنية بمعناها العلمانى الذى عرفته أوروبا خاصة فى أعقاب الثورة الفرنسية . والأمر نفسه نجده عند خير الدين التونسي: فكتباته مفعمة بإيمان عميق "بالأمة الإسلامية" التى تجمع بين أبنائها وحدة الدين ، وتنظمها الخلافة الإسلامية التى رأها مستمرة فى سلاطين آل عثمان ، وسعى قدر استطاعته إلى المحافظة على وحدتها لضمان قوة الأمة الإسلامية ، وظهر ذلك جلياً فى رفضه الموافقة على منح رعايا السلطنة العثمانية الاستقلال على أساس قومى أو وطنى بالمعنى الضيق لأن فى ذلك تهديد خطير لوحدة الأمة الإسلامية وإضعاف لها فى مواجهة مطامع الدول الأوربية الاستعمارية .

أما مظاهر حب الوطن والتفانى فى خدمته عند الأوربيين وغير ذلك من الأمور التى أعجب بها الطهطاوى وخير الدين وغيرهما من رواد تلك المرحلة ، فقد كان من اليسير عليهم ردها إلى أصول إسلامية دون تعسف أو افتعال .

ومن الأمور الملفتة للنظر فى كتابات الطهطاوى وخير الدين بهذا الخصوص أنهما حرصا على استخدام لفظه "الرعية" و "الأهالى" أو "أبناء الوطن" وليس المواطنين أو الشعب بالمعنى الغربى العلمانى ، وقد علل بعض المستشرقين النابهن ذلك بالقول بأن رفاة الطهطاوى آثر استخدام ألفاظ الرعية ، والأهالى ، ولم يستخدم لفظة "الشعب" لئيبه إلى أنه لا ينبغى أن تتشعب الأمة وتنفرد فى وقت هى فى أمس الحاجة إلى أن تتوحد وتترابط

(١) يراجع فى ذلك مقدمة الأعمال الكاملة لرفاعة الطهطاوى ، للدكتور محمد عمارة ...

وليؤكد هذا المعنى فإنه قد استخدم فعل تشعب في كتاباته ليشير إلى الفرقة والانفصال<sup>(١)</sup> . ويمكن أن تضيف إلى ذلك أن الطهطاوى وخير الدين إلى حد ما قد تحاشيا استخدام لفظه "الشعب" جذراً وتقادياً مدلولها العلماني المرتبط بها وهو المدلول الذى عرفاه باطلاعهما على الفكر السياسى والاجتماعى والفلسفى الغربى بصفه عامه والفرنسى بصفة خاصة . وقد اختلفا فى هذه النقطة اختلافاً نوعياً عن موقف كل من فرانسيس مراثى والشدياق (المسيحيين) اللذين استخدموا لفظه الشعب وحبذا مضمونها العلماني على النحو الذى عرفاه فى أوروبا .

فى المرحلة الثانية (١٨٨٠-١٩١٨) زاد الإحساس بمفهوم "الوطن" وكان الاحتلال الأجنبى (البريطانى - الفرنسى) هو العامل الأول فى تغذية هذا الإحساس . ومن كتابات مفكرى هذه المرحلة نلاحظ أن مفهوم "الوطن" عندهم ظل بعيداً عن مدلوله العلماني الغربى ، وذلك بتأكيدهم المستمر على التمسك بالجامعة الإسلامية ، كرابطة شاملة تضم كافة أبناء الأمة الإسلامية ، يُجد ذلك عند محمد فريد والمولحى وأحمد زكى وكرد على ونستخلص من كتاباتهم<sup>(٢)</sup> بهذا الصدد أن كرههم للاحتلال ، وحرصهم على استقلال بلدانهم هو الذى دفعهم لاستخدام مفهوم الوطن لا بمعناه الإقليمي أو حدوده الجغرافية الضيقة ، وإنما استخدموه استخداماً سياسياً لخدمة قضية التحرر ومكافحة الاحتلال الأجنبى .

لقد اعتقد محمد فريد أن أوروبا الحديثة تشن حرباً صليبية على البلدان الإسلامية بغية تصيرها واستغلالها ، وعليه فإنه نظر إلى المسيحية الأوروبية كأحد دوافع الاستعمار ليه بذلك إلى أهمية العامل الدينى فى التصدى لهذا الاستعمار وأن يكون الدين (الإسلام) هو أساس الرابطة القومية أو الوطنية ولا تخرج هذه الرابطة عن حدوده .

وكما وجدنا فى المرحلة الأولى ميلاً علمانياً لدى المفكرين المسيحيين فإننا نلاحظ الشيء نفسه لدى مفكرى هذه المرحلة الثانية من المسيحيين أمثال جورجى زيدان وشبلى شميل بخصوص مفهوم الوطن ، إذ كانت نظرتهم إليه نظرة علمانية متأثرة بمفهومه الغربى ، وذلك لأسباب تتعلق بإرضاء أهل ملتهم فى أواخر عهد الدولة العثمانية ، وتتعلق أيضاً بالأفكار والنظريات التى راجت فى الغرب عن المواطنة ، والمساواة وإسقاط الدين من الحساب فيما يتعلق بأوضاع وحقوق وواجبات رعايا الدولة .

(١) يراجع فى ذلك بحث الأستاذ زولندك فى مجلة الثقافة الإسلامية :

language of The Muslim Reformers of The Late 19th Century in "Islamic culutre, 37 (1936) p. 156 .

(٢) نازك سابيارد : الرحالون : م س ذ ، الصفحات نفسها .



أما في المرحلة الثالثة (١٩١٨ - ١٩٤٥) فقد أخذ مفهوم الوطن -والوطنية- أبعاداً مؤسسية ملموسة في الواقع إذ نشأت دول قومية في إطار -وطني- جغرافي محدد . مثال ذلك مصر بعد دستور ١٩٢٣ ، والعراق أيضاً ، وتركيا كذلك . أصبح كل وطن يعنى "دولة" أو إمكانية إقامة دولة ذات سلطة سياسية (مستقلة أو في سبيلها للاستقلال) وذات حدود جغرافية معلومة وتمنح رعاياها أو مواطنيها جنسية على أساس انتمائهم لوطن محدد ومعروف وخاضع لسيادة الدولة .

ومن جهة أخرى نجد أن تبلور الصراع بين التيارين الكبيرين الإسلامى -والعلمانى التفرغى ، قد ألقى بظلاله على مضمون مفهوم الدولة والوطن والأمة لدى كل تيار . فظل مرتبطاً بالمرجعية الإسلامية لدى التيار الأول ، وأصبح أكثر وضوحاً وصراحة في انتمائه للمرجعية الأوروبية - العلمانية ، وهكذا احتدم الصراع والجدال الفكرى والسياسى فى ظروف العهد الليبرالى- الملكى التى أتاحت مناخاً ملائماً -نسبياً- لمثل هذا الصراع والجدل وبينما أكد الشيخ حسن البنا -مثلاً-(١) على أن مفهوم الوطن لدى المسلم يمتد ليشمل كل بقعة أرض رفعت راية لا إله إلا الله ، وجدنا الدكتور طه حسين -من رواد التيار العلمانى التفرغى آنذاك- يؤكد على المفهوم العلمانى للوطن ، ويجعل الحدود الجغرافية لشعب معين هى القاعدة الأرضية لقيام الدولة القومية الحديثة ، بل إن مفهومه هذا للوطن والدولة قد جعله أقل تبرماً بالاستعمار وأقل كراهية له بصورة ملحوظة لمعاصريه ، كما أنه لم يهتم كثيراً بقضايا التحرر من الاستعمار -خارج مصر- فى بقية البلدان العربية الإسلامية بما فى ذلك قضية فلسطين، ولعل السبب فى ذلك -فيما نرى- هو مفهومه الضيق العلمانى للوطنية التى أدركها جيداً وعبر عنها فى كتاباته ، وربطها بمفهومه للدولة ونظام الحكم (الحديث) ورأى "أن نظام الحكم وتكوين الدول إنما يقومان على المنافع العملية قبل أن يقوموا على أى شىء آخر ، وأكد فى مقولة شهيرة له على أن "تطور الحياة الإنسانية قد أفضى منذ عهد بعيد بأن وحدة الدين ، ووحدة اللغة ، لا تصلحان أساساً للوحدة السياسية ، ولا قواماً لتكوين الدول"(٢) ،

ولم يتغير الأمر كثيراً فى المرحلتين الرابعة والخامسة فلا يزال الاستقطاب بين الاتجاهين قائماً ، وتكرست الأوضاع البنائية والمؤسسية لمفهوم الوطن والدولة فى أرض الواقع واستخدم مفهوم الأمة استخداماً سياسياً لدعم فكرة القومية العربية فى الحقبة الرابعة)

(١) إبراهيم البيومى غانم : الفكر السياسى ... م س ز ، ص ٢٨٨ - ٢٩٠ .

(٢) طه حسين : مستقبل الثقافة فى مصر (القاهرة : مطبعة المعارف د ت) ١٦/١ .

أو استخداماً دعائياً احتفالياً للتغطية على بعض السياسات والمواقف السلطوية فى المرحلة الخامسة ، وظلت التيارات الفكرية والسياسية (العلمانية والإسلامية) على مواقعها السابقة من هذه المفاهيم .

أما القسم الثانى من مفاهيم هذه المجموعة فيشمل - كما سبق - مفاهيم الدولة ونظام الحكم والشريعة والقانون والدستور .

وقد كان للاهتمام بهذه المفاهيم فى البداية سببان : الأول هو إدراك رواد الفكر والتجديد الإسلامى مثل الطهطاوى وخير الدين أن انتصار الغرب السياسى والحضارى يهدد نظم الإسلام وقوانينه وشرائعه ما لم يتدرك الأمر بالإصلاح . والثانى هو إدراك بعض المفكرين المسيحيين (مثل الشدياق ، ومراش) أن النظام السياسى والدولة الحديثة فى أوروبا قائمة على فصل الدين عن الدولة . وأن هذا الفصل هو شرط لازم لكل تقدم اجتماعى واقتصادى وحضارى .

فى المرحلة الأولى نجد أنه لا الطهطاوى ، ولا خير الدين إشارا مرة واحدة إلى أن نظام الحكم الدستورى فى فرنسا نظام علمانى يفصل الدين عن الدولة بل حاولا -على عكس ذلك :

١- إثبات أن فى الإسلام وشريعته أسس الحكم النيابى الدستورى ضمن إطار المقاصد العامة للشريعة ووفقاً لمبادئها .

ولذلك نجد أن "العدل" هو أهم شىء لفت نظر الطهطاوى وخير الدين فى نظم الحكم فى أوروبا ، وليس علمانية هذه النظم . وذهب خير الدين إلى ما هو أهم من ذلك عندما أكد ضرورة وجود ما أسماه "وازع الوازع" أما الوازع فهو السلطة أو السلطان أو الحاكم ، وأما وازع الوازع فهو الشريعة التى يلتزم بها الحاكم ويتقيد بها ، وأكد على نحو قاطع ودقيق أن السبب فى تأخر الدول الإسلامية هو تحرر حكامها من قيود الشريعة . ومن ثم رأى ، هو ورفاعة ، أن الإصلاح السياسى هو أساس إصلاح آخر ، وترجما لهذا الغرض قوانين الانتخابات فى فرنسا كمدخل لتحقيق هذا الإصلاح ، وإلزام الوازع (الحاكم) برأى الأمة وشورى أبنائها . ولم يكن مصادفة أن كليهما سمي "بمجلس النواب" فى فرنسا باسم "مجلس الشورى" أحياناً ، وأحياناً أخرى أسماه خير الدين باسم "أهل الحل والعقد" وشبه مسئولية الحاكم والحكومة عن أعمالها "بالاحتساب" فى النظام الإسلامى الموروث<sup>(١)</sup> .

(١) فهمى جدعان ، أسس التقدم عند مفكرى الإسلام (بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ط ١ ،

وبالنسبة للقوانين المدنية فى أوروبا نجد أن رفاة وخير الدين قد حرصا على فهمها فى سياقها ، والتأكد فى الوقت نفسه على المصطلحات الإسلامية فعلم أصول الفقه يشبهه عندهم "الحقوق" أو الأحكام المدنية ، وما نسميه بالعدل .

والإحسان يعبرون عنه "بالحرية والتسوية" وهكذا أكدوا (خير ورفاعة) أن الشريعة هى المثل الأعلى والمرجع الأسمى فى العدالة وما يلزمها من قوانين وأحكام وتشريعات .

إن التكوين الإسلامى (العلمى والثقافى والفقهى) لخير الدين ورفاعة الطهطاوى قد استرجعهما إليه وهما يتأملان معطيات الحضارة الغربية فى النظم والقوانين والدساتير، وقد التزما بهذه المزجعية إلى حد كبير ، وجعلا التشريع الإسلامى ومرجعته العليا منطلقاً ومصباً لمحاولات العقل والعلم ولتنجزات الحضارة ، على أن يكون الاجتهاد سبيلاً إلى التطوير والاستيعاب والتجاوز .

لقد ترجم رفاة الطهطاوى القانون المدنى الفرنسى فى عهد الخديو إسماعيل . كما وضع خير الدين مجموعة من القوانين الجديدة للجمارك والضرائب وإصلاح القضاء كان وزيراً أولاً ، ولم يكن معنى ذلك أنهما قبلتا مفهوم "القانون" بمضمونه الغربى -الفرنسى بصفة خاصة- والغالب على الظن أن عملهما فى هذا المجال إنما كان إشارة إلى فائدة مثل هذه القوانين من حيث هى ترتيب نافعة ، وقواعد منظمة للأنشطة الاقتصادية والخدمية والإدارية ، ولم يعقدا بينهما وبين أحكام الشريعة مقارنة ، بل اكتفيا بالترجمة، ولعل السبب فى ذلك إضافة إلى ما سبق هو أن عصرهما لم يثر مشكلة "شرعية" فيما يتعلق بالقوانين التى ترجموها ، بمعنى أنها كانت تلبى حاجات أو وحدتها مشروعات محمد على وإسماعيل ، ولم تتناول القوانين التى ترجمها هيئات المجتمع وعاداته وتقاليده أو الأحوال الشخصية أو أحكام الموارث أو العقوبات .

فى المرحلة الثانية : زاد الإعجاب لدى المتغيرين ودعاة تقليد أوروبا بنظم الحكم فى الغرب ، ولم يحاولوا أن يردوها إلى أصول إسلامية أو غربية ، ومن هؤلاء جورجى زيدان ، الذى حرص على توضيح الفرق بين الشورى فى المجتمعات القديمة ، والحكم الدستورى الحديث ، وأساسه الاعتراف بحقوق العامة واشتراك الأمة فى أعمال الحكومة ، أما مفكرو الاتجاه الإسلامى ودعاة الأصالة فقد حرصوا على التميز عن طريق التمسك بالإسلام كرمز للهوية المستقلة للأمة فى وجه الاستعمار ومن هؤلاء محمد فريد ، ومحمد عبده ، وأحمد

زكى، والمولحى الذين دافعوا عن مفهوم "المستبد العادل" فى مواجهة الأفكار الأخرى المستوردة من الغرب بما فى ذلك أفكار الديمقراطية والحكم النيابى الشعبى، إذ كان همهم الأكبر هو الحرية والعدالة النافية للظلم، ومن ثم لم يلتفتوا إلى المفاهيم الحديثة التى روج لها العلمانيون المتغربون فى مجال نظم الحكم والدولة.

وبالنسبة "للشريعة والقانون" نجد أن مفكرى الاتجاه الإسلامى قد أولوا هذين المفهومين اهتماماً كبيراً - عكس العلمانيين والمسيحيين منهم بصفة خاصة - فالمولحى اقتنى أثر أسلافه فى الإيمان بالشرع ورفض كل ما يخالفه وأثبت فى كتاباته وأعماله أن بين الشريعة والقانون الفرنسى - بصفة خاصة - فوارق عديدة وذلك على ذلك بأمثلة شهيرة وهى تلك المتعلقة بالفسق وفعل قوم لوط والزنا وغيرها . وكذلك فعل محمد فريد وكان من رأيه أن يسن نواب الأمة قوانين موافقة - لعاداتها وأخلاقها . وآله أن يحل القانون الغربى محل الشريعة الإسلامية فى محاكم مصر الأهلية . لقد أكد الاثنان (فريد - والمولحى) على الفروق بين مفهوم "القانون"، ومفهوم الشريعة، ورجحت لدهما كفة الشريعة لأن القانون الغربى وإجراءاته - فى نظرهما - أقل محافظة على العرض والأخلاق، كما أن نظم القوانين الغربية تفتح للرشوة والاستغلال أبواباً يسدها تطبيق الشريعة تطبيقاً صحيحاً<sup>(١)</sup> .

وفى المرحلة الثالثة : كان من رأى الاتجاه العلمانى التغرىسى أنه يجب اقتباس النظم الغربية الديمقراطية بأصولها وأسسها الفكرية وإلا فإنها لن تؤتى ثمرتها، وذهب أنصار هذا الاتجاه - ومنهم طه حسين والريحانى - إلى ما هو أبعد من ذلك عندما طالبوا بتغيير نفسية الشعب، وإعادة توجيه ذهنيته ليحسن فهم المبادئ والأصول الفكرية والأخلاقية التى كفلت نجاح عملية الاقتباس والنقل عن أوروبا فى مجال الدولة ونظم الحكم، وكان السؤال الجوهري هنا هو : إن تغيرت نفسية الشعب وتبدلت ذهنيته وطريقة فهمه وإدراكه للأمور من حوله، وأصبحت تجرى على الطريقة الغربية فماذا تبقى من هويته المتميزة ؟ وكان إلحاح هذا السؤال مرتبطاً بظروف المرحلة وما كانت تشهده من تحد استعمارى غربى سافر . وقد انشغل الاتجاه الإسلامى بهذه المسألة، وكرس معظم جهوده لها وأبدى فى هذا المجال العديد من التحفظات على نظم الحكم ومفهوم الدولة على النمط الغربى، وما تتصف به من سيادة على نحو ما يتعارض مع مفهوم الخلافة والأمة فى الفقه والتراث الإسلامى، والأهم من ذلك ما يتعارض مع مفهوم الإسلام وعلاقته بمختلف جوانب الحياة ومنها علاقته بالسياسة والحكم ونظمه وقيمه ومقاصده الأساسية .

(١) نازك سابيارد : الرحلون، م س ز، ٣٤٢-٣٥٤ .

أكد الاتجاه التغريبي على انفصال الدين (هو الإسلام فى مصر) عن السياسة والدولة بصفة عامة ، ودعا أنصاره إلى اقتفاء أثر أوروبا والنقل عنها بلا تحفظ أو استثناء حتى يمكن تحقيق التقدم بينما أكد الاتجاه الإسلامى على العلاقة الوثيقة بين الإسلام والدولة ، وأنه لا انفصال بينهما ، ودعا أنصاره إلى ضرورة التميز والحرص على الاستقلال الفكرى والسياسى والعقيدى والتشريعى. بما يضم دولة ونظاما للحكم لا يكون تقليداً للنظم الغربية فى ذلك آراء العلماء الذين ردوا على الشيخ على عبد النبى وكذلك آراء الشيخ حسن البنا حول الدولة ونظام الحكم<sup>(١)</sup> .

وفى هذه المرحلة أيضا كانت القوانين الغربية قد وجدت طريقها إلى التطبيق العملى فى المحاكم والهيئات القضائية ، فلم يثر أنصار الاتجاه التغريبي العلماني قضية "الشريعة" والقانون بالدرجة التى أثارها أنصار الاتجاه الإسلامى الذين اعتبروا التمسك بالشريعة جزءاً لا يتجزأ من التمسك بالاستقلال عن المستعمر الغربى وطريقاً إلى تحقيق هذا الاستقلال فى الوقت نفسه .

ولم يحدث تغيير كفى كبير فى مواقف الاتجاهين (الإسلامى والعلماني) وأنصارهما خلال الحقتين الرابعة والخامسة بخصوص الدولة ونظام الحكم والشريعة والقانون . وإن كان قد استقر عبر تلك المراحل الثلاث الأخيرة (الثالثة والرابعة والخامسة) مفهوم الدستور والقانون ، وتميز مفهوم القانون عن مفهوم "الشريعة" وأصبحت الشريعة تشغل حيزاً أضيق نسبياً من ذى قبل فى مجال الترتيبات الأساسية للدول . ورغم تغير شكل الحكم فى بدايات المرحلة الرابعة من ملكى إلى جمهورى ، ومن مستعمر إلى مستقل إلا أن منطق الدولة ظل كما هو بل ترسخ مفهوم "الدولة القومية" فى عهد الثورة بصورة كبيرة وزاد ترسخها فى المرحلة الأخيرة بعد أن أضعفت كل دعاوى الرجعية ، ولم ينجح الاتجاه الإسلامى فى تأسيس دولة إسلامية جديدة متميزة بنظامها وأخلاقياتها وشريعتها .

جـ - [الدين والعلم والتقدم والنهضة ، التقدم ، التحديث التغريب ، التنمية العلمية ، القديم والجديد ...]

يستدعى مفهوم "الدين" والعلم مجموعة أخرى من المفاهيم أهمها على الإطلاق مفهوم "العقل" ومفهوم "الوحى" ومفهوم "الغيب" ومفهوم "الشهادة" ، وعلى مستوى آخر فإنهما يستدعيان "مجموعة أخرى من المفاهيم مثل : التقدم والنهضة والتحديث والتغريب والتنمية والقديم ، والجديد والعلمنة .

(١) إبراهيم البيومى غانم : الفكر السياسى ... م س ذ ، ص ٢٦٢-٢٦٥ .

فى المرحلة الأولى لم يثر جدل كبير حول مثل هذه المفاهيم إذ كانت الهمة منصرفة تجاه أخذ النافع المفيد فى عملية بناء المشروع الذى تبناه محمد على وسليم الثالث وغيرهما فى الأفكار الإسلامية<sup>(١)</sup> ، ولذلك أنصب الجهد الأساسى لخير الدين والطهطاوى على نقل العلوم والمعارف الجديدة ، ولم ينسهما هذا التوجه إثبات علاقة الاختراعات والفنون الغربية بالقوى الروحية عند الإنسان وليس بالقدرة العقلية فقط . ومرد هذا - فى نظرنا - تميز مفهوم العلم ومفهوم الدين فى المنظور الإسلامى عنه فى المنظور المادى العلمانى . فالعلاقة بين المفهومين وتوابعهما قائمة على الاتساق والتكامل فى المنظور الإسلامى ، أو فى المنظور الأخر فقامت على الفصل والعزل والاستقلال بحيث يكون الدين فى جانب ، والعلم والعقل وبقية الأمور فى جانب آخر.

لقد رفض رفاة وخير الدين قبول العقلانية الغربية فى غير الأمور العلمية ، وحتى عندما قبلها فى هذه الأمور ربطها بالقوى الروحية لدى الإنسان ، تلك القوى التى حباها الله لبنى آدم ، وسمى رفاة وخيرا فلاسفة فرنسا فى عصرهما "إباحين" لأنهم لم يحترموا الدين والأخلاق وفصلوها عن العلم والتقدم والسلوك .

ونلاحظ فى هذه المرحلة الأولى أن المفكرين المسيحيين العرب قد فشلوا فى طريق التقليد الكامل فيما يتعلق بالموقف من الدين والعلم وتوابعهما ، فأكد فرانسيس مراث - مثلاً - على أن سلطة العقل مطلقة فى كل الميادين الفكرية والعملية بينما رأى الطهطاوى وخير الدين أن على المسلم أن يأخذ العلوم الأوروبية ليطور دنياه ، وأن يدرك أن ذلك مما أمره به إسلامه الذى يهديه إلى الطريق المستقيم فى أموره الدنيوية وفى حياته الأخروية<sup>(٢)</sup> .

فى المرحلة الثانية ازداد الجدل بصورة واضحة حول الدين والعلم ودور كل منهما فى حياة المجتمع ، وبدأت مفاهيم لكل اتجاه تميز وتبرز فى هذا المجال . وأخذ كل اتجاه مضمون تلك المفاهيم من المرجعية التى آمن بها ونسج على منوالها.

فالإنحياز التغريبي (العلمانى) أمثال لطفى السيد ، وشلبى شميل ، وجورجى زيدان - فصلوا مفهوم الدين عن العلم ، وسردوا قصة العداء بين المفهومين من واقع التجربة الأوروبية، وطالبوا بتطبيق الطريقة الغربية فى التعامل معهما . واهتموا باعلاء قيمة العقل ووصل البعض منهم إلى اتهام الدين - بما فيه الإسلام - بأنه سبب التأخر والتخلف .

أما الإنحياز الإسلامى بعلمائه ورموزه - أمثال الإمام محمد عبده والشيخ رشيد رضا -

(١) طارق البشرى ، منهج النظر ... م س ذ ، ص ٣٠ ، ٣١ .

(٢) نازك سابيارد : الرحوال . م س ذ .

وكتابه وأدباؤه - أمثال المويلحي ، ومصطفى كامل وفريد - فقد أكدوا على ثبوت الدين - الإسلام - للعلم ، وعدم وجود عداء بين المفهومين ، وتميز وخصوصية التجربة في ظل الإسلام وتاريخه وحضارته عنها في الغرب وماشده من صراع بين الكنيسة والعلم<sup>(١)</sup> .

في المرحلة الثالثة احتدم الجدل حول تلك المفاهيم وسعى كل اتجاه إلى إثبات رؤيته ودحض رؤى الاتجاهات الأخرى وكتب رواد التغريب وتقليد أوروبا كثير في هذا المجال في الصحف والمجلات، والكتب التي أصدروها - سواء تلك التي ترجموها أو التي وضعوها وألفوها - وتبنوا وجهة النظر الغربية التي حصرت مفهوم الدين في حدود ضيقة ومنعزلة عن أمور الدنيا والعلم والحياة الدنيوية بصفة عامة<sup>(٢)</sup> .

أما أنصار الاتجاه الإسلامي فقد شغلته هذه المسألة بصورة كبيرة ، واهتم عدد كبير منهم بها مثل الشيخ طنطاوي جوهرى ومحمد فريد وحدى ، والشيخ رشيد رضا وقد ذهبوا جميعاً إلى أن العلاقة بين الدين (الإسلام) والعلم قائمة على التوافق لا الفصام ، وأن الإسلام يفرض العلم فرضاً ، ويأمر به الناس جميعاً والمؤمنين به في مقدمتهم .

ولكننا نلاحظ أن هذا الجدل حول - الدين والعلم - قد تراجع بدءاً من الثلاثينيات على وجه التقريب وذلك لأسباب عدة منها ثراء مابذل فيه من جهد منذ الأفغانى ومحمد عبده ، وتبلور المواقف بصورة كافية ، ومنها أيضاً تحول عدد مؤثر من رواد التغريب والعلمنة عن اتجاههم التغريبى إلى موقف جديد يسعى للتوفيق بين المدنية الأوروبية والإسلام ومبادئه وفيه الأساسية من أمثال الدكتور محمد حسين هيكل ، ومنصور فهمى ، وإسماعيل مظهر .

وفي المرحلتين الرابعة والخامسة تضاءل الجدل حول "الدين" و "العلم" كمفهومين أساسيين ، وزاد حول المفاهيم التابعة لهما أو وثيقة الارتباط بهما مثل التقدم والتحديث والتنمية ومضاداتها وتأثر الجدل في هاتين المرحلتين حول هذه المفاهيم بجملة من المؤثرات الداخلية مثل طبيعة نظام الحكم والجماعة الحاكمة والتوجهات التي آمنت بها وحاولت تطبيقها ، وموقف القوى الاجتماعية والسياسية منها وعلاقتها بها ، كما تأثر بجملة من المؤثرات الخارجية مثل الصراع بين الشرق والغرب والأيدولوجيات المختلفة المتناحرة والاشتراكية الرأسمالية - القومية - الإسلامية) .

(١) نازك سابيارد . م س زد .

(٢) إبراهيم البيومى غانم : الفكر السياسى ... ما بين التوسين ماس ذ .

وانعكس التحول فى النظام السياسى إلى التعددية المقيدة فى أواسط السبعينات على الجدل الفكرى والسياسى عامة ، بما فى ذلك الجدل حول مفاهيم العلم والدين ، وغلب عليه ماغلب فى المرحلة الثالثة من سمات - ما قبل ١٩٥٢ - وإن كان أقل جودة ، وأكثر سطحية من السابق . فرغم ظهور بطلان رأى القائل بالفصل بين الدين والعلم والدين الدولة والسياسة لايزال أنصار الاتجاه التغريى العلمانى ينادون بهذا الفصل ويرددون مفهوم الدين بالمعنى الغربى الضيق ، وينقلون مفهوم العلم الغربى أيضا دون أدنى نظر لخصوصية هذه المفاهيم فى المجتمعات العربية الإسلامية ، وبعبارة أخرى دون النظر إلى عنصر التاريخ بمعنى الماضى والسجل الموروث ، أو بمعنى الاختلاف والتميز التاريخى للمجتمعات والحضارات المختلفة .



## فى الترجمة وبناء المفاهيم

د. أسامة القفاش

الجزء الأول : وفيه الكلام على المترجمين فى التاريخ . وأهم المترجمين فى صدر الإسلام ودورهم فى النقل فى إطار هذه اللحظة التاريخية وتطويرهم للعلم والمناهج من خلال لغتهم الخاصة المحملة بالأصل التوحيدى .

### ١- عرض تاريخى للترجمة فى العصور القديمة :

هناك مثل رومانى شهير يقول (المترجم خائن) (Traduttore Traditore) وسنلاحظ أن الجذر اللغوى للكلمتين واحد Trad ... . وكان الرومان قد أحسوا بأن الترجمة من لغات يختلف أصلها عن الأصل الموجود فى لغتهم إنما هو خيانة للأمانة ، وتغيير فى المعنى . ومن أقدم الوثائق المترجمة فى العالم سنجد خطابات العمارنة وهى أحجار مكتوبة بالكتابة المسمارية وتمثل أرسيفاً كاملاً للعلاقات الدبلوماسية بين مصر فى عهدى امنحتب الثالث واخناتون وبين جيرانها من دول ميثانى وبابل والحثيين وغيرهم<sup>(١)</sup> . والكتابة المسمارية هى كتابة صورت فى أرض ما بين النهرين فى القرن الثلاثين قبل الميلاد<sup>(٢)</sup> . وتشابه الهيروغليفية المصرية من حيث أنها صور تعبر عن أفكار وحروف صوتية ومخصصات<sup>(٣)</sup> . وكانت تستخدم للتعبير عن عدة لغات فى آن واحد مثل السومرية والأكادية والحثية وغيرها<sup>(٤)</sup> . من أمثلة الترجمة الأخرى سنجد الخطابات الموجودة فى بوغاز كوى عاصمة الحثيين<sup>(٥)</sup> والتي تمثل لغات عديدة مثل الحثية وهيروغليفية الحثيين وهما لغتان من أسلاف اللغات الهندوأوروبية والمورية والأكادية . وهما لغتان غير هندوأوروبية<sup>(٦)</sup> وهذا يقودنا مرة أخرى لفكرة الأصل كوعاء للغة . وسنجد أن الترجمة قد انتشرت فى مصر بعد الغزو الفارسى عام ٥٢٥ ق.م حيث أخذت الأفكار الأجنبية تدرب فى العقلية المصرية ، وظهر ذلك التأثير جلياً فى العصر الإفريقى الرومانى الذى سادت فيه الوثائق ، وهى تكشف لنا عن عالم آخر

(١) مصر - آتين ديريوتون وحاك فاندييه - تعريب عباس يرمى - مكتبة النهضة المصرية ص ٤٦١ .

(2) Warwick Broy & David Triwp , The Penguin Dictionary of Archaeology Penguin Books -1975- page 68.

(3) ibid p.103

(4) I bid p.68

(5) ibid p.104

(6) ibid p.105

فى الحياة المصرية<sup>(١)</sup> . وبالرجوع إلى تواريخ هيروdot<sup>(٢)</sup> سنرى كيف استطاع الكهنة المصريون أن ينقلوا إليه الكثير من المفاهيم الخاطئة عن طريق الترجمة والحداع . وكيف استمرت هذه المفاهيم ، مثل عروس النيل والتماسيح المقدسة والمهرم المبنى بالدعارة وغير ذلك، حتى عصور متأخرة . الحاصل أن الوثائق المتاحة والدراسات الحفرية تدعم فكرة الأصل التى نطرحها وتدعوننا إلى مزيد من البحث فى هذا الإطار .

## ١-٢- المترجمون الأوائل فى صدر الإسلام :-

كانت أولى خطوات الترجمة فى الإسلام هى ما حكم به عبد الملك بن مروان من تعريب اللواتين<sup>(٣)</sup> . حيث قام صالح بن عبد الرحمن بتحويل ديوان الخراج العراقى بأمر من الحجاج من الفارسية إلى العربية . وكان ابن عبد الرحمن من سبى سجستان<sup>(٤)</sup> ويقول ابن الأثير أن سليمان بن سعد قد حكم بتحويل ديوان الشام من الرومية إلى العربية<sup>(٥)</sup> . ويكمل أن ديوان مصر قد نقل عام ٨٧ هجرية على عهد الوليد بن عبد الملك من العظيمة إلى العربية<sup>(٦)</sup> . نفهم مما سبق أن المترجمين الأوائل كانوا ينقلون عن لغات ثلاث هى الفارسية فى العراق ، والرومية (اللاتينية) فى الشام ، والقبطية فى مصر . وكان المعلمون الأوائل من أصول فارسية ومسيحية مثل زاذان الفارسى أستاذ صلاح بن عبد الرحمن وسرجون بن منصور الشامى والرومى<sup>(٧)</sup> ، وقد انتشرت الترجمة بعدئذ فى مختلف العلوم ومن مختلف اللغات . فنسجد أن البيرونى قد ألف كتابا بعنوان (تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة فى العقل أم مرزولة) مما يعنى أنه كان يتقن السنسكريتية ويترجم عنها<sup>(٨)</sup> .

وكان العصر العباسى عصر نهضة شاملة فى الترجمة فغزت العلوم الكونية الفكر العربى وصقلته صقلا ظهر أثره فى جميع نواحي الحياة العباسية وكان الخلفاء وبخاصة المأمون

(١) الأدب المصرى أو أدب الفراعنة - الجزء الأول - سليم حسن- كتاب اليوم - ١٥ ديسمبر ١٩٩٠ ص ٨.

(٢) Herodotus - The histories - Translated by Aubrey deselincount - The penguin classics (2) 1954 p102-173

(٣) جون باجون جلوب - إمبراطورية العرب - تعريب خيرى حماد - القاهرة ١٩٦٦ ص ٢١٥ .

(٤) المرجع السابق ص ٢١٥

(٥) المرجع السابق ص ٢١٥

(٦) المرجع السابق ص ٢١٥

(٧) المرجع السابق ص ٢١٥

(٨) . البيرونى - عند ٧٧ من سلسلة أعلام العرب . د. محمد جمال الفندى و د. إمام إبراهيم أحمد . المؤسسة المصرية العامة للتأليف والنشر - القاهرة سنة ٦٨-ص ٣٧ .

يشجعون هذه الحركة بكل ما أوتوا من قوة ويرسلون البعثات إلى البلاد الأجنبية ليستحضروا الكتب فينقحها المترجمون وينتشروها بالعربية وكانوا يقدقون العطايا على هؤلاء المترجمين حتى ليقال أن المأمون كان يعطي حنين بن إسحاق من الذهب زنة ما ينقله من الكتب إلى العربية مثلاً بمثل (١). ويقال أيضاً أن المأمون كان يجلب علماء اليهود والنصارى ويحتفى بهم في مجلسه لعلمهم وثقافتهم في لغة العرب وخدمتهم لغة اليونان والسريان (٢).

ولم تقتصر الترجمة على فن واحد أو علم بعينه ، بل تعددت وتنوعت العلوم التي نقلت إلى العربية . فلقد كان الأقدمون يرون أن العربية هي العنصر الذي الأول يطبع هويتنا وقد نعتها بعض العلماء بالسلاح وإدراجها ضمن الأسلحة التي يجب أن يتحصن بها المسلم والتي تدخل في الآية الكريمة ﴿وَدِّدِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ﴾ [النساء : ١٠٢] (٣).

فالبيروني مثلاً كان يجيد اليونانية والفارسية والسريانية فضلاً عن السنسكريتية كما ذكرنا غير أنه كان يرى أن للعربية فضلاً على لغات العالم ويكتب بها كل مؤلفاته التي بلغت المائة والخمسين كتاباً (٤).

ومن أمثلة الترجمات العربية المتعددة نجد ترجمة الطيب الأندلسي ، أبو داود سليمان بن حسن المشهور بابن جلجل والذي عاش في القرن الرابع الهجري في قرطبة إبان عهد المويد بالله هشام (٥) فقد أعاد ترجمة كتاب ديورقوريدن عن اللاتينية بعد أن كان اصطفان بن ياسيل قد ترجمه عن اليونانية إبان خلافة المتوكل وراجع المترجم الشهير حنين بن إسحاق (٦).

ويضع ابن جلجل في هذا الكتاب آليات واضحة للترجمة فيقول " إن ما علمه اصطفان من تلك الأسماء اليونانية في وقته ، وعرف أن له أسماء في اللسان العربي فسره أي ترجمه بالعربية ، وما لم يعلم له في اللسان العربي أسماء تركه في الكتاب على اسمه اليوناني ؟ منه على أن يعث الله بعده من يعرف ذلك الاسم ويفسره باللسان العربي . لأن إطلاق

(١) ابن قتيبة - عدد ٢٢ - من سلسلة أعلام العرب - وعبد الحميد الجندي - ص ١٧ .

(٢) المرجع السابق - ص ٢٣ .

(٣) ملحق جريدة الأهرام - ٩٤/٥/٦ - ص ٨ (صفحة الأدب) .

(٤) عباقرة الحضارة الإسلامية - على اللبالي - كتاب الجمهورية عدد ٣٦ - فبراير ١٩٧٢ ص ٨٣ .

(٥) ملحق جريدة الأهرام . مرجع سابق ص ٨ .

(٦) ملحق جريدة الأهرام . مرجع سابق ص ٨ .

مفرد بالعربية على مفرد آخر غير عربى يحتاج إلى اتفاق أهل العلم المتخصصين من كل بلد على أعيان تلك الأدوية بما يرون . وإضافة إلى هذا الاتفاق ينبغي أن يطلقوا الاسم العربى الذى يتناورونه اعتماداً على الاشتقاق من العربية أو بغير ذلك مثل ان يتواطأوا على اسم معين فكان اصطفاً يتكل فيما لم يصل إلى معرفته على قوم يأتون من بعدك ممن يعرف أعيان تلك الأدوية التى لم يعرف لها اسماً فى وقته فيسميها على قدر ما يسمع<sup>(١)</sup> .

حدد ابن جليل إذن طريقة الترجمة وهى (١) وضع اللفظ العربى مقابل المفرد الأجنبى إن وجد (٢) ترك المفرد الأجنبى كما هو ومن ثم يأتى من يعربه . ونرى هنا فكرة السياق الحضارى، واستمرارية الأمة . واعتماد المترجم على الأصل . فلتعتبر من المترجمين المشهورين أيضاً عبد الله بن المقفع وكان من أبناء الفرس الذين نشأوا بين العرب ولد سنة ١٠٦ هـ كان أبوه مجوسياً يجمع خراج بلاد فارس للحجاج بن يوسف الثقفى . وكان مجوسياً ثم أسلم فى آخر عمره وتعلم صنعة الكتابة والترجمة وبرع فيها ومات مقتولاً عام ١٤٢ هـ<sup>(٢)</sup> وأشهر الكتب التى ترجمها كتاب "كليلة ودمنة" وهو يستحق منا وقفة .

فكتاب كليلة ودمنة من الكتب التى ترجمت فى صدر الدولة العباسية من اللغة الأعجمية (أى الفارسية) إلى اللغة العربية<sup>(٣)</sup> . وقد اعتكف على الاعتناء به أصناف الناس فترجموه من العربية إلى لغاتهم من سائر الأجناس<sup>(٤)</sup> . وكانت الترجمة فى أيام أمير المؤمنين أبى جعفر المنصور<sup>(٥)</sup> . وعنه يقول مترجمه "أن هذا كتاب كليلة ودمنة وهو مما وضعه علماء الهند من الأمثال والأحاديث التى ألهموا أن يدخلوها فيها أبلغ ما وجدوا من القول فى النحو الذى أرادوا ولم تزل العلماء من أهل كل ملة يلتمسون أن يعقل عنهم ويحتالونه ذلك بصنوف الحيل ، ويتغنون إخراج ما عندهم من العلل ، حتى كان من تلك العلل وضع هذا الكتاب على أفواه البهائم والطيور"<sup>(٦)</sup> فهو إذن كتاب حكم وفلسفة ووعظ على لسان الحيوان مما يسمى أحياناً "التصوير الخيالى" . وهو نوع أدبى نراه خاصة عند الشعوب الهند أوروية . ويمكننا أن نرى أمثلة لها فى قصص أو خرافات لأيسوب ، وحكم لافونتين وغيرها .

(١) ملحق جريدة الأهرام . مرجع سابق ص ٨ .

(٢) للمنتخب من أدب العرب ج ٣ - مرجع سابق ص ١ .

(٣) كليلة ودمنة - يدبنا الفيلسوف الهندى - ترجمة عبد الله بن المقفع - المطابع الأميرية بولاق القاهرة

١٩٣٦م - ص ١ .

(٤) للمرجع السابق ص ٢ .

(٥) للمرجع السابق ص ٥ .

(٦) للمرجع السابق ص ٥٨ .

يبد أن الهام هنا ، هو أن ترجمة ابن المقفع قد ظلت المصدر الأساسى لكليلة ودمنة فى العالم كله . والأهم أنه عندما وجدت نسخة من الكتاب الأصيلى الفارسى وجد أن النص المترجم أعمق وأجمل عبارة وأنصح معنى . كان ترجمة ابن المقفع قد تجاوزت الأصل لأنها وضعت فيه من أصولها هى والله أعلم .

أيضاً من المترجمين الأطباء ذكر ابن أبى أصيبعة فى طبقاته باباً كاملاً هو التاسع تحت اسم فى طبقات الأطباء النقلة<sup>(١)</sup> . ونذكر منهم على بن أبى الطيرى مؤلف فردوس الحكمة المتقول عن السورىانية والهندية والنساطرة من عائلة سرجيوس وأبو زكريا يوحنا بن مساوية وغيرهم<sup>(٢)</sup> . ومعظمهم من غير العرب المسلمين كما نرى . ثم يتلوهم طبقة الأطباء العرب أى بعد أن استوعدوا الترجمة وثقّفوهم فى العلم .

وكانت الكتب العربية تترجم إلى اللغات الأوروية كاللاتينية وغيرها فقد ترجم كتاب الرازى عن الجدرى والحصبه إلى اللاتينية عام ١٥٦٥م<sup>(٣)</sup> . وترجم جويرادى كريمون "كناشة" كتبها يوحنا الدمشقى السورىانى ابن سيرافيون<sup>(٤)</sup> .

الحاصل أن التعريب لم يكن يهدف إلى عارية لغة من اللغات أو حضارة من الحضارات ولكنه كان بدافع الحفاظ على اللغة (والأصل فيها) بالقدر الذى لايسبب نقصاً فى زادانا العلمى وبفضل تضلع أولئك العلماء وتمكنهم من اللغات الأخرى أمكنهم أن يقدموا لنا تأليف كانت قمة فيما خلفوه لتراث الإنسانية جميعاً<sup>(٥)</sup> .

يتبقى لنا أن نذكر الدور الذى لعبته الترجمة فى العلوم والفنون المستحدثة أو فى استحداث علوم جديدة على العرب من هذه العلوم مثلاً من علم المنطق .

يقول ابن سينا أن المنطق "هو الصناعة النظرية التى تعرف من أى الصور والمواد يكون الحد الصحيح الذى يسمى بالحقيقة حداً . والقياس الصحيح الذى يسمى بالحقيقة برهاناً وتعرف أنه عن الصور والمواد يكون الحد الاقناعى الذى يسمى رسماً"<sup>(٦)</sup> .

- 
- (١) ابن النفيس - عدد ٥٧ من سلسلة اعلام العرب - د.يوب غلية نجى - الدار المصرية للتأليف الترجمة - ص٥٢ .
  - (٢) للمرجع السابق ص٥٥،٥٤ .
  - (٣) عباقرة الحضارة الإسلامية - مرجع سابق - ص٢١ .
  - (٤) ابن النقيس - مرجع سابق ص٥٦ .
  - (٥) ملحق الأهرام - ٩٤/٥/١٣ - ص٨ (صفحة الأدب) .
  - (٦) النجاة فى الحكمة المنطقية والإلهية - الشيخ الرئيس أبى الحسين بن سينا - الطبعة الثانية ١٩٣٨ - عنى بد الرحالة عمى الدين صبرى الكردى ص٤٠ .

وتراه هنا ينهج النهج الأرسطوطاليسي فالحد يصل إلى التعريف التام البرهاني هو عليه العلم<sup>(١)</sup> .

ولكن ليس هذا هو كل ما عند ابن سينا فهو يقول "وليس شئ من الفطر الإنسانية بمستغن عن استعمال الروية عن التقدم بإعداد هذه الآلة إلا أن يكون إنساناً مؤيداً من عند الله تعالى<sup>(٢)</sup> فهو يضع بديلاً عن المنطق التأييد الإلهي .

وقد عرف المنطق اليوناني عندما ترجموه . ووضعوا مقابلاً لكلمة 'Logike' كلمة منطق وكان المقصود أولاً معنى الكلام<sup>(٣)</sup> . وهو معنى استمر حتى بعد أن أُصطلح على تسمية علم الفكر بالمنطق . وحتى نجد أن مفكراً إسلامياً هاماً هو جلال الدين السيوطي يرفض تسمية المنطق في كتابه "صون المنطق والكلام عن فن المنطق والكلام"<sup>(٤)</sup> .

ويعود هذا أساساً لأن الفقهاء اعتبروا المنطق علماً من علوم الأوائيل وفيه شبهات كثيرة .

يبد أن المهتم عندنا بعد هذا العرض التاريخي هو تأصيل العلم في العربية وكيف تأثر بها كأصل وهو مبحثنا الأساسي وسنعمد هنا إلى المقارنة للاستدلال فأصل كلمة منطق أو Logic الإنجليزية هي Logikè اليونانية<sup>(٥)</sup> والتي اشتقت بدورها من اليونانية Logos لوجوس والتي تعنى الكلمة في ذاتها بما تحمله من تأثير سحري . وسنلاحظ أن الكلمة قد دخلت كافة اللغات الأوروبية لتعطي نفس المعنى فهي Logique<sup>(٦)</sup> بالفرنسية و Logik<sup>(٧)</sup> بالسويدية و Logica بالإيطالية و Logik بالألمانية<sup>(٨)</sup> و Logica<sup>(٩)</sup> بالأسبانية وبالروسية 703UKA<sup>(١٠)</sup> أو لوجيكا . بل سنجد بعض المترجمين من كتاب بدايات القرن العشرين

(١) المنطق الصوري منذ أرسطو وتطوره المعاصر - د. علي سامي النشار - ط ١ - المكتبة التجارية الكبرى الإسكندرية - ١٩٥٥ ص ٤ .

(٢) النجاة مرجع سابق ص ٥ .

(٣) المنطق الصوري - مرجع سابق ص ٢ .

(٤) المرجع السابق ص ٣ .

(٥) المرجع السابق ص ١ .

(٦) الكنز - قاموس فرنسي - عربي . Logique .

(٧) Hills suedish - English pouret dictionary - LOGIK .

(٨) القاموس الفريد - إيطالي عربي - رياضى جيد - Logica .

(٩) langenscheidts han dwortebuch 1988 Enghsh - Dentscls - Logik .

(١٠) Vox Newcollege spanish & English dictionany - Logico .

يتكلمون عن "اللوجيك" ويتعدون عن "المنطق" .

إن دخول هذه الكلمة كل اللغات بنفس الشكل يوضح أن الأصل واحد وأن المنحى لتفكير واحد ومرتبطة . بينما نجد أن العرب عندما يبدأون الكلام فى المنطق يتكلمون فى السمة وفى هذا يقول إبراهيم الباجورى فى الحاشية على السلم للاخضرى : اعلم أنه ينبغى لكل شارع فى فن يتكلم علي البسملة بطرف مما يناسب ذلك الفن وفاء بحق البسملة وهو أن لا يترك الكلام عليها رأساً ويحق الفن المشروع فيه وهو أن يتكلم عليها بطرف مما يناسب ذلك الفن<sup>(١)</sup> . فالمنطق عند العرب هو وسيلة لمعرفة الحق . وبالتالي للوصول للإيمان . المنطق ليس فقط أداة لمعرفة الصواب فى الرأس باستخدام وسائل الاستدلال والقياس وغيرها . وإنما هو أيضا فن ودربة للوصول للحق والحقيقة . ومن ثم يبدأون الكلام بالبسملة فى ضوء المنطق ويرون هذا حق لها وحق على الفن ذاته .

وقد أثر المنطق فى علوم كثيرة من بينها الفقه . ويذكر الدميرى صاحب "حياة الحيوان الكبرى" فى هذا الكتاب أن الإمام جعفر الصادق بن محمد الباقر قد التقى الأمام أبى حنيفة ونهاه عن القياس فى الدين . كما يذكر قصة أخرى عن استخدام الكسائى النحوى للقياس النماذجى فى قولته "المصغر لا يصغر" ورده على أبى يوسف الفقيه حين سأله عن حكم من سها فى سجدة السهو . وقد أثر المنطق كثيراً فى النحو فقال أبو سليمان السجسكى فى هذا نحو العرب فطرة ، ونحونا فطنة<sup>(٢)</sup> .

ومن العلوم الأخرى التى تأثرت بالترجمة سنجد الجغرافيا فيقول ابن خرداذبة فى مؤلفه "المسالك والممالك" أنه اعتمد فى بيان حدود الأرض ومسالكها على ما كتبه بطليموس فى ذلك<sup>(٣)</sup> .

ولا يفوتنا أن نذكر أن الترجمة لم تكن كلها خيراً وبركة فقد حدث زيغ عن الأصل كثير واختلطت الحابل بالنابل أحياناً . ويتهم الجاحظ فى "الحيوان" المترجمين بالخطأ والخطأ ويقول "إن الترجمان لا يودى أبداً ما قال الحكيم على خصائص معانية وحقائق مذهبهم ودقائق اختصاراته"<sup>(٤)</sup> . وينعى الكثيرون على ابن الراوندى كمترجم دوره فى خلط الأفكار الغنوصية والحلولية ببعض الآراء الاعتزالية وسنجد كذلك تأثيراً للغنوصية فى كتابات الحلاج

(١) Mo3nka القاموس الروسى .

(٢) حاشية خاتمة المحققين ونادوة المؤلفين شيخ الإسلام وفخر الأنام أستاذنا الشيخ إبراهيم الباجورى على متن العلم فى فن المنطق للإمام الاخضرى - مطبعة حجازى - ١٢٢٦هـ - ص ٣ .

(٣) الحضارة الإسلامية فى القرن الرابع الهجرى ، آدم ملز - ترجمة د. محمد أبو ريلة - دار الكتاب العربى بيروت

١٩٦٧ ج٢ - ص ٧

(٤) الترجمة والمفاهيم - ورقة غير منشورة - سيف للدين عبد الفتاح ص ١ .

وأفكاره<sup>(١)</sup> . ولا يفوتنا أن نذكر ونؤكد أن الجمهور قد رفض تلك الآراء وأنه حتى فى حالة العلاج سنجد أن الخلط قدره البعض شطحات التصوف وغلواته والله أعلم .

١-٣ الترجمة من مطلق إعادة الإنتاج أو النقل فى إطار اللحظة الحضارية المتحققة، وفيه الكلام عن الأسم الغازية والأسم المغزوة والاستيعاب والتعريب وأهميته وارتكازه على البنية الأساسية صوتاً ومعنى ، وكيف كان القدماء ينقلون ويتحققون .

لقد غزا العرب فى تلك البلاد التى فتحوها شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً لغات مختلفة منها ما يمت إلى العربية بصلة وسبب ويقرب منها قرباً ، ومنها ما يعد عن العربية بعداً واسعاً .

وما انتصرت اللغة الغازية فى كل تلك الميادين انتصاراً أساسياً ومحت تلك اللغات المغزوة محواً إن سنة الحياة تأبى هذا<sup>(٢)</sup> . وثمة قوانين تحكم علاقة هذه اللغات بالعربية أو اللغة المغزوة باللغة الغازية . وأولها فى ظننا هو الأصل والصلة فكلما كانت اللغة الغازية على علاقة وثيقة باللغة المغزوة وأكثر تطوراً لها وذات علو فى أروقها كلما تلاشت المغزوة وسكنت فى الغازية وهو الأمر الذى حدث فى مصر مع القبطية ، التى انتشرت وتشيع أهل مصر بالعربية . وثانيها هو حضارة الشعب المغزور إن على حسب تلك الحضارة تصمد اللغة المغزوة للغة الغازية ولا تجرد اللغة الغازية بدأ من الإذعان للغة المغزوة فى بعض الميادين<sup>(٣)</sup> وسنجد مثلاً على هذا فى فارس حيث أن الحضارة الفارسية ذات الأصل الثنائى قد وجدت فى باطنية الشيعة وثنائية الخير والشر عندهم ما يلائمها فاستجدت بحجة . ورفضت العربية واستبقت الخاصة ، وعندما حاول العثمانيون فصل تركيا عن الأمة الإسلامية عمدوا إلى التخلّى عن الحروف العربية كجزء من علمنه الدولة . بمعنى أن اللغة تمثل ركيزة أساسية فى لحظة حضارية معينة . ومع صعود اللحظة الحضارة الإسلامية صعد نجم العربية . واتجه القوم إلى التعريب ووضعوا لذلك أصولاً وقواعد . وكانت نهج العرب الفصحاء أن يجبروا على اللفظ العربى قوانين اللفظ العربى ويعاملوه كما لو كان عربياً أصيلاً وذلك بأن يدلوا بالحروف التى ليست من حروفها أقرب إليها فى النطق<sup>(٤)</sup> . مثل وابور العامية التى هى

(١) الحضارة الإسلامية ج٢ مرجع سابق ص٧٧.

(٢) القول للمقتضب فيما وفق أهل مصر من لغات العرب - محمد بن أبى السرور الصديق الشافعى - تقديم إبراهيم الأبيارى ووزارة الثقافة والإرشاد القومى - المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والنشر ص٢.

(٣) المرجع السابق ص٢ .

(٤) للمصطلحات العملية والفنية وكيف واجهها العرب المحثون - مكتبة الزهراء - القاهرة ط١ - ١٩٩٢ - وضباحى عبد الباقي - ص٧٢.



تعريب فصيح لكلمة Vapeur حيث تحول حرف V غير الموجود في العربية إلى واو وخفف حرف أ إلى باء وحولت الحركة الخفيفة EU إلى حركة ضم ثقيلة لتسهيل على الألسنة مشياً مع قاعدة منع التقاء الساكنين أيضاً من قواعد التعريب ألا يزيد عدد أحرف كلمة عن (سبعة أحرف) ثم تصاغ في قوالب عربية وقد يجرون عليها قواعد الاشتقاق والصرف فيشتقون من الأسماء أفعالا وصفات ويقولون دون من الديوان ومهندس من هنداز بعد قلب الزاى سينا<sup>(١)</sup>. وهكذا . كان العرب يترجمون ويعربون اعتماداً على منهج محدد يشمل الاستيعاب ثم الاستنتاج في اللغة . فعلى سبيل المثال نجد أن دراسة الأدب العربي قد نهضت وتنوعت بحوث النقد فيه بعد أن عرفت كتب أرسطو بالترجمة والتلخيص إلا أن تأثير النقاد العرب بأراء أرسطو ونظرياته لم يكن تأثيراً ذا بال نظراً لغلبة الشعر الغنائي عندهم<sup>(٢)</sup> . فهم قد استوعبوا أرسطو وذكروه في كتبهم مثلما حدث مع ابن المعتز في كتاب البديع<sup>(٣)</sup> .

ورأى بعضهم أن شعر أبو تمام ومعانيه الفاضلة لو ترجمت إلى لغة أخرى كالفارسية أو الهندية لما فقدت معانيها معتبراً ذلك تمام القوة<sup>(٤)</sup> جرياً على النهج الأرسطي .

وهكذا سنجد أن من أصول الترجمة والتعريب عندهم المحافظة على روح العربية وأصلها التوحيدى . ومن ثم استيعاب المترجم والمعرّب في صلب اللغة ذاتها واستدماجه فى بنيتها . ومن بعد استخدامه كما أسلفنا من قبل .

وكان الأصل هو ترجمة المعنى فإن لم يحدث فالتعريب بقواعده السالفة . وفى إطار الترجمة فتمة طرق أساسية هى الاشتقاق والجاز والنحت والتركيب<sup>(٥)</sup> .

وسياتى الكلام على كل منها مفصلاً فى الجزء الثانى . كما يمكن لمن يريد الاستزادة فى هذا الباب الرجوع لكتايب د. ضاحى عبد الباقى (المصطلحات العملية قبل النهضة الحديثة) ، و(المصطلحات العملية والفنية وكيف واجهها العرب المحدثون) . أ . هـ .

الجزء الثانى : عن آليات الترجمة والنقل والتعريب ، وفيه الكلام عن الأصول المشتبهة والمختلفة ، وكيفية انتقال الكلمات والمفاهيم عبر اللغات ومدى تأثير قيمتها الدلالية بهذا الانتقال ؟ وكيف نبحت عن المقابل فى لغتنا ؟ ، وهل نقله ام فخرعه ؟

(١) المرجع السابق ص ٧٢ .

(٢) فى النقد الأديبى عن العرب - دكتور محمد درويش ، دار للعارف القايرة ، ١٩٧٩ . ص ٦٠ .

(٣) المرجع السابق ص ٦٢ .

(٤) المرجع السابق ص ١٩٢ .

(٥) المصطلحات العلمية والفنية - مرجع سابق - ص ٦٧ .

٢-١- عن الأصول المشتبهة والمختلفة وفيها الكلام عن دور الاستشراق وكيفيه نقل الحضارة العربية للغرب ، وعملية الانتقال المفهوماتي وكيف تتم .

كان كلامنا فيما سبق عن كيفية الانتقال عبر اللغات ، والاعتماد على فكرة الأصل أو الجذر الذي يتخلل الأرومة اللغوية جميعها . وسنجد أن العرب الأقدمين قد فهموا تلك الفكرة ، وأشاروا إليها في أعمالهم . فلقد عنى المشتغلون باللغة بتتبع الدخيل على العربية وألفوا في ذلك كتباً مثل الجو اليقى في كتابه (المعرب) والخفاجي في (شفاء الغليل) واردشير في كتابه (الألفاظ الفارسية المعربة)<sup>(١)</sup> كما ألف يوسف المغربي كتاباً هو (رفع الإصر عن كلام أهل مصر) وعرض فيه لما دخل اللغة العربية من لغة مصر يحاول أن يرد شيئاً منه إلى أصل عربي ويحاول أن يقيم شيئاً منه آخر على النهج العربي<sup>(٢)</sup> . واختصر هذا الكتاب باحث آخر هو السيد محمد بن أبي السرور البكري الشافعي في كتاب القول المختضب فيما وافق لغة أهل مصر من لغات العرب) وهو مطبوع<sup>(٣)</sup> . . . . . وعن العرب كذلك بتقديم آليات محددة لكيفية النقل سواء كانت هذه الآليات صوتية مثل قواعد منع التقاء الساكنين وعدم جواز البدء بساكن وهي التي أدت إلى أن يضيفوا الألف لكلمات مثل كليلد KLID لتصبح إقليد مع قلب الكاف قافاً ، أو في عصرنا الحديث إضافة الألف إلى استراتيجية - Strategy ، وغيرها ، أو كانت معنوية ودلالية مثل إضافتهم لمعان جديدة ، على المصطلح المترجم كما في (الناطق) الذي أسلفناه .

ومن الآليات نذكر : الاشتقاق . وهو أخذ صيغة من صيغة أخرى . ويكثر الاشتقاق drivatization في العربية . فلو قبلنا رأى البصريين بأن المصدر هو الأصل لكان الاشتقاق منه . ولو قبلنا رأى الكوفيين بأن الفعل هو الأصل لكان الاشتقاق منه<sup>(٤)</sup> .

ويقسم العرب الاسم إلى جامد ومشتق . فالجامد ما لم يؤخذ من غيره كرجل ، وعلم والمشتق ما أخذ من غيره كعلم ومعلوم فانهما مأخوذان من العلم<sup>(٥)</sup> .

ومن الجوامد والمشتقات اسم المرة واسم الهيئة والمصدر الميمي والصناعي واسم الفاعل واسم المفعول والصفة الشبهة باسم الفاعل واسم التفضيل واسم الزمان والمكان واسم الآلة<sup>(٦)</sup> .

(١) القول للمين - مرجع سابق ص ١ .

(٢) للرجع السابق ص ٢ .

(٣) للرجع السابق ص ٢ .

(٤) قواعد اللغة العربية - مرجع سابق - ص ٣٠ .

(٥) للرجع السابق ص ٣١ .

(٦) للرجع السابق ص ٣١-٣٩ .

والجهاز وهو استعمال الكلمة فى معنى غير معناها الأصيلى على أن يكون بين المعنيين علاقة وأن يكون هناك قرينة تمنع من إرادة المعنى الأصيلى (١) . والعلاقة يجب ألا تكون المشابهة والإصار استعارة . وعلاقات الجواز المرسل كثيرة أوجزها لنا د. على جمعة فى محاضراته القيمة حول الجواز فقال إنها الحالية والمحلية والسببية والمسببية والكلية والجزئية والخصوصية والعمومية واعتبار ما كان واعتبار ما سيكون (٢) . والله أعلم .

والنحت وهو ادماج كلمتين فى بعضهما أو إخراج كلمة جديدة (٣) وقالوا إن لا نظام للنحت ومن المنحوت البسمة والحوقلنة وغيرها ومن المنحوت المترجم الكهرطيسية والحيلعلم وهو اسم نبات وغيرها .

والتركيب وهو على أربعة أنواع المزجى والإضافى والإسنادى والصفة والموصوف . ومن المترجمات التركيبية داء الفيل مقابل ELEPHANTIASIS .

والترجمة الحرفية واللغوية . فالحرفية كقولنا علم الحياة علم الإنسان ونحو ذلك . والمعنوية كقولنا الأحياء والإناسة . أو عمل الصرفنة كمتقابل لكلمة Banque كما وضعها الطهطاوى (٤) .

و (٥) التعريب ومنه بيولوجية وانثروبولوجية .

فتلك ٦ آليات استخدمها القدامى والمحدثون للترجمة والانتقال المفاهيمى عبر اللغات . وليس بضائر لنا أن نستخدمها ونستعيدها ونكررها . والقائل بأن المصطلح يجب أن يكون كلمة واحدة لا يدري بأن التركيب هو إنتاج كلمة واحدة فالمضاف والمضاف إليه عند العرب هو كلمة واحدة نحو عبد الرحمن وعبد الحليم وعبد الفتاح وغيرها . ومن هذا القبيل قولنا (احتلال الذرة) ترجمة لمفهوم Atomkolonialism السويدى وهو مفهوم مركب من كلمتين Atom أو ذرة Kolonialism أو احتلال وحدث تحت للمفهوم فى إطار صيغة Genetiv المستخدمة بكثرة فى السويدية . وهنا نود أن تؤكد أن النحت رغم وجوده فى العربية إلا أنه لا يستخدم بنفس كثرة استخدامه فى اللغات الهند أوروبية (وهو تركيب

(١) للمصطلحات العلمية والفنية وكيف واجهها العرب - مرجع سابق - ص ٦٨ .

(٢) محاضرات غير منشورة للدكتور على جمعة فى بحث للفاهيم .

(٣) للمصطلحات العلمية والفنية - مرجع سابق - ص ٦٩ .

(٤) المرجع السابق ص ٧٤ .

(٥) Lowe, ch., Atomkolonialism - Framkrikes Karrlpenproli Franska Polynesien -

ورقة بحث غير منشور ستوكهولم ١٩٩٢ ص ١ .

مزجى كما نلاحظ) . وهذا عائد بالتأكيد لاختلاف الأصل ولو جود البدائل المتعددة التى تحافظ على أصل الكلمة وجذرها وخاصة الاشتقاق والتركيب . تبقى هنا كلمة لا بد أن تقال عن انتقال المفاهيم من العربية إلى اللغات الأخرى عبر اللاتينية وهو ما تجده بوضوح فى كتب كثيرة ويمكن الرجوع إلى روايتى اسم الوردة <sup>(1)</sup> The name of the Rose . لاجرتو إكو والسفن الطويلة لفرانز بنجتسون The longships <sup>(2)</sup> . لمعرفة مدى اتصال الأمم الأوروبية بالحضارة العربية وكيفية انتقال المفاهيم إلى تلك الأمم .

ولا بد هنا من التكلم عن دور الرهبان فى هذا وهو دور مزدوج ناقل لحضارة العرب كما هو الحال مع توما الاكوينى الذى استطاع أن يحصل قدراً كبيراً من العلم والمعرفة متكماً إتكاءً كاملاً على القدر الذى استطاع أن يفهمه ويظفر به من عند كتاب الإسلام و علمائه وفلاسفته ومتكلميه <sup>(3)</sup> . وأيضاً مبشع للعرب و كاره لهم ومحقر لهم عند الآخرين منعا لانتشار الإسلام وإيقافة حتى أن المؤرخين اعتبروا معركة بلاط الشهداء <sup>(4)</sup> وانتصار شارل مارتل على عبد الرحمن الغاققى معركة فاصلة فى التاريخ .

والأمر لا يعدو أن العرب لم يستأنسوا بإجراء المناطق والتخوم الشمالية ونفروافها .

إذن كان الحرص على الأصل الثنائى والبعد عن الأصل التوحيد حاضراً بشدة عند الترجمة من العربية إلى اللغات الأوروبية . والأهم أن الأورورين اعتبروا هذا استعادة لعلوم اليونان والرومان . أى أنهم قاموا بتصنيف المفاهيم المنتقلة إليهم وتنقيتها مما رأوا أنه عربى مخالف لهم فى إطار ثنائية الخير والشر التى تحكم المنطق الأوروبى كما أسلفنا . إن الانتقال المفاهيمى فى رأى دريدا ، يصل إلى مستوى التحويل أى التشوية ؛ لعلاقة نعرف بها إرادية بين كلمة ما ومفهوم ، بين الجاز وبين ما يعتبره المرء حس أولى يتغير أو استعمال حرفى صحيح (دارج) <sup>(5)</sup> . دريدا إذن يعتبر الأساس فى الانتقال المفاهيمى هو التشويه والجاز عنده هو كسر لكل ما هو نسقى ودارج وشائع .

النقل هو حالة الانقطاع المعرفى إذن . ولفهم هذا بصورة أوضح لندرس استعادة

(1) Umberto Eco - The Name of The Rose - To. by William Weaver - Warner books 1986

(2) Frans G. Bengtsson - The long ships - To. by Michael Meyes - Fartar Collins , 1988.

(3) رسالة فى الطريقة إلى ثقافتنا - مرجع سابق ص ٤٠ .

(4) للرجع السابق ص ٣٥ .

(5) Nicholis Royle - Telepamayb& literature - Basil Black well - 1991 - page 1 .

اللغة الإنجليزية لمفهوم (تليثاني) أو (التخاطر) أو Ovuttaoele Talepathy هذا المفهوم الذى يعنى التفاهم عن بعد والذى صيغ فى نهاية القرن التاسع عشر قد صيغ مع أزمة المسيحية فى العصر الفيكتوري<sup>(١)</sup> . أو هزيمة التدين أمام المذاهب المادية وسيطرة فكرة العلمية والخطية . من ثم محاولة صياغة علوم للروحانيات ومفاهيم تفنن لها . ومن ثم تضاع منظومة مصطلحية تتبع هذا المصطلح فزى مصطلحات مثل Telethesia<sup>(٢)</sup> أو الإحساس عن بعد و Telekeimeria أو التحريك عن بعد وغيرها . فهى حالة القطيعة المعرفية التى عاشتها أوروبا فى نهاية القرن التاسع عشر والتى احتاجت العودة للجذور الأصولية والبحث فيها واستعادتها .

٢-٢- عن الانتقال من لغة لأخرى وإجمال الدلالى وكيف يفعل الأصل فى المصطلح وكيفية البحث عن المقابل واختراعه ؟

إن استعادة الوعي الإسلامى لاتعنى مجرد إعادة امتلاك العالم كما هو الآن .

إنما هى تتضمن إعادة تشكيل النظام العالمى على هدى يتمثلة الجنس البشرى أو الإنسان وفطرته التى فطر عليها التى تتطابق مع الإنسان المتدين<sup>(٣)</sup> فى هذه العبارة تفترض د.منى أبو الفضل أن دور المسلم العالم الآن هو العمل على إعادة التأسيس فى ضوء ماتسميه الفطرة أو الأبستيم التوحيدى . وهى تتكلم عن خلق الوعي الأبستيمى<sup>(٤)</sup> والمدار الذى تدور فيه هو الميزان أو الوحي الذى يمثل نقطة الأساس الرأس للأبستيم التوحيدى . ولا بد أن نفصل قليلا فكرة الميزان كما فهمناه من كتابات منى أبو الفضل . الميزان هو ذلك المقياس أو المحدد الذى يلزمه المؤمن ويلزمة . فهو ذلك الوضع الرأسى الذى يتفاضل على أساسه الناس ويجدون أنفسهم للوصول إليه أى هو التقوى والإيمان . وهو الأصل التوحيدى . وعلى هذا الأساس الرأسى تتحول التراتبية الرأسية السلطوية إلى انتشار أفقى عمرانى هو الاستخلاف فى الأرض وعمارتها . عند فهمنا لهذه العلاقة بين الرأسى / الميزان والأفقى / العمارة والاستخلاف . نفهم كيف تنتقل المفاهيم عبر اللغات . فعندلها ترجم العرب أسماء العضلات اللاتينية ، وجدناهم يترجمون العضلات المقربة من الجسد بالانسية والعضلات المبعدة عن الجسد بالوحشية . ولا يمكننا فهم هذه الترجمة الا فى ضوء فهم الميزان والفطرة

(١) ibid p 3 .

(٢) Mone Abultadi -Where east meets west - III T - Islani . zation of Knonuledge Nolo - 1992- page 10

(٣) ibid p65 .

(٤) ibid p61666 .

والأصل. فالخط الرأسى الذى يقسم الجسد لنصفين متماثلين للرائى هو الميزان وهو المقياس وهو المحدد. وهو مثال الميزان التوحيدى الرأسى. وهو أصل الفطرة. من ثم فالاقتراب منه بمثابة إناسة واستئناس وأنس. والابتعاد عنه بمثابة وحشية وتوحش. ومن ثم وضعوا الترجمات على هذا الأساس بينما نجد أن الأصل اللاتينى يختلف فالعضلات المقربة هى Adductors والعضلات المبعدة هى Abdudoes. والكلمتان تتفقان فى الجذر وهو Ductor أو محرك. أو سنجد أن الاختلاف يمكن أساساً فى الصدر أو السابق ab Prefix أو ad حيث الأولى تعنى إبعاد والثانية تقريب. ولن نغالى لو قلنا الفرق يمكن فى ثنائية الحرفين d, b حيث الحرف الأخير يسير فى نفس اتجاه حرف a بينما يتعد الحرف الأولى عن اتجاه حرف a. ولقد لعب المستشرقون دوراً هاماً فى نقل المفاهيم المخلطة إلى العربية ونجحوا نجاحاً باهراً فى التأثير فى النقل إليها ونجح الاستشراق كما يقول الأستاذ محمود شاكر فى إفساد حياتنا الأدبية والاجتماعية (١). ولقد رأى المستغربون الأوائل من قومنا من رفاة الطهطراوى إلى طه حسين. فى هذه الطبقة من المستشرقين المنهج العلمى والمعرفة الجيدة والجديدة فانبهروا (٢). وعادوا إلينا وهم لا يستريون شيئاً. ونقلوا ما شاءوا والنقل دون تدبر، أو تفهم. على سبيل المثال يترجم الجبرتى أو يضع لفظ (الفتنة) مقابل Revolution الفرنسى وهو يسير على نهج الأولين فى تبغيض العنف وكرهية الامتثال. ويستعيد اللفظ القرآنى. ويسمى الشامى يقولون ترك اللفظ نفسه هيجان. وما يزال البعد النفسى السئ، أو الدلالة بعد اللغوية Metalinguistic للفظ، وسائراً وقائماً. وأن افتقد البعد القرآنى الأصلى بينما نجد إلياس بقطر المتعاون مع الفرنسيين والذى يرحل معهم عند رحيلهم عن مصر إلى غير رجعة، نجده يترجم اللفظ بتغير أو تقلب أو إنقلاب. وكلها تتضمن البعد الفرنسى الحسن والمنسق مع رؤيتهم وأصلهم (٣).

وسنلاحظ أن العرب الأوائل، كما أسلفنا، قد حافظوا على هذا الفرق بل وسار على نهجهم بعض المحدثين أيضاً. وسنعود للتمثل بعلم المنطق مرة أخرى. ففى كتاب النجاة لابن سينا يقول (القرينة التى يلزم عنها لذاتها قول آخرى يسمى قياساً) (سولوجسموس) (٤) فهو قد ترجم Syllogism إلى قياس العربية المعروفة كما ذكرنا مرادفها بتعريب لفظها اللاتينى. وسنجد عن اسحق حنين، مايمثل ذلك فقد ترجم إسحق كتاب (العبارة) لأرسطو وفرق فى ترجمته بين مفهومي الممكن Dynaton والمحتمل Endechomenon وترجم Anagcaion بواجب و Adynaton بالمتنع فكأنه وضع المتنع

(١) رسالة فى الطريق إلى ثقافتنا، مرجع سابق - ص ٤٩.

(٢) نحن والغرب - مرجع سابق ص ٨٧.

(٣) المصطلحات العلمية والفنية - مرجع سابق ص ٢٢.

(٤) النجاة - مرجع سابق ص ٣٢-٣٣.

مقابلاً نافياً للممكن. وهو فى كل هذا لا يخرج عن الأصل والإطار العام والله أعلم .

والخلاصة أن الانتقال من لغة لأخرى يتمثل دائماً الأصل الذى حددناه ويحدث معه تغيراً فى المجال الدلالى للمفهوم زيادة أو نقصاً . ومن ثم فالترجمة ليست عملية آلية نفعية وليست عملية محايدة موضوعية . وهو الأمر الذى ستعرض له تفصيلاً فى الجزء الثالث .

**الجزء الثالث :-** وفيه الكلام عن الترجمات المسوخة ولحظات الهزيمة فى منتصف القرن الماضى وأوائل القرن الحالى وأثر المترجمين الشوام فى ذلك ، وما أسماه مصطفى صادق الرافعى الأسلوب القرآنى والأسلوب الإنجيلى ، وكيف تتحول اللغة إلى سلاح لمقاومة المحتل وكيف يشتق اللفظ فى لحظة مشروع حضارى بعينه ، وتراكم الهزائم وحصول حالة الاضططاط ، والوصول لحالة تقبل الهزيمة ، والرضوخ لسطورة الكلمة السحرية ، ثم تمييز الترجمة وهى خاتمة المطاف .

### ٣-١- عن الترجمات المسوخة :

ما زال الحوار دائراً ولم ينته حول أصل كلمة علمانية وهل هى من "العلم" أم العالم وغير ذلك ؟ وحيث أن لفظة العلمانية غير ذات جذر لغوى أصيل فى اللغة العربية وإنما هى لفظة مقابلة لمفهوم أجنبى . وقد تكون الترجمة أو استخدام هذا اللفظ العربى للدلالة على المفهوم الأجنبى غير موفقة أو غير معبرة عن ذات المعنى المقصود بهذا المفهوم فى لغة الأم<sup>(١)</sup>.

ما يطرحه الباحث نصر عارف فى السطور السابقة هو أمر شديد الأهمية فمختلف المفاهيم التى تطرح نفسها على الساحة الثقافية فى عصرنا هذا تحمل ذات الإبهام والالتباس والخلط والأكيد أن هذه الترجمات مسوخة وضعيفة وهى تعبر عن ضعف وركاكة المترجم فى أمس الأحوال . أو حتى قصديته وعمديته فى أسوأها . ونلاحظ أن بداية التراجع الركيكة فى نهاية القرن التاسع عشر . قد واكبها الدعوة إلى استخدام العامية ونبذ العربية بدعوة العلم للعامية<sup>(٢)</sup> . وهى تلك الدعوة التى هدفت إلى هدم العربية والإسلام وتكريس النفوذ الأجنبى . والتى رأيناها فى بلاد المغرب كما فى بلاد الشام ، وكما فى مصر وبلغت أوجها مع الدنلوبية كما يذكر الأستاذ شاكر فى كتابه أبا طيل وأسما<sup>(٣)</sup> .

(١) نظريات التنمية السياسية المعاصرة - نصر محمد عارف - المعهد العالمى للفكر الإسلامى - سلسلة الرسائل

الجماعية بالاشتراك مع دار القارئ العربى - ص ٣١٤ .

(٢) راجع أبا طيل وأسما - محمود شاكر - وكذلك كتاب لفقوسه سعيد .

(٣) راجع أبا طيل وأسما .

ولو تتبعنا أصل الكلمة العربية سنجد أن إلياس بقطر<sup>(١)</sup> هو أول من استخدمها نسبة للعالم قاتلاً عالمانى وعلمانية فهى ترجمة<sup>(٢)</sup> لكلمة Laïque الفرنسية المأخوذة من Laicus اللاتينية. وقد أجزاها الجحري الفرنسى أى من يرفض الدين ولا يهبه أدنى اهتمام . ويؤكد د. السيد فرج فى مقاله "علمانى وعلمانية تأصيل معجمى"<sup>(٣)</sup> أن اللفظ لم ينتشر حتى انقضى القرن التاسع عشر . وهذا أمر طبيعى فلم يكن بقطر منتشرأً بل كان منبوذاً أو ترك مصر وهاجر مع الفرنسيين . الأذى للاتباه هو عودة اللفظ للظهور فى قاموس أعد لتلاميذ المدارس المصرية التى تحولت إلى التعليم العلمانى فى ظل الاحتلال الانجليزى وأعدده الفريد هندية وراجعته سقراط سيرويك<sup>(٤)</sup> . وهكذا ظهر المفهوم أو لنقل عاود الظهور فى القرن العشرين بقوة فى ظل سيطرة النزعة الدنلوبية فى التعليم .

ثم ذاع ودخل إلى المعاجم العربية التى أصدرها الجمع وكعب مادته فى معجم العلوم الاجتماعية حنا رزق . وكان هذا عام ١٩٧٥ م . وطوال هذا التاريخ يحمل المصطلح معنى جيداً أوروبى النزعة يوحى دائماً بأنه لمصلحة الشعب وعموم الناس متأثراً فى ذلك بالخبرة الأوربوية<sup>(٥)</sup> . بمعنى أن المصطلح التزم بالأصل الأوروبى الذى نزع إلى الثنائية والتقابل التصارى . فراه دائماً يستخدم كى يوحى بالصراع بين الدنيا والدين .

أو الصراع بين العلم والخرافة . وعندما يحاول مستخدموه تأصيله بجدهم يلتزمون تلك الثنائيات ويتعدون عن طرحه فى إطار توحيدى من خلال آلياته وتطورته وصيرورته وهو ما حاوله عبد الوهاب المسيرى فى مقاله فى منبر الشرق عن العلمانية<sup>(٦)</sup> .

إنما أردنا مما سبق ضرب المثل على مسخ المصطلحات وافتقادها لروحها الأصلية عند الالتزام بحالة الانبهار التى سادت مثقفى مصر والعرب بما يحدث فى الغرب وما اعتقلوه هناك من نهضة وتقدم .

وقد جمع د. محمود خليل راشد العديد من هذه الأساليب الدخيلة على العربية المترجمة من قبيل أخيراً وليس آخرأً وهى ترجمة Last but not least وليس من شك وهى ترجمة There

(١) المصطلحات العلمية والفنية ص ٣٢ .

(٢) نظريات التسمية - مرجع سابق ص ٣١٦ .

(٣) د/ السيد محمد فرج ، علمانى وعلمانية تأصيل معجمى - الحوار العدد ٢ صيف ١٩٨٦ م ص ١٠٦ .

(٤) نظريات التسمية - مرجع سابق ص ٣١٦ (هامش ٢٧) .

(٥) نظريات التسمية - المرجع السابق - ص ٣١٥ - ص ٣١٦ .

(٦) العلمانية - د. عبد الوهاب المسيرى - مجلة منبر الشرق العدد ٣ .



is doubt وغيرها ، جمعها في كتاب سماه "عثرات العقول"<sup>(١)</sup> ونعى على العربية مثقفها .

ولقد كان الغرب لثقفي بداية القرن الذين اتشروا واستشروا وصاروا رموزاً لما سمي "بالتنوير" وهي ترجمة لفظه غربية هي Enlightenment ، بمثابة كعبة يحجون إليها ومحرابا يتجهون إليه . ويمكننا فهم علاقة المثقفين بالغرب في إطار "مقاربة الدائرة" فهذا الشكل الهندسي كنموذج يتيح إمكانية رؤية محاولات العرب والمصريين والمسلمين مقاربة الحضارة الغربية . وهذه المقاربة لم تخرج عن نمطين .

## ٢- الاختراق

## ١- التماس

ونعني بالتماس تلك المحاولات التي حكم بها المثقفون العرب لمقاربة الحضارة الغربية وعادوا منها منبهرين ومذهولين<sup>(٢)</sup> . لقد كانت نقطة التقائهم مع الحضارة الغربية هو المماس المرجعي الوحيد في حياتهم ، يعودون إليها ويهجعون عندها ويتبركون بها . لقد تخلق عندهم ما أسماه سيد البحراوي "التبعية الذهنية"<sup>(٣)</sup> . والتي تعني التسليم بالآخر كنموذج فكري قادر على ممارسة الحياة بطريقة تعجبني أو تبهرني واطلع إلى تحقيقها أو ممارستها وهنا التسليم يتم على المستوى الذهني النفساني للإنسانى للمفرد أو للجماعة<sup>(٤)</sup> . وهذا الانبهار يمثل الطابع الأكثر وضوحاً في الذنية العربية منذ وصف الطهطاوى لمقاهي باريس وقدم طه حسين منهج ديكارتر ونقل الشيوعيين للنموذج السوفيتي<sup>(٥)</sup> . ويرى البحراوي أن الموقف الذي وقفه طه حسين لم يكن موقفه وحده بل موقف الجيل الجديد كله حتى قبل طه حسين . ويقول "إن الباحث يستطيع أن يلاحظ هنا الموقف منذ بدايات القرن في كتاب الدكتور نقولا فياض عن "بلاغة العرب والإفرنج" وروحي الخالد" تاريخ علم الأدب عند الإفرنج والعرب وفيكتور هوجو سنة ١٩٠٢م قسطاكي الجمعى "منهج الوارد في علم الانتقاد" سنة ١٩٠٧ وغيرها من الكتابات التي شغلت مجلتي المقتطف والهلال آنذاك<sup>(٦)</sup> .

(١) راجع محمود خليل راشد - عثرات العقول - مطبعة ومكتبة راشد ، بدون تاريخ .

(٢) أسامة القفاش - بحث مقدم إلى حلقة البحث الثانية - التراث السينمائي في الوطن العربى - السينما العربية الصامتة ٦-٨ ديسمبر ١٩٩٢م - الاتحاد العام للفنانيين العرب بالتعاون مع مهرجان القاهرة السينمائي الدولى ، ص ١٠ .

(٣) التبعية الذهنية في النقد العربى الحديث فى مصر - د. سيد البحراوي - مجلته أدب ونقد ص ١٠٤ -

إبريل ١٩٩٤م ص ١١ .

(٤) المرجع السابق ص ١٢ .

(٥) المرجع السابق ص ١٣ .

(٦) المرجع السابق ص ١٤ .

لقد تركز هذا الموقف المنبهر منذ بداية القرن التاسع عشر . ولعبت الإرساليات الأجنبية الدينية التبشيرية دوراً هاماً في إنشاء المدارس وترجمة وتأليف الكتب بالعربية<sup>(١)</sup>. أى لعبت دوراً هاماً في تكريس هذه التبعية الذهنية وتثبيت حالة الانبهار . وإليها يرجع الفضل في إنشاء الجامعات العلمية التي تناولت العلوم الحديثة بالعربية وازداد دورها كثيراً فى الربع الثانى من هذا القرن<sup>(٢)</sup> ونلاحظ هنا هذا تواكب مع انهيار المشروع الإخترائى لمحمد على . وأن الشام كانت للموضع الأساسى لهذه الإرساليات ولبنان هو أهم تلك المواضع طرة<sup>(٣)</sup> . وهنا لا يجب أن ننسى الدور الذى لعبته لبنان فى هزيمة مشروع محمد على وارتباط الموارد التاريخية بالفرنسيين خاصة وبالفرنجية عامة .

الخلاصة أن ثمة ارتباط وعلاقة بين ظهور تلك اللغة الرغلة المهجنية ، وتدهور الترجمة، وبين حالة التبعية الذهنية والتماس الحضارى الذى التزمه معظم المثقفين تجاه الغرب الغازى ، والمنتصر كما رأوه . .

٣-٢- عن الاختراق والأسلوب القرآنى وكيف صارت العربية سلاحاً فى مواجهة المستعمر وكيف قام الأجداد باشتقاق اللفظ دفاعاً عن الأصل والكيونونة وأهمية المشروع الحضارى بشكل عام لترجمات جميلة وسائفة :

بعد أن تكلمنا فيما سبق عن حالة التماس والانبهار سنوضح فيما يلى إن الأمر لم يكن كذلك على طول المدى . وإن ثمة اتجاه آخر لم يسد ولكنه وجد واستمر وهذا الاتجاه وجد فى اختراق الدائرة سبيله الأروحد للتجديد واستعادة الفتوة .

ومفهوم اختراق الدائرة يعنى رؤية النظرة الأبوية التى تميز الغرب والتى يبرر بها رؤيته المعرفية الإمبريالية حيث الآخر بدائى وغير ناضج أو متخلف . ولم يكن رد فعل الإخترائين على هذه النظرة هو الرفض المباشر وهو نوع آخر من أنواع التماس ولكن الفهم والتبصر والأخذ بالأسباب<sup>(٤)</sup> .

وقد رأى هؤلاء الإخترائون فى اللغة سلاحهم الأول ورجبوا فيها . وعملوا على حث الناس على فهمها ومراعاتها وتلوقها ونذكر من هؤلاء فى أيام عنفوان ما اصطالحنا على تسميته بالنهضة حمزة فتح الله ، وحسين المرصفى ، وكامل كيلانى ، وحفىصى ناصف<sup>(٥)</sup> .

(١) المصطلحات الفنية - ص ١٦ - مرجع سابق .

(٢) المرجع السابق ص ٢٢ .

(٣) بحث مقدم إلى حلقة البحث الثانية - مرجع سابق ص ٢ .

(٤) ملحق الأهرام ١٣-٥-١٩٩٤م - مرجع سابق ص ٨ .

(٥) المختار - الشيخ عبد العزيز البشرى - دار المعارف - مصر - ج ١ - ١٩٥٩ - ص ٤٠ .

لقد كانت اللغة السلاح الذى واجهوا به المستعمر وأساليبه الدنيئة . فإن دنلوب ما كاد يقبض على زمام التعليم فى المعارف وينفرد بالسلطان فيها حتى جعل يحيل لغة العلوم إلى الإنجليزية وتم له من هذا فى المدارس الثانوية فما فوقها كل ما أراد . ولو قد تهيأ له أن يدرس الطلاب قواعد العربية نفسها بالإنجليزية لما أعوزه الإقدام<sup>(١)</sup> . اللغة إذن كانت سلاح مواجهة الاحتلال مثلما أراد الاحتلال أن تكون سلاحه لضرب البلاد .

وتمه نموذج مماثل حدث فى الجزائر ولكنه هذه المرة فيها أسماء نصر عارف وسيف عبد الفتاح عن مالك بن نبي (عالم الأشياء)<sup>(٢)</sup> وهو ما ذكره فرانس فانون فى "معذبو الأرض"<sup>(٣)</sup> عن دور حجاب المرأة الجزائرية فى مقاومة "الفرنسية" واعتبار النساء جميعاً أن الحجاب رمزاً لجزائريتهن .

اللغة إذن لعبت هذا الدور الهام ولكن السلاح وحده دون قضية أو مشروع يحدده ويسيره لا يكفى . لذا نجد أن ازدهار الترجمات الجميلة الجذلة حدث مع ازدهار المشروع الحضارى المناوئ للغرب . سواء كان هذا المشروع قومياً إسلامياً شمولياً كما فى عهد محمد على أو مشروعاً نهضوياً ليبرالياً كما فى بدايات القرن العشرين بعد ثورة ١٩١٩م أو مشروعاً قومياً ، كما فى عهد عبد الناصر ومعاداة الاستعمار وهو ما سنفضله فيما بعد .

ما نريد أن نطرحه أن فترات ازدهار الترجمة وسطوعها ارتبطت مع المشروع وأتينا نستطيع أن نتبين صوتين فيما يزين أحدهما تماسى مع الغرب والآخر مخترق للغرب . ونستطيع أن نقول أن الصوتين قد تجاورا لفترة طويلة ، يخفت أحدهما ويسطح الآخر ثم العكس ، وإن هنا الخفوت والعلو مرتبطاً بالمشروع وتبلوره . أيضاً نستطيع أن نقول إن غياب بعد الأمة التوحيدى الأصيل عن المشروع وعدم وضوحه ، قد أدى إلى ضعف فى بنية المشروع ذاته من ثم تدهور فى البناء اللغوى المترجم . وسوف نتبين هذا فيما يلى :

نستطيع أن نحدد المشروع الحلم هذا فى ثلاث مراحل ولنسمه نموذج محمد على فى مواجهة الغرب على اسم صاحب النموذج ومبدعه . والمراحل هى محمد على فى الفترة من توليه السلطة حث ١٨٤١ وهزيمته فى الشام على يد التحالف الغربى . ثم المشروع النهوضى الليبرالى والذى شمل تيارات كثيرة ويشمل داخله فترات متعددة ولكننا نستطيع أن نتبين فترة صعود قوية له بعد ثورة ١٩١٩ . ثم المشروع القومى الناصرى والذى انكسر مع

(١) راجع - نشرة الفكر الإسلامى ، عدد ٤ / ص ٥-٩ .

(٢) راجع فرانس فانون - معذبو الأرض .

(٣) المختار - مرجع سابق ص ٣٨-٣٩ .

هزيمة يونيو ١٩٦٧ . ومن الملفت للنظر أن المشاريع المختلفة قد تبنت الفكر الغربى بشكل وبآخر سواء الفكر الشمولى الاوتوقراطى أو الفكر الليبرالى النهوضى أو الفكر القومى الشمولى .معنى أنها فى إجمالها كانت مشاريع تماسية إلا أن مواجهتها الغرب قد أتاحت الفرصة لعلو الصوت الاحتراقى . وظهور الأصل فى الترجمات . هذا من جهة أخرى أنها كانت تسمح للصوت التماس بالتواجد وعدم الخفوت اطلاقاً . بحيث أن خفوته كان نسبياً فى أفضل الأحوال ، ولهذا لم تحدث القطيعة المعرفية الحقة مع الغرب وهذا ما سنوضحه من خلال الأمثلة التالية .

فلو بدأنا بفحص مشروع محمد على أو النموذج الأولى والتجريبى Blue Print فى الموضوع لرأينا أنه لما استقر الأمر لمحمد على واستمكن من ناحية الحكم فى يده إتجه لتجيش جيش وافى العدة مدرب على النظام الحديث ، فللرجل فى السلطان مرام بعيد والجيش يحتاج إلى الأطباء إذ ليس فى البلد كله طب ولا طبيب . فيقيم مدرسة للطب ويسوق إليها فيمن يسوق بعض المتقدمين من مجاورى الأزهر لا يعرفون كلمة أفريقية واحدة ويرميهم بمعلمين من حذاق الأطباء فى الغرب لا يعرفون كلمة عربية واحدة . فيقوم المترجمون بين الأساتذة والتلاميذ ليؤدوا ما يلقي أولئك إلى هؤلاء<sup>(١)</sup> . وهكذا نرى المشروع يتبين فكرة الغاية تبرر الوسيلة . ولقد تلقف محمد على السان سيمونين والبونابرتين يدربون له جيشه ويعدون العدة لنهضته وجعل همه الناحية العلمية والنفعية والعملية .

واقترضت خطته السياسية الطموحة إرسال البعثات إلى أوروبا واستجلب المدرسين ذوى الفكر الاشتراكى الطوباوى السان سيمونى أو الفكر الشمولى البونابرتى مثل سليمان باشا الفرنساوى قائد المدفعية وأركان حرب إبراهيم باشا ومثل كلوت بك منشئ مدرسة الطب وناظرها . واتخذ كلوت بك لضمان دقة النقل والترجمة فجعل الوسطاء تلامذة فى المدرسة<sup>(٢)</sup> . وأصر على تعريب الطب وجعل التعليم بالعربية الفصحى فاستعان بمصححين أزهرين لإصلاح الدروس العربية لملاقاء ما يكون من ضعف فى ترجمة الوسطاء . وكان من مهمتهم أيضاً التفتيش عن المصطلحات العلمية فى كتب القدماء<sup>(٣)</sup> .

ويقول الشيخ عبد العزيز البشرى عن هؤلاء بعث أولئك المترجمون العربية فى عنف وغلظة وما كان لهم من محيص ، فهبت هبوب النائم المستغرق فى حلمه وقد أزعجه عنه الطوارق ما يستطير لللب ، فركب رأسه وجرى لا يلوى شيئاً ، ما يسالى اعشرت رجله أم

(١) المصطلحات العلمية والفنية - مرجع سابق ص ٣٥ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٦ .

(٣) المختار - مرجع سابق ص ٢٨ .

اصطدم بالجدار جبينه<sup>(١)</sup> . تلك كانت الحال مع السرعة الجارفة فى الإنجاز . ونذكر من المترجمين الأب روفائيل زاخور ويوحنا عنحورى وجورجى فيدال وأوغسطين سكاكينى ويوسف فرعون<sup>(٢)</sup> . ويلاحظ فى ترجماتهم غلبة السجع وهو طابع العصر فمثلاً ترجم عنحورى كتاباً من تأليف بايل وإضافة من وضع بجلوت بك وأسماء "القول الصريح فى علم التشريح" وأيضاً نجد يوسف فرعون يترجم "روضة الأذكىاء فى علم الفسيولوجيا" وجورج فيدال "المنحة فى سياسة الصحة"<sup>(٣)</sup> . وهكذا . ونلاحظ خفوت حركة الترجمة وتراجعها بعد هزيمة المشروع العلوى واقتضاره على مصر . وتبدأ المرحلة الثانية مع الرعيل الثانى الذى يمثل الجيل الأول فى المشروع النهوضى الليبرالى الذى بدأ ازدهاره مع عهد إسماعيل . وارتكز على عودة أعضاء البعثات . فهذا رفاعة الأزهرى يعود من فرنسا بعد المقام فيها مع إحدى البعثات بضع سنين وإنه ليقوم فى جماعة من لداته وتلاميذه على قلم الترجمة ، وقد راحوا يصبون ألوان الصبغ والمصطلحات فى شتى العلوم والفنون يتوسلون إلى هذا بالبحث فيما أتر من الأقدميين تارة بالاشتقاق وأخرى بالتعريب وإيماناً بغير أولئك من وسائل الدلالات<sup>(٤)</sup> . من هذا الرعيل نذكر إبراهيم النبراوى وأحمد حسن الرشيدى ومحمد بك الشافعى وعبد الله حسين وأبو السعود وعبد الله باشا فكرى الذى ولد بمكة ودرس الأزهر وأجاد التركية والعربية وقد ترقى فى المناصب حتى وصل إلى معية المغفور له سعيد باشا فأسماعيل باشا<sup>(٥)</sup> ومحمد صالح مجدى بك العالم المترجم وأصل آباءه من مكة وقد ولد بالقاهرة وتعلم فى مدارسها واتقن الفرنسية وترجم عنها الكتب وندبه إسماعيل باشا لترجمة القوانين الفرنسية، واشترك فى وضع الخطط التوفيقية<sup>(٦)</sup> . وقد لحظ د. ضاحى عبد الباقي أن المترجمين لم يكونوا متخصصين وأنهم كانوا مؤلفين أيضاً<sup>(٧)</sup> .

ونلاحظ أن معظم الرعيل الثانى كانوا من المسلمين . ومن أهم المترجمين فى هذا المشروع نلاحظ أحمد فارس الشدياق العروبي الإسلامى ويستحق منا وقفة .

فلقد كان يجيد العربية إجادة تامة ومن أصل مسيحي ولكنه أسلم فى تونس وسافر إلى مصر وتركيا وأسهم أسهاماً كبيراً فى حركة الترجمة فى نهاية القرن العشرين<sup>(٨)</sup> .

(١) المصطلحات العلمية والفنية - مرجع سابق ص ٣٧ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٧-٣٨ .

(٣) المختار - مرجع سابق ص ٣٩ .

(٤) المنتخب من أدب العرب - ج ١ - مرجع سابق ص ٧١ .

(٥) المرجع السابق ص ٦٦ .

(٦) المصطلحات العلمية والفنية - مرجع سابق ص ٤١ .

(٧) المرجع السابق ص ٦٠-٦١ .

(٨) المرجع السابق ص ٦٥-٦٦ .

ومن المصطلحات التي صاغها للنطاد ترجمة البالون Ballon والمطعم ترجمة للكلمة الإنجليزية Restaurant والحافلة ترجمة لكلمة Omnibus وغيرها<sup>(١)</sup> .

ونلاحظ هنا التفاوت الكبير بين مستوى المترجمين الذي أرجعه البعض لعدم التخصص<sup>(٢)</sup> والذي ترجعه لذهنية التبعية وأثار التماس . ونلاحظ أن الشدياق قد انبرى للترجمات الضعيفة فقال "أنه لاشك في أن مفردات العربية غير تامة بالنظر إلى ما استحدثت بعد العرب من القنون والصناعات مما لم يكن يُخَطَّرُ ببال الأولين" "إن العرب المستغربين بخصوا اللغة حقها فإنهم عدلوا عنها إلى اللغات الأعجمية من دون سبب فإن من يستعير ثوباً من آخر وهو مستغن عنه يحكم عليه بالزيغ والبطر"<sup>(٣)</sup> . فالشدياق والكرملي يمثلان الصوت الاختراقي ونجد في المقابل الصوت التماسي عند بطرس البستاني الذي ملأ فهرسه ومعجمه بالمعربات حتى انهكه فحمل الأب انتاس الكرملي حملة شعواء دفاعاً عن اللغة والأصل<sup>(٤)</sup> .

ولنتأمل معاً في هذا الصوت الاختراقي الأصيل صاحب تعبير الأسلوب القرآني الأ وهو مصطفى صادق الرافعي في كتابيه وهما القلم ، والسحاب الأحمر ، يقدم سلسلة من المصطلحات العربية التي تستخدم لترجمة أدوات في الحياة اليومية وتدخل في عالم الأشياء ، بيد أنها تدل على عمق عميق في فهم أصل المفاهيم ودور اللغة .

فمثلاً يترجم Robe أو الرداء الذي تلبسه المرأة داخل البيت بالمُطْرَف<sup>(٥)</sup> .

من الطرفة والطرافة والطرف فيحتوى على كل هذه المعاني من خلال الاشتقاق على وزن مفعول أيضاً يترجم الشعلة وهي فتيلة السراج المشعلة ويضعها مقابل لمصطلح Duill فيستعيد اللفظ العربي ويضعه مقابل الأجنبي وبالتالي يستدمج المنتج التقني في حضارتنا .

لأنه يسمى الأشياء بأسمائها . وكذلك يترجم لفظاً فرنسياً هو Maitresse بكلمة ربيطة<sup>(٦)</sup> وهي العشيقة التي ترتبط مع الرجل بعقد مدني أو بأجر واللفظ الفرنسي يعطى معنى الارتباط بالأجر والمدبرة . فجعلنا للفظ الرافعي نفس المعنيين من صيغة المبالغة والمفعولية فيها . وقد عرب البيانو فقال البيانة<sup>(٧)</sup> جرياً على قواعد التعريب واستخفاف

(١) المرجع السابق ص ٨٠ .

(٢) المرجع السابق ص ٨٣ .

(٣) المرجع السابق ص ١٠٣ .

(٤) وحى القلم ، مرجع سابق ص ٢٤١ .

(٥) السحاب الأحمر - مرجع سابق ص ٢٢ .

(٦) المرجع السابق ص ٥٢ (هامش) .

(٧) التبعية الذهنية - مرجع سابق ص ٢٦ .

اللفظ على اللسان وغيرها كثير ولمن أراد يمكنه الرجوع لكتبه فهي كثيرة وتعطينا النموذج الواضح على الصوت الاختراقي القوى . يتبقى لنا آخر نماذج المشروع غير المكتمل وهو المشروع الذى قدمته حركة التحرر الوطنى وتبن الفكر القومى . وهو مشروع نظرى مغاير للمشروع الليبرالى . مشروع يقول بأنه فى إمكاننا أن نحل مشاكلنا اعتماداً على أنفسنا دون أن نرفض الاستعانة بأية إنجازات طالما نحن الذين نختارها وندرس إمكانيات الاستفادة منها ودون الخضوع لشروط منتج هذه الإنجازات<sup>(١)</sup> وقد ظهرت منجزات عديدة لهذا المشروع فى مجال الترجمة فيها سلاسل عديدة مثل الألف كتاب والمسرح العالمى وروايات عالمية وغيرها . ناهيك عن المؤلفات المتخصصة فى علوم بعينها مثل المؤلفات الأساسية فى التحليل النفسى بإشراف الدكتور مصطفى زيوار والتي شارك فيها مصطفى صفوان وسامى محمود علي وإسحق رمزى وعبد المنعم المليجى وعاطف السعيد وعبد السلام وغيرهم . وسنضرب مثالا على دقة هذه الترجمات بالأصل . ودورها الاختراقى من ترجمة مصطفى صفوان لعمل فرويد الأم ألا وهو تفسير الأحلام أو بالألمانية Die Traumdeutung ، ولقد أتفق مصطفى صفوان فى هذا العمل وحده عدة سنوات وترجمة عن الألمانية بتبحر تام وراجعها على الترجمة الإنجليزية والفرنسية ، وليس أدل من ترجمته للفظة Identifizierung بكلمة التعبير وفعل Sich identifizieren بلفظ التعيين الذاتى أو عين ذاته أو نفسه وأوضح فى حاشية استغرقت صفحة كاملة من البنت الصغير لماذا اختار هذه الألفاظ دون غيرها<sup>(٢)</sup>.

إن ما قدمناه فى السطور السابقة إن هو إلا عجالة سريعة ومبتسرة لاتهدف إلى جمع وتمحيص كل شئ ، وإنما تهدف إلى إجلاء النموذج وتوضيحه .

٣-٣- عن تراكم الهزائم والوصول لحالة الانحطاط وتقيل الهزيمة وكيف تستحيل الكلمات والمفاهيم إلى أيقونات سحرية نبتلعها فى أمان واستسلام . وكيف أن الترجمة فى هذه الحالة هى تعبير أمثل عن عقلية "الوهن" وذهنية التبعية .

مع تراكم الهزائم وتزايد الحزن يقول الشاعر :

يقضى على المرء فى أيام محنته حتى يرى حسنا ما ليس بالحسن<sup>(٣)</sup>

(١) تفسير الأحلام - سيجموند فرويد - ترجمة مصطفى صفوان - مراجعة د. مصطفى زيوار - دار المعارف

سلسلة المؤلفات الأساسية فى التحليل النفسى - القاهرة ١٩٧٠ - من مقدمة د. زيوار ص ١٤ .

(٢) يراجع فى هذا الصدد هامش ١ ص ١٧٢ - ١٧٣ من تفسير الأحلام .

(٣) رسالة فى الطريق إلى ثقافتنا - مرجع سابق - ص ٢٨ .

ويحسب المرء أن ما يحدث طبيعي وأن الهوان ارتفاع والمذلة معرة وتقلب الأحوال وتغير وسبحانه الدائم بلا تبديل .

نشهد الآن على جرة على اللغة العربية باسم الحدائنة والتحديث ، وكأنها تقصد قصداً إلى هدم نحوها والاعوجاج بأساليبها بغرض الابتعاد عنها وعن تراثها وهى خطة معروفة فى حرب العربية والعروبة وميراث الإسلام<sup>(١)</sup> .

ورغم أننا لا نحبذ نظرية المؤامرة والتآمر إلا أن الأمر هنا غير ذلك . فالمسألة ليست مؤامرة مدبرة ومبينة . وإنما هى عقلية الوهن<sup>(٢)</sup> والتكالب على الدنيا وكرهية الموت . فيصير الغرب نموذجاً محتدياً ، وليس فقط مصدر انبهار وإنما هو النموذج الذى لا بديل له . حتى نفقد هويتنا تماماً باسم التحديث والحدائنة وتأتى المفاهيم المترجمة حاملة معها رؤية معرفية تضع الإنسان المسلم والعربى فى أسفل سافلين وتقبلها على أنها علم وموضوعية وغير ذلك وسنضرب هنا مثالين من مفهوميين حديثين ولنا أن نولد من نموذجهما ما نشاء . مفهوم "التغير الحضارى" الذى يترجم المفهوم الغربى Tocivilie أى يحضر أو يحول إلى حضارة أو مدينة<sup>(٣)</sup> . بمعنى أن من يطلب منه التغير الحضارى" بهذا التعبير المهذب إنما يفترض فيه أنه متحضر أو همجى . ويفترض أيضاً أن الحضارة هى التوجه نحو الغرب والتشبع برؤيته المعرفية . والمفهوم الثانى "مفهوم التنمية" Deuelqsmnt فبجرة قلم يوم ٢٠ يناير عام ١٩٤٩ ومع تولي هارى ترومان رئاسة الولايات المتحدة صار أكثر من نصف سكان العالم متخلفين، ويطمحون إلى النمو أى إلى أن يصيروا مثل الغرب!!<sup>(٤)</sup> هذا هو المفهوم ! وذلك هو المجال الدلالى نبتلعه وتقبل ما يحمله لنا من صفات وأوصاف أمم نامية أى متخلفة أمم منفعة أى متخلفة ويصير التخلف قدرنا ويصيرهما التخلص منه. واللحاق بمن نما وهو الأمم الغربية . أن هذا الهوان والانشطاط هو أصل حضارى ووهن ذهنى قد وقر فى عقولنا واستقر فى نفوسنا وما الترجمات إلا تعبير جلى عنه . إن المصطلح مثله مثل العلم الذى حملته جاء إلى أوساط الناطقين بالعربية مصطلحاً وعلماً منقولاً فنجمت عنه الإشكاليات وترتبت عليه مباحث وآثار طالما ارتبطت بعملية النقل الفكرى والثقافى عندما يقع بين ثقافتين تزوج

(١) ملحق الأهرام - ١٣-٥/٩٤ - مرجع سابق ص ٨ .

(٢) راجع سيف عبد الفتاح - عقلية الوهن - القاهرة ١٩٩١ - المقدمة . وكيف يتم صك المفهوم بالاستعانة بالزات العربى الإسلامى وبالعودة لأصل الأصول وهو القرآن والسنة النبوية المشرفة .

(٣) راجع مجلة الفكر الإسلامى .

(4) The Development Dictionary - Ed . Wolfgang Sach -development 6-25  
Gustavo Esteva p6-Zed books1992



أو تقابل . وفي مقدمة هذه الإشكاليات يأتي التمييز بين القوالب والمضامين<sup>(١)</sup> .

فالمفهوم ظاهرة الرحمة وباطنة العذاب المبين . وهنا الانتقال المعجمي لم يضع فى الحسبان الرؤية المعرفية الكامنة خلف المفهوم والجمال الدلالي الذى يتحرك فيه . التنمية مصدر من نما ونمو ونماء وكلها تعنى الخير والازدهار فكيف تعمل فى طياتها معنى التخلف بل وفكره اللحاق بآخر بغض النظر عن هو الآخر وماذا سيحدث المرء من اللحاق به ؛ يضرب د. عبد الوهاب المسيرى مثلاً رائعاً على "الابتلاع الحضارى حيث تصير المفاهيم غاية فى ذاتها أو أيقونه سحرية ينطبق فيها الدال تماماً الانتطابق على مدلوله . والشاطر حقاً هو من يصل بالترجمة إلى شدة الانتطابق . هذا المثل يتعلق بكلمة عبرية هى "الحالوتز" أو الرائد حرفياً والتي يتفنن المترجمون ترجمتها بالرائد أو تعريبها له الهالوتز أو الحالوتز أو غير ذلك أحياناً . وكل هؤلاء يغفلون ما يطنه المفهوم . "الرائد" هو اسم الفاعل من الريادة<sup>(٢)</sup> أو السبق والوصول أولاً كأن المفهوم يعنى أن الرائد هو أول من وصل إلى هذه الأرض . أو ببساطة يحمل فى طياته الرؤية المعرفية الصهيونية التي يلخصها شعاره أرض بلا شعب لشعب بلا أرض" . ونحن نأتى ونبتلع ونترجم بعد الابتلاع<sup>(٣)</sup> فننقل المصطلح أو المفهوم معنوياً وهو يحمل رؤية معرفية مغايرة تماماً لرؤيتنا ولكنها عقلية الوهن ودهنيه التبعية وحالة الاضطراب التي تدفعنا إلى الابتلاع . وقارن هذا بالاستيعاب والاسترجاع والفهم ثم إعادة الإنتاج التي تكلمنا عنها سابقاً .

أنا نقع فى أسر المصطلح المغلق فنهزم أمامه هزيمة كاملة ونستوعبه ونخالف أصولنا سواء كانت معنوية معرفية أم صوتية شكلية<sup>(٤)</sup> مثلما التركيبات الغريبة التي ضارت علماً على كتاباتنا العلمية والأدبية وغيرها كالتهميش<sup>(٥)</sup> والأدبيات وغيرها وبصفة خاصة المصطلحات الصهيونية مثل العالياه أو الهجرة التي تتضمن معانى السمو والصعود والقدسية . وكلها ذات طابع أيديولوجى واضح كما نرى<sup>(٦)</sup> .

(١) نظريات التنمية السياسية مرجع سابق ص ١٨ .

(٢) هاتان تقاحتان حمراوان - بحث مقدم لمؤتمر التحيز القاهرة - فبراير ١٩٩٢ - د. عبد الوهاب المسيرى ص ١٤ .

(٣) راجع أسامة القفاش وصالح الشهابى - بين الآلى والانسانى - بحث مقدم لمؤتمر التحيز القاهرة فبراير ١٩٩٢ - فى خصوصية مفهوم الابتلاع من حيث أنه استخدم دون وعى ولافهم ولا تعبير .

(٤) د. عبد الوهاب المسيرى - موسوعة المفاهيم والمصطلحات الصهيونية : رؤية نقدية - مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية الأهرام ١٩٧٤ - ص ١٧ .

(٥) د. جلال أمين - تنمية أم تبعية اقتصادية وثقافية - مطبوعات القاهرة ١٩٨٣ ص ١١٢ وغيرها .

(٦) موسوعة المفاهيم والمصطلحات - مرجع سابق ص ١٨ .

لماذا هذا الإحساس بالانسحاق؟ ولماذا تلك التبعية الذهنية التي تترجم نفسها فى طريقة ترجمتنا؟ تلك أسئلة وغيرها تتطلب أبحاثاً وأبحاثاً وهى جزء من المشروع الحضارى القادم بإذن الله .

الحاصل أن عقلية الوهن وذهنية التبعية تجعلنا نقل البنية اللغوية بما تحمله من أصل مخالف و نعتقد أننا نترجم وأنا نقل العلم وأنا نمى أنفسنا . ولنتأمل المثال القادم فهو خير دليل على ما نقول ليست التركيبات التفصيلية فى تجزيات بناء كانط الفلسفى هى ما يغذى النظرية النقدية بهيئة تراكمية شائخة حول محورها النسل من الواقع كمرآب لركبته فى شموليتها المغترية عن القبول البديهي لها والمتواصل بكونه غطاءً نموذجياً من العلاقة الملاحقة لهوة الفراغ عبر بناء لجسور وعى جماعى ينتقل من موضوع التفكير المجرى بما هو كائن فى لحظة "حياد زمنية لا يقنص الوعى خلالها أو اصره التقليدي مع ما هو معاش" (١) وهذا الكلام هو جملة واحدة بدون أى علامة ترقيم !!!

ولكى تفهمه (وأشك فى ذلك) يجب أن نعلم أنه يتكلم عن مدرسة فرانكفورت ويجب أن تكون لنا دراية ببنية الجملة الألمانية المستطرفة الطويلة النحتية ، وغير ذلك . وكل هذا يعيننا على فهم أن الكلام المكتوب بحروف عربية هو كلام ذو بنية مغايرة ألمانية على الأغلب . ناهيك عن الألفاظ الغريبة المستخدمة !! وإنما هى حالة الابتلاع الكاملة حتى نكتب وكأننا نترجم . وحتى تصير اللغة الأجنبية هى لغتنا وأصلنا ومعيار فكرنا .

### ٣-٤ - خاتمة عن تحيز الترجمة ، ولماذا وكيف نترجم ؟

تكلمنا كثيراً فيما سبق عن تمييز الترجمة وكونها عملية فاعلة وليست عملية نقل سلبية وهنا التحيز بين ، منذ اللحظة الأولى التى شتار فيها ما نترجمه . وسنلاحظ أن ثمة موجات أو بالأحرى "موضوعات" فكرية ينكب عليها الترجمة . ففى الأربعينيات والخمسينيات الماركسية وفى الستينيات والسبعينيات اليسار الجديد والوجودية وفى الثمانينيات البنيوية وفى التسعينيات مابعد الحدائة وغيرها . هذه الموجات ترتبط بشخصية المترجم وبيئة الترجمة ، فالمترجم وفق عناصر تكوينه الفكرى والمذهبى والثقافى لا بد وأن تكون له اختياراته وتفضيلاته التى تؤثر عليه ابتداء فى اختياره للكتاب المترجم ذاته وموضوعه ومرورا بتفضيلات فى اختيار الكلمات بإزاء الألفاظ والمعانى وانتهاء إلى أهداف غير منظورة لنشر فكرة هنا أو قضية هناك (٢) وكل هذا تتحكم فيه الأهواء وهى التى تسرى

(١) مدرسة فرانكفورت - علاء طاهر - مركز الائتماء القومى - بيروت ط ١ .

(٢) الترجمة والمفاهيم - مرجع سابق ص ٣ .

فى خفاء وتدب ، إلا إنها لاتدب ولاتأتيك إلا مترجمة فى تمام زينتها من "اللغة" ومن "الثقافة" متردية برداء سلامة القصد وخلوص النية ، متحلية بجواهر الدقة والاستيعاب والتمحيص والمهارة والحذق حتى يتاح لصاحبها أن يقتضى غفلتك ويتلعب عندئذ بك وبعقلك كما شاء له التلعب ، من حيث يوهمك أنه قد استوعب لك جمع "المادة"<sup>(١)</sup> . فنظن أن الأمر خال من التميز والغرض وأن هى إلا ترجمة موضوعية ، ونقل عملى مفيد . ولكن لتأمل هنا المثال المستقى من كتاب لمفكر غربى كبير نزع أنه يقارنا فكراً أو أنه معاد للرؤية المعرفية الإمبريالية والله أعلم ، ألا وهو المفكر اللغوى الكبير "نعوم تشومسكى" ففى كتابه العام ٥٠١ "يستمر الغزو" يتكلم عن "أن الغزوات الأسبانية البرتغالية كان لها جانبها الخلى . ففى عام ١٤٩٤ طردت الجماعة اليهودية من أسبانيا أو أحبرت على التحول إلى المسيحية ، وعانى الملايين من المورين من نفس المصير .

لقد أتاح سقوط غرناطة فى ١٤٩٢م ، والذي أنهى ثمانية قرون من السيادة المورية، شاحم التفتيش الأسبانية الفرصة لكى تستشرى وتتوغل ببريريتها ووحشيتها . لقد دمر الغزاة كنيا قيمة نفيسة لاتقدر بثمن ومخطوطات ثمينة تحتوى على سجلات غنية للعلم الكلاسيكى، ودمروا الحضارة التى انتعشت فى ظل حكم المورين الأكثر تسامحا وحضارة وثقافة بما لا يقاس"<sup>(٢)</sup> .

رغم أن الفقرة التى ترجمناها توضح بما لا يدع مجالاً للشك تحيز تشومسكى ضد المحاكم الأسبانية والغزاة الأسبان وتمييزه مع المورين . إلا أن استخدامه لتلك الكلمة الأخيرة هو مرتبط الفرس !! فبعد أن نتكلم عن "الجماعة اليهودية" نراه يتكلم عن المورين . من هم المورين ؟ هم المسلمون العرب . والمفهوم "مورى" إنما هو مفهوم مستعار من الأسبانية مورو mooro وتعنى البربرى أو الهجمى ومنها الموريسكو أو: الأسباني المسلم المتخفى وهى لفظة تعقير وتحمل دلالات سيئة منذ استخدمت وتدل على الصراع للمتمد ضد الإسلام . لماذا يستخدمها تشومسكى ؟ الحاصل أن شيوع اللفظ وانتشاره يجعل المرء يسقط فى هويته ويستخدمه دون قصد ولكن الطريق إلى جهنم مفروش بالنوايا الحسنة .

هذا التحيز المفهوماتى فى الترجمة وفى إستخدامه المفاهيم يتجلى أكثر عندما نقل من لغة إلى أخرى بسبب قضية الأهل التى تكلمنا عنها مطولاً من قبل . وهنا أدرك العديد من الباحثين هذا وكيف أن الترجمة تودى أحياناً إلى الخطأ والتشويه عند نقل هذه المفاهيم إلى اللغة العربية حيث استند إلى المعنى القاموسى للفظ دون إدراك أن هذا اللفظ له دلالات

(١) رسالة فى الطريق - مرجع سابق ص ٢٩ .

(2) Noam Chomsky, year 501 - Sathend press Boston 1993-p9 .

ومضامين تفوق معناه الظاهري . فقد حكم المترجمون العرب بإيجاد المقابل اللفظي للمفهوم الأوروي أو اختلاق لفظ يؤدي معناه الظاهري فقط . على أساس أن الثقافة واحدة ومدلول اللغة واحد . فقد نقلت هذه المفاهيم إلى اللغة العربية في إطار عملية نقل المحتوى الثقافي الأوروي إلى العالم غير الأوروي . فصارت الترجمة العربية للمفهوم غريبة عن الثقافة العربية غربة اللفظ الأجنبي ناهيك عن محاولة توليد مفاهيم ذاتية أو كشفها ، تعبر عن حقيقة الثقافة العربية ومضمونها . فاللغة العربية تتضمن ألفاظ معانيها ، بحيث لا يمكن الفصل بين مبنى اللفظ ومعناه وذلك لاستنادها إلى مصدر ثابت لا يتغير فهي لغة توفيقية ، كما أن المفاهيم الأساسية في الحياة الإنسانية لا بد أن تتبع من الذات ولا تنتقل من الغير (١) .

ولنرى تطبيق هذا على مفهوم "الرائد" وكيف ترجمه الفلاحون الفلسطينيون فلقد رأوا فوراً أن هؤلاء القادمين آتون ليسلبوهم أرضهم وزرعهم وخيرات بلادهم ومن ثم أطلقوا عليهم اسم "المسكوب" (٢) أى القادمين من "الموسكو" دلالة على البلد التي قدموا منها . وهي دلالة تحوى أيضا معاداة الإسلام والخلافة ، حيث كان القيصر الروسي هو أشد أعداء الخليفة . ودلالة تشمل أيضا فهم لدور هؤلاء الأجناب وارتباطهم كراس حربى للاستعمار الأوروي عامة . ولو قرأناها "المسكوب" بمعنى السائل سنرى أنها تشمل أيضا انسكاب هؤلاء على الفلاحين ونزولهم نزول السائل الفائض من الإناء . وهي دلالة تشمل فهم لعملية المادة الفائضة البشرية فى الإناء الأوروي المحدود . وسلاحظ أنها ككلمة تعريب "لمسكوف" حيث خفف حرف ڤ إلى الباء الأسهل نطقا .

ولو قارنا بين تلك الترجمة العميقة الجميلة وبين الترجمة الحديثة المختلة التي تبتلع المفاهيم وتستدجها استدامجا ، لفهمنا لحظة المشروع ولحظة الاخطاط والفرق بينهما بعيدا عن ترهات العلم والأكاديمية وخرافات الموضوعية الزائفة .

لقد أفرزت عملية الترجمة ونقل المفاهيم العديد من الظواهر الخطرة ، لاحظها وأجملها الباحث نصر عارف فيما يلي (٣) .

١- استبدال المفهوم الإسلامى بمفهوم آخر غريب فى المبنى والمعنى .

٢- تلبس المفاهيم الإسلامية بإخراجها عن معانيها الإسلامية وإعطائها مضامين ومعان تابعة من الخبرة الأوروية على الرغم من أن هذه المعانى لم تكن لها أى جنور فى التراث الإسلامى ، وأنها هى غريبة عنه تماماً .

(١) نظريات التنمية السياسية مرجع سابق ص ٢٣٠ .

(٢) هاتان تقاضتان حمراوان - مرجع سابق ص ١٥ .

(٣) نظريات التنمية السياسية مرجع سابق ص ٢٢٩ .

٣- غرس أو إحلال مفاهيم أوروبية غريبة تماماً عن الخبرة واللغة العربية .

٤- طمس المفاهيم الإسلامية وإخراجها عن معانيها الأصلية من ناحية وإخراجها من ساحة البحث العلمى على أساس أنها مفاهيم لاعلمية ، رغم أنها مفاهيم محورية فى البناء المعرفى الإسلامى ، تلك الآليات والظواهر توضح لنا المعنى الذى نسعى إليه ألا وهو تحيز الترجمة وارتباطها بتحيز المترجم وتحيز البيئة المترجم عنها والمترجم إليها .

وهذا التحيز هو جوهر إجابتنا على السؤال : كيف نترجم ؟ الذى يسبقه سؤال آخر، هو : لماذا نترجم ؟ وهنا سنضع نصب أعيننا الأصل والمقاصد والغرض والمعيار والميزان . وستتضح لنا الرؤية وتنجلي لنا الأمور . وفقنا الله جميعاً إلى ما فيه القصد والصواب . ورحمنا الله جميعاً رحمة واسعة وغفر لنا ماتقدم من ذنوبنا وماتأخر فهو التواب الغفور الرحيم .



## بناء المفهوم بين التقويض والتشغيل

تحرير : هشام جعفر

- تمهيد

- مكونات عملية التشغيل

أولاً : التقويض :

(التفاصيل الفرعية كما فى الورقة) .

ثانياً : التشغيل :

أ- محددات التشغيل .

ب- قنوات وأدوات التشغيل .

## تمهيد :

استقر فريق البحث على خطوات عشر لبناء المفهوم :

- ١- المفهوم فى اللغة العربية.
- ٢- المفهوم فى اللغة والأديبات غير العربية .
- ٣- سيرة المفهوم : تطوراً وتاريخياً ومآلاً .
- ٤- ترجمة المفهوم ونقله إلى العربية .
- ٥- البديل الخاص بالمفهوم .
- ٦- منظومة المفاهيم المرتبطة بالمفهوم وموقع المفهوم فى خريطة المفاهيم .
- ٧- كيفية تشغيل المفهوم فى النسق المعرفى بالإضافة إلى الواقع العملى .
- ٨- مستويات المفهوم .
- ٩- خبرة بناء المفهوم .
- ١٠- قائمة ييلوجرافية بأهم المراجع .

وكما نلاحظ فإن عمليات التشغيل تقع فى قلب عملية البناء بناء المفهوم ، ولاتفهم إلا فى إطاره ، وهى كما سيتضح تتعلق بالخطوات العشر جميعاً : تتساند معها، وتستقى منها كثيراً من محدداتها ومثالياتها : فحجية المفهوم لاتأتى من مجرد بناؤه ، وإنما أيضاً من تشغيله أى المواصلة مع وبالمفهوم نحو آفاق جديدة من اجراء دراسات تستند إليه ، أو إعادة فهم وتحليل ظواهر لإستخدامه ، أو تأسيسه وتمأسسه فى الواقع العملى والحياتى . فالتشغيل له مجالى عمل وفعل :

- التشغيل فى النسق المعرفى .

- التشغيل فى الواقع العملى .

كما أنه يمر بمرحلتين : الأولى اشاعة التفكير فى الموضوع ، وفى المرحلة الثانية : تأتى ضرورة التعامل به .

وهو إذ قبض قدرا من العمدية والتعمد ، إلا أنه فى جوهره منهج لتلقى المفاهيم وتفعيلها . وهو يكسب مشروعيته وأهميته من جوهر مشكلة البحث فى مشروع المفاهيم، وحال المفاهيم فى منطقتنا العربية والإسلامية التى أصابها الفوضى فى الاستخدام والفهم ، نى صارت من الانتشار والتراكم إلى درجة جعلت الحق باطلا والباطل حقا .



هناك إذن دواعى للتشغيل ترتبط بحال الأمة فى واقعها الفكرى والحركى وبالآثار المترتبة على مشكلة المفاهيم فيها : فقدان الأمة لذاتها وامكانيات تميزها هجران مصادرها الأصيلة والأصلية الاحتكام إلى الغرب ومعاييره ومقاييسه / غياب الهوية واضطرابها / عدم الاتساق النفسى للشرعية ...] \* .

وإذا كانت دواعى التشغيل ترتبط بحال الأمة ، وهو الأهم غالباً ، إلا أنه أيضاً من دواعيه للمساعدة فى انفكاك الجماعة العلمية العربية من أزمتها وقدرتها على توليد علوم وأفكار تعبر عن آمال الأمة وطموحاتها ورسالتها الحضارية ، فالتشغيل فى جوهره هو تشغيل لمفاهيمي الأصيلة والأصلية التى تعبر عن ذاتها الحضارية والقادرة على انتهاز الهمم والنفوس .

والتشغيل فى أحد جوانبه إحداث قدر من التواصل مع أطراف عديدة ومتنوعة: مع جهود معرفية سابقة ، ومع من يؤرقهم هم المفاهيم وحالها فى الأمة ، ومع اتجاهات غربية تحاول أن تشق طريقها عبر بيان الأزمة المعرفية التى تعانى منها علوم الغرب ومعارفه .

والخلاصة : فإن التشغيل يقع فى قلب عملية بناء المفاهيم متأثراً وتأثيراً .

وجباله الأساسيين : النسق المعرفى والواقع العملى .

وهو يقع فى قلب عملية التفاعل الحضارى للأمة ، ولا يمكن فصله عن عمليات الدفع والتدافع سواء فى الأوساط العلمية والفكرية أو بين جمهور الأمة .

### مكونات عملية التشغيل :

إذا كان التشغيل فى جوهره تعبير عن اللغة الفاعلة فى النسق المعرفى والواقع العملى بما يفيد ذلك من استخدام وتفصيل مفاهيمي الأصيلة والأصلية ، فإن ذلك يقتضى اقتضاء لازماً ضرورة الوعى بعمليات التعويق والتعطيل التى تجرى إزاء مفاهيمي، وعمليات الإغراق التى تتم باستخدام مفاهيم غربية وغربية منقولة إلى من واقع ثقافى وحضارى مختلف تماماً عن واقعى .

التشغيل محاولة لاستفادة الأرض المغزوة بالمفاهيم الدخيلة التى ملأت العقول والأفئدة، ونشأ منها وعنها واقع عملى وحياتى . كما يتضمن التشغيل إزالة الركام عن المفاهيم المطمورة والمنسية (الأفكار المخزولة) على ما يشير مالك بن نبي .

---

\* انظر المشروع الأول للمقدم كورقة عمل فى مشروع المفاهيم التى نشرنا فيها ضمن مخرجات هذا المشروع .

وهكذا فإن التشغيل يتضمن ثلاث عمليات أساسية تُساند فيما بينها تساندا كبيرا يسمح بأن تكون جزءاً من عملية واحدة :

**العملية الأولى هي عملية التفكيك :** تفكيك المفاهيم والتعامل معها يعنى عدم التردد فى استقبال أى مفهوم موجود لا على أن يكون فاعلاً فى حد ذاته ، بل أن يكون موضوع فعل وبجث قابل للتعامل النقدى لا التلقى المطلق ، وهذا بخلاف فعل البعض الذى يتقبل المفاهيم الغريبة ويعدها هي الفاعل ، وهم المفعول بهم .

التفكيك إذن منهج تلقى المفاهيم المضادة ، وبيان تحيزاتها ، مع القدرة على التواصل المعرفى مع الآخر على أسس معرفية واضحة تساعد فى اختلال الميزان الذى أخذ من خلاله .  
أما **العملية الثانية :** فهي عملية التقويض التى تعد بالأساس استخلاص مفاهيمى ، وتنقيتها من العمليات المتداخلة للتلبيس والتشويه وطمس الدلالات التى أدت إلى تشويه مجمل البنائى المفاهيمى .

وأخيراً تأتي عملية التشغيل فى حد ذاتها من حيث المداخل ، والمحددات والآليات والأدوات .

وكل عملية من العمليات الثلاث تحتاج إلى تفصيل ، وهذا ماسأحاوله إن شاء الله .

## أولا تقويض المفاهيم

### معنى تقويض المفاهيم :-

يقول صاحب القاموس<sup>(1)</sup> تحت مادة قاض البناء هدم كقوض ، التقويض نقض من غير هدم أو هو نزع الاعواد والاطناب ، فالتقويض هو النقض سواء كان هدماً او من غير هدم ، وحين نقول تقويض المفاهيم فهو من قبيل المجاز لاعتبارنا المفهوم بناءً فى ذاته وأساساً لبناء هو العلم .

### تقويض المفهوم :

اخضاعه لعملية متواصلة من التلبيس والتشويه وطمس الدلالات بصورة تؤدي إلى تحول المفهوم إلى صفة ذات أبعاد قيمية أو غير قيمية تفتقد الماهية والمصادقات بحيث يصبح المفهوم وقد أطلق على أشياء وعمليات ونظم وأنساق وافكار متعارضة مختلفة ليس فى

(1) القاموس المحيط ، فصل القاف باب الضاء .

مقاصدها وغايتها ونتائجها فحسب ، وإنما فى عناصرها ومكوناتها أيضاً<sup>(١)</sup> . وهذه المفاهيم أو الفهومات الكثيرة المتعددة المتعارضة التى تقدم للمصطلح تجعل من الدراسات التى تدور حوله أداة تشويه وانحفاء للدلالات الحقيقية للمفهوم ، وتفرغه من محتواه لتجعل منه مجرد بناء لغوى مركب من حروف ، وليس لفظاً بازاء معانى محددة تتعلق بحقائق معنوية واجتماعية وعمرانية وسلوكية أو حقائق مادية .

وعملية التقويض هذه تؤدى إلى تشويه مجمل البناء المفاهيمى وعدم تحديد وخطط الدلالات والمعانى ، وعندئذ تفقد الألفاظ والكلمات ماهيتها ودورها كوسيلة للتواصل الفكرى والحوار ونقل المعانى والدلالات ، وقد أدى تعدد مفاهيم المصطلحات واختلاط الأصول والماهيات إلى نوع من حوار الطرشان فى الجماعة العلمية العربية ، بحيث لم تعد الألفاظ يازاء معانى محددة ، وإنما يتنلف المعنى والدلالة من ذهن لآخر ، ومن ثم فإن أطراف الحوار لا يقفون على أرضية واحدة ، وإنما تقع على ذهن كل منهما ظلال للمفهوم مخالفة لتلك التى وقعت على ذهن الطرف الآخر ، ومن ثم فلن يصل إلى اتفاق حقيقى ، وهذا مانلاحظه فى واقعنا الثقافى والفكرى من إعادة انتاج وتكرار ومناقشة ذات القضايا عينها .

وعملية التقويض لها مستويات متعددة ، كما أنه يحكمها أو تتم وفقاً لكيفيات وطرق مختلفة ، أما مستوياتها فإن يمكن التمييز بين عدد من هذه المستويات . اثنان منها يتعلقان بالمفاهيم الإسلامية<sup>(٢)</sup> ، والثالث يخص المفاهيم المنقولة .

**المستوى الأول :** يستهدف تنمية المفاهيم الإسلامية الأصلية التابعة من الأصول الإسلامية والمستمدة من التراث وتقديم بدائل لها ، أو فرضها فرض الأمر الواقع من حيث انتشارها واستخدامها وتداولها بين الجماعة العلمية ، بل وفى دائرة العاملين فى الحقل الإعلامى ، وربما فى دائرة الناس العاديين .

**المستوى الثانى :** فهو أحداث تشويش على مستوى واسع فى إطار مجموعة من الدعاوى بدءاً بنفى وجود مثل هذه المفاهيم أو التأكيد على مثالية المفاهيم الإسلامية وعدم قابليتها للتحقق والتحقيق فى أرض الواقع المعاش ، مروراً بالقول بعدم الوضوح وعدم التحديد ، وانتهاء بتقديم مجموعة من المفاهيم تشكل بناء من المفاهيم الغربية .

(١) انظر نصر عارف ، الحضارة ... الثقافة ... المدنية : دراسة لسيرة للمصطلح ودلالة المفهوم .

(٢) لمزيد التفاصيل حول هذين المستويين والأليات المستخلصة منهما انظر : د. سيف الدين عبد الفتاح ، بناء المفاهيم الإسلامية ضرورة منهجية .

المستوى الثالث : لعملية التقويض هو تقديم مجموعة من المفاهيم الغربية ، فمع بداية الاتصال الفكرى والمعرفى خلال القرنين التاسع عشر والعشرين حدثت حركة ترجمة واسعة تم فيها اختيار كلمات عربية نزعته من جنورها وسياقها لتعبر عن ألفاظ أجنبية جاءت بعد ذلك بكل دلالاتها وجنورها وجوانبها المنظورة وغير المنظورة لتزيح المعنى العربى جانبا وتحل محله تماما ، فلا يبقى منه غير الوعاء الخارجى (اللفظ) فقط ، فلم تتم الترجمة طبقا للدلالات الأصلية لكلا اللفظين بحيث يختار من العربية اللفظ الذى تتساوى دلالاته أو تقارب دلالات اللفظ الأوروبى ، وإنما تمت طبقا للمقابل اللفظى فى معناه الخارجى المتداول، وقد أدى ذلك فيما أدى ، إلى طمس الدلالات الحقيقية للمفهوم الغربى واستبدال الأروبية بها حيث لم يعد المفهوم العربى غير لفظ، أما جوهره ومعناه فلا علاقة لها بالمظهر أو الوعاء اللفظى . ويرتبط بهذا المستوى ويتفرع عن فهم عملية بناء المفاهيم فى الفكر العربى .

أما الكيفية ، كيفية التقويض ، فقد تأتى من جهات أربع خلا الترجمة :

فقد تكون جهة الإطار المرجعى والمصدر المعرفى ، وقد تكون من جهة الدلالة ، وقد تستخدم فيه آليات متعددة منها ما يمكن أن نطلق عليه الاسقاط المفاهيمى ، كما يمكن أن تستخدم آلية الشخصنة أو التشخيص تمهيدا لاصابته بالاضطراب والخلط .

الإنسان الآخر بعده المادى فقط ، فإن المفاهيم المستخدمة للتعبير عن الظاهرة الإنسانية التى تم اختزالها فى بعدها المادى فقط لا بد أن تتأثر وتعكس هذه النظرة فالنسق المعرفى الذى ينطلق منه الباحث لا بد أن يؤثر على فهم وتعريف المفاهيم التى يتعامل معها ومن شأنه أن يحدد الإطار الذى لايشمل فقط المفاهيم التى تتعامل معها ومحتواها ، ولكن يحدد الإطار الذى تدور فيه وحوله جوئنا . فإذا كانت اهتمامات العلوم الاجتماعية والإنسانية الغربية منحصرة فى فهم ودراسة الظواهر الواقعة فى العالم المحسوس ، فهذا معناه . تجاهل كل الظواهر والملاحم الغيبية والدينية والروحية فى الظاهرة ، ومن ثم فإن يحمل البناء المفاهيمى المتأثر بهذه النظرة لا بد أن يغفل هذه الأبعاد ويركز جل اهتمامه على الأبعاد المادية فقط .

١ - تقويض المفاهيم من جهة الإطار المرجعى والمصدر المعرفى (العبودية المفاهيمية):

فى أحيان كثيرة تتحدد دلالة المفهوم طبقاً للمصدر المعرفى أو الإطار المرجعى الذى ينطلق منه الباحث أو يتبناه ، وفى أحيان كثيرة قد يكون الباحث عبداً لهذا الإطار المرجعى أو المصدر المعرفى ، ومن هنا كانت أهمية التوحيد باعتباره أعلى مراحل التحرر للإنسان من

كل ما يعيد من دون الله ، سواء أكان من سطوة غيره (مصدراً معرفياً أو مرجعاً علمياً) أو هوى نفسه .

وهذه العبودية المفاهيمية : تودى إلى طمس أغلب دلالات المفهوم أو تشويهه بما يؤدي إلى إخراج المفهوم عن دلالاته الأصلية ، وتليسه بدلالات أخرى لاتتسق مع أصوله ومصادره ، وقد يؤدي اختلاف العبوديات أو المعبودات بين الباحثين إلى تفتيت شديد للمفهوم بحيث لانكاد نجد له معنى محمداً أو تعريفاً واحداً .

### أسباب العبودية المفاهيمية :

وهناك أسباب وعوامل عديدة : وراء هذه "العبودية المفاهيمية" : أحدها يتعلق بانتماء الباحثين والعلماء الاجتماعيين إلى مذاهب ومدارس ونظريات فكرية معينة دون أخرى ، وهذا الانتماء من شأنه أن يؤدي إلى عدم الاعتراف أو الرفض الكلي ليس فقط للعوامل الأخرى المهمة في تفسير الظاهرة المدروسة ، بل رفض المفاهيم والمصطلحات المستخدمة من كل مدرسة أو مذهب أو إعادة استغلالها وتحديد مضمونها وفقاً لانتماء الباحث . فالعلماء الاجتماعيين لا يمكنهم التجرد الكامل من أهدافهم وميولهم وانتماءاتهم البحثية والعلمية أثناء دراستهم للظواهر التي تنتمي إلى ميدان عملهم . كما تتحكم في الباحث نظرتة إلى الظاهرة الاجتماعية والإنسانية بصفة عامة ، فلو كانت نظرتة لاترى وقد تأتي العبودية المفاهيمية من الألف والتقليد من جهة تناول الباحث للمفهوم بخلفيته السابقة التي كونها حوله ، ففي أحيان تتحدد رؤية الباحث للمفهوم الذي قيل بمناسبة معينة ، وفي مصادر معينة ، وفي مجال فكري معين بحيث لا يستطيع الباحث نتاج الإلف والتقليد أن يخرج عن إداركه للمفهوم وتصوره له وإن عاد لمصادر جديدة . العبودية المفاهيمية في هذه الحالة جاءت من جهة أن الباحث في ذهنه تصور مسبق أو متميز للمفهوم بما يفرض عليه مصدره الذي يرجع إليه ، والكيفية التي يرجع بها إلى هذه المصادر .

كما لا يمكن فصل المفاهيم عن مصالح واهتمامات المفكرين والعلماء والباحثين وإثيازاتهم لمجتمعهم ونسقتهم الحضارى في التعبير عن مصالحه وأهدافه فهناك شدة ارتباط بين المصطلح ومصدره من جهة مدى تعبيره عن مصالح هذا المصدر ، ووجهات نظره ورؤاه لذاته والآخرين ، فكثيراً ما تستخدم المصطلحات كأحد مكونات العملية الاتصالية وخاصة في إدارة الصراعات بين الدول والمجتمعات والحضارات<sup>(١)</sup> .

(١) انظر تقضيلاً لذلك في : د/ أحمد صلقى الدجاني ، التحيز في المصطلح ، ندوة إشكالية التحيز : رؤية معرفية ،

١٥-١٧ شعبان ١٤١٢هـ - ١٩-٢١ فبراير ١٩٩٢ .

وقد تكون العبودية المفاهيمية هذه نتاج الانطلاق من مرجعية غربية (يونانية أو غربية حديثة) في التعامل مع المفاهيم الإسلامية ، بما يترتب عليه البحث عن الأفكار والمعالجات والمداخل والمقولات ، وإثارة الدلالات التي تتسق والنسق المعرفى أو امرجعية التي ينظر عبرها ، وكل ذلك يتم دون إدراك لحدود وأثر الاختلاف بين النسقين الإسلامى والغربى ، أو فهم المفهوم فى ضوء بناءه الداخلى ومسلماته المعرفية ، فى هذه الحالة يستبطن الباحث العربى للمسلم الدلالات والمعانى المشتقة من مفهوم غربى بحيث تكون هذه الدلالات أرضية أساسية لديه وصورة ذهنية ذات ظلال معنية ماثلة فى ذهنه وعقله ومن ثم يكون رجوعه إلى المفهوم الإسلامى أو التراثى يمثل رغبة فى البحث عن مقابل غربى للدلالة الراسخة فى ذهنه. فرجوعه عندئذٍ يعد رجوعاً استظهارياً تسويغياً، وليس رجوعاً للبحث عن حقيقة المفهوم .

الباحثون العرب على سبيل المثال عند تعاملهم مع لفظ الحضارة فى القواميس والمعاهد العربية أو عند ابن خلدون استبطنوا الدلالات والمعاجم المشتقة من مفهوم Civilization بحيث مثلت هذه الدلالة أرضية أساسية لديهم وصورة ذهنية ذات ظلال معينة ماثلة فى عقولهم . ومن ثم كان تركيزهم فقط على استخدام الحضارة بمعنى الإقامة فى الحضر<sup>(١)</sup> .

وقد يتخذ شكل البحث عن مقابل غربى عند الباحثين العرب شكل التدقيق بين المفاهيم الإسلامية والمفاهيم الغربية دون أسس منهجية ومعايير واضحة مما يسهم فى تقييض المفهوم ذاته ، وهذا التوفيق يتم عادة دون بيان الأسس العقائدية أو الفلسفية أو القيم الكامنة وراء كل من المفهومين ، ومثال ذلك التوفيق بين مفهومى الشورى والديمقراطية .

إلا أن الأخطر فيما نحن بصدده هو فصل المعانى الجديدة أو المستخدمة للمفهوم من حيث عراها ومصادرها ومحتواها عن الدين ، وهذا من شأنه تركية التعامل العلمانى الدنيوى مع المفاهيم ، وقد يجعل من سيادة المعنى الحالى تطويراً للمفهوم القديم دون الحديث عن ضوابط لذلك التطوير أو حجمه ودليله ، بما يفقد الصلة بين المعنى القديم والجديد ، أو يربط بينهما دون دليل أو برهان .

وقد يتخذ ذلك شكل فصل المفهوم عن القيمة الأخلاقية أو الاجتماعية ، فمفهوم الحاجات الإنسانية غير المحدودة يتضمن نظرة إلى الاستهلاك ترى أن هدف المستهلك هو تعظيم الإشباع والمنفعة والإشباع هنا هو ما يقرره المستهلك أنه يريد وهذا يعنى أن كل ما هو مرغوب فيه هو أمر مشروع أو على الأقل ليس من وظيفة الاقتصادى الاعتراض عليه ولاحتى مساءلة المستهلك عن القيمة الأخلاقية أو الاجتماعية لما يريد ، وهذا قد يحمل

(١) لمزيد من التفاصيل حول هذه النقطة انظر ، نصر عارف ، مرجع سابق ، ص ٣٤-٣٥ .

مواقف قيمية قد تتعارض مع الموقف الاخلاقي أو الفلسفي لمجتمع آخر<sup>(١)</sup>.

## ٢- التقويض من جهة الدلالة :-

ويمكن للباحث أن يرصد العديد من الآليات التي استخدمت في هذا النطاق منها :

### أ- الثنائيات المتعارضة :

فالأصالة في مقابل المعاصرة ، والتقديم في مقابل الجديد والذرات في مقابل التجديد ، وهكذا تقدم ثنائيات تفرض التعارض أو التناقض بدلاً من التكامل والتساند.

وأحدى مظاهر هذه الثنائيات المتعارضة وضع المفهوم بإزاء مفهوم آخر لا يقابله (الأصالة في مقابل المعاصرة) ، أو وضع المفهوم إزاء مفاهيم أخرى (الديني في مقابل الدنيوي) . وقد يستخدم التشابه العرضي في بعض الظاهرة والإشكال بين المفهوم الإسلامي وغيره . من المفاهيم لوصمة بمعابر وإسقطات المفهوم الآخر (الدولة الشرعية في مقابل الدولة الدينية...) .

### ب- الغموض :

في بعض الأحيان يتم إهمال تحديد المفهوم اعتقاداً إن المفهوم المراد هو من الواضح يمكن بحث لا يحتاج . إلى مزيد بيان وتأصيل . وفي أحيان قد يكون الغموض مطلوباً لذاته بفرض تحرير معاني أو دلالات معينة قد تكون مرفوضة أو القفز على مجموعة كبيرة من الاختلافات والتأثيرات من المدلول : فمصطلح مثل مثل مصطلح الشرق يتسم بالغموض . فالشرق شرق بالنسبة لمن ؟ وإلى أى معيار أو نقطة أصل يكون هو شرقاً بالنسبة لها ؟ وعلى أى أساس سميت هذه المناطق المترامية الأطراف بالشرق ؟ وهل يعبر هذا المصطلح عن وحده واحدة لها ذاتية ثقافية وخبرة حضارية وتاريخ واحد؟ . فما يسمى بالشرق عبارة عن عديد من الحضارات والثقافات والاديان والنظم والمجتمعات والأشكال بصورة لا يمكن أن يطلق عليها مفهوماً واحداً<sup>(٢)</sup> .

### ج- الخلط والتشويه :

في هذه الآلية يتم ادخال قضايا ومفاهيم فرعية ضمن مفاهيم أخرى لا ترتبط بها، أو تتم بفرض إاداتها والتبرؤ منها مثل إدخال قضايا السلف والاتباع والأصالة والتراث ضمن

(١) حول مفهوم الحاجات الانسانية غير المحدودة انظر : د. جلال أمين ، التحيز في المفاهيم الاقتصادية ، ندوة إشكالية التحيز ، مرجع سابق ، ص ص ٤-٥ .

(٢) حول مفهوم الشرق انظر نصر عارف التحيز في نظريات التنمية السياسية ، ندوة إشكالية التحيز ، مرجع سابق.

مسمى التقليد رغم تعلقها بالاجتهاد والتجديد باعتبارهما عودة للأصول والتعامل مع الوقائع والقضايا من خلالها<sup>(١)</sup>. أو العكس من ذلك حيث يتم إدخال مفاهيم تحت مسمى مفاهيم تحمل معنى إيجابياً في ذهن السامع بفرض الترويج لها (التوير/ العلمانية / العقلانية) ، ويرتبط بذلك ادعاء الكل تبني أحد المفاهيم لما يحمله من أبعاد ملء إيجابية تلقى ظللاً إيجابياً على القائل أو المتبنى لها (مفهوم الجدة المعاصرة في مقابل القدم والأصالة) .

وفي بعض الأحيان يتم ملء المحتوى المفاهيمي للمصطلح عبر مفاهيم أو دلالات مصطلحات أخرى ، وعندئذٍ يغير المفهوم الحاكم أو المسيطر من دلالات ومضمون المصطلح التابع أو المسيطر عليه أو المتحكم فيه ، فمفهوم المساعدة ، على سبيل المثال ، تغير من فعل رحيم عفوى آلى إلى عمل مقنن وشروط منظمة في إطار مؤسسة الدولة أو مفهوم السلطة ، التي تم من خلالها إلغاء المعنى الرحيم للمساعدة في التصنيع وزيادة حاجة البشر إلى العمل وتكوين قوة احتياطية للعمل ، ومن ثم كان تدخل الدولة لإجبار السائلين على العمل بلا رحمة ، وكان من الضروري غياب فعل الرحمة من الوجود ذاته<sup>(٢)</sup> .

وفي بعض الأحيان يتم إلغاء أو الاستعناء عن مفاهيم كانت أساسية لتحل محلها مفاهيم لا تعبر تعبيراً كاملاً عن مجمل المفهوم الملغى ، ومن ذلك مفهوم (الثقافة السياسية) الذي حل مفهوم التشبث .

ومما يساعد ويزيد من عملية الخلط والتشويه ويؤدي إلى الغموض تحول التعامل مع المفاهيم إلى نوع من الممارسة الثقافية العامة التي تعزى الكثير بالخوض في المفاهيم وطرح الآراء المختلفة لها ودعماً أدنى حرج من انتقار الحائضين إلى شرائط النظر والاجتهاد ، ويلاحظ انتشار هذه الآلية في الصحف والمجلات السيارة ، بل وفرض منطقها وشاعت روعة في المجالات المتخصصة<sup>(٣)</sup> .

وقد يكون الخلط والتشويه مبعثه تشابه المصطلحات في اللفظ رغم اختلافها في المعنى والدلالة ، ومن ذلك الحكم بما أنزل الله والحكم بالمعنى السياسي ، فالأول إن كان من أصول الدين والتي لا يتصور قيام للدين ودينها ، فإن الثاني من فروعها ، وفي البعض قد

(١) انظر د/ سيف الدين عبد الفتاح ، مفهوم التجديد .

(٢) انظر حول مفهوم المساعدة : ماريان جرد نماير في قاموس التنمية تحرير منلقجائج مساكس ، ١٩٩٢ عرض أسامة القفاش في حصار الفكر ، ص ١٨ .

(٣) حول هذه الآلية انظر : جمال سلطان ، جنور الاخراف في الفكر الإسلامي المعاصر .



تكون هناك محاولة لفك الارتباط بين المصطلحات رغم تلازمها ، فالحكم بالمعنى السياسى لا يتصور أن تكون له قائمة فى الرؤية الإسلامية بمعزل عن الحكم بالمعنى الدينى (١) .

وفى بعض الأحيان يتم سحب المفهوم إلى بعض متعلقات مثل النقاش للفرع دون الأصل ، أو جر الحديث إلى جزئيات ذات حساسية ، أو عدم أخذ الواقع وملاساته وتعقيده فى الاعتبار عند مناقشة بعض متعلقات المصطلح (٢) .

وقد يكون الخلط متعمدا وخاصة إذا تم تسييس بعض المصطلحات ومفاهيمها من جهة الخلط المفهوم والحديث مما يلقى بظلاله السلبية على المفهوم ، وعادة ما يتم هذا الخلط بغية أحداث تفاعل جماهيرى كبير مع الحدث خاصة إذا استخدمت الرموز واللغة الإسلامية بشكل انتقائى .

#### ء- الاستعارة المفاهيمية :

ويقصد بها قيام الباحثين بنقل مفهوم أو مجموعة من المفاهيم من ميدان أو مجال معرفى لآخر دون مراعاة لطبيعة الظاهرة المراد دراستها ، أو شروط هذا النقل وكيفيته . وهذه الاستعارة المفاهيمية من شأنها أن تدخل تغييراً إما على المفهوم المستخدم أو على طبيعة الموضوع المدروس بسبب المفاهيم المستخدمة ، ومن شأن ذلك أن يودى إلى النتائج مستخلصة من طبيعة المفهوم المستخدم أكثر من طبيعة المادة المدروسة ذاتها .

#### هـ- الاستعمال :

تتسم الألفاظ بأن لها مغاى جامعة ، وفى أحيان يهتم غلبة معنى جادات على معنى تليد ، ثم يستقل هذا المعنى الجارت إذا غلب استعماله مرة بعد مرة ، حتى تقرر يتكون معنى مركباً يدل عليه اللفظ . بمجرد ذكره فى الجملة أو استعماله وهذه الآلية أكثر ماتستخدم فى أجهزة الإعلام والاتصال .

#### و- التجزئ التبعيض المفاهيمى :

التجزئ أو التبعيض المفاهيمى يتخذ أشكالاً وصوراً متعددة : ففى أحيان كثيرة يتم تعتيت الكلية العضوية للمفهوم واختزلها إلى عناصرها الأولية الأساسية فى إطار أجزائها . وفى أحيان يتم استخدام أو استبدال الجزء للدلالة على الكل . وهذه الظاهرة ، أو تلك الآلية

(١) حول هذه النقطة انظر : هشام جعفر ، ملاح التحيز فى التعامل مع مفهوم ، الحاكمة ، نلوة اشكالية التحيز ،

مرجع سابق .

(٢) جمال سلطان ، مرجع سابق .

ترتبط بشكل أساسي بمحاولة الباحثين تبسيط الظواهر الإنسانية والاجتماعية المعقدة . مفهوم الرفاهية الاقتصادية ، على سبيل المثال ، يعد بديلاً عن مفهوم الرفاهية الإنسانية أو السعادة البشرية<sup>(١)</sup> . وفي أحيان يتم اختزال المفهوم إلى مجموعة من المؤشرات الرقمية التي لا تعبر عن حقيقة المفهوم ومكوناته ، وهذا التعامل يفرغ المفاهيم من معانيها ودلالاتها الحقيقية<sup>(٢)</sup> .

وقد تنطلق بعض محاولات التعامل مع المفاهيم من عدم الاستقصاء الكامل لدلالات المفهوم سواء في اللغة (مثل مفهوم الحضارة الذي تقتصر دلالاته عند بعض الباحثين على أنه الحضرة الذي هو ضد البداوة) أو في القرآن والسنة (مثل مفهوم الحاكمية) ، وقد يتم ذلك غفلة أو عمداً : فقد يسود منطق الاستبعاد ، استبعاد أو تضيق بعض الدلالات لخدمة قيم يستنبطها الباحث أو فهم سابق له حول المصطلح.

ويرتبط بذلك أيضاً عدم جرد محتويات المفهوم ، حيث يتم التعامل مع المفهوم بشكل مصمت أو كالصناديق المغلقة التي لا يعرف ما بداخلها . ومن ذلك هل يدخل القرآن والسنة ضمن مسمى التراث أم لا ؟

إلى أن الاخطر فيما نحن بصدده . هو التعميم في التعامل والاستخدام دون الاستقراء الكامل لدلالات المفهوم وجرده مكوناته ، ففى أحيان كثيرة يتم الوقوف عند الشكل والعنوان والأسلوب دون تعمق في تحليل الأفكار ، ويكتفى بلغة الخطاب لإطلاق تعميمات دون بذل جهد في تحليل وتحديد المضمون الفكري لهذا المحتوى .

### ٣- التقويض من جهة الإسقاط المفاهيمي والشخصنة :

الإسقاط عملية تتم عبر مستويات متعددة ، وباستخدام آليات كثيرة ، فهى ليست عملية قاصرة على المفاهيم فقط ، وإنما تطهر عبر جميع أجزاء البناء المعرفى وهى عملية لصيقة بمجمل البناء المعرفى الغربى وخاصة فى تعامله مع الآخر "الأخر" حيث يتم إسقاط الخبرة الأوروبية على العالم غير الأوروبى سواء فى تعلقها بالمثل والغايات ، أو المعايير التي يتم على أساسها القياس والتقويم ، أو على مستوى الخبرات التاريخية التي يتم بها سحب ما حدث فى تجربة تاريخية ما على تجربة تاريخية أخرى ، أو عبر محاولة تعميم تجربة تاريخية ما ، خاصة التجربة الأوروبية ، على تاريخ العالم ككل<sup>(٣)</sup> .

(١) د/ حلال أمين ، مرجع سابق .

(٢) حول أثر هذا التعامل على المفاهيم الإسلامية انظر : د . سيف الدين عبد الفلاح ، مرجع سابق ، ص ٢٦٤-٢٦٦ .

(٣) لمزيد من التفاصيل حول هذه النقطة من جهة الآليات المستخدمة فى ذلك انظر :

وإذا حاولنا أن نعرض عملية "الإسقاط المفاهيمي" أى عملية الإسقاط فى تعلقها بمجال المصطلحات والمفاهيم فإن يمكن الإشارة إلى عدد منها :

أ- تغليب إسقاطات معاصرة شائعة للمفهوم دون الغوص فى كل معانيه ومراجعتها وفق القواعد الأساسية لبناء المفاهيم ، وعادة ما تكون هذه الإسقاطات المعاصرة تعبير تام للمفاهيم الغربية المترجمة و المنقولة ، وتسرب الدلالات الغربية أسهم فى قبول المصطلحات الغربية ، وتشويه معانى ودلالات المصطلحات الإسلامية أو التراثية منها ، حيث يتم فهم الأخيرة بنفس دلالات الأولى ، ومن ثم تلبس المفاهيم الإسلامية أو التراثية نفس مضامين المفاهيم الغربية ، وتفرض عليها نفس الدلالات ، ويتم تقويمها وفقاً لهذا الفهم الذى يبقى من المفهوم الإسلامى أو التراثى لفظه دون مضمونه ومعناه<sup>(١)</sup> .

ب- كما يمكن أن تستخدم "إسقاطات تاريخية" هدفها الأساس شخصية أو تشخيص المفهوم بغية الإجهاز عليه ، والغرض الأساسى من وراء عملية الإسقاط التاريخى الذى يتخذ آليات متعددة هو التأكيد على نسبية المفاهيم الإسلامية وعدم إطلاقيتها بشكل يجعل محاولة استدعائها لمعالجة واقع جديد عبر عناصر الثبات والاستمرارية التى تحرك بحكم استنادها إلى مصادر تفارق للإنسان والطبيعة هو الوحى ، مدان أو مرفوض .

### وعملية تشخيص المفهوم هذه تتم باستخدام آليات متعددة :

- الربط بين المفهوم وبين بعض الظروف والملايسات التاريخية ، ويتم ذلك عبر منهجية تاريخية انتقائية عن طريق إبراز مدرسة تاريخية بعينها للدلالة على المفهوم ، أو ربطه بفترة تاريخية معينة .

- الربط بين المفهوم وبين فكر بعض المفكرين أو بعض الجماعات دون مراعاة للإدراكات المختلفة التى يتبدى بها المفهوم عند هذا الفكر أو ذاك أو لدى بعض الحركات والجماعات .

- الربط بين المفهوم وبين بعض المفاهيم والمصطلحات الأجنبية ذوات المضمون المدان أو المرفوض .

---

== منير شفيق ، عصر النهضة ، ندوة إشكالية التحيز ، مرجع سابق .

- نصر عارف ، التحيز فى نظريات التنمية السياسية ، مرجع سابق .

(١) انظر تفصيلات ذلك فى : نصر عارف ، مصادر التراث السياسى الإسلامى : دراسة فى بعض المصطلحات السياسية مثل مفهوم ، الشرعية والسياسة وظل الله فى الأرض والاستبداد وأثر عملية الإسقاط المفاهيمى فى تغير دلالتها المعاصرة عن تلك التراثية .



## ثانياً : تشغيل المفاهيم \*

### أ- محددات التشغيل :

هناك عدد من المحددات التي تحكم عملية التشغيل ، أهمها :

#### ١- الواقع :

المفهوم فى أحد جوانبه أداة لتغيير الواقع ، وهذا يرتبط بالقدرة على صياغة وممارسة خطاب مؤثر وفعال وصالح يجد له صدى فى نفسية وعقول مستقبلية من أبناء المجتمع ولا يكون غريباً عليهم ، بل يتحدث بلسانهم ، ويلغ من أنفسهم كل مبلغ ، ولتذكر فى هذا السياق قول الله عز وجل ﴿وما أرسلنا من رسول إلا بلسان قومه ليبين لهم﴾ [إبراهيم-٤] ، وقوله سبحانه ﴿وقل لهم فى أنفسهم قولاً بليغاً﴾ [النساء-٦٣] .

وإذا كان المفهوم فى أحد جوانبه أداة لتغيير الواقع والتعامل معه ، فإنه فى جانب منه أيضاً تعبير عن واقع معين ، فلا يمكن فصل قضية المفاهيم عن اللحظة التاريخية والحضارية التى تعيشها الأمة . فشيوع وانتشار مفاهيم أية أمة رهن بمدى قوتها وتقدمها : بمعنى أن هناك علاقة تلازم شرطى بين قوة أية أمة وبين انتشار و شيوع مفاهيمها .

فأمة تستورد وكل شىء ، وتعيش مع بعض أبنائها لحظة الانسحاق الحضارى والفكرى أمام النمط الحضارى المهيمن أو المسيطر لا يمكن أن تشيع فيها المفاهيم الأصلية والأصلية . بعبارة أخرى لا يمكن فصل عالم الرموز والأشياء والأشخاص عن عالم الأنكار والمفاهيم .

فالكل مترابط متضافر . لذا فإن تشغيل المفاهيم يقع فى واقعنا المعاصر فى قلب عملية التقليد للغرب ولا يمكن فصلها عن المعركة الدائرة بين أمتنا وبين الهيمنة الغربية ، ومحاولات الأمة للنهضة والعودة إلى الذات .

وإذا كان المفهوم فى أحد جوانبه أداة لتغيير الواقع ، وفى جانب آخر هو تعبير عن واقع معين ، فإنه ثمة ، من جانب آخر ، علاقة تأثير وتأثر بين المفهوم من ناحية وبين الواقع أو السياق الحضارى الذى يتفاعل عبر المفهوم من ناحية أخرى . خاصة أن دلالة المفهوم قد توسع أو تضيق من نظرة الإنسان للواقع الذى يتعامل معه . فمفهوم الوطن ومضمونه يجدد

---

\* هذا الجزء قام على تحريره ، الأستاذ هشام جعفر ، من واقع محاضر جلسات النقاش ، حول مشروع المفاهيم والى كانت تعقد بصفة أسبوعية .

إلى حد كبير الإطار الذى ينتمى إليه الفرد هل هو الوطن بالمعنى الضيق الاقليمي أم بالمعنى الواسع المرتبط بالأمة فى أوسع معانيها . كلا المضمونين يرتب نتائج مختلفة فى النظر والفعل: الأول يربطك بالحدود الجغرافية الضيقة المحيطة بك ، أما الثانى فيربطك بالأمة فى أوسع معانيها .

وفى إطار دراسة عملية تشغيل المفاهيم فى تعلقها لعلاقة التأثير والتأثر بين الواقع والمفهوم ، يمكن الحديث عن عدد من الآليات والأدوات أهمها :

١/١- مأسسة المفهوم ، ١/٢- تغير الواقع .

١/١- مأسسة المفهوم ، أى تحويله إلى مؤسسة أو مؤسسات تضطلع بوظائف المفهوم وتداعياته . مأسسة المفهوم تعنى أموراً أربعة :

١- تجسيد الفكرة : فكثير من المؤسسات التى تنشأ تكون فى أحيان كثيرة تعبير عن مفهوم معين وتعيين أو تجسيد له : فمؤسسة الحسبة فى التاريخ والخبرة الإسلامية تعبير عن مفهوم الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ... وهكذا سائر المؤسسات ، وفى بعض الأحيان قد يكون ظهور المؤسسة أو اختفائها رهن بقوة المفهوم أو ضعيفة .

٢- كما أن المؤسسة تنبه إلى أهمية المفهوم وقيمه .

٣- والمؤسسة تنظم الجهد الجماعى لخدمة المفهوم .

٤- كما أن المؤسسة فيها ترتيب وسائل خدمة المفهوم بما يتجاوز عمر الفرد وعمله وهذا محدود ، لأن المفاهيم مطلوب استمرارها فى الزمان والمكان .

١/٢- تغير الواقع : فأفكارنا ، كما يرى المستشار طارق البشرى ، ومفاهيمنا فى المائة سنة الأخيرة اجتثت من خلال تغير الواقع قبل تغير الفكر ، فوجدنا فكراً يختلف عن الواقع فكان ولا بد أن نوائم بين فكرنا وبين الواقع الجديد . فالاختلاف تم بالفعل المضاد ، وليس بالمناقشات والجدل الفكرى . ومن ثم لا بد من تهيئة الواقع الاجتماعى بدرجة تودى إلى إمكانية تلقي المفهوم ، بعبارة أخرى لا بد من تهيئة مهابط المفاهيم سواء فى الواقع الاجتماعى أو الواقع الفكرى والقيمى ، لكى يهبط المفهوم منسجماً ومستريحاً مع هذا الواقع . وفى أحيان كثيرة فإن تطبيق المفهوم واقعيًا ، أى تحويله إلى واقع معاش هو سبيل الإيمان به نظرياً خاصة أن النفوس مولعة برؤية الواقع أكثر من تجاوبها مع الأفكار النظرية أو المفاهيم المجردة . وفى أحيان أخرى ، قد يكون اختفاء الواقع الذى يجسده المفهوم أو الذى عليه سبيل للشك فى المفهوم ذاته فالأواصر للقطوعة بين الحكومات والشعوب الإسلامية

وبعضها البعض يجعل البعض يتشكك في وجود مفهوم الأمة ذاته ، وحتى إمكانية تحقيقه في المستقبل .

كما أن هناك ظروف واقعية وموضوعية تؤدي إلى انتشار لبعض المفاهيم دون بعضها الآخر وخاصة في حال ارتباط المفهوم بحركة واقعية .

(شخص / مفكر / حركة اجتماعية أو سياسية) وهذا الشيوع أو الانتشار يرتبط في أحد جوانبه بقدرة المفكر أو الحركة على التعبير عن اللحظة التاريخية والحضارية التي تعيشها، فحسن التعبير يوجد القبول الاجتماعي الذي هو تعبير عن تعاطف أو ظمناً اجتماعي. فالمفهوم في أحيان كثيرة يكون استجابة لواقع موضوعي تطلب استدعائه أو يحسه بحثاً جديداً، وبمقدار تعبير المفهوم عن هذا الواقع وتمثيله له بمقدار انتشاره وبجناح المفهوم وعمق تأثيره في نفوس الناس . فمفهوم الحاكمية ، على سبيل المثال ، لا يمكن فهم سر انتشاره بين صفوف وأبناء الحركة الإسلامية بمعزل عن الظروف الموضوعية التي كان يمر بها المشروع الإسلامي الذي دخل في صدام عنيف مع المشروع العلماني الذي جسده دولة ما بعد الاستقلال .

ويرتبط كتعبير أو تغيير الواقع التحولات الكبرى التي تحدث وأثرها في تغير المفاهيم سواء أكانت هذه التحولات .

- تحولات فكرية أو معرفية كبرى (الأسلام) .

- تحولات سياسية (تغير نظم حكم ...) فكل نظام له مفاهيمه التي يشيعها في الناس.

- التحولات الاقتصادية في الحياة الاقتصادية وأنماطها .

- الثورات : الثورة الفرنسية .

اللحظات التاريخية مثل الاتصال بالغرب عقب الحملة الفرنسية أو أحداث تاريخية كبرى .

فالتحولات الكبرى هذه تؤدي إلى إخفاء مفاهيم وظهور أخرى . ويلعب تغير الواقع واختلاف الزمن دوراً في إتيان التشغيل لآثاره ونتائجه ، فتوظيف المفهوم في الواقع العملي أو النسق المعرفي ، قد تكون نتائج إيجابية في فترة ، وهو نفسه قد تكون له تداعيات سلبية في فترة أخرى .

فمفهوم ، الوطن استخدم عندما أساسياً لمواجهة المحتل الاجنبي وخدمة قضية

التحرر الوطنى إلا أنه مع تغير الظروف وتقدم القرن ثم تباين التوظيف الأساسى للمفهوم وكان هناك توظيفاً جديداً ، يتعلق بذلك المعنى الإقليمى أو الحدود الجغرافية الضيقة .

## ٢- المحدد الثانى من محددات التشغيل :

هو السلطة بأوسع معانيها : سواء أكانت سلطة نص دينى ، أو سلطة سياسية ، أو سلطة معرفية واتصالية : فإشياز السلطة لمفاهيم معينة ، معناه سيادة هذه المفاهيم على ما عداها خاصة حين يتم محاصره الاتجاهات الفكرية المعارضة لوجهات السلطة المهيمنة ، مع إطلاق العنان لأصحاب الاتجاهات الموالية . كما أن تعامل السلطة مع عالم المفاهيم يؤدي فى أحيان كثيرة ، إلى تحويل المفاهيم إلى شعارات .

## ٣- المفاهيم الحاكمة وعملية التشغيل :

المفاهيم فى نهاية الأمر تعبير عن الإطار الفلسفى ، أو خصائص التصور الذى تنطلق من كل حضارة فى نظرتها للإنسان والكون والحياة .

المفاهيم تدخل فى صلب الإطار المرجعى الأعلى أو الفلسفة التى تنطلق منها كل حضارة ولكل حضارة رؤيتها عن الكون الإنسان والحياة ، ومن ثم فإن لكل منها منظومتها المفاهيمية التى لا تنفك عن هذا الإطار المرجعى ، كما لا تشغل أى منها عن الأخرى . "المفاهيم الحاكمة أو المفاهيم المظلة" هى فى موقع القلب من هذا الإطار المرجعى ، الخلل فيها يصيب بمجمل البناء الفلسفة والمعرفى بآثاره المدمرة . يُطلق عليها "مفاهيم مظلة" لأنها تستروح وتستظل بها من حر المفاهيم المزيفة وزمهريرها ، وهى مفاهيم ضرورية ليست حاجة ولا تحسينية ، فهى من المعلوم من المفاهيم بالضرورة ، وهى تسرى من مجمل البناء المعرفى والحضارى بجرى الدم فى العروق ونحن حين نشغل مفاهيم حاكمة مثل الدين والعلم والحضارة والقيم ... الخ نشغل المفاهيم ثلاث مرات ، لأن المفاهيم الحاكمة :

- تنبثق منها رؤية للمفاهيم أخرى كثيرة ، كما تسمح باتخاذ موقف من منظومة المفاهيم .

- تحدد العلاقات بين المفاهيم وبعضها البعض .

- توجد ما يمكن أن نسميه التساند المفاهيمى حيث يظهر مفهوم ثم تظر معه مفاهيم أخرى كثيرة .

- تساعد فى اختيار موضوعات الدراسة البحثية .

---

\* يعبر عن هذه الفكرة د. سيف الدين عبد الفتاح ، ضمن اهتمامه بقضية المفاهيم ، انظر ذلك ضمن دراسة له تحت النشر حول عملية بناء للمفاهيم الإسلامية .



إلا أن الأهم ، أن المفاهيم الحاكمة هي الأساس فى البناء لأية حضارة بما يعنيه ذلك من تأثيرها فى مجمل البناء المعرفى للعلم أى علم ، كما تتفرع عنها وتنشأ منها ممارسات يومية وحياتية ، وتقام عليها مؤسسات ونظم ، ولذا من يسيطر على المفاهيم الحاكمة تكسب له السيطرة على مجمل البناء المفاهيمى .

المفاهيم الحاكمة تثير قضية التدرج أو التسلسل فى تعلم المفاهيم وتشغيلها ، فهناك مفاهيم سابقة على مفاهيم أخرى يجب البدء بها فالمفاهيم تترتب وفقاً لمنظومة هرمية ، وفى هذا الهرم يخترق النوع أو الأنواع المسيطرة الأنواع الأخرى ويخضعها لرؤيته وتوجهه جهر .

كما يجب تقديم المفاهيم كنظرية متكاملة بحيث يحكمه وضع المفاهيم فى مواضعها وإخراجها من قوالبها المستقلة ليوصل فيها بينها ، مع تشغيلها فى تشكيلاتها المتباينة فى اتجاه معلوم .

#### ٤ - التشغيل وتحليل المفهوم :

إذا شئنا تشغيلاً أو فهماً أفضل لبنية أى مفهوم ، فيجب أن نحلل هذه البنية ونحدد عناصرها الأساسية وعناصرها الفرعية ، فهذا يفيد أولاً فى الإدراك الدقيق والصحيح للمفهوم مع اجتناب اللبس وضبط حدود الخلاف .

التشغيل بالطبع يرتبط بالقدرة على استخلاص العناصر الأساسية للمفهوم تلك التى تمتنع ، كما يرى البعض ، بأسبقية منطقية ، فهى لا تشتق من غيرها ، وإنما يمكن لغيرها أن يشتق منها . هذه العناصر الأساسية عناية الدلالة المركزية للمفهوم التى يجب البدء بها عند التشغيل لأننا فى حالة البدء بالدلالة الهامشية فإن ذلك معناه تنحية للدلالة للمركزية بما يعنيه ذلك من تفويض للمفهوم ذاته .

وترتبط قضية تحليل نبين المفهوم بالقدرة على إدراك مستويات المفهوم فهناك مستويات من المفيد البدء بها عند التشغيل لأنها ولا شك تترك آثارها ويكون ؟؟ . المستويات ترتبط بالقدرة على التحديد الدقيق لمكونات المفهوم ، أى ما يدخل فى المفهوم وما يخرج عنه وطبيعة العلاقة بين هذه المكونات كما ترتبط القدرة على إدراك الأسس الفلسفية والمركبات الكلية التى يستند إليها المفهوم . فبصفة عامة فإن كل مفهوم له

---

\* انظر هذه الفكرة ضمن تحديد ما يسمى بالمفهوم للنظومة للرجع السابق .  
\* انظر د. صلاح إسماعيل ، فى نص مناقشه ضمن جلسات مشروع المفاهيم .

مستويات متقدمة : فهناك أولاً المستوى المعرفى أو الفلسفى ويقصد به المرتكزات النهائية التى يمكن رد المفهوم إليها . وهناك المستوى الظاهر للمفهوم ويقصد به كيف يتبدى المفهوم فى ظواهر وأشكال ومؤسسات ونظم ، كيف يترك بصماته على السلوك وطريقة الحياة أما المستوى الثالث للمفهوم فهو المستوى التاريخى ويقصد به ضرورة المفهوم من الناحية التاريخية . فالزمن ، كما قدمت ، قد يودى لاكتساب المفهوم معانى ودلالات جديدة ، أو قد يلقى أو يطمس معانى أساسية له .

وهناك تصنيف آخر للمستويات ، وخاصة فى المفاهيم الإسلامية . وهو ذلك الذى يتعلق بالجهات المخاطبة بالمفهوم (الفرد الأمة والمتصلة ، والعلماء والرعية والأمراء) ، والحكم الذى يأخذه الخارج على مقتضيات المفهوم (الكفر أم الفسق أم الظلم ...) فالمفاهيم الإسلامية ، بصفة خاصة عن سائر المفاهيم الوصفية بأنها مفاهيم "مثالية / واقعية" تشمل عنصراً تقليدياً . المفهوم الإسلامى يقسم بأنه يمثل بالنسبة للفرد المسلم والأمة المسلمة والنظم الإسلامية .

مثالاً يسعى إليه الجميع لتحقيقه فى أرض الواقع . أما تقدميته فتأتى من جهه أنه يمثل بالنسبة للمخاطبين به ، دائماً وابدأ ، أحد أدوات تقديم الواقع : واقع الأفراد والنظم والجماعات ، ومعيار للحكم على هذا الواقع والنظر إليه والتفاعل معه . ومن ثم فإن المفهوم الإسلامى يعد مفهوماً أساسياً للحركة ومرتكزاً نحو تطابق الواقع والمثال .

ويرتبط بقضية المفاهيم الإسلامية ضرورة بيان الأسس الشرعية التى يستند إليها المفهوم حتى يسهل تشغيلها .

#### ٥- المحدد الخامس من محددات عملية التشغيل هو نوعية المفهوم :

فهناك مفاهيم التنظير ومفاهيم الرصد ومفاهيم التحليل ومفاهيم التفسير ، ومفاهيم التصنيف ، ومفاهيم التقديم .... إلخ ما هنالك من مفاهيم . وكل نوع من هذه الأنواع يحتاج إلى بيان إمكانياته ومزاياه التى يقدمها من جهة نوعه حتى يسهل تشغيله .

#### ٦- الجمهور المتلقى والتشغيل :

وفى هذا المحور تثار العديد من القضايا : أولها وأهمها دراسة معوقات التشغيل وهى المعوقات التى تصيب جمهور التلقى والتى تختلف من نوعية لأخرى . وهناك العلاقة مع المنظومة المرئية السائدة من جهة الاصاله والاختلاط ، ففى بعض الأحيان قد يكون التميز

\* انظر هذه الفكرة د. سيف الدين عبد الفتاح ، ضمن المرجع السابق .

والأصالة عن المنظومة المعرفية السائدة هو سبيل تشغيل المفهوم ، وقد يكون فى أحيان أخرى القدرة على التواصل مع ما هو موجود وهو سبيل التشغيل . وهنا تثار قضية المرجعية المختلطة أم المرجعية الأصلية ، وما هى حدود التلاقى مع الآخر وشروطه وحدوده ؟

وهنا أيضا تثار جذرية أو راديكالية الطرح ، فهذه الجذرية لها فى بعض الأحيان دور كبير فى تشغيل المفهوم لأنها تخلق حالة "اليقين" فى النفوس المطمئنة إلى مفاهيمها وأنكارها . كما تساعد على أدراك التمييز والاختلاف بين المفاهيم وبعضها البعض .

#### ب- قنوات وأدوات التشغيل :

تستخدم العديد من الأدوات والقنوات فى عمليات التشغيل وقد يتضافر بعضها البعض نجد تشغيل مفاهيم بعينها كما نلاحظ الآن فى واقعنا الثقافى والعلمى حين يتم تشغيل مفاهيم جديدة من مفاهيم الموضة إذا تنشأ له مؤسسات بحثية ، ومقررات دراسية ، وتعد فى سبيل الكثير من الندوات والمؤتمرات وحلقات النقاش ، وتبذل من أجله الكثير من الأموال والمنح والمشاريع الأبحاث.... إلخ .

ونحن إذ نرصد أدوات وقنوات التشغيل المتعددة ، إلا أننا نعرض بشى من التفضيل "للتدريب" باعتبارها من الأدوات ذات الأهمية والوزن فى عمليات التشغيل خاصة فى أوساط الجماعة العلمية .

- ١- التعليم ومراكز البحث العلمى .
- ٢- الفنون .
- ٣- القانون .
- ٤- المؤسسات .
- ٥- الترجمة .
- ٦- الإعلام ووسائل الاتصال .
- ٧- البعثات العلمية .
- ٨- المدارس الفكرية .
- ٩- الأطر وحات الجامعة .
- ١٠- بنوك المفاهيم أو دورياتها .
- ١١- الندوات والمؤتمرات .
- ١٢- التدريب .

## تعلم المفاهيم والتدريب عليها :

التدريب هدفه الأساسي : تغيير معارف أو مهارات أو قيم واتجاهات أو الثلاث جميعاً .

## وهو يهدف في مجال المفاهيم إلى :

- التبشير بمفهوم جديد وبيان فعاليات استخدامه من قبل الجماعة العلمية أو في مجال معرفي أو تخصصي محدد .

- تفكيك مفاهيم قائمة أو شائعة .

- تحرير مفاهيم تم أسرها .

- تدريب شباب الباحثين على قضايا المفاهيم .

- إحسان تعامل المواطن العادي أو المثقف العام مع قضية المفاهيم ... إلخ ما هناك من أهداف ترتبط ارتباطاً مباشراً بموقع المتلقي والواجبات والمهام المتوقع القيام بها . كما لا بد أن يرتبط التدريب بعنصر الملاءمة والصلاحية . لذا فالخطوة الأولى في قضية التدريب هو تحديد الإدراكات أو الأفهام المختلفة للمفهوم قبل البدء في إفراغ المفهوم من محتواه وملئه بمحتوى جديد .

## طريقة تعلم المفاهيم :

بالطبع فإن طبيعة المفهوم تؤثر في طريقة التدريب عليه . ولكن يمكن الحديث عن طريقتين .

فهناك أولاً المنحى الاستقرائي حيث يبدأ مع المتدربين بالجانب الحسي للمفهوم أو الجانب الظاهر ثم المكونات وعناصر المفهوم الأساسية ، ثم فهم العلاقات بين هذه العناصر والمكونات .

وهناك المنحى الاستنباطي أو الاستنتاجي فالمفهوم أولاً ثم العملية العكسية : العناصر والمكونات ثم العلاقات ثم الجانب الحسي .

وهناك عدد من الآليات التي تساعد في تعلم المفاهيم أهمها :

١- ضرب الأمثلة الكثيرة . [الأسلوب القرآني] .

٢- أهمية خطوة الاستخدام ، استخدام المفهوم بعد التدريب عليه عن طريقة

- إجراء دراسات جديدة باستخدامه ، والنظر إلى ظواهر وفقا له . أو  
دراسة ظواهر وموضوعات لم يتم دراستها من قبل .
- ٣- ضرورة ممارسة المقارنة والتصنيف والتجريد بين المفاهيم المختلفة .
- ٤- استخدام المفهوم أو المفاهيم فى التصنيف والتمييز والتعميم ، فالمفاهيم  
تشمل ثلاث عمليات هى :
- أ- التمييز أى قدرة الفرد على أن يميز بين عناصر أو مكونات المفهوم ، أو  
استخدام المفهوم فى تمييز بعض الظواهر ودراساتها .
- ب- التنظيم أو التصنيف أى قدرة الفرد على تنظيم المعلومات وتصنيفها  
وذلك من خلال ملاحظة الشبه وإيجاد العلاقات أو الصفات العامة  
المشتركة .
- أ- التعميم : وهو توصل الفرد المتعلم إلى مبدأ عام أو تجريد للمفهوم له صفة  
العموم والشمول .



## نماذج مفاهيمية تطبيقية

د. سيف الدين عبد الفتاح إسماعيل

بدا للفريق البحثي أن يقدم بعض النماذج التطبيقية وفق ما حدده من أسس وخطوات ومعايير لبناء المفهوم ضمن عمليات تفاعل فما بينها وقد تخير الفريق جملة من هذه النماذج تختلف في أهميتها من حيث تأثيرها في البنية الأساسية للمفاهيم ومنظومتها من جانب وتأثيرها وتأثرها بالنظام المعرفي الإسلامى من جانب آخر .

ومن هنا بدأ أن نتحرك صوب مفاهيم مظلة تظلل كافة العلوم ولا يختص بها علم معين على أهميتها القصوى في الضبط والتفعيل والتشغيل في البناء وإعادة البناء وأهمها:-

المعرفة - الفكر - الحضارة والثقافة والمدنية - العلم - التجديد ثم تحرك الفريق لتخيير مفهوم ارتبط بالجمال القانوني والفقهى ، بل السياسة المعاصرة وهو مفهوم الشرعية الذى ورد استقلالاً أو صفة لإسم أو مفهوم آخر مثل السياسة الشرعية ، وهو ما تطلب متابعة مختلفة تبدو فى طرق بناء هذا المفهوم ومعالجته . فهو نموذج مفاهيمى للمفاهيم الرحالة حينما يرتقل من مجال معرفى إلى آخر .

ثم اقترح فريق المفاهيم أن نحاول من باب تفعيل الدراسات المفاهيمية ألا يكون شكل التناول هو الاقتصار على المفهوم "المفرد" ، بل ربما يمكن دراسة كتب اهتمت بهذه القضايا المفاهيمية ضمن منهج معين ومدخل مختلفة يمكن أن تضيف للخبرة المفاهيمية عناصر نظن أهميتها وجدواها .

ومن هنا كان كتاب "ساكس" الذى حرره ضمن مجموعة مؤلفين واستخدم فيه مدخل العلاقة بين المعرفة والسلطة مناسبة جيدة لتفعيل الأطروحات المنهجية التى تناولها الفريق البحثي ، وبيان إمكانياتها النقدية وقدراتها فى المراجعة المنهجية .

واختير مؤلف "الكتاب والقرآن" لما يحويه من مناقشة لجملة من المفاهيم والمصطلحات وتفرقة فيما بينها ، ونقد منهج الكتاب المستخدم فى مدخله للتعامل مع قضية المفاهيم وذلك ضمن دراسة "العبث بالمفاهيم دراسة نقدية فى "الكتاب والقرآن" لمحمد شحرور .

هذه النماذج ليست إلا عينة مختارة ضمن جهد هذا الفريق والذى يواصل عمله ضمن تناول جملة من المفاهيم الأخرى ، أو الدراسات التى تتعلق بعالم المفاهيم .





## مفهوم المعرفة

د. صلاح إسماعيل

### ١- تمهيد

يرتبط مفهوم المعرفة بالوجود الإنساني ارتباطاً وثيقاً ، فمنذ خلق الله الإنسان على هذه الأرض ظهر معه مفهوم المعرفة ، وسبب ذلك بسيط وواضح وهو أن الإنسان لكى يحافظ على حياته ويجنب نفسه التهلكة والمخاطر ، كان لابد أن يسعى إلى معرفة الأشياء والكائنات من حوله معرفة تمكنه من التواصل معها ، والإفادة منها فى تحقيق ما ينفعه ، وهكذا وضع الإنسان نفسه فى مقابل الأشياء وأصبح هو الذات العارفة وهى موضوع المعرفة .

ومع مضى الزمن ، أصبح البحث فى المعرفة هدفاً فى حد ذاته ، وأصبح السؤال: ماهى المعرفة ؟ سؤالاً ملحاً يتطلب الجواب فى كل عصر ، وعند كل جماعة بشرية ، على أن مفهوم المعرفة يتميز عن غيره من المفاهيم الأخرى مثل الثقافة والحضارة والعلم بأنه مفهوم "محورى" بالنسبة لها ولغيرها من المفاهيم ، إذ يمكن أن نقول عنه إنه بمثابة الجذر الذى تتفرع منه بقية المفاهيم الأخرى ، لأن الانطلاق من تصور معين للمعرفة يتحدد بناءً عليه ماهية الثقافات والحضارات ؟ وإذا كانت القضايا الكبرى التى تدور حولها رضى فكر الإنسان هى قضيته عن إله خلقه فى أحسن تقويم ، وقضيته عن كون يحميها فيه ، وقضيته عن نفسه ، نقول إذا كانت القضايا الكبرى هى الله والكون والإنسان ، فإن مفهوم المعرفة يتميز عن غيره من المفاهيم بأنه المفهوم الذى يجمع هذه القضايا فى منظومة واحدة هى النسق العرفى

وانطلاقاً من هذه الأهمية التى يتمتع بها مفهوم المعرفة ، يتعين علينا أن نهتم به ضعف اهتمامنا بسواه ، فلو صحت نظرتنا إليه باعتباره يمثل نقطة البداية لصح بالتالى ما يترتب عليها ، ومن هنا تبرز علاقة مفهوم المعرفة بعدة مفاهيم أخرى مثل علاقة المعرفة بالهوية الحضارية والتمايز الثقافى ، وعلاقة المعرفة بالغزو الثقافى ، وعلاقة المعرفة بعملية بناء المفاهيم التى تحدد الخصوصية الحضارية ؛ فلكل حضارة من الحضارات وجهة نظرها الخاصة فى المعرفة التى تحدد هويتها وتميزها عن غيرها من الحضارات ؛ صحيح أن هناك حواراً دائماً بين الحضارات بحيث يمكن لكل حضارة أن تؤثر فى الأخرى تارة وتتأثر بها تارة أخرى ، ولكن هناك مقومات أساسية تميز كل حضارة وتحول دون ذوبانها عن غيرها فى حالة التأثير؛ وإذا كان حوار الحضارات ظاهرة صحيحة مقبولة ، فإن ثمة ظاهرة أخرى هى "صراع الحضارات" وفيه تحاول حضارة معينة فى حالة قوتها وتقدمها أن تهيم على الحضارات

الأخرى وتسعى إلى طمس معالمها وتبديل هويتها ؛ وهنا يظهر جليا مفهوم "الغزو الثقافي" وعلاقته بمفهوم المعرفة ، ففي حالة الغزو الثقافي تسعى الحضارة الغازية إلى القيام بعملية استبدال لمنظورها المعرض. بمنظور الحضارة الضعيفة التي تغزوها ، وفي هذه العملية توجد علاقات متشابكة ، فهناك دور أساسى تقوم به الحضارة الغازية ، وهناك دور آخر تقوم به الحضارة الضعيفة لا يقل أهمية أو خطورة عن الدور السابق ويتمثل فى استسلام أصحابها لحالة الضعف الفكرى الذى تعاني منه الحضارة وقبول ما تعرضه الحضارة الغازية قيو لا أعمى بدعوى التقدم ومسايرة العصر .

ولقد تراجعت الحضارة الإسلامية فى عصرنا تراجعا جعلها فى مؤخرة الركب بعد أن كانت فى مقدمته . على حين تصدرت الحضارة الغربية ذلك الركب ، ولم تكف بهذا، بل بدأت تمارس سيطرتها وغزوها لغيرها ، وأصبحت الحضارة الإسلامية تجسد بشكل كامل موقف الحضارة الضعيفة فيما وصفناه بعملية الصراع الحضارى وما يتبعه من غزو ثقافى ؛ وإذا كان اعتلال الفكر هو أساس اعتلال الأمم والحضارات ، وإذا كان مفهوم المعرفة يقع عند حجر الأساس من المفاهيم المكونة لهوية حضارة معينة ، فلا مندوحة لنا من الوقوف عنده وقفة طويلة ، وهذا البحث محاولة أولية فى هذا المجال .

ونسعى فى هذه المحاولة إلى الرصد الدقيق والموضوعى لبنية مفهوم المعرفة فى الفكر الغربى ، وذلك من خلال عرض آراء كبار الفلاسفة فى إمكان المعرفة ومصادرها والتحليل المنطقي لها ، وبعد ذلك نقدم التصور الإسلامى للمعرفة ، ثم نحاول عقد مقارنة بين ما يقدمه التصور الغربى وما يقدمه التصور الإسلامى ؛ ونخلص إلى بعض النتائج التى سوف يرى القارئ أنها نتائج يقوم عليها البرهان ، أو هكذا نزعم لها : كما أننا بهذا التحليل لهذين التصورين وتلك المقارنة بينهما نطمح أن ينظر القارئ بنفسه ويرى أين تكمن القوة وأين يكمن الضعف ، ورأينا أنه من الأفضل أن تقدم بين يدي كل هذا معالجة لمفهوم المعرفة فى اللغة والاصطلاح ، طالما أن مثل هذه المعالجة يمكن أن تعين على البداية الواضحة ومواصلة السير فى هذه الرحلة الفكرية مع هذا المفهوم الهام .

## ٢- المعرفة لغة واصطلاحا

المعرفة هى إدراك الأشياء وتصورها ، وفى اللغة ، عَرَفَ الشئ : أدركه وعلمه ، وعَرَفَهُ الأمر : أعلمه إياه ، وعَرَفَهُ بيته : أعلمه بمكانه<sup>(١)</sup>؛ والمعرفة بهذا المعنى تشترك مع

(١) ابن منظور ، لسان العرب ، تحقيق عبد الله الكبير وآخرين ، دار المعارف ، القاهرة ، دون تاريخ ، ص

"العلم" بمعناه العام الذى هو إدراك الشيء على ما هو عليه ، ولكنها من ناحية ثانية تقتصر على معارف البشر ، ولذلك يسمى الحق تبارك وتعالى بالعالم دون العارف .

ويحلل "ليهرير" K.Lehrer كلمة "يعرف" Know فى اللغة الإنجليزية ويحاول الكشف عن معانيها ، ويرى أن الإجابة على السؤال "ماهى المعرفة؟" ربما تبدأ بملاحظة غموض كلمة "يعرف" ، تأمل الجمل الآتية<sup>(١)</sup> :

١- إننى أعرف الطريق إلى القدس .

٢- إننى أعرف العزف على الجيتار .

٣- إننى أعرف محمدا .

٤- إننى أعرف أن الجملة "بعض الفطريات سامة" صادقة .

ويمكن أن ندرك ببساطة أن معنى كلمة "أعرف" يختلف فى بعض هذه الجمل ، ويوضح "ليهرير" ثلاثة معانى لهذه الكلمة على النحو الآتى<sup>(٢)</sup> :

كلمة "أعرف" فى المعنى الأول تعنى امتلاك صورة خاصة معينة من القدرة ، وبالتالي كون الشخص عارفا للعزف على الجيتار هو أن يكون قادرا على هذا العزف ، وإذا قلت إننى أعرف الطريق إلى القدس فإننى أعنى أننى قد أحرزت نوعا خاصا من القدرة المطلوبة إما للوصول إلى القدس أو لإرشاد شخص ما إلى هناك .

والمعنى الثانى لكلمة "أعرف" هو المعرفة باللقاء أو الاطلاع أو الاتصال المباشر ، عندما أقول إننى أعرف محمدا ، فإننى أعنى أننى التقيت بمحمد أو اطلعت عليه ، ويميز رسل بين نوعين من المعرفة : المعرفة باللقاء أو الاتصال المباشر Knowledge by acquaintance والمعرفة بالوصف Knowledge by description ، المعرفة الأولى هى التى أحسها بحواسى بصورة مباشرة مثل طعم الفاكهة فى فمى يأتينى بالنوق المباشر ، وصلابة القلم بين أناملى تأتيني باللمسة المباشرة وهكذا ، أما المعرفة بالوصف فهى المعرفة التى تبنى على تلك المعطيات الحسية ، وتنطوى على تركيبات عقلية ، فإذا ركبت المعطيات الحسية التى تأتيني من القلم ، ثم أطلقت على هذه التركيبية اسم "قلم" كان هذا الاسم يتضمن حكما عقليا حكمت على أساسه بأن هذا الشيء الذى أدركته قلما وليس شيئا آخر<sup>(٣)</sup> .

(1) Lehrer , K., Knowledge, Oxford : Clarendon Press, 1974, p. 1.

(2) I bid , PP. 1-3

(3) See Russell, B., The Problems of Philosophy, London : Oxford University Press, 1959, PP. 46 -59 .

أما المعنى الثالث لكلمة "أعرف" فهو الذى تعنى فيه إدراك أن شيئاً ما يعد من المعلومات ، ومن قبيل ذلك إذا كنت أعرف أن الجملة "بعض الفطريات سامة" صادقة، إذن فإننى أدرك أن شيئاً ما يعد من المعلومات ، أى أن الجملة السابقة صادقة ، وعادة ما يتم التركيز على أن معرفة شيء معين بالمعنى الأخرى لـ "أعرف" تستلزم المعرفة بالمعنى الخاص بالمعلومات لـ "أعرف" فلا بد أن تكون لدى معلومات معينة عن القدس إذا كنت أعرف الطريق إلى القدس ، وهكذا فإن المعنى الخاص بالمعلومات لكلمة "أعرف" متضمن غالباً فى المعانى الأخرى لهذه الكلمة .

ويبدو لنا من خلال هذا التحليل اللغوى لكلمة "معرفة" فى اللغة العربية وفى اللغة الإنجليزية أن المعانى المحددة لهذه الكلمة تكاد تكون واحدة فى اللغتين ، وتلور هذه المعانى فى مجملها على الإدراك .

أما المعرفة فى الاصطلاح الفلسفى فهى ثمرة التقابل بين ذات مدركة وموضوع مدرك ، وتميز من باقى معطيات الشعور ، من حيث أنها تقوم فى آن واحد على التقابل والاتحاد الوثيق بين هذين الطرفين<sup>(١)</sup> : والمعرفة بهذا هى النتيجة التى تحصل للذات العارفة بعد اتصالها بموضوع المعرفة ، كما تطلق نظرية المعرفة theory of knowledge باعتبارها مبحثاً فلسفياً أساسياً على البحث فى إمكان المعرفة البشرية ، وفى مصادر هذه المعرفة أو الطرق الموصلة إليها ، وفى طبيعة هذه المعرفة أيضاً ؛ وقبل أن نعالج هذه العناصر ، يحسن بنا أن نتناول الشروط المنطقية للمعرفة ، لأن تحليل هذه الشروط يلقي ضوءاً ساطعاً على ماهية المعرفة .

### ٣- التحليل المنطقي للمعرفة

إذا كنت تعرف أن السماء تمطر فهى تمطر ، و "تعتقد" بأنها تمطر ، ويجوز القول إذا كانت لديك معرفة ، فإنك تملك اعتقاداً صادقاً ، ولكن المعرفة شيء أكثر من مجرد الاعتقاد الصادق ، لأن اعتقادك بأنها تمطر يمكن أن يكون صادقاً حتى لو لم "تعرف" أنها تمطر ، وربما تكون قد اصطنعت ببساطة ظناً حسناً ، فما الذى يجب "إضافته" إذن إلى الاعتقاد الصادق للحصول على المعرفة ؟ وتسمى محاولة الوصول إلى إجابة عن هذا السؤال بمشكلة "ثياتيتوس" The problem of Theoctetus ، ومرجع ذلك أن أفلاطون قد صاغ هذا السؤال صياغة واضحة لأول مرة فى محاورته "ثياتيتوس" والإجابة التقليدية أو الكلاسيكية

(١) مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، المعجم الفلسفى ، الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية ، - القاهرة ، ١٩٨٣ ،

التي اقترحها أفلاطون في محاورته تلك تتلخص في القول بأن المعرفة هي اعتقاد صادق مسوغ<sup>(١)</sup> له ما يسوغه أو يقوم عليه البرهان والدليل .

ويمكن أن نعبّر عن ذلك التعريف الأفلاطوني للمعرفة بصورة أخرى على النحو الآتي: عندما نقول بأن س يعرف ق ، حيث "س" تدل على شخص معين ، و"ق" تدل على قضية واقعية معينة مثل "الثلج أبيض" ، فإننا نقول : إن قضية ق قضية صادقة وإن س يعتقد أن ق، وإن س يملك أدلة كافية لتسويغ اعتقاده أن ق ؛ فإذا قلنا مثلاً ، إن عمداً قد ينجح في الامتحان ، فهذا يعني أن القضية "نجح محمد في الامتحان" ، صادقة ، وأن عمداً يعتقد أنها صادقة ، وأن لديه أدلة تثبت صدقها مثل شهادته الدراسية التي حصل عليها ؛ ويتضح من هذا أن هناك ثلاثة شروط أساسية لا بد من توافرها للمعرفة ، الشرط الأول هو أن تكون القضية موضوع المعرفة صادقة ، وهذا هو شرط الصدق truth condition ؛ الشرط الثاني هو أن يكون الشخص الذي يدعى المعرفة في وضع ذهني إزاء القضية موضوع المعرفة ، أى يعتقد في هذه القضية ويقبلها ، وهذا هو شرط الاعتقاد belief condition ، والشرط الثالث هو أن يملك هذا الشخص أدلة وبراهين تثبت صدق القضية موضوع المعرفة، وهذا هو شرط التسويغ justification condition، وسوف نعالج هذه الشروط فيما يلي .

### ٣-١ شرط الصدق

عندما يطلب من الإنسان تسويغ زعمه في المعرفة ، فلا بد أن يوضح لماذا يظن أن ما يقوله صادق ، وبالتالي إذا زعمت<sup>(٢)</sup> معرفة أن زميلي قد تعاقد مع ناشر معين على كتابه الجديد مقابل عشرة آلاف جنيه ، وطلب مني أن أسوغ هذا الزعم ، فلا بد أن أقدم الأسباب التي دفعتني للظن بأن هذا الزعم صادق ؛ وبالإضافة إلى ذلك إذا كان زعمي كاذباً ، أعنى لو أن زميلي قد تعاقد مع هذا الناشر على كتابه الجديد مقابل خمسة آلاف جنيه ، فإن زعم معرفتي غير صادق ، فأنا لا أعرف ما قلت إننى أعرفه ، وبالتالي سوف تقبل الشرطين التاليين :

١- إذا كان س يعرف ق ، إذن من الصدق أن ق .

٢- إذا كان س يعرف أن الجملة ع صادقة ، إذن ع صادقة .

ومن الأهمية بمكان أن نوضح هذين الشرطين على أساس أن كلا منهما يعبر عن

(1) Chisholm, R.M., Theory of Knowledge , Third edition, New jersey : Prentice-Hall, Englewood cliffs, 1989, p.90 .

(2) Lehrer, K. , Knowledge, pp. 9 - 10 .

شرط ضرورى للمعرفة ، فكلاهما يقول : بأنه إذا كان المرء يعنى شيئاً ما إذن فهو صادق ، ولكن ما يقول المرء إنه يعرفه فى الصيغة الشرطية مختلفا فى كل حالة .

ولنتأمل الاختلاف بين قولى إننى أعرف أن القط حيوان أليف وقولى أننى أعرف أن الجملة "القط حيوان أليف" صادقة ، وربما تبدو الجملتان شيئاً واحداً فى بداية الأمر، ولكننا إذا أمعنا النظر نلاحظ بعض الاختلافات البسيطة ، أولاً عندما أقول بأننى أعرف أن القط حيوان أليف ، مع أننى انطق بالكلمات "القط حيوان أليف" ، فإننى لست بحاجة إلى نطق هذه الكلمات ، أو أية كلمات عربية أخرى ، لكى أقول إننى أعرف أن القط حيوان أليف، إذ ربما أضع هذا الزعم باللغة الإنجليزية أو الفرنسية ، والحقيقة الأساسية هى أنه مع أننى انطق الجملة "القط حيوان أليف" فى زعم معرفة أن القط حيوان أليف ، فإننى لا أقول شيئاً كاذباً ما يكون حول هذه الجملة ، وأنا لا أقول حتى إن الجملة توجد ، وإنما استعمل فحسب الجملة لقول إننى أعرف أن القط حيوان أليف ، بالتالى ، فإنه لأمر متسق مع ما أزعمه أنه لا توجد مثل هذه الجملة على الإطلاق ، مع أن كلامى فى الواقع يثبت وجود هذه الجملة بصورة واضحة ، وفى الجملة التى لها صيغة المقدم فى (١) ، لا شىء يقال حول أية جملة ، فلم تزعم أن أية جملة صادقة أو حتى وجود أية جملة (١) .

والملمح المربك إلى حد بعيد فى الملاحظات السابقة هو الرأى القائل بأننى إذا قلت إننى أعرف أن القط حيوان أليف ، فلم أقل أية جملة صادقة ، ويجوز الاعتراض بأنه تبعاً ل(١) فقد قلت إنه من الصدق أن القط حيوان أليف ؛ ومع أننى استعملت الجملة "القط حيوان أليف" لقول إنه من الصدق أن القط حيوان أليف ، فلم أقل شيئاً حول هذه الجملة ، والتمثيل باستخدام الأسماء مفيد هنا ، فلو إننى استعمل اسم إنسان لقول شىء ما حول الإنسان ، مثلاً لو أقول إن محمداً شجاع ، فإننى لا أقول شيئاً حول اسم "محمد" ، وبدلاً من ذلك فقد استخدمت هذا الاسم لأقول شيئاً ما حول الشخص ؛ ومن ناحية ثانية ، عندما أقول بأننى أعرف أن الجملة "القط حيوان أليف" صادقة ، فإننى أقول بصورة واضحة شيئاً ما حول هذه الجملة ، على سبيل المثال ، إن هناك مثل هذه الحجة ، وإن الجملة صادقة ، بالتالى عندما نتأمل التالى فى (٢) ، فإننا نرى أننى عندما أقول إننى أعرف أن الجملة "القط حيوان أليف" صادقة ، فإن الشرط الضرورى لمعرفة ما أقول إننى أعرفه هو صدق الجملة "القط حيوان أليف" ؛ وفى هذه الحالة ، على خلاف الحالة الأولى ، قلت إن الجملة صادقة ، وهذا يتعارض مع الحالة الأولى حيث لا أقول إن أية جملة تكون صادقة بل بالأحرى استعمال الجملة لتقرير ما يكون صادقاً ؛ وهذه التمييزات قادت الفلاسفة إلى

(1) I bid, p. 10 .

التمييز بين ما أسموه "بالتصور المطلق للصدق" absolute conception of truth المتضمن في الجملة في الصيغة .

الجملة "الثلج أبيض" صادقة .

ويسمى التصور الأول بالتصور المطلق لأنه لا توجد إشارة إلى اللغة أو أى جزء من اللغة ، وبالتالي فإن هذا التصور للصدق ليس متصلاً بأية طريقة باللغة أو بمعنى أية ألفاظ فى اللغة ؛ وكما أكد "باب" Arther من الصدق أن الثلج أبيض حتى لو لم توجد لغة فى أى مكان لو وصف هذه الواقعة<sup>(١)</sup> ، فلون الثلج والثلج نفسه من الأمور المستقلة تماماً عن أى وصف ربما يود أى إنسان أن يقدمه للثلج ولونه ؛ ومن ناحية ثانية يسمى التصور الدلالي هكذا لأن صدق الجملة لا يعتمد على الوقائع فقط بل على ما تعنيه الجملة ؛ والسؤال عما إذا كانت الجملة "الثلج أبيض" صادقة لا يعتمد فقط على الثلج ولونه بل يعتمد على معنى الجملة والكلمات المتضمنة فيها<sup>(٢)</sup> .

### ٣-٢ شرط الاعتقاد

إذا زعمت بصورة خادعة أننى أعرف أن عليا تزوج أمينة فى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٩٢ عندما لا أعتقد ذلك ، إذن فإننى لا أعرف أن عليا تزوج أمينة فى هذا التاريخ ، حتى لو تزوجا بعد ذلك على خلاف ما أعتقد ؛ ولو لم أعتقد بـ ق ، إذن فإننى لا أعرف ق ، وبالتالي فإن الصيغة الشرطية التالية تعبر عن شرط المعرفة :

إذا كان س يعرف ق ، إذن س يعتقد بـ ق .

وهناك مشكلات تتعلق بالأشياء المتضمنة فى هذا الشرط ، لأن لفظ "يعتقد" مثل لفظ "يعرف" له أكثر من معنى ، واللبس الأساسى لهذا اللفظ والذى يؤثر فى تحليلنا بقوة الاقتناع الذى يستلزمه القول بأن شخصاً يعتقد فى شىء ما ، أصر بعض الفلاسفة على أن الإنسان ربما يعرف أن شيئاً ما يكون صادقاً حتى وإن كان يفتقر إلى امتناع فى صدقه ، على حين أكد فلاسفة آخرون - فى وجهة نظر مخالفة تماماً- أن الإنسان لا يعرف أن شيئاً ما يكون صادقاً إلا عندما يكون متأكداً وعلى يقين من صدق ما يعتقد ، وهكذا أنكر

(1) Pop, A., "Note on (Semantic) and The (Absolute) Concept of Truth", in H. Feigl and W. Sellars and K. Lehrer (eds.) , New Readings in Pluloseplied Analysis, New York : Appleton - Cetry- grots, 1972, .

(2) I bid, pp . 10 - 11 .

بعض الفلاسفة الشرط السابق على أساس أن الإنسان ربما يعرف أن شيئاً ما يكون صادقاً ولا يعتقد به على الإطلاق ، وأكد بعضهم الآخر أنه لكي يعرف المرء أن شيئاً ما يكون صادقاً فلا بد أن يعتقد بأنه صادق مع يقين جدير بالاعتبار<sup>(1)</sup> .

### ٣-٣ شرط التسوية

يؤكد الشرط الثالث على الحاجة إلى التسوية ، وهذا الشرط على درجة كبيرة من الأهمية بالنسبة للمعرفة لأننا إذا افتقدناه فلا نستطيع التمييز بين المعرفة والاعتقاد ، إذ المعرفة ليست مجرد اعتقاد ، وإنما اعتقاد صادق مسوغ كما ذهب أفلاطون ؛ وعلى حين يمكن أن نسلم بأن المرء لا يحتاج أن يكون متيقنا بصورة كاملة من ق لكي يعرف أن ق ، فإننا نصر على أن المرء لا بد أن يكون مسوغاً بصورة كاملة في اعتقاده أن ق لكي يقال بأنه يعرف ق ، ويجوز صياغة شرطنا على النحو الآتي :-

إذا كان س يعرف أن ق ، إذن س يكون مسوغاً بصورة كاملة في الاعتقاد بأن ق .  
وعندما نقول بأن س يكون مسوغاً بصورة كاملة ، فإننا نعنى أنه يملك اعتقاداً مؤسساً على دليل<sup>(2)</sup> ؛ ويحسن بنا في السياق أن نشير إلى أن التصور الإسلامي فيما يتعلق بقبول صدق قضية معينة يستلزم تقديم البرهان «قل هاتوا برهانكم إن كنتم صادقين»

### ٤ - مجال نظرية المعرفة

الحق أن نظرية المعرفة قديمة قدم الفلسفة ذاتها ، إذ عالجها أفلاطون في عدة محاورات أهمها "ثياتيتوس" و "السفسطائي" وناقشها أرسطو في كتاب "النفس" و "الحس والمحسوس" وغيرهما ، وظهر موضوع المعرفة بصورة دقيقة في كتاب جون لوك J . Locke (١٦٣٢ - ١٧٠٤) "مبحث في الفهم الإنساني" ١٦٩٠ ، وبعد ذلك جاء كانط Kant . I (١٧٢٤ - ١٨٠٤) فحدد طبيعة المعرفة وقيمتها وحدودها وعلاقتها بالوجود .

وكان البحث في مجال نظرية المعرفة موضع خلاف بين الباحثين ، إذ قدموا تفسيرات متعددة للمعرفة بعضها يربطها بعلم النفس ، وبعضها يخلطها بالمنطق ، فثمة تعريف للمعرفة بأنها تحصيل العلم أو كسب المعلومات ، ويترتب على ذلك أن يكون البحث في المعرفة

(1) I bid, p . 12 .

(2) I bid , pp . 13 -14 . and see also: w . p. Alston , Epistemic justification : Essays on The Theory of Knowledge , I theaca and London : Cornell University Press, 1989.



فرعا من علم النفس ، وحيث تنقطع صلة نظرية المعرفة بأهم المسائل الخاصة بمحدود العلم الإنساني وصدقه ، وتعجز من البحث فى مشكلات العلم العامة ، كمشكلة الذات والموضوع وتطور العلم ، وتنحصر مهمتها فى تبيان الوسائل التى يتم بها تحصيل العلم ؛ وهناك تفسير آخر لنظرية المعرفة مفاده أنها البحث فى المعرفة التى تم لنا اكتسابها ، ولكن هذا التفسير قد يودى إلى التباس موضوع المعرفة بموضوع المنطق والعلوم الجزئية<sup>(١)</sup> على أساس أن المنطق يبحث فى القوانين الصورية للمعرفة الإنسانية ، وتدرس العلوم الجزئية مادة المعلومات .

ولكن نظرية المعرفة لها مجال أوسع مما افترضت مثل هذه التفسيرات الضيقة ، لأنها تعرض للبحث فى إمكان المعرفة ، فتواجه مشكلة الشك فى الحقيقة أو التيقن منها، والفرقة بين المعرفة الأولية *apriori* التى تسبق التجربة والمعرفة التى يتم اكتسابها عن طريق التجربة أو المعرفة البعدية *A posteriori* ، وتدرس الشروط التى تجعل الأحكام ممكنة والتى تسوغ وصف الحقيقة بالصدق والمطلق ، إن كان هذا ممكنا ، كما تبحث نظرية المعرفة فى الأدوات التى تمكن من العلم بالأشياء وتحدد مسالك المعرفة ومنابعها ، كما تدرس طبيعة العلم بما هو كذلك ، وتهتم بمعرفة اتصال قوى الإدراك بالشئ المدرك ، وعلاقة الأشياء المدركة بالقوى التى تدركها<sup>(٢)</sup> .

ويقوم إلى جانب مصطلح "نظرية المعرفة" مصطلح آخر هو "الابستمولوجيا" *Epistemologie* فى اللغة الفرنسية و *Epistemology* فى اللغة الإنجليزية ، فما هو المراد بالابستمولوجيا ، وماذا عساها أن تكون علاقتها بنظرية المعرفة ؟ .

إن مصطلح *Epistemologie* فى اللغة الفرنسية مشتق من الكلمة اليونانية *Episteme* التى تعنى "العلم" أو "المعرفة العلمية" والمقطع "*logie*" الذى يعنى فى أصله اليونانى (*logos*) أى "نظرية" وتبعاً لهذا فإن كلمة "ابستمولوجيا" تعنى حرفياً "نظرية العلم" .

ويقدم أندريه لالاند تعريفاً للابستمولوجيا يرى فيه أن هذه الكلمة تعنى فلسفة العلوم ولكن بمعنى أكثر تحديداً ، فهى ليست دراسة المناهج العلمية التى هى موضوع علم *Methodologie* البحث وهو جزء من المنطق ، وليست أيضاً تأليفاً *Syntheses* أو

(١) د. محمد فتحى الشيطى ، المعرفة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٨١ ، ص ٥٤ - ٥٥ .

(٢) د. توفيق الطويل ، أسس الفلسفة ، الطبعة السابعة ، دار النهضة العربية ، القاهرة ١٩٧٩ ، ص ٢٩٨ .

استبطا اقتراحيا Conjecturale للقوانين العلمية (على طريقة الوضعية والتطورية) ، بل هي في أساسها دراسة نقدية لمبادئ العلوم وفروضها ونتائجها بغية تحديد أيها المنطقي (لا النفساني) وقيمتها ومداهما الموضوعي<sup>(١)</sup> .

ويقرر روييه بلانشيه أن لفظ ابستمولوجيا اختراع حديث ، والثابت أنه لا يوجد في قاموس لتريه Littre ولا في معجم لاروس الموضح الجديد ، ويؤكد معجم روبير أن ظهور هذا اللفظ في المعاجم التي كتبت باللغة الفرنسية يعود إلى ملحق معجم لاروس الموضح الذي ظهر عام ١٩٠٦<sup>(٢)</sup>، بيد أن رونز يشير إلى أن هذا اللفظ كان معروفا ومستخدماً قبل هذا التاريخ بنصف قرن على الأقل ، ويسلو أن أول من استعمل لفظ "ابستمولوجيا" هو فيريه J.F.Ferrier في كتابه institutes of Metaphysies الذي نشر عام ١٨٥٤ ليميز فيه بين فرعين أساسيين من فروع الفلسفة هما الابستمولوجيا والانطولوجيا<sup>(٣)</sup> .

أما عن علاقة الابستمولوجيا بنظرية المعرفة ، فإن هناك ثلاثة اتجاهات في هذه المسألة، اتجاه يجعلها علاقة مطابقة ، واتجاه آخر يجعلها علاقة نوع بجنس الذين يقولون بوجود صور أخرى للمعرفة غير المعرفة العلمية وهي المعرفة الصوفية أو الميتافيزيقية والمعرفة العلمية هنا هي نوع من جنس أعم وهو المعرفة ، واتجاه ثالث يذهب أصحابه إلى رفض العلاقة بين الابستمولوجيا ونظرية المعرفة كما يفهمها غيرهم من الفلاسفة .

وأصحاب الاتجاه الأول هم الفلاسفة الناطقون بالإنجليزية ، فقد ساوى هؤلاء الفلاسفة في الاستفهام بين لفظ "ابستمولوجيا" وتعبير "نظرية المعرفة" ولم يقيموا أية تفرقة بين المجالين ، فقد جاء في دائرة المعارف الفلسفية أن "الابستمولوجيا أو نظرية المعرفة هي ذلك الفرع من فروع الفلسفة الذي يهتم بدراسة طبيعة المعرفة ومجالها ، ويهتم بافتراضاتها المسبقة وأساسها ، والجدارة العامة للدعوى المعرفة"<sup>(٤)</sup> .

---

(1) Lalande, A., Vocabulaire Technique et Critique de la Philosophie , paris, Pressed universitaires, 15 édition, 1985, p. 293 .

(2) روييه بلانشيه ، نظرية المعرفة العلمية (الابستمولوجيا) ، ترجمة د. حسن عبد الحميد ، مطبوعات جامعة الكويت ، ١٩٨٦ ، ص ٣٥ .

(3) Runes, D.D., (ed.) , Dictionary of Philosophy, Totow , New Jersey : A Helix Book, Rowman & Allanheld, 1984, art "epistemology" .

(4) Edwards , p. (ed.), The Encyclopedia of Philosophy , New york, Macmillan Publishing co., Inc., The free press, 1967, vol. 3, pp. 8-9 .

ويدخل جان بياجيه J.Piaget صاحب النظرية الارتقائية *genetique* فمن الاتجاه الذى اعتبر مصطلح "ابستمولوجيا" مرادفاً لمصطلح "نظرية المعرفة" وقدم أسباباً عميقة لهذا الخلط بين المصطلحين ، وخلاصة هذه الأسباب هى أن العلم والروح العلمية - سواء إليهما من خلال دورهما فى المجتمعات أو نظر إليهما من خلال دورهما فى بناء الفرد وتمية ملكاته - فإنهما يكتملان بشكل مطرد ودون أن يصلأ أبداً إلى حد الكمال ؛ ولهذا الأسباب ، فإن أية نظرية فى الابستمولوجيا الارتقائية سواء كان ميدانها هو تاريخ العلم أو علم نفس الطفل ، لا بد أن تتسع فى نهاية الأمر لتتحول إلى نظرية فى المعرفة ، والدليل على هذا أن أية نظرية ابستمولوجية ارتقائية تهدف إلى استعراض جميع المراحل التى توصلنا من خلالها إلى ما نعتبره اليوم معرفة علمية بمعنى أنها تنظر إلى المعرفة من خلال أشكالها السابقة على الشكل العلمى لها ، تلك الأشكال التى لا نستطيع أن ننكر أنها تحتوى على قيمة معرفية معينة ، وإلا لما كانت قد أدت إلى التطور الذى انتهت إليه المعرفة مؤخراً<sup>(١)</sup> .

ويرى أصحاب الاتجاه الثانى أن علاقة الابستمولوجيا بنظرية المعرفة هى علاقة النوع بالجنس ، وهؤلاء الفلاسفة الذين يذهبون إلى أن المعرفة لها صور متعددة ، ويعتقدون فى أن هناك وسائل للمعرفة تسلك طرق غير الطرق التى سلكها العلم ، فإلى جانب المعرفة العلمية توجد معارف أخرى مصدرها القلب كما ذهب بسكال (١٦٦٣-١٦٦٢) فى عبارته المشهورة "إن للقلب منطقاً هيئات للعقل أن يفهمه" ؛ وتضمن بعض الفلاسفة للحس مثل برجسون (١٨٥٩-١٩٤١) على أساس أنه "غريزة متوقدة بالذكاء" الأمر الذى يسوغ عندهم المعرفة الصوفية أو الميتافيزيقية ، واقترح آخرون مثل هوسرل (١٨٥٩-١٩٣٨) أن نوجه ملكاتنا العقلية وجهة أخرى ، فعلى أن نوجهها نحو "إدراك الماهيات إدراكاً حدسياً" حتى يمكننا أن نقيم بيجوار العلم الواقعى علم الفنونولوجيا (علم الظاهريات)<sup>(٢)</sup> ، وخلاصة هذا الاتجاه هى أن المعرفة العلمية لا تزيد على أن تكون نوعاً من جنس أعم هو المعرفة بشكل عام .

أما أصحاب الاتجاه الثالث فهم فلاسفة الوضعية المنطقية (أو التجريبية المنطقية) الذين تحول لديهم جنس المعرفة برمته إلى نوع واحد فقط هو المعرفة العلمية ، فكارناب (١٨٩١-١٩٧٠) مثلاً ، لا يعترف بقيمة النظرية المعرفية إلا إذا فهمت على أنها تعنى التحليل المنطقى لتضاي العلم ، ويتفق روجيه L. Rougier مع التجريبية المنطقية ، فبعد أن أعطى لأحد مؤلفاته عنواناً هو "مبحث فى المعرفة" عاد ليقول إنه كان ينبغى عليه أن يعطيه هذا العنوان

(١) روبر بلانشيه ، المرجع المذكور ، ص ٤٧ - ٤٨ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٤٦ - ٤٧ .

الدقيق وهو "هيكل المعرفة العلمية" والسبب في رؤية أنه لا توجد معرفة أخرى غير المعرفة العلمية<sup>(١)</sup>.

## ٥- إمكان المعرفة :

يسعى الإنسان بكل قدراته إلى إدراك حقائق الأشياء من حوله أو حقيقة نفسه ، ولكنه قد يخطئ أحياناً ، وهذا الخطأ يوقظ في نفسه الشك والتساؤل : هل المعرفة الحقّة ممكنة ؟ وإذا كانت ممكنة فبأى وسيلة ؟ واختلفت آراء الفلاسفة إزاء السؤال الأول ، فمنهم من أخضع أدوات المعرفة للنقد ، وانتهى بهم هذا النقد إلى رفض القول بإمكان المعرفة الصحيحة ، وهؤلاء هم دعاة الشك أو النزعة الشكّية Scepticism على ما بينهم من اختلاف في وجهات النظر ، ولكن هذا الاتجاه لم يحظ بقبول عندما فريق آخر من الفلاسفة الذين تصدوا لدحض مذاهب الشك ، وهؤلاء هم أصحاب مذهب التيقن أو النزعة التوكيدية الدوجماتية Dogmatism على اختلاف صورها ، ومن ثم نستطيع أن نقسم آراء الفلاسفة في مسألة إمكان المعرفة إلى قسمين أساسيين هما :

### ١- النزعة الشكّية .

### ٢- النزعة التوكيدية الإيقانية .

النزعة التوكيدية الإيقانية (الدوجماتية) تعنى في الأصل إقرار عقيدة أو مبدأ على أنه صادق من غير دليل يكفى للبرهنة عليه ، وأريد بها في الفلسفة إمكان اكتساب معرفة صادقة دون حد تقف عنده قدرة الإنسان على تحصيلها<sup>(٢)</sup> ، وبعبارة أخرى النزعة التوكيدية "هي اتجاه يذهب إلى إثبات قيمة العقل وقدرته على المعرفة وإمكان الوصول إلى اليقين ، وإذا كان مذهب الشك (رأى الشك المنهبي) يوحى بالامتناع عن إثبات الحقائق أو نفيها ، فإن الدوجماتية ترى أن العلم الإنساني لا يقف عند حد ، وتؤكد قدرة العقل على المعرفة والتوصل إلى اليقين ، وقد سارت هذه النزعة في فلسفة العقليين إبان القرنين السابع والثامن عشر ، ونجّاه نحوها التجريبيون الذين أكدوا إمكان المعرفة عن طريق التجربة ، ثم ضعفت على أثر النقد الذي وجهه كانط إليها ، واستعمل اللفظ بعده للدلالة على التسليم دون تمحيص"<sup>(٣)</sup>.

(١) المرجع السابق ، ص ٤٦ ، وانظر مقدمة المترجم ، ص ١٤ ، ص ١٥ .

(٢) د. توفيق الطويل ، أسس الفلسفة ، ص ٣٠٠ .

(٣) مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، المعجم الفلسفي ، ص ٨٥ .

وتمثل النزعة التوكيدية ، بطبيعة الحال ، حجر عثرة فى سبيل البحث الفلسفى بتسفة عامة والبحث عن المعرفة بصفة خاصة ، إذ تجعل صاحبها يمتضى فى ادعاءات لا حد لها من حيث قدرته على المعرفة ، ومن ناحية حدود هذه المعرفة ذاتها ، والظن بأن أفكاره صادقة صدقاً مطلقاً وأن ما عداها من أفكار تعد خاطئة ، وعلى خلاف ذلك فإن الشك بقدر محدود يودى إلى الفهم الدقيق لما هو متاح من المعرفة ويدفع بها إلى خطوات جديدة أكثر صواباً .

وإذا نظرنا إلى الشك من ناحية دلالاته ، وجدنا أنه يحمل دلالات مختلفة ، ويرجع اختلاف هذه الدلالات إلى اختلاف الموضوع الذى ينصب عليه الشك ، فقد ينصب على المعرفة وهنا نجد نمطين من الشك أحدهما هو الشك المذهبي والآخر هو الشك المنهجي ، وربما ينصب الشك على العقائد الدينية ويسمى فى هذه الحالة إتحادا وسوف ننحى هذا المعنى جانبا لأن ما يعيننا هو الشك فى مجال المعرفة .

وعندما يتعرض الإنسان لمعالجة مشكلة معينة ثم يعجز عن فهمها وحلها يميل إلى التوقف عن الحكم عليها ، والتوقف عن إصدار رأى بشأنها ويسمى هذا بتعليق الحكم *Suspension of judgment* ، وظهر هذا الإتجاه عند مدرسة الشك فى العصر الهلنستى على يد بيرون (٣٦٥-٢٧٥ ق . م) وتلاميذه ؛ ولكن الإنسان عندما يتخذ من الشك خطوة أو طريقة فى التفكير للوصول إلى المعرفة ، فإن الشك فى هذه الحالة يعد منهجاً للتفكير وقد ظهر هذا النوع من الشك عند سقراط وأرسطو ويكون والغزالي وديكارت ؛ والشك فى الحالة الأولى يسمى شكاً منهجياً لأنه لا يزيد عن أن يكون طريقة أو خطوة سرعان ما تفضى بصاحبها إلى اليقين والمعرفة الصحيحة .

## ٦- مصادر المعرفة فى الفكر الغربى :

بحث الفلاسفة فى المعرفة من حيث أدواتها ومصادرها ، واختلفت مذاهبهم فى هذه المسألة ، فمنهم من رأى أن العقل هو المصدر الوحيد للمعرفة وهؤلاء هم العقليون ، ومنهم من رد المعرفة إلى التجربة الحسية ، وهؤلاء هم التجريبيون ، ومنهم من لم يقبل العقل أو الحس كطريق للمعرفة والتمس طريقاً ثالثاً فى الحس وهؤلاء هم الحدسيون ، ومنهم من ذهب إلى أن المعرفة ترتد إلى السلوك إذ التجربة العملية وهؤلاء هم البراجماتيون ، وهم أقرب إلى الحسيون ، وجاءت الأفكار التى نادى بها الحدسيون والبراجماتيون والحسيون كرد فعل ضد الأفكار التى ذهب إليها العقليون ؛ وسوف نعرض فيما يلى لكل مذهب من هذه المذاهب على حدة .

## ٦-١ - المذهب العقلي : Rationalism

يتفق العقليون على أن العقل قوة فطرية فى الناس جميعا ، وعلى أننا نستطيع عن طريق الاستدلال العقلى المحض ودون لجوء إلى أية مقدمات تجريبية أن نتوصل إلى معرفة حقيقية عن طبيعة العالم .

والمعرفة العقلية معرفة أولية *Apriori* يراد بها فى هذا المجال الحقائق التى تكون فطرية فى العقل وتكون واضحة بذاتها ومن ثم تكون صادقة بالضرورة ، أو يراد بها مبادئ المعرفة التى لا تنجم اكتسابا ، فلا تنشأ عن تجربة ، وهى موجودة فى العقل بالقوة سابقة ومستقلة عن كل تجربة وتقابلها المعرفة التجريبية البعدية التى لا تكون ممكنة إلا عن طريق التجربة<sup>(١)</sup> .

هناك ثلاث تمييزات أساسية لمناقشة المعرفة الأولية *Apriori* ، أولا ، التمييز "الميتافيزيقى" بين القضايا الضرورية *Necessary* والقضايا الممكنة *Contingent* ، ثانيا ، التمييز الابستمولوجى بين التسويغ الأولى والتسويغ البعدى *Aposteriori* أو التجريبي ، ثالثا التمييز المنطقى بين القضايا التحليلية *Analytic Propositions* والقضايا التركيبية *Synthetic Propositions* ؛ أولا : تكون القضية حقيقية ضرورية إذا كانت صادقة فى جميع العوالم الممكنة (بما فى ذلك ، بطبيعة الحال ، العالم الواقعى) ، والحقيقة الممكنة هى الحقيقية التى تكون صادقة فى بعض العوالم ، بما فى ذلك العالم الممكن ، وليس فى بعضها الآخر ؛ ثانيا ، تكون القضية معروفة "أوليا" وإذا تم تسويتها بصورة كافية بطريقة لا تعتمد على "الخبرة" وتكون القضية معروفة "بعديا" (أو تجريبيا) إذا كان تسويتها يعتمد على الخبرة<sup>(٢)</sup> ؛ والتمييز الثالث بين القضايا التحليلية والقضايا التركيبية ؛ وتبعا لتصور فريجه ، تكون ص قضية تحليلية فى حالة كونها إما :

(١) ص حقيقية منطقية ، ومثالها "ليس الرجل غير المتزوج بمتزوج" .

(٢) ص تقبل الرد إلى حقيقة عن طريق استبدال مرادفات بمرادفات ، ومثالها "ليس الأعزب بمتزوج" .

ويمكن أن نحدد العقل أولا بأنه "ملكه الربط بين الأفكار وفقا لمبادئ كلية" ، ولكن مجرد "الربط" بين الأفكار لا يكفى لتحديد العقل ، إذ الحيوان يربط بين الصور

(١) د . توفيق الطويل ، أسس الفلسفة ، ص ٣٤٣ .

(2) Bonjour , L., The Structure of Empirical Knowledge , Harvard university Press , 1985,PP. 191-192 .

الحسية فيتوقع تعاقب صورة بعد صورة بحسب ما اعتاد عليه من رؤيتها متعاقبة ، أما الإنسان العاقل فيدرك أن هذا التعاقب يتم وفقا لمبدأ ضرورى كلى ، ومن هنا يمكن أن نحدد العقل بأنه قوانين الفكر الضرورية الكلية<sup>(١)</sup> ؛ ولكن ماهى قوانين الفكر الأساسية التى تقام عليها كل طرائق البرهان ، التى تشكل معنى العقل عند العقليين ؟ هناك ثلاثة قوانين أساسية للفكر وهى :

١- قانون الهوية Identity ، ويتخذ صياغات متعددة ولكنها واحدة فى المعنى ، فيعبر عنه أحيانا بالصيغة أ هو أ ، وبالصيغة أ= أ ، وبالصيغة هو هو ، وبالصيغة الشئ هو نفسه ، وهذا القانون يعنى أن الموجود هو ذاته دائما فلا يختلط به غيره ، ولا يلتبس به ما ليس منه ، فالقلم الذى اكتب به فى هذا المساء هو نفس القلم الذى كنت اكتب به فى الصباح ، والمكتب هو المكتب ، والكرسى هو الكرسى ، وأنا هو أنا الذى كنت البارحة وسأكونه غدا ، فلا القلم يختلط بالمكتب ، ولا الكرسى يختلط بالقلم ، وإنما كل موجود هو ذاته وهذا من شأنه أن يجعلنا نحرص على عدم الخلط بين الشئ ومساعداه من الأشياء ، وهذا يعنى أن الهوية تفترض الثبات فى الأشياء .

٢- قانون التناقض Contradiction أو عدم التناقض non- Contradiction ويتخذ هذا القانون عدة صور ولكنها واحدة فى المعنى أيضا وهى :

- أ لايمكن أن يكون ب ولا ب معا .
- لايمكن أن يكون أ موجودا وغير موجود فى آن واحد .
- لايمكن أن تكون الصفتان المتناقضتان صادقتين معا .

ويتضح من خلال هذه الصيغ أن قانون التناقض ينكر إمكان الجمع بين الشئ ونقيضه فى نفس الوقت ، فيستحيل أن يصدق القول بأن الحجر مضيئة وليست مضيئة فى وقت واحد ، أو القول بأن هذا الشئ مكتب وليس مكتبا فى آن واحد .

والتناقض هنا هو تقابل السلب والإيجاب ، وهو غير التضاد ، إذ المتضادان هما الذاتان الوجوديان المتعاقبان على موضوع أو محل واحد ، وبينهما غاية الخلاف ، مثل أسود وأبيض فهما صفتان وجوديتان ، أى لاتدل إحداهما على عدم كما فى حالة طرفى التناقض ، ومتعاقبتان على موضوع أو محل واحد ، وهو السطح ذو اللون ، وبينهما غاية الخلاف أى يقعان عند طرفى سلم طويل (أو قصير) من الألوان الأسود - البنفسجى - الأزرق - الأحمر - الأصفر - الأبيض ، ثم الفروق الدقيقة فى داخل كل

(١) د . عبد الرحمن بدوى ، مدخل جديد إلى الفلسفة .

لون من هذه الألوان ، هذا في حالة التضاد ، أما في حالة التناقض فلا يوجد أى وسط بين المتناقضين : أسود ، لا - أسود ؛ إنسان ، لا - إنسان ، دائرة ، لا - دائرة ، ولهذا فإن المتناقضين يتوزعان فيما بينهما كل الموجود أو كل عالم المقال<sup>(١)</sup> .

٣- مبدأ الثالث المرفوع أو الوسط المستبعد Excluded Middle وصيغته هي :

- أ إما أن تكون ب أو لا ب .
- المتناقضان لا يكذبان في نفس الوقت .
- لا وسط بين الوجود واللاوجود .
- كل شئ إما أن يكون موجودا أو غير موجود .

وهذا القانون يعنى أن أحد المتناقضين لابد أن يكون صادقا ، وليس هناك احتمال ثالث ، فإذا قلنا هذا المكان إما أن يكون مدرجا أو لا يكون مدرجا ، لكان هذا معناه أنه لو صدق القول بأنه مدرج لكذب القول بأنه غير مدرج وليس هناك احتمال ثالث ؛ ويمكن أن نأخذ مثلا آخر ، إذ قلنا إن هذا الشئ إما أن يكون مكتبا أو لا يكون مكتبا ، لكان هذا معناه أنه لو صدق القول بأنه مكتب لكذب القول بأنه غير مكتب ، ولثالث لهذين الاحتمالين .

وتتميز هذه القوانين التى تمثل مبادئ العقل وأحكامه بثلاث سمات أساسية هي :

١- أنها مطلقة ، أى أنه لا يتغير معناها بتغير ظروف المكان والزمان ، وضدها النسبية .

٢- أنها ضرورية ، أى أنها واضحة بذاتها وذات نتيجة حتمية ، فهى ضرورية الصدق ، إذ لا يمكن أن تصدق مرة وتكذب أخرى ، وإما تصدق صدقا دائما ؛ وضدها الممكنة ، أى التى يمكن أن تصدق حيننا وتكذب حيننا آخر .

٣- أنها كلية ، أى أنها عامة ومشتركة بين كل الناس ، إذ تسلم بها جميع العقول ، وتحكم كل الأشياء ، وضدها الجزئية الخاصة بشخص معين فقط ، أو بشئ محدد فحسب .

ونظر العقليون إلى جميع قضايا المعرفة بصفة عامة ، فوجدوا أن العلوم الصورية ، أى الرياضيات والمنطق تقوم على مبادئ وأحكام تتوافر فيها السمات الثلاث السابقة جميعها ، ولذلك فقد اتفقوا على أن مبادئ المنطق والرياضيات تمثل النموذج الصحيح لما يجب أن تكون عليه كل مبادئ المعرفة البشرية .

---

(١) المرجع السابق ، ص ١٥٨ .



وأولى صور المذهب العقلي نجدها عند أفلاطون في نظريته المعروفة بنظرية المثل ، وقد بدأ أفلاطون بعرض نظريته في محاوره "مينون" ومحاوره "فيدون" ، ويفرق في المحاور الأرى بين الفكرة الشائعة التي لاتعتمد على العقل ، والعلم القائم إلى النظر العقلي ونجده في المحاور الثانية يربط بين نظريته وأسطورة التذكار التي تصور لنا النفوس ساجدة في عالم المثل قبل هبوطها إلى العالم الأرضي المادى وحلوها في الأجساد، ويستنتج أفلاطون من ذلك أنه لاسييل إلى المعرفة إلا إذا تذكر الإنسان الحياة التي كانت تحياها النفس في عالم المثل ، وقد أراد أفلاطون بهذه الأسطورة أن يبرهن على الطابع الأزلى (السابق على التجربة أو المستقل عنها) للمعرفة العقلية ، فالمعرفة العقلية أو المعرفة بالصور كما يسميها سابقة على التجربة الحسية لأنها لاتوجد إلا بعملية التذكار المشار إليها ؛ وتبعاً لذلك فإن نظرية أفلاطون في الصور تعتمد على وجود عالم ثابت هو العالم المعقول ، فوق العالم المتغير وهو العالم الحسى وهذه الصور الموجودة في العالم المعقول تتصف بالثبات والضرورة والكلية شأنها في ذلك شأن كل المبادئ والأحكام عند الفلاسفة العقليين الذين جاؤوا بعد أفلاطون ، زد على ذلك وجود ارتباط بين هذه النزعة العقلية الصورية التي سادت فلسفة أفلاطون وبين اهتمامه بالرياضيات على أساس أنها العلم الذى يقدم لنا النموذج الصحيح للتفكير العقلي<sup>(١)</sup> .

ويسمى الغزالي قضايا المعرفة العقلية بالأوليات ، يقول : "الأوليات العقلية المحضة ، وهى قضايا تحدث في الإنسان من جهة قوته العقلية المجردة من غير معنى زائد عليها يوجب التصديق بها ، ولكن ذوات البسائط إذا حصلت في الذهن إما لمعونة الحس أو الخيال أو وجه آخر وجعلتها القوة المنكرة قضية بأن نسبت أحدها إلى الآخر بسلب أو إيجاب ، صدق بها الذهن اضطراراً من غير أن يشعر بأنه من أين استفاد هذا التصديق ، بل يقدر كأنه كان عالماً به على الدوام كقولنا : إن الاثنين أكثر من الواحد، والثلاثة مع الثلاثة ستة ، وأن الشئ الواحد لا يكون قديماً وحديثاً معاً ، وأن السلب والإيجاب معاً لا يصدقان في شئ واحد"<sup>(٢)</sup> .

وفي طريق التوكيد على المعرفة العقلية سار ديكرات الذى جرى عرف البحث الفلسفى على اعتباره مؤسس المذهب العقلى فى العصر الحديث ، وتأتى أهمية ديكرات فى هذا المجال من رده الحقيقة إلى العقل ، والعقل عند ديكرات أعيد الأشياء قسمة بين الناس، يقول ديكرات : "العقل هو أحسن الأشياء توزعاً بين الناس

(١) د . يحيى هويدى ، مقدمة فى الفلسفة العامة ، ص ١٢٨ .

(٢) الغزالي ، معيار العلم فى فن المنطق ، الطبعة الرابعة ، دار الأندلس ، بيروت ، ١٩٨٢ ، ص ١٢٨-١٢٩ .

(بالتساوى) ، إذ يعتقد كل فرد أنه أولى منه الكفاية ، حتى الذين لايسهل عليهم أن يقنعوا بحظهم من شئ غيره ، ليس من عاداتهم الرغبة فى الزيادة لمالديهم منه ، وليس براجح أن يخطئ الجميع فى ذلك ، بل الراجح أن يشبهه هذا بأن قوة الإصابة فى الحكم، وتميز الحق من الباطن ، وهى فى الحقيقة التى تسمى بالعقل أو النطق ، تتساوى بين كل الناس بالفطرة"<sup>(١)</sup> .

ويقرر ديكارت أن جميع أفعال العقل التى يمكن أن نصل بها إلى المعرفة الحقيقية الصلدة تتمثل فى فعلين اثنين هما الحدس Intuition والاستنباط Deduction ، والحدس عندديكارت هو نور فطرى أو غريزة عقلية تمكن العقل من إدراك الحقيقة إدراك مباشراً لا يأتى على مراحل ولا تسبقه مقدمات تفضى إليه وإنما هو إدراك يجرى على دفعة واحدة ، وهو رؤية عقلية بلغت من الوضوح درجة يمتنع معها كل شك لأنه لا يستند إلى شهادة الحواس ولا إلى أحكام الخيال الخداع ، وإنما هو عمل عقلى خالص.

يقول ديكارت : "أقصد بالحدس ، لاشهادة الحواس - وهى متغيرة ، ولاالحكم الخداع حكم الخيال ، وإنما أقصد به الفكرة المتينة التى تقوم فى ذهن خالص متنبه وتصدر عن نور العقل وحده"<sup>(٢)</sup>، كما أن الحدس يدرك الطبائع البسيطة التى لاتنقسم إلى عقلية نستطيع بواسطتها أن نستخلص من شئ نعرفه معرفة يقينية نتائج تلزم عن هذا الشئ ، وبهاتين العمليتين العقليتين نتوصل إلى المعرفة اليقينية .

وجاء كانط فاتخذ المذهب العقلى عنده طابعا نقديا ، وأصبحت المبادئ العقلية عنده لاتدل كما كان عند ديكارت على طبائع بسيطة أو حقائق نظرية ثابتة ، وإنما تدل على المبادئ الأولية أو الصور التى يضعها العقل ليشكل بها التجربة ، ومن أهم هذه الصور صورتا المكان والزمان اللتان قال كانط عنهما إنهما سابقان على التجربة وإنهما يمثلان الشرطين الأولين العقلين أو الإدراك الحسى ، ويمكن أن ننظر إلى المذهب النقدى كله من هذه الزاوية باعتباره محاولة ذاتية لتشكيل العالم أو الطبيعة وإخضاعها لقوانين العقل ، ويتصف هذا المذهب العقلى بأنه مثالية شارطة Transcendantale أى أنها تضع الشروط التى تدرك بواسطتها التجربة فهو يهتم أولا برسم القوالب التى تشكل مايصادفنا فى عالم الطبيعة من محسوسات ، وتمثل هذه المحسوسات مادة المعرفة بينما تمثل الشروط والقوالب صورتها ، وتتصف هذه الشروط العقلية بأربع صفات ،

(١) رينيه ديكارت ، مقال عن المنهج ، ترجمة محمود محمد الحصى ، ص ١٦١ .

(٢) نقلا عن د. عثمان أمين ، ديكارت ، الطبعة الثالثة ، القاهرة ، ١٩٥٣ ، ص ٦٦ .

فهي ليست مكتسبة من التجربة ، وهي بسبب ذلك من عمل العقل ، أى أنها أولية وضرورية . وهي التى تجعل التجربة ممكنة ، وأضاف كانط صفة أخرى إلى هذه الصفات إذ تصور هذه الشروط العقلية باعتبارها باطنة Immanente فى التجربة وليست مفارقة Transcendants ، ولعل جدة المذهب العقلى عند كانط تأتى من تصوره للعقل على أنه باطن فى التجربة بدلا من أن يكون بعيدا عنها ، وتحدث عن التجربة على أنها "التجربة المعقولة" أى التجربة مثبتا فيها العقل<sup>(١)</sup> .

وهو فى هذا يخالف المذهب العقلى عند أفلاطون وديكارت ، فعلى حين نظّر أفلاطون إلى العقل وعالم المعقولات باعتباره مفارقا للعالم المحسوس ، وتصور ديكارت العقل على أنه مواز للمادة ، فإن كانط قد نظر إلى العقل على أنه باطن فى التجربة الحسية أو المادة.

#### ٦-٢- المذهب التجريبي: Empiricism

اتخذ المذهب التجريبي فى نظرية المعرفة طريقاً يخالف طريق المذهب العقلى ، إذ أكد التجريبيون أن التجربة أو الخبرة الحسية هى مصدر المعرفة ، وأنكروا وجود معارف أو مبادئ عقلية سابقة على التجربة .

وجاء على رأس التجريبيين المحدثين جون لوك الذى رفض قول ديكارت بالأفكار الفطرية وذهب إلى أن العقل الإنسانى يولد صفحة بيضاء Tabula Rasa لم يكتب عليها شئ ، وأن التجربة الحسية هى التى تُنط سطورها على هذه الصفحة البيضاء .

نقد لوك القول بالأفكار الفطرية نقداً عنيفا ، ورأى أنه لو صح وجود معان فطرية وقضايا موروثا لتساوى فى العلم بها الناس فى كل زمان ومكان، ولكن هذا لا ينسجم مع مانعرة عن الناس ، فقانون الهوية أو التناقض أو الثالث المرفوع أو غيرهما مما يعتقد العقليون بأنه من المبادئ الفطرية لا يعرفه سوى قلة من المثقفين ، ويجهلها الأطفال والمعتوهون والبدائيون ، ورفض الأفكار والمعانى الفطرية انتهى لوك إلى أن جميع أفكارنا ومعارفنا مستقاه من التجربة .

يقول "لوك" فى "مبحث فى الفهم الإنسانى" : "لنفترض ، إذن أن الذهن ، على حد قولنا ، صفحة بيضاء خالية من جميع الحروف ، ومن دون أية أفكار ، فكيف

(١) د . يحيى هويدى ، مقدمة فى الفلسفة العامة ، ص ١٤١-١٤٢ .

يحدث أن يملأ؟ ومتى ينال بذلك المستودع الواسع ، الذى تطبعه فيه مخيلة الإنسان المشغولة التى لاحد لها ، بتنوع يكاد ألا تكون له نهاية ؟ على هذا أجيب بكلمة واحدة، من التجربة : من ذلك تتأسس جميع معارفنا ، ومن ذلك تستمد ذاتها نهائيا<sup>(١)</sup> .

ويميز لوك بين نوعين من التجربة : التجربة الخارجية وهى التجربة الحسية ، وتجربة داخلية هى تأمل العقل فى الأفكار التى تصل إليه عن طريق الحس ، أو قل هناك نوعان من الإدراك : إدراك حسى عن طريق الأشياء الموجودة فى العالم الخارجى ، وإدراك تأملى عن طريق العمليات الذهنية ، وهذا الإدراك التأملى يستند إلى الحواس .

والأفكار التى تأتى إلى العقل عن طريق الحواس هى الأفكار البسيطة Simple Ideas من قبيل اللون والشكل والصلابة ، والامتداد ، والحجم ، والعدد والحركة ، وغيرها من الأفكار ، ويتناول العقل الأفكار البسيطة وينصب عليها نشاطه ويولف بذلك الأفكار المركبة Complex Ideas ولذلك لايقابلها محسوس خارجى كما هو الحال فى الأفكار البسيطة والأفكار المركبة تشمل :

١- الأعراض modes وهى تدل على صفات لاتتقوم بنفسها بل توجد فى غيرها ، كالجمال الذى نصف به الزهرة أو الحديدية .

٢- الجواهر Substances وهى أفكار دالة على أشياء توجد بذاتها وتوصف بالأعراض كالزهرة والحديدية والإنسان .

٣- العلاقات Relations وهى أفكار تعبر عن روابط بين أشياء كفكرة الأبوة والأكبر والأصغر .

ويرى "لوك" أن الأفكار المركبة التى هى غرة نشاط العقل جعلت الفلاسفة العقلين يتوهمون أنها فطرية نابعة من العقل ولادخل للتجربة فيها ، ويحلل لوك بعض هذه الأفكار المركبة ليثبت أنها من نهاية الأمر مستمدة من الأفكار البسيطة الآتية بدورها من التجربة الحسية ؛ ففكرة اللانهاى ، كان ديكارت يعدها فكرة فطرية واستنتج عن طريقها وجود الله ، وذلك على النحو الآتى : لما كنت أشك فمعنى هذا أنتى ناقص ، ولايمكن إدراك نقص إلا إذا كانت فى ذهنى فكرة الكمال اللانهاى ، فمن الذى وضع هذه الفكرة فى ذهنى ، لابد من أن يكون موجودا كاملا لامتناهيا أى الله ؛ ولكن لوك يرى أن هذه الفكرة وليدة نشاط العقل بتأليفه بين الأفكار البسيطة

(١) مقتبسة فى برتراند رسل ، تاريخ الفلسفة الغربية ، الكتاب الثالث (الفلسفة الحديثة) ، ترجمة د. محمد

فتحى الشينطى ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٧٧ ، ص ١٧٨ .

المستمدة من التجربة الحسية ، ذلك أنه لما كان وجودنا محدودا بالزمان والمكان فإننا نتصور مكانا لاحد له وزمانا لاحد له عن طريق المقارنة والتخيل ، من هنا تأتي فكرة اللامتناهي ، فهي من ثم من تأليف العقل ، وهى بذلك تالية لفكرة المتناهي الآتية من التجربة والتي لولاها لما وصلنا إليها ، فالتجربة إذن هى معين المعرفة<sup>(١)</sup> .

وبعد لوك جاء ديفيد هيوم David Hume (١٧١١-١١٧٦) وأسس فلسفته التجريبية فى المعرفة على مقدمة أساسية هى أنه قسم إدراكاتنا كلها إلى قسمين : الانطباعات Impressions التى تنطبع بها حواس الإنسان بصورة مباشرة حينما يحس شيئا بإحدى حواسه من ناحية ، والأفكار Ideas وهى ماتخلفه الانطباعات عند الإنسان من صور ذهنية ، وتميز الانطباعات بأنها أكثر وضوحا وأقوى أثرا على حين تكون الأفكار أقل وضوحا وأضعف أثرا ، فالأفكار نسخ باهتة من الانطباعات .

فليس منا من لا يعرف الفرق الواضح بين الإدراك العقلى عند من يعانى لذع الحرارة الشديدة ، أو من ينعم بالدفء ، وإدراكه العقلى حين يستعيد ذلك الرجل نفسه ذكرى ماقد عاناه من لذع أو ماقد نعم به من دفء ، فهذه الذكرى إنما تجئ على غرار ماقد أحسه الإنسان عند الانطباع الأول المباشر ، لكنها يستحيل أن تبلغ من حيث القوة والوضوح ماقد بلغه ذلك الانطباع ؛ فالتفرقة إذن واضحة بين إحساس الشئ حين أكون على صلة مباشرة به ، وبين صورته استعيدها فى ذهنى حين لا يكون الشئ نفسه قائما على مشهد منى أو مسمع<sup>(٢)</sup> ؛ يقول هيوم فى "رسالة فى الطبيعة البشرية" : "إدراكات العقل البشرى بأسرها تنحل من تلقاء نفسها إلى نوعين متميز أحدهما من الآخر ، وسأطلق عليهما لفظي "انطباعات" و "أفكار" ، وينحصر الفرق بين هذين النوعين فى درجات القوة والحوية اللتين يطبعان بهما العقل ويلتصسان بهما الطريق إلى فكرنا أو شعورنا : فأما الإدراكات التى ترد إلينا بأبلغ القوة والعنف ، قلنا أن نسميها "بالانطباعات" وإنى لأجمع تحت هذا الاسم كل احساساتنا وعواطفنا وانفعالاتنا عندما تظهر للمرة الأولى فى النفس ، وأما لفظه "الأفكار" فأعنى بها ما يكون فى التفكير والتدليل العقلى من صور خافتة لتلك الاحساسات والعواطف والانفعالات .. وأعتقد أن توضيح هذا الفرق (بين الانطباعات والأفكار) لا يتطلب بالضرورة الملزمة إفاضة فى القول ، ذلك أن كل إنسان يستطيع بنفسه أن يدرك فى غير

(١) د . محمد فتحى الشنيطى ، المعرفة ، ص ١١١-١١٢ . وانظر د. عزمى إسلام ، جون لوك ، دار الثقافة

للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٧٦ .

(٢) د. زكى نجيب محمود ، ديفيد هيوم ، نوابغ الفكر الغربى ، (٧) دارا المعارف ، القاهرة ، ١٩٥٨ ، ص ٣٣ .

عسر الفرق بين الإحساس والتفكير ؛ إذ من اليسير أن نتميز بينهما عندما يكونان فى درجاتهما المألوفة ، ولو أنه أتى يمكن أن يقتربا عند النعاس ليس محالا فى حالات معينة أن يقترب أحدهما من الآخر اقترابا شديدا ، مثال ذلك فى حالات النعاس والحصى والجنون ، والحالات التى تتعرض فيها النفس إلى أى انفعال شديد العنف ، فعندئذ قد تقترب أفكارنا من انطباعاتنا ، وكذلك الأمر من ناحية أخرى قد يحدث أحيانا أن تبلغ انطباعاتنا من الخفوت والضعف حدا يتعذر علينا معه أن نفرق بينها وبين أفكارنا ، غير أنه رغم هذا التشابه القريب بينهما فى حالات قليلة ، إلا أنهما بصفة عامة يكونان من التباين بحيث يستحيل على أحد من الناس أن يتردد فى أن يضعهما فى قسمين مختلفين ، وأن يخصص لكل منهما اسما ليبرز ما بينهما من اختلاف" (١) .

ويقسم هيوم الأفكار إلى بسيطة ومركبة ، والبسيط هو ما لا يمكن تحليله ، أما المركب فيمكن تحليله إلى ما هو أبسط منه ، وإذا كانت الفكرة بسيطة كانت صورة لانطباع معين مثل لون التفاحة وطعمها ، وإن كانت الفكرة مركبة ، مثل فكرتى عن التفاحة ككل وهى فكرة مركبة من لون وطعم ورائحة وغيرها من الصفات ، فيتعين تحليلها إلى عناصر وتحدد كل عنصر إلى انطباعه الذى هو صورة له .

ويفرق هيوم بين نوعين من المعرفة ، المعرفة المنصبة على تحديد العلاقات القائمة بين الأفكار *relation dideas* ، والمعرفة التى تخبرنا بخبر جديد عن أمور الواقع *matters of facts* ، والعلوم الرياضية من النوع الأول ، والعلوم الطبيعية من النوع الثانى (٢) .

ويرى هيوم أن كل تدليلاتنا الخاصة بأمور الواقع إنما تقوم على أساس العلاقة السببية *Causal Relation* أى العلاقة السبب بالمسبب ، فعن طريق هذه العلاقة يتجاوز الإنسان حدود شهادة الحسن وشهادة الذاكرة فى حكمه على وقائع العالم الطبيعى ، فسأل أى إنسان ما الذى يدعوه ، مثلا إلى الاعتقاد بأن صديقه فلانا هو الآن مقيم فى الريف ، مع أن حواسه لا تشهد فى اللحظة الراهنة شيئا عن إقامه صديقه ذاك ، كلا

(1) Hume , D. , A Treatise of Human Nature , edited by selby -Bigge, , PP.1-2 .

مقتبسة من د. زكى نجيب محمود ، ديفد هيوم ، ص ١٧١-١٧٢ .

(2) Hume, D. , An Enquirg Concerning Human understanding, in Enquiries Concerning Human Understanding and conorning the Principles of Morals, edited by L.A: Selby - Bigge, third edition , Oxford : clarendon Press, 1975, sec. IV, part 1 , pp. 25-26 .

ولا ذاكرته تعي شيئاً عن ذلك ، يجيبك بأنه قد أقام اعتقاده ذلك على أساس دافعة أخرى من وقائع العالم الطبيعي ، كأن يقيمه مثلاً على أساس خطاب ورد إليه من صديقه ، أو على ما كان قد سمعه من صديقه ذات يوم أنه معتزم أن يرتحل إلى الريف ، لكن "الخطاب" الذى ورد إليه من صديقه أو "العبارات" التى كان سمعها منه ليست هى نفسها "الإقامة" فى الريف ، إنه - إذن - يستدل حقيقة من حقيقة أخرى ، وبين اعتقاده بشئ على إدراكه الحسى لشئ آخر ، وسؤالنا الآن هو : ما الذى يسوغ له ذلك : والجواب المسوغ هو علاقة السبب بالمسبب ، فهذه العلاقة هى التى تستعين بها على مجاوزة حدود الإدراكات الحسية سواء كانت قائمة الآن أو مستعادة بالذاكرة من خبرات ماضية .

### نقد مبدأ العلية باعتباره ضرورة عقلية :

وطالما أن الرابطة السببية هامة فى أحكامنا على أمور الواقع ، فلا مندوحة لنا عن البحث فى طريقة وصولنا إلى العلم بها ، وأدل ما أقرره فى هذا الصدد ، مبدأ أطلقه على سبيل التعميم الذى لا يعرف الشذوذ ، وهو أن علمنا بالرابطة السببية فى جميع حالاتها لا ينشأ عن التفكير العقلى الخالص ، الذى يستغنى عن الخبرة الحسية من تقريره ، أو بعبارة أخرى ، ليس علمنا بالرابطة السببية فى أية حالة من حالاتها علماً "قبلياً" مستقبلاً عن مصادر الخبرة الحسية فى إثبات صدقه ، بل هو مستمد دائماً وفى جميع الحالات من الخبرة الحسية التى تقدم لنا الشيين اللذين تُحكّم بأن بينهم رابطة السبب بالمسبب ، تقدمهما لنا متصلًا أحدهما بالآخر فى كل حالة يقعان فيها لنا فى خبرتنا ، وإذا لم يحدث لشئ معين أن يقع لنا فى خبرتنا الحسية أبداً ، بحيث لا ندرى شيئاً عن سوابقه أو لواحقه أو مصاحباته ، ثم سألنا : ماذا يكون سببه أو يكون مسببه ، لاستحالة علينا استحالة قاطعة أن نجيب عن ذلك بشئ ، مهما تكن لدينا القدرات العقلية على أتم ما تكون كمالاً وقوة ؛ وعلى هذا النحو فالخبرة الحسية وحدها ، لا التفكير العقلى الخالص ، هو المصدر الذى نستقى منه علمنا بعالم الواقع<sup>(١)</sup> .

ولكن هيوم قد جانب الصواب عندما رفض كل معرفة أولية سابقة على التجربة ، وأوحى بضرورة إحراق كل كتاب لا يعتمد على الرياضة أو التجربة ، إذ المعرفة فى رأيه لا تخرج عن المعرفة القائمة على علاقات الأفكار والمعرفة التى تدور حول أمور الواقع ، وما بدا على أنه معرفة على خلاف هذين النوعين فليس من المعرفة الصحيحة فى شئ ، وإنما هو لغو باطل .

(١) المرجع السابق ، ص ٦٩ - ٧٠ .

يقول هيوم فى ختام كتابه "بحث فى العقل البشرى": "إننا إذا ما استعرضنا المكتبات مزودين بهذه المبادئ، فيالها من إبادة تلك التى نضطر إلى فعلها! فلو تناولنا بأيدينا كتابا كائنا ما كان، كتابا فى اللاهوت أو فى الميتافيزيقا المدرسية، مثلا، فلنسال: "هل يحتوى هذا الكتاب على تدليلات مجردة خاصة بالكم والعدد؟" لا؛ هل يحتوى على تدليلات تجريبية خاصة بأمر الواقع والوجود الفعلى؟" لا؛ إذن فألق به فى النار، لأنه يستحيل أن ينطوى على شىء غير سفسطة ووهم"<sup>(١)</sup>.

### ٦-٣- المذهب الحدسى: Intuitionism

ذهب برجسون Heneri Bergson (١٨٥٩-١٩٤١) إلى أنه بالإضافة إلى العقل الذى توهم أنصاره أنه يقدم لنا المعرفة برمتها، توجد ملكة أخرى للمعرفة، وهى من قبيل التجربة الوجدانية، سماها برجسون الحدسى Intuition ولذلك سمى مذهبه بالمذهب الحدسى، فما هو المقصود بالحدسى، وما هو الفرق بينه وبين العقل؟.

إن لفظ الحدسى له عدة معانى متباينة، من بينها<sup>(٢)</sup>:

١- الحدس الحسى Intuition Sensible وهو الإدراك المباشر للمحسوسات؛

قبل إدراكى الألوان والأضواء الصادرة عن تفاحة أراها أمامى، وإدراكى لطعمها إذا ذقتها، ولرائحتها إذا شممتها، والإحساس الخالص لا وجود له، بل كل إحساس يختلط بمعرفة سابقة.

٢- الحدس التجريبى Intuition empirique وهو الإدراك المباشر الناشئ عن الممارسة المستمرة، مثل إدراك الطبيب الماهر لداء المريض من مجرد مشاهدته، وقبل إجراء فحوص وتحاليل طبية.

٣- الحدس العقلى Intuition intellectuelle وهو الإدراك المباشر-دون براهين- للمعانى العقلية المجردة التى لا يمكن إجراء تجارب عليها، مثل إدراك أن العدد لامتناه، وكذلك المكان والزمان.

٤- الحدس التنبؤى Intuition devinatrice يحدث أحيانا فى الاكتشافات العلمية أن تكون نتيجة لمحة ولامعة تطرأ على ذهن العالم بعد طول التجارب، كما يحدث فى محاولة حل المسائل الهندسية أن يفتظر ببال فجأة الحل

(١) مقتبسة فى المرجع السابق، ص ١١ - ١٢٣.

(٢) د. عبد الرحمن بلوى، مدخل جديد إلى الفلسفة، ص ١٦٩ - ١٩٧، ويترجم د. بدوى Intuition بالعيان أو الوجدان.



المطلوب، بعد محاولات عديدة غير مثمرة ، وهذا نوع من الحدس ، الذى نستشعر فيه الحل وتنبأ بالنتيجة قبل إتمام سلسلة الراهين والتجارب .  
والحدس فى معناه اللغوى يعنى الظن والتخمين فى معانى الكلام والأمور ، والنظر الخفى ، والضرب والذهاب فى الأرض على غير هداية ، والرمى والسرعة ، فى السير والمعنى على غير استقامة ، أو على غير طريقة مستمرة<sup>(١)</sup> .

ولكن الحدس الذى يعيننا هنا هو الحدس الميتافيزيقى عند برجون والذى يعد ضرباً من المشاركة الوجدانية ننفذ إلى باطن الأشياء ونوعاً من الإدراك المباشر لحياتنا الباطنية ؛ ويرى برجون أن هناك طريقين للمعرفة : الأول هو طريق العلم والثانى هو طريق الميتافيزيقا، طريق العلم من وجهة نظر برجون هو طريق المادة والكم والامتداد والمكان ومنهجه هو "التحليل" و "التصنيف" وأداتها هى العقل ، والعالم من وجهة نظر التحليل لا بد أن ينظر إليه باعتباره مؤلفاً من أشياء يمكن فصلها بعضها عن بعض ، أما من وجهة نظر التصنيف ، فإن هذه الأشياء يجب النظر إليها بوصفها حالات قابلة للتكرار فى إطار أنواع متماثلة ؛ أما طريق الميتافيزيقيا أو الفلسفة فهو طريق الروح والأمان والديومة ومنهجه هو التعاطف الروحى وأداته هى الحدس .

والحدس عند برجون يختلف عن كل أنواع الحدس فى نقطة البداية وفى الميدان الذى يدرکه فبرجون قدم لنا الحدس باعتباره الملكة الخاصة بادراك "الزمان الباطنى" أو الزمان الشعورى . وبرجون بذلك هو فليسوف الزمان ، فقد لاحظ اهتمام الفلاسفة بالمكان ، وبالأشياء التى تحتل المكان ، والذين اهتموا بالزمان لم يفهموا منه إلا هذا الزمان المرتبط بالمكان ، وذلك الزمان الآلى الذى نستطيع قياسه بالساعة ، أما برجون فقد اتخذ نقطة بداية مختلفة وهى البدء من زمان آخر هو الزمان الباطنى ويتميز هذا الزمان بأنه :

١- لا يخضع للقياس .

٢- زمان تتحدد لحظاته دائماً .

٣- لا يتصل اتصالاً مباشراً بالمكان لأنه خاص بالحياة الشعورية .

ويحدد برجون الصلات والفوارق بين الحدس والغريزة والعقل بقوله : "الحدس هو الغريزة بعد أن صارت زاهدة فى العمل ، داعية بنفسها قادرة على التفكير فى

---

(١) د. جميل صليبا ، المعجم الفلسفى ، المجلد الأول ، دار الكتاب اللبنانى ، بيروت ، ١٩٧١ ، ص ص ٤٥١-٤٥٢ .

موضوعها وعلى التوسع بدون حدود... وإذا كان الحدس بهذا يتجاوز العقل فإنه من العقل جاءت يقظة التي رفعته إلى هذه المرتبة التي هو فيها ، إذ بدون العقل كان الحدس سيبقى فى صورة الغريزة ، عاكفا على الموضوع الخاص الذى يهيمه عمليا ومعبرا عن ذاته فى الخارج فى شكل حركات وأفعال" (١) .

إن العقل أداة العلم والحدس أداة الفيلسوف ، والعقل لا يدرك إلا الصف ، والمنفصل والكمى ، والعدد ، وما يوزن ويقاس ، والمتجانس ، وبالجملة المادة ، ويخالف هذا تماماً مسلك الوجدان إنه يضعنا فوراً فى داخل الواقع ويجعلنا نشهد صيرورته الخالعة ، ولما كان العقل يتجه دائماً نحو ما هو مفيد عمليا ، فإنه لا يعطينا غير معرفة جزئية ، والحدس ينصرف عن كل ما هو مفيد عمليا ، ويرى الأشياء تحت مظهر المدة (من زاوية المدة) ويعطينا معرفة شاملة ، إنه يدرك اللامتجانس ، والمتصل ، والتداخل المتبادل ، وما لا يمكن التنبؤ به ، والممكن ، والحرية ، والحياة ، وبالجملة الروح (٢) .

ويقارن برجون المعرفة العقلية بألة السينما إذ يقول فى "التطور الخالق" : "غير أن العقل لما كان مشغولاً ، قبل كل شيء ، بضرورات العمل فإنه يشبه الخواص فى أنه يقتصر على أن يلتقط ، بين حين وحين ، من الصيرورة المادية مناظر فورية وثابتة تبعاً لذلك وإذا حذا الشعور بدوره حذر العقل ، فإنه لا يلاحظ من الحياة الداخلية سوى ظواهرها تامة التكوين ولا يشعر بالحياة ؛ وهى فى سبيل تكوينها إلا شعوراً غامضاً" (٣)؛ ويشبه برجون دور العقل بدور المخرج السينمائي الذى يلتقط مجموعة من الصور الفوتوغرافية عن أداء الممثلين للدور معين ويجمعها فى تسلسل ، وعندما يعرضه بطريقة خاصة يحس المشاهدون بوجود حركة حقيقية ، مع أن الشريط نفسه ليس فيه ما يعبر عن هذه الحركة الحقيقية ، يقول : "تلك هى الحيلة التى يصطنعها المخرج السينمائي ، وتلك هى أيضا الحيلة التى تصطنعها معرفتنا ؛ فبدلاً من أن نوجه انتباهنا

(١) Bergson ,H.E mergie Spirituell , PP. 192-193 .

تقلاً عن : د. محمد ثابت الفندى ، مع الفيلسوف ، الطبعة الأولى ، دار النهضة العربية ، بيروت ، ١٩٧٤ ، ص ٢٠٦-٢٠٧ .

(٢) بتروى ، مصادر وتيارات الفلسفة المعاصرة فى فرنسا ، الجزء الثانى ، ترجمة د. عبد الرحمن بدوى ، دار النهضة العربية ، القاهرة ، ١٩٦٧ ، ص ١٩٠-١٩١ .

(٣) هنرى برجون ، التطور الخالق ، ترجمة د. محمد محمود قاسم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٤ ، ص ٢٤٤-٢٤٥ .

إلى الصيرورة الداخلية للأشياء نضع أنفسنا خارجها لكي نعيد تأليف صيرورتها بطريقة مصطنعة ؛ فنلتقط مناظر فورية على وجه التقريب من الحقيقة الواقعية التي تمر ، ولما كانت هذه المناظر مميزة لهذه الحقيقة ، فإنه يكفينا أن نسلکها على طول صيرورة مجردة متجانسة غير مرئية ، توجد في قاع جهاز المعرفة ، لكي تُحاكى ماشحوى عليه هذه الصيرورة نفسها من عناصر نوعية ؛ وهذه هى الطريقة التى يسلكها الإدراك الحسى والإدراك العقلى ، واللغة إلى وجه العموم ؛ فسواء أكان الأمر خاصا بالتفكير فى الصيرورة أم التعبير عنها ، بل إدراكها حسيا ، فإننا لانفعل سوى أن [نُشغَل] مايشبه أن يكون مصوراً سينمائياً داخليا<sup>(١)</sup> ، والخاصة المميزة إذن للمعرفة العقلية كما يهاجمها برجون هى أنها ذات طبيعة سينمائية .

ويمكن أن نلخص الاعتراضات التى يوجهها برجون إلى المعرفة العقلية على النحو الآتى (٢) :

- ١- المعرفة العقلية لاتستطيع أن تلمس الشىء موضوع المعرفة إلا لمساً سطحياً وتتناوله من الخارج فقط ؛ إنها تدور حوله ، ولكنها لاتستطيع مطلقاً أن تنفذ إلى باطنه ، إنها تستطيع أن تحلله وتكون عنه تصوراً عقلياً بارداً ، ولكنها لاتستطيع أن تصل إلى حياة هذا الشىء .
- ٢- المعرفة العقلية معرفة نسبية ، إذا أنها تبدأ وتنتهى من وجهة نظر كل فرد وتبعاً لأجهاه العقلى ، ومعنى ذلك أن المعرفة العقلية عاجزة عن أن تصل إلى ما عليه الشىء فى الواقع أو أن تنفذ إلى طبيعته النابضة بالحياة وتعيش فيها .
- ٣- المعرفة العقلية معرفة مجردة كمية للشىء ، أعنى أنها تريد أن تكون عامة ، ومن أجل ذلك فكل ماتستطيع أن تصل إليه هو رسم تخطيطى مجرد للشىء موضوع المعرفة ، وهذا الرسم التخطيطى مقتطع Decoupé من محيطه الذى يتحقق فيه ، ولايمثل إلا رمز الشىء فى حالته الكمية .
- ٤- المعرفة العقلية معرفة ميتة استاتيكية لاتستطيع أن تنقل إلينا إلا حالة واحدة للشىء ، وهى حالته الثابتة غير المتحركة .
- ٥- المعرفة العقلية تلجأ إلى تحليل الشىء موضوع المعرفة إلى أجزاء ثم تقوم بتركيب الأجزاء التى حللتها ، ولكن الكل التركيبى الذى سنحصل عليه بعد

(١) للرجع السابق ، ص ٢٧١ .

(٢) د. ييجي هويدى ، مقدمة فى الفلسفة العامة ، ص ١٥٤ .

عمليات التحليل والتركيب سيكون مختلفا تمام الاختلاف عن الكل الملىء بالحياة والذي يمثل حالة الشيء قبل أن يقطعة العقل ويحلله .

هذه المعرفة العقلية الاستاتيكية الجامدة الميتة النسبية السطحية هي معرفة العلماء لأن القوانين العلمية تتصف بهذا كله ، وفي مقابل هذه المعرفة العقلية يوجد الحدس وهو ضرب من التجربة المباشرة مع الأشياء ينقل إلينا الحياة الكلية للشيء دون لجوء إلى تحليل بل يجعلنا نعيش في جو من التعاطف Sympathie مع الشيء موضوع المعرفة فالحدس إذن معرفة تفوق المعرفة العقلية وتسمو عليها ، وهو خاص بالمعرفة الفلسفية<sup>(١)</sup> .

### الحدس عند الصوفية :

إذا كان العقليون قد نظروا إلى العقل باعتباره الطريق الوحيد الموصل إلى المعرفة، ونظر التجريبيون إلى الحدس بوصفه مصدر المعرفة ، فإن الصوفية فى الإسلام يرون أن المعرفة الحسية أكثر درجات المعرفة عرضة للخطأ ، وأن المعرفة العقلية وإن كانت أكثر رسوخاً وثقة إذا ما قورنت بالمعرفة الحسية ، إلا أن العقل له مجال محدود ليس فى وسعه أن يتجاوزه، وأن وراء المعرفة الحسية والعقلية نطاقا آخر يمثل آخر يمثل المعرفة اليقينية أو العلم اليقيني ، وطريقه هو الحدس أو الذوق أو العيان أو الوجدان أو ماجرى مجراها من مصطلحات الصوفية.

والحدس الصوفى لا يأتى نتيجة لعملية التعلم أو التأمل وإنما هو نور يقذفه الله فى قلب الصوفى ، يقول الغزالي : "وذلك النور هو مفتاح أكثر المعارف فمن ظن أن الكشف موقوف على الأدلة المحررة فقد ضيق رحمة الله تعالى الواسعة ، ولما سئل رسول الله عليه السلام عن "الشرح" ومعناه فى قوله تعالى ﴿فلمن يرد الله أن يهديه يشرح صدره للإسلام﴾ قال : "هو نور يقذفه الله تعالى فى القلب" فقل وماعلامته ؟ فقال التجانى عن دار الغرور والإنابة إلى دار الخلود<sup>(٢)</sup> .

ويحدد الغزالي العلم اليقيني الذى يتوق إليه الصوفية بقوله : "العلم اليقيني هو الذى يكشف فيه العلوم انكشافا لا يبقى معه ريب، ولا يقارنه إمكان الغلط والوهم ، ولا يتسع القلب لتقدير ذلك ، بل الأمان من الخطأ يتبغى أن يكون مقارنا لليقين مقارنة

(١) المرجع السابق ، ص ١٥٤-١٥٥ .

(٢) الغزالي ، المتخذ من الضلال ، مكتبة الجندى ، القاهرة ، دون تاريخ ، ص ٣١ .

لو تعدى بإظهار بطلانه مثلاً من يقلب الحجر ذهباً والعصا ثعباناً ، لم يورث ذلك شكاً وإنكاراً" (١) .

ولكى يصل الإنسان إلى الحالة التي يكون فيها عرضة لتلقى النور الإلهي ، يتعين عليه أن يقطع العلائق كلها ويقبل بكنه المهمة على الله ، وبعبارة أخرى يقوم بتخلية القلب من كل ماسوى الله وتخليته بذكر الله ، يقول الغزالي : "ولاتظن أن هذه الطاقة تفتح بالنوم والموت فقط ، بل تفتح باليقظة لمن أخلص الجهاد والرياضة وتخلص من يد الشهوة والغضب والأخلاق القبيحة والأعمال الرديئة ؛ فإذا جلس في مكان خال وعطل طريق الحواس ؛ وفتح عين الباطن وسمعه ، وجعل القلب في مناسبة عالم الملكوت وقال دائماً - الله الله الله - بقلبه دون لسانه إلى أن يصير لآخر معه من نفسه ولا من العالم ويبقى لا يرى شيئاً إلا الله سبحانه وتعالى انفتحت تلك الطاقة ، وأبصر في اليقظة الذي يصره في النوم ، فتظهر له أرواح الملائكة والأنبياء ... وانكشف له ملكوت السموات والأرض ، ورأى ما لا يمكن شرحه ولا وصفه كما قال النبي ﷺ : "زويت لي الأرض فرأيت مشارقها ومغاربها" ، وقال الله عز وجل : ﴿ وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والأرض ﴾ ، لأن علوم الأنبياء عليهم السلام كلها كانت من هذا الطريق لامن طريق الحواس ، كما قال الله سبحانه وتعالى : ﴿ واذكر اسم ربك وتبتل إليه تبتيلاً ﴾ معناه الانقطاع عن كل شيء ، وتطهير القلب من كل شيء ، والابتهاال إليه سبحانه بالكلية ، وهو طريق الصوفية ... ولنا طريق التعليم فهو طريق العلماء وهذه الدرجة الكبيرة مختصرة من طريق النبوة ، وكذلك علم الأولياء لأنه وقع في قلوبهم بلا واسطة من حضرة الحق كما قال سبحانه وتعالى ﴿ آتيناها رحمة من عندنا وعلمناه من لدنا علماً ﴾ وهذه الطريقة لا تفهم إلا بالتجربة ، وإن لم تحصل بالذوق لم تحصل بالتعليم" (٢) ؛ وهكذا يرى الصوفية أن المعرفة اليقينية تفيض من نبع يتجاوز نطاق الحس والعقل معا .

على أن هناك شيئاً يجدر الإشارة إليه هنا وهو أن أصحاب المذهب الحدسي من الفلاسفة والصوفية إذا كانوا قد رفعوا من شأن الحدس كمصدر للمعرفة ، فلا يعني هذا أزدراء العقل وإنكار دوره ، ولا يعني التخلي عن تقدير الحس وعدم الاعتراف بقيمته ، وإنما يعني فحسب أن هاتين الأداتين تقدمان لنا معرفة محدودة ونسبية ، وأن هناك معرفة أخرى أسمى وأعلى وهي المعرفة الحدسية .

(١) المرجع السابق ، ص ٢٦ .

(٢) الغزالي ، كيمياء السعادة ، مع النقد من الضلال من طبعة مكتبة الجندي ، ص ١٢٥ - ١٢٨ .

## ٦-٤ - المذهب البراجماتي : Pragmatism

هاجم أصحاب المذهب الحدسي المعرفة العقلية ، وكذلك فعل أنصار المذهب البراجماتي ، فقد جاءت البراجماتية لتمثل هجوماً آخر على المذهب العقلي وتعد في الوقت نفسه تطويراً للمذهب التجريبي بالمعنى التقليدي ؟

تطلق الفلسفة البراجماتية على مجموعة من الفلسفات المتباينة إلى حد ما ، والتي تركز جميعها على مبدأ مؤداه أن صحة الفكرة تعتمد على ما تؤدي إليه من نتائج عملية ناجحة ، وكان الفيلسوف الأمريكي "تشارلز ساندرز بيرس Charles Sanders Peirce (١٨٣٩-١٩١٤) هو أول من استخدم اسم البراجماتية وصاغ هذه الفلسفة صياغة اقتربت من الاكتمال .

وفي عام ١٨٧٨ نشر بيرس مقالا بعنوان "كيف نجعل أفكارنا واضحة"\* ، وفي إجابة عن سؤال ، ما هو المدرك العقلي ؟ صاغ بيرس قاعدته البراجماتية الشهيرة : "تدبر الآثار التي يجوز أن يكون لها نتائج فعلية على الموضوع الذي تفكر فيه ، وعندئذ تكون فكرتنا عن هذه الآثار هي كل فكرتنا عن الموضوع" ، وهو يوضح قاعدته بقوله إن فكرتنا عن "النبيذ" لا تعني شيئاً "إلا ماله من آثار معينة على حواسنا مباشرة كانت ، أو غير مباشرة" وكذلك أيضا إذا قلنا عن شيء ما أنه "صلب" فإنما نعني أنه لن يخدش بواسطة مواد أخرى كثيرة" ويحمل بيرس رأيه قائلاً : "إن فكرتنا عن أي شيء هي فكرتنا عن آثاره الحسية" ، وهو يقدم قاعدته على أنها أداة للتمييز بين المعرفة الصحيحة والمعرفة الزائفة ، فالمعرفة الصحيحة ، أي الفكرة الصحيحة عن موضوع ما ، تمكننا من التنبؤ بما سوف يحدث عندما نقدم على التعامل مع ذلك الموضوع ؛ ولقد استغل بيرس فكرة تحقيق الفروض ، تلك الفكرة التي عرف أهميتها من العلم الحديث ؛ والواقع أن كل أفكارنا في رأي بيرس شبيهة بالفروض العلمية<sup>(١)</sup> .

وجاء بعد بيرس التابعان الكبيران اللذان سارا على دربه وهما وليام جيمس William James (١٨٤٢-١٩١٠) وجون ديوي John Dewey (١٨٥٩-١٩٥٢) ، ثم انتقلت البراجماتية إلى بلدان أخرى مثل إنجلترا على يد الفيلسوف

---

\* Peire, e.s., "How to make our Ideas clear", in the popular science Monthly , 7510 × 11, 1878.

(١) الموسوعة الفلسفية المختصرة ، ترجمة فؤاد كامل وحلال العشري وعبد الرشيد الصادق ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٨٢ ، ص ١٠٣ .

الإنجليزي فرديناند شيلز Ferdinand c.s.shiller (١٨٦٤-١٩٣٧) الذي طورها  
وصبغها بصبغة إنسانية فيما أطلق عليه اسم المذهب الإنساني Humanism .

وفيما يتعلق بنظرية المعرفة يتفق البراهماتيون على رد الحقيقة إلى المنفعة وعلى أن  
المعيار الوحيد للحقيقة هو القيمة والنجاح ، وقد أفضى بهم هذا إلى إنكار أن تكون  
المعرفة نظرية أو تأملية محضة .

والبراهماتية بمغزاها العام كما حددها ديوى في "قاموس القرن" ١٩٠٩ هي  
النظرية القائلة بأن عمليات المعرفة وموادها تتعين في حدود الاعتبارات العملية أو  
الفرضية فليس ثمة مجال للقول بأن المعرفة تتعين في حدود الاعتبارات النظرية التأملية  
الدقيقة أو الاعتبارات الفكرية المجردة<sup>(١)</sup> ؛ وهي فيما يقول جيمس : "إنها اتجاه تحويل  
النظر بعيداً عن الأشياء الأولية ؛ المبادئ ، النواميس ، الفئات ، الحتميات المسلم بها ،  
وتوجيه النظر نحو الأشياء الأخيرة ، الثمرات ، النتائج ، الآثار ، الوقائع ، الحقائق"<sup>(٢)</sup> ؛  
وعلى هذا النحو تقف البراهماتية ضد الفلسفات المثالية أو العقلية وتقرب من الفلسفات  
التجريبية ، وهذا هو ما عبر عنه جيمس على غلاف كتابه "البراهماتية" بقوله عنها أنها  
"اسم جديد لطريقة قديمة في التفكير" ، إذ هي في رأيه "تمثل اتجاه مألوفاً في الفلسفة  
ألا وهو الاتجاه التجريبي" وإذا كان الأمر كذلك ، فما الذي يميز البراهماتية ؟

إن الشيء الذي تتفق حوله البراهماتية مع التجريبية التقليدية عند لوك وباركلي  
وهيوم ومل ، هو الاعتماد على الخبرة الحسية ، أي الركون إلى الواقع الخارجي كما  
يظهر في خبرتنا الحسية ، والاستناد إلى التجربة كما تأتي به الحواس ، أما الشيء الذي  
يلفت النظر لجدته في البراهماتية فهو أنها تستبدل النظر إلى المستقبل بالنظر إلى الماضي ،  
أو قل تستبدل النظر إلى الأمام بالنظر إلى الوراء ؛ فالتجريبية التقليدية اهتمت في تحليل  
المعرفة الإنسانية بردها إلى أصولها البسيطة والبحث في العلاقة بين الأشياء الخارجية  
وآثارها على حواسنا وما ينشأ من معرفة نتيجة ذلك اللقاء بين الأشياء والحواس ، أما  
البراهماتية فصرفت اهتماماتها إلى ربط معارفنا بالتجربة لا من حيث الأصل والنشأة بل  
من حيث النتائج ، ومن ثم فإن البراهماتية لا تشغل نفسها بالسؤال عن نشأة المعرفة  
والأفكار ، بل ينصب جل اهتمامها على النتائج المترتبة على المعرفة والأفكار في  
الواقع<sup>(٣)</sup> .

(1) Beck, R.N. ,Handbook in social Philosophy, Macmillan Publishing Co. New  
York , 1979,P.121.

(٢) ولیم جیمس ، البراهماتية ، ترجمة د.محمد على العريان ، دار النهضة العربية ، القاهرة ، ١٩٦٥ ، ص ٧٦ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٠ .

وعلى هذا النحو ، فإن البراجماتية هي " محاولة تفسير كل فكرة بتتبع واقتفاء أثر نتائجها العملية كلاً على حدة ، ما الفرق الذى يحدث لأى امرئ -من الوجهة العملية- إذا كانت هذه الفكرة صحيحة بدلا من ذلك ؟ إذا لم يكن ثمة فرق عملي يمكن تتبعه ، فالبدائل إذن تعنى من الوجهة العملية نفس الشيء ، ومن ثم فإن أى نزاع أو خصام بشأنها نزاع عقيم تافه معدوم الجدوى" (١) .

ولقد اتفق ديوى مع بيرس وجيمس على الفكرة الأساسية التى قامت عليها البراجماتية وهى أن صحة الأفكار تقاس بما يترتب عليها من منفعة ونتاج ، ولكنه قدم صورة أخرى للبراجماتية عرفت باسم مذهب " الذرائع" أو "الأداتية" *Instrumentalism* وموداها أن المعرفة أداة للعمل ، فالأفكار ذرائع أو وسائل نتوسل بها فى توجيه سولكنا بما يحقق الغاية المنشودة ، ولاتوصف الفكرة بأنها "حق" إلا إذا كانت مرشداً يهديننا إلى حل مشكلة معينة، ويسوق ديوى مثلاً يوضح به فكرته على النحو الآتى : هب أن رجلاً مسافراً فى جهة لا يألفها ويصل إلى مفترق طرق ، وطالما أنه يفتقر إلى معرفة يقينية بطريق العودة ، فإن حالة الحيرة ، والشك تغلب عليه ، فأى طريق هو الطريق الصحيح ؟ وكيف تنبذ الحيرة ؟

لايملك سوى احتمالين : إما أن يسلك طريقاً سلوكاً عشوائياً ، أو يتعين عليه أن يحدد أساساً للنتيجة وهى أن طريقاً معيناً هو الطريق الصحيح ؛ وتحديد هذا الأمر بواسطة الفكر سيتضمن بحثاً لوقائع أخرى ، سواء طرأت على الذهن عن طريق الذاكرة أو عن طريق ملاحظات أخرى ، أو عن طريقهما معاً ، ويجب على المسافر الذى تتجاذبه الحيرة أن يتعرف بدقة على الأشياء المقامة لديه ، ويجب عليه أن يقدر زناد ذاكرته ، وهو يبحث عن دليل ، ربما يتسلق شجرة ، وربما يسلك هذا الاتجاه أولاً ثم يسلك ذاك ، وهو يريد شيئاً فى الطبيعية قد يكون لافتة أو خريطة ، إن فكره المتأمل يهدف إلى اكتشاف الوقائع التى تفى بغرضه (٢) .

ويتبين لنا من هذا المثال أن الفكرة التى تطرأ لذلك المسافر ترتبط بموقف معين ، وليست ساجحة فى خلاء ، ولا بد أن ترسم خطة واضحة لحل المشكلة التى تواجه ذلك

(١) المرجع السابق ، ص ٦٤ .

(2)-Dew ey, Je, How we Think , Boston : Heath, 1933, PP.13-14.

وانظر أيضا جون ديوى ، المنطق نظرية البحث ، ترجمة : د. زكى نجيب عمود ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٦٠ ، ود. أحمد فؤاد الأهواني ، جون ديوى ، نوابغ الفكر الغربى (١١) الطبعة الثالثة دار المعارف ، القاهرة ، دون تاريخ ، ص ١٠٣-١٠٤ .



المسافر ، وهكذا تكون الأفكار أدوات وتكتسب صوابها من مدى هدايتها لأصحابها في مجال السلوك والعمل ، وإن شئت أن تضع ذلك بعبارة أخرى قل إن الفكرة عند صاحبها كالخريطة في يد المسافر ، ولا تكتسب الخريطة قيمتها من دقة وجمال ألوانها ، وإنما تتوقف قيمتها على كونها أداة يهتدى بها للمسافر لمعرفة المواطن التي يقصدها .

ويتضح لنا مما أسلفناه أن البراجماتية قامت لمهاجمة المذهب العقلي على وجه الخصوص ، فإذا كان المذهب العقلي يأخذ على عاتقه البحث عن ماهيات الأشياء ، فإن البراجماتية تذهب إلى أن هذه الماهيات العقلية لا وجود لها ، بل الموجود هو الآثار السلوكية المترتبة على الأفكار ، وإذا كان العقليون يرون أن الحقيقة باطنة في الأشياء ، فإن البراجماتيين يقولون :

إن الحقيقة تقبل على الأشياء من الخارج ، أي من دنيا الفعل ، والسلوك ، وإذا كان العقليون يعتقدون أن الصور العقلية للأشياء أهم في الدلالة على هذه الأشياء من آثارها الحسية ، فإن البراجماتيين يخالفونهم ويرون أنه لا شيء يعدل الآثار الحسية ، وإذا كان بعض العقلانيين (كانط مثلا) قد رأى أن الوظيفة الأساسية للعقل قائمة في أن ينشر على الأشياء مجموعة من العلاقات ، فإن البراجماتيين يذهبون إلى أن العلاقات توجد بين الأشياء في الطبيعة<sup>(١)</sup> ؛ أي أنها بجانب أشياء وليست مفارقة لها .

#### ٧- تعقيب :

يتبين لنا من خلال هذا العرض الموضوعي للتصور الغربي للمعرفة أنه يتسم بعدة ملامح يأتي في موضع الصدارة منها أنه تصور يدور في نطاق الوجود ولا يتجاوزه ، كما أنه تصور متنافر يرفض كل عنصر من عناصره العنصر الآخر .

ولو نظرنا إلى الملمح الأول ، لوجدنا أن المعرفة في الفكر الغربي تقتصر على الوجود ، وظهر هذا واضحا من وسائل المعرفة التي انصبحت على عقل الإنسان عند العقليين ، وعلى حواسه عند الحسيين وشاركهم البراجماتيون في الركون إلى حواس الإنسان كمصدر للمعرفة وزادوا على ذلك الاهتمام بنتائج المعرفة والأفكار ، ثم جاء الحدسيون ليردوا شيئا من الاعتبار للحدس والوجدان ؛ والشئ الجدير بالملاحظة هنا أن المعرفة ترتبط بالإنسان وجودا وعدمًا ، سواء كان الوجود بمعنى الطبيعة هو مصدر المعرفة للإنسان أم كانت ملكات الإنسان مصدرا لها ، فإن المعرفة في هذه الحالة تدور كلها في إطار الوجود ؛ ونحن لا نجانب الصواب إذا قلنا إن التصور الغربي ضيق ومحدود عندما يجعل مصدر المعرفة هو الوجود فحسب .

(١) د. يحيى هويدي ، مقدمة في الفلسفة العامة ، ص ١٥٨ .

وبالإضافة إلى ذلك فإن التصور الغربي متنافر يقوم كل عنصر منه على انقراض  
التعصر الآخر ، فإذا كان المذهب العقلي قد جعل من العقل مصدراً وحيداً لكل  
معارفنا، فإن المذهب التجريبي ينكر ذلك ويجعل من التجربة مصدراً للمعرفة ، وجاء  
المذهب الحدسي وانتقد المذهبين العقلي والتجريبي على أساس أن المعرفة التي نحصل  
عليها من هذين المذهبين هي معرفة سطحية ونسبية وميتة ، على حين يقدم لنا الحدس  
معرفة عميقة حقيقية حية ؛ ونحن نرى أن هذا التعارض الذي يقيمه الفلاسفة بين  
مذاهبهم ليس له مايسوغه إذا شئنا إصابه الحق في البحث عن مصادر المعرفة ، لأن كل  
مذهب منها يتناول في حقيقة أمره جانباً من الموضوع غير الجوانب التي تتناولها  
المذاهب الأخرى ، وعلى هذا النحو يجب النظر إلى هذه المذاهب على أنها متكاملة ،  
وهو رأى سوف يبدو واضحاً في التصور الإسلامي للمعرفة .

ولقد ترتب على تركيز كل مذهب من مذاهب المعرفة في الفكر الغربي على  
جانب واحد من ملكات الإنسان وقدراته وحواسه أن التصور الغربي للمعرفة ظهر  
جزئياً محدوداً لا يدرك الأمر إلا من زوايا متباينة جزئية لا يصعد بعدها إلى كل يجمع هذا  
الشتات ويضمه في وحده متسقة ؛ كما نتج عن هذه النظرة الجزئية نتائج غاية في  
الخطورة وأهمها أن كل مذهب بالغ في تقدير ماركه إليه من مصادر المعرفة ، وإذا  
كانت هذه المذاهب كلها تدور في فلك الإنسان ، فكان من الطبيعي أن تقدم صورة  
غير حقيقية للإنسان باعتباره سيداً للكون ويمثل مركز العالم كله ، وكان من الطبيعي  
أيضاً أن يرتبط بهذا تدهيد الغاية من المعرفة في مقولة أساسية هي قهر الطبيعة ،  
والسيطرة عليها ، ونحن لاننكر عليهم هذا الانتقال من النظر إلى الإنسان باعتباره مركزاً  
للعالم إلى النظر إلى الهدف المنشود من وراء المعرفة باعتباره قهراً للطبيعة ، وإنما ننكر  
عليهم المقدمة في الأساس ومنذ البداية ، فالإنسان سيد في الكون لا سيد له .

على أن الملمح الذي يكشف عن جوهر التصور الغربي في المعرفة ويلزم عن  
الملامح الأخرى هو أنه تصور "مادى" ، فلو أعدنا النظر مرة أخرى إلى تحليل المعرفة  
ومصادرها في هذا التصور ، لتبين لنا في وضوح أن الاهتمام قد انصب كله على  
الوجود ، أما ماكان قبل هذا الوجود وماسيكون بعده فلم يحظ بأية عناية في التصور  
الغربي ، لكي نكون بمأمن من الزلل نضيف فنقول إلا في حالات نادرة ، ولاغرو بعد  
ذلك أن يوصف هذا التصور بأنه مادى لا يتجاوز حدود المادة إلى ما قبلها وما بعدها  
وما فوقها ، ولذلك كثيراً مايجرى وصف التصور الغربي بأنه تصور أعرج يسير على  
رجل واحدة ، أو أنه طائر مهيبض فقد جناحيه ، جناح ما قبل الوجود وجناح ما بعده ؛

ويستطيع التصور الإسلامي للمعرفة أن يرد إلى هذا الطائر جناحية المفقودين ، لأنه وحده هو الذى يملك الشيء الذى يقال عن خالق هذا الوجود وغايته ومهمة الإنسان فيه وما كان قبله وما سيكون بعده .

ومع ذلك فنحن لاندعى أن التصور الغربى للمعرفة تصور خاطئ برمته ، وأنا لانستطيع أن نصل من خلاله إلى أية حقيقة ، كلا ، إنما نزعم أنه تصور يختلط فيه صواب بخطأ بحيث نستطيع أن نقول إنه تصور غامت رؤيته ، كما أنه تصور ناقص ومحدود ؛ وإذا كان هناك تصور هذا شأنه ، فمن الضلال والتضليل تقديمه للناس على أساس أنه النموذج المعرفى الذى يجب أن تتبعه حذو النعل بالنعل ، أو نقد عليه عنوة كل التصورات المعرفية الأخرى .

#### ٨- المعرفة فى التصور الإسلامى :

#### ٨-١ رفض الشككية النزعة و"الاعتقاد" المسيحى :

تزايدت النزعة الشككية تزيادا ملحوظا وخطيرا فى عالمنا المعاصر ، وبخاصة فى العالم الغربى ؛ فهى المبدأ السائد بين المثقفين ، وغالبا ماتوجد بين غير المثقفين الذين يجارون أهل الفكر فى مجتمعاتهم ؛ وهذا الانتشار المدهش للنزعة الشككية ناشئ إلى حد ما عن نجاح العلم الذى جرى النظر إليه على أنه انتصار متصل للعقل التجريسي على العقل الدينى ، ويجرى تعريف العقل الدينى على أنه العقل الذى يشايع الأفكار التى تعلمها الكنيسة وتقدمها للناس ؛ ويرى التجريبيون أن الكنيسة قد فقدت حاكميتها أو سلطتها فى تعليم الحقيقة منذ زمن بعيد ، ولم تكن سلطتها أبدا بذات قيمة لأن موقفها دوجماطيقى بالضرورة ، أى أنها تسلم بقضايا معينة بحيث تكون صادقة دون أن تخضعها أولا لاختبار تجريبي وفحص نقدى ؛ ولاتزال النشوة تغمر المثقفين فى العالم الغربى ، ومن حذا حذوهم فى عالمنا العربى ، بهذا النصر السهل للعقل العلمى على الكنيسة ، وبسبب هذه النشوة تراهم يقفزون إلى تعميم خاطئ ومزدوج مفاده أنه حيث إن المعرفة الدينية هى معرفة دوجماطيقية بالضرورة ، فإن كل الطرق إلى الحقيقة لا بد أن تكون تجريبية ، ويجدون تأييدهم النهائى فى المعطى الحسى كما تقدمه التجربة المضبوطة ؛ ويستعجلون فى استخلاص النتيجة بقولهم : إن أى شئ لا يتم إثباته على هذا النحو يكون موضعاً للشك ، وإذا لم يكن قابلاً لإثباته هكذا ، فهو باطل بالضرورة<sup>(١)</sup> .

(1) Al Faruqi ,J.R., Al Tawhid :Its Implications For Thought and life , Herndon, Virginia ,U.S.A.:International Institute of Islamic Thought, Second Edition, 1992,p39.

ولذلك فإن العقيدة فى رأيهم هى مشايعة لوجهة نظر معروفة بحيث لا تقبل الإثبات فى الخيرة ، ومن ثم عديمة القيمة ، ونتيجة لذلك فإن " الاعتقاد " Faith هو فعل أو عزم به يعمم المرء أو يعتقد النية على أن يقبل كشيء صادق ما يمثل عقبة كعوود للعقل ؛ ولقد وصف "باسكال" الاعتقاد على أنه "رهان" Wager ، ولكن ماذا عساها أن تكون فكرة الرهان هذه ، وهل هى فكرة كافية ؟

ومفاد فكرة الرهان أن الدين يحتتمل أن يكون باطلا ويحتتمل أن يكون صحيحا ، وإذا افترضنا أنه صحيح ، فإن من يعرض عن تعاليم الدين سوف يلقى عذابا فى جهنم خالدا فيها، أما إذا افترضنا أنه باطل والتزمنا مع ذلك بتعاليمه ، فما الذى نخسره ؟ إن كل ما نخسره هو عبارة عن مجموعة من المتع العارضة المحدودة ؛ ومادام الأمر كذلك فمن الأصوب أن نراهن على صحة الدين طالما أن هذه الطريقة تفضى إلى الكسب والفوز إذا كان الدين صحيحا دون خسارة فادحة إذا كان باطلا .

غير أننا لو نظرنا إلى القيمة الحقيقية للرهان ، لوجدنا أنها ضعيفة للغاية ، لأنها تتركز على فكرة واحدة تمثل عنصرا ضئيلاً من التصور الصحيح للدين وهى فكرة الكسب أو المنفعة ، وهذه الفكرة تتصل بوشائج قريى حميمة مع الفكرة البراجماتية عن الدين كما يقدمها وليم جيمس القائلة بضرورة التسليم بالحقائق الدينية طالما أنها نافعة؛ والحق أننا لا نقبل العقيدة الدينية لمجرد أنها نافعة فقط ، بل نحن نقبلها لأنها حقيقة فى ذاتها بغض النظر عن آثارها ، كما أن الرهان عند بسكال يقدم صورة مشوهة للإيمان بوجود الله طالما أنه يقيم هذا الإيمان على أساس الرعب والخوف فقط من الله ، ويستبعد حب الله والإيمان الصادق به ؛ وبالإضافة إلى ذلك فإن فكرة الرهان تفسح المجال أمام أية بدعة يراهن عليها صاحبها وينظر إليها على أنها عقيدة حقيقية ، وبذلك تستوى الأديان السماوية الحققة مع البدع والنحل وغيرها من الأفكار الضالة ؛ زد على كل هذا أن فكرة الرهان تستبعد دور العقل فى فهم الدين .

ويصف الأشخاص الذين لا دين لهم ، ويعيشون فيما بين المسيحيين ، الإيمان المسيحي على أنه اعتقاد شخص أعمى فى قطة سوداء فى حجرة مظلمة لا توجد بها قطة ؛ وفى القرن التاسع عشر ، وفى أوج النشوى التى أحدثتها انتصارات العلم ، نصح اللاهوتى الألماني Schleiermacher أتباعه من المسيحيين فى الرد على الذين

---

\* تزجم كلمة Faith إلى العربية بـ"إيمان" وهو اعتقاد راسخ لا يقل فى قوته عن اليقين ولكن لا يمكن نقله عن طريق البرهان ، يعتمد أساسا على الثقة وطمأنينة القلب أكثر مما يعتمد على الحجج العقلية ، يجمع اللغة العربية بالقاهرة ، المعجم الفلسفى ، ص ٢٩ ، ولكننا سوف نترجمها بـ"اعتقاد" .

يستخفون بالدين بالألا يأسسوا الحقيقة المسيحية على الواقع أو الواقع الملاحظ بشكل نقدي ، بل على الخبرة الذاتية؛ ولقد أكملت الثورة الرومانسية سيطرتها بوضوح على الوعي الأوروبي ، حتى الله ، في وجهة النظر الرومانسية ، يتوقف وجوده على شعور الشخص الذي يختبر الإيمان ويكابده؛ وهذا هو السبب في أن المسلم لا يجب أن يسمى إيمانه اعتقادا Faith ، وعندما تستعمل كلمة Faith أو belief بمغزى عام ، فإنهما تحمالان في الوقت الحاضر تضامنا بعدم الصدق أو الاحتمال أو الشك والارتياب ، وتنقلان صحة ما فقط ، عندما يتم نسبتها إلى شخص ما أو مجموعة معينة ، وحتى الآن ، فإنهما تعنيان فقط أن الشخص أو المجموعة تتمسك بقضية معينة بحيث تكون صادقة ؛ ومن الواضح أن هذا هو المقابل الدقيق لكلمة "إيمان" في التصور الإسلامي ، وهذه الكلمة مشتقة من "أمن" وتعني أن القضايا التي تشملها هي صادقة في الواقع ، وأن صدقها يحيط به العقل ، أي يفهمه ويقبله ، وفي طريقة التعبير الإسلامية العربية يمكن أن يكون المرء كذابا أو منافقا ، ولكن الإيمان لا يمكن أن يكون كذبا بمعنى أن موضوعه يكون غير موجود أو يكون بطريقة أخرى غير ما يفيد القول؛ وهذا هو السبب في أن الإيمان واليقين كلمتان مترادفتان ، وقبل اليقين يجوز للمرء أن ينكر الحقيقة، وأن يشك فيها ، ولكن عندما يكون اليقين حاضرا فإن الحقيقة تكون مثبتة ومقنعة مثل الدليل الحسي<sup>(١)</sup> ؛ وعلى هذا النحو يختلف "الإيمان" في التصور الإسلامي عن "الاعتقاد" في التصور المسيحي ، فالإيمان ليس فعلا أو عزمًا على قبول شيء لا يكون معروفا معرفة تؤكد صدقه ، وليس رهانا ، وإنما هو يقين ، وهو أعلى مراتب المعرفة .

## ٨ - ٢ - التوحيد من حيث هو مبدأ للمعرفة :

إن الإيمان بالله والإقرار بوحدانيته تعالى هو المبدأ الأول للإسلام ، وفحوى هذا المبدأ أن الإله هو الله وأنه لا إله غيره ، وأنه تعالى هو الأحد ، الفرد الصمد ، وأنه مطلق الكمال، ليس كمثل شيء ، وكل ما سواه مغاير له ومخلوق له ، فهو الخلاق ليس له شريك ؛ وهو الحق ومصدر كل حق وخير وجمال ، وإرادته هي التي تحدد غاية وجود الكائنات ، وهي القانون الذي يحكم الكون والمخلوقات ويقنن للسلوك والأخلاق ، والتوجه إليه هو التوجه إلى الخير والعدل والحق وهي أسمي الغايات وأسمى مراتب الوجود ، وطاعة أمره هي بدهة تحقيق العدل والحق والخير وهي واجبة على كل الكائنات وعلى رأسها الإنسان ؛ ويزترب على ذلك في منهجية الفكر الإسلامي أن الله

(١) Ibid , p . 40 .

هو الحق وهو مبدأ كل شئ وهو غاية كل شئ ، فوجود الله تعالى وإرادته وأفعاله هي الأسس الأولى التي يقوم عليها بناء كل الكائنات ، وكل المعارف وأنظمتها<sup>(١)</sup> .

والبحث عن الحقيقة أو المعرفة في الفكر الإسلامي لا بد أن يتخذ نقطة بدايته من الإيمان بوحداية الله ذلك الإيمان الذي لا يجب النظر إليه على أنه مقولة خلقية فحسب، بل لا بد أن ننظر إليه أيضا على أنه مقولة معرفية<sup>(٢)</sup> ، فالله سبحانه وتعالى سمى نفسه في القرآن الكريم "بالحق" وذلك في آيات مثل قوله تعالى ﴿وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقَّ﴾ (يونس ، ٣٠) وقوله تعالى ﴿فَلِذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ﴾ ، فماذا بعد الحق إلا الضلال ، فأنى تصرفون؟ (يونس ، ٣٢) ؛ وإذا كان الله هو الحق وهو خالق الوجود ومبدعه ، فيلزم عن ذلك أنه سبحانه هو مصدر الحقيقة ، وسر ذلك واضح وبسيط وهو أن الله قد خلق كل شئ بالحق ولم يخلق أى شئ عبثا سبحانه ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ﴾ (إبراهيم ، ٢٠) والللة يقضى بالحق ويهدى إليه وهو بذلك أحق أن يتبع ﴿قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ﴾ ، قل الله يهدى للحق أفمن يهدى إلى الحق أحق أن يتبع أمن لا يهدى إلا أن يهدى ، فما لكم كيف تحكمون؟ (يونس ، ٣٥) .

وخير ما يوصف به موقف الإسلام من نظرية المعرفة هو أنه قائم على وحدة الحقيقة وهذه الوحدة تلزم بشكل طبيعي عن وحدانية الله المطلقة ، لأن الله إذا كان واحدا بالفعل كما يجزم الإسلام ، فلا يمكن أن تتعدد الحقيقة ؛ والله يعلم الحقيقة كاملة ويوحى من علمه الكامل اليقيني بالحقيقة إلى خلقه ، فلا يمكن أن ييحي ما يوحيه مختلفا عن الحقيقة الواقعية ، لأنه سبحانه هو الموحى وهو خالق الحقائق كلها الواقعية والمطلقة ؛ والحقيقة التي هي موضوع عمل العقل متضمنة في قوانين الطبيعة التي هي سنن الله في خلقه ، وهي بأمر الله سنن دائمة ثابتة ، ومن هنا يمكن أن تُكتشف وتُقنن ويتم التعامل الإنساني معها وتستخدم للوفاء بمسؤولية الإنسان في الإصلاح والإعمار وخدمة مصالح الإنسان .

ويتألف التوحيد باعتباره مبدأ منهجيا من ثلاثة مبادئ فرعية هي :

- ١ - رفض كل ما لا ينسجم مع الواقع .
- ٢ - إنكار التناقضات .
- ٣ - الكشف عن الدليل الجديد أو المضاد .

(١) للمعهد العالمى للفكر الإسلامى ، إسلامية المعرفة ، القاهرة ، ١٩٨٦ ، ص ٧٨ - ٧٩ .

(2) Al Faruqi , I . R . , OP . Cit . , P . 42 .

ويستبعد المبدأ الأول الكذب والتضليل من الإسلام ، وذلك بقدر ما يُنضَع كل شئ في الدين للفحص والنقد ؛ والاشراف عن الواقع والعجز عن التوافق معه يعد أمراً كافياً لإبطال أى موضوع في الإسلام سواء كان قانوناً أو مبدأ للأخلاق الشخصية أو الاجتماعية ، أو عبارة حول العالم ، وهذا المبدأ يُسمى الإسلام من الظن *opinion* ، أعنى من وضع زعم للمعرفة غير مختبر وغير مؤكد ، ويبين القرآن أن الزعم غير المؤكد هو مثال "للظن" (وهو المعرفة الخادعة المضللة في معظم الأحيان) ، ويحرمه القرآن في قوله تعالى ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ﴾ (الحجرات ، ١٢) ، والمسلم هو الشخص الذى لا يزعم شيئاً سوى الصدق ولا يقدم شيئاً غير الصدق<sup>(١)</sup> .

وإذا نظرنا إلى المبدأ الثانى وهو عدم التناقض ، لوجدنا أنه يمثل جوهر المذهب العقلى *rationalism* ، وبدون هذا المبدأ لا يوجد نجاح من النزعة الشككية ، لأن التناقض المطلق يعنى أنه لا يمكن أن نعرف أبداً صدق أى من المتناقضين ؛ وتفرض وحدة الحقيقة المطلقة في الإسلام أنه لا يوجد تعارض مطلق بين العقل والوحى ، كما ترفض رفضاً قاطعاً فكرة أنه لا يوجد فهم أو مبدأ أو حقيقة أو بعد أعلى يمكن أن يزيل التناقض فالإنسان يبحث في الطبيعة يحاول أن يكتشف السنن والقوانين التى أوجدها الخالق فى الكون ، وكثيراً ما يخطئ فيتوهم أو يظن أنه قد أدرك الحقيقة برمتها مع أنه كان على خطأ ، ومثل هذا الموقف قد يخلق تعارضاً فى الذهن بين العقل والوحى ، لكن وحدة الحقيقة ترفض هذا التعارض وترى أنه وهم محض ، وتطالب الباحث بالنظر مرة أخرى فى معطياته وفحصها من جديد ، فقد يكون سبب التعارض الظاهر بين العقل والوحى راجعاً إلى سوء فهم الوحى أو إلى خطأ الاستدلال منه ، وربما يرجع إلى خطأ فيما انتهى إليه العلم أو العقل من نتائج ، وفى مثل هذه الحالات التى يندر أن توجد فى تاريخ الفكر والحضارة الإسلامية يحسن الباحثين أن يعودوا إلى معطياتهم ويفحصوها مرة ثانية ، وي إعادة النظر فيما توصل إليه الفكر الإنسانى فى فهم الوحى أو فيما توصل إليه العقل الإنسانى فى إدراك الحقائق الواقعية ، والسنن الكونية يتم تمحيص الفهم ، وشحذه ورعاية المصالح وتحقيق الغايات المقصودة ، واستناداً إلى وحدة الحقيقة لا بد أن يتم تجلية الحقيقة وإدراكها وحل التناقض الوهمى بين مسلمات الوحى والحقائق الواقعية<sup>(٢)</sup> .

(١) I bid , PP . 43 - 44 .

(٢) المعهد العالمى للفكر الإسلامى ، إسلامية المعرفة ، ص ٩٢ .

أما المبدأ الثالث والأخير فهو أن وحدة الحقيقة المطلقة ، أو طبيعة السنن الإلهية فى الخلق ، تفرض أن باب النظر والبحث فى طبيعة الخلق لاسيلى إلى غلقه ، وذلك لأن سنن الله فى خلقه غير محدودة ، ومهما عرفنا منها ومهما تعمقنا فى هذه المعرفة فلا تزال هناك حقائق أخرى تحتاج إلى الكشف عنها ؛ ومن هنا فإن الاستعداد لقبول الجديد من المدركات والبراهين ، والإصرار على متابعة البحث هى خصائص لازمة للعقل المسلم الذى قبل مبدأ وحدة الحقيقة ؛ وعلى هذا النحو ينظر المسلم نظرة صحيحة إلى مجالين من العلم ، علم الله المطلق الحق ، وعلم البشر ، وإن شئت الدقة قل "المعرفة" ، والمحدود المتغير النسبى ، وتبعاً لذلك لا يوجد عند الباحث المسلم فى إطار المجال الثانى من المعرفة ثوابت دوجماتيكية تحول بينه وبين الكشف عن كل ما هو جديد أو بين النظر إلى كل ما تم اكتشافه على نحو يبين له أنه يظل مؤقتاً حتى تؤكد أو تكذبه أدلة أخرى جديدة ، وذلك انطلاقاً من أن الإنسان لا يستطيع التمكن من المعرفة برمتها فى أى وقت ، وهذا على خلاف علم الله الواقع ﴿وسع ربى كل شىء علماً ، أفلا تتذكرون﴾ (الأنعام ، ٨٠) .

### ٨ - ٣ مصادر المعرفة فى التصور الإسلامى : الوجود ، الوحى .

انطلاقاً من الإيمان بالله والإقرار بوحدانيته ، يتبين لنا أن التصور الإسلامى للمعرفة يضيف إلى مصادر المعرفة مصدراً غير وارد فيما قدمته نظرية المعرفة فى الفكر الغربى ، ألا وهو "الوحى" ، فبالإضافة إلى مصدر "الوجود" أى الكون بكل ما فيه وعلاقة الإنسان بالموجودات فى هذا الكون ، يقدم الله لنا مصدراً ثانياً هو "الوحى" ويتضمن فى الإسلام القرآن الكريم والسنة المطهرة وهى أقوال الرسول محمد ﷺ وأفعاله وتقريراته ، وسوف نعرض فيما يلى لأهم الأفكار المحورية فى هذين المصدرين .

### ٨ - ٣ - ١ الوجود :

لو أمعنا النظر فى القرآن الكريم من ناحية تناوله للوجود باعتباره مصدراً للمعرفة ، لوجدنا أنه يؤكد على دور الحواس فى اكتساب المعرفة فى آيات كثيرة مثل قوله تعالى : ﴿الله أخرجكم من بطون أمهاتكم لا تعلمون شيئاً وجعل لكم السمع والأبصار والأفئدة لعلكم تشكرون﴾ (النحل ، ٧٨) ، وقوله تعالى : ﴿وهو الذى أنشأ لكم السمع والأبصار والأفئدة قليلاً ما تشكرون﴾ (المؤمنون : ٧٨) ولعلنا نلاحظ أن الآيتين الكريميتين أضفتا إلى السمع والأبصار باعتبارهما من أهم الوسائل للإدراك الحسى وسيلة أخرى لنوع آخر من الإدراك وهى "الأفئدة" ، والقرآن الكريم يعبر "بالفؤاد" ويعبر أحياناً "بالقلب" عن مجموع مدارك الإنسان التى تغطى مفهوم العقل ، وإن كان العقل لم يرد فى القرآن الكريم كاسم أو كشيء معرف بالألف واللام ، وإنما



يرد دائما على صورة فعل ﴿وهو الذى يحيى ويميت وله اختلاف للليل والنهار أفلا تعقلون﴾ (المؤمنون : ٨٠) وقوله تعالى : ﴿كذلك يبين الله لكم آياته لعلكم تعقلون﴾ (البقرة : ٢٤٢) ؛ ولم ينظر التصور الإسلامى فى المعرفة إلى "القلب" باعتباره عضوا مادياً فحسب كما ينظر الماديون والتجريبيون ، وإنما نظر إليه نظرة أثرى وأغنى وأكثر معقولة من ذلك ، إذ نظر إليه على أنه أداة للتأمل والتفكير والتدبر والاعتبار والنظر ، وهو "الطيفة ربانية لها بهذا القلب الجسمانى الصنوبرى الشكل المودع فى الجانب الأيسر من الصدر تعلق ، وتلك اللطيفة هى حقيقة الإنسان" (١) ؛ وتبعاً لهذا يجب أن لا تحفل كثيراً باختلاف الألفاظ عقل ، قلب ، فؤاد ، لب ، لأنها ألفاظ متباعدة لحقيقة واحدة تقريباً هى اللطيفة الربانية ، وليس أدل على ذلك من حديث القرآن عن "عقل القلوب" فى آن واحد ، وذلك فى قوله تعالى : ﴿أفلم يسيروا فى الأرض فتكون لهم قلوب يعقلون بها أو آذان يسمعون بها فإنها لا تعمى الأبصار ولكن تعمى القلوب التى فى الصدور﴾ (الحج : ٤٦) .

والحق أن القرآن الكريم نبهنا إلى خطورة التقليد فى إنساد التفكير وإدراك الأشياء ، إذ نراه يعنى على تقليد الإنسان لغيره وجموده على ما كان عليه أسلافه من رأى ومعرفة ، لأن التقليد يفضى إلى تعطيل العقل عن البحث والنظر أو يكون حجاباً يحجب العقل عن إدراك الحقيقة ، يقول الله تعالى : ﴿وإذا قيل لهم اتبعوا ما أنزل الله ، قالوا بل نتبع ما ألفينا عليه آباءنا ، أولو كان آباؤهم لا يعقلون شيئا ولا يهتدون﴾ (البقرة : ١٧٠) .

ولقد ألقنا إلى أن الغزالي قد ثار على التقليد ودعا إلى نبذه ، وكان فى ذلك سابقاً لفلاسفة نظرية المعرفة فى العصر الحديث وعلى رأسهم ديكارت ، وغنى عن البيان أن الغزالي يستقى أفكاره أولاً من القرآن الكريم .

ولم يقف القرآن الكريم عند حد الدعوة إلى وجوب الملاحظة الحسية والنظر العقلى ورفض التقليد فحسب ، وإنما جعل الإنسان الذى لا يستفيد بعقله وقلبه وحواسه فى مرتبة البهائم أو دون ذلك ، يقول الله تعالى : ﴿ولقد ذرأنا لجهنم كثيراً من الجن والإنس لهم قلوب لا يفقهون بها وهم أعين لا يبصرون بها وهم آذان لا يسمعون بها ، أولئك كالأنعام بل هم أضل ، أولئك هم الغافلون﴾ (الأعراف : ١٧٩) .

(١) المرجعيات ، التعريفات ، مكتبة مصطفى البابي الحلبي ، مصر ، ١٩٣٨ ، ص ١٥٦ .

وعلى هذا النحو يرفع التصور الإسلامى من قيمة العقل والحس كوسائل للمعرفة شريطة أن ندرك بوضوح مجالهما وحدودهما ، وإذا جاز لنا أن ندمج هاتين الوسيلتين فى اسم واحد هو العقل ، لأنهما يدوران فى فلك الإنسان ، فإننا نتنقل خطوة أخرى لنقرر قضية أساسية لدى المسلم وهى تكامل الروحى والعقل ، وهى قضية تنبع من مبدأ التوحيد فى العقيدة الإسلامية ، فالعقل من خلق الله وهبه الله للإنسان ليدرك به الدنيا التى يحيا فيها ويسعى فى مناكبها ليلبى حاجاته ويحمل أمانة مسؤولياته فيها ، فالعقل خلق مقصود للإدراك والسعى وحمل المسؤولية وإذا كان العقل هو وسيلة الإنسان للإدراك وطلب الأسباب وحمل المسؤولية ، فإن الوعى المنزل إلى الإنسان من لدن الخالق العظيم مقصود به هداية الإنسان وإتمام إدراكاته بتحديد غايات الحياة ومسؤولية الإنسان فيها وربط إدراكه الجزئى بالمدرجات الكلية ، ومن ثم فإن الوعى والعقل ضروريان ومتكاملان لتحقيق الحياة الإنسانية الصحيحة ، وبعبارة أخرى لاجمال ولا معنى للقول بتناقض الوعى والعقل أو تعارضهما ، فالعقل والروح مقصودان متكاملان فى حياة الإنسان وفى سعيه لبلوغ حاجاته وتحقيق غايات وجوده وحمل مسؤولياته فى هذه الحياة ؛ ولكن يتعين علينا أن ندرك منزلة وحدود العقل والروح ، فالعقل الإنسانى رغم كل مكانته وإمكاناته فى حياة البشر يظل محدودا جزئيا يعتمد الاستقراء وتراكمات المعرفة والخبرة لإدراك مسيرته وسبل أدائه ، وجاء الوعى على أيدى المعصومين الصادقين من الأنبياء والرسل ليمد العقل الإنسانى بالمدرجات الكلية فى علاقات الكون وموضع الإنسان منها ومهمة وجوده تجاهها وقواعد علاقاته الإنسانية والاجتماعية الأساسية اللازمة لترشيد سعيه وتحقيق غاية وجوده<sup>(١)</sup> .

ونحن هنا لا نقرر شيئا جديدا ، لأن هذا أمر انتبه إليه أسلافنا فى مجالات المعرفة المختلفة ، ولو أخذنا الفلاسفة مثلا لأحد هذه المجالات ، لوجدنا أن الفلاسفة المسلمين الأولين حاولوا بيان أن ما يصل إليه العقل فكرا وعلما يتفق فى الأصول مع ما يثبته الوعى قرآنا وسنة ؛ وأجمل هذه المحاولات محاولة ابن طفيل (توفى ٥٨١هـ) فى كتابه "حى بن يقظان" إذ تخيل إنسانا نشأ فى جزيرة لا يسكنها بشر سواه ، وليس فيها معه إلا نبات وحيوان ومخلوقات طبيعية مثل الشمس والأرض وغير ذلك ، ولما اكتمل نضجه العقلى استطاع من خلال تأمل المخلوقات من حوله أن يستدل بعقله المحض على وجود الله وعلى حقائق الأشياء وطبائعها ، وأدرك ابن طفيل أن العقل له قدرات محدودة وهنا يمدده الوعى بما ينقصه ، إذ رأى مثلا أن الوعى يوجب تفاصيل لا يصل إليها العقل بمفرده مثل العبادات والفرائض من صلاة وزكاة وصيام وحج وغيرها ؛ وإن

(١) المعهد العالمى للفكر الإسلامى ، إسلامية المعرفة ، ص ١١٢ - ١١٤ .

شئت مثلاً آخر يوضح توافق الوحي والعقل في الإسلام فاقراً كتاب ابن رشد (٥٢٠-٥٩٥ هـ) "فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الاتصال".

### ٨ - ٣ - ٢ الوحي :

إذا كانت الحواس تُخدعنا أحياناً ، وإذا كانت الشكوك والأوهام تحول أحياناً بين العقل والإدراك الصحيح للأمر ، فإن مصدر الوجود يشوبه القصور والنقص ، وتبعاً لذلك إذا شاء العقل أن يدرك الحقيقة المطلقة أو يدرك الأشياء على حقيقتها فلا بد من مساعدة مصدر آخر منزّه عن الخطأ وهو "الوحي" .

ويقدم لنا الوحي معارف لها صور متنوعة ، إذ يقدم لنا معرفة تتعلق "بالغيب" أو معرفة ميتافيزيقية ، ويقدم لنا معرفة تتعلق بالقوانين الطبيعية في الكون ، ومعرفة تتعلق بالسنة الحاكمة للوجود الإنساني ؛ ونعرض فيما يلي لكل نوع من هذه الأنواع الثلاثة بشئ من الإيجاز .

ينفرد الوحي دون كل وسائل المعرفة التي تدرج تحت مصدر الوجود بتقديم المعرفة الغيبية أو الميتافيزيقية ، ونسوق مثالين لهذه المعرفة يتعلق أولهما بالإخبار عن الأحداث التي تقع في المستقبل ، ويتعلق ثانيهما بحل مشكلة فكرية يقف الحس عاجزاً إزاء ما يمكن أن تنتهي إليه أو ما يمثل خلالها وهي مشكلة البعث والنشور ؛ المثال الأول تجسده الآيات الأولى من سورة الروم ، وواضح أننا نقدم هذه الآيات على سبيل المثال لا الحصر ، تقول الآيات : ﴿الم . غلبت الروم في أدنى الأرض وهم من بعد غلبهم سيغلبون . في بضع سنين ، لله الأمر من قبل ومن بعد ، ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر الله ، ينصر من يشاء وهو العزيز الرحيم . وعد الله ، لا يخلف الله وعده ولكن أكثر الناس لا يعلمون . يعلمون ظاهراً من الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غافلون﴾ (الروم : ١ - ٧) ، وهذه الآيات نزلت في مناسبة معينة وردت فيها عدة روايات من بينها رواية ابن جرير عن عبد الله بن مسعود قال : كانت فارس ظاهرة على الروم ، وكان المشركون يحبون أن تظهر فارس على الروم ، وكان المسلمون يحبون أن تظهر الروم على فارس ، لأنهم أهل كتاب وهم أقرب إلى دينهم ، فلما نزلت ﴿الم . غلبت الروم في أدنى الأرض ، وهم من بعد غلبهم سيغلبون ، في بضع سنين﴾ قالوا : يا أبا بكر إن صاحبك يقول : إن الروم تظهر على فارس في بضع سنين ، قال : صدق ، قالوا : هل لك أن نقامر بك ؟ [أي نراهنك ، وكان ذلك قبل تحريم الرهان باعتباره من الميسر] فباعوه على أربع قلائص إلى سبع سنين ، فمضت السبع ولم يكن شئ ، ففرح المشركون بذلك ، وشق على المسلمين ، فذكر ذلك للنبي ﷺ فقال : "ما بضع سنين عندكم ؟" قالوا دون العشر ، قال : "أذهب فزايدهم وازدد سنتين في"

الأجل" قال فما مضت الستنان حتى جاءت الركبان بظهور الروم على فارس ، ففرح المؤمنون بذلك ؛ والوحي هنا ينقلنا من الواقع المحسوس أى هزيمة الروم من الفرس إلى غيب يتجاوز نطاق الحس وهو ظهور الروم على الفرس والذي تحقق بعد بضع سنين ، أى أن الوحي ينقلنا من المعرفة الحسية إلى معرفة غيبية تصبح واقعاً محسوساً فى وقت معين ؛ وهذا يعنى أن الوقوف عند حدود المعرفة الحسية والتقييد بمصدر واحد للمعرفة هو "الوجود" يجعل الإنسان يعرف "ظاهراً" من الحياة الدنيا ويجهل أشياء أخرى تتعلق بما وراء المادة أو ما وراء الحس وهى الأشياء التى يأتى على رأسها أمور الروح والبعث والحساب والجنة والنار ؛ وهذا ينقلنا مباشرة إلى المثال الثانى الذى أردنا أن نقدمه بغيبية توضيح المعرفة التى يقدمها لنا الغيب ، والذي يختص بتناول مسألة البعث والنشور .

لقد عنى القرآن الكريم عناية بالغة بتقرير حقيقة البعث والنشور وردها إلى الله سبحانه وتعالى وذلك فى مواضع كثيرة من آياته البينات ، ويمكن أن نتناول قصتين - على سبيل المثال - لتوضيح هذا الأمر ، جاءت الأولى فى قوله سبحانه وتعالى : ﴿أَوَكَلِّدَىٰ مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا؟ فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ، ثُمَّ بَعَثَهُ ، قَالَ : كَمْ لَبِثْتَ ؟ قَالَ : لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ، قَالَ : بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ ، فَانظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ، وَانظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ ، وَلَنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ ، وَانظُرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ، فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ : أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ (البقرة : ٢٥٩) . ولو تدبرنا هذه الآيات ، لوجدنا أن الشخص الذى مر على هذه القرية لم يدرك فى بداية الأمر إلا ما جاءت به الحواس وهو مشهد الموت والبلى الذى تمثله القرية الخاوية على عروشها المحطمة على قواعدها ، ولم يستطع أن يتجاوز هذا الواقع المادى المحسوس إلى ما وراءه ، ووقفت به معرفته الحسية عند التساؤل : أنى يحيى هذه الله بعد موتها ؟ أى كيف تدب الحياة فى هذا الموت والخواء ؛ وهنا لم يقدم الله له برهاناً عقلياً على الاستنباط وإنما قدم له برهاناً "حسياً" من نفس معرفته الحسية التى هى كل معرفته عند هذا الحد . وجاء هذا البرهان على صورة أن الله أماته مائة عام ثم بعثه ، وتفرض علينا التجربة الحسية تصور الآثار المترتبة على فعل مائة عام فى طعام الرجل وشرابه وحماره ؛ أما الطعام والشراب فلم يصيبهما العفن ، ولكن الحمار تعرت عظامه وتفسخت وكانت الآية هى ضم العظام ثم كسوتها باللحم ، وردها إلى الحياة مرة أخرى ، وهنا أدرك الرجل كيف يحيى الله الأشياء بعد موتها ؛ وبالإضافة إلى ذلك فإن المصير بالنسبة للرجل وطعامه وشرابه من ناحية وحماره من ناحية أخرى يعد دليلاً على قدرة الله المطلقة ؛ وهكذا أقر الرجل الذى عاش التجربة الحسية بأن الله قادر على كل شئ ،

وقدرته سبحانه فى ها المجال تتجلى فى القدرة على أن يعيد مرة أخرى ما خلقه أول مرة.

والقصة الثانية التى توضح حقيقة البعث والنشور وتردها إلى الله تعالى تقررها الآيات الآتية : ﴿أولم ير الإنسان أنا خلقناه من نطفة فإذا هو خصيم مبين . وضرب لنا مثلا ونسى خلقه قال من يحي العظام وهى رميم قل يحييها الذى أنشأها أول مرة وهو بكل خلق عليم. الذى جعل لكم من الشجر الأخضر نارا فإذا انتم منه توقدون . أوليس الذى خلق السموات والأرض بقادر على أن يخلق مثلهم بلى وهو الخلاق العليم . إنما أمره إذا أراد شيئا أن يقول له كن فيكون﴾ (يس : ٧٧ - ٨٢)، وقال المفسرون : إن أبى بن خلف أتى النبى ﷺ بعظم حائل وفتته بين يديه ، وقال : يا محمد أترى الله يحيى هذا بعد ما قد رمى ؟ فقال نعم ، يعث الله هذا ويميتك ثم يحييك ثم يدخلك فى نار جهنم ، فأنزل الله تعالى هذه الآيات .

وتلفت هذه الآيات انتباه الإنسان إلى واقعه الخاص المتمثل فى نشأته من نقطة من ماء مهين ، تلك النقطة التى تصير بعد ذلك هذا الإنسان الجادل الخالق ، ويطلب منه الدليل على من يعيد الأجسام بعد البلى ، والإنسان فى هذه الحالة يقف بإدراكه عند مستوى الواقع المحسوس ولا يريد أن يتجاوزَه إلى ماورائه ، ولذلك تتوقف معرفته لما بعد الموت عند الأجسام البالية ، مما ترتب عليه إغفال نسبة القدرة على إعادة الخلق إلى من قدر على الخلق أول مرة ؛ إذ أن منطق الواقع يقول إن من قدر على تحويل النطفة إلى إنسان يقدر كذلك على أن يحول العظم الرميم إلى مخلوق حى ثم يخاطب القرآن البشر بمنطقهم المادى الحسى فيوجه الأنظار إلى التحولات فى الخلق مثل الشجر الأخضر وهو فى حالة الحياة إلى وقود للنار فى حالة الموت ؛ زد على ذلك أن هذه الآيات تقدم طريقة للمعرفة تعتمد على المعرفة الحسية ولكنها تتجاوزها إلى مرتبة أخرى وهذه الطريقة هى قياس الغائب على المشاهد ، فالآيات تدعونا إلى النظر فى المشاهد وقياس الغائب عليه ، ونتيجة ذلك هى إثبات المطلوب ، وهذا يعنى أن الإنسان عندما ينظر ويتأمل فى خلقه من نطفة أول الأمر تأملا سليما ، فإنه يصل إلى أن الله الذى خلقه هكذا قادر بلا ريب على أن يحييه من جديد .

وبالإضافة إلى ما يقدمه لنا الوحي من معرفة غيبية ميتافيزيقية ، فإنه يرشدنا إلى جوهر حقيقة القوانين الطبيعية أو السنن الإلهية التى يسير الكون على أساسها ، وإلى الغاية منها ، ومن الواضح أنه لا يمكن أن يكون هناك إرشاد أو بيان أو تعبير يتعلق بتلك

القوانين أصدق من بيان خالقها ومدبرها<sup>(١)</sup> . ويقدم لنا الوحي غطاءً آخر من المعرفة يتمثل في "السنن" الاجتماعية والتاريخية الحاكمة والمرشدة للوجود البشرى ، فالقرآن الكريم يعلمنا سنة إلهية لا تحكم المجتمع الإسلامى فحسب ، بل تحكم كافة المجتمعات ، وموداها أن التغيير فى الداخل شرط ضرورى لحدوث التغيير فى الخارج ، أى أننا إذا أردنا أن يغير الله ما بنا من حال إلى حال ، فلا بد أن نغير ما بأنفسنا أولاً ، يقول الله تعالى : ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بَقِيَتْ حَتَّىٰ يَغْيُرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾ .

ويعلمنا القرآن أيضاً سنة حضارية تمثل حجر الزاوية فى حركة التاريخ وهى الارتباط العلى بين بطن النعمة والظلم والفساد وبين هلاك المجتمعات وتدهور الحضارات، بقول تعالى : ﴿وَكُنَّا أَهْلُكُمْ مِنْ قَرِيْبَةٍ بَطَرْتُمْ مَعِيشَتَهَا ، فَتِلْكَ مَسَاكِنُهُمْ لَمْ تَسْكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيْلًا ، وَكُنَّا لَكُمْ الْوَارِثِيْنَ . وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكُ الْقُرَى حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِيْ أُمَمٍ رَّسُوْلًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ، وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلِهَا ظَالِمُوْنَ﴾ (القصص : ٥٨-٥٩) ؛ والوعى بالسنن هنا يكشف لنا عن أن الهلاك الذى يصيب المجتمعات ليس نتيجة لظلم خارجى يقع على الإنسان ، وإنما هو محصلة طبيعية لظلم الناس لأنفسهم .

وإذا كان القرآن الكريم يعد مصدراً أساسياً لمعرفة سنن الله فى خلقه سواء كانت طبيعية أو اجتماعية وحضارية ، فإن السنة النبوية الموضحة للقرآن تعد مصدراً مكماً لهذا المصدر الأساسى ؛ ومن بين السنن الكثيرة التى تكشف عنها السنة المظهرة سنة اقتزان القوة والعزة والوعى بالتضحية والجهاد والاستشهاد على حين يرتبط الوهن والضعف والمهانة بالتخلى عن التضحية والجهاد والاستشهاد\* ، وأبرز الأحاديث التى توضح هذه السنة قول رسول الله ﷺ : «يوشك أن تداعى عليكم الأمم كما تداعى الأكلة إلى قصعتها ، قال قائل: أو من قلة نحن يومئذ ، قال رسول الله ﷺ : أنتم يومئذ كثير ، ولكنكم غثاء كغشاء السيل ، لينزعن الله من صدور أعدائكم المهابة منكم ، وليلقين الله فى قلوبكم الوهن ، قالوا : وما الوهن يارسول الله ، قال : حب الدنيا ، وكرهية الموت» رواه أبو داود .

٨ - ٤ سمات المعرفة فى التصور الإسلامى :

٨-٤-١ - عدم الفصل بين المعرفة والعمل :

إن المعرفة فى الرؤية الإسلامية ليست غاية نبغها ونقف عندها فحسب ، بل

(١) المعهد العالى للفكر الإسلامى ، إسلامية المعرفة ، ص ٩٠-٩١ .

\* انظر د. سيف الدين عبد الفتاح ، عقلية الوهن ، دراسة لأزمة الخليج ، الطبعة الأولى ، دار القارئ العربى ، القاهرة ١٩٩١ ، ص ٤٧-٥٣ .

هى مرحلة لا بد أن تلحقها مرحلة أخرى تتمثل فى السلوك أو العمل ، أو بعبارة أخرى إن الرؤية الإسلامية تقتضى التابع فى حلقتين : الأولى هى الحلقة الإدراكية المعرفية ، والثانية هى السلوكية العملية ، فلا يعقل أن يدرك الإنسان الحق من الوجهة النظرية ويقف عند هذا الحد ، بل لا بد أن يتجاوز ذلك إلى فعل يهتدى بهذا الحق ، وبالتالي لاخير فى معرفة إلا إذا كان يتبعها عمل ، فالإيمان ، مثلاً ، هو " ما وقر فى القلب وصدقه العمل " ، وكان الرسول ﷺ يوصى أصحابه بالتزام الحق والعمل به متى عرفوه " عرفتم فالزم " .

وليس من قبيل الصدفة أن يضع التصور الإسلامى للمعرفة كلمة الباطل فى مقابل كلمة حق ، وذلك لأن الحق فى نظره لايعنى مجرد " الصحة " أو " السلامة " فى التفكير المنطقى النظرى بل يشير فى معناه إلى دائرة أكثر شمولاً واتساعاً تتداخل بطريقة أو بأخرى مع دائرة الخير ؛ كما أن كلمة الباطل لايعنى الفساد فى التفكير بل تشير فى معناها إلى دائرة أكثر شمولاً واتساعاً تتداخل على نحو أو آخر مع دائرة أخرى هى دائرة الشر (١) .

#### ٨-٤-٢ تكامل المعرفة :

التصور الإسلامى للمعرفة متكامل لايعرف التنافر ولا تجد القطيعة المعرفية سبيلاً إليه ، فكل عنصر من عناصره يكمل الآخر ويسانده ، فهناك تكامل بين الوجود والوحى ، وتكامل بين النظر والعمل ، وتكامل بين المعرفة العلمية والمعرفة الميتافيزيقية ؛ وكل ذلك تابع من تحليلات مبدأ التوحيد فى وحدة الحقيقة .

ولو نظرنا إلى العلاقة بين المعرفة العلمية والمعرفة الميتافيزيقية الدينية ، لوجدنا أن تقدم المعرفة العلمية فى الغرب جاء على حساب وأنقاض المعرفة الدينية ، فرأى كونت A.Comte (١٧٩٨-١٨٥٧) أن الفكر البشرى أو العقل الإنسانى قد مر بثلاث مراحل هى : المرحلة اللاهوتية ، وهى التى يحاول فيها الفكر البشرى تعليل الظواهر وتفسيرها بكائنات غيبية ، أى الآلهة أو الشياطين ؛ والمرحلة الميتافيزيقية ، وفيها لايفسر الفكر البشرى الظواهر بردها إلى الكائنات المشخصة غير المرئية بل بردها إلى كائنات مجردة ملازمة ، للأشياء ومباطنة لها ؛ والمرحلة الوضعية ، وفيها يتخلى العقل عما هو موجود فى المرحلتين السابقتين ويفسر الظواهر بالقوانين والعلاقات المطردة بين الظواهر ، وهذه المرحلة الأخيرة هى وحدها مرحلة المعرفة العلمية ، وعلى هذا النحو حصر كونت مفهوم المعرفة فى إطار ضيق هو المعرفة العلمية .

(١) د. يحيى هريدى ، مقدمة فى الفلسفة العامة ، ص ١٩٥-١٩٦ .

وجاءت في عصرنا حركة الوضعية المنطقية لتقيم جسور الصلة مع كونت في الجانب الوضعي وتضيف إليه جانب التحليل المنطقي ، وترتكز أفكارها المحورية على مبدأ التحقق في المعنى ، والذي مؤداه أن معنى العبارة هو منهج التحقق منها ، أو قابليتها للتحقق سواء كانت قابلة للتحقق العملي **Practical Verifiability** أو قابلية التحقق من حيث المبدأ **Verifiability in Principle** ، وتبعاً لهذا المبدأ استبعد الوضعيون المناطق قضايا الميتافيزيقا والمعرفة الدينية والأخلاق على أساس أنها لا تعبر عن فرض يقبل للتحقق الآن أو في المستقبل؛ وانتهت الوضعية المنطقية إلى نفس النتيجة التي انتهى إليها كونت وهي قصر المعرفة على المعرفة العلمية .

ولم يأت الهجوم على المعرفة الدينية في الفكر الغربي من أنصار المعرفة العلمية فحسب، بل جاء من إبحايات أخرى تهتم بوجود الإنسان مثل ينتشة والوجودية ، إذ قال: "لقد مات الله ! وجاء سارتر وردد نفس العبارة في كتاباته مثل مسرحية "الشیطان والرحمة".

وعلى خلاف هذا الفصام النكد بين المعرفة العلمية وماعداها ، نجد تكامل المعرفة العلمية مع أنماط المعرفة الأخرى في التصور الإسلامي ، ونجد تكامل المعرفة العلمية مع المعرفة الدينية على وجه الخصوص كما تجلّى في توافق العقل والوحي في الإسلام ؛ وتبعاً لهذا التكامل لا تزيد المعرفة العلمية عن أن تكون غمطاً من أنماط المعرفة وإن شئت قل فصلاً من كتاب المعرفة ؛ ولو نظر الإنسان إليها على أنها تمثل المعرفة برمتها أو حتى على أنها أفضل أنماط المعرفة وخيرها ، فإنه بذلك يجانب الصواب ويخالف التصور الإسلامي في آن واحد .

#### ٨-٤-٣ الإنسان هو خليفة الله في الأرض :

من بين العناصر الهامة التي تشكل التصور الإسلامي للمعرفة تحديد مركز الإنسان من العالم ، إذ توضح لنا آيات القرآن الكريم كيف حمل الإنسان الأمانة الإلهية مما جعله خليفة الله في أرضه ، يقول الله تعالى : ﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ، قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نَسْبَحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ، قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ، فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ﴾ (البقرة : ٣٠-٣٣) ، ولكن هذا جانب واحد من الصورة ، تقدم الآيات



الكرامة الجانب الآخر فى مواضع عديدة ، يقول الله تعالى : ﴿لَخَلْقِ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾ ، كما نرى الآيات تلفت  
نظر الإنسان إلى أصله حتى لا يأخذه الغرور ويظن أنه يمارس السيادة فى الكون ، يقول  
الله تعالى : ﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سَلَالَةٍ مِنْ طِينٍ﴾ (المؤمنون: ١٢)؛ ووقوف  
الإنسان على حقيقة أصله وأمره يجعله يدرك أنه مستخلف عن الله ، وأن مضمون  
الخلافة هو إعمار الكون والإصلاح فيه وعبادة الله سبحانه وتعالى .

ولو شئنا أن نعقد مقارنة بين التصور الغربى والتصور الإسلامى فى المعرفة بحيث  
نخلص منها إلى نتائج محددة ، لكان فى وسعنا أن نقول ، تبعا لما أسلفناه ، إن التصور  
الغربى يعتبر الوجود مصدرا وحيدا للمعرفة على حين يقول التصور الإسلامى بمصدرين  
هما الوحى والوجود : وعلى حين يرى التصور الغربى أن غاية المعرفة هى قهر الطبيعة  
والسيطرة عليها انطلاقا من مقولة بيبكون "المعرفة قوة" نجد أن غاية المعرفة فى التصور  
الإسلامى هى التقرب إلى الله وعبادته والإفادة من الطبيعة بالقدر الملائم ؛ وعلى حين  
يرى التصور الغربى أن المعرفة محدودة طالما أن الطبيعة محدودة وهى المصدر الوحيد  
للمعرفة ، نجد أن المعرفة فى التصور الإسلامى لا حدود لها ، إذ أن آيات الله فى خلقه  
تظل تتجلى وفقا لمشيئته سبحانه ﴿سنريهم آياتنا فى الآفاق وفى أنفسهم حتى يتبين  
لهم أنه الحق﴾ (فصلت : ٥٣)؛ وبينما يذهب التصور الغربى إلى أن المعرفة العلمية هى  
النموذج الوحيد للمعرفة ، ينظر التصور الإسلامى إلى هذه المعرفة على أنها خط واحد  
من المعرفة ، ومن ثم فلا هى خيرها ولاهى كلها ؛ وعلى حين يرى التصور الغربى أن  
المعرفة شىء والعمل شىء آخر ، نجد أن التصور الإسلامى لا يفصل بين المعرفة والعمل ؛  
ويلزم عن هذا تنافر عناصر المعرفة فى التصور الأول واكتماها ، وانسجامها فى التصور  
الثانى ، والنظرة الشاملة إلى المعرفة فى التصور الغربى تجعل من الإنسان سيدا للكون  
حيث يشغل مركزه ، وفكرة مركزية الإنسان هذه تعبر بالفعل عن مأزق التمرکز  
حول الذات الذى يعانى منه التصور الغربى ولا يمكن الخروج منه إلا بالرجوع إلى  
الفكرة الصحيحة عن الإنسان وهى فكرة الاستخلاف فى التصور الإسلامى .



## مفهوم الفكر

د. على جمعة

الفكر في لغة العرب إعمال الخاطر في الشيء<sup>(١)</sup>، يقال عندهم أيضاً: لا فكر لي في هذا: إذا لم تحتج إليه ولم تبال به<sup>(٢)</sup>، يقول الراغب الأصبهاني (٥٠٢هـ) في كتابه المفردات في غريب القرآن مادة فكر: "الفكرة قوة مُطَّرقة للعلم إلى المعلوم، والتفكير جولان تلك القوة بحسب النظر العقلي وذلك للإنسان دون الحيوان، ولا يقال إلا فيما يمكن أن يحصل له صورة في القلب، ولهذا روى:

"تفكروا في آلاء الله ولا تفكروا في الله" إذ كان الله منزهاً أن يوصف بصورة قال تعالى ﴿أولم يتفكروا في أنفسهم ما خلق الله السموات والأرض وما بينهما إلا بالحق وأجل مسمى...﴾<sup>(٣)</sup>، ﴿أولم يتفكروا ما بصاحبهم من جنة﴾<sup>(٤)</sup>، ﴿وان في ذلك لآيات لقوم يتفكرون﴾<sup>(٥)</sup>، ﴿يبين الله لكم الآيات لعلكم تتفكرون في الدنيا والآخرة﴾<sup>(٦)</sup> ورجل فكير كثير الفكرة، قال بعض الأدباء الفكر مقلوب عن الفك لكن يستعمل الفكر في المعاني وهو فرك الأمور وبحثها طلباً للوصول إلى حقيقتها".

وسار استعمال المسلمين عبر العصور لكلمة الفكر والتفكير بما لا يخرج عن ذلك فقال الشريف الجرجاني (٨١٦هـ) في تعريفاته: الفكر ترتيب أمور معلومة للتأدي إلى مجهول (أ، هـ) وهو المعنى الذي نراه عند الكاتيب المسلمين، وهو مرادف للنظر والتدبر والتأمل ومثاله مقولة السهيلي (٥٨١هـ) في مقدمة الروض الأنف بعد أن ذكر مصادره فيه "... سوى ما أنتجه صدرى ونفحه فكرى وتجه نظرى" وسمى كتاب "نتائج الفكر فى علل النحو" وابن حجر العسقلاني (٨٥١) سمي كتابه فى علم الحديث "ثخبة الفكر" جمع فكرة ويقول الشيخ الباجورى (١٢٧٧هـ-١٨٥٧م) فى حاشيته على جوهرة التوحيد:

الفكر أى حركة النفس فى العقولات، وأمانى المحسوسات فتخيل... ثم يقول وأما عرفاً فهو ترتيب أمرين معلومين ليتوصل بترتيبهما إلى علم مجهول كترتيب الصغرى مع

(١) لسان العرب - ابن منظور - مادة فكر .

(٢) أساس البلاغة - الزخشري - مادة ف . ك . ر .

(٣) آية ٨ سورة الروم والراغب وقف عند كلمة السموات فأكملنا الآية ليتم المعنى .

(٤) آية ١٨٤ سورة الأعراف .

(٥) آية ٣ سورة الرعد .

(٦) بعض آية ٢١٩ سورة البقرة ، ٢٢٠ .

الكبرى فى قولك العالم متغير وكل متغير حادث فإنه موصل للعلم يحدث العالم المجهول قبل ذلك الترتيب ... إلخ<sup>(١)</sup> .

وهنا نرى أن هذا المعنى هو المقصود بالفكر لغة وعرفاً عند الكاتبين المسلمين عبر العصور .

وهو معنى لا يخرج من دائرة المقصود القرآنى ، وهو الذى نراه أيضاً فى المعجم الوسيط الصادر عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة الصادر سنة ١٩٦٠ م حيث عرف الفكر بأنه إعمال العقل فى العلوم للوصول إلى معرفة مجهول<sup>(٢)</sup> ، وذلك لأن مصادر واضعيه إنما هى مصادر الثقافة الإسلامية الموروثة .

فى حين أن المعجم الفلسفى الصادر من نفس المجمع سنة ١٩٨٣ م يعرف الفكر (ويضع أمامه المقابل الإنجليزى Thought والفرنسى Pensée بأنه

أ- بوجه عام جملة النشاط ذهنى من تفكير وإرادة ووجدان وعاطفة وهذا هو المعنى الذى قصده ديكرارت بقوله "أنا أفكر إذن أنا موجود" .

ب- بوجه خاص :

١- ما يتم به التفكير من أفعال ذهنية .

٢- أيسمى صور العمل ذهنى بما فيه من تحليل وتركيب وتنسيق أ . ه .

وهذا لأن مصادر واضعيه كانت هى الثقافة الأوروبية الوافدة ، ونرى مثل هذا فى معجم المصطلحات العربية فى اللغة والأدب<sup>(٣)</sup> مادة الفكر الحر Free Thought هو النزعة فى التفكير التى تتعد عن المفهوم الدينى لتفسير العالم ووضع قواعد الأخلاق فى الحياة ، مع الالتزام أصلاً برد القواعد الأخلاقية إلى ما يملكه العقل والتجارب" .

معنى المقابل الإنجليزى :

فإذا ألقينا نظرة من خلال دائرة المعارف البريطانية على معنى Thought وهى الكلمة التى ترجمت إلى العربية بكلمة فكر أو كلمة Thinking التى ترجمت تفكير فإنه يمكن أن نقول :

إن كلمة تفكير Thinking فى اللغة العادية تغطى فاعليات سيكولوجية عديدة

(١) حاشية الباجورى على الجوهرة - ط عيسى الحلبى ص ٢٣ ، ٢٤ .

(٢) المعجم الوسيط - ط ثانية - ج ٢ ص ٦٩٨ .

(٣) مجدى وهبة وكامل المهنتن معجم المصطلحات العربية فى اللغة والأدب - ط . مكتبة لبنان - بيروت .

متميزة . إنها تكون أحيانا مرادفة لـ "الميل إلى الاعتقاد" وخصوصاً بدرجة أقل من الإيمان الكامل مثل "أظن أنها I Think سوف تمطر ، ولكنى لست على يقين من ذلك" . وتشير فى أحيان أخرى إلى اليقظة أو الانتباه مثل لقد فعلته دون تفكير . وبالمعنى الذى يركز عليه علماء النفس ، فإن التفكير هو جهد فكري موجه إلى اكتشاف إجابة على سؤال أو وسيلة لبلوغ هدف عملي مرغوب . تهتم سيكولوجيا عمليات التفكير بالفاعليات المماثلة والتي تنسب عادة إلى المخترع وعالم الرياضيات ولاعب الشطرنج غير أن علماء النفس لم يصلوا إلى اتفاق على تعريف أو وصف للتفكير . فهو بالنسبة لبعضهم مسألة تعديل لتركيبات معرفية أعنى عمليات تمثل خاصة بالإدراك الحسى للعالم أو لأجزاء منه . وينظر بعضهم الآخر إلى التفكير بوصفه سوكا لحل مشكلة باطنية(١) .

ولعل التصور المقنع المؤقت للتفكير هو الذى يطبق كلمة التفكير على أية سلسلة من الاستجابات الرمزية الخفية (أعنى الحوادث داخل الكائن البشرى التى تصلح لتمثيل الحوادث الغائية) . وإذا كانت هذه السلسلة موجهة إلى حل مشكلة علمية وللوفاء بمعايير للاستدلال العقلى ، فيمكن أن تسمى بالتفكير الموجه . والاستدلال العقلى Reasoning والذى يمكن أن تظهر صورة أولية منه فى التدييات المشابهة للبشر هو عملية ضم النتائج المتعلقة بتجارب للتعلم بغية تقديم نموذج جديد للسلوك والتفكير الموجه يتعارض مع سلاسل رمزية أخرى لها وظائف مختلفة ، مثل التذكر البسيط لسلسلة من الأحداث الماضية (وهو التفكير المتعلق بالذاكرة)(٢) .

لقد كانت كلمة "تفكير" تستعمل عادة فى القرن السابع عشر لتشمل الظواهر الذهنية بصفة عامة فى ذلك الشعور . والتفكير يمكن أن يأخذ صور الاعتقاد والتخيل والتأمل والتقدير ، والتروى والافتراض(٣) .

أما جميل صليبا فى المعجم الفلسفى فإنه يلخص ما تقدم فيقول(٤) :

---

(1)The new Encyclopaedia Britannica , Ency clopedia Britannica Inc ,Helen heming way Benton publisher 1973 chicoga 19 B3 Art "Thought and Thought processes" P, 641.

(2) Ibid . p.641 .

(3) . Lacey , A.R., ADiclinay of philosoply . Secand edition, Rou tiedge & Keg an Paul london, 1986 Art, "Thinking" p. 240

(٤) ج٢ ص ١٥٤-١٥٦ .

## الفكر

|           |               |
|-----------|---------------|
| Pensée    | فى الفرنسية   |
| Thought   | فى الإنجليزية |
| Cogitatio | فى اللاتينية  |

الفكر إعمال العقل فى الأشياء للوصول إلى معرفتها . ويطلق بالمعنى العام على كل ظاهرة من ظواهر الحياة العقلية . وهو مرادف للنظر العقلى (Réflexion) والتأمل (Méditation) ومقابل للحس (Inflexion) .  
وللفكر عند الفلاسفة ثلاثة معادن .

**الأول :** حركة النفس فى المعقولات سواء كانت بطلب ، أو بغير طلب ، أو كانت من المطالب إلى المبادئ ، أو من المبادئ إلى المطالب ، وهذا المعنى الذى يتضمن معنى الحركة يخرج الحس ، لأن الحس إنما هو انتقال من المبادئ إلى المطالب دفعة لا تدريجاً ، أما الفكر فهو حركة وانتقال ، والأولى أن يشترط فى معنى الفكر القصد ، لأن حركة النفس فى المعقولات ، بلا اختيار ، كما فى المنام ، لا تسمى فكراً .

**الثانى :** حركة النفس فى المعقولات مبتدئة من المطلوب المتصور إلى مبادئه الموصلة إليه إلى أن تجدها وترتبها فترجع منها إلى المطلوب . فالفكر بهذا المعنى يشمل حركتين : الأولى من المطالب إلى المبادئ ، والثانية من المبادئ إلى المطالب . وهذا أيضاً يخرج الحس كما بينا من المبادئ إلى المطالب دفعة .

**والثالث :** هو الحركة الأولى من هاتين الحركتين ، أعنى الحركة من المطالب إلى المبادئ من غير أن توجد الحركة الثانية معها ، وهذا هو الفكر الذى يقابل الحس تقابلاً يشبه الصعود والهبوط ، لأن الانتقال من المبادئ إلى المطالب دفعة يقابله عكسه الذى هو الانتقال من المطالب إلى المبادئ وإن كان تدريجاً .

قال ابن سينا : "وأعنى بالفكر ها هنا ما يكون عند إجماع الإنسان أن ينتقل عن أمور حاضرة فى ذهنه متصورة بها تصديقاً علمياً أو ظنياً أو وضعاً وتسليماً إلى أمور غير حاضرة فيه ، وهذا الانتقال لا يخلو من ترتيب" (الإشارات والتبهيئات ص ٢) .

وجميع هذه المعانى تخرج الانفعالات ، والعواطف ، والغرائز ، والإرادات من مفهوم الفكر إلا أن بعض الفلاسفة يوسعون معنى الفكر ويطلقونه على جميع ظواهر النفس . مثال ذلك قول (ديكارت) فى كتاب التأملات : "ما هو الفكر إنه الشئ الذى يشك ، ويفهم ، ويدرك ، ويثبت ، ويريد ، ويتخيل ، ويحس وفى هذا القول دليل على أن معنى الفكر عند

(ديكارت) يشمل الإحساس والإدراك والتخيل والشك والإثبات والإرادة . وقد يطل اليوم استعمال لفظ الفكر بهذا المعنى العام ، حتى إن (ديكارت) نفسه لم يطلق لفظ الفكر على الحالات الانفعالية والإرادية إلا من جهة ما هي حالات تتركها النفس بإعمال الفكر فيها . فلا غرو إذا اقتصر الفلاسفة المتأخرون على إطلاق لفظ الفكر على الأنفعال العقلية دون غيرها . إن الفكر عند (كانت) هو القوة الانتقادية ، والفكر المتعالى عنده هو الفعل الذى يربط الظواهر بقوتى الفهم والحس . والفكر عند (مين دويران) هو القوة الداركة التى ترد الكثرة إلى الوحدة .

فائدة : بين الفكر واللغة علاقة وثيقة لأن الفكر يبحث فى اللغة عن صورة تعبر عنه، واللغة تبحث فى الفكر عن فعل عقلى معادل لها . ومن العبث فصل الأفكار عن الألفاظ المعبرة عنها فصلاً تاماً ، لأن الفكر والتعبير يسيران جنباً إلى جنب .

وجملة القول إن الفكر يطلق على الفعل الذى تقوم به النفس عند حركتها فى المعقولات ، أو يطلق على المعقولات نفسها ، فإذا أطلق على فعل النفس دل على حركتها الذاتية ، وهى النظر والتأمل ، وإذا أطلق على المعقولات دل على الموضوع الذى تفكر فيه النفس . وهو مرادف للفكرة ، ومنه قولهم : الفكر الدينى ، والفكر السياسى ، والفكرى هو المنسوب إلى الفكر ، وتقول : الحياة الفكرية ، والعمل الفكرى .

### اللفظ فى حياتنا الثقافية :

من جراء الاتصال بين الشرق والغرب ، ومن أثر الترجمة حصل فى الحياة الثقافية ذلك التغيير فى مدلول اللفظ . يمثل هذا الاتساع من جانب والتخصيص من جانب آخر كما هو فى كلام صليبا ، ولرصد ذلك نرى مقالا لأديب إسحق أسماه (حركة الأفكار) قال فيه .

أرى خلال الرماد وميض نار ويوشك أن يكون لها ضرام بل هى شعلة إصلاح كانت فى كمنون الدهر فى عالم الضياء فسأقتها يد الحكمة بمعدات الحركة إلى عالم الظهور وسرت فى أوروبا من جانب الغرب الأقصى وكمنت فى ما وراء المانش أياما وأعواما متقلة من صورة إلى صورة ومن كيفية إلى كيفية حتى أعدت لها طريق البروز فظهر ضرامها بعد الخفاء وانبعثت منها جراثيم الضياء غيرت هيئة الأرض وحالة الناس وظهر ذلك الجانب من الأرحاس : تلك ثورة الفرنسيين برزت إلى عالم الفعل عام ١٧٩٨ .

وما أفضى فى الكلام على تلك آثار الحركات الفكرية التى سرت من أوروبا من جانب غربها الأقصى ، إلا لأننا نحسب أن الحركة التى ظهرت أخيراً فى الأستانة حلقة فى سلسلتها ، وهى الحركة التى ظهر أثرها الأول فى عزل محمود نديم باشا إثر فتنة البلغار وخلع السلطان عبد العزيز وتنصيب السلطان مراد .

وقد كثر عدد الداعين إليها في الأستانة واجتهدت الدولة في خفض منارها . وقد جاءنا من التلغراف واردا من الأستانة بتاريخ ٢١ مايو ٧٨ أن جماعة من العامة قد هجموا على سراى جراغان مقر حضرة السلطان السابق ... ثم ما لبثنا أن جاءنا بالتلغراف ما أفسد الظن وأعاد الإيجاس من أن على سعاوى أفندى أحد زعماء تركية الجديدة كان في مقدمة المهاجمين على السراى وأن رجال الحرس قد قتلوه فأيقنا أن هذه الفتنة هي من آثار تلك الحركة المتعلقة بسلسلة الحركات الفكرية التي ستغير لاحمال عاجلا أو آجلا هيئة الكرة الأرضية ونظام الجمعية الإنسانية<sup>(١)</sup> .

وفى مجلة الأستاذ لعبد الله النديم السنة الأولى الجزء ١٨ ص ٤١٨ فى ١٢/٢٠م ١٨٩٢ الموافق ١٣٠٠/٦/١ هـ أى مشارف القرن الرابع عشر الهجرى يقول النديم :-

"أيرى أحدهم (أى تاركو الصلاة) أنه حر الفكر أى لا يعترف بصحة دين كما يزعم كثير من دهاة أوروبا الذين اتخذوا مشدقتهم بهذه الأضاليل مصائد لضعفاء اليقين من أجل الشرق . فإن كان فيهم من يرى هذا فليقلد من أضله فى فعله المدني فإنه لا يتأخر يوم الأحد عن الكنيسة .

وفى سنة ١٩٢٩ يكتب محمود المنجورى مقالا أصلة محاضرة ألقاها بجمعية الشبان المسيحية بعنوان " حرية الفكر وأثرها فى تطور المدنية" ينشره فى جريدة السياسة عدد ١٦٤-٢٧ ابريل ١٩٢٩ ص ٢٧ يقول فيه :

وظهرت أفكار أخلاقية ترجع أصولها إلى لوثر فى احتزاهم للواقع وهذه النظرية تقول: إن غرض الإنسان هو إظهار كل ما فيه من قوى وملكات واستثمار الحياة العملية ، وعلى هذه النظرية قامت الفلسفة الأخلاقية الحديثة ، وانفصلت الأخلاق عن الدين . واتجه التفكير إلى الحياة العملية ....

- إن المدنية تراث إنسانى من العار أن نلقاه عن أوروبا أو الصين .

- نحن نخضع فى تفكيرنا للمحمود ، فلأمر ما نحب القديم . وأدبنا أيها السادة أو أدب لغتنا ضائع مشوش لا يمثل حياتنا ولا يصورها وإنما هو يصور قوما جاعوا إلينا وقهروا

(١) أديب إسحاق ، جريدة مصر ، ١٨٧٧/١٨ ، نقلا عن الدرر ( وهى منتخبات من مقالاته وخطبه جمعها جرجس ميخائيل شماس ، وطبعت بمطبعة الخروسة الأسكندرية ، ١٨٨٦ ، ص ٥٥ .



بلادنا فى عصر من العصور يصور العرب . ومازلنا نرى فى أدب كبار كتابنا صورة لحياة عرب الجزيرة فمن منكم من هو عربى نجدى أو عربى قحطانى ؟

- ونحن نقاسى كذلك من اختلاف مناهج التعليم ومن الأسف أن دستورنا ينص على وجود المعاهد الدينية - مع أن اختلاف مناهج التعليم يسبب الفوضى الفكرية .

- ونحن نقاسى أيضاً من التشريع ، والتشريع أيها السادة لا يزال يستمد أصوله من مصادر بعيدة كل البعد عن مصادر الحياة الاجتماعية الجديدة .

## إذن ماهى طرق الإصلاح

فى رأى ، وقد مررنا بشىء من المدينيات ، أن هدم القيم الاجتماعية والأخلاقية التى تربطنا بالماضى هو أسهل طريق للإصلاح .

وفى رأى أن أدبنا يجب أن يكون أدبنا فحن ، لا أدب الجيران ولا أدب أجدادنا ، فيصور لنا حياة كاملة متصلة بتفكيرنا وعواطفنا وميولنا الاجتماعية والاقتصادية والسياسية .

وفى رأى ألا تنقيد الفنون بشىء مطلقا .

وفى رأى أن يقام بناء جديد لحياتنا الاقتصادية .

وفى رأى أن يهدم نظام الأسرة كله .

وفى رأى أن نعمل على التحول الزراعى إلى تحول صناعى يضمن لنا ثروة محترمة .

وفى رأىى توحيد جهات القضاء وأن يكون تشريعنا مستمدا من روح العصر وحسبما يقتضيه وجه التطور .

أطلب إليكم الحلم أيها السادة . لأنى سأقول لكم إن تفكيرنا قد تكيف طبقا لما عندنا من أديان وتشريع وآداب . وكل هذه أصبحت موضع النظر . أنا لا أطلب تغيير الديانات ولكنى أطلب العمل على إبعاد ما طرأ على روحها من تقاليد وبدع . فماذا يريد الدين منا إلا أن نكون من خوى نفوس طيبة غير شريرة ؟

وفى سنة ١٩٣٧ فى جريدة السياسة أيضاً ص ٢٢ العدد ١١ فى ٢٧/٣/١٩٣٧ عرض ونقد لكتاب إحياء النحو للأستاذ محمد مصطفى الذى أصبح عميدا لدار العلوم فيما بعد وقد أحدث ضجة حينئذ .

(لقد أصبح مألوفاً أن نسمع كل يوم بفتح علمى جديد - على أن شيئاً واحداً له خطره ذلك هو حرية الفكر . ولقد كان لهذا أثره فى النهضة العلمية . فأما من لون من التجديد جرىء وطريف .

وفى مقال "الحرية الفكرية أساس جميع النهضات" يقول سعد المالكى فى السياسة الأسبوعية :

يظهر أن الله سبحانه وتعالى أراد خيراً باللغة العربية وشاء أن يعيها ويحيى مجدها الغابر "فألمهم حضرة صاحب العزة الدكتور هيكل بك إثارة موضوع الشعر والنثر على صفحات السياسة الأسبوعية الغراء مما حمل كثيرين من حملة الأقلام فى مصر خاصة

والأقطار الشرقية التي تزسم آثار النهضة المصرية وتتبع خطواتها عامة إلى الكتابة حول هذا الموضوع الخطير الذي آثار عجاجه هيكل بك ومعالجته من نواحيه المتعددة .

وفى الحق أن مقال الدكتور هيكل كان أشبه شىء يقنبله شديدة أحدثت فرقتها دويها هاتلا فى الشرق بأسره ونهت كثيرين إلى ضرورة العناية بأمر اللغة العربية وترقيتها بحيث تتمكن من السير مع النهضة الحالية ومماشاتها فى كافة فروعها . وقد أدلى كثير من علماء الأدب بآرائهم حول هذا الموضوع وهى آراء محترمة جديرة بالعناية غير أن آراء حضرات الأدباء الأفاضل الذين تصدوا لمعالجة هذا الموضوع قد اختلفت باختلاف ميول أصحابها فى الوسائل التي ترقى بها اللغة أو الأدب العربى عامة .

ولكن هناك ناحية أخرى جديرة بالبحث والعناية بها ولكن للأسف إن واحدا من حضرات الكتاب الذين خاضوا عباب هذا الموضوع لم يفكر فى الكتابة عنها ويبحثها مع أنها فى نظرى ناحية جديرة بالبحث والتدبر . تلك الناحية التي أقصدها إنما هى الحرية الفكرية . ففى الحق إن للحرية الفكرية شأننا كبيرا وأثرا لا ينكر فى كل نهضة أديسة . ولا يمكن لأية نهضة أديسة كانت أو غير أديسة أن تقوم لها قائمة أو تكون نهضة حقا جديرة بهذا النعت إذا لم تكن مدعمة على الحرية الفكرية وكانت هذه الحرية رائدها قبل أى شىء آخر .

فهل النهضة الأدبية الحديثة تتمتع بكامل الحرية الفكرية أو ينصيب كبير منها ؟

أسف جدا أن أصرح أن نهضتنا الحديثة لا تتمتع بجناب كبير من حرية الفكر الذى هو فى الواقع أس النهضات وحجر الزاوية فيها .

وقد كان جديرا بحضرات الكتاب أن يوجهوا نظرهم إلى هذه الناحية ويعالجوها بما هى جديرة به من عناية ويبحث .

الحرية فى الكتابة غير مطلقة فى مصر على الرغم من الضمانات الدستورية التي أحاطها بها الدستور ولازنا نذكر تلك الضجة الهائلة التي قامت حول الشيخ المحترم على عبد الرازق بك: يوم أصدر مؤلفه الذى عالج فيه موضوعا خطيرا بحكمة وعلم صحيح . وكذلك لم ننس بعد القيامة التي قامت من جماعة الرجعيين على حضرة الدكتور طه حسين يوم صدر كتاب الشعر الجاهلى وكيف أن شاعرا كبيرا فى بعض الأقطار الشرقية عاب على مصر هذه الظاهرة وعدها استبدادا فى حرية الفكر . فهذه الحركات تدل على أن الحرية الفكرية غير مطلقة من القيود وإنها غير مسموح بها إلا بمقدار . وليس هذا الذى نشاهده فى مصر مقتصر عليها وحدها بل إن الشاعر الفيلسوف جميل صدقى الزهاوى قد ردد فى مقاله الأخير صدق هذا الضغط على الحرية الفكرية فى العراق وكيف أنه قد ألف كتابا وأنه يخشى نشره ولكنه ترك نشره إلى ما بعد وفاته ... ؟

أفرايت إذن إلى أى حد وصل الاستبداد بحرية الفكر فى الشرق ؟..

وهذا الضغط الواقع على الحرية الفكرية يشعر به كل من ارتشف من مناهل الأدب الغربى الصحيح وتغذى بالثقافة الأوروبية الحديثة . ويزداد إحساسه وشعوره بهذا الضغط وقت تفكيره إذ يرى نفسه كأنه لا يفكر إلا فى دائرة محدودة يتعذر عليه تخطيها . وهو يشعر به وقت يميل إلى الكتابة فى نفسه كأنه محذور عليه الكتابة إلا فى حدود لا يمكنه تعديها إلى ما سواها . وقد كان من أثر هذا الضغط أن ضعف همة الكتاب واعتقد كثير منهم أن التأليف على الطريقة الأوروبية الحديثة قد ينشأ عنه ضرر للمولف فى شخصه أو منصبه أو غير ذلك من الأضرار التى تلحق بالكتاب مباشرة . ولذلك كسدت سوق التأليف من جانب التفكير العالى الحر من كل قيد واقتصر الأمر على تأليف روايات أو كتب تافهة أو غيرها تخلو من تفكير عال بعيد المدى . وهذه الحالة لا تساعد على تغذية النهضة الحديثة وتدعيمها على أساس من العلم الصحيح المبني على التفكير المطلق .

ولا حرم أن هذه الحالة لا يرضى بها كل غيور على النهضة الحديثة ويود من صميم الفؤاد لو يستطيع مداوتها وإيجاد الدواء الناجع لها .

وقد ظهرت هذه الغيرة على النهضة فى المقالات التى نشرت فى السياسة الأسبوعية حول الشعر العربى والنثر العربى . ونحن نستبشر خيراً جزئياً من هذه الحركة التى أثارها حضرة العالم العامل الدكتور هيكل بك على صفحات السياسة ونتمنى لو تظفر النهضة من هذه الحركة المباركة بضالتها المنشودة وأمنيتها الغالية ألا وهى الحرية الفكرية .

ولعل خير من ردد الشكوى من تقييد حرية الرأى فى مصر هو المرحوم قاسم أمين . فقد تجلت فى كلام هذه الرجل الغيرة الحقيقية على الشرق والنهضة الشرقية والمصرية بنوع خاص ، ونحن نقل إلى القارىء بضعة أسطر لهذا النابغة المصرى ومنها تستطيع أن تدرك حاجة النهضة إلى الحرية الفكرية : الحرية الحقيقية تحتل إبداء كل رأى ونشر كل مذهب وترويج كل فكر . فى البلاد الحرة قد يجاهر الإنسان بأن لا وطن له ويكفر بالله ورسله ويطعن على شرائع قومه وآدابهم وعاداتهم ويهزأ بالمبادئ التى تقوم عليها حياتهم العائلية والاجتماعية . يقول ويكتب ماشاء فى ذلك ولا يفكر أحد ولو كان من ألد خصومه فى الرأى أن ينقص شيئاً من احترامه لشخصه . متى كان قوله صادراً عن نية حسنة واعتقاد صحيح . كم من الزمن يمر على مصر قبل أن تبلغ هذه الدرجة من الحرية ؟ وبعد أن وصف عهد الاستبداد وكيف أن هذا العهد أظهر أفراد وجلوا من شعورهم ما دفعهم إلى صد إرادة الحاكم بأمره والتصريح بآرائهم قال " واليوم زالت أسباب الخوف من الحاكم فهل زادت قدرة الناس على المجاهرة بالحق والتصريح بآرائهم - من ينظر نظراً سطوحياً يظن أننا بلغنا من

استقلال الرأى مبلغا لا ينافسنا فيه أحد حيث لا يبعد من الأمة أدنى أثر للخوف من الحكومة، بل يرى بالعكس أن الاستخفاف بها صار عامًا وأنه لم يبق بين جميع طبقات الموظفين شخص محترم اللهم إذا كان جاويش البوليس أو خفير الترعَة . ولكنه إذا حقق النظر لا يلبث أن يرى أن حرية الانتقاد لم تستعمل إلى الآن فى أعمال الحكومة إلا لأن هذه النعمة الجديدة تطرب آذان السامعين وتفتح قلوبهم وحيوبهم . أما المسائل الأخرى الدينية والاجتماعية المتعلقة بالأحوال الشخصية والعادات والأخلاق فلم يتجه فكر الباحثين إلى انتقادها فهل لم ير أحد منهم عيبا ينتقد كلا إنما هم يرون العيوب ولا يجراؤن على إظهارها ... وقد أصاب قاسم أمين بك رحمه الله عليه بهذه الكلمة وصف الحالة الفكرية فى مصر وصورها أحسن تصوير .

ولا يتبادر إلى الأذهان أننا نقصد من دعوتنا إلى إطلاق الحرية للفكر الطعن فى أى دين من الأديان كلا فنحن نعتقد أن الإيمان بالدين إيمانا صحيحا لا يتعارض مع التفكير فى هذا الدين . كما أن نقد الحالة الاجتماعية والأخلاق لا يتعارض فى شىء مع الدين . وأن من واجب المؤمن أن يفكر وأن يناقش ما نسب إلى الدين مع بدع فليس ثمة إيمان أقوى وأشد من إيمان المؤمن الذى آمن وأخلص بعد بحث وشك .

ومن لغو الحديث أن يخشى الإنسان على إيمانه من مطالعة الكتب العلمية والفلسفية ويدعو إلى نبذها نبد النواة . فالدين لا يتعارض مع الفلسفة أو مع العلم عند الراسخ فى العلم والدين . وقد أثبت لنا التاريخ أن كثيرين اشتهروا بالورع والتقوى كانوا فى نفس الوقت من أعلام الفلسفة وحملة لوائها وقد نصح رينان للإنسان بأن يخلص للثنتين معا ويخترهما سويا مادام فى حاجة إليهما فى حياته اليومية . إذن فلا خوف على الدين من حرية التفكير وإطلاقها من عقاها ، وكذلك لا خوف على الأخلاق والاجتماع من حرية الفكر لأنها العامل الرئيسى فى تقويم الأخلاق وإظهار فسادها وتوجيهها إلى السبيل السوى . وإصلاح الحالة الاجتماعية التى نشكو منها فى كل يوم مر الشكوى ولذلك ينبغى إطلاق الحرية للفكر ليحول فى نواحي المصرية باحثا منتقدا علنا نصل إلى الدرجة التى ننشلها وتبورا المركز اللاتق يعروس الشرق وحاملة شعلة نهضته .

وهل هذا الجو الذى تعيش فيه ييشر بظهور شعراء مفكرين أمثال المعرى والمنتبى وأضرابهما كما يريد حضرة الأستاذ خالد الجرنوسى . إن هذا الجو ضيق ياسيدى ولذلك ينبغى توسيعه بإطلاق الحرية من عقاها وجعلها ملكا مشاعا فإذا ذلك يظهر بيننا من النوابع من يفوق المعرى والمنتبى وابن سينا وابن رشد وإذا ذلك تكون نهضتنا كاملة شاملة كما صارت النهضة الأوروبية الحديثة بعد أن تحرر الفكر من قيوده وأغلاله التى رسف فيها فى القرون الوسطى . وهنا ينتهى كلام سعد مالكى .

وفى السياسة الأسبوعية عدد ٨ فى ١٩٣٧/٣/٦ يكتب على كامل مقالا بعنوان:

## حرية الفكر

قرأت فى السياسة الأسبوعية كلمة لطالب بالجامعة المصرية ينبعث من بين سطورها أنه لتأخر حركة الفكر فى بلاده ويأمل أن تقوم نهضة يتصدرها الشباب الذى يرى الكاتب أن الرجاء لم يعد إلا فيه . ولقد عن لى أن أعلق بضعة سطور على كلمة شاب الجامعة نظرا لخطورة الموضوع الذى تصدى له . والحق أنها روح بريئة نبيلة تلك التى دفعته إلى الشكوى والألم والإحساس بالنقص يغمر حياتنا الفكرية ويسير بها إلى الوراء يوما بعد يوم والواقع أننا وصلنا اليوم إلى حالة من التقهقر الفكرى يرثى لها وليس أدل على ذلك من أنه كلما فكر واحد فى إخراج عمل فكرى ذى قيمة أو إصدار مجلة تقتصر على الأدب الرفيع الذى يسمو بالمبادئ ويعلو بعقليته ومستواه سخر من الساخرون وهزوعا بفكرته وعددوا له ضحايا الفكرة النبيلة والساعين إلى خير وطنهم وما أصابهم جميعا من خسارة ودمار لا يزالون يعانون نتائجه حتى اليوم .

وأول ما أريد قوله فى هذه الكلمة هو أنى لا أتفق مع الكاتب فى يأسه من الشيوخ واعتماده الكلى فى المستقبل على مجهود الشباب .

إن الروح الحية والنفس المجددة لا توجد فى الشباب وحده ، ولا فى الشيوخ وحدهم إنها لا تعرف شيخا أو شابا : بل هى تتغلغل إلى كل جسم تجد فيه أرضا خصبة . وكثيرا ما رأينا شيوخا أحنى عبء السنين كواهلهم يتصدرون حركات فكرية وسياسية ويتوجهون بها من نصر إلى نصر بهمة لا يعرفها كثير من الشبان وشجاعة فائقة نادرة لاترهب وعيدا ولا يقرها وعد : ولست أريد الذهاب بعيدا بل أسوق أمثلة حية تثبت ما أقول .

ففى إنجلترا وفرنسا مثلا بينما نرى بين الكتاب الشبان من لا يزالون يعيشون بعقول متأخرة لاتسير مع الزمن نرى إلى جانبهم كتابا شيوخا يتزعمون حركة التجديد فى الفكر يصيغون الزمن ويمهلون بمجهوداتهم لعالم جديد أسعد من عالمنا الحالى المفعم بالتناقض وأكثر شجاعة فى مجابهة الحقائق . ففى إنجلترا ترى برنارد شو رجلا جاوز الثمانين وهو مع ذلك لا يزال يكتب بنفس الروح التى كان يكتب بها منذ شبابه الأول . وهو لاشك من أكثر الكتاب الذين عرفهم التاريخ سخرية من الأديان والنظم الاجتماعية الراهنة وفى فرنسا نرى أندريه جيد ورومان رولان وكل منهما فى السبعين من عمره . وكل منهما يكتب بروح شابة حية : وكل منهما يزيد تطرفنا فى تفكيره كلما أوغل فى الشيوخوخة وفى إيطاليا نرى بير اندللو زعيم المجددين فى الأدب المسرحى ولقد مات منذ أسابيع فى السبعين وفنه لم يتغير وروحه لم تقهقر ؟

وفى الشرق . ألم يبلغ جمال الدين الأفغانى الشيخوخة وهو لا يزال يجوب الأقطار هربا من وجه المستبدين الطغاة ألم يمى محمد عبده فى سن متأخرة . وكان إمام المجددين فى دائرته الخاصة ، ألم يكن قاسم أمين قد تعدى سن الشباب حين ألقى قنبلته القوية وهو مستشار أى موظف حكومة فدعا إلى تحرير المرأة ! ثم أليس من العجوق أن ننسى كتابى (فى الشعر الجاهلى) ، (والخلافة) وكان صاحباهما قد تركا مراحل الشباب .

لست أريد أن أطيل فى ذكر الأمثلة . وما ذكرت ذلك إلا لكى أثبت أن (غريزة التحديد) لاصلة لها بعمر المرء وكثير ما يحدث أن يجلس مع شاب فإذا به متأخر الذهن . عقلته أجمد من الصخر ومنطقه عنيد لا ينفج معه إقناع أو حجة .

وكثيرا أيضاً ما يجلس مع شيخ طاعن وقد يكون أيضاً غير متعلم ومع ذلك تراه عصريا يعيش مع الزمن ويتطور بتطوره .

لقد بذل ما يسمونهم شيوخ الأدب فى مصر مجهودا لا بأس به وأظهروا فى كثير من الظروف شجاعة وإن كانت محلو إلا أنهم يشكرون عليها فمن المسئول إذن عن تأخر النهضة الفكرية فى مصر ؟ هل جدبت البلاد فأصبحت أعجز عن أن تنجب شخصا يرفع رأسها بين الأمم فى عالم الأدب أو الاجتماع أو السياسة لأنه قد تبعت فيه حقا روح العصر وتفكير الجيل ؟ كلا فتاريخنا ممتلىء بالشخصيات الفذة التى أتت من الأعمال ما يدعو إلى الإعجاب والفخار إن السبب الأول والأخير فى تأخر الفكر فى مصر هو انعدام الحرية .

نعم . انعدام الحرية الفكرية هو أساس جمودنا الفكرى . هو أساس إحجام الذين يجيش قلوبهم بفكرة جديدة أو مبدأ جديد عن أن يوحوا بمكونات ضمائرهم . هو أساس هذا اللون من الأدب أو السياسة الذى لا يتغير ولا يتبدل . وهو أساس هذه القطيعة بيننا وبين الفكر الغربى الملتهب المتأجج . هو أساس هذه الهوة السحيقة بين الكتاب والطبقات الشعبية البائسة .

أما سبب انعدام الحرية فراجع إلى أن الحكومات المتابعة كانت تمثل الرجعية فى مصر أصدق تمثيل . الرجعية الدينية والرجعية السياسية . لذا كان كل عملها فى الحكم لا يخرج عن خدمة هذه الرجعية . وإرضائها بكافة السبل فهذا الكتاب يصادر لأن فيه خروجا على الدين . وهذه الجريمة تعطل لأنها تنشر ما يهدد النظام الاجتماعى أو اختفاء وراء هذا الستار – الدين والنظام الاجتماعى – أباحت الحكومات لنفسها ما لم تبحه الحكومات الأوروبية فى أشد عصور الظلام والرجعية . وقد يتساءل القارئ فىقول : لم كانت حرية الفكر مطلقة فى أوروبا حتى فى عصور الرجعية بينما نراها فى مصر مقيدة ذليلة ؟ وعندى أن السبب فى ذلك أن معظم الناس فى مصر ينظرون إلى الأمور بمنظارهم الخاص . فإذا أحب شخص شيئا

أراد للناس جميعا أن يحبوه مثله وإذا كرهه أراد لهم أن يكرهوه أما إذا خالفه الناس فى الميل والنوق فهم لمخطئون وهو المصيب على كل حال ، ولقد كانت الحكومات المصرية تفسر معنى الحرية تفسيرا عكسيا كما يبدو لنا ذلك من تصرفاتها العديدة . كانت ترى أن الحرية لا يجب أن تذهب إلى أبعد ما تراه هى من آراء - فأين إذن الحرية إذا فسرتها الحكومة بهذه الطريقة أن أبسط مما فى الحرية أن تسمح الحكومة بآراء تخالفها لا أن تكتم الأنواء وتقطع الألسنة أمام كل رأى مخالف ونقد جرىء .

هذا هو الفرق بيننا وبين أوروبا ، وأى فرق هو أ وبه نتيجة بعيدة يودى إليها هذا الفرق العظيم ، فى أوروبا نرى الكنائس والمعابد تملأ البلدان والبقاع . ومع ذلك نرى الحرية مطلقة للكتاب يتقدون الدين بل وينكرونه على مسمع ومشهد من الشعب المتدين وحكومة؟ فى إنجلترا يعترم الناس رجال الدين ويجلونهم ولقد رأينا كيف كان خطاب فى كنتربرى سببا فى هز عرش ملك الإنجليز . وفى إنجلترا نفسها نرى كاتبًا مثل برنارد شو يكتب فيقول : إن جميع الكتب المقدسة يجب أن توضع فى سلة المهملات.

إن حرية الفكر هى أساس كل نهضة فكرية ولقد حرمتنا هذه الحرية سنين طويلة كان لها تأثير على نشاطنا وحيويتنا فيجب أن يطلق لها العنان حتى آخره . إن أشد ما يؤلمنى أن أرى فى الشام والعراق كتبًا ومجلات حريئة لا يمكن أن تسمح بمثلها حكوماتنا المصرية . يجب أن نتخذ شعارا لنا روح الحرية الفكرية الأوروبية التى تدور حول "أن يترك المرء يقول ما يريد على أن يثبت الزمن خطأ المخطئ وصواب المصيب" .

وبهذا وحده أعتقد أن الحركة الفكرية عندنا تستطيع أن تخرج عن أن تكون وسيلة للترف والتسلية والمتعة وحب الظهور إلى أداة بريئة طاهرة لخير الوطن وخير الإنسانية . وهنا ينتهى كلام على كامل .



ويرد عليه في ٢١/١/٣٩ الشيخ أحمد الشرباصي بمقال بعنوان :

## حول حرية الفكر

بالأمس كتب أديب شاب عن حرية الفكر في مصر وآرائه عنها . فأصاب في جانب مما قال . وأخطأ في الجانب الآخر . أوافقه وأنا معجب به على رأيه في أن النشاط الفكري والتبوع الأدبي والروح الحية والنفس المحددة لا يقتصر على الشباب وحدهم . ولا على الشيوخ وحدهم . بل إن التبوع والعبقرية يملآن بالمكان الخصيب والفكر المتوقد والقلب الحي أينما وجد وكثيرا ما يعمر التبوع إلى أمد بعيد يطول حتى الموت يعصب بلوغ أرذل العمر . ولكنني أخالف الأديب الفاضل في الرأي إذ يقول : إننا اليوم في تفهقر فكري وإخطاط أدبي وليس من الصحيح قوله إن من بيننا طائفة سماهم بالساخرين يظهرهم الهزء والسخرية بكل ناهض لإخراج عمل فكري أو إصدار مجلة عالية فإن الكتب الأدبية المصرية الحديثة . الدالة على الأديب البارِع والمفكر المنتظم التفكير والعالم الدامغ الحجة . والباحث المدقق في بحثه أو الكاتب البليغ في عبارته وأسلوبه أقول إن هذه الكتب الدالة على كل هذه كثيرة بين ظهرانينا والله الحمد لا يكاد يمر شهر - ولا أقول عام - حتى نقرأ ونسمع عن عشرات من الكتب لا كتاب واحد حتى أن الصحف والمجلات تخصص في الغالب بعض صفحاتها لذكر أحدث الكتب وعرض منتجات المطبعة المصرية التي ألفها أساتذة فطاحل لا يستطيع حضرة الأديب أن يمارى أو يجادل في علو شأنهم وسلامة تفكيرهم ونبوغ عقولهم وسمو أديبهم . ومجلاتنا الأدبية الثقافية الراقية . والله الحمد والمنة وفيرة العدد لا يمحصرها عد ولا يأتي عليها بيان ويقوم على تحريرها وإصدارها أدباء أفضأ عرفوا بالإخلاص للأدب . وتقديس حرية الفكر واحترام الآراء وأظنك أيها الأديب لست في حاجة لأذكر لك أسماء هذه الكتب وتلك المجلات فأنت تقرأ أكثرها بلا شك .

ولسنا نرى اليوم (مع الأسف) تلك الفئة التي تسميها بالساخرين فأغلب المصريين اليوم قد تنبه لواجبه وعرف الغث والسمين والضار والنافع . فأصبحوا يحتفلون بكل رائِع ويهللون لكل معجب . ويقدرّون كل شيء قدره ويعطون كل أثر قيمته ومنزلته حتى لقد رأينا كيبا غثة نالت حقها فلم تخرج من المطابع تغادر رفوف المكتاتب ورأينا مؤلفات ذات قيمة قد راج سوقها ونفقت نسخها . وذاعت ذبوع الشمس في رابعة النهار .

وأراك تقول يا عزيزي إن السبب الأول والأخير في تدهور الفكر في مصر وانعدام الحرية فيه والانطلاق في ميدانه وتقول أيضاً إن انعدام الحرية راجع إلى أن الحكومات المتتالية كانت تمثل الرجعية والجمود أبشع تمثيل . فهي تحد حرية الفكر مسترة وراء الادعاء بأنها تحفظ الدين وتسهر على النظام العام .

ما هذه الدعوة الغريبة يا صاح ؟ ما قرأنا وما سمعنا أن حكوماتنا المتتالية التي جلست على كراسى قيادة الأمة فى السنوات الأخيرة على اختلاف أنواعها وصبغاتها قد احترمت هذا الجرم الشنيع الذى تريد أن تلصقه بها ، ألا وهو تمثيل الرجعية الدينية .

بل لقد رأيناها حقا تمثل الإباحية الدينية فى أوضح صورها فتركت بعض الأفراد يطعن فى الدين فلا تأخذ عليه طعنه وتركت آخر يطعن على الأنبياء وعظماء الإسلام فلا توقفه موقف الحساب والعقاب وتركت آخر ينتقص شأن الفضيلة وينفر منها . ويمجد فى الرذيلة ويدعو إليها . وإلا فاذكر لى فصلا من فصول تلك الرجعية الدينية المزعومة . أو اسمعنى اسم بطل من أبطال لأقتنع :

التاريخ يشهد بأن هذه الحكومات كانت على اختلاف ألوانها ومبادئها . لا توجه نظرها نحو هذه الناحية . ولا تهتم بتلك المسألة إلا نادرا . ولولا أن العلماء ورجال الدين غضبوا غضبهم وثاروا ثورتهم عندما قام شاب جاهل يدعو إلى عبادة اللذة ومحاربة الفضائل . وعندما قام آخر يدعو للشيوعية والإباحية . وعندما قام ثالث يسب الدين ويلصق به ما هو براء منه . لولا غضبة هؤلاء يا صاحى وخطير مركزهم فى الأمة لما تحركت الحكومة .

وانى لأرى كيف صدر هذا منك وأنت الأديب المفكر ؟ أتريدها فوضى وبلشفية يا أحمى ؟ هل إذا قام شاب متهور طائش بإصدار كتاب أو رسالة يدعو فيها إلى عبادة اللذة الجسمية ، وتقديس الشهوة ومحاربة الأديان . والتمتع بالجنس بكل وسيلة سافلة ، إذا قام هذا الشاب بذلك العمل وقامت الحكومة الساهرة على الإصلاح وتنظيم المجتمع . وقامت معها الشخصيات والمهيات التى تعمل للفضيلة وتروج للمثل العليا فأخذوا على يد ذلك المعتوه المصاب بالأوباء الفكرية والعلل النفسية . يعد هذا عندك وعند أمثالك حجرا على المفكرين وقتلا لروح الفكر وحرية ؟ إذا نهض ناشئ مدع للأدب أو مفتون بنظم الغرب وآراء أوروبا لنشر المبادئ الشيوعية الداعرة فى نفوس أبناء الوطن الأغرار وأفراده السذج . وقامت الحكومة فسلبته حقوقه الوطنية وأخذت على يديه فنفته أبعد هذا خرقا لقدسية الآراء وقضاء على خدمة المبدأ ؟ إذن اجعلوها كلمة صريحة فقولوا : إننا تريدها نزعة إباحية لانعترف بقانون ولا بدين ولا بخلق ولا بنظام وحينئذ نهيب بكم : أن هيا إلى روسيا وزعيمها "ستالين" فهناك ما تحلمون به لاهنا فى مصر بلد الفضيلة والإسلام أيها الإباحيون ! أنا لا أنادى بالحد من حرية المفكرين ولا أدعو مطلقا إلى التظييق عليهم . ومصادمتهم فى شعورهم وأحاساسهم ومعاداتهم لشنوذ أفكارهم أو لانفرادهم بمبادئ وأفكار لا أنادى بهذا ولا ببعض من هذا . ولكن ... الدين والسياسة والمجتمع والأديان التى

قامت الأدلة والشواهد على أنها أتضح وسيلة لهداية البشر وإرشادهم إلى سبيل الفضيلة والهدى والمحبة والصفاء والنظام الحكومى التى لو حترمت حرمتة أو انتهكت قداسته لاحتل المجتمع وأصبح الأمر خليطاً . ووقع الناس فى حيص بيص ورجعوا جميعاً إلى الهاوية .

كل هذا يا صاح جدير بأن يحاط بسياج منيع من المهابة والإجلال ، ومرة ثانية أقول إبنى لا أدعو إلى الحد من حرية الفكر ، حتى ولا فى هاتين الناحيتين الدينية والسياسية ، ولكن هناك فرق بين حرية الفكر وجموح الفكر . وهنا لا فرق بين طلب الحقيقة وبين التعمية والتضليل ! ولكننى أدعو وأدعو بجرارة وإيمان ويقين إلى اتخاذ طريق للتفكير غير هذا الطريق الشائك الملتوى الذى يسلكه كل مأفون مخبول لتضع - وبعبارة أدق - ليضع قادة الفكر ورجال البحث أصولاً وقواعد أساسية للتفكير لا يتخطاها أى إنسان .

لتكن مناقشة الدين والاعتراض على السياسة والنظم العامة فى أسلوب عاقل متزن وبطريقة حكيمة هادئة . وبصفة استفهام واستيضاح وعرض أفكار . لا بصفة هدم وتخريب وثورة واعتراض . لتلا يصبح التفكير إباحية قاتلة بلا رادع أو ضابط . ولقد استكرت من صميمى قولك : إن انعدام الحرية فى التفكير هو أساس ما نخس به من قطيعة وتفاوت بيننا وبين الفكر الغربى المتأجج . وأسائلك : أهنالك حقيقة انقطاع بيننا وبين الغرب ؟ الواقع والحال ينطقان أن لا : فطريقة الحكم ونظم الإدارة والتشريع والقانون . وأساليب التربية والتعليم والتأليف والنشر . كل ذلك منقول بنصه وفصه عن أوربا أستغفر الله بل هو صورة ممسوخة مشوهة لما هناك أن أردنا شاكيهم ومائلهم متناسين الفوارق وحكم البيعة ، فحاولنا نقل نظمهم وأساليبهم فى كل نواحي الحياة فلم نستطع وفشلنا وأخذنا القشور وتركنا الباب .

فإذا أردنا حقيقة أن نظفر بمجتمعنا ونرفع أمنا ونكمل ثقافتنا ونحرر فكرنا فلنستعد لعمل شاق . ولنجهز الزاد لسفر طويل ولنحط أنفسنا بصير لا ينفذ وعزيمة لا تحوز . ثم لنقبل على التفكير فى مشاكلنا الاجتماعية وأحوالنا الفكرية . فلننظرها بعين الفاحص المصلح المتجرد الذى لا يروجو رغبة ولا يطلب مأرباً ، بل يود لأمتة وللعالم الخير والسعادة والرقى . أما الجمعية واتخاذ المناذاة بحرية الفكر سبيلاً إلى الشهرة الكاذبة والتزعم الباطل فذلك ما لا نقله بحال . وليجعل كل منا نصب عينيه قول ربه تعالى ﴿إن أريد إلا الإصلاح ما استطعت وما توفيقي إلا بالله﴾ .

وهنا ينتهى كلام الشيخ أحمد جمعة الشرباصى .

وإلى هذا الحد فقد أصبحت كلمة الفكر والمفكر ذات مردود مختلف عند السامعين

كل حسب ثقافته وحسب أهدافه العلمية والأدبية والدينية حتى برز إلى الوجود كلمة الفكر الإسلامي .

ويحدد د. ماهر الصائى فى مجلة العالم عدد ١٣٢ فى ١٩٨٦/٨/٢٣ الفكر الإسلامى بأنه :

هو المنهج الذى ينتهجه المسلم لإقرار حقائق الدين أو الدفاع عنها أو نفى الشبهات المثابرة ضدها أو شرحها وتقليبها للآخرين . وبذلك نستطيع أن نميز بين الفكر الإسلامى وبين العقيدة الإسلامية أو الفقه الإسلامى .

فالفكر الإسلامى هو المنهج الذى يدور حول أساس الدين ، والدين هو المحور الذى جعل الفكر مادته فى البحث والنقاش وهذا ما يتناسب مع المعنى اللغوى الذى هو بمعنى التأمل والنظر ومع ما ورد فى القرآن الكريم من الآيات التى وردت فيها مشتقات كلمة "فكر" التى تعنى التأمل وطلب الدليل .

ومنهج الفكر الإسلامى منهج ملتزم يقوم على الكتاب والسنة وفهم مقاصدهما والعلم بدقائقهما ومعرفة مراميها معرفة (سليمة) صحيحة. بعيدة عن الميول الشخصية والأهواء الإنسانية ، فلا شطط ولا جمود بل هو فكر ملتزم متوقد مضىء يشع منه نور العلم والحق .

ويقول د. طه جابر فى بحث له عن "الأزمة الفكرية" تحت عنوان الفكر الإسلامى :

أما الفكر الإسلامى فهو - والله أعلم - فكر مسلمين يهتدون بهداية الوحي فى الوجود يعملون عقولهم فى الوحي وقواعده والوجود وعناصره لتكوين تصورات وعلامات مستمدة منها تعين الإنسان على تحقيق غاية الاستخلاف وأسباب الوجود والقيام بأمانة الحق وإعمار الأرض وإقامة الحق والعدل فيها وفقا لقواعد الوحي وتحقيقا لمقاصده .

والاستفادة من سائر وسائل التسخير ، لتحقيق أهداف الابتلاء .

ولتوضيح هذا نقول :-

وهذا يعنى أن المقدمات التى يجول ذهن المسلم وعقله وقلبه فيها يجب ترتيبها بشكل مقبول إسلامياً وهى تكون كذلك لا بد لكل مقدمة من تلك المقدمات من دليل صحيح يصح الاستدلال به على صحتها ، والدليل فى نظر الإسلام لا بد أن يستفاد من واحد من أمرين (الوحي - الوجود) ، فإذا كانت المقدمة نقلية فلا بد أن يأتى الوحي بها ويدل الدليل على صحة فعلها إن كانت من مرويات السنة . أو الأخبار وإلا كانت فاسدة ، وإذا كانت

المقدمة حسية فلا بد أن تدرك بوسيلة من وسائل إدراك الحسّات وإذا كانت عقلية فلا بد أن يدلّ الدليل العقلي على صحتها ، والسمعيات الثابتة عندنا معشر المسلمين من الحسيات ، لأنّ السمع حاسة كما لا يخفى ، وأما الوسائل فهى محصورة بالعقل والحس ، فإذا رتبت المقدمات ترتيباً صحيحاً لكل مقدمة بدليلها المناسب لها ، وكان العقل الذى يجوز فى هذه المقدمات ويستجلى هذه النتائج عقلاً مسلماً بغايات الإسلام ومقاصده ، مستهدفاً مقاصد الشارح الحكيم ، كان ناتج هذا الفكر إسلامياً وكان وصفه بأنه فكر إسلامي مناسباً ، وكلما استوفى الفكر هذه الأوصاف بشكل أدق وأوفر كان بمقدار ذلك فكراً إسلامياً مناسباً أكثر ، وكلما نقص من هذا شئ نقص من مناسبة وصفة بإسلامي بمقدار ذلك ، وقد يكون الفكر فكر مسلمين ولا يوصف بأنه فكر إسلامي إذا لم يستمد من المصادر التى حددها الإسلام ، أو لم يستهدف الغايات التى تقيها ، ولم يتوسل إليه بالوسائل المذكورة أو لم يدلّ الدليل على صحة مقدماته أو جميع ذلك - كله - لكن العقل الذى أنتجه عقل مسلم فلا شئ من ذلك يوصف بأنه فكر إسلامي .

وعلى هذا فعلمو الفقه والكلام وعلوم القرآن وعلوم السنة وغيرها من العلوم والمعارف التى أنتجتها عقول المسلمين نتيجة النظر فى الكتاب والسنة والكون والحياة تلك المعارف كلها هى فكر إسلامي وفكر مسلمين .

أما النصوص نفسها من آيات الكتاب الكريم وما صح من سنة رسوله ﷺ فهى وحى ولا يقال لها فكر .

### الفكر الصحيح والفكر الفاسد:

وكما يكون الفكر إسلامياً وغير إسلامي يكون الفكر صحيحاً ويكون فاسداً وتعنى بصحة الفكر أن يكون موثقاً إلى علم أو معرفة صحيحة معتبرة على سبيل الجزم أو الظن الغالب . وتعنى بفساد الفكر أن لا يوصل إلى شئ من ذلك أو يوصل إلى جهل مركب . وبعد هذا التطور الدلالي لكلمة فكر ، وتفكير ، ومفكر ، واستلزام ذلك التطور لإضافة كلمة إسلامي إليها حتى يتميز عن الفكر الحر وغيره فإننا نخرج بنتيجة هى أن مضمون تلك الكلمة قد اختلف ، وحدث فيه اتساع وتخصيص فيجب عند قراءة التراث أن نعنى هذه اللفظة فيه ، وعند استعمالها مع جمهور الخطباء المختلف أن نخاطبهم بها مع قيودها التى تحددها تمام التحديد .



## الحضارة . الثقافة . المدنيّة

### "دراسة لسيرة المصطلح ودلالة المفهوم"

د. نصر محمد عارف

#### مقدمة :

يعد مفهوم الحضارة من أكثر المفاهيم التي أنضجت لعملية متواصلة من التليس والتشويه وطمس الدلالات ، بصورة أدت إلى تحويل المفهوم إلى صفة ذات أبعاد قيمة تفتقد الماهية والمصادقات ، بحيث أصبح المفهوم يطلق على أشياء وعمليات ونظم وأنساق وأفكار متعارضة مختلفة ليس في مقاصدها ونتائجها وغايتها فحسب ، وإنما في عناصرها أيضاً ومكوناتها ، مما اقترب بهذا المفهوم إلى مثل مفاهيم الحداثة والتقدم والرقى ... إلخ ، وذلك على الرغم من أهمية هذا المفهوم ومحوريته في الحركة الإنسانية، من حيث وصفها وتكييفها وبيان ماهيتها ووجهتها ، وعلى الرغم من أنه يعد المفهوم الأساسى لكثير من العلوم الاجتماعية والإنسانية مثل علم الأنثروبولوجى ، وعلم الاجتماع ، وعلم الاجتماع الحضري، وعلم النفس ، وعلم التربية ... سواء باعتباره المكون الأساسى لبنية العلم أو أنه الغاية التي ينشدها العلم أو الموضوع الذي يدور حوله.

على الرغم من كل ذلك لا توجد محاولة جادة لمناقشة هذا المفهوم مناقشة تأصيلية تستقصى جذوره وتتبع دلالاته وتكشف عن معانيه وكوامن جوهره في لغتنا العربية أو اللغات الأخرى ، ذلك في حين تكثرت الدراسات حول هذا المصطلح وتقدم له مفاهيم كثيرة متعددة متعارضة ، بصورة تجعل من التكديس العلمي أداة للتشويه وإخفاء الدلالات الحقيقية للمفهوم ، والوقوف عند البناء اللغوي كمركب من حروف ، وليس كلفظ بإزاء معانٍ محددة تتعلق بحقائق معنوية واجتماعية وعمرانية وسلوكية تصف في مجملها حركة الإنسان في الكون عبر تاريخه الممتد .

وبالنظر إلى الدراسات التي تمت حول هذا المفهوم ، يلاحظ أنها اعتمدت على أحد مصادر ثلاثة لتحديد دلالاته ومصادقاته ، ولم يرجع أى من هذه الدراسات بصورة منهجية إلى الأصول اللغوية فى المعاجم العربية لتحديد دلالة المفهوم وإنما وقفت كل منها عند أحد هذه المصادر الثلاثة أو حاولت الدمج والتوفيق بينها أو بين اثنين منها . وهذه المصادر هي :

١ - مفهوم الحضارة كما قدمه عبد الرحمن بن خلدون في مقدمته على اعتبار أنه هو أول من أعطى هذا المفهوم دلالات متكاملة ، حيث جعل الحضارة مقابل

البداوة، بما يعنيه ذلك من أنماط حياتية وسلوكية واقتصادية واجتماعية وسياسية  
ونفسية .

٢- مفهوم "Culture" في اللغات الأوروبية .

٣- مفهوم "Civilization" في اللغات الأوروبية .

ومن هنا فقد تأرجحت دلالة المفهوم طبقاً للمصدر المعرفي الذي استقى الباحث  
منه، وتوزعت الدلالات وطمس أغلبها ، وحدث نوع من التشويه أدى إلى إخراج المفهوم  
عن دلالاته الأصلية وتليسه بدلالات أخرى لا يستوعبها جذره اللغوي ، ولا تتسق مع  
أصوله ومصادره . وفي نفس الوقت طمست دلالاته الحقيقية المرتبطة بأصله ومصدره . وقد  
أحدث هذا تفتتاً شديداً للمفهوم بحيث لا نكاد نجد له معنى محدد أو تعريفاً واحداً لدى أي  
من الذين تناولوه ، بل إن استخدامهم له لم يجد اتفاقاً في اللفظ الأجنبي الذي استقوه منه  
فأحياناً يستقى من "Culture" ، وأخرى "Civilization" ، وثالثة على أنه يشملها معاً  
وأصبح الحديث عن الحضارة يستبطن دائماً الحديث عن العالمية التي تعني النموذج الحضاري  
السائد في عصرنا وتحول مفهوم الحضارة بمعناه هذا إلى غطاء يبرر جميع نسخ جميع  
الخصوصيات والنوبان في الحضارة العالمية التي حولت إلى واحد من صفاتها المتعددة وفي  
سبيل تأصيل المفهوم والرجوع به إلى أصله ومصدره ودلالاته في لغتنا العربية التي تختلف  
كثيراً عما جرى عليه الاستعمال المعاصر لهذا المفهوم، سيتم تناول هذا المفهوم عبر الخطوات  
التالية :

أولاً : تأصيل مفهوم "Culture" في دلالاته الأصلية .

ثانياً : سيرة مفهوم "Culture" بعد ترجمته إلى اللغة العربية .

ثالثاً : الدلالة لمفهوم "الثقافة" .

رابعاً : تأصيل مفهوم "Civilization" في دلالاته الأصلية .

خامساً : سيرة مفهوم "Civilization" بعد ترجمته إلى اللغة العربية .

سادساً : الدلالة العربية لمفهوم "المدنية" .

سابعاً : حول إعادة التعريف بمفهوم الحضارة .

والله نسأل أن يرشدنا إلى العلم النافع المؤدي إلى العمل الصالح .

أولاً : تأصيل مفهوم "Culture" في دلالاته الأصلية :

تعود جنور كلمة "Culture" إلى اللفظ اللاتيني "Culture" الذي يعني حرث



الأرض وزراعتها . وقد ظلت اللفظة مقترنة بهذا المعنى طوال العصرين اليوناني والروماني ، حيث استخدمها شيشرون مجازاً بالدلالات نفسها . فقد أطلق على الفلسفة "Mentis Culture" أي زراعة العقل وتنميته<sup>(١)</sup> ، مؤكداً أن دور الفلسفة هو تنشئة الناس على تكريم الآلهة ، وقد ظلت الكلمة هكذا حتى القرون الوسطى حيث أطلقت في فرنسا على الطقوس الدينية "Cultes"<sup>(٢)</sup> . وفي عصر النهضة اقتصر مفهوم "Culture" على مدلوله الفني والأدبي فتمثل في دراسات تناول التربية والإبداع . وبعدها عمد فلاسفة القرن السابع عشر إلى تطبيق المناهج العلمية في دراسة المسائل الإنسانية ، وأفردوا مضماراً خاصاً للعمليات المتعلقة بمفهوم "Culture" . ففي كتابه "تقدم المعرفة" يعتمد فرنسيس بيكون صورة التمييز الزراعي للدلالة على أحد مرامي الفلسفة الكامن في هذا المفهوم<sup>(٣)</sup> . واستخدمها بذات المعنى فولتير وأقرانه من مفكري فرنسا ، حيث كانت كلمة "Culture" تعني لديهم تنمية العقل وغرسه بالذوق والفهم وتزيينه بالمعرفة<sup>(٤)</sup> . واستعملها توماس هوبز بمعنى العمل الذي يبذله الإنسان لغاية تطويرية سواء أكانت مادية أم معنوية<sup>(٥)</sup> . واستمرت الكلمة محافظة على جذرها اللغوي والدلالات المشتقة منه إلى أن جاء إدوارد تيلور ووضع كتابه "Primitive Culture" عام ١٨٧١ م . وفي أول فقرة من كتابه وضع تعريفاً لهذا المفهوم يعد حتى اليوم من أوفى التعريفات وأشملها بحيث لا يزال يستخدم في معظم الكتابات الأنثروبولوجية . وينص هذا التعريف على أن Culture معناها الأنثوغرافي الواسع هي : ذلك الكل المركب الذي يشمل المعرفة والعقائد والفن والأخلاق والقانون والعرف وكل القدرات والعادات الأخرى التي يكتسبها الإنسان من حيث هو عضو في مجتمع<sup>(٦)</sup> .

وبانتقال مفهوم "Culture" إلى "Kulture" الألماني اكتسبت الكلمة مضموناً جمعياً فقد أصبحت تدل على التقدم الفكري الذي يحصل عليه الفرد أو المجموعات أو الإنسانية بصفة عامة ، وذلك اتساقاً مع التصور الألماني لتاريخ البشرية الذي يعتبر درجات التقدم الفكري معياراً أساسياً للتمييز بين مراحلها<sup>(٧)</sup> . ففي القرنين التاسع عشر والعشرين عالج المفكرون الألمان - انطلاقاً من دراسة تاريخ الـ Culture - طبيعة الحياة الروحية والعلاقة

(١) د. معن زيادة ، معالم على الطريق تحديث الفكر العربي ، الكويت : عالم المعرفة ، رقم ١١٥ (١٩٨٧) ، ص ٢٩ .

(٢) د. الطاهر لبيب ، سوسيولوجية الثقافة ، القاهرة : معهد البحوث والدراسات العربية (١٩٧٨ م) ، ص ٧ .

(٣) د. معن زيادة (محرر) ، الموسوعة الفلسفية ، مادة "ثقافة" ص ٣١١-٣١٢ .

(٤) د. معن زيادة ، معالم على طريق تحديث الفكر العربي ، مرجع سابق ، ص ٤٨ .

(٥) د. معن زيادة ، الموسوعة الفلسفية ، مرجع سابق ، ص ٣١٢ .

(٦) Tylor . E. B . primitive Culture, New York, Brentano's (1924) p 1 .

(٧) د. الطاهر لبيب ، سوسيولوجية الثقافة ، ص ٧ .

بين علوم الـ Culture والعلوم الطبيعية . وقد بين هيغل والفلاسفة الرومانتيكيون - فردريك نيتشه ، فيلهيلم ديلتاي ، فيلهلم فانيدل ، باند ، هاينريش روبكيرت وجورج سيميل ، الخطوط العريضة للتفكير الفلسفي والاجتماعي القائم على القيم المجسدة في إنتاجات هذا المفهوم وعلى طبيعة القيم المتعلقة به .

ومن ناحية أخرى انطلق المفكرون الإنكليزي في المسائل السياسية والدينية لينظروا إلى Culture من زاوية تطبيقاتها العملية ، فقد عرفها ميتو أرنولد بأنها عملية ترق نحو الكمال الإنساني تتم بتمثل أفضل الأفكار التي عرفها العالم وتطویر الخصائص الإنسانية المميزة . وير أن الـ Culture الدينية - لكونها تعلم الاستقامة والانضباط - تساهم إلى جانب الـ Culture العلمانية - التي تبلور الحقائق الموضوعية - في ترقية الحياة الإنسانية. ويعرفها الفيلسوف الأمريكي جون ديوي بأنها حصيلة التفاعل بين الإنسان وبيئته<sup>(١)</sup> . ويعرفها رالف لتون بأنها شكل متكامل من السلوك المكتسب ونتائجه ، يشترك في عناصره وينقلها أفراد مجتمع معين<sup>(٢)</sup> ، ويعرفها كلايد كلوكهون بأنها مجموعة طرائق الحياة لدى شعب معين ، أي الميراث الاجتماعي الذي يحصل عليه الفرد من مجموعته التي يعيش فيها ، أو هي الجزء الذي خلقه الإنسان في محيطه وهي التي تحدد الأساليب الحياتية ، أو هي طريقة في التفكير والشعور والمعتقدات ، إنها معلومات الجماعة البشرية مخزونة في ذاكرة أفرادها أو في الكتب أو في المواد والأدوات<sup>(٣)</sup> .

وقد ورد في معجم ويستر الجديد الثالث أن "Culture" تتمثل فيما يأتي :

- ١- فن الزراعة أو عملية الزراعة .
- ٢- عملية التنمية الناتجة عن التعليم والنظام والخبرة الاجتماعية .
- ٣- استنارة التلوق وامتيازه للالزام للممارسة الفكرية والجمالية المتمثلة في :
  - أ- المضمون الفني والفكري للمدينة .
  - ب- تنقية السلوك والتلوق الفكري .
  - ج- التعرف على الفنون الجميلة والإنسانيات والمجالات الفسيحة للعلم وتلوقها باعتبارها نوعاً من المهارة أو المعرفة الإدارية أو التقنية أو المهنية.

(١) د. معن زيادة ، الموسوعة الفلسفية ، ص ٣١٢ .

(٢) رالف لتون ، الأصول الحضارية للشخصية ، ترجمة د. عبد الحميد اللبان ، بيروت : دار اليقظة العربية ، ١٩٦٤م ، ص ٥٨-٦٠ .

(٣) كلايد كلوكهون ، الإنسان في المرأة : علاقة الأثنوبولوجي بالحياة المعاصرة ، ترجمة د. شاكرا مصطفى ، بغداد : المكتبة الأهلية ، (١٩٦٤م) ، ص ٢٤ ، ٣٧ ، ٤٩ .

٤- الإطار الجمالي للسلوك البشري ومنتجاته المتمثلة في الفكر والكلام والعمل المعتمد على قدرة الإنسان على التعليم ، ونقل المعرفة إلى الأجيال المتتالية من خلال استعمال الأدوات واللغة ونظم التفكير المجرد<sup>(١)</sup> .

ويعرفها معجم المجمع الفرنسي - الذي ناقش كلمة "Culture" ومفهومها في جلسة خاصة بالمعجم بتاريخ ٢٩ يونيو (حزيران) ١٩٧٢م - "بأنها تطلق بالمعنى المجرد العام في مقابل كلمة "طبيعة" فهي العبقرية الإنسانية مضافة إلى الطبيعة بغية تحرير عطائها وإغنائها وتميئتها"<sup>(٢)</sup> . ويعرفها مالبينوفسكي بأنها "جهاز فعال يمكن الإنسان من الانتقال إلى وضع أفضل يواكب المشاكل التي تواجه الإنسان في بيئته"<sup>(٣)</sup> .

ومن خلال مجمل هذه التعريفات لمفهوم "Culture" يمكن أن تبين الخدود العامة لمدلول مفهوم "Culture" ، وذلك لأنه لا يمكن أن ندعي الإلمام بجميع التعريفات التي طرحها الفكر الغربي . فقد أحصى كوبر و كلوكهون سنة ١٩٥٢م ما يزيد عن ١٦٤ تعريفاً للثقافة ابتداءً من كونها سلوكاً متعلماً ، وحتى كونها أفكاراً في العقل ، أو تشبيهاً منطقياً ، أو رواية إحصائية ، أو ميكنة الدفاع عن النفس ، أو تجريداً من السلوك ، أو ديناً بديلاً من حيث دورها في تحسين الحياة ، أو طوباوية تعد بتحقيق الذات وإقامة التفاهم بين الجماعات<sup>(٤)</sup> . وهذا يجعل من محاولة حصر مجمل التعريفات التي قدمت لهذا المفهوم أمراً خارج نطاق مثل هذا البحث ، إذ يكفي الإلمام بالمدلولات الأساسية للمفهوم التي تعطيه ماهيته وتحدد جوهره ومحتوياته ومصداقاته ، ذلك أن المفهوم قد تشعب في مختلف العلوم الاجتماعية وأصبح مكوناً أساسياً فيها ، وامتد إلى خارج إطار المجتمع الأوربي مع امتداد هذه العلوم وانتشارها في مختلف المجتمعات ، بل أصبح مكوناً أساسياً لعلم الأثروبولوجيا الاجتماعية ، عليه يقوم العلم وعلى علم الأثروبولوجيا تقوم افتراضات النظريات الاجتماعية والسياسية والاقتصادية ... إلخ الأوروبية جميعها حيث تستقي منه مسلماتها وافتراضاتها حول تاريخ المجتمعات وتطورها وصورها السابقة والقوانين التي تحكمها ، "إذ أن الإنسان الغربي باعتماده النظرية النسبية والتشكيك الدنيوي الحاد في الثبات والرفض المطلق ظاهراً أو

(١) علوى طه الصافي ، تعريف الثقافة ومفهومها ، مجلة الفيصل ، العدد ١٤٣ ، (ديسمبر ١٩٨٨م يناير ١٩٨٩م)

ص ٧-٨ .

(٢) جان فريمون ، تلاقي الثقافات والعلاقات الدولية ، بيروت : مجلة الفكر العربي للمعاصر ، العدد ٢٩ ، (١٩٨٢م)

ص ٨٥ .

(٣) المرجع السابق : ص ٨٥ .

(٤) K. roeber, and Kluckhon G., Culture : A Critical Review of Concept and Definition, Harvard : 1952

خفيا لوجود إله متحكم في هذا الكون يسيره وفق إرادته ، كل ذلك جعل الإنسان الغربي يشعر دائما بالحاجة إلى قاعدة يبدأ منها التفكير حول ذاته . وسواء أكان هذا الإنسان تاكيتس أم هيغل أم كير كغاراد أم ماركس أم الأثنروبولوجيين جميعهم ، فإنهم دائما يحضون عن نقطة ثبات مرجعية تقف عندها تطلعاتهم وتنطلق منها مقولاتهم" (١) .

وقد وجدت هذه النقطة في علم الأثنروبولوجي ، ذلك العلم الذي يتخذ مفهوم Culture Civilization جوهرًا أساسيا لمقولاته وتحليلاته ونظرياته التي من خلالها يقدم الفرضيات الكبرى والمقولات الأساسية لمعظم العلوم الاجتماعية الأوروبية المعاصرة، بل معظم النظريات الفلسفية الأساسية في المنظور المعرفي الأوربي .

وينطلق علم الأثنروبولوجي من ثلاث قواعد أساسية تدرج فيها جهود مختلف علمائه وتنبع منها نظرياتهم وتحليلاتهم ومناهجهم ، وتتغلغل في تفسيراتهم وتبؤاتهم وخلصاتهم ، ونتائجهم ، وهذه القواعد هي :

١- إن المجتمعات تسير في نسق تطوري في نمط متصاعد انطلاقاً من الحالة البدائية الأولى - التي وجد عليها الإنسان في مرحلة ما بعد انفصاله عن عالم الحيوان .

إلى المرحلة الراقية التي وصل إليها المجتمع الأوربي المعاصر . وبذلك يتم تقسيم المجتمعات طبقاً لمعايير نابعة عن مفهوم "Culture" بمعناه العام بحيث وضع سلماً تدريجياً يمكن تصنيف المجتمعات طبقاً لمدى اقترابها أو ابتعادها عن الـ "Culture" السائدة في المجتمع الأوربي المعاصر ، ومن ثم ظهرت مفاهيم مثل اللحاق بالركب ، تضيق الفجوة ، التحديث ... إلخ (٢) .

٢- إن الـ "Culture" تنشأ في مجتمع معين ثم تنتشر إلى المجتمعات الأخرى في ما يترجم بـ "الانتشار الثقافي" ، أي انتقال الثقافة من المجتمع الأكثر رقياً إلى المجتمعات الأدنى أو الأقل تطوراً . وتحت هذا المعنى برزت مفاهيم مثل رسالة

---

(١) جولز هنري مصطلح البدائية عند كير كغاراد وهايدغر ، في أشلي مونتغيو ، البدائية ، ترجمة د. محمد عصفور ، الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، سلسلة عالم المعرفة ، العدد ٥٣ ، (مايو ١٩٨٢م) ص ٣٣٢-٣٣٣ .

(٢) انظر في ذلك :

- ستانلي دكوند ، البحث عن البدائي ، في : أشلي مونتغيو ، مرجع سابق ، ص ١٥٥ .  
- نصر محمد عارف ، نظريات التنمية السياسية المعاصرة ، رسالة ماجستير غير منشورة ، (كلية الاقتصاد والعلوم السياسية ، جامعة القاهرة) ص ٨١ - ٨٢ .

الرجل الأبيض ، الدور التحضيري لأوروبا ، الثورات الثقافية<sup>(١)</sup> .

٣- Acculturation (التشاقف أو (الثاقفة) : ويقصد بها تأثر الثقافات بعضها بعض نتيجة الاتصال بينها أيًا كانت طبيعة هذا الاتصال أو مدته . وقد عرف مليقن هرسكوفيتز ووالف لتتون وروبرت ردفليد (التناقف) بأنه "التغيير الثقافي في تلك الظواهر التي تنشأ حين تدخل جماعات من الأفراد الذين ينتمون إلى ثقافتين مختلفتين في اقتصاد مباشر ، مما يترتب عليه حدوث تغييرات في الأنماط الثقافية الأصلية السائدة في إحدى الجماعتين أو فيهما معاً" . وعرفه رادكليف براون "بأنه تغير الحياة الاجتماعية بفعل تأثير أو سيطرة الغزاة الفاتحين الأوروبيين ، وخاصة في القارة الأفريقية . وقد ارتبط هذا الدور بالبغي الأوروبي (الاستعمار) ، وشكل معه وسيلة أساسية للسيطرة على الشعوب غير الأوروبية ، إذ أن هناك فارقا كبيرا بين "Acculturation" و "Transculturation" ، فالأخيرة تعني تبادلاً متساوياً، أما الأولى فتعني عملية نقل لثقافة معينة بل فرضها"<sup>(٢)</sup> .

وطبقاً لهذه القواعد الثلاث وانطلاقاً منها يبرز مفهوم "Culture" بمعانيه السابقة نفسها في مختلف العلوم الاجتماعية ، واعتبر مكوناً أساسياً فيها ، وتم تشكيل محتوياته طبقاً لمعطيات الفكر الأوروبي وأيديولوجيته وطبقاً لتطوره الحديث ، حيث وجدت مفاهيم مثل "Political Culture" و "Economic Culture" .... إلخ . وتم التعامل مع هذه المفاهيم تعاملًا متميزاً ، حيث اعتبرت قيسم المجتمع الأوروبي ومعتقداته وأنماط سلوكه ومدركاته ووسائل حياته هي الأرقى دائماً ، أما المجتمعات الأخرى فإنها تقليدية أو رجعية أو متخلفة ... إلخ ، ومن ثم عليها ، إذا أرادت التطور والتقدم والتحديث ، أن تنقل نمط الـ Culture الأوروبي ، وتتخلى تماماً عن موروثها التقليدي<sup>(٣)</sup> .

ويأتي هذا التطور في مفهوم "Culture" نتيجة منطقية وتلقائية للجزر اللاتيني للمفهوم ، واتساقاً مع الدلالات النابعة منه . فاختيار هذه الكلمة بالتحديد لتحمل بكل

(١) انظر في ذلك :

Linton, Ralph , The Study of Man : New York : D . Appletine Century Company, (1963) p 324-345 .

وكلنا : نصر محمد عارف ، مرجع سابق ، ص ٨٣ .

(٢) انظر : د. حسين فهم ، قصة الأنثروبولوجيا / فصول في تاريخ علم الإنسان ، الكويت : سلسلة عالم المعرفة ، عدد ٩٨ ، (فبراير ١٩٨٦م) ص ١٩٨-٢٠٣ . جيرار لكلرك ، والأنثروبولوجيا والاستعمار ، ترجمة د. جورج

كثورة ، بيروت : معهد الإنماء العربي ، (١٩٨٢م) ص ٧٨-٨٥ .

(٣) انظر : نصر محمد عارف ، مرجع سابق ، ص ٢٣٥-٢٥٥ .

تلك المعاني والدلالات ليس من قبيل الصدفة ، بل إن هذا الاختيار يعبر عن طبيعة الإنسان الأوروبي من ناحية ، وعما قام به من دور في العصور الحديثة تجاه المجتمعات غير الأوروبية من ناحية أخرى .

فمن حيث طبيعته ، فهو إنسان الأرض ، وحضارته هي حضارة الزراعة ، وعليه فإن العمليات التي تستنتج من الأرض وخيراتها ، كالحرث والبذر والحصاد لها بالضرورة دور في نفسية الإنسان الأوروبي ، كما أن لها دوراً مهماً في صياغة رموزه<sup>(١)</sup> . ومن ثم فليس غريباً ، إذا ما تعاضم إنتاج الفكر وبدأ غرس القيم الجديدة وحصد ثمار النهضة ، أن يطلق الإنسان الأوروبي لفظ Culture على هذه العملية .

أما من حيث دورة الذي قام به تجاه المجتمعات الأخرى ، فإن مضمون الجذر اللغوي ذاته لمفهوم "Culture" هو الذي يمكن أن توصف به مجمل السياسات التي قام بها الإنسان الأوروبي تجاه المجتمعات الأخرى ؛ إذ حاول أن يزرع قيمه وأخلاقياته ومعتقداته وسلوكياته ومؤسساته وأنظمتها ومجمل نمطه المجتمعي والمعيشي في المجتمعات الأخرى ، وذلك تمهيداً لحصاد هذه المجتمعات وجمع ثمارها من عقول نيرة مبدعة يهجرها إليه أو يستوعبها حتى وإن لم تهاجر ، وموارد اقتصادية تغذي عجلة اقتصاده ، ونظم سياسية تحقق مصالحه ، سواء أكانت تدري أم لا تدري ، ونظم اجتماعية تتخذها مثلاً لها . ومن ثم تكون سوقاً رائجة لمنتجاته ... إلخ .

### ثانياً : سيرة مفهوم "Culture" بعد ترجمته إلى اللغة العربية .

مع بداية الاتصال الفكري والمعرفي الذي حدث في طور الانحطاط الذي عم العالم الإسلامي خلال القرون الأخيرة ، خصوصاً القرنين التاسع عشر والعشرين حدثت حركة ترجمة واسعة تم فيها اختيار كلمات عربية نزعته من جنورها وسياقها لتعبر عن ألفاظ أجنبية جاءت بعد ذلك بكل دلالاتها وجنورها وجوانبها المنظورة وغير المنظورة لتزيح المعنى العربي جانباً وتحل محله تماماً ، فلا يبقى منه غير الرعاء الخارجي (اللفظ) . فلم تتم الترجمة طبقاً للدلالات الأصلية لكلا اللفظين بحيث يُنتار من العربية اللفظ الذي تتساوى دلالاته أو تقارب دلالات اللفظ الأوروبي ، وإنما تمت طبقاً للمقابل اللفظي في معناه الخارجي المتداول . وقد أدى ذلك - فيما أدى - إلى طمس الدلالات الحقيقية للمفهوم العربي واستبدال دلالات أوروبية بها ، بحيث لم يعد من المفهوم العربي غير لفظة ، أما

(١) انظر : مالك بن نبي ، مشكلة الثقافة ، ترجمة عبد الصبور شاهين ، دمشق : دار الفكر ، الطبعة الرابعة ،

جوهره ومعناه فلا علاقة له بالمظهر أو الوعاء اللفظي . ومن ثم لم يكن غريباً أن يرجع الباحثون بعد ذلك في تأصيل هذه المفاهيم إلى مصادر أجنبية ، وذلك أن السياق العام للتطور الفكري في العالم الإسلامي في القرنين الأخيرين أدى إلى نوع من الاستبعاد اللارادي أو الإرادي للمصادر العربية والإسلامية من الأطر المرجعية للباحثين لأن مفاهيمهم ليست عربية وإن كانت حروفها عربية .

وعند الحديث عن سيرة مفهوم "Culture" بعد ترجمته إلى العربية نجد أنفسنا أمام نوع من الخلط والتشويه بل والتليس في المعاني ، فقد ترجم هذا المفهوم إلى لفظين عربيين غير مترادفين أو حتى قريين في الدلالة أو في الجذر اللغوي ، حيث ترجم إلى "ثقافة" مرة وإلى "حضارة" مرة أخرى وثالثة يترجم إلى الاثنتين معا ، فيقال إن Culture هي الثقافة والحضارة وسوف نعرض لهذه الاتجاهات تفصيلاً .

#### ١ - اتجاه ترجمة مفهوم "Culture" إلى اللفظ العربي "ثقافة" .

برز هذه الاتجاه مع "سلامة موسى" الذي يعد أول من أُنشئ هذا اللفظ في مقابل اللفظ الأجنبي Culture ، حيث يقول : كنت : أول من أُنشئ لفظة الثقافة في الأدب العربي الحديث ، ولم أكن أنا الذي سكها بنفسه فإني انتحلتها - أي سرقتها - من ابن خلدون ، وإذ وجدته يستعملها في معنى شبيه بلفظة "كلتور" الشائعة في الأدب الأوروبي . والثقافة هي المعارف والعلوم والآداب والفنون يتعلمها الناس ويثقفون بها ، وقد تحتويها الكتب ومع ذلك هي خاصة بالذهن أما الحضارة فمادة محسوسة في آلة تخترع وبناء يقام ونظام حكم محسوس يمارس ، ودين له شعائر ومناسك وعادات ومؤسسات ، فالحضارة مادية وأما الثقافة فذهنية<sup>(١)</sup> . وهنا يلاحظ أن سلامة موسى اقتفى أثر المدرسة الألمانية إذ اعتبر "Culture" تتعلق بالأمور الذهنية ، وإن "Civilization" - التي أطلق عليها حضارة - فتعلق بالأمور للمادية .

وقد سار كل من جاء بعد سلامة موسى على أثره في تعريف الثقافة إذ أنه رغم استخدام لفظ "ثقافة" العربي إلا أن المعاني والدلالات المقصودة من وراء اللفظ والتي يعرف بها كلها نفس معاني ودلالات مفهوم "Culture" وكان هذا المفهوم الأجنبي قد نسخ كل المعاني العربية للثقافة أو حل محلها . فعلى الرغم من أن معظم الكتاب العرب حين يستخدمون مفهوم الثقافة يحاولون تعريفه ، إلا أن تعريفاتهم له لا تخرج عن نفس التعريفات المتعددة لمفهوم "Culture" . ولذلك كان من الطبيعي - والحال هكذا - أن تظهر

(١) سلامة موسى ، الثقافة والحضارة ، القاهرة : مجلة الهلال ، (ديسمبر ١٩٢٧م) ص ١٧١ .

الاتجاهات التي تدعو إلى نقل ثقافة الغرب الأوروبي على أساس أنها سبيل التطور والتقدم ، ومن ثم التخلي عن الثقافة البالية الرجعية المعوقة السائدة في المجتمعات العربية الإسلامية . وكل ذلك لأن المفهوم المائل في الأذهان عن الثقافة هو مفهوم Culture نفسه وبنفس مدلولاته التي تدعو إلى النقل والغرس والإحلال والزراعة ... إلخ ، وبنفس المسلمات الكامنة خلفه من ضرورة الانتشار الثقافي والتأقاف والمناقفة ، وضرورة أن تتبنى المجتمعات التقليدية الثقافة الحديثة كسبيل للنهوض والتطور ، لأن تاريخ البشرية يسير في حط صاعد متقدم متجاوز بصفة دائمة ، فكل قديم يحمل قيمة سلبية ، وكل جديد يحمل قيمة إيجابية . وكل ذلك نابع من أن لفظ الثقافة العربية وضع بإزاء معاني لفظ "Culture" الأوروبي ومدلولاته<sup>(١)</sup> .

## ٢- اتجاه ترجمة "Culture" إلى اللفظ العربي "حضارة"

برز استخدام اللفظ العربي "حضارة" مقابل اللفظ الإنكليزي "Culture" في كتابات علماء الاجتماع والأنثروبولوجيا العرب في ترجماتهم للمؤلفات الأوروبية في هذين الحقلين ، ومن ثم فقد شاع الحديث عن مفهوم الحضارة والمقصود به هو الـ Culture في المدلول الأوروبي . فنجد مثلا الذين ترجموا كتابات كلايد كلوكهون ووالف لتون ولويس مورغان

(١) انظر كمثال لهذا الاتجاه :

- د. الطاهر لبيب ، مرجع سابق ، ص ٦-٧ .
- د. معن زيادة الموسوعة الفلسفية ، مرجع سابق ، ص ٣١٠-٣١٢ .
- سلامة موسى ، مرجع سابق ، ص ١٧١-١٧٤ .
- د. محمد حسين هيكل ، رجال التاريخ الحديث في مصر ، جريدة السياسة الأسبوعية .
- محمود عزمي ظروف إنشاء الجماعة وأغراضها ، جريدة السياسة الأسبوعية ، عدد ٢٦،٥١ (فبراير ١٩٢٧م).
- طه حسين ، الثقافة مستقبل الثقافة في مصر ، وكذلك يحمل إنتاج طه حسين ولطفي السيد وسلامة موسى وفارس غر ، ويعقوب صروف وشيلي شمبل وحتمي العظم وميشال لطف الله وجميل مردم ، ومعظم مفكري النصف الأول من هذا القرن .
- انظر كذلك المعاجم العربية :
- تجمع اللغة العربية ، القاهرة ، مجموعة للمصطلحات العلمية والفنية التي أقرها الجمع ، المجلد التاسع عشر ، القاهرة : (١٩٧٧م) .
- تجمع اللغة العربية ، القاهرة ، معجم علم النفس والتربية ، الجزء الأول (١٩٨٤م) .
- مجدي وهبة ، وكامل المهنتس ، معجم للمصطلحات في اللغة والأدب ، بيروت : مكتبة لبنان ، (١٩٧٩م) ، ويلاحظ أنه نقل تعريف معجم ويستزل Culture .
- مراد وهبة وآخرون ، والمعجم الفلسفي ، القاهرة : دار الثقافة الجديدة ، (١٩٧١م) .



وجوردن تشايلد .. إلخ استخدموا في ترجماتهم لفظ حضارة كترجمة لـ Culture ويلاحظ أن هؤلاء المترجمين عندما يتعرضون للفظ الأوروبي "Civilization" يطلقون عليه اللفظ العربي "مدنية" وفي كلا الحالتين فإن التعريفات المقدمة والدلالات الراسخة في الذهن هي مدلولات المفهوم الأوروبي المترجم نفسه ، وليس الجذر العربي لهذه الألفاظ أو دلالاتها في الفكر العربي<sup>(١)</sup> .

ومن هذين الاتجاهين في استخدام مفهوم "الثقافة" لا يمكن القول إنهم يقصدون بإطلاق هذا اللفظ المفهوم والمدلول العربي له ، وإنما القصد من اللفظ الدلالات والمصادقات التي برزت خلال تطور الفكر الأوروبي وتاريخه . ولذلك يحسن صنعنا منهم من يضع لفظ "Culture" أمام لفظ "الثقافة" ، وذلك ليوضح لقارئه أنه يقصد بإطلاق هذا اللفظ العربي المعاني التي يحملها المفهوم الأوروبي .

### ثالثاً : الدلالة العربية لمفهوم الثقافة :

يستلزم تأصيل مفهوم "الثقافة" في اللغة العربية الرجوع إلى المعاجم والقواميس العربية القديمة ، ذلك أن الاستخدام الشائع لهذا المفهوم في القرنين الأخيرين قد ألقى بظلاله على اللفظ العربي وأصابه بالكثير من دلالاته ومعانيه ، فأصبح هناك نموذج هجين لهذا المفهوم ، حتى عند أولئك الذين ينطلقون من إطار مرجعي عربي إسلامي ويبحثون في المصادر العربية الأصيلة ، حيث نجد التعريفات المقدمة للمفهوم تنطلق من الجذر اللغوي العربي الأصيل وتذكر دلالاته الأصيلة ، ثم تنتقل فجأة إلى المعاني والدلالات الأوروبية للمفهوم دون تحليل الدلالات الأصيلة وما يمكن أن يستنبط منها ، وكأن ذكر الجذر اللغوي العربي للمفهوم نوع من تبرئة الذمة على اعتبار أن العربية لم تقدم غير هذه الكلمات الصماء . أو أنه نوع من التبرك بلغتنا وإقناع للذات أن الكاتب لم يزل ملتزماً بأصوله وينطلق منها ولا يتخطاها . أو تغطية للانقصام الثقافي الذي يعيشه مفكروننا . أو أنه - مع افتراض التعمد - محاولة للتسوية وإضفاء الشرعية على الدلالات والمعاني الأوروبية للمفهوم ، وذلك بذكرها وكأنها

(١) انظر على سبيل المثال :

- ترجمة د. شاکر مصطفى وتعليقاته على كتاب كلايد كلوكهون ، مرجع سابق .

- ترجمة د . الرحمن البان لكتاب رالف لنتون مرجع سابق .

- ترجمة أحمد الشيباني لكتاب أزوالد شبنجلر ، تهور الحضارة الغربية ، بيروت : دار مكتبة الحياة ،

(١٩٦٤م).

- د. فؤاد زكريا ، الإنسان والحضارة في العصر الصناعي ، القاهرة : مركز كتب الشرق الأوسط ، ط١ ،

(١٩٥٧م).

مستتبطة من اللفظ العربي غير خيلة عليه ، كمحاولة لنسخ الدلالات الأصلية للمفاهيم واستبدال دلالات أوروبية بها ، في عملية هادئة تضيء على نفسها المشروعية والقبول .

فمثلاً "المعجم الوسيط" الذي وضعه مجمع اللغة العربية في مصر يبدأ بالجذور اللغوية الأصلية لمفهوم الثقافة ، فيذكر أصلها اللغوي من ثقف أي هذب ... إلخ ، ثم ينتقل فجأة إلى تعريف الثقافة بأنها العلوم والمعرفة والفنون التي يطلب الحدق فيها<sup>(١)</sup> .

وبالرجوع إلى الدلالات الأصلية لمفهوم "الثقافة" يمكن ترسم ملامحه وأبعاده وتبيان مدى قربها أو بعدها عن المفهوم الأجنبي "Culture" أو المفهوم الشائع للفظ العربي في استخدامه المعاصر ، "ثقافة" من "ثقف" أي حدق وفهم وضبط ما يحويه وقام به أو ظفر به وكذلك تعني فطن ذكي ثابت المعرفة بما يحتاج إليه ، وتعني تهذيب وتشذيب وتقويم وتسوية من بعد اعوجاج<sup>(٢)</sup> .

ومن خلال هذه الدلالات يمكن تحديد ماهية المفهوم وأبعاده ودلالته حيث الثقافة في أصلها العربي تعني مجموعة من الدلالات نجملها فيما يأتي :

١- إن مضمون مفهوم "الثقافة" في اللغة العربية ينبع من الذات الإنسانية ولا يغرس فيها من خارج ، فالكلمة تعني تنقية الفطرة البشرية وتهذيبها وتقويم اعوجاجها ثم دفعها لتوليد المعاني الجوانية الكامنة فيها وإطلاق طاقاتها لتنشئ المعارف التي يحتاج إليها الإنسان .

٢- إن مفهوم "الثقافة" في اللغة العربية يعنى البحث والتنقيب والظفر بمعاني الحق والخير والعدل ، وكل القيم التي تصلح الوجود الإنساني وتهذبه وتقوم اعوجاجه فهو مفهوم يفتح الباب أمام العقل البشري لكل المعارف والعلوم النافعة الصالحة ، ولا يدخل فيه تلك المعارف أو العلوم أو القيم التي تفسد وجود الإنسان ولا تتسق مع مقتضيات التهذيب والتسوية وتقويم الاعوجاج.

(١) مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، المعجم الوسيط / ج ١ ، ص ٩٨ .

و كذلك انظر في نفس الاتجاه :

د- جميل صليبا ، المعجم الفلسفي ، ص ٣٤٦ .

- للنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة ، والخطة الشاملة للثقافة العربية .

د- يوسف نور عوض ، للمقومات الإسلامية للثقافة العربية بيروت : دار القلم ، ص ٥-٧ .

- مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، المعجم العربي الأسلس ، ومادة "ثقف" .

(٢) انظر : لسان العرب ، ج ١ ، مادة "ثقف" وللتلغوس الخيط ، ج ٣ ، مادة "ثقف" .

٣- إنه يركز في المعرفة على ما يحتاج الإنسان إليه طبقاً لظروف بيئته ومجتمعه ، وليس على مطلق أنواع المعارف والعلوم وإنما - كما يقول ابن منظور - " هو غلام لئن ثقف أي ذو فطنه وذكاء ، والمراد أنه ثابت المعرفة بما يحتاج إليه" (١) . وهذا يربط مفهوم الثقافة بالنمط المجتمعي الذي يعيش الإنسان في ظله ، وليس بأي مقياس آخر يقسم الثقافات قياساً على ثقافة معينة مثل مفهوم Culture القائم على الغرس والفرص والمعيارية في التعامل مع الثقافات الأخرى . فاللفظ العربي يعتبر الإنسان مثقفاً طالما هو ثابت المعرفة بما يحتاج إليه في زمانه وعصره ومجتمعه وبيئته . ولذلك يكون المثقف - أشد ما يكون - مرتبطاً بمجتمعه وقضاياها بغض النظر عن كم المعارف والمعلومات المكدسة في ذهنه والتي قد تكون أفكاراً ميتة أو مميتة كما يقول مالك بن نبي . إذ المقصود بالثقافة إدراك طبيعة قضايا المجتمع وما يصلحه ، ووظيفة المثقف هي إدارة الحياة ودفع المجتمع إلى القوة والمنفعة وتحسين أوضاع الناس . فدور المثقف هو دور المصلح (٢) . أو كما يطلق عليه غرامشي المثقف العضوي المرتبط أشد ما يكون الارتباط بنمطه الاجتماعي وقضاياها . أما أخذ الثقافة بمعنى المعارف والعادات والقيم ... إلخ فقد يؤدي إلى ظهور أنماط من المثقفين إما أن يكون مثقفاً تابعاً لنمط حضاري آخر يخرب مجتمعه من أجل تطبيق ما يؤمن به ويعتقد أنه الحقيقة المطلقة دون فهم لظروف مجتمعه وما يصلحه ، أو مثقفاً ليس إلا وعاءاً لأكداس من المعارف والمعلومات المتضاربة .

٤- إنها عملية متجددة دائمة لاتنتهي أبداً ، فهي لاتعني أن إنساناً أو مجتمعاً معيناً قد حصل من المعارف والعلوم والقيم ما يجعله على قمة السلم الثقافي أو أنه وصل إلى الغاية القصوى ، وإنما دلالات التهذيب والتقويم تعني التجدد الذاتي أي تكرار التهذيب ومراجعة الذات وتقويمها وإصلاح اعوجاجها .

٥- إنه مفهوم لا يجعل في ذاته أحكاماً قيمية تحدد نوعية الثقافة هل هي متأخرة بربرية وحشية رجعية أم متقدمة عصرية نيرة ... إلخ ، ذلك أن منطلق مفهوم التهذيب يجعل من الثقافات طبقاً لقيم مجتمعاتها وظروفها على الدرجة نفسها من القيمة الإنسانية.

(١) لسان العرب ، ج ١٠ ، مادة ثقف .

(٢) انظر : د. علي شريعتي ، العودة إلى الذات ، ترجمة د. إبراهيم الدسوقي ، القاهرة : الزهراء للإعلام العربي ،

٦- إنه مفهوم غير مقيد أو مخصص ، فهو عام للإنسان والجماعة والمجتمع يشتمل على جميع أنواع الممارسات الإنسانية ومختلف درجاتها ويعطي دلالاته على أي مستوى تحليلي يستخدم فيه ، طالما تحقق مطلق التهذيب والتقويم .

#### رابعاً : تأصيل مفهوم "Civilization" في دلالاته الأصيلة :

يعود أصل الكلمة الأوروبية "Civilization" إلى الجذر اللاتيني "Civites" بمعنى مدينة ، و "Civis" بمعنى ساكن المدينة ، أو "Civilis" بمعنى مدني أو ما يتعلق بساكن المدينة<sup>(١)</sup> . أو "Citizen" وهو ما يعرف به المواطن الروماني المتعالي على البربري<sup>(٢)</sup> . ولم يشتق منها "Civilization" حتى القرن الثامن عشر . وربما كان أول كاتب استخدمها في كتاب منشور هو المركيز دي ميرابو ، فهي ترد في كتابه "صديق الرجل أو مقال في السكان" الذي نشر في ١٧٥٧ م . وقد ثبت أنه كان للكلمة في البداية ولمدة تقرب من خمسين سنة بعد ذلك معنى مختلف عن المعاني التي قد ساعد اشبنجلر وتوينبي وآخرون على منحها لها ، ويخبرنا ميرابو عما عناه بالكلمة في كتاب آخر اسمه *L'ami des Femmes en traite de la Civilization* (صديق النساء أو مقال في الحضارة) ، ولا توجد منه سوى صورة خطية في المتحف الوطني بباريس وكتب حوالي عام ١٧٦٦ م<sup>(٣)</sup> . وقد عرفها دي ميرابو في كتابه هذا بقوله "إن "Civilization" شعب ما هي رقة طباعه وعمرانه وتهذيبه ومعارفه المنتشرة بحيث يراعي الفائدة العلمية العامة وينسخ المجال لقانون التفضيلات ، إن "Civilization" لا تفعل شيئاً للمجتمع ما لم تمنحه جوهر الفضيلة وشكلها ، فمن صلب المجتمعات التي هذبت حواشيتها جميع العناصر التي عددناها آنفاً ينبثق مفهوم الإنسانية"<sup>(٤)</sup> .

ولم تلق هذه الكلمة انتشاراً في حينها إذا أن بسوزول Beswell حث الدكتور جونسون ليدرجها في معجمه سنة ١٧٧٢ م ، ولكنه رفض مفضلاً الكلمة القديمة "Civility" التي تعبر - تماماً مثل كلمة Urbanity - عن إزدراء الرجل المدني للقروي أو المهجعي<sup>(٥)</sup> . ويبدو أن ما عناه غالبية من استخدموا الكلمة لأول مرة هو مزيج من الصفات

(١) Edwards, op. cit, p273.

(٢) Wiener (ed) op. cit. p613.

(٣) جون نيف ، الأسس الثقافية للحضارة الصناعية ، ترجمة د. محمود زايد ، بيروت : دار الثقافة ، (١٩٦٢م)

ص ١٢٧ ، ويلاحظ في هذا الكتاب أن المترجم أطلق لفظ الحضارة على المفهوم الأوروبي "Civilization" .

انظر كذلك : د. الطاهر ليب ، مرجع سابق ، ص ٨.

(٤) جون نيف ، مرجع سابق ، ص ١٢٨ .

(٥) جيمس هارفي روبنسون ، الحضارة ، ترجمة علي إسلام ، القاهرة : مطبعة مصر ، (١٩٦٥م) ، ص ٨ .

الروحية والخلقية التي تحققت على الأقل بصورة جزئية في حياة الكائنات البشرية في المجتمع الأوروبي ، وكان من تلك الصفات الأدب واللياقة والنزاهة والرقعة والاعتدال وضبط النفس عند الكلام وفي السلوك وفي الفكر أيضاً . فهذه العناصر كما قال ميرابو أدت إلى ولادة المفهوم الجديد لإنسانية تميز الأمم والأجناس ، بل وأشكال العبادة الدينية . ونحت الأوروبيون واستخدموا كلمة جديدة لأنهم كانوا يصفون أحوالاً في العالم الدنيوي اعتقدت أنها جديدة - ذلك أن التهذيب في المعاملات ظهر في أوروبا - كما يرى روبرتسن - في أواخر العصور الوسطى وسواء استخدموا أم لم يستخدموا كلمة "Civilization" فإن أبرز مفكري أوروبا من ميرابو وآدم سميث ، وجييون وحتى قبل ذلك في زمن أسلافهم العظام أمثال دوفو ومونتسكيو وفولتير ، اقتنعوا بأن الأوروبيين كانوا أقرب إلى الكمال من أي شعب آخر في أي وقت مضى<sup>(١)</sup> .

وقبل التعرض للتعريفات المختلفة التي قدمت لمفهوم "Civilization" يجب التعرض للدلالات المستمدة من مصدر هذا اللفظ وجذره ، وذلك أن هذا المفهوم مشتق من مفهوم "Civitas" . بمعنى مدينة ، ومن ثم فإن المشتق يشمل كثيراً من دلالات المشتق منه ، فالمقصود بهذا المفهوم في جوهره يدور حول نمط حياة المدينة بما يعكسه من قيم وسلوكيات ونظم ومؤسسات ... إلخ ، ولذلك لا بد من التعرض لمفهوم المدينة ذلك المفهوم الذي يمثل جوهر مفهوم "Civilization" وإن تطور الأخير وأخذ مدلولات أخرى إضافية ، إلا أن دلالات المدينة لم تنزل راسخة ومحددة لهذا المفهوم .

ويقسم لامبارد تطور المدينة في أوروبا إلى مراحل ثلاث :

- ١ - مرحلة المدينة ما قبل الصناعية : مدن أساسها الحكمة أو الكاتدرائية أو الحصن أو السوق أو الميناء أو هذه الظواهر مجتمعة .
  - ٢ - مرحلة المدن الصناعية .
  - ٣ - مرحلة المتروبوليتان : وهي مدينة تتميز بالاتساع الصناعي وازدياد الغنى فيها وانتشار نفوذها خارج نطاقها<sup>(٢)</sup> .
- وسوف نستعرض هذه المراحل الثلاث وسماتها فيما يلي :

(١) جون نيف ، مرجع سابق ، ص ١٢٨-١٢٩ .

(٢) د. عبد للنعم شوقي ، مجتمع المدينة : الاجتماع الحضري ، (عرض الكتاب) ، الفكر العربي ، عدد ٣٠ ، (ديسمبر

١٩٨٣م) ، ص ١٣٦-١٣٧ .

## ١ - مرحلة المدينة ما قبل الصناعية .

ظهرت المدينة في أوروبا منذ عهد الإغريق وكان يطلق عليها Polis وكانت عبارة عن اجتماع عدة قرى في هيئة واحدة ، تكفي نفسها بنفسها وتضمن لأفرادها ليس المعاش فحسب بل حسن المعاش ، وكانت تمثل وحدة سياسية متكاملة لها حكومة مستقلة ونظام سياسي خاص . لذلك فعندما قال أرسطو : الإنسان حيوان مدني بطبعه كان يقصد أنه لا بد له من جماعة سياسية يعيش بداخلها ويختمى بها ، والإنسان الذي يعيش بدون جماعة إما بهيمة أو إله<sup>(١)</sup> .

ويرجع فوستيل دي كولانج نشأة المدينة الإغريقية إلى عوامل دينية ، فالدين والعبادات هي التي حتمت التطور الإنساني<sup>(٢)</sup> ، وبتوسع الامبرطورية الرومانية ظهرت المدن وانتشرت لأسباب إما دينية أو اقتصادية أو حربية أو تجارية ... إلخ . ومع دخول المسيحية في أوروبا وانتشارها ارتبطت المدينة الأوروبية بالمفهوم الديني بصورة أكثر ، خصوصاً في ظل تدهور وظيفة المدينة في الإدارة المدنية ، وأصبحت المدن تستخدم كقطب رئيسية في الإدارة الدينية ، فقد اشتملت كل أبرشية على المقاطعة التي تحتوى مدينتها على الكاتدرائية وظلت على اتصال دائم بها ، وقد ألقى تغير معنى كلمة Civitas منذ بداية القرن التاسع ضوءاً مهماً على هذه النقطة غدت مرادفة للمدينة الأسقفية<sup>(٣)</sup> .

ومع بداية الحروب الإسلامية المسيحية أخذت المدن الأوروبية طابعاً عسكرياً وتجارياً بجانب الطابع الديني ، وبدخول أوروبا في مرحلة العصور الوسطى تراجع دور المدن وتدنى مستوى المعيشة وضعفت التجارة وسيطرة الإقطاع ودخلت أوروبا عصورها راكدة لم تشهد خلالها حيوية من أى نوع وضعفت الهجرة من الريف إلى المدن<sup>(٤)</sup> ، وظل الحال هكذا حتى دخول أوروبا في عصر الصناعة في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

## ٢ - مرحلة المدينة الصناعية .

مثلت الثورة الصناعية في أوروبا قفزة في ظهور المدن وتطور علاقاتها الاجتماعية والسياسية والاقتصادية . فقد أدى ظهور الصناعة إلى ظهور المدن واتساعها ، حيث يتجمع

(١) د. دولت خنفر ، المدينة الإغريقية بين الواقع والمثال ، مجلة الفكر العربي ، ٢٩٤ ، (نوفمبر ١٩٨٣م) ، ص ٣٣ .

(٢) للرجوع السابق ، ص ٣٤ .

(٣) هنري بيرين ، أصول المدينة ، ترجمة يحيى الدين صبحي ، مجلة الفكر العربي ، ٢٩٤ ، (نوفمبر ١٩٨٣م) ، ص ٩٢-٩٣ .

(٤) د. ماري فرانس جتازي ، تطور المدينة الغربية بين القرن الحادي عشر والقرن الثالث عشر مجلة الفكر العربي ،

٢٩٤ ، (نوفمبر ١٩٨٣م) ، ص ٩٨-١٠٥ .

عدد كبير من العمال والمنظمين والفنيين بعد أن انتقلوا من الريف وتركوا الزراعة والرعي ، وأصبح التمردن أو سكنى المدن وسيلة أساسية لرفع مستوى المعيشة وتحسين الأحوال الاجتماعية والثقافية<sup>(١)</sup> .

وأصبحت المدينة موطن الاقتصاد الرأسمالي بكل توابعه الاجتماعية والسياسية . فالمدينة هي السلطة السياسية والسيوف والمصنع والمسرح والطرق الواسعة ، والبنائيات الضخمة والمدرسة والجامعة والأسر المفككة والعلاقات المصلحية ... إلخ . ولذلك يرى اشبنجلر أننا لا نستطيع أن نفهم التاريخ السياسي والاقتصادي إلا إذا أدر كنا أن المدينة بانفصالها التدريجي عن الريف وتفليسها النهائي له ، إنما هي الشكل البات الحاكم الذي ينطبق عليه ويتوافق معه - بصورة عامة - مجرى التاريخ الأرمي ومفهومه ، فتاريخ العالم هو تاريخ المدينة<sup>(٢)</sup> .

### ٣- مرحلة المتزويوليتان

وهي مرحلة التطور للمدينة بعد التوسع الرأسمالي والتطور التكنولوجي وظهور الشركات عابرة القارات والمنظمات الدولية ، وظهور مراكز عالمية تمثل بؤراً تتشابك حولها مدن مختلفة ومتباعدة المكان ، غير أنها ترتبط "بالمدينة - الأم" برباط وثيق . فالنمط الحاضر من المدينة ما بعد الصناعية أوجد علاقات تبعية بين المركز والهامش ، حيث يتمثل المركز في المدن الأوروبية الكبرى ، ويتمثل الهامش في مدن العالم الثالث . والمركز هو القيادة والتوجيه والمرجعية معرفياً وعلمياً وسياسياً واقتصادياً وسلوكياً ، بل وقبلة عقيدية بالمعنى العام للعقيدة . فاقتصاديات العالم غير الأوروبي تدار من المراكز الأوروبية الكبرى ، وأموره السياسية يتم حلها في المراكز الكبرى ، والمؤسسات العلمية القوية توجد في المراكز الكبرى ، ومن ثم أعيد تكرار نمط أثينا في العصر الإغريقي ، حيث كانت أثينا تمثل Metropol<sup>(٣)</sup> "المدينة - الأم" لعشر مدن آسيا الصغرى ، لأن هذه المدن جميعها أحضرت النار المقدسة من أثينا ، وكانت هذه المدن تعبد لآلهة أثينا وتحتفل بأعيادها وترسل إلى أثينا ممثلين عنها كل

(١) ج . هـ ، كول ، للدخول إلى التاريخ الاقتصادي ، القاهرة سلسلة احزونا لك ، ع ١٠١ ، ص ٥٨-٦٠ .

ماكس قير ، المدينة : معناها وشروطها ، ترجمة رضوان السيد ، الفكر العربي ، ع ٢٩ (نوفمبر ١٩٨٢م) ، ص ٨-١٠ .

(٢) أزوالد شينجلر ، مرجع سابق ، ص ٣٦٦-٣٦٧ .

(٣) تزجم Metropol إلى "المدينة الأم" وتزجم Metropolis إلى "حاضرة" وهي التي يقيم فيها الرؤساء ويتسلم حكام الأقاليم أوراق اعتمادهم منها ، مثل بغداد ودمشق والقاهرة والقيروان في التاريخ الإسلامي .

انظر : الشيخ طه الولي ، المدينة في الإسلام ، مجلة الفكر العربي ، ع ٢٩ ، (نوفمبر ١٩٨٢م) ، ص ١٢٩ .

سنة للاشتراك في الحفلات الدينية التي تقام في المدينة الأم ، وتكون هذه المدن التابعة للمدينة الأم أخوات فيما بينها إذ إنها جميعاً لأم واحدة<sup>(١)</sup> .

هذه الصورة اليونانية لم تتغير كثيراً ، فالنظر إلى علاقات عواصم العالم غير الأوروبي في آسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية بالعواصم الأم في واشنطن ، لندن ، باريس ، روما ، بون ، موسكو ، طوكيو ، بكين ، يوضح أن صورة أئينا تتكرر في ماهيتها وجوهرها مع اختلاف أشكالها . ناهيك عن علاقة مدن الفرانكفونون بباريس ، ومدن الكومنولث بلندن ، والمدن الاشتراكية بموسكو (سابقاً) وبكين .

وإذا كانت هذه هي صورة المدينة والحياة فيها ونمط علاقاتها ، فما عس أن تكون عليه ماهية المشتق منها ؟ ما هو مضمون مفهوم Civilization ؟ وهل يعكس في تطوره التاريخي تطور صورة المدينة ونمط المعيشة فيها ؟ وهل هناك علاقة ما بين المشتق والمشتق منه ؟ أم أن العلاقة بينهما لفظية فحسب ؟ وهل انقطعت صلة مفهوم Civilization بالمدينة بمجرد صك اللفظ ؟ أم أن جوهر هذا المفهوم هو تجريد صورة المدينة الأوروبية ونمط معيشتها ومؤسساتها ونظمها وأشكال علاقاتها وإنتاجها ومنظومة حياتها بصفة عامة ، واتخاذها نموذجاً مثالياً لماهية الحياة الراقية التي يجب أن تسعى جميع الشعوب للوصول إليها .

هنا نجد جون نيف يشرح مفهوم "Civilization" في أول ظهوره في الفكر الأوروبي حيث يقول : "Civilization" بالمعنى الذي وضعت فيه الكلمة في الأصل أمدتنا بإطار أساسي لنشر الصناعة ، و Civilization بهذا المعنى لم تكد توجد في منتصف القرن السادس عشر ، وإذا كانت قد برزت إلى الوجود بعض الشيء في منتصف القرن الثامن عشر ، فمرد ذلك إلى عدة أسباب منها تفضيل الأوروبيين للاقتصاد الجديد الذي استهدف النوعية وانتشر في أوروبا خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر - وبمساعدة الصناعة الفنية الجديدة - طراز من الحياة انتهى بالأوروبيين إلى أن يرغبوا في المشاركة إلى حد ما على الأقل في (طراوة العيش) مثل طلاء المنازل وتزيينها وتنظيفها ، والاهتمام بالموسيقى ، وظهور (الصالون) في العلاقات الاجتماعية وما صاحبها من مستويات عالية من الفضيلة في الحياة الواقعية وهي مستويات يبلغها عدد من الناس لا بأس به لأول مرة في التاريخ"<sup>(٢)</sup> .

وتطور المجتمع الأوروبي برزت تعريفات لهذا المفهوم متعددة تختلف فيما بينها سواء

(١) فوستيل دي كولانج ، للمدينة العتيقة تلخيص د. البير نصري نادر ، الفكر العربي ، ع ٢٩٤ ، (نوفمبر ١٩٨٣م) ، ص ٥٩ .

(٢) جون نيف ، مرجع سابق ، ص ٢١٢-٢١٦ .



في الظواهر التي تركز عليها أو في مضمونها ، ولكنها تتفق جميعها في كونها تعكس صورة نمط الحياة المديني الأوروبي ، فمثلاً يعرف رول ديورانت Civilization بأنها "نظام اجتماعي يعين الإنسان على الزيادة في إنتاجه الثقافي ، وتتألف Civilization من عناصر أربعة : الموارد الاقتصادية ، والنظم السياسية ، والتقاليد الخلقية ، ومتابعة العلوم والفنون ، وهي تبدأ حيث ينتهي الاضطراب والقلق ، لأنه إذا ما أمن الإنسان من الخوف ، تحررت في نفسه دوافع التطوع وعوامل الإبداع والإنشاء ، وبعدئذ لا تنفك الحوافز الطبيعية تستهضه للمضي في طريقه إلى فهم الحياة وازدهارها"<sup>(١)</sup> .

ويعرفها أصحاب الفكر الألماني - خاصة الرومانسيون - بأنها الأبعاد المادية من حياة الإنسان . على حين يركز الفكر الفرنسي على أنها تشمل البعدين المادي والفكري من أبعاد التقدم<sup>(٢)</sup> .

وخلاصة القول يلاحظ أن هناك تداخلاً كبيراً في تناول الفكر الأوروبي لمفهوم "Civilization" فهناك من جعل المفهوم مرادفاً لمفهوم "Culture" مثل تايلور ، وهناك من جعله قاصراً على نواحي التقدم المادي من آلات ومؤسسات واختراعات .. إلخ . وهناك من جعله شاملاً لكل أبعاد التقدم وهناك من قصر المفهوم على نواحي التقدم الخاصة بالفرد ، وهناك من رأى أنها تشمل الفرد والجماعة ، وهناك من رأى أنها مفهوم عالمي - أي أن هناك "Civilization" واحدة دائماً وأن كل المجتمعات تساهم فيها بنصيب ما أما "Culture" فهي خاصة بكل شعب ، وهناك من رأى العكس<sup>(٣)</sup> .

وبعيداً عن الخوض في هذه التفاصيل التي لا تؤثر كثيراً على جوهر المفهوم ، يمكن القول إن "Civilization" تعني في جوهرها خلاصة تطور نمط الحياة الأوروبي بكل أبعاده الشخصية والاجتماعية والسلوكية والاعتقادية والاقتصادية والسياسية والمعمارية ... إلخ . أي هي صورة الإنسان الأوروبي والمجتمع الأوروبي في الواقع المعاش ، وذلك على اعتبار أنه المجتمع الأكثر رقياً وتقدماً أو هو قمة التطور البشري ، وذلك اتساقاً مع نظرة الإنسان الأوروبي لحركة التاريخ ، حيث يرى دائماً أن هناك مجتمعات عليا وأخرى دنيا ، وأن التاريخ البشري يسير في خط واحد متصاعد ترتب الدول عليه طبقاً لقربها أو بعدها من أوروبا . فأدم سميت يقسم مراحل التطور البشري إلى خمس : صيد ، ورعي ، وزراعة ،

(١) . ول ديورانت ، قصة الحضارة ، الجزء الأول : نشأة الحضارة ، ترجمة د. زكي نجيب محمود ، القاهرة : لجنة

التأليف والترجمة والنشر ، (١٩٥٦م) ، ط ٢ ص ٣

(٢) د. الطاهر لبيب ، مرجع سابق . ص ٦-٧ .

(3)wiener (ed). op. cit. p 614

وتجارة ، وصناعة . وماركس يقسمها إلى شيوعية بدائية . ومجتمع عبودي ، ومجتمع إقطاعي، ومجتمع رأسمالي ، ومجتمع شيوعي كارل بوشر كذلك يقسم التطور البشري إلى ثلاث مراحل : اقتصاد ريفي ، واقتصاد حضري واقتصاد عالمي (١) .

وكل تلك التقسيمات لتطور التاريخ البشري ليست سوى محاولة لتعميم مراحل التاريخ الأوروبي والنظر إلى البشرية من خلالها ، على أساس أن جميع المجتمعات الأخرى مرت وسوف تمر بنفس مسار التاريخ الأوروبي مع تجاهل تام لما في هذه المجتمعات وخبراتها وهويتها وقيمها وأنماطها الحياتية ، بل أصبحت هذه المجتمعات تصور على أساس أنها مرحلة دنيا أو مرحلة معاكسة للمدينة الحديثة التي تجاوزت - كما هي طبيعة الفكر الأوروبي - ماضي أوروبا نفسها - على الرغم من استبطان قيمه - ففي حين بدأ مفهوم المدينة في العهدين اليوناني والروماني - كما يرى دي كولانج- مرتبطاً بالدين الذي مثل أساساً لنشأة المدينة وسبباً لها - كما سبق إيضاحه - وتطور الأمر في العصور الوسطى إلى أن أصبح الدين هو كل وجود المدينة حيث مثلت الكاتدرائية محور المدينة وسبباً لوجودها ، ومع عصر الأنوار والإصلاح الديني والنهضة وبداية ظهور مفهوم Civilization وتراجع الدين المسيحي بعيداً عن الحياة السياسية ، أصبح مفهوم المدينة في أحد معانيه مفهوماً معاكساً لمفهوم الدين ، حيث بدأت تظهر مفاهيم مثل المجتمع المدني كمتقابل للمجتمع اللاهوتي أو الكنسي أو الديني، والثقافة المدنية كمتقابل للثقافة الدينية ، والتعليم المدني كمتقابل للتعليم الديني... إلخ ، بحيث أصبحت المدنية صفة تعاكس تماماً صفة الدينية سواء في القانون أو الاجتماع أو السياسة .. إلخ .

#### خامساً : سيرة مفهوم Civilization بعد ترجمته إلى اللغة العربية

نقل هذا المفهوم إلى اللغة في الظروف نفسها التي نُقِلَ واستُعملَ فيها مفهوم "Culture" وانطبق على المفهوم الأول الظواهر التي انطبقت على المفهوم الأخير . فقد انقسم الفكر العربي إلى اتجاهين في ترجمته لهذا المفهوم ، وإن كان لكلا الاتجاهين مبرر وسند لغوي عربي يستند إليه .

فهناك من ترجم المفهوم إلى اللفظ العربي "مدنية" وهناك من ترجم المفهوم إلى اللفظ العربي "حضارة" . وهذا التوجه وإن كان قد بدأ من الجذر العربي "حضر" بمعنى: مدُن أو عكس البداوة ، إلا أن التطور المعاصر لاستخدام ذلك المفهوم أخرجه عن هذا السياق ، وأصبح لفظ الحضارة قرين القيمة الإنسانية أو النموذج البشري الأرقى أو الثقافة بمعناها الأوروبي ، أو بمعنى أكثر تحديداً أصبح اللفظ العربي حضارة يوضع بإزاء معاني المفهوم

(١) انظر بالتفصيل : نصر محمد عارف ، مرجع سابق ، ص ١٤٥-١٥١ .

الأوروبي ودلالاته "Civilization" وفيما يلي سوف نعرض لكلا التوجهين في ترجمة هذا المفهوم .

## ١ - اتجاه مفهوم "Civilization" إلى اللفظ العربي "مدنية"

وهذا الاتجاه كان أكثر دقة في اختيار اللفظ العربي المقابل للفظ الأجنبي مع ملاحظة أن لكل لغة عقلها وإطارها الفكرى الذى يعطى لمفاهيمها دلالات وظلالاً لا يمكن أن تتطابق مع لغة أخرى ، وذلك لأن مفهوم Civilization لم يخضع لاستخدام مجازى مثلما خضع مفهوم Culture وإنما كان مباشراً ولذلك جاءت الترجمة معبرة عن جوهر المفهوم .

وقد بدأ هذا الاتجاه منذ بداية الاتصال بالغرب فى أوائل القرن التاسع عشر ، حيث ترجم فى عهد محمد على باشا كتاب "إتحاف الملوك الألبا بسلك التمدن في أوروبا" (١) ، ومع رفاعة الطهطاوى الذى استخدم مفهوم التمدن في التعبير عن مضمون المفهوم الأوروبى نفسه فيقول : " ويفهم مما قلناه أن للتمدن أصليين : معنى ؛ وهو التمدن فى الأخلاق والعوائد والآداب ، ويعنى التمدن فى الدين والشريعة وبهذا القسم قوام الملة للتمدنة التى تسمى باسم دينها وجنسها للتمييز عن غيرها . والقسم الثانى ؛ تمدن مادى وهو التقدم فى المنافع العمومية" (٢) .

وقد استمر هذا الفهم للتمدن وظلت اللفظة العربية المقابلة هى المدنية طوال القرن التاسع عشر وحتى أوائل القرن العشرين . ففى جريدة "الجوائب" يذكر المحرر أن كثيراً من الناس - خصوصاً الذين خالطوا من الإفرنج فى بلادهم وغيرها - يرون أن مستلزمات التمدن أن يكون للإنسان حرية فى كل شىء ، إذ لا يكون تمدن حقيقى من دون حرية تامة ، إلا أن مفهوم الحرية غير متفق عليه بعد ، إذ هى تابعة للعادات . ثم إن التمدن من الألفاظ التى ليس لها مرادف لكثرة ما اشتمل عليه من المعانى ، فتارة يكون مفهومه العلوم والمعارف ، وتارة يدل على الصنائع والحرف والكد فى أسباب المعيشة والتجارة ، وتارة على التأدب والتطرف والتكيس والبشاشة وحسن استقبال الناس ، وتارة على الضبط والتدقيق فى المعاملة وإعطاء الأجرة . والذى عليه الأفرنجية قاطبة أن التمدن صفة مشتركة بين الرجال والنساء . فلماذا كانت نساؤهم مشاركات لهم فى الأعمال والمساعى ، فإذا فرضنا صحة دعوى الإفرنج تعين علينا أن نقول إن التمدن صفة مشتركة ، إذ هو مقصور على الرجال فقط ، فإن نساءنا لا يسن عمل شىء وما أظن بعولتهن محولون عن هذه العادة لكونها مبنية

(١) وهو الجزء الأول من تاريخ شارل كان .

(٢) رفاعة الطهطاوى ، مناهج الألباب المصرية ، ص ٦ .

في زعمهم على شرف العرض . وعلى هذا نقول إننا لا نحصل من التمدن إلا على شطره فقط (١) .

ونشر محمد قدرى رسالة في التمدن ، جاء فيها : "التمدن هو اجتماع الناس في المدن والأمصار للناس والتعاون ، فهو أنحص من العمران الذي هو مطلق الاجتماع الإنساني سواء في البوادي والتغار أو في المدن والأمصار . وهذا هو مدلول كلمة "سيقيليزيون" فإنها مشتقة من كلمة "لاطينية" هي سيسوتيا ومعناها المدينة . وقد عرفها نابليون الثالث في بعض مؤلفاته تعريفا شافيا حيث قال : ليس التمدن بالانغماس والتفنن في التعميم والتزف ، وإنما التمدن الاعتناء بالنفس وتهذيبها وحثها على التخلّق بالأخلاق المرؤسيّة والكمالات الأدبية" (٢) .

وورد كذلك في صحيفة "روضة الأخبار" حيث أطلق لفظ التقدم التمدني على الدولة التي تلجأ للسلم ولا تلجأ للحرب (٣) وكذلك استخدم اللفظ في ترجمات كتب القانون خصوصاً ما أطلق عليه القانون المدني . وقد ترجم في ذلك الوقت كتاب "التعليمات الوطنية والتفهيمات الإخوانية في أصول المرافعات المدنية" (٤) ، كذلك استخدم المفهوم بذات الدلالة في الوقائع المصرية حيث كتب محمد عبده في مقال له بعنوان "التمدن" واصفاً العالم التمدن بأنه عمرت دياره بعد أن كانت قاعاً صفصفاً بالأبنية العالية ، وتزينت بالأسواق الفسيحة ، والصنائع العديدة ، وصارت محط رجال السياسة ومطمع أنظار النبلاء (٥) .

وفي كتابه "المرأة الجديدة" يقول قاسم أمين : "هذا الداء الذي يلزم أن نبادر إلى علاجه (ويقصد به التمسك بالماضي) وليس له من دواء إلا أننا نربي أولادنا على أن يتعرفوا شؤون المدنية الغربية ويقفوا على أصولها وفروعها وآثارها ، وإذا أتى هذا الحين - ونرجو ألا يكون بعيداً - انجلت الحقيقة أمام أعيننا ساطعة الشمس ، وعرفنا قيمة التمدن الغربي ، وتيقنا أنه من المستحيل أن يتم إصلاح ما في أحوالنا إذا لم يكن مؤسساً على العلوم العصرية، وأن أحوال الإنسان مهما اختلفت وسواء أكانت مادية أو أدبية خاضعة لسلطة العلم ، لهذا

(١) انظر جريدة الجوقب ، الأعداد التالية : (١٢٨٦/٢/٢٠) ، (١٢٨٦/٨/٦) ، (١٢٨٦/١/٢٩) ، (١٢٨٦/٥/٣١) ، (١٢٨٦/٥/١٠) .

(٢) محمد قدرى ، رسالة جلية في التمدن ، القاهرة : (١٢٨٧)هـ .

(٣) روضة الأخبار الأسبوعية ، ع ٨ - (٢٣ صفر ١٢٩٤هـ / ٨ مارس ١٨٧٧م) .

(٤) د. بروسير راسيو ، التعليمات الوطنية والتفهيمات الإخوانية في أصول المرافعات المدنية ، ترجمة أبي السعود أفندي (تلميذ الطهطاوي) ، (١٨٧٧م) .

(٥) الإمام محمد عبده ، "التمدن" ، الوقائع المصرية ، (١٩/٢/١٢٩٨هـ / ٢٠/٢/١٨٨١م) .

نرى الأمم المتعدنة - على اختلافها في الجنس واللغة والوطن والدين - متشابهة تشابها عظيما في شكل حكوماتها وإداراتها ومحاكمها ونظام عائلتها وطرق تربيته ولغاتها وكتابتها ومبانيها وطرقها ، بل في كثير من العادات البسيطة كاللبس والتحية والأكل ... إلخ . ومن هذا يتبين أن نتيجة التمدن هي سوق الإنسانية في طريقة واحدة ، وأن التباين بين الأمم المتوحشة أو التي لم تصل إلى درجة معلومة من التمدن منشأة أن أولئك الأمم لم تهتد إلى وضع حالتها الاجتماعية على أصول علمية ، وهذا هو الذي جعلنا نضرب الأمثال بالأوروبيين، ونشير إلى تقليدهم<sup>(١)</sup> . وإذا كان التمدن الإسلامي بدأ وانتهى قبل أن يكشف الغطاء عن أصول العلوم ، فكيف يمكن أن نعتقد أن هذا التمدن كان نموذج الكمال البشري؟ يعتقد أهل عصرنا أن المسلمين السابقين كانوا حائزين على جميع أنواع الكمال الأخلاقية الصحيحة ، وهو اعتقاد غير صحيح أو على الأقل مبالغ فيه . فمن جهة أصول الأدب ، فالمعلوم أن المسلمين لم يأتوا للعالم بعلوم جديدة فقد سبق المسلمين أسم كاليهود والنصارى والبوذيين والصينيين والمصريين وغيرهم . وقد كانت تلك الأمم تعرف تلك الأصول<sup>(٢)</sup> .

ويستخدم كذلك التمدن - بمعنى آخر - حيث يربطه بالمرأة وتحررها فيقول : "أما في البلاد التي ارتفعت إلى درجة عظيمة من التمدن ، فإنهن أخذن يرتفعن شيئا فشيئا من الاضططاط السابق"<sup>(٣)</sup> .

وظل هذا الاستخدام لمفهوم المدينة سائداً حتى وقتنا الحاضر وبالذلات والمعاني نفسها التي تمثل بها مفهوم "Civilization" . فقد استخدم المفهوم في ١٩٣٦م على أنه حالة من الثقافة الاجتماعية تمتاز بارتقاء نسبي في الفنون والعلوم وتدير الملك ، حيث حرت عادة الكتاب المتأخرين أنهم إذا أطلقوا كلمة " المدنية" أرادوا بها المدنية الحاضرة في مقابل الهمجية التي كان عليها البشر في الأزمنة الخالية ، أو التي لا تزال بعض الأقسام المنحطة تعيش في كنفها"<sup>(٤)</sup> .

كذلك أطلق في ١٩٥٧م على الظواهر المادية في حياة المجتمع ، في حين أطلق لفظ الحضارة "Culture" على الظواهر الثقافية والمعنوية في هذه الحياة ، حيث المدنية تنقل وتورث، فهي تراكمية ، أما الحضارة Culture فهي إنتاج مستقل يصعب انتشاره من مجتمع لآخر ،

(١) قاسم أمين ، المرأة الجديدة ، القاهرة : مطبعة الشعب ، (١٩١١م) ، ص ١٨٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٧٥ ، ١٨٠ .

(٣) قاسم أمين ، تحرير المرأة ، القاهرة : (١٨٩٩) ، ص ٤-١٨ .

(٤) د. عبد الرحمن شهنبلر ، القضايا الاجتماعية الكبرى في العالم العربي ، القاهرة : مطبعة للمنتظف ، (١٩٣٦م) .

ولا تستطيع الأجيال اللاحقة اقتباسه من السابقة<sup>(١)</sup> .

وفي الفترة الأخيرة ساد اضطراب واضح في استخدام لفظ المدينة وذلك لعدم وضوح تعريفات "ثقافة" و "حضارة" و "مدنية" وللخلط بينها جميعاً ، وذلك لتداخل المعنى الأوروبي مع المعنى العربي لها . فاللغة العربية بها المفاهيم الثلاثة ، أما اللغات الأوروبية فلم تعرف سوى مفهومي Culture و Civilization ومن ثم حدث تداخل شديد وبدأ كل كاتب يحاول اختلاق تعريف أو ترتيب علاقات من نوع معين . فهناك من يرى أن المدنية هي نسق وسيط بين الثقافات والثقافة الحضارية التي تغذيها جميعاً . ولا تتحرك هذه الثقافات بدونها ويستمر الصراع داخل هذه المدنية بين الثقافات ، وخاصة إذا ما وجدت ثقافة قوية<sup>(٢)</sup> . وهناك من يقصرها على العلوم الطبيعية دون العلوم الاجتماعية . وهناك من يطلقها كلفظ جذاب سحري أو كصفة جيدة توصف بها الأشياء مثلها تماماً كلمة جميل وحسن ، وذلك دون فهم لأبعادها أو مضمونها .

## ٢- اتجاه ترجمة "Civilization" إلى اللفظ العربي "حضارة"

ويعد هذا الاتجاه هو الأكثر شيوعاً في الكتابات العربية ابتداء من الربع الثاني من القرن العشرين ، وذلك على الرغم من أنه لم يكن منتشرًا ولم يلحظ له وجود خلال القرن التاسع عشر . وبعيداً عن مناقشة مدى صحة المقابلة بين Civilization والحضارة - حيث ستم مناقشة ذلك في الأجزاء القادمة من هذه الدراسة - فإن هذه الترجمة بدأت صحيحة في ضوء أحد معاني الحضارة ، إلا أن تطور المفهوم العربي وتلبسه بالدلالات الأوروبية للفظ الأجنبي قد أخرج مفهوم (الحضارة) عن نطاقه ومحتواه .

وبالنظر إلى التعريفات المتقدمة للحضارة نلاحظ أنها هي نفسها التعريفات التي وضعت إزاء "المدنية" . فالخلاف لفظي والمحتوي واحد والمضمون هو هو ، ذات مضموم المفهوم الأوروبي "Civilization" ، حيث ارتبط مفهوم الحضارة إما بالوسائل التكنولوجية الحديثة ، مثل الحديث عن وسائل المواصلات على أنها الحضارة<sup>(٣)</sup> . لأن الحضارة هي "مادة محسوسة في آلة تخترع وبناء ونظام حكومة محسوس يمارس ، ودين له شعائره ومناسك وعادات ومؤسسات . فالحضارة مادية"<sup>(٤)</sup> ، أو ارتبط بالعلوم والمعارف والفنون الحديثة والأنظمة السائدة في أوروبا ، أي خلاصة التطور الأوروبي الحالي .

(١) د. فؤاد زكريا ، مرجع سابق ، ص ٨-١٤ .

(٢) برهان غليون . اغتيال العقل : مخنة الثقافة العربية السلفية والتبعية ، بيروت : دار التنوير للطباعة والنشر ، (١٩٨٥م) ، ص ١٢٤-١٢٥ .

(٣) عباس شوقي ، طرف المواصلات في مصر ، جريدة السياسة الأسبوعية ، ع ٧٠ ، (٩ يولييه ١٩٢٧م) .

(٤) سلامة موسى ، مرجع سابق ، ص ١٧١ .

وقد برز ذلك في كتابات د. محمد حسين هيكل الذي أعطى مفهوم الحضارة معنى شمولياً ، بحيث رأى أن الحضارة العالمية واحدة ، وهي القائمة في أوروبا القرن العشرين على أساس أنها خلاصة التطور البشري ، والنتيجة المنطقية له : "فمن التعسف - كما يقول د. هيكل - أن تحدد الحضارة زماناً ومكاناً فهي ليست وليدة عصر من العصور أو قرن من القرون ، فالعصور المتباينة والقرون المتلاحقة تكاثفت في إقامة بنيان الحضارة وإن أمة من الأمم لا تجسر على ادعاء نسبة الحضارة العالمية إليها . فلقد ساهمت الأمم جميعاً في إعلاء صرح الحضارة ، كل ينصيب معلوم ، والحضارة العالمية على هذا القياس تجعلك تقف متردداً إزاء تقسيم الحضارة إلى شرقية وغربية . وهنا تساءل ما هو الشرق وما هو الغرب؟! إنهما اسمان على غير مسميين ، وبذلك يصبح الشرق والغرب رمزين لشيين لوجودهما إلا في عالم الفرض والخيال ، دون أن يكون لهما نصيب من الواقع . فلنؤمن بأننا كنا ضحية وهم خدعنا دهوراً عديدة ، وأن لنا أن نتحرر منه ليتصافح الشرق والغرب ، وينصرفا إلى تأدية الرسالة المقدسة نحو الحضارة العالمية ، هذه الحضارة التي لا تعرف شرقاً ولا غرباً . إن المدينة الأوروبية القائمة ليست ملكاً لأوروبا وحدها وإنما هي ملك مشاع للعالم ، لأن جميع الشعوب قد ساهمت فيه عن طريق مباشر أو غير مباشر . إن الحضارة تراث عالمي لا يجوز شطره جزئين منفصلين ، فلا وجود لحضارة شرقية ولا حضارة غربية ، وإنما هناك حضارة عالمية واحدة يجب الإيمان بها والإخلاص لها"<sup>(١)</sup> .

وعلى هذا الفهم للحضارة قامت معظم الكتابات في مصر والعالم العربي سواء منها ما انطلقت من إطار مرجعي غير إسلامي أو إسلامي ، فكلاهما تحدث عن الحضارة العالمية سواء بالدعوة إلى نقل كل قيمها والاندماج الكامل فيها مثلما فعل طه حسين ، أو بالحديث عن فضل المسلمين على العالم الغربي كما يفعل الكثير من المسلمين المعاصرين .

ومن ناحية ثانية ، أخذت المعاجم والقواميس التي ظهرت في النصف الثاني من القرن العشرين بترجمة " Civilization " إلى حضارة ، مع نقل التعريفات والدلالات والأبعاد التي ارتبطت بمفهوم " Civilization " ، مع إجماع بينها على أن الحضارة هي جملة الظواهر الاجتماعية ذات الطابع المادي والعلمي والفني والتكنيكي الموجودة في المجتمع ، وأنها تمثل المرحلة الراقية في التطور الإنساني<sup>(٢)</sup> .

(١) د. محمد حسين هيكل ، الحضارة بين الشرق والغرب ، جريدة السياسة الأسبوعية ، ملاحق (عام ١٩٣٢م) .

(٢) انظر على سبيل المثال :

- مجدي وهبة ، كامل المهنتس ، مرجع سابق .
- مراد وهبة ، يوسف كرم ، مرجع سابق .
- جميل صليبا ، المعجم الفلسفي ، ص ٤٧٥-٤٧٧ .

مع ملاحظة أن بعض هذه المعاجم يورد الأصل العربي للكلمة واشتقاقها من "حضر" وهي الإقامة في الحضر بخلاف البادية ، ثم ينتقل إلى المعنى الحديث لها وهو مظاهر التقدم المادي والتقني والفني والعلمي ... إلخ ، وكان ذكر المعنى العربي القديم يعد من لزوميات الإخراج العلمي أو كمسوغ للانتشار أو مصادر شرعية للمعاني الجديدة أو على سبيل إبراء الذمة<sup>(١)</sup> .

وبالنظر إلى تطور المفهوم في الكتابات العربية في العلوم الاجتماعية يلاحظ أنها تخرج عن ذات الدلالات التي تطور إليها المفهوم في أوروبا ، بل عكست وبأمانة هذه الدلالات ، حيث يثور الحديث مثلاً عن الحضارة أو المدنية العالمية القائمة على مفهوم الإنسانية الواحدة التي تعني في جوهرها سيادة القيم الأوروبية ، ومن ثم يكون منطقياً ظهور مفهوم عالمية العلم وعالية المنهج وعالية المفاهيم . فالعلوم واحدة ولا يمكن أن تختلف من مجتمع لآخر والمنهج واحد والمفاهيم واحدة . وذلك أن الحضارة عالمية والمدنية عالمية ، ولا يوجد تعدد حضاري أو خصوصية . وإنما هناك علم واحد ولا علم ، ومنهج واحد ولا منهج . فكل ما يتسق مع المنظور المعرفي الأوروبي فهو علم وهو منهج ، وكل ما يخالفه أسطورة أو دين أو فولكلور تماماً مثلما هناك حضارة واحدة وهمجيات وحشية متعددة.

كذلك انتشرت المفاهيم التي نبعث عن مفهوم المدنية في طوره الأخير والتي تبرز المدنية على أساس أنها عكس الدينية . فنجد مثلاً القانون المدني والمجتمع المدني مقابل المجتمع الديني أو العسكري أو السياسي . والثقافة المدنية وهي غير الثقافة الدينية التقليدية ، والمؤسسات المدنية والتعليم المدني مقابل التعليم الديني أو الأزهري .

وقبل الخروج من هذه النقطة هناك ملاحظة يجب تسجيلها وهي أن هناك اضطراباً واضحاً في الفكر العربي عند تعامله مع مفهومي "Culture" و "Civilization" ، حيث قدم للمفهومين الأوروبيين ثلاثة ألفاظ عربية هي "الثقافة" و "الحضارة" و "المدنية" ، فمن ترجم "Culture" إلى ثقافة فقد ترجم "Civilization" إلى حضارة، ومن ترجم "Culture" إلى حضارة ترجم "Civilization" إلى مدنية ، وفي كل حالة يختلف تعريف المفهوم العربي عن الآخر . ففي الحالة الأولى تكون الثقافة هي الجانب الفكري من الحياة الإنسانية ، وتكون الحضارة هي الجانب المادي منها . وفي الحالة الثانية تكون الحضارة هي الجانب الفكري ، وتكون المدنية هي الجانب المادي منها .

(١) انظر على سبيل المثال :

تجمع اللغة العربية ، المعجم الفلسفي ، مرجع سابق ، ص ٤٠ .



وقد أدى عدم الضبط هذا إلى اضطراب خصوصاً أن معظم الكتاب لا يذكر المقابل الأوروبي للفظ المستخدم ، رغم أن المعنى الأوروبي هو الكامن في ذهنه والمنسب من قلمه ، وخير مثال على ذلك ما قام به د. معن زيادة في موسوعته ، فعلى الرغم من أنه يتكلم عن الحضارة ووضع أمامها "Civilization" بكل اللغات الأوروبية ، إلا أن معظم مراجعه كان عن مادة "Culture" في المعاجم الأوروبية .

### سادساً : الدلالة العربية لمفهوم "المدنية"

يختلف الباحثون حول تحديد الجذر اللغوي لكلمة "المدنية" فيرجعها البعض إلى "مَدَنٌ" بمعنى أقام في المكان ، ويرجعها آخرون إلى "دان" وهي جذر مفهوم الدين وتعني خضع وأطاع<sup>(١)</sup> . وأياً كان مصدرها فإن إطلاق اللفظ في أول الدعوة الإسلامية اقترن بتأسيس الدولة وارتبط بمفهوم الدين بما يعنيه من دلالات الطاعة والخضوع والسياسة والسلطان والجزاء والإقراض والاقتراض والشأن والحساب والاستعباد والإذلال والعقيدة والورع ... إلخ<sup>(٢)</sup> .

فقد أطلق النبي ﷺ لفظ المدينة على يثرب ، وكان لا يذكر كلمة يثرب أبداً . ونقل السمهودي في كتابه "وفا الوفا بأخبار دار المصطفى" أن ابن زبالة وابن شيبه روي أن النبي ﷺ نهى عن تسمية المدينة يثرب ، وأن البخاري ذكر في تاريخه حديث من قال يثرب مرة فليقل المدينة عشر مرات ، وروي أحمد بن حنبل وأبو يعلى حديثاً ، جاء فيه : «من سَمَى المدينة يَثْرِبَ فَلْيَسْتَغْفِرِ اللهُ ثَلَاثًا»<sup>(٣)</sup> .

ولم يكن هذا النهي والتشديد عليه من قبل النبي عليه الصلاة والسلام عن استخدام لفظة يثرب واستخدام المدينة إلا لدلالات مرتبطة بمفهوم "المدنية" تفتق كثيراً عن ذكر الاسم التقليدي لذات المكان . فالمدينة - منذ نشأة الإسلام - مثلت نظاماً حياتياً وتنظيماً اجتماعياً جديداً في الجزيرة العربية ، أحدثت نقلة نوعية على مستوى الاعتقاد والتصور ومنهج الحياة والتفكير . فالمدينة مثلت - بدستورها (صحيفة المدينة) - نظاماً مجتمعياً لم يكن معروفاً في تاريخ العرب ، فقد ارتبطت في تكوينها الجديد بالدين الإسلامي ونظام اقتصادي جديد (استعمال النقود والنهي عن المفاضة) وعلاقات اجتماعية جديدة (الإخاء -

(١) لسان العرب ، مادة مَدَنٌ .

(٢) تقي الدين أبي بكر بن زيد الجراعي ، تحفة الراكع والساجد في أحكام المساجد ، تحقيق الشيخ طه الولي (١٤٠١هـ / ١٩٨١م) ، ص ١٥١ ، نقلاً عن الشيخ طه ، مرجع سابق ص ١١١

(٣) لسان العرب ، مادة دان .

- الشيخ طه الولي ، مرجع سابق ، ص ١١٢-١١٣

تنظيم العمل - التخصص) وبالرابطة السياسية بين مختلف الأصول العرقية والعقيدة الدينية ، وسلوك إنساني فردي لم يكن معهوداً في تاريخ العرب (النظام اليومي للإنسان وعلاقاته المجتمعية) وبشكل معماري تكوييني مركزه المسجد والسوق .

فقد كانت نشأة المدينة في الإسلام مرتبطة بتحويل مجموعة القوى التي كانت تسمى يثرب إلى مدينة ذات شرعة (دين) وسلطان (دان) ومميزة عن سائر أوجه الاستقرار البدوي والقروي<sup>(١)</sup> . وارتبطت المدينة على مدى التاريخ الإسلامي بمختلف جوانب النموذج الإسلامي للحياة الإنسانية . فصلاة الجمعة لا تكون إلا في المدينة ، ولا يكون بالمدينة غير مسجد واحد جامع ، وبرزت الاتجاهات حول العلاقة بين المدينة وجوهر العقيدة الإسلامية (الجمعة والجماعة) ، فهناك من ربط بين المدينة والجمعة والجماعة ، وهناك من لم ير الربط . كذلك ارتبطت الإمارة السياسية بالمدينة وكذلك الجهاد والتجارة والزراعة والمهن الأخرى<sup>(٢)</sup> .

وبعيداً عن الخوض في خصائص المدينة الإسلامية وتكوينها الداخلي وغطائها المعماري وتشكيلها الاجتماعي ومدى تميزها عن المدينة في الحضارات الأخرى<sup>(٣)</sup> ، فإننا في هذا البحث سوف نركز على دلالات هذا المفهوم وعلاقاته بمفهوم المدينة ، وهل كان المسلمون في حاجة إلى إيجاد هذا الاشتقاق ؟ أي هل كانوا في حاجة إلى استخلاص القيم والأنماط والسلوكيات والمؤسسات والوظائف السائدة في المدينة ومحاولة بناء مفهوم يستبطنها جميعاً ، ويمثل نموذجاً أو يعبر عن نموذج راق للحياة الإنسانية ؟

هنا نلاحظ أن المدينة في الغرب اعتبرت مصدراً ومنبعاً لهذه القيم - قيم التهذيب والنظام والسوق والإنتاج والعلاقات الاجتماعية والسياسية - أي أن هذه القيم لم تكن

---

(١) محي الدين محمد محمود ، السياسة الشرعية في ضوء جوهر مفهوم السياسة في العصر الحديث ، رسالة ماجستير

غير منشورة ، كلية الاقتصاد والعلوم السياسية - جامعة القاهرة (١٩٨٩م) ، ص ٢١٠

(٢) د. رضوان السيد ، مصائر المدينة العربية ، مجلة الفكر العربي ، ع ٢٩ ، نوفمبر ١٩٨٣م ، ص ٤-٧ .

(٣) حول المدينة في الإسلام راجع :

- عالم الفكر ، العدد الأول مجلد ١١ ، (أبريل - يونيو ١٩٨٠م) .

- عددي الفكر العربي ٢٩-٣٠ .

- Hourani, and S.M.Stern (eds.) The Islamic City : A Colloquium, Pennsylvania press, (1970) .

د. رضوان السيد ، المدينة والدولة في الإسلام : دراسة في رؤيتي الماردي وابن خلدون بيروت : مجلة الأبحاث

- الجامعة الأمريكية ، السنة ٣٤ ، (١٩٨٦م) ، ص ٦٧-٨٦ .

سائدة في العصور السابقة ، ولم تظهر إلا مع التطور الأخير للمدينة كما حدث في بداية الثورة الصناعية ، وقد تلا ظهور المدينة ونشأ عنه هذا النمط الحياتي الذي اعتبره الكتاب الأوروبيون نمطاً واقعياً للحياة البشرية يجب الاقتداء به وتعميمه .

أما المدينة في الخبرة الإسلامية فهي نتيجة لوجود هذه القيم والأنماط والسلوكيات وليست سبباً لها . فالقيم التي سادت المدينة في العصر الإسلامي لم تكن وليدة حياة أهل المدن . بل هي نابعة عن العقيدة الإسلامية ، ومن ثم كانت المدينة إحدى صور تشكل حياة المسلمين الذين استبنطوا وتمثلوا هذه القيم الراقية . ومن ثم لم يكن هناك حاجة لإطلاق مفهوم مشتق من المدينة منسوب إليها ليعبر عن هذه القيم أو عن النموذج الإنساني الذي تمثله المدينة ، إذ أن قيم العقيدة الإسلامية تعبر عما هو أكثر رقياً وتحريداً مما هو سائد في المدينة ، فقيم مثل النظام وحسن المعاملة والأخوة وحب العمل والمشاركة والتطوع والصدق وحب العلم وحب الجمال والسعي للمعرفة وإنتاج العلوم والفنون والصناعات وتنظيم المجتمع وتحديد العلاقات بين أطرافه ... إلخ ، هذه جميعها تعد من جوهر الاعتقاد الإسلامي سواء طبقتها معتقدوها في مدينة أو لا .

ومن ناحية ثانية ، فإن المدينة الإسلامية بدأت بما انتهت إليه المدينة الغربية ، إذ إن أعلى أطوار المدينة الغربية - طبقاً للامبارد - هي مرحلة المتروبوليتان أي المدينة التي تتبعها مدن أخرى وتنبثق عنها ، حيث شهدت الخبرة التاريخية الإسلامية مفهوم الحضارة "Mitropolis" وليس فقط "Mitropolie" . فقد كانت المدينة الإسلامية منذ ظهورها حاضرة لأمصار ومناطق شاسعة ، اتسمت بصفات مثالية من حيث تخطيطها وفن معمارها ونظامها الاجتماعي والسياسي . فقد كانت المدينة للنورة ثم الكوفة ثم دمشق ثم بغداد ثم القاهرة وقرطبة والأستانة ، جميعها حواضر راقية تبعتها مئات المدن الأخرى وتنبثق عنها ، في حين أن مفهوم الحضارة لم تشهده أوروبا الحديثة إلا كمرحلة أخيرة لتطور المدينة الغربية إبان مرحلة البغي (الاستعمار) وبعد الثورة التكنولوجية الحديثة .

ومن ناحية ثالثة ، إذا كان تطور المدينة الأوروبية المعاصر يعد - لديهم - دليلاً على الرقي الإنساني في مرحلة متقدمة في سلم التاريخ البشري - طبقاً لهم - فإن ذات هذه الصورة اعتبرها ابن خلدون مرحلة نهائية في عمر الدولة ، وغاية مؤذنة بانتهاء العمران الإنساني ، إذ أن ابن خلدون عندما تحدث عن الحضارة كان يقصد بها مرحلة التحضر أو ظهور المدن وهي مرحلة من مراحل عمر الدولة التي تحدث عنها ، ومن ثم لم يكن ابن خلدون يقصد فيما كتب مفهوم الحضارة بمعناه المعاصر المترجم عن لفظة "Civilization" ولم يقصد مفهوم الحضارة بمعناها اللغوي والقرآني الشامل ، وإنما قصد فقط مجرد الاشتقاق من "حضر" أي الصفة التي تطلق على النمط المعيشي لأهل المدن والحضر . وقد اعتبر هذه

المرحلة مرحلة ترف مؤذنة بانتهاء العمران ، لأنها تنافي مفهوم استخلاف الإنسان في الأرض والرسالة التي حملها الله إياه ، وتنافي كذلك قيم التسخير الإلهي للكائنات والأشياء (المخلوقات جميعها) ، إذ هناك ضوابط شرعية تحدد دور الإنسان ورسالته في الكون وعلاقاته مع المخلوقات الأخرى وطرق إنتاجه واستهلاكه . فليس الأمر أمر رفاهية أو استهلاك وفير أو مجتمع من كل حسب طاقاته إلى من كل حسب حاجته كما يرى روستر وماركس ، وإنما هي منظومة متكاملة من القيم والضوابط تحدد حدود الإنسان ومنهج تعامله في الكون أخذاً وعطاء وترسم له نهجا محمداً . وهكذا رأى ابن خلدون أن طور الحضارة - بمعنى سكنى الحضر - هو طور نهاية العمران حيث يقول : "ثم إذا اتسعت أحوال هؤلاء المنتحلين للمعاش وحصل لهم ما فوق الحاجة من الغنى والرفه ، دعاهم ذلك إلى السكون والدعة وتعاونوا في الزائد على الضرورة ، واستكثروا من الأثوات والملابس والتأثق فيها وتوسعة البيوت واختطاط المدن والأمصار للحضر ، ثم تزيد أحوال الرفه والدعة ، فتجيء عوائد الترف البالغة مبالغها في التأثق في علاج القوت واستجلاب المطابخ وانتقاء الملابس الفاخرة في أنواعها من الحرير والديباج وغير ذلك ، ومعالجة البيوت والصروح وأحكام وضعها في تنجيدها والانتهاه في الصنائع في الخروج من القوال إلى الفعل إلى غايتها ، فيتخذون القصور والنازل ويجرون فيها المياه ويعالون في صرحها ويبالغون في تنجيدها ويختلفون في استجادة ما يتخذونه لمعاشهم من ملبوس أو فراش أو آنية أو ماعون ، وهؤلاء الحضر ومعناه الحاضرون أهل الأمصار والبلدان ، ومن هؤلاء من ينتحل في معاشه الصنائع ، ومنهم من ينتحل التجارة وتكون مكاسبهم أسمى وأرفه من أهل البدو لأن أحوالهم زائدة عن الضروري ومعاشهم على نسبة وجددهم فقد تبين أن أجيال البدو والحضر طبيعية لا بد منها كما قلنا" (١) .

فالحضارة عند ابن خلدون - أي سكنى الحضر والمدن - هي نهاية العمران وخروجه إلى الفساد ونهاية الشر والبعد عن الخير (٢) .

خلاصة القول إن التاريخ الإسلامي لم يسير على نمط التاريخ الأوروبي نفسه ، بل كان لكل منهما نمطه المستقل والمغاير للآخر . فإذا كانت المدينة تمثل مرحلة متأخرة في تاريخ التطور الأوروبي ارتبطت بالأثوار والتصنيع وبالاصلاح الديني والسياسي ، وقادت هذا التطور وأخرجت أوروبا من العصور الوسطى المظلمة ، ومن ثم فإن هذا النسق استحق أن يكون منهجية أو نمطاً اجتماعياً يستحق التقليد والتكرار والنسبة إليه باعتباره نموذجاً

(١) ابن خلدون ، المقلمة ، تحقيق د. علي عبد الواحد وافي ، القاهرة / دار نهضة مصر ، (١٩٨١م) ص ٥٧٨-٥٧٩ .

(٢) للرجع السابق ، ص ٥٨٥ .

حياتياً وإنسانياً راقياً ، إذا كان هذا صادقاً وصحيحاً في التاريخ الأوروبي ، فإن التاريخ الإسلامي انطلق من قيم أخرى مثلت لدى المذهبية ، واستحقت من المسلمين الانتساب إليها . هذه القيم نبتت من العقيدة المنزلة والرسالة الموحاة من عند الله تعالى ، ومن ثم جاءت باقي ظواهر الحياة نابعة منها وليست مبدعة ومنتجة لها . فإذا كان الأوروبي يستقي أفكاره ونظرياته ونظمه من واقعه فحسب ، يستخلص منه الأفكار والعبر والقيم والأنماط والسلوكيات ، فإن المجتمع المسلم على العكس من هذا تماماً يحاول دائماً أقلمة الواقع وتكييفه طبقاً لتصوره العقيدي النابع عن شريعته الموحاة من عند الله تعالى . ومن هنا فإنه على الرغم من أن المدينة الإسلامية بدأت على أفضل صورها منذ البعثة إلا أنه لم يظهر مفهوم المدينة . وعندما جاء ابن خلدون واستخدم لفظ الحضارة - المدينة بالمفهوم اللغوي - كان يشير إلى طور غير مفضل لديه وغير وظيفي في حياة البشر ، طور يمثل مرحلة انهيار العمران البشري ، وليس هو مرحلة راقية تستحق التقليد والاحتذاء ، مثلما برز في الغرب الأوروبي .

**سابعاً : حول التعريف بمفهوم الحضارة .**

إن المنهج السليم لتحديد دلالات أي مفهوم هو الرجوع إلى جذور المفهوم في لغته وتبع دلالاته في مصادرها الأساسية ، ومحاولة تجريد هذه الدلالات ثم إعادة دمجها في الواقع المعاصر بعد خلطها من ظلال الزمان والمكان واختلاف الخبرات والوقائع . وذلك دون الافتئات على ماهية المفهوم وجوهره ، بل صقل الجوهر وتنقيته من الشوائب سعياً للوصول إلى المعنى الحقيقي الجرد من خصوصيات الاستعمال التاريخي .

وبالنظر إلى مفهوم الحضارة يلاحظ أن استخدام ابن خلدون للمفهوم قد توافقت مع جذور المفهوم الأوروبي "Civilization" ، ومن ثم وقف الباحثون العرب عند الدلالات التي أعطها ابن خلدون للمفهوم ، على الرغم من أن ابن خلدون لم يكن يتحدث عن مفهوم الحضارة كمفهوم كلي شامل يوطر الحركة البشرية ويلقي عليها بصفات قيمة معينة ، بل إن استخدامه لهذا المفهوم متسق تماماً مع بنائه الفكرى في "المقدمة" ، وحديثه عن تطور الدولة ومراحلها ، وهنا يلاحظ أيضاً أن ابن خلدون لم يكن يقصد الدولة بمعناها المعاصر (شعباً وإقليماً وحكومة) . وإنما كان يقصد ما يمكن أن يسمى العهود السياسية أو النظم السياسية أو عملية توازن السلطة وانتقالها أو توالي الأسر الحاكمة ، لذلك كان استخدامه لمفهوم الحضارة مقصوراً فقط على إحدى دلالات هذا المفهوم وهي تلك المشتقة من الإقامة في الحضر بخلاف البادية .

ووجه التلبس هنا ليس نابعاً من استخدام ابن خلدون ، بل نابعاً من أن الباحثين العرب استبطنوا الدلالات المشتقة والمعاني من مفهوم "Civilization" ، بحيث مثلت هذه

الدلالات أرسية أساسية لديهم وصورة ذهنية ذات ظلال معينة ماثلة في عقولهم ، ومن ثم كان رجوعهم لابن خلدون أو للقواميس العربية القديمة والتركيز فقط على استخدام الحضارة بمعنى الإقامة في الحضر دون باقي الاستخدامات الأخرى ، يمثل رغبة في البحث عن مقابل عربي للدلالات الراسخة في أذهانهم ، أي أن رجوعهم كان رجوعاً تسويغياً استظهارياً ، ليس رجوعاً للبحث عن حقيقة المفهوم باستنطاق اللغة العربية والاستماع إليها بكل دلالات مفاهيمها .

فبالنظر إلى "لسان العرب" مثلاً نجد استخدام الحضارة بمعنى الحضر جاء في الفقرة السادسة ، أي بعد خمس فقرات واستخدامات للمفهوم ، وجميعها بعيد عن هذا المعنى . كذلك فإن هذا هو الاستخدام الوحيد لمفهوم الحضارة . بمعنى الحضر على مدى اثني عشر عموداً في "لسان العرب" تشمل خمس صفحات ، ولذلك سوف نورد الاستخدامات التي ذكرها ابن منظور حسب ترتيبها<sup>(١)</sup> :

- ١- الحضور نقيض المغيب والغيب ، حضر يحضر حضوراً حضارة ، وكلمة بحضر فلان وبحضرته أي بمشهد منه .
- ٢- معنى عنده : كنا بحضرة ماء ، ورجل حاضر .
- ٣- قرب الشيء : الحضرة : وتقول كنت بحضرة الدار .
- ٤- جاء أو أتى : حضرت الصلاة ، أو حضر القاضي .
- ٥- الحضر خلاف البدو : والحضارة الإقامة في الحضر .
- ٦- الحاضرة : الحي العظيم .
- ٧- الحاضر : ضد المسافر .

هذه استخدامات المعاني للمفهوم ، وهناك استخدامات أخرى اشتقاقية تشير إلى أشياء مثل الحضير وهو دم غليظ . وبالنظر إلى هذه الدلالات يلاحظ أن أولها وأعمها وأكثرها تكراراً يشير إلى استخدام "حضر" بمعنى "شهد" أي الحضور كنقيض للمغيب ، والحضارة بمعنى الشهادة<sup>(٢)</sup> .

وهذا هو أول استخدام يذكر دائماً في جميع معاجم اللغة ، وكأنه هو أصل استخدام

(١) لسان العرب ، مادة حضر .

(٢) راجع : القاموس المحيط ، مادة حضر ،

- أساس البلاغة ، مادة حضر .

المفهوم ، أو قرين لفظ حضر . وعلى الرغم من ذلك إلا أن جميع من رجع إلى الأصل اللغوي للفظ بَحَثَ عن الحضارة بمعنى سكنى الحضر أو عكس البداوة ، مع أن أول لفظ يقابله في أي معجم هو الحضور كتقيض للمغيب أو بمعنى الشهادة ، وحتى إذا اصطدم بالمعنى الأول واستخدمه ما يلبث إلا وينحرف به إلى دلالات مفهوم "Civilization" فنجد من يعرف الحضارة بالآتي : "الحضارة من حضر يحضر ، يحضر الشخص ليعمل مع الآخرين كي يتأنس ويؤنس محيطه ، وبذلك يهيئ الشروط اللازمة التي توفر الكرامة لديه ، فمتحضر كل مجتمع يحترم الكرامة ويتجسدها في معاملات أفرادها والحضارة تراث مشترك بين جميع الشعوب قديمها وحديثها ، وإنها إرث إنساني في نمو لا ينقطع ، مثل بحر زاخر بالمياه والأمواج وله روافد عديدة تصب فيه على الدوام ، تلك الروافد هي الثقافات القومية"<sup>(١)</sup> .

وانطلاقاً من الجذر اللغوي "حضر" بمعنى شهد من الحضور الذي هو تقيض للمغيب ، نبحث عن الدلالات القرآنية لهذا المفهوم ، فنجد أن حضر في القرآن الكريم تعني شهد : ﴿إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ﴾ [البقرة : ١٨٠] ، ﴿وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ﴾ [النساء : ٨] ، ﴿فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ﴾ [البقرة : ١٨٥] ، وجميع هذه الدلالات تؤدي معنى الشهادة أو الحضور .

وللشهادة في القرآن الكريم دلالات أربع متكاملة فيما بينها تتحد لتؤدي معنى الحضارة أو الشهادة في الفهم الإسلامي ، هذه المعاني أو الدلالات لا يمكن تجزئتها وإلا فقدت مضمونها ومعناها ، فأى واحدة من هذه المعاني الأربعة تمثل جزءاً من بناء مفهوم الحضارة ، ومن ثم لا يمكن القول إن أيها يعبر عن مفهوم الحضارة ، بل لابد من توافرها جميعاً في منظومة أو نسق واحد حتى تعطي المفهوم كامل معانيه وهذه الدلالات هي<sup>(٢)</sup> :

١- الشهادة بمعنى التوحيد والإقرار بالعبودية لله ، والاعتراف بتفرد سبحانه بالآلوهية والربوبية ، وهي محور العقيدة الإسلامية ، وعليها يتحدد التزام الإنسان بمنهج الله أو الخروج عنه .

٢- الشهادة بمعنى قول الحق وسلوك طريق العدل ، أو الإظهار والتبيين ، أو الإخبار المقرون بالعلم ، أو الملاحظة والمراقبة ، وتعد مدخلاً من مدخل العلم ووسيلة من وسائل تحصيل المعرفة .

(١) محمد عزيز الجباي ، الحضارة الإنسانية وحضارة التصنيع ، الرباط : مجلة الوحدة ، ع ٤ ، (يناير ١٩٨٥م) ، ص

(٢) حول إعادة تعريف مفهوم الحضارة ، انظر : نصر محمد عارف مرجع سابق ، ص ٢٠-٢٢ .

٣- الشهادة بمعنى التضحية والفداء وتقديم النفس في سبيل الله حفاظاً على العقيدة ودفاعاً عن تحرير الإنسان من عبادة العباد وإخراجه إلى عبادة الله وحده .

٤- الشهادة كوظيفة لهذه الأمة : ﴿وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا﴾ [البقرة : ١٤٣] .

وينصرف معناها إلى الشهادة في الدنيا والآخرة ، حيث إن "واجب الشهادة لا تقوم به إلا الأمة الوسط الخيرة المتميزة بشخصيتها الإسلامية المستقلة الممتعة عن الذوبان في غيرها أو فقدان شيء من معالم شخصيتها ، لتكون مثلاً يحتذى ونموذجاً به يقتدى ، وأسوة للأسم تتأسى بها وترسم خطاها . وقد أدرك الصدر الأول من هذه الأمة أن الشهادة على الناس تعنى أن ، تكون هذه الأمة قوة عالمية محررة تقوم على العدل وتعمل به ، وتحمي حق الآخرين في الاختيار وحرية إرادتهم في إقامة مجتمع جديد ، يقوم على التحرر من عبادة العباد والتخلص منها إلى عبادة الله وحده ، ومن جور الأديان إلى عدل الإسلام ، ومن ضيق الدنيا إلى سعة الدنيا والآخرة" (١) .

وطبقاً لهذه المعاني الأربعة ، فإن الحضارة هي الحضور والشهادة بجميع معانيها التي ينتج عنها نموذج إنساني يستبطن قيم التوحيد والربوبية ، وينطلق منها كبعد غيبي يتعلق بوحداية خالق هذا الكون وواضع نواميسه وسننه والمتحكم في تسييره ، ومن ثم فإن دور الإنسان ورسالته هي تحقيق الخلافة عن خالق هذا الكون في تعمير أرضه وتحسينها وترجيح معاش الناس فيها ، وتحقيق تمام التمكين عليها والانتفاع بخيراتها وحسن التعامل مع المسخرات في الكون وبناء علاقة سلام معها لأنها مخلوقات تسبح بحمد الله ، أو رزق لا يبد من حفظه وصيائنه . وكذلك إقامة علاقة مع بني الإنسان في كل مكان على ظهر الأرض أساسها الأخوة والألفة وحب الخير والدعوة إلى سعادة الدنيا والآخرة .

وإذا كانت هذه هي دلالة مفهوم الحضارة في الأصول الإسلامية ، أو بالأحرى في القرآن الكريم . وإذا كان هذا التعريف ينطبق على خيرة الإسلام ، فما هو الموقف وكيف يمكن النظر إلى التجارب أو الخبرات البشرية خارج إطار الإسلام هل ينطبق عليها هذا التعريف ، وهي لم تؤمن بالإسلام ؟ ومن ثم فخرجها عن دائرة الحضارة - كما يفعل المنظور الأوروبي مع الخبرات المخالفة له - أم أن تعريف الحضارة الذي سبقت الإشارة إليه مغلف بالخصوصية ابتداء ، ولا يمكن تعديته إلى التجارب والخبرات البشرية الأخرى ؟ وهل يستقيم

(١) د. طه جابر العلواني ، تقديم وتحقيق كتاب النهي عن الاستعانة والاستعمار في أمور المسلمين بأهل النعمة والكفار للشيخ مصطفى الورداني ، الرياض : شركة العيكان للطباعة والنشر ، (د. ت. ) ، ص ١٥ .



هذا في الوقت نفسه الذي نؤمن فيه بأن الإسلام هو دين للناس جميعاً يشمل جميع ظواهر الكون ولا يخرج عنه منها شيء : ﴿مَا قَرَطْنَا بِمِ الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ﴾ [الأنعام : ٣٨] .

وهنا نجد أن جوهر مفهوم الحضارة في الإسلام هو الحضور والشهادة ، ومن ثم فإن الحضارة بالمعنى الذي سبقت الإشارة إليه هي حضارة الإسلام أو حضور الإسلام في الكون ، وهذا لا يعنى أنه نموذج حضور جميع الخيرات والمذاهب والأديان الأخرى ، بل إن لكل واحدة منها حضوراً قد يكون قريباً أو بعيداً عن حضور الإسلام ، ومن ثم فإن مفهوم الحضارة بمعناها العام هو مطلق الحضور ، أي طبيعة ونسق حضور أية تجربة بشرية استطاعت أن تصوغ نموذجاً بشرياً للحياة بكل أبعادها ونواحيها . تسعى لتقديمه للآخرين ليقتدوا به ويسيروا وفق منظومته على أساس أنه النموذج الإنساني الأجدر بالاتباع .

ومن ثم فإن الحضور مرحلة متقدمة في تجربة أي مجتمع ، إذ إن كثيراً من المجتمعات الإنسانية تقتصر على مجرد الوجود دون حضور<sup>(١)</sup> ، ومن ثم لا يمكن إطلاق مفهوم الحضارة عليها مهما كان نتاجها الذهني والمادي ، طالما وقفت فقط عند مجرد الوجود ، وهنا يثور التساؤل ما هو الفارق بين الحضور والوجود ؟ وكيف يمكن معرفة نمط الحضور وتقويمه ؟ وهل الحضور دائماً يكون نسقاً جيداً وملائماً للحياة الإنسانية ؟ وهل مفهوم الحضارة بهذا المعنى يعني قيمة حسنة دائماً ؟ أو مرحلة أو راقية في الحياة البشرية ؟ أم صفة جيدة ؟

إن قيام المجتمع - أي مجتمع - يستلزم نمطاً من القيم والمعايير والمعتقدات والأفكار والسلوكيات ، كذلك يستلزم أيضاً نمطاً من المبتكرات والأدوات والمؤسسات والعمارة والفنون وطرق الإنتاج والمعيش . كلا هذين النمطين يعني أن المجتمع قد حقق نوعاً من العمران ، أي تعمير الأرض وبناء نموذج إنساني عليها ، لكن لا يعني الحضارة ، إذ أن مجرد قيام العمران فقط في المجتمع لا يعني أكثر من الوجود مثل أنموذج الصين والمالبا والأنكا والزولو ... إلخ . ذلك أن الحضور يستلزم فوق العمران تقديم نموذجاً للإنسانية للاقتداء به ، أي نمط من العلاقات مع بني البشر الآخرين ، ومع الكون أو مسخرات الله في الكون ، أي طرح نموذج إنساني للاقتداء به أو للتبشير به بغض النظر عن مضمون هذا النموذج .

وبعيداً عن إضفاء أي قيمة حسنة على مفهوم الحضارة فقد تكون الحضارة بهذا المعنى سيئة أو مدمرة ، أو غير مناسبة للحياة البشرية ، وإنما هذا لا يمنع من إطلاق لفظ

(١) حول مفهوم الحضور والوجود راجع :

- مالك بن نبي ، مشكلة الثقافة ، مرجع سابق ، ص ٢١

الحضارة عليها طالما تحققت الأبعاد التالية :

١- وجود نسق عقيدي يحدد طبيعة العلاقة مع عالم الغيب ومفهوم الإله سلباً أو إيجاباً .

٢- وجود بناء فكري سلوكي في المجتمع يشكل نمط القيم السائدة والأخلاقيات العامة والأعراف .

٣- وجود نمط مادي يشمل المبتكرات والآلات والمؤسسات والنظم والعمارة والفنون وجميع الأبعاد المادية في الحياة .

٤- تحديد نمط العلاقة مع الكون ومسخراته وعالم أشيائه وقواعد التعامل مع هذه المسخرات وقيمها .

٥- تحديد نمط العلاقة مع الآخر ، أي المجتمعات الإنسانية الأخرى وأسس التعامل معها وقواعده ، وأسلوب إتقانها بهذا النموذج والهدف من ذلك الإقناع .

ومن ثم يمكننا تعريف التجارب البشرية وتقويمها طالما حققت مفهوم الحضور وتعدت مفهوم الوجود إلى الحضور . فالحضارة الأوروبية المعاصرة مثلاً لها موقف محدد من هذه الأبعاد ، فلها موقف من عالم الغيب والإله ، ولها بناء فكري وقيم وسلوكيات معينة ، وكذلك لديها بناء مادي له خصائص معينة لها نمط في التعامل مع مسخرات الله أي مع البيئة والمخلوقات الأخرى ، ولها نمط معين وأهدافا معينة من التعامل مع المجتمعات البشرية الأخرى (غير الأوروبيين) . فإذا ما أردنا وصف الحضارة الغربية أو معرفة كنهها لا بد من دراسة موقفها من هذه الأبعاد ومن ثم معرفة نموذجها الإنساني الذي تقدمه للبشر ، هل يصلح الاقتداء به أم لا ؟ ويمكن تطبيق الأمر نفسه مع أي تجربة بشرية أخرى .

ومن هذا يتضح لنا أنه لا يمكن منطقياً أن تكون هناك حضارة واحد تتعدد روافدها إلا إذا كانت هذه الحضارة هي أفضل نموذج بشري مما يجعل جميع الشعوب تتخلى عن موروثها ونماذجها وتبنه كلية . كذلك فإن تنافس أو صراع الحضارات أمر منطقي تفرضه طبيعة الوجود البشري ومعطياته لأن الاختلاف سنة سنن الله في الكون: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ﴾ . [الروم : ٢٢] ، كذلك لا يمكن اعتبار كل حضارة أنها تحمل نموذجاً راقياً للإنسان . فللفظ الحضارة لا يعني قيمة حسنة في ذاته أو صفة جيدة توصف بها الأشياء والأفكار ، وإنما هو لفظ محايد يختلف باختلاف نموذج الحضور ومكوناته .

ومن هذا المنطلق يجب النظر إلى جميع معارف الإنسان وعلومه ومناهجه ومفاهيمه

وقيمة . فلا يستقيم منطق القول بأن وحدة الأصل الإنساني تستلزم وحدة معارفه وعلومه ومناهجه وقيمه ، لأن ذلك يجعل من علوم الحضارة الغالبة علوماً ، عالمية وكذلك مفاهيمها ومناهجها ، إذ أن وحدة الأصل الإنساني لا ترتب وحدة علومه ومعارفه ، لأنه لم يولد بهذه العلوم والمعارف وإنما يكتسبها في تفاعله مع البيئة والمجتمع والزمان والمكان ومن تراكم الخبرات وتوارثها : ﴿وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ﴾ ، [النحل : ٧٨] حيث السمع والبصر والفوائد هي مداخل معرفة الإنسان . وبهذه المداخل يجب أن نعيد النظر فيما نتداوله من مفاهيم ومناهج ونعيد تقويمها طبقاً للنموذج الذي يتغى الحضور من خلاله ، ويطرح للبشرية لتقتدي به أو تسير عليه .

ومن ثم فإن هذا المعنى لمفهوم الحضارة يعطي كل تجربة خصوصيتها وتميزها ومذاقتها الخاص ولا يعلي إحداها على الأخرى إلا طبقاً لما تقدمه من نموذج يتسق مع مفهوم الفطرة البشرية ومدى تقبلها له . ومن ثم فإن هيمنة نموذج بشري معين على باقي النماذج لن يكون له وجود طالما ساد الاقتناع بهذا المفهوم للحضارة . وكذلك فإن إعادة النظر في صلاحية العلوم والمناهج والمفاهيم السائدة في عالمنا المعاصر أمر على درجة عالية من الأهمية لفصل الأوراق وتمييزها لتقويم الحضارات المعاصرة والتعرف عليها ، ومن ثم معرفة موقع حضارة الإسلام منها .

### الخلاصة :

من خلال العرض السابق لمفاهيم (الحضارة والثقافة والمدنية) نلاحظ مدى ما حدث للبناء المفاهيمي العربي المعاصر من تشويه وعدم تحديد وخطل للدلالات والمعاني، مما يفقد الكلمات والألفاظ ماهيتها ودورها كوسيلة للتواصل الفكري والحوار ونقل المعاني والدلالات ، بحيث أدى تعدد مصادر التعريف بأي من هذه المفاهيم واختلاط الأصول والماهيات ، أدى إلى نوع من حوار "الطرشان" في الجماعة العلمية العربية ، حيث لم تعد الألفاظ يازاء معان محددة ، وإنما يختلف المعنى والدلالة من ذهن إلى آخر ، ومن ثم فإن أطراف الحوار لا يقفون على أرضية واحدة ، وإنما كل منهم تقع على ذهنه ظلال للمفهوم مخالفة لتلك التي وقعت على ذهن الطرف الآخر ، ومن ثم فلن يصلوا إلى اتفاق حقيقي ، وهذا ما يلاحظ في واقعنا الثقافي من إعادة وتكرار مناقشة القضايا عينها بعد مضي قرن من الزمان ، مثلاً على ذلك قضية المرأة وأهل الذمة والحريات العامة والعلاقة بين السياسة والدين ، أو بين الدين والعلم أو الأصالة والمعاصرة ، أو القومية والدين ... إلخ .

كل ذلك لعدم وضوح إطار المفاهيم المتداولة ، وهذا الأمر يستلزم إعادة بحث وتنقية

المنظومة المفاهيمية والتداولية في إطار الجماعة العلمية العربية . وهذا البحث لن يسلك منهجاً واحداً ، بل مناهج متعددة ، ذلك أن المفاهيم التداولية ليست على مستوى واحد من الخلط والتشويه ، ولم تخضع لعملية واحدة ، وإنما هناك مستويات لهذه المفاهيم ، بل ونوعيات لها تخضع كل مجموعة لمنهج مستقل يحقق القصد والغاية ، وهي الوصول إلى الحقيقة دون تشويه أو التباس . فالمفاهيم الثلاثة التي تم تناولها في هذا السياق ذات طبيعة خاصة ، إذ أنها ليست مفاهيم معبرة عن حقيقة شرعية ، ولم تكن متداولة بكثرة في التراث العربي الإسلامي ، بل تم تداولها بهذه الصورة في القرن الماضي والقرن الحالي ، ولذلك تم تناولها بالمنهج السابق والذي تمثل في الخطوات التالية :

- البحث عن دلالات المفهوم في لغته الأصلية التي صك منها وحمل بدلالاتها ومعانيها ، ومن ثم تم الوصول إلى تجريد للمفهوم يعبر عن حقيقته وجوهره . وما هيته بعيداً عن أي التباس بخبرات أو دلالات لحقت به في تطوره .

- تتبع تطور المفهوم في بيئته الأصلية وكيف تم سحبه من معانيه اللغوية إلى معان اصطلاحية معينة . وهل هناك اتساق بين الاثنين أم أن المفهوم تجاوز تماماً الدلالات اللغوية وحمل للدلالات أخرى .

- والتركيز على واقعة الترجمة واختيار مقابل عربي لهذا المفهوم ، وهل تمت ترجمة للمعاني والدلالات أم للفظ في معناه الظاهر فقط ، وذلك من خلال تجريد دلالات اللفظ في لغته الأصلية وتجريد الدلالات العربية للفظ والمقابلة بينهما في صورتها المجردة بعيداً عن التعريفات والمصادقات .

- تتبع تطور المفهوم في الفكر العربي التالي لترجمته ومدى التغيير الذي لحق باللفظ ، وهل ظل اللفظ العربي محافظاً على دلالات المفهوم الأجنبي أم الدلالات الأصلية له في اللغة العربية أم أحدث مزيجاً منهما ؟

- العودة للدلالات العربية الأصلية للمفهوم العربي الذي وضع كمقابل للمفهوم الأجنبي ، وتوضيح المعاني والدلالات الحقيقية له ومقارنتها بالدلالات المعاصرة لهذا المفهوم التي هي دلالات المفهوم الأجنبي نفسها ، وذلك تمهيداً لمحاولة إعادة تعريف المفهوم العربي ، أو تنقيته مما لحقه من ظلال للمفهوم الأجنبي ، وصولاً إلى المعاني والدلالات الأصلية للمفهوم العربي .

## مفهوم العلم

أ.د. على جمعة

### مفهوم العلم عند المسلمين :

العلم مصطلح كثر تعاريفه حتى إنه بدهى لا يعرف ، وأورد الشوكاني فى أول إرشاد الفحول تعاريف كثيرة له نسوقها فيما يلى :

قال رحمه الله (٣/١ ط مصطفى الحلبي سنة ١٣٥٦) : وقد اختلفت الأنظار فى ذلك كثيرا حتى قالت جماعة منها الرازى بأن مطلق العلم ضرورى فيتعذر تعريفه واستدلوا بما ليس فيه شىء من الدلالة ويكفى فى دفع ما قالوه ما هو معلوم بالوجدان لكسل عاقل أن العلم ينقسم إلى ضرورى ومكتسب . وقال قوم منهم الجوينى إنه نظرى ولكنه يعسر تحديده ولا طريق إلى معرفته إلا القسمة والمثال فيقال مثلا الاعتقاد إما جازم أو غير جازم والجازم إما مطابق أو غير مطابق . والمطابق إما ثابت أو غير ثابت فخرج من هذه القسمة اعتقاد جازم مطابق ثابت وهو العلم وأجيب عن هذا بأن القسمة والمثال إن أفادا تميزا ماهية العلم عما عداها صلحا للتعريف لها فلا يعسر ، وإن لم يفيدا تميزا لم يصلح بهما معرفة ماهية العلم .

وقال الجمهور إنه نظرى فلا يعسر تحديده ثم ذكروا له حدودا فمنهم من قال :

١- هو اعتقاد الشىء على ما هو به عن ضرورة أو دليل ، وفيه أن الاعتقاد المذكور يعم الجازم وغير الجازم . وعلى تقدير تقييده بالجازم يخرج عنه العلم بالمستحيل فإنه ليس بشىء اتفاقا .

٢- ومنهم من قال : هو معرفة المعلوم على ما هو به . وفيه أنه يخرج عن ذلك علم الله عز وجل إذ لا يسمى معرفة .

٣- ومنهم من قال : هو الذى يوجب كون من قام به عالما أو يوجب لمن قام به اسم العالم ، وفيه أنه يستلزم الدور لأخذ العالم فى تعريف العلم .

٤- ومنهم من قال : هو ما يصح ممن قام به إتقان الفعل . وفيه أن فى المعلومات ما لا يقدر العالم على إتقانه كالمستحيل .

٥- ومنهم من قال : هو اعتقاد جازم مطابق . وفيه أنه يخرج عنه التصورات وهى علم .

٦، ٧- ومنهم من قال : هو حصول صورة الشىء فى العقل أو الصورة الحاصلة عند العقل وفيه أنه يتناول الظن والشك والوهم والجهل المركب ، وقد جعل بعضهم هذا حدا للعلم بالمعنى الأعم الشامل للأمور المذكورة ، وفيه أن إطلاق

اسم العلم على الشك والوهم والجهل المركب يخالف مفهوم العلم لغة واصطلاحاً .

٨- ومنهم من قال : هو حكم لا يمتثل طرفاه - أى المعلوم عليه وبه نقيضه وفيه أنه يخرج عنه التصور وهو علم .

٩- ومنهم من قال : هو صفة توجب تمييزاً لمحلها لا يمتثل النقيض بوجه وفيه أن العلوم المستندة إلى العادة تحتل النقيض لإمكان خرق العادة بالقدرة الإلهية .

١٠- ومنهم من قال : هو صفة يتجلى به المدرك للمدرك . وفيه أن الإدراك مجاز عن العلم فيلزم تعريف الشيء بنفسه ، مع كون الجاز مهجوراً فى التعريفات ، ودعوى استشهارة فى المعنى الأعم الذى هو جنس الأخص غير مسلمة .

١١- ومنهم من قال : هو صفة يتجلى بها المذكور لمن قامت به ، وقال المحقق الشريف : وهذا أحسن ما قيل فى الكشف عن ماهية العلم ، لأن المذكور يتناول الموجود والمعدوم والممكن والمستحيل بلا خلاف ، ويتناول المفرد والمركب والكلى والجزئى ، والتجلى هو : الانكشاف التام ، فالمعنى أنه : صفة ينكشف بها لمن قامت به ما من شأنه أن يذكر انكشافاً تاماً لا اشتباه فيه ، فيخرج عن الحد ، الظن والجهل المركب ، واعتقاد المقلد المصيب أيضاً ؛ لأنه فى الحقيقة عقدة على القلب فليس فيه انكشاف تام وانسراح ينحل به العقدة انتهى - يعنى كلام الشريف- وفيه أنه يخرج عنه إدراك الحواس فإنه لامدخلية للمذكور به فإن أريد به الذكر اللسانى كما هو الظاهر ، وإن أريد به ما يتناول الذكر بكسر الذال والذكر بضمها فإما أن يكون من الجمع بين معنى المشترك أو من الجمع بين الحقيقة والجاز وكلاهما مهجور فى التعريفات .

هذا جملة ما قيل فى تعريف العلم ، وقد عرفت ماورد على كل واحد منها ، والأولى عندى أن يقال فى تحديده هو : صفة ينكشف بها المطلوب انكشافاً تاماً وهذا لا يرد عليه شيء مما تقدم انتهى كلام الشوكانى ، وقد قيل فيه تعريفات أخر لا يتسع المقام لذكرها فنكتفى بما قيل والذى استقر عليه أغلب المتأخرين من علماء المسلمين أنه : الإدراك الجازم الثابت المطابق للواقع عن دليل .

### العلم والمعرفة :

هو والمعرفة سواء ، وقيل إنهما مختلفان فالعلم لا يسبقه الجهل والمعرفة قد يسبقها جهل ، وعليه يطلق على الله عالم ، ولا يطلق عليه عارف ، والعلم يتعلق بالنسب أو وضع

لنسبة شيء إلى آخر ولهذا تعدى إلى مفعولين بخلاف المعرفة فإنها وضعت للمفردات تقول عرفت زيداً .

وعلى كل فإن العلم قد يستخدم في موضع المعرفة والعكس ، فقد يستخدمان ويراد منهما مطلق الإدراك الشامل للتصور والتصديق بمعناهما في فن المنطق ، وهذا الاستخدام الأخير هو المراد من العلم والمعرفة في تعاريف المعلوم المدونة<sup>(١)</sup> .

### العلم كلقب على الفنون :

ويطلق العلم أيضاً في التراث الإسلامي على الفرع من المعرفة الذي له موضوع ومسائل فيقال : علم الفقه وعلم الطب ... إلخ ، ثم تطور مع بداية القرن العشرين فقصره الأوربيون ومعهم المتعلمون من غيرهم - على طريقتهم فيما كان طريقه الحس والتجربة فقط وأصبح استعمال كلمة العلماء قاصراً على المشتغل بعلوم التجريب . فما هو تطور دلالة لفظ العلم عند الغربيين .

### العلم عند المحدثين الغربيين :

مفهوم لفظة "Science" الإنجليزية : والتي ترجمت إلى لفظة علم . يستلزم الوقوف على المعنى الدقيق لكلمة Science في الإنجليزية (وما يقابلها في اللغات الأجنبية الأخرى في اللاتينية Scientia وفي الفرنسية Science) الكشف عن سيرة هذه الكلمة ، وذلك لأن العلم كفاعلية إنسانية كان يدخل حتى وقت ليس بعيد ، ضمن نشاط فكر أعم هو الفلسفة حيث كانت الفلسفة تبحث ضمن ماتبحث في الرياضيات والفيزياء والكيمياء والطب فكان الفيلسوف يجمع بين الفلسفة والعلم والأدب وغير ذلك دون تمييز قاطع بين هذه المجالات ، فمتى اتخذت كلمة "علم" أو "عالم" شكلاً محددًا ؟

لقد دخلت كلمة "عالم" Scientist إلى اللغة الإنجليزية حوالي سنة ١٨٤٠م لتمييز أولئك الذين يبحثون عن اطرادات تجريبية في الطبيعة عن الفلاسفة والمثقفين والمفكرين بالمعنى العام إلى حد بعيد ، وعادة ما ينظر إلى المناطقة والرياضيين على أنهم علماء ، على الرغم من توقف اعتبار الرياضيات علماً تجريبياً خلال سنة ١٨٩٠-١٩١٠ ، والآن فإن اسم عالم يغطي أيضاً المختصين في العلوم الاجتماعية تقريباً دون تقييد ، ولاتملك اللغات الأوروبية الأخرى كلمات متكافئة تماماً مع كلمة "عالم" ، فالكلمة الفرنسية Savant والإيطالية Scienziato والإلمانية Wissenschtler والروسية Ucheny تشير أيضاً إلى

(١) شرح الإسئوى على منهاج الوصول في علم الأصول لليضوى المسمى بنهاية السؤل وسلم الوصول لشرح نهاية السؤل للعلامة محمد نجيب المطيعي ١/٨-٩ ط جمعية نشر الكتب العربية بالقاهرة سنة ١٣٤٣ م ط لسلفية .

الفلاسفة والمؤرخين والمثقفين المنهجين الآخرين ، وينعكس غياب التمييز اللفظي أحيانا على تنظيم العمل والمؤسسة العلمية ، على سبيل المثال ، يدخل الفلاسفة والمؤرخون ضمن الأكاديمية السوفيتية للعلوم<sup>(١)</sup> .

وإذا كان العالم فى المفهوم الإسلامى لا يستلزم أن يضيف جديدا أو يولف أو يتكرر وعدم الاستلزام هذا أتى من تعريف العلم فى اللغة العربية والاصطلاح الجارى فى ثقافتنا .

ولكن هذا الأمر بعبده مختلفا عند الغربيين فالعالم بالمعنى الضيق للكلمة هو صاحب المعرفة العلمية ، أى الشخص الذى يضيف إلى ما هو معروف فى العلم وذلك بكتابة المقالات أو الكتب ومع ذلك فإن العلماء يشاركون خاصة المدرسة الإنجليزية أيضاً فى البحث التطبيقي ويحاولون وضع الاكتشافات التى تفضى إلى منتجات أو عمليات صناعية وطبية وزراعية جديدة ، وهؤلاء الأشخاص يسمون بالعلماء التطبيقيين ، وربما يشارك من يطلق عليهم اسم العلماء فى تدريس العلم فى المؤسسات العليا للتربية ، وأخيرا فإن العالم ربما يعرف على أنه الشخص الذى يتلقى شهادة علمية من كلية فى مجال علمي<sup>(٢)</sup> .

وعلى الرغم من وجود اتفاق إلى حد ما على أن كلمة عالم لم تدخل اللغة الإنجليزية إلا حوالى ١٨٤٠م أو قبل ذلك بعقدين ، فمن المؤكد أن هنالك ممارسة عملية سبقت دخول هذه الكلمة إلى القاموس ، فإسحق نيوتن (١٦٤٣-١٧٢٧) ، مثلاً ، كان يمارس البحث العلمى تحت اسم الفلسفة الطبيعية .

ولكن التعريف المعجمى الإنجليزية لكلمة "علم" وإن كان كثيراً فختار منه التعريفات الآتية :-

١- تنطبق كلمة علم فى الاستعمال الشائع على مجموعة متنوعة من فروع المعرفة أو فاعليات فكرية تشترك فى جوانب معينة ، ولا يبدأ تطبيق الكلمة بأى تعريف صورى ؟ وبالأحرى ظهرت فروع المعرفة المنوعة على نحو مستقل ، وكان كل فرع منها استجابة لحاجة جزئية<sup>(٣)</sup> .

(1) Hagstram, W.o. "Science, International Encyclopedia of Social Science, ed .by DavidL . Sills, The Macmillan Company & The Free Press, 1968, Vol. P107.

(2) Ibid, P 107.

(3) Mc Grow -Hippe Ency Colpedia of Science and Technology 6Th Edition Vol 16,Mc Graw -hill Book Company .New York St Louis San Francisco, 1984 Art ,Science P109.



٢- فرع من الدراسة تلاحظ فيه الوقائع وتصنف ، وتصاغ فيه القوانين الكمية ويتم التثبت منها ؟ ويستلزم تطبيق الاستدلال الرياضى وتحليل المعطيات على الظواهر الطبيعية<sup>(١)</sup>.

٣- الشئ المنظم فى المعرفة للتحقق منها ، ويتضمن المناهج التى يتم بها تقديم هذه المعرفة والمعايير التى عن طريقها يختبر صدق المعرفة ، وتتضمن الكلمة القديمة الفلسفة الطبيعية - تأمل العمليات الطبيعية ، ولكن العلم الحديث يتضمن دراسة الطبيعة والتحكم فيها بقدر ما تكون - أو ينبغى أن يكون - مفيدا للجنس البشرى<sup>(٢)</sup> .

٤- مجال واسع من المعرفة الإنسانية ، يكتسب بواسطة الملاحظة والتجربة ، ويتم توضيحه عن طريق القواعد والقوانين والمبادئ والنظريات والفروض ، وثمرات العلم الواسعة ثلاثة هى : العلوم الفيزيائية (مثل الفيزياء ، الكيمياء ، الجيولوجيا وعلم الفلك) ، والعلوم البيولوجية (مثل علم النبات ، وعلم الحيوان والكيمياء الحيوية) والعلوم الاجتماعية (مثل الاقتصاد والأنثروبولوجيا وعلم الاجتماع) بالإضافة إلى الرياضيات التى إن لم تعتبر كعلم بذاتها ، فإنها تعتبر أداة أساسية للعلم<sup>(٣)</sup> .

ويتبين لنا من خلال هذه التعريفات عدة أمور منها :

- ١- الجمع بين العلم من حيث هو نظرية ومن حيث هو تطبيق .
- ٢- الجمع بين العلم من حيث هو منهج للبحث ومن حيث هو مضمون معرفى .
- ٣- التوكيد على العلم بمعناه الطبيعى .
- ٤- أن العلم أخص من المعرفة .

وقد يتأثر الكثيرون بالمفهوم الغربى فى العلم ، ففى المعجم الوسيط (ج٢/ص٦٢٤

---

(1) Lapedes, D.N, (ed) : Mc Geaw - Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, Mc Graw- Hill Book Company ,New York , st, louis, San Francisco .1974. P1305.

(2) Ganynor Frank Concise Dictionary of Science, Philosophical Lilebrary, New York 1959. P.437 .

(3) Kerrod, Rolein The Concise Dictionary of Science, Arco Publishing , Inc . New York , 1985. P.199.

الصادر عن مجمع اللغة المصرى فى الستينات) : يطلق العلم حديثا على العلوم الطبيعية التى تحتاج إلى تجربة ومشاهدة واختبار ، سواء أكانت أساسية كالكيمياء والطبيعة والفلك والرياضيات والنبات والحيوان والجيولوجيا ، أو تطبيقية كالطب والهندسة والزراعة والبيطرة وما إليها .

وقال د. توفيق الطويل (فضايا من رحاب الفلسفة ، والعلم دار النهضة العربية ، القاهرة ١٩٨٦ ، ص ١٢٨ ، ص ١٢٩) .

"يراد بالعلم فى معناه الواسع الفضايف أى فرع من فروع المعرفة البشرية يجرى على نهج ونظام . أما بمعناه الاصطلاحى الضيق فيراد به العلم الطبيعى أى علم الفيزياء وما تفرع عنه من علوم تشاركه فى مناهجه التجريبية فهذا من تأثير المفاهيم الغربية على المفكرين والكتاب ولو أن أحدا من أهل التراث اطلع على ذلك لقال : قد يطلق العلم ويراد به العلم التجريبى لكن لا ، لأنه عند الإطلاق يفهم منه ذلك ولكن لأن آل فيه للعهد والمعهود عند المستخدمين لهذا اللفظ من طبقات التجريبيين هو العلم التجريبى وماعهد عند طائفة أو طوائف ليس بأولى مما عهد عند غيرهم (ولاتزال مساحات كبيرة من استخدام لفظ العلم فى العربية فى العصر الحديث يراد به غير العلم التجريبى مما يسبب اضطرابا شديدا فى التفاهم بين طوائف المثقفين المختلفة حول مدلول هذه الكلمة .

كذلك القول بأن معناه الاصطلاحى ... إلخ ، مع استخدام أسلوب القصر مصادرة على مصطلحات الغير فى لفظ العلم ، وقد كان يمكن تقدير قيد الحيثية أى معناه الاصطلاحى من حيث اتفاق العلماء التجريبيين لولا أنه استخدم أسلوب القصر كأنه يريد أن لا يجعل علما إلا العلم الطبيعى وماعده ليس بعلم .

ومن الغريب أن هذا المفهوم الغربى تطرق إلى استعمال المثقفين منا وأصبح استعمال كلمة العلماء قاصر على المشتغل بعلم التجريب حتى تم الخلط أيضا بين مصطلح العقل والحس فأصبح المقصود بالعقل هو التجريب الحسى وذلك على يد محمد فريد وحدى ، وتوفيق الحكيم ، وعباس العقاد فى بعض استعمالاته وسلامة موسى وغيرهم . وعلى ذلك مخالجات عن نطاق الحس خارج عن نطاق العقل والعلم جميعا . ويلزم من هذا عند التدبر إنكار المعجزات وهى حوارق للعادات الحسية وإن كان العقل يتصور وقوعها فهى مخالفة للحس لا للعقل . وعليها بنى الإيمان بالرسول فى لب المسلمين وإنكارها يقطع الطريق على إثبات الرسل وأصبحت أيضا مباحث الميتافيزيقا فى الفلسفة التى فيها وجود الإله ، لخروجها عن الحس خارجة عن نطاق العلم ، فهى مسائل غير علمية ومن هذا القبيل ألف زكى نجيب محمود خرافة الميتافيزيقا ، وقد وصل هذا التأثير عند بعض المثقفين إلى مستوى

يثير الاستفهام والدهشة فيقول حافظ محمود (بعض ألقابنا السياسية الأسبوعية ، عدد ٧٣ ، ٣٠ يولية ١٩٢٧ ص٦) : إن الشيوخ يسمون أنفسهم ويسميهم عامة الناس عندنا بالعلماء والذى أفهمه ويفهمه المتعلمون جميعاً أن العلم فى الحاضر شىء والدين شىء آخر ، لهذا ترانى ما قرأت قولهم "هيئة كبار العلماء" إلا طربت فى نفسى لأول وهلة ظنا منى أتنى سأكتشف تحت هذا العنوان "باستور" أو "جوستاف لوبون" جديدا من المصريين ، ولذلك أتمنى أن يضاف إلى اسمها كلمة صغيرة هى "الدينين" .

ويقول د. زكى نجيب محمود (تجديد الفكر العربى ، الطبعة السادسة، دار الشروق ، بيروت - القاهرة ، ١٩٨٠-١٨٠ ص) عن معنى العلم حديثا ومعناه عند المسلمين قديما .

الفرق بين المعنى الذى كان والمعنى الذى استحدث هو - كما قلت كالفرق بين القطبين ، فاللفظ واحد فى العربية - والمضمون مختلف .

وعلى الطرف الآخر ألف شيخ الإسلام : مصطفى صبرى كتابه الكبير (موقف العقل والعلم من دين رب العالمين وعباده المرسلين) فى أربعة مجلدات .

وعلى ذلك فالعلم بالاستعمال الإسلامى أعم من المصطلح الغربى وأخص من المصطلح Science .

فالأول نوع من القدر اليقيني من المعرفة طريقه الحس والتجريب والثانى هو المعرفة سواء أكانت يقينية أم غير يقينية .

ويمكن عرض المذهب التجريبي والمذهب العقلي فى الفكر الغربى معا ، إذ أن كلا منهما يسوق لنا مثلا نموذجيا كيف يقع الاختيار على جانب نصب عليه اهتمامنا دون جانب من جانبي المواد اللذين نراهما معا داخلين - من الناحية الصورية - فى أية عملية كاملة من عمليات البحث ، فالمذهب التجريبي يشئى صورته قد أصر على ضرورة المادة المدركة بالحس فى تحصيل المعرفة ، على حين أن المذهب العقلي كما عرفناه فى التاريخ ، قد ذهب إلى أن المادة العقلية وحدها هى التى يمكن لها أن تزودنا بالمعرفة بمعناها الكامل<sup>(١)</sup> .

ومن الملاحظ أن فلاسفة الإسلام قد تفادوا هذا الخطأ المنهجي فى بحث المعرفة ، فهم لم يقفوا موقف المذهب العقلي فى زعمه بأن العقل وحده هو القادر على أن يمدنا بالمعرفة التامة : ولم يقفوا موقف المذهب التجريبي فى زعمه بأن المادة المدركة بالحواس هى مصدر المعرفة ، وإنما جمعوا بين هذين المنهيين ، بل أضاف الفارابى إلى جانب الطريقة التجريبية الحسية ، والطريقة العقلية فى المعرفة طريقة ثالثة هى التنسك أو التصوف .

(١) جون ديوى : المنطق ، نظرية البحث ، الطبعة الثانية ، دار للعارف ، للقاهرة ١٩٦٩ ، ص ٧٧٩-٧٨١ .

فمن نافلة القول أن نقول إن العلم التجريبي أو الحسي كان داخلا فى إطلاقات العلم عند المسلمين من قرون طويلة ، وإنه إن كان ثمة تغير -لاتطور- فى استخدام لفظة العلم فإنما هو فى كثرة أو قلة المستخدمين لهذا الإطلاق أو لذاك .

### العلم مفهوم أساسى فى الإسلام :

يكتسب العلم منزلة سامية فى الإسلام قد لاتدانيها منزلة ، إذ أن أول منازل من القرآن الكريم هو قوله تعالى : ﴿اقرأ باسم ربك الذى خلق \* خلق الإنسان من علق \* اقرأ وربك الأكرم \* الذى علم بالقلم \* علم الإنسان ما لم يعلم﴾ (العلق ١-٥) وهذه هى أول صيحة تسمو بقدر القلم ، تنوه بقيمة العلم ، وتعلن الحرب على الأمية الغافلة وتجعل اللبنة الأولى فى بناء كل إنسان عظيم أن يقرأ وأن يتعلم .

وسما الله عز وجل بدرجات العلماء حتى قرنهم بنفسه وملائكته فى الشهادة بوحديته والإقرار بعدائه ، قال تعالى : ﴿شهد الله أنه لا إله إلا هو والملائكة وأولو العلم قائما بالقسط لا إله إلا هو العزيز الحكيم﴾ (آل عمران: ١٨) . ولاغرو فأنى للعقول الكلية والمعارف الضيقة أن تدرك جلال الكبير المتعال ، بل لما كان ضيق الأفق لايدع للإيمان امتدادا ولالإحسان منفذا ، قال الله عز وجل ﴿وتلك الأمثال نضربها للناس ومايعقلها إلا العالمون﴾ العنكبوت ، وبين أن الضمير الدافع إلى الخير ، المراتب لله ، الحريص على رضائه هو ضمير العالم المستنير ﴿أمن هو قانت آناء الليل ساجدا وقائما يحذر الآخرة ويرجو رحمة ربه قل هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون إنما يتذكر أولو الألباب﴾ (الزمر: ٩) .

ومن ثم جمع الله تعالى بين العلم والإيمان ليدل على اتحادهما وامتزاجهما وعدم تنافرهما لأن أفضل ما اكتسبته النفوس وحصلته القلوب ونال به العبد الرفعة فى الدنيا والآخرة هو العلم والإيمان ، على حد تعبير ابن القيم<sup>(١)</sup> ولهذا فرق الله بين العلم والإيمان فى قوله تعالى : ﴿وقال الذين أوتوا العلم والإيمان لقد لبثتم فى كتاب الله إلى يوم البعث﴾ . وقال تعالى : ﴿يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات﴾ .

هذا فيما يتعلق بمنزلة العلم فى القرآن . أما منزلة العلم فى السنة المطهرة ؛ فقد وردت أحاديث كثيرة تدل دلالة قطعية على فضل العلم ومكانته الرفيعة ، نورد بعضها على النحو الآتى :

١- «إني لم أجعل علمى وحلمى فيكم إلا وأنا أريد أن أغفر لكم على ما كان منه ولا أبالي» حديث قدسى رواه الطبرانى .

(١) ابن قيم الجوزية : الفوائد ، مكتبة المشي ، القاهرة ، ص ١٠٣-١٠٤ .

- ٢- (فضل العلم خير من فضل العبادة) البزار .
- ٣- (فضل قليل العلم خير من كثير العبادة) الطبراني .
- ٤- (فضل فقيه واحد أشد على الشيطان من ألف عابد) الترمذى .
- ٥- (قال رسول الله ﷺ يا أبا ذر لأن تغدو فتعلم آية من كتاب الله خير لك من أن تصلى مائة ركعة ، ولأن تغدو فتعلم بابا من العلم عمل به أو لم يعمل به خير لك من أن تصلى ألف ركعة) ابن ماجه .
- ٦- "مثل ما أتانى الله به من الهدى والعلم كمثل الغيث الكثير أصاب أرضا فكان منها نقيّة قللت الماء فأنبتت الكلاً والعشب الكثير وكانت منها أجادب أمسكت الماء فنفع الله بها الناس فشربوا منها وسقوا ورعوا وأصاب طائفة منها أخرى إنما هي قيعان لا تمسك ماء ولا تنبت كلاً فذلك مثل من فقه فى دين الله ونفعه ما بعثنى الله به فعلم - وعلم ، ومثل من لم يرفع بذلك رأساً ولم يقبل هدى الله الذى أرسلت به " مسلم .

ويتضح لنا من خلال هذه الآيات وتلك الأحاديث كم هى ربيعة مكانة العلم فى الإسلام فطبيعة الإسلام تفرض على الأمة التى تعتقه أن تكون أمة متعلمة ، ترتفع منها نسبة المثقفين ، وتهبط أو تنعدم نسبة الجاهلين ، وذلك لأن حقائق هذا الدين من أصول وفروع- لسيّط طقوساً تنقل بالإرث أو تعاويز تشيع بالإيحاء وتنتشر بالإيهام ، كلاً إنها حقائق تستخرج من كتاب حكيم ، وسنة وإعياة ، وسبيل إخراجها لا يتوقف على القراءة المجردة بل لا بد من أمة تتوافر فيها الأفهام الذكية والأساليب العالية ، والآداب الكريمة(١) .

#### مصادر العلم من منظور إسلامى :

لكل حضارة محور تنور حوله ومحور حضارتها- الحضارة الإسلامية هو النص بشقيه الكتاب الكريم والسنة الشريفة ، فقضيتنا أو هدفنا خدمة النص على أى نحو كانت الخدمة .

وإذا احتل النص هذه المرتبة عندنا فلا بد أن نجد فيه منهجنا فى العلم والمعرفة وماهى مصادره وحدوده ، فالنص فى نفسه مصدر للعلم بل ولننهج العلم .

وتكاثرت الشواهد من النص على اعتبار أحكام العقل والحس كمصدرين للعلم مع إيضاح مدى كل منهما وأين يقفا ، فوضع النص الضوابط التى تكفل استخدام العقل والحس الاستخدام الصحيح الذى يوصل إلى النتائج الصحيحة ، وهذه قضية تعددت الكتابات فى معالجتها فلا نطيل بذكرها .

(١) محمد الغزالي : خلق للمسلم ، دار الكتب الحديثية ، الطبعة الثامنة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م ، ص ٢٣٣-٢٣٤ .

من طرق التعلم فى القرآن الكريم والسنة المطهرة :

١- المتابعة للمعصوم : ﴿لقد كان لكم فى رسول الله أسوة حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الآخر وذكر الله كثيرا﴾ الأحزاب ٢١ .

٢- التجربة العملية والمحاولة والخطأ : فقد أشار النبى ﷺ إلى أهمية التعلم من التجربة العملية فى الحياة فيطبق ذلك علينا فعن طلحة بن عبد الله رضى الله عنه قال : "مررت مع رسول الله ﷺ يقوم على رؤوس النخل ، فقال " ماذا يصنع هؤلاء ؟ فقالوا يلحقونه ، ييجعلون الذكر فى الأنتى فيتلقح ، فقال رسول الله ﷺ : وما أظن يغنى ذلك شيئا " قال : فأخبروا بذلك فزكوه ، فأخبر رسول الله ﷺ ، فقال : إن كان ينفعهم ذلك فليصنعه ، فإنى إنما ظننت ظنا ، فلا تؤاخذونى بالظن ، ولكن إذا حدثتكم عن الله شيئا فخذوا به ، فإنى لن أكذب على الله عز وجل ، (صحيح مسلم بشرح النووى ، كتاب الفضائل ، ج ١٥ ، ص ١١٦-١١٧) وفى رواية أخرى قال : أنتم أعلم بأمر دنياكم وقول الرسول : ((إن كان ينفعهم ذلك فليصنعه)) وقوله كذلك "أنتم أعلم بأمر دنياكم" إنما يشير إلى تعلم الإنسان عن طريق التجربة العملية استجابات جديدة لما يقابله من مواقف جديدة ، وحلولا لما يجابهه من مشكلات فى حياته العملية . وإلى هذا النوع من التعلم عن طريق التجربة العملية أو المحاولة والخطأ يشير القرآن بقوله :

﴿يعلمون ظاهرا من الحياة الدنيا وهم عن الآخرة هم غافلون﴾ الروم : ٧ ويقول القرطبى فى تفسير " يعلمون ظاهراً من الحياة الدنيا " يعنى أمر معاشهم وديناهم : متى يزرعون ومتى يحصلون ، وكيف يفرسون وكيف يبتون<sup>(١)</sup> .

٣- التفكير : ويتعلم الإنسان أيضا عن طريق التفكير ، فحينما يفكر الإنسان فى حل مشكلة معينة ، فإنه يقوم فى الواقع بنوع من المحاولة والخطأ ذهنيا .... والمناقشة والحوار واستشارة أهل الرأى من العوامل التى تساعد على توضيح التفكير مما يودى إلى الاهتداء إلى الحق والوصول إلى حلول سليمة للمشكلات التى تبحث . ولقد حث القرآن على الشورى ﴿والذين استجابوا لربهم وأقاموا الصلاة وأمرهم شورى بينهم ومما رزقناهم ينفقون﴾ (الشورى : ٣٨) ﴿وشاورهم فى الأمر﴾ (آل عمران : ١٥٩) واستخدم القرآن أسلوب المناقشة والحوار مع المشركين وساق لهم الأدلة العقلية التى تثبت بطلان عبادتهم للأوثان بغية إثارة تفكيرهم فى أمر آلهتهم ويهدف إقناعهم بحقارتها وعجزها حين يتضح لهم عدم جدارتها بالألوهية قال تعالى : ﴿أيشركون ما لا يخلق شيئا وهم يخلقون ولا يستطيعون لهم

(١) د. محمد عثمان جماعى - القرآن وعلم النفس ، ص ٥ .

نصرا ولا أنفسهم ينصرون \* وإن تدعوهم إلى الهدى لا يتبعوكم سواء عليكم أذعوتوهم  
أم أنتم صامتون \* إن الذين تدعون من دون الله عباد أمثالكم فادعوهم فليستجيبوا لكم  
إن كنتم صادقين \* ألهم أرجل يمشون بها أم لهم أيد يبطشون بها أم لهم أعين يبصرون بها  
أم لهم آذان يسمعون بها قل ادعوا شركاءكم ثم كيدون فلا تنظروا ﴿﴾ (الأعراف ١٩١-١٩٥).

### تصنيف العلوم فى الفكر الغربى والإسلامى :

حاول الفلاسفة تصنيف العلوم لبيّنوا التشابه بين موضوعاتها ومناهجها ، ومن  
التصنيفات القديمة للعلوم تصنيف أرسطو الذى ذهب إلى أن عقولنا تطلب العلم للاطلاع أو  
الإبداع أو الانتفاع ، ولذلك انقسمت العلوم بحسب هذه الغايات الثلاث إلى علوم نظرية  
(كالرياضيات والطبيعات) وعلوم شعرية (كالبلاغة والشعر والجدل) وعلوم عقلية  
(كالأخلاق والاقتصاد والسياسة)<sup>(١)</sup>.

ومن التصنيفات الحديثة تصنيف "يكون" وتصنيف "أمير" وتصنيف "أوجست  
كونت" ويشق التقسيم الدقيق للعلم الإنسانى عند يكون من الملكات العقلية الضرورية  
لتحصيل العلم وهى ثلاث :

- ١- الذاكرة وموضوعها علم التاريخ (الذى ينقسم إلى تاريخ طبيعى خاص بالطبيعة،  
وتاريخ مدنى خاص بالإنسان).
- ٢- المخيلة وموضوعها علم الشعر .
- ٣- ملكة الإدراك وموضوعها نظرية المعرفة أو الفلسفة<sup>(٢)</sup>.

أما تصنيف أمير فهو مبنى على الموضوعات التى تتناولها العلوم وهى قسمان : العلوم  
الكونية وموضوعها المادة ، والعلوم المعنوية وموضوعها الفكر وآثارها ، ولكل من هذين  
القسمين الكبيرين فروع كثيرة مختلفة<sup>(٣)</sup>.

أما أوجست كونت فإنه يقسم العلوم إلى ستة أقسام أساسية وهى :

- 
- (١) د. جميل صليبا : للمعجم الفلسفى ، ج٢ ص ١٠٠ .
  - (٢) د. قيس هادى أحمد : نظرية العلم عند فرانسيس بيكون ، الطبعة الثانية ، دار للشروق الثقافية العامة ، بغداد ،  
١٩٨٦ ، ص ١٦٧ .
  - (٣) د. جميل صليبا : للرجع المذكور ، ص ١٠١ .

- ١- علم الرياضيات ٢- علم الفلك ٣- علم الفيزياء  
٤- علم الكيمياء ٥- علم الحياة ٦- علم الاجتماع

وقد رتب العلوم على هذا النحو طبقاً للمبادئ الآتية : مبدأ ازدياد التعقيد وتناقص التعميم ، مبدأ التعلق والاستقلال النسبيين ، مبدأ النشو التاريخي ومبدأ التعلم<sup>(١)</sup> .

أما مفهوم العلم بمعناه الحالي في الفكر الغربي فإنه ينقسم إلى فئات ثلاث هي :

- ١- العلوم الفيزيائية مثل الفيزياء والكيمياء والجيولوجيا وعلم الفلك .  
٢- العلوم البيولوجية مثل النبات وعلم الحيوان والكيمياء الحيوية .  
٣- العلوم الاجتماعية مثل الاقتصاد والاثروبولوجيا وعلم الاجتماع .

بالإضافة إلى الرياضيات بوصفها أداة أساسية للعلم .

هذه إشارة موجزة إلى تصنيف العلوم في الفكر الغربي ، أما ما يتعلق بتصنيف العلوم في الفكر الإسلامي فإن الجرجاني يورد عدة تقسيمات للعلوم فيقول ينقسم العلم إلى قسمين : قديم وحديث ، فالقديم هو العلم القائم بذاته تعالى ولا يشبه بالعلوم المحدثة للعباد . والحديث ينقسم إلى ثلاثة أقسام بدهي وضروري واستدلالي .

- فالدهي ما لا يحتاج إلى تقديم مقدمة كالعلم بوجود نفسه ، وأن الكل أعظم من الجزء .

- والضروري ما لا يحتاج إلى تقديم مقدمة كالعلم بالحاصل بالحواس الخمس .

- والاستدلالي ما يحتاج فيه إلى تقديم مقدمة كالعلم بثبوت الصانع وحدوث الأعراض<sup>(٢)</sup> .

وذهب ابن سينا إلى أن العلوم نظرية وعملية ، وأن كل قسم من هذين القسمين ينقسم إلى ثلاثة أقسام ، فأقسام العلوم النظرية هي العلم الرياضي والعلم الطبيعي ، والعلم الإلهي ، وأقسام العلوم العملية هي : الأخلاق ، وتديير المنزل وتديير المدينة<sup>(٣)</sup> .

أما الإمام أبو حامد الغزالي فالعلوم عنده قسمان : شرعية ، وغير شرعية ، والشرعية ما استفيد من الأنبياء ولا يرشد العقل إليه ولا التجربة ولا السماع .

(١) للرجع السابق ، الصفحة نفسها .

(٢) الشريف الجرجاني : التعريفات ، ١٣٥٧هـ-١٩٣٨ ، ص ١٣٦ .

(٣) د. جميل صليبا ، للرجع المذكور ، ص ١٠٠ .



والعلوم التي ليست بشرعية تنقسم إلى ماهو محمود ، و ماهو مذموم و ماهو مباح .

١- فالمحمود : ما ترتبط به مصالح أمور الدنيا كالطب والحساب ، وهذا ينقسم إلى ماهو فرض كفاية و ماهو فضيلة أما فرض الكفاية كل علم لا يستغنى عنه في قوام أمور الدنيا كالطب فهو ضروري لبقاء الأبدان والحساب لأنه ضروري في المعاملات وقسمة الموارث والوصايا وغيرها وكذلك الفلاحة والحياكة .

أما ماهو فضيلة لافريضة فالتعمق في مسائل الحساب والطب .

٢- وأما المذموم فعلم السحر والطلسمات وعلم الشعبة والتليسات .

٣- وأما المباح فالعلم بالأشعار التي لاسخف فيها وتواريخ الأخبار وما يجري مجراه وأما العلوم الشرعية فكلها محمودة<sup>(١)</sup> .

وهذه النظرية تدل على أن مفكرى الإسلام أولوا العلوم غير الشرعية أهمية العلوم الشرعية ، فهي علوم البحث فيها فرض كفاية ، والتعمق فيها محمود وفضيلة . وهذه الأهمية لتلك العلوم منبعها التصور الإسلامى الصحيح الذى جاء من أجل سعادة الإنسان فى الدنيا والآخرة ، بل إن علم الفقه من أوله إلى آخره يتعلق فى أغلبه بمصالح الناس فى الحياة الدنيا .

وهذه التقسيمات إنما هى من حيثيات متعددة فاختلافها اختلاف تنوع لا تضاد وإذا انتقلنا إلى ابن القيم وجدناه يقول :

العلم نقل صورة المعلوم من الخارج وإثباتها فى النفس ، والعمل نقل صورة علمية من النفس وإثباتها فى الخارج . فإن كان الثابت فى النفس مطابقا للحقيقة فى نفسها فهو علم صحيح ، وكثيرا ما يثبت ويتراءى فى النفس صور ليس لها وجود حقيقى فيظنها الذى قد أثبتها فى نفسه علما ، وإنما هى مقدره لاحقيقة لها ، وأكثر علوم الناس من هذا الباب وما كان فيها مطابقا للحقيقة فى الخارج فهو نوعان :

- نوع تكتمل بإدراكه ، والعلم به وهو العلم بالله وأسمائه وصفاته وأفعاله وكتبه وأمره ونهيه .

ونوع لا يحصل للنفس به كمال ، وهو كل علم لا يغير الجهل به فإنه لا ينفع العلم به ، وكان النبى صلى الله عليه وسلم يستعيز بالله من علم لا ينفع ، وهذا حال العلوم الصحيحة المطابقة التي لا يضر الجهل بها شيئا ، كالعلم بالفلك ودقائقه ودرجاته وعدد الكواكب

(١) أبو حامد الغزالي : إحياء علوم الدين ، مصطفى الباني الحلبي ، ١٩٣٩ ، ٢م ، ١-٢ ، ص ٢٣ .

ومقاديرها والعلم بعدد الجبال وألوانها ومساحتها ، ونحو ذلك ، فشرف العلم بحسب شرف معلومه وشدة الحاجة إليه وليس ذلك إلا العلم بالله وتوابع ذلك<sup>(١)</sup> .

وإذا كان ابن القيم يحصر معنى العلم فى العلم بالله وتوابع ذلك ، ويهون من شأن العلوم الأخرى فلعله ينبه إلى نقطة هامة وهى القصد والنية ، لأن العالم فى الأمور الدنيوية لو كان القصد من علمه العلم بالله وابتغاء مرضاته لاكتملت بذلك نفسه ، ولذا نرى ابن القيم يركز على نقطة قصد وجه الله تعالى وعدم قصد الدنيا والخلق أياً كان هذا النوع من العلم، إذ يقول : "وأما العلم فأفته عدم مطابقته لمراد الله الدينى الذى يحبه الله ويرضاه ، وذلك يكون من فساد العلم تارة ومن فساد الإرادة تارة ، ففساده من جهة العلم أن يعتقد أن هذا العلم مشروعاً فيظن أنه يتقرب إلى الله بهذا العمل ولم يعلم أنه غير مشروع ، وأما فساده من جهة القصد فإنه لا يقصد به وجه الله والدار الآخرة ، بل يقصد الدنيا والخلق ، وهاتان الآفتان فى العلم والعمل لاسبيل إلى السلامة منهما إلا بمعرفة ما جاء به الرسول فى باب العلم والمعرفة ، وإرادة وجه الله والدار الآخرة فى باب القصد والإرادة فمتى خلا من هذه المعرفة وهذه الإرادة فسد علمه وعمله<sup>(٢)</sup> .

وفى هذا تأكيد لأن جميع العلوم على اختلافها كانت عند المسلمين لخدمة النص فهو محور حضارتهم التى بها عزوا وسادوا .  
**شمولية معنى العلم :**

إذا انتقلنا من الغزالي القديم وابن القيم إلى الغزالي الحديث ، لرأينا النظرة الأكثر وضوحاً لأنه يتحدث بلغة العصر ، وبما يتفق مع ما وصل إليه هذا العصر من العلوم الحديثة ومن حاجة البشرية إليها وخاصة المسلمين فتراه يقول : "والعلم الذى يقبل عليه المسلم ليس علماً معيناً محدود البداية والنهاية فكل ما يوسع النظر ويزرع السدود أمام العقل الفهم إلى المزيد من العرفان ، وكل ما يوثق صلة الإنسان بالوجود ، ويفتح له آماداً أبعد من الكشف والإدراك ، وكل ما يتيح له السيادة فى العالم والتحكم فى قواه ، والإفادة من زخائره المكنونة ذلك علم ينبغى التطلع والتضلع فيه ، ويجب على المسلم أن يأخذ بهم منه وهذا الشمول دلت عليه الآيات والسنن ، فأما الأحاديث المشيرة إلى التزود من المعارف أياً كانت فكثيرة منها :

١ - "من سلك طريقاً يلتمس فيه علماً سهل الله به طريقاً إلى الجنة" مسلم .

(١) ابن قيم الجوزية : مفردات ، ص ٨٤ ، ٨٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٨٥ .

٢- "إن الله وملائكته وأهل السموات والأرض حتى النملة فى جحرها ، وحتى الحوت فى جوف البحر ليصلون على معلم الناس الخير" الترمذى (١) .

ويعضى الكاتب فى هذا الاتجاه مدللا على شمولية العلم دون تخصيصه فيقول :

ومن الخطأ أن تظن أن العلم المحمود هو دراسة الفقه والتفسير وماشابه ذلك من الفنون فحسب ، وماوراءها فهو نافلة يؤديها من شاء تطوعا أو يتركها ، وليس عليه من حرج هذا خطأ كبير فإن علوم الكون والحياة ونتائج البحث المتواصل فى ملكوت السموات والأرض لا تقل خطرا عن علوم الدين المحضة ، بل قد يرتبط بها من النتائج ما يجعل معرفتها أولى بالتقديم من الاستبحار فى علوم الشريعة وحسبنا أن القرآن الكريم عندما نوه بفضل العلم وجلال العلماء إنما عنى العلماء الذين يعرفون عظمة الخالق من عظمة الخلق ، وإنما عنى العلم الذى ينشأ من النظر فى النبات والحيوان وشئون الطبيعة الأخرى (٢) قال تعالى : ﴿وَالْعَالَمِ لَرَزَقًا فَاسْتَمِيعْ أَلْفًا﴾ تر أن الله أنزل من السماء ماء فأخرجنا به ثمرات مختلف ألوانها ومن الجبال جدد بيض وحر مختلف ألوانها وغرابيب سود ومن الناس والدواب والأنعام مختلفا ألوانه كذلك إنما يخشى الله من عباده العلماء إن الله عزيز غفور (فاطر : ٢٧-٢٨) .

وعلى هذا تكون نظره القرآن على أن علوم الحياة مساوية لعلوم الآخرة فى خدمة الدين وتحلية حقائقه كل ما هنالك أن الأمر يعود فى الإسلام إلى النية والقصد كما أسلفنا عن ابن القيم " وليست دراسة الحقوق والقضاء أشرف فى ذاتها من دراسة الطب مثلا ، ولو بلغ صاحبها مبلغ أبى حنيفة . وإنما يرجح الرجل صاحبه فى علم بمقدار ما يسخر هذا العلم لنفع الناس ابتغاء وجه الله ، وانتظار مآلديه من مثوبة" (٣) .

بالإضافة إلى ذلك ، فليس للعلم وطن خاص ، ولا ينفرد به جيل بعينه ، ولو نقلنا البصر إلى مصادر المعرفة التى عمّت العالم قديما وحديثا لوجدنا متابع العلم كالسحب السيارة فى الفضاء لا تختبئ فى أفق ولا يبتكرها قطر ، وكم من أمة عالمة أعقت جهالا ، وكم من أسلاف جهال نسلوا المهرة والحاذقين وقد كانت أوروبا قبل بضعة قرون تغص بالعلم البكم الذين لا يعرفون شيئا ، وهى الآن تهيمن على أصحاب الحضارات القليلة ، والمسلم مكلف بارتياح المواطن لنيل العلم من أى يد ومن أى بلد (٤) .

(١) محمد الغزالي : خلق للمسلم ص ٢٣٨-٢٣٩ .

(٢) المرجع السابق ص ٢٣٩ .

(٣) المرجع السابق ص ٢٤٠ .

(٤) المرجع السابق ص ص ٢٤٢-٢٤٣ .

## لمحة تاريخية عن المنهج التجريبي :

ازدهر العلم العربي الإسلامي في عصر الإسلام الذهبي الذي امتد من القرن الثامن حتى القرن الثالث عشر لميلاد المسيح ، وذلك لأنه نشأ في بيئة ثقافية مواتية ، وتمثل على حد تعبير سارتون -في سماحة الدين الجديد- وبساطته واعتداله ، ومرونة اللغة العربية ، وتمكنها من أن تكون لغة معرفة ومنطق ، وقد استمرت تلك اللغة لمدة قرون طويلة لغة عالمية<sup>(١)</sup>.

ولقد أثر العلم العربي الإسلامي على العلم الأوروبي في العصور الوسطى أعظم الأثر إذ اتصل العرب بالغرب عن طريق الغزوات لبلاد الروم وفتح الأندلس ، ثم ما لبثت الصلة أن وثقت أثناء الحروب الصليبية بعد طول احتجاز العرب للغرب خلف حدودهم وكان لذلك تأثيره القوي على مفكرى الغرب كما هو الحال عند روجر بيكون الذي كتب العلم الكبير Opus Magnus وفيها يتضح تأثيره بكتابات ابن الهيثم في علم البصريات وهو أول من نبه الأوروبيين لأهمية المنهج التجريبي على نحو ما أكد " بريقولت" في كتابه *Humanity* قائلاً بأن ما ندعوه بالعلم قد ظهر في أوروبا نتيجة لروح جديدة في البحث ولطرق جديدة في الاستقصاء عن طريق التجربة والملاحظة والقياس ، ولتطور الرياضيات في صورة لم يألفها اليونان ، وهذه الروح وتلك المناهج قد أدخلها العرب على العالم الأوروبي<sup>(٢)</sup> ولكن هذه البيئة الإسلامية العربية تغيرت مما تآدى إلى انحصار دور العلم على حين بدأت تظهر معالم العلم الحديث .

وقد يفصل بعض الباحثين بين عصر النهضة والثورة العلمية على أساس اختلاف العناصر الثقافية التي أدت إلى كل منهما ، فالأولى كانت استلهاما للآداب القديمة ، بينما كانت الثانية تمردا على الفكر القديم . غير أننا نعتقد أنهما كانتا وجهين لعصر واحد . فقد برزت أوضاع ثقافية جديدة غيرت معها وجه الحياة في المجتمع الإقطاعي السابق وكان أهمها نمو التجارة وظهور الطبقة البورجوازية الجديدة ، وظهرت تبعاً لذلك تصورات وقيم جديدة سيطرت على الفكر والعمل ، فاستبدل بالمثل الأعلى لعالم العصر الروسيط، التضعيف الارتباط ببعضه ، والعمل لخدمة الله والإنسان بإرشاد سلطة الكنيسة الروحية ، استبدل به مثل أعل آخر قوامه دولة قومية مستقلة -ومنشأة الثقافات القومية نشأ جمهور "علماني"

(١) جورج سارتون ، العلم الإسلامي في كتاب الشرق الأدنى مجتمعه وثقافته ، تحرير كويلر يونج ، ترجمة د. عبد الرحمن أيوب ، دار النشر المتحدة ، القاهرة ١٩٥٧ ، ص ١٣٨-١٤٠ .

(٢) د. على سامي النشار : منهاج البحث عند مفكرى الإسلام ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٦٦ ، ص ٣٨٤ . وانظر أيضا د. صلاح قصوة ، فلسفة العلم ، دار الثقافة للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٨١ ، ص ١٢٣ .

كبير تحول اهتمامه عن الدين مصدرا للفكر والعمل . وكان لابد له من مصادر أخرى يقترف منها فنه وعلمه . وكان عليه قبل أن يتحول وجهة نظره نحو مصادره الأخرى أن يشق عصا الطاعة على مصادره التقليدية ، ويعلن عصيانه لها ، وقد اتخذ ذلك التمرد الإيجابي صورا متعددة فى عصر النهضة ، فانشغل البعض بالعودة إلى الآداب القديمة وكرس البعض الآخر نفسه للإصلاح الدينى ، بينما أولى غيرهم عنايته لتشييد نظرة علمية جديدة<sup>(١)</sup> .

ولابد أن نشير فيما بعد إلى أن المنهج العلمى بجانبيه التحريسي والعقلى قد سبق أن وضع العلماء العرب المسلمون أصوله قبل ذلك بكثير ، ولقد أعلن كوبرنيكس وميساليوس الثورة العلمية الأولى بعد أن توفرت لديهم مكونات المنهج العلمى وشروطه ، ثم جاء كبلر وجاليليو ثم أعقبه نيوتن وظهرت الثورة العلمية الثانية مع مطلع القرن العشرين ومن أعلامها بلانك واينشتين .

ومن المنهج التحريسي الذى يصطنعه العلم الطبيعى - مثار جدل بين الباحثين فمنهم من رده إلى قدماء المصريين منذ أقدم عصور التاريخ (مثل جورج سارتون) ، ومنهم من أرجعه إلى أرسطو خاصة وعلماء اليونان بوجه عام ، ولكن جمهرة الباحثين على اتفاق فى أن هذا المنهج كان اختراعا أوروبياً ، وضع أصوله الباحثون من الغربيين فى مطلع العصور الحديثة ، بل ترتد نشأته على وجه التحقيق إلى فرنسيس بيكون فى ابلتزا إبان القرن السابع عشر ... لكن استقراء تاريخ الفكر يشهد بأن العرب كانوا أسبق من الغربيين إلى ابتداء المنهج التحريسي التقليدى بكل خطواته ومراحله ، واصطناعه فى البحث العلمى الصحيح مما أدى إلى سبقهم فى ابتداء العلوم الطبيعية وإقامة بنائها<sup>(٢)</sup> .

وكان رواد ذلك المنهج العلمى جابر بن حيان المتوفى عام ٨١٣م وإخوان الصفا فى القرن العاشر والحسن بن الهيثم المتوفى عام ١٠٢٩ وغيرهم ممن حددوا خطوات هذا المنهج ومراحله . فاهتموا بتقد المصادر وتحليلها ، والإبانة عن أخطائها ومغالطاتها ، ثم تحدثوا عن الملاحظة الحسية وأكدوا دورها فى دراسة الظواهر الطبيعية وأوصوا بإجراء التجارب العلمية متى تيسر .

وكان ابن النفيس المصرى يخطئ جالينوس وابن سينا مع فرط إعجابه بهما قائلاً : إن التشريح يكذبهما ، ويختتم نفسه بقوله " ولاعلينا وافق ذلك رأى من تقلمنا أو خالفه " ويعتذر البيرونى عن النقل عن الآخرين باللغة ما بلغت شهرتهم قائلاً :

(١) د. صلاح قصوة : المرجع المذكور ص ١٢٦-١٢٨ .

(٢) د. توفيق الطويل : قضايا من رحاب الفلسفة والعلم ص ٢٦٠-٢٦٢ .

"وإلى التجربة يلتجأ مثل هذه الأشياء ، وعلى الامتحان يعول.." و فطن العرب قبل أن يفطن المحدثون من الأوروبيين - إلى قصور الحواس عن إدراك بعض الظواهر لفرط صغرها أو بعدها أو نحو ذلك مما يعوق ملاحظتها على الوجه الأكمل ، فعرضوا قصور الحواس باختراع آلات وأجهزة تمد في قدرتها على الإدراك ، وتساعد على تحويل النتائج إلى كميات عددية . ولم يفت العرب الاهتداء إلى التجربة العلمية ومعرفة دورها في البحث العلمي ، فلم يكتفوا بمراقبة الظاهرة وتسجيل حالتها ، بل تدخلوا في سيرها ليلاحظوها في ظروف هيئوها بأنفسهم وأعدوها بإرادتهم ، وأطلق جابر بن حيان على التجربة اسم "التدريب" و سماها ابن الهيثم "بالاعتبار" . و فطنوا فوق هذا وذاك إلى أن الغرض من هذه الدراسات التجريبية هو وضع القوانين العامة التي تفسر الظواهر تفسيرا علميا ، فكان هذا هو المنهج العلمي التقليدي الذي عرف في أوروبا في عصورها الحديثة و فطن إلى هذا السبق كثيرون من الباحثين الغربيين من أمثال "فون كريمر" و "سيديو" و "سارتون وغيرهم" (١) .

---

(١) السابق : ص ٢٦٤-٢٦٦ . انظر أيضا د. توفيق الطويل في تراثنا العربي الإسلامي سلسلة عالم المعرفة (٨٧) للكويت ، ١٩٨٥ ، الفصل الأول ص ٧-٦٧ .

## مفهوم التجديد

د. سيف الدين عبد الفتاح

### أهمية تحديد مفهوم التجديد :

يعتبر مفهوم التجديد من أكثر المفاهيم التى تنازعها التيارات الثقافية والفكرية المختلفة ، وقد انعكس هذا التنازع على المفهوم ذاته من حيث معناه ودلالاته ، وساهمت المعانى الغريبة لهذا المفهوم بدورها فى إضافة بعد جديد إلى التنازع إذ لم يقتصر احتلال المفهوم على المعنى بل تطرق هذا اللفظ ساعد على ذلك إهمال تحديد مفهومه الأصيل. مما ينفى عنه احتلال اللفظ والمعنى بحيث تكمن سبل مواجهة هذا الاحتلال فى المدخل الأساسى الذى يكمن فى بيان العناصر المنهاجية للتجديد على المستوى الفكرى ، وبما يعكس مسلمة أساسية هى أن التجديد على المستوى النظامى والحركى تحقق أهم جهوده نظراً لعدم وضوح التأصيل الفكرى والمنهجي لعملية التجديد من المنظور الإسلامى .

ومن هنا تبدو أهمية دراسة هذا المفهوم باعتباره أحد المفاهيم الكلية فى منظومة المفاهيم الإسلامية من جانبين أساسيين :-

#### ١- جانب الضرورة العلمية :

حيث يتراكم النتاج العلمى بصدد قضية التجديد باعتبارها من أهم مسائل الرأى دون محاولة لفحص هذا التراكم الذى اختلطت فيه التوجهات العلمية بالانطباعات الشخصية والذاتية وتعرض معظم العلماء والمثقفين لهذا الموضوع من قريب أو بعيد ، بصورة مباشرة أو غير مباشرة على الرغم من ابتعاد تخصصات البعض عن الخوض فى هذا الموضوع ، وأسهمت كثير من تلك المحاولات بالاجتهاد وليس لها من مسمى الاجتهاد وفق أصوله ومقتضياته من نصيب ، لأنها افتقدت المفهوم وغاب عنها النهج فضلاً عن عدم اهتمامها بالتأصيل وتأسيس المعيار .

ومن هنا تبرز أهمية التعرض لبناء المفاهيم الإسلامية خاصة وتحقيق الضبط المنهجي فى الدراسات الإسلامية عامة وتقويم مداخل دراسة الواقع المعاصر فى ضوء عناصر الرؤية الإسلامية وتكاملها .

#### ٢- الضرورة العملية<sup>(١)</sup> :-

وفى هذا الجانب يجد المثقف الملتزم نفسه فى موقف يدفع إليه دفعا لا قبل له بتجاهله

(١) انظر فى مفهوم الضرورة العملية : د. يحيى هاشم حسن فرغل ، مدخل إلى العقيدة الإسلامية ، . القاهرة : مطبعة

بحيث يعتبر التعرض له من فروض الوقت وأولى الأولويات ، خاصة أن معظم من تناول هذا الموضوع وهذا المفهوم (التجديد الحضارى) بالدراسة قد ادعى وصلا به وتمثيلا له .

إن قضية التجديد من أهم القضايا الرئيسية التي تطرح على كافة المستويات : النظرية والنظامية والحركية ، وهى على أهميتها وخطورتها - وعلى كثرة الدراسات المتعلقة بها لا تزال تعاني مزيدا من الغموض وذلك لعدة أسباب أساسية :-

**الأول :** أن قضية "التجديد" هى من القضايا القيمة فى أساسها ، بحيث أن أى تيار فكري يعتبر نفسه ممارسا للتجديد إن لم يكن هو التجديد ذاته ، بل وحتى أشد التيارات جمودا تدعى التجديد ، وأكثرها تقيطا تزعم القيام بمهمة التجديد ومن ثم يشكل المصطلح فى ذاته بريقا ، يودى إلى انخراط كافة التيارات الفكرية فيه ، وتعتبر ذاتها الممثل له - وربما الممثل الوحيد - أو على أقل الفروض هى لا ترفضه أو تعوق مسيرته .

**الثانى :** يتساند مع ذلك أنها قضية من طبيعة فكرية ، وإنسانية عامة ، بحيث لا تخلو جماعة بشرية من تصور ما لهذه العملية ، فصارت من القضايا الأساسية فى تساعد عصر الابدولوجية والعقائد الفكرية والسياسية ، ولذا أفردت كل فلسفة مبحثا من مباحثها أو أكثر لدراسة فكرة التجديد ان لم يكن بهذا المسمى فتحت مسميات قريبة منها مثل : التغيير - التقدم - التطور - الحدائة - حركة التاريخ - تطور المجتمعات - الثورة ... إلخ .

**الثالث :** وساهم فيهم التجديد بكونهما اثنيان للتجديد بصورة مستمرة ، فى غموض هذا المفهوم والظواهر المعبرة عنه ، بحيث صور وكأنه عملية تجاوز مستمرة لوضع ما ومن ثم تعد مؤشرات التجديد فى فترة زمنية متقاربة غير صالحة للتعبير عن فكرة التجديد فى تطوراتها ، وصارت الحدود الفاصلة بين الثابت والمتغير غير واضحة المعالم إن وجدت ، أو لا توجد كلية .

ومن ثم تبلو قضية الدراسة فى مفهومها الأساس "التجديد" تثير إشكالا قد يستعصى على الحل ، خاصة إذا ما تعلق بالرؤية الإسلامية والفكر السياسى الإسلامى ، وهذا القول لا يعبر بحال عن مبالغة فى بيان مدى صعوبة البحث ولكنه يعبر حقيقة عن ضرورة الاهتمام بالمتطلبات المنهاجية للخوض فى دراسة من مثل هذه النوعية .

هذا المفهوم الذى يواجه أزمة حقيقية ما بين غموض يخيظ به حين طرحه والخلط بينه وبين مفاهيم أخرى متعددة ، دون تدقيق أو تبسيط فى طريقة تناوله ، يفرض تحديد ماهية التجديد قبل الحديث عنه كمسألة ، أولى الأولويات ، حيث إن تحديد ماهيته يترك انعكاسات بالضرورة فى الرؤية المنهاجية أو الإجابة على أسئلة أخرى تتعلق بهذه العملية مثل : لماذا التجديد ؟ (السبب) (والمقصود) ، وكيف يكون التجديد ؟ (الأسلوب)



(والمناهج)، وتبدو أهمية القيام بذلك - ومن خلال فقه الأسباب السابقة فى ضرورة تنقية مفهوم التجديد وفق ما تطرحه الخبرة الإسلامية فى امتداداتها الزمنية والحركية ، خاصة أن الباحث سيجابه ببعض الدراسات التى ترادف بين مفهوم التجديد وبين مصطلحات أخرى فضلا عن أنها محملة بالقيم فإنها قد ترتبط باتجاه أيديولوجى معين أو مذهبية خارجة عن دائرة الرؤية الإسلامية وفى الغالب تتناقض معها أو تقصر عن التعبير عن كمالاتها .

وهناك كم هائل من المفاهيم تستعصى على الحصر فى تعلقها بفكرة التجديد سواء ارتبطت بها موضحة أو مبينة أو خلطت بينها دون تمييز ، وذلك مثل :

الأصالة - الجديد - القديم - المعاصرة - العصرية - العلمانية - التحديث - التنمية السياسية - المحافظة - التقليدية - التقدم - الرجعية - التغريب - التطور - الديمقراطية - القومية - الاغتراب - التقدم العلمى والتقى - التصنيع - الاشتراكية - الماركسية - الثورة - الحدائث - المؤسسة - المجتمع المدنى - البدعة - الأحداث - التقليد - الاجتهاد - الغزو الفكرى والتقافى - الاتباع - السلف والسلفية - اليقظة - الصحوة - النهضة - البعث - الإحياء - المد - الإصلاح - المستقبلية - اليسار واليمين - السياسة الشرعية - التغيير - التغيير والتحول - التمدن - الرقى - المصالح المرسله - سد الذرائع - الاستحسان - الإجماع - الناسخ والمنسوخ... إلخ .

هذه المفاهيم قد تعبر عن ناحية من نواحي التجديد أو تشكل أحد أدواته كما أن جانباً منها قد يختلط بمفهوم التجديد خاصة تلك المفاهيم التابعة من الحضارة الغربية .

وإثارة قضية الدراسة على هذا النحو تفرض التعرض للدراسات من خلال رؤية نقدية لها .

#### الدراسات السابقة : رؤية نقدية :-

ليس المقصود من تناول الدراسات السابقة أن يقوم الباحث بمسح أو حصر للتأليف فى موضوع التجديد ، خاصة أنه قد سبق الإشارة إلى تعقد عملية التجديد من حيث طبيعتها وتعدد المفاهيم المرتبطة أو المختلطة بها فضلا عن تعدد التوجهات حيال التجديد مسارا ومنهاجا .

ومن ثم كان من الضرورى تناول مجموعة من الدراسات السابقة تمثل اتجاهات مختلفة فى دراسة التجديد من حيث : مضمونه ، ومفهومه وأهم مصادره فضلا عن منهجيته ، كل ذلك فى اطار رؤية نقدية ليس همها أن توضح جوانب القصور فى تلك الدراسات بقدر ما تهتم بابرار أهم القضايا الأساسية التى تعد من المستلزمات المنهجية لدراسة

التجديد ، وهو أمر في حدود هذه الدراسات التي اطلع عليها الباحث لم يلق الاهتمام الكافي من معظمها ، بل ان بعضا منها قد أهمل قضية المنهج كلية .

إلا أن تصنيف هذه الدراسات يجابه بصعوبتين :

**الأولى :** تعدد معايير التصنيف وتداخلها ، ذلك أنه يجب وفق هدف هذا البحث أن تكون هناك ثلاثة معايير على الأقل ، الأول يتعلق بمضمون عملية التجديد والثاني يركز على التعرض للمفهوم وطبيعة المفهوم الذي تتبناه تلك الدراسات والثالث يرتبط بمنهجية الدراسة سواء تلك التي تتبعها ، أو مدى اهتمامها بالمسائل المنهجية .

**الثانية:** تعدد الدراسات السابقة نفسها والذي يعود كما أشرنا في موضوع الدراسة إلى أن قضية التجديد بطبيعتها من قضايا الفكر - ان صبح التعبير - يحاول كل عالم مهما ابتعد تخصصه أن يدلي بدلوه في هذه القضية .

ورفق المعايير السابقة يمكن أن نصف هذه الكتابات إلى توجّهين كبيرين :-

**الأول :** إتجاه التجدد الذاتي والتواصل مع الأصول (إتجاه التأصيل) : وهذا الإتجاه على الرغم من وعيه بعملية التجديد ومضمونها إلا أنه بصدد المفهوم والمنهجية ، قد اتخذ عدة أشكال :-

- أحدها أهمل تحديد المفهوم اعتقاداً منه أن المفهوم المراد هو من الوضوح بحيث لا يحتاج إلى مزيد من بيان وتأصيل ، وحقبة الأمر ان مفهوم التجديد من المفاهيم الشديدة الغموض وأن أهماله من جانب تلك الدراسات التي تتبنى إتجاه التأصيل في عملية التجديد قد أسهم بصورة غير مباشرة في استمرار التلبس بصدد هذا المفهوم بل والقضية برمتها .

- والثاني من حيث الاهتمام بالمنهجية فإن كتابات نادرة قد تعرضت لهذا الجانب على نحو جزئي ومتفرق ، بينما الأخرى قد أهملت قضية المتطلبات المنهجية لعملية التجديد ولم تتعرض لها بصورة مباشرة .

- والأخير من حيث تناوله لفكرة التجديد ومنهجية دراسته لها فقد ظل - في معظمه - يؤكد على الرصد التاريخي لحركات التجديد والاتجاهات الفكرية فيه أو مدرسة بعينها وربما مفكر واحد أو منطقة جغرافية محددة . كما أن البعض قد حرص على التعبير عن فردية عملية التجديد بالحديث عن المحدد أو المصلح القرني دون التطرق إلى فكرة جماعية التجديد بل وضرورتها وبما يتيح تفسير حديث التجديد .

ومنهجية الرصد التاريخي ضمن هذا التوجه أعطت الفرصة لتزكية التعصب المذهبي في ترتيب قائمة المجددين التي تختلف وفقاً لاختلاف المذهب .

إلا أن هذه المنهجية رغم ذلك قدمت فائدة عظيمة ، بالتأكيد على مجموعة من الأسماء للمجددين جديرة بالمتابعة والفحص ، كما أنها تؤكد من جانب آخر الاستمرارية لعملية التجديد على ما نفهمه من حديث التجديد عن النبي ﷺ ، وهذه المنهجية على فرض إمكانية تطويرها فى إطار النماذج الفكرية والتاريخية ، وتتيح الاستفادة من الأفكار والحوادث السابقة فى إطار منهجى متكامل لا يغلب الرصد التاريخى فحسب (١) .

الثانى : اتجاه التغريب : وهو يتراوح بين تيار الاستبدال الكامل وتيار التوفيق والتلفيق بين الرؤية الإسلامية والرؤى الوضعية الغربية ، ويقوم هذا الاتجاه على مضمون مختلف لعملية "التجديد" ومصادرها ، ومعاييرها حيث يتبنى الرؤية الغربية كاملة باستبعاد الإسلام كلية أو ادخاله ضمن مقولات غربية فى محاولة متعسفة ، أو بمحاولة التوفيق والتلفيق فى اطار إيجاد نوع من المشابهات السطحية بين مفاهيم إسلامية وأخرى غربية ، ويتفرع هذا الاتجاه بصدد تناول المفهوم والمنهجية إلى أكثر من فريق:-

- فريق أهمل تحديد المفهوم ، ويقع معظم من يمثله ضمن تيار التوفيق ، ذلك أن عملية التوفيق بطبيعتها تهمل مجموعة من القضايا الأساسية أهمها على الإطلاق (المفهوم والمنهجية) حتى يتسنى القيام بهذه العملية دون أى معوقات نظرية ومنهجية يمكنها أن تسد الطريق على القيام بها ابتداءً .

- الثانى تبنى المفاهيم الغربية المتعلقة بعملية التجديد دون أدنى مراجعة تذكر كل وفق توجهه الايديولوجى المسبق سواء كانت المقولات ماركسية أو ليبرالية .

- وفريق ضمن تيار التوفيق حاول أن يجرى عملية التوفيق بين المفاهيم دون أسس منهجية ومعايير واضحة مما أسهم فى تشويه المفهوم ذاته ، وتعتبر هذه المحاولة للجمع بين

---

(١) انظر فى هذا الاتجاه والتيارات الفرعية فيه من حيث التعرض للقضايا المتعلقة بالتجديد :-

- فى اطار المحارلات العامة والمبكرة نسيا فى شرح حديث التجديد "ان الله يعث على رأس كل مئة... والذى

سيأتى الإشارة إليه ، والنسب اتبع منهجية الرصد التاريخى المتابع للمجددين فى كل مئة :-

محمد المرافى للملكى الجرجاوى ، بغية المقتلین ومنحة الجمعين على شفة المهنتين (للسيرطى) ، القاهرة : دار الكتب المصرية ، للخطوط رقم ١٩٨٧/ تاريخ ، ميكروفيلم ١٠٦٤٧ .

محمد بن حجازى للملكى الجرجاوى ، عقود الدرر فى البعيد فى نظم أسماء ذوى التجديد ، القاهرة : دار الكتب المصرية ، للخطوط ١٥٥٥/ تاريخ ، ميكروفيلم ١٥٠١٢ .

وقد أشار الشيخ أمين الخولى إلى أن كتابه قد أقامه على أسس كتابى للتبئة بمن يعنه الله على رأس كل مائة

للسيرطى (١٩١١هـ) ، بغية المقتلین ... السابق الإشارة إليه .

مفاهيم الرؤية الإسلامية والغربية ليست إلا عملية مرحلية لإقصاء المفهوم الأصيل بكل جوانبه في اتجاه التغريب الكامل .

- أما بصدد الاهتمام بقضية المنهاجية ، فإن اتجاه التغريب ككل قد تعرض لها بشكل مفصل على عكس اتجاه التأصيل والتحديد الذاتى الشرعى ، إلا أن هذا التعرض والاهتمام يجب ألا ينسب إلى هذا التيار مباشرة نظرا لأنه فى جوهره يقوم بعملية نقل للمناهج الغربية الجاهزة ، وتعد هذه ميزة نسبية لهذا الاتجاه تتطلب من التوجه الأول عملية مركبة من نقد المنهاجية الغربية ذاتها وإيجاد البديل الأصيل .

- أما من حيث منهجية الدراسات ذاتها التى تتعرض لعملية التحديد مثل الكتابات الاستشراقية وكتابات الشرق الأوسط والكتابات الأجنبية عن التحديد أو الصحوة الإسلامية التى تعبر عن هذا الاتجاه وتردد مقولاته فقد ظل بعضها يحاول إبراز مدرسة تاريخية بعينها للدلالة على التحديد ، أو ربطه بفترة زمنية معينة (منذ الحملة الفرنسية) وانتقاء نماذج فكرية تمثل أفكارا غربية متبعا منهجية تاريخية انتقائية .

- وقد اهتمت معظم تلك الدراسات بجانب الحركة أو فيما أسمته "الإسلام المحارب" وبرزت مجموعة من الدراسات المقلدة فى العالم العربى لتواكب نفس اهتمام الغرب بالتحديد الإسلامى عقب الثورة الإيرانية ، وأسرفت هذه الكتابات فى المبالغة فى أثر هذه الثورة على حركات التحديد بشكل قد يوحى بعدم وجودها قبل حدوث الثورة ، وهو أمر - ورغم أن الباحث لا ينساق إلى جوقة المتهجمين على الثورة الإيرانية - يجب مراجعته وفحصه .

وقد اهتم النادر من هذه الدراسات ببعض الجوانب التنظيمية والفكرية (١) .

وفى إطار هذا العرض للدراسات السابقة تجدر الإشارة إلى ملاحظتين :-

- 
- (١) انظر فى مجمل هذا الاتجاه وتياراته الفرعية، وبصفة خاصة التيار الترفيقي والذي يغلب على هذا الاتجاه :-
- د. زكى نجيب محمود ، ثقافتنا فى مواجهة العصر ، بيروت : دار الشروق ، ط٣ ، ١٩٨٢ م .
- د. حسن صعب ، تحديث العقل العربى : دراسة حول الثورة الثقافية اللازمة للتقدم العربى فى العصر الحديث ، بيروت : دار العلم للملايين ، ط٢ ، ١٩٧٢ م .
- د. محمد عمارة ، نظرة جديدة إلى التراث ، بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ط٢ ، ١٩٧٩ م .
- د. محمد عمارة ، الإسلام وقضايا العصر ، بيروت : دار الرحلة ، ١٩٨٠ .
- د. محمد عمارة ، تيارات اليقظة الإسلامية الحديثة ، القاهرة : دار الهلال ، أغسطس ، ١٩٨٢ م .
- د. محمد رضا عزم ، تحديث العقل السياسى (رؤية إسلامية نقدية) القاهرة - باريس : دار الفكر للدراسات ، ١٩٨٦ م .

الأولى : رغم ان التوجهات محددة بصورة لا تستعصى على التصنيف ، الا أن غموض المفاهيم الأساسية فى موضوع التجديد وتعددتها فضلا عن عدم ضبط معانيها ، وتنظيمها فى نسق ، قد أضاف إلى غموض المفهوم غموضا ، وهو ما يفرض ضرورة بناء المفاهيم الإسلامية ، وفق أسس منضبطة ، ليسهل فحص الدراسات المتعددة التى تقوم بدراسة إحدى الظواهر الأساسية .

الثانية : الفقر المنهجى فى أسلوب تناول الدراسات الخاصة بالتجديد من خلال منهجية أصيلة<sup>(١)</sup> ، فضلا عن إهمال التمييز المنهجى فى معالجة قضايا الواقع العربى والإسلامى ، فقد ظل تناول المنهجى إما يدور فى إطار تبنى المناهج الغربية ، أو التعرض لمسألة المنهجية بكونها مسألة هامشية لا يعيرها الباحثون الاهتمام الكافى ، وهو ما يوجب التأكيد على بنائها .

---

(١) والباحث إذ يؤكد أن الدراسات السابقة قد أهملت فى معظمها قضية المنهجية ، إلا أن مجموعة من الدراسات العامة قد سبقت هذه الدراسة فى التعرض لهذه القضية على نحو يتسم بالأصالة ، وقد استفاد منها الباحث فيما استفادة فى تخطيط دراسته وبنائها على هذا النحو . انظر على سبيل المثال :-  
منير شفيق ، الإسلام فى معركة الحضارة ، بيروت : دار الكلمة للنشر ، ط٢ ، ١٩٨٣ .  
د. عبد القادر هاشم رمزى ، الدراسات الإنشائية فى ميزان الرؤية الإسلامية (دراسة مقارنة) ، الدوحة : دار الثقافة ، ١٩٨٤ م .  
د. حامد عبد الله ربيع (تحقيق وتقديم) ، سلوك المالك فى تدبير المالك لابن أبى الربيع ، القاهرة : دار الشعب ، ١٩٨٠ م .  
المعهد العالمى للفكر الإسلامى ، إسلامية المعرفة : المبادئ العامة - خطة العمل - الإنجازات ، القاهرة : مطبع الاهرام ، ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م .  
د. محمد المبارك ، الفكر الإسلامى الحديث فى مواجهة الأفكار الغربية ، بيروت : ط٢ ، ١٩٧٠ م .  
د. مصطفى حلمى ، مناهج البحث فى العلوم الإسلامية ، القاهرة : مكتبة الزهراء ، ١٩٨٤ م .  
د. يوسف القرضاوى ، الفقه الإسلامى بين الأصالة والتجديد ، القاهرة : دار الصحوة للنشر ، ١٩٨٦ م .  
د. رشدى فكار ، لغات منهجية والتحدى الإعجازى للإسلام فى هذا العصر ، القاهرة ، مكتبة وهبة ، ١٩٨٢ م .  
ومن أهم المقالات وأقيمتها التى استفاد الباحث من منهجيتها فى تناول الواقع العربى للمعاصر وأهم مشكلاته ، فى إطار التأكيد على السمات الكلية دون الاستغراق فى التفاصيل انظر :

Ismaeil Raji Al Faruqi, The Islamic Critique of Status Quo of Muslim Society, in ,  
the Islamic Impulse, Edited by : Barbara Freyer Stowasser, London & Sydney :  
Croom Helm , 1987, pp. 226-241 .

ودراسات أخرى كثيرة استفاد منها الباحث فى منهجية هذه الدراسة .

٢- منظومة المفاهيم النظرية المتعلقة بالتجديد (مراجعة فى ضوء الرؤية الإسلامية) : يرتبط مفهوم التجديد الحضارى بمفهوم الاجتهاد الذى يعنى بذل غاية الوسع فى الأمر ، والمعانى الفقهيّة تدور فى هذا المعنى ، ويكون هو ومفهوم التغيير منظومة مفاهيم لا يفهم التجديد إلا بها .

وبناء على ضبط مفهوم الاجتهاد ، يجب مراجعة مجموعة من التصنيفات الفكرية بما يحقق لمنهاجية الاجتهاد جامعيتها ومانعيتها . فانه وفق عناصر الرؤية الغربية قد لا نجد تمييزاً واضحاً بين مفهوم التقليد من ناحية ومفاهيم أخرى مثل السلف والسلفية ، والاتباع ، والأصالة والمحافظة ، والقديم ، والتراث ... إلخ .

بينما ان مفهوم التجديد ومن ثم الاجتهاد ، قد تجعلها هذه الرؤية امتداداً وربما مرادفاً لمفاهيم مثل العلمانية والتنوير والعقلانية واليسار ، والتقدمية ، والجديد ، والمعاصرة . وفق مضامينها الغربية .

والقيام بمراجعة مثل هذا التصنيف على أساس من المفهوم الشرعى للاجتهاد قد يقلب هذا التصنيف رأساً على عقب ، ويمكن اجمال هذه التصنيفات فى مواقف أربع أكثر وضوحاً وبيانا :-

الأول :- يتحفظ على الطرح الثنائى أو المتعارض لمفاهيم معينة مثل : الأصالة والمعاصرة والقديم والجديد ، التى تدخل - وفق عناصر الرؤية الإسلامية للاجتهاد ، ضمن موضوع واحد فى جوهرها وان اختلفت صيغة الثنائيات ، بما يوجب التحفظ المنهجى على الافتراض الذى يكمن وراء هذه الصيغ من افتراض التعارض أو التناقض بدلا من التكامل والتساند ، كما يعمد إلى التجزيع والتشظير فى مقابل الكلية والشمول .

وفى ظل هذه الصيغة الثنائية يطرح موضوع الاسلام بكونه يتعد عن معطيات العصر ، أو أنه عود بالعالم المعاصر إلى الوراء أربعة عشر قرناً ، وتبدو الدعوة إلى الإسلام - وفق هذه الصيغة - عملاً غير قابل للتحقيق على أرض الواقع المعاصر ، وهذه الدعوى تجد الرد المنهجى عليها من خلال بيان خطئها ابتداءً ، فضلاً على ضرورة ضبط المصطلحات الفرعية وتقويم تلك الصيغة الثنائية .

الثانى :- ان قضايا أدخلت تحت مسمى التقليد هى أولى بمفهوم التجديد وبالارتباط به ، ذلك أن الاجتهاد وفق فهمه الشرعى منضبط بالتصوير ويعد أداته فيها ، وهو فى ارتباطه بهذه الأصول يرتبط بلوره بمفاهيم أخرى قد تشكل جزءاً من محتواه مثل : السلف والاتباع والأصالة والتراث ... وفى هذا الإطار وجب التحفظ على مقولات تعتبر السلفية

أو الاتباع بحجة ودليل ، أو الأصالة التي تقسم العودة إلى الأصول ، أو التواصل مع التراث بغرض إحيائه ، تجعل هذا كله داخلاً في مقام التقليد، بينما تشكل كل هذه المفاهيم جوهر عملية الاجتهاد والتجديد باعتبارها عودة للأصول والتعامل مع الوقائع والقضايا من خلالها.

١- مفهوم السلفية - وفق الرؤية الإسلامية - يتميز عن طرحه في الفكر الغربي بحيث يشكل أداة منهجية محددة المعنى وتعنى سلفية مخصوصة ترتبط بالرسالة فهما وتفهما، وليس مطلق السلف أو اتباع الآباء بوصفه مسلماً مدموماً في الأصول الإسلامية . فمفهوم السلفية إذاً ، يعنى الامتداد بالسلف الصالح وفقه طريقتهم في منهج التجديد ومراعاة الظروف - مكاناً وزماناً<sup>(١)</sup> .

٢- والاتباع غير التقليد بلا بينه ، ذلك أن التقليد هو المحاكاة واتباع القول أو العمل بلا حجة شرعاً ، وهذا على خلاف الاتباع الذي يعنى سلوك طريق المتبع والاتباع بمثل ما يأتي به ، فالاتباع علم والتقليد جهل ، وبيان الفرق بينهما وان تقارب مدلولهما ظاهراً يؤكد اختلاف مآلهما إذ للفظ التقليد إحاء بترك النظر والتفكير والتسليم بخلاف الاتباع الذي لا يحتمل هذا الإحاء .

٣- الأصالة : مفهوم الأصالة يعود إلى الأصل ، وهو لا يقابل مفهوم المعاصرة بما يؤديه من معان في اللغة والاصطلاح<sup>(٢)</sup> ، بل هو يرتبط بالتجديد والقدرة على تقديم الاستجابة ومواجهة كل حادث ، ومن ثم يكون التحفظ على تلك الصيغة الثابتة (الأصالة والمعاصرة) له ما يبرره ويستند إليه<sup>(٣)</sup> ، والأصالة - وفق الرؤية الإسلامية لها - ليست الا

(١) انظر في مفهوم السلفية وتحقيق معناه وتحريره وارتباطه برؤية متميزة لمفهوم الاجتهاد :-

أبو عبد الله عبد الرحمن عبد الخالق ، السلفيون والامة الأربعة (ر) ، بنها ، القاهرة : دار العلم ، د.ت ، ص٧-٥٢ .

د. مصطفى حلمي ، السلفية بين العقيدة الإسلامية والفلسفة الغربية ، الإسكندرية : دار الدعوة ، ١٩٨٣ ، ص٧ وما بعدها ، ص ١٩٧ وما بعدها .

د. مصطفى حلمي ، قواعد المنهج السلفي ، القاهرة : دار الانتصار ، ١٣٩٦هـ - ١٩٧٦م ، ص٣٥-٥٦ .

(٢) والأصل لغة ما ينشأ عليه غيره أو اغتاج إليه ، وما يستند ثقتك الشيء إليه أو ما منه الشيء أو منشؤه .  
انظر : المعاجم اللغوية : مادة : أصل ، وفي الاصطلاح يعنى اللبيل كقولهم أصل هذه المسألة الكتاب والسنة ، والرجحان ، والقاعدة المستمرة ، والصورة المتبسي عليها ...

انظر : محمد بن الحسن البديخي ، شرح البديخي (مناهج العقول) مرجع سابق ، ص ١٨ .

(٣) انظر في هنا :-

د. فؤاد زكريا ، "الأصالة والمعاصرة" ، مجلة فصول ، القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، العدد الأول ، أكتوبر ١٩٨٠م ، ص٢٥-٣٠ .

موافقة الفكر لما جاء في كتاب الله وسنة الرسول ﷺ ، وبمعنى آخر أن تكون نتائج الجهد العقلي في محاولة الفهم لما جاء به الإسلام منسجمة مع روحه وقواعده ، فمقدار هذه الموافقة تكون الاصاله وللموافقة عناصرها أو لها الموافقة الموضوعية بحيث تظهر حصيلة الفكر وتناسقها مع معطيات الكتاب والسنة ، والموافقة المنهجية باتباع أصول المنهجية الإسلامية وقواعدها ، والموافقة في المقاصد الشرعية ، وتعد المعاصرة من مقتضى هذه الاصاله بحيث يعيش المفكر المسلم عصره بهذه الاصاله عارفاً بمقتضيات عصره فيأخذ بها واحداً من الاصاله ما يلزمه بذلك ، ويعرف مفاصد عصره فيقومها بأصالته .

وعلى هذا تعنى الاصاله تأكيد الهوية والوعى بالتراث وتأسيس المعيار وتحقيق التمايز والاختصاص وهي تعنى تكامل الحاضر مرتبطاً بالماضى ومتصلاً بالمستقبل فلا تستهدف الجمود ولا تقليد الماضى وانما هى الارتباط بالخطوط الممتدة بين ماضى هذه الأمة إلى مستقبلها مروراً بحاضرها والارتباط بالأصول إيماناً بأنه لا حركة للإمام أو تجديداً أو إصلاحاً معزول عنها أو بالكف عن التفاعل معها والاستجابة لأحكامها ، ويعد الاجتهاد وسيلة من وسائل إنجاز الاصاله وتأكيداها ، وهي أخيراً ان عبرت عن موقف وإع للمعاصرة والتجديد فانها موقف اساسى يعمل على تحرير الحركة من التبعية والتقليد .

٤- مفهوم التراث: ثار جدل كبير بخصوص مكانة التراث من عملية التجديد والإحياء ، فمن قائل بأن العودة إلى التراث تعد تقليداً يتعين نبذها والالتفات عنه ، ومن قائل بضرورة إحياء التراث بوصفه عنصراً جوهرياً فى عملية التجديد ، والواقع أن كلا الاتجاهين قد انصرف إلى الفروع دون تحديد الجوهر والأصول على نحو جعل الخلاف ما يزال مستمراً والجدل محتتماً حول مسألة التراث .

وبعبارة أخرى فإنه لم يتم تحديد المقصود بالتراث بوصف ذلك التجديد أمراً منهجياً لازماً لعملية الإصلاح والتجديد .

فابتداءً ينبغى أن نميز تمييزاً واضحاً وصريحاً ما بين الأصول متمثلة فى الوحى (قرآنا وسنة صحيحة) ، وبين التراث البشرى المتمثل فى حصيلة اجتهادات البشر فى واقع حياتهم وتطور أوضاعهم .

ولا شك أن لهذا التجديد فوائد حمة أهمها : أنه يسد الباب أمام من تسول له نفسه عن قصد أو غير قصد النيل أو الطعن فى الأصول المنزلة باعتبارها تدخل ضمن مفهوم التراث .

ومن ناحية أخرى فإن هذا التجديد يحقق مقصدى التوسعة والتيسير أمام الباحثين فى



بجال الدراسات الإسلامية . فهو يمكن من استخدام المصطلحات بصورة واضحة بينة دون أدنى حرج من خشية الالتباس وعدم بلوغ القصد والتيل ظناً من غير يقين من الأصول كما يسر اتخاذ المواقف الواضحة حيال مجمل التراث البشرى دون وجل، أو إضفاء صفات القداسة عليه وذلك بعرضه جملة على الأصول الشرعية .

وأخيراً فإن هذا التحديد يتول دون الخلط بين المعيار الحاكم والموضوع الذى يعرض على هذا المعيار الحاكم إذ تشكل الأصول (المعيار) والتراث البشرى (الموضوع).

وغاية الأمر فى هذا أن نتعرف على سيرة الكلمة ومعانيها الدقيقة غير اللتبسة :

١- لم يظهر مصطلح التراث بمعانيه الحديثة إلا مع أحمد أمين فى ترجمته لكتاب "تراث الإسلام" نشر لجنة التأليف والترجمة والنشر فى الأربعينيات ، وكان استخدام إحياء الكتب العربية هو الشائع عند رفاة ومشروعه وكذا محمد عبده وأحمد زكى باشا وهو عنوان مطبعة عيسى البابى الحلبي (دار إحياء الكتب المصرية) التى هى استمرار للمطبعة الميمنية لمنشئها أحمد الحلبي (وهو عم عيسى الحلبي) .

ثم شاعت هذه الكلمة مع مشروع طه حسين "تراثنا" وصدرت فى الخمسينيات كتب تحت هذا العنوان منها : الشفا لابن سينا ، والمغنى للقاضى عبد الجبار المعتزلى ، وإعادة طباعة النجوم الزاهرة لابن تغرى بردى ، وصبح الأعشى للقلقشندي ، ولسان العرب لابن منظور ونهاية الأرب للنويرى ، والأغانى للأصبهاني ... إلخ تحت هذا العنوان .  
ومنه شاعت فى الأديبات المعاصرة .

وفى الستينيات صدرت مجموعة "تراث الإنسانية" وبذلك اتسع مفهوم التراث .

٢- التراث فى اللغة من مادة "ورث" التى قلبت فيها الراء فى أول الكلمة تاء ، مثل وجاه وجاه ، ووراث وتراث ، ولقد وردت فى القرآن ﴿وَتَاكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا﴾ بمعنى ما تركه السلف للخلف مادياً كما فى الآية أو معنوياً كما فى حديث أبى هريرة حيث أمر أصحابه بالذهاب إلى المسجد ليأخذوا تراث محمد فذهبوا فلم يجدوا إلا أناساً يقرأون القرآن فقال ذلك تراث محمد ﷺ .

على أنه عرض له خصوص فى الاستعمال الحديث فاصبح يطلق على التاج الفكرى الموروث عن علماء المسلمين عبر العصور ، وبهذا الاستعمال لم يظهر إلا فى الخمسينيات حيث نرى الشيخ محمد زاهد الكوثرى فى أحد مقالاته التى يدافع فيها عن التقليد يعبر عن مراده بكلمة الفقه الموروث ولم يستخدم كلمة تراث ، وكذلك مصطفى صادق الرافعى .

٣- وعلى ذلك فإن القرآن والسنة ينبغى ألا يوصفا بهذه الكلمة حيث ألقى

الاستعمال الحديث ظلالات عليها وجعل لها مردودا عند السامع يجعله يحملها على التناج الفكرى البشرى أو على الأقل يساوى بينهما وبين فكر العلماء المسلمين ، وهذا يفتح الباب لما دعا إليه "جيب" من وجوب نقد النصوص الدينية عند المسلمين ، حيث إن استعمال الألفاظ من صفة المتكلم ولكن الحمل من صفة السامع والوضع قبلهما ، فينبغى مراعاة مردود الكلمة .

٤- هناك فرق بين نشر التراث وهو عملية ميكانيكية لا تعدو نقل المخطوطات فى صورة أكثر شيوعا بواسطة الطباعة أو حتى التصوير\* وبين تحقيق التراث حيث يحاول المحقق إيصال النص كما أراده المؤلف إلى القارىء من أقرب طريق وأيسره ، مما يستدعى التعامل مع النص بمقارنة نسخ ووضع علامات التقييم المظهرة للمعنى ، وضبط الشكل من الكلام وعزو الآيات وتفريغ الأحاديث وترجمة الأعلام ونسبة الأقوال والأشعار ... إلى آخره مع عمل الفهارس الفنية وهو مجهود ضخم له متخصصون ، بدأ مع أحمد زكى باشا شيخ العروبة ، حقق كتاب الأصبهان . والحليل ... ، بل إن مصححى المطبعة الأميرية كالشيخ نصر الهورى فى ضبطه للقاموس وإنشائه دياحة له والشيخ قطة العدوى وغيرها - يعدون من المحققين الأفاضل ، وكذلك هناك مرحلة تفهيم التراث التى بدأها محمد عبده فى رسالة التوحيد ، ثم علماء الأزهر فى الأربعينيات والخمسينيات قاموا بدور كبير فى صياغة الموروث خاصة فى العلوم الشرعية وعلى مذهب أهل السنة صياغة جديدة أقرب إلى فهم المعاصرين ، وهى مرحلة مهمة ينبغى أن يهتم بها غاية الاهتمام لئتم التواصل المنشود بين السلف والخلف منهاجا وفكرا بدقة وسرعة .

والمرحلة الأخيرة هى مرحلة إحياء التراث وفيها ينبغى التمييز بين المناهج والمسائل فالمناهج التراثية هى مجموعة القواعد التى حكمت الفكر الإنسانى بإطار الإسلام عند حكمه على الأشياء والأشخاص والأفعال أو بصورة إجمالية على ما يسميه المناطقة (الموضوع) وهو المبتدأ والفاعل عند النحاة ، والمسند إليه عند البلاغيين ، وبالإنجبار عنه والحكم عليه تكون الجملة المفيدة التى تسمى بالمسألة ، فمسائل التراث بهذا الفهم ليست هى المقصود بالتراث بل المقصود تلك القواعد التى حكمت على هذه الموضوعات ، وموضوعات التراث منها مما هو باق إلى اليوم ولم يتغير حكمه ومنها ما هو باق وقد تغير حكمه لتوقفه على الأعراف والأحوال ... إلى آخره ومنه ما قد اندثر فلم يبق له عين ولا أثر ، ومن الموضوعات ما هو جديد يحتاج إلى حكم يعتمد فى إصداره على المنهج التراثى السلفى الذى هو روح الأمة وكيانها المستمر .

\* كما حدث فى تصوير الأنساب للسمرقانى على مخطوطته كما هى ، وكذلك تهذيب الكمال للزى وجمع الجوامع للسيوطى ... وغيرها .

٥- هل استعمال كلمة تراث أولى أو استعمال كلمة إحياء الكتب العربية ، وهي التي ظلت فى المشروعات المتتالية حول هذه المسألة إلى أواخر الأربعينيات ؟!

واقع الأمر أن الإجابة عن هذا التساؤل تثير أكثر من إشكالية فى هذا المقام :

الأولى : شيوع كلمة تراث فى الاستخدام .

الثانية : أن الكلمة لها من الأصول والمعانى فى اللغة والاستخدام القرآنى وكذا فى السنة الصحيحة .

الثالثة : أن استخدام كلا المصطلحين لا بأس به .

ومن ثم فإنه مع ضرورة تطوير لغة وسيطة قادرة على التواصل مع كافة التيارات الفكرية فإن استخدام كلمة تراث ربما يكون أولى مع الأخذ فى الاعتبار ضرورة :

١- تحديد مفهوم التراث بدقة ووضوح .

٢- تحديد مصادقاته .

٣- فرز المعانى المختلفة لمفهوم التراث بما يحقق للمفهوم نقاءه وبما لا يدع مجالاً للتلبس أو التشكيك فى الأصول .

٦- أن ظلال كلمة التراث أصبحت ظاهرة فى النتاج الفكرى قبل مائة عام ويبدو أن هذا المعنى سيستمر لخاصية فى هذه المدة المقدره بمائة عام باعتبارها خمس أجيال .

وربما تقل هذه المدة مع شيوع وسائل الطباعة وانتشارها وتراكمها ، وكذلك القدرة على التعامل مع هذه المصادر بوسائل تقنية مختلفة .

وبقطع النظر عن تحديد المدة ، فإن المئة عام الأخيرة قد شكلت إنقلاباً هائلاً فى التعامل مع التراث ، بحيث حدثت فجوة ثقافية هائلة بين التراث وأصحابه ، وهو ما أفرز مجموعة من التيارات الفكرية المختلفة التى تناهض التراث جملة وتفرض أى تعامل معه ، أو تشوه التعامل معه وفق مناهج وأبجديات غريبة عنه ، أو تبرز نماذج معينة منه استظهاراً به لاعتماد أيديولوجى مسبق ، وهو ما جعل عملية الإحياء تنحرف طبيعة ومضموناً ومنهجاً .

ويوضح الأستاذ مصطفى صادق الرافعى هذه الحقيقة بقوله : قال لى ذلك الكاتب (من المجددين) فى بعض كلامه إن الميراث العربى القديم (يعنى التراث) الذى ورثناه يجب هدمه كله وتسويته بالعدم ، قلت : أفتحدث أنت للناس لغة وأدباً وتاريخاً ثم طباع متوازية تقوم على حفظ اللغة والأدب والتاريخ ، أم تحسب أنك تستطيع بمقاله عرجاء فى صحيفة مقعده ، .... أن تهدم شيئاً أنت بين أوله وآخره كعود من القش يؤتى به لاقتلاع جبل من

أصوله ؟ ... من أين جاء الميراث العربي وكيف اجتمع وتكامل إلا من القرائح التي جدت في إبداعه وإتقانه وضافت أعمارها صفحات فيه ، واستخلصت له آداب الفرس والهند واليونان وغيرهم فأعربت كل ذلك ليندمج في اللغة لا لتندمج اللغة فيه ، وليكون من بعضها لا لتكون من بعضه وليبقى بها لا لتذهب به؟" (١) .

أما الموقف الثالث فإنه على عكس سابقه يؤكد على مفاهيم أدخلت تحت مسمى التجديد والاجتهاد ، بينهما هي أولى . بمسمى التقليد ، مثل اعتبار التقليد للغرب (التغريب) شعبة من التقليد بلا بينة ، والعلمانية والعقلانية والتنوير واليسار وفق فهمها الغربي (٢) . فهذه المفاهيم - على نحو ما سبق بيانه - من المفاهيم الغربية المستحدثة في إطار تصنيفات أيديولوجية وضعية . مما يجعل أمر سحبها على الإسلام وتاريخه إنما يعد في جملة تغريباً واقتداء بمفاهيم الغرب وتصنيفاته ومعايره .

وأخيراً فهناك مفاهيم قد أدخلت تحت مسمى التقليد أو الاجتهاد والتجديد نظراً لتغليب إسقاطات معاصرة شائعة للمفهوم دون الغوص في كل معانيه ومراجعتها وفق القواعد الأساسية لبناء المفاهيم الإسلامية مثال ذلك مفاهيم الاتباع ، والحافظلة ، والرجعية والرجعي - والغزو الفكري - والعقلانية والتنوير . وضبط ذلك يكون بيان الاسقاطات الشائعة والمعاصرة للغرب على ألفاظ معينة ، بما يصرف النظر - مع سيادة المعاني الغربية - عن التمييز بين مدلولاتها وفق الرؤية الإسلامية الأصيلة وبين مدلولاتها في هذه الرؤية الغربية السائدة وبما يشكل إطاراً لمراجعة هذه المفاهيم والتمسك بمضامينها الشرعية في مواجهة تلك الدلالات الغربية وإن ناقضتها في الفهم .

١- ذلك ان مفهوم (الاتباع) وفق مضامينه الشرعية ، التي سبق بيانها ، قد يختلط

---

(١) مصطفى صادق الرافعي ، تحت راية القرآن ، القاهرة : المكتبة التجارية الكبرى ، ١٣٨٣هـ - ١٩٦٣م ، ص ٢١ .

(٢) انظر في محاولة لسحب مفهوم اليمين و اليسار على وقع الحياة الإسلامية :-

د. محمد رضا محرم ، تحديث العقل السياسي الإسلامي ، القاهرة ، باريس : دار الفكر للدراسات والنشر ، ١٩٨٦ ، ص ١٣-٤٦ .

قارن الحوار حول مقوله اليمين واليسار ص ١٩٣-٣٠٥ .

قارن أيضا :-

د. عماد الدين خليل ، لعبة اليمين واليسار - القاهرة : دار الاعتصام ، ١٩٧٨ ، ص ٤٥-٦١ .

انظر أيضا في هذا السياق :

د. عبد الحليم عويس ، فتة اليسار الإسلامي والرد عليها المرجع السابق ، ص ٦٥-٧٥ .

فتحى عثمان ، التاريخ الإسلامي والنزاع للادى فى التنسير ، أضواء على تجربة ، الكويت : المدار الفكرية ، ١٩٦٩م ، ص ١٠٧ وما بعدها .

بمفهوم التبعية والذي اقتصر في طرحه الغربي على المعنى السىء لها. بما يترك إسقاطا على المصطلح الإسلامى ، والوقوف بصدده موقفاً أقرب إلى الحساسية والرفض رغم أن القرآن كان حاسماً فى التمييز بين نوعين من الاتباع والتبعية مؤكداً الفرق بين اتباع الله ورسوله ومنهج الإسلام والصراط المستقيم من ناحية ، وبين اتباع البشر والأهواء والطاغوت والشيطان من جهة أخرى .

٢- ويقع مفهوم (المحافظة) فى نفس الدائرة التى تخلط بين الدلالات الأصولية للمفهوم ، والدلالات السياسية المستحدثة للمفهوم ، بحيث تعتبر مطلق المحافظة تكريساً لأمر واقع وحفاظاً عليه ومحاولة لفرض توازن بشكل معين وفى إطار معين يمكن وصفه من جانب تيار التغيير تارة بالجمود وتارة أخرى بالرجعية ، وغلبة هذه الإسقاطات المعاصرة ادت إلى إدانة مطلق المحافظة ، وهو أمر يجب مراجعته وتقويمه على أساس من الدلالات القرآنية للمفهوم حسب وروده فى آياته ، من حيث ورودها بمعنى مخالف ومناقض للإسقاط المعاصر على المفهوم ، حيث تؤكد تلك الدلالات الحفاظ والمحافظة على الإيمان ومقتضياته وفرائضه والالتزام بمنهج الإسلام وتحرى خطواته بما يحقق الاستقامة<sup>(١)</sup> .

٣- أما مفهوم الرجعى والرجعية : فالمعنى المتبادر منهما يضىفى قيمة سيئة فى الدلالة على معنى الرجوع ، وبما شاع من إسقاط يرتبط بهذه الكلمة فى الدلالة يركى هذه المعانى ويكرس هذا الفهم ، باعتبار مطلق الرجوع والرجعى تأخراً وعودة إلى الوراء وتمسكاً بالقديم رغم عدم صلاحيته ، ولا شك أن التغليب لتلك المعانى على المفهوم إنما يتغاضى عن المعانى القرآنية ودلالاتها المتعلقة بالإيمان ، بما تعنى - الرجوع إلى الله والإنابة إليه والعودة عن الذنب والمعصية ، والاعتبار بالحوادث والرجوع إلى الله يوم الميعاد<sup>(٢)</sup> .

(١) ومثال ذلك قوله تعالى فى كتابه الكريم :- ﴿.. فالصالحات قانتات حافظات للغيب بما حفظ الله..﴾

[النساء/٣٤] ، ﴿.. له معقبات من بين يديه ومن خلفه يحفظونه من أمر الله..﴾ [الرعد/١١] ، ﴿.. ذلك كفارة

أيمانكم إذا حلفتم واحفظوا أيمانكم..﴾ [المائدة/٨٩] .

﴿والذين هم على صلواتهم يحافظون..﴾ [الزمنون/٩] [المعارج/٣٤] ،

﴿وحافظوا على الصلوات والصلاة الوسطى..﴾ [البقرة/٢٣٨] .

﴿بما استحفظوا من كتاب الله وكانوا عليه شهداء..﴾ [المائدة/٤٤] .

﴿والناهون عن المنكر والحافظون لحدود الله..﴾ [التوبة/١١٢] .

﴿هكذا ما توعدون لكل أواب حفيظ..﴾ [ق/٣٢] .

(٢) وقد جاء فى القرآن الكريم :- ﴿ولينذروا قومهم إذا رجعوا إليهم لعلهم يحذرون﴾ [التوبة/١٢٢] .

﴿صم بكم عمى لهم لا يرجعون﴾ [البقرة/١٨] .

٤- ولا يختلف الأمر بصدده مفهوم "التنوير" و "الاستنارة" فى إطار التلبس فى معانيه ودلالاته ، بحيث يدخل فى حده التغريب والعلمانية والعقلانية وما قاربها من معان وفق دلالاتها الغربية ، والضبط لهذا المعنى وفق أصول الرؤية الإسلامية لبناء المفاهيم يقضى ضرورة مراجعة تلك الدلالات الغربية لها ، والتحفظ على استعمالاتها فى الفكر العربى . بما يوافق هذه الدلالات ، وعدم قبول معانيها الشائعة تلك بلا بينة أو برهان ، وضرورة تقديم دلالات المفهوم وضبطه وفق الأصول الإسلامية قرآنا وسنة ، وترجع هذه الضرورة فى واقع الأمر إلى أن تسرب هذه المفاهيم بدلالاتها الغربية قد أسهم بصورة أو بأخرى فى قبول المصطلحات الغربية ورفض مناقضتها وإن تعلق بالدين والتمسك بقواعده وحاكميته المطلقة فى حركة الحياة والبشر .

٥- وضمن هذا الإطار المذهب لإسقاطات ودلالات معاصرة على مصطلحات ومفاهيم بما يناقض المعانى الاصلية لتلك المفاهيم فى الرؤية الإسلامية يرد مفهوم "الغزو" فقد ارتبط هذا المفهوم أحيانا بالفكر والثقافة ، وصار حاملا لدلالات قيمية تجعل مطلق الغزو أمرا مستهجنا ، دون الفطنة إلى معانى مفهوم "الغزو" كما وردت فى الأصول كأهم مظاهر وظيفة الجهاد والدعوة ، وهو ما يجعل مراجعة معظم دلالات هذه المفاهيم واستخداماتها أمرا مطلوباً من الناحية المنهجية والبحث عن بديل أصيل أكثر دلالة على المعانى المقصودة أمرا أوجب .

وبعبارة أكثر تفصيلاً فإن مقولة الغزو الثقافى أو الفكرى أو الحضارى أو المعنوى أو غزو العقول قد اتسمت بمزيد من الاختلاط فى المواقف والاضطراب فى الاتجاهات بشأن مضمونها وطبيعتها ، فقد نفى فريق وجود الغزو فى مجال الفكر ، من حيث إن الغزو يفترض الإكراه والجبر ، وساقه فريق آخر تحت مسميات تجعله أكثر قبولا واستحسانا مثل : الانفتاح الحضارى ، والتواصل الحضارى ، والثقافة الإنسانية الواحدة ، واللحاق بالركب الحضارى ... إلخ .

ولم يفت البعض وفى إطار هذا الاضطراب والغموض الفكرى أن يدعى أن الإسلام كان "يغزو" عسكرياً وفكرياً عندما كان حضارة مهيمنة ، باعتبار الغزو واقعا طبيعيا يرتبط

---

- ﴿وبلوناهم بالحسنات والسيئات لهمم يرجون﴾ [الاعراف/١٦٨] .

﴿ولقد أهلكتنا ما حولكم من القرى وصرنا الآيات لهمم يرجون﴾ [الأحقاف/٢٧] .

﴿إن إلى ربك الرجعى﴾ [العلق/٨] .

﴿.. ربنا أبصرنا وسمعنا فارجعنا نعمل صالحا إنا موقنون﴾ [السجدة/١٢] .

﴿.. ونحن رجعت إلى ربى إن لى عنده للحسنى﴾ [نمل/٥٠] .

بالحضارة المسيطرة والسائدة ، الأمر الذى يبرر بدوره واقع التلقى عن الحضارة الغربية باعتبارها مهيمنة فى هذا العصر .

والحق أن الذين خاضوا فى موضوع الغزو الفكرى ، وفق مضامين ودلالات لفظية الغزو الغربية ، وسحبهم ذلك على الاسلام قد عابهم الخلط والتشويه وفاتهم فهم طبيعة الاسلام كرسالة عالمية أبدية ، ذلك أن الجهاد كوظيفة أبدية فى الدولة الإسلامية هو ذو شقين أحدهما وأولهما جانب الدعوة والبلاغ والتبليغ سواء أكان ذلك بالقلم أو باللسان ، ومن المعلوم أن هذه الدعوة إنما تتم بشروط مخصوصة وفى حدود منضبطة ولغايات مقصودة توأمها الحق والصدق والعدل والمصلحة للبشر جميعا بحيث لا يكره أحد على قبولها ولا يضار من أبى التسليم بها ما لم يتصد لها بالتعويق أو النيل منها .

وعلى هذا فإن مفهوم الدعوة يختلف فى طبيعته وآثاره عن تلك الاسقاطات الشائعة لمفهوم الغزو الفكرى ، والتي لا تعدو فى حقيقتها أن تكون من قبل التلييس أو زخرف القول<sup>(١)</sup> .

كما تجدر الإشارة إلى أن معانى التلييس وزخرف القول كما تجد مصدرها من الخارج (الحضارة الغربية) يجد مصدره أيضاً فى الداخل (الحضارة المتلقية) ، ومودى ذلك أنه توجد مجموعة أدوات بشرية ونظامية تروج عن قصد أو غير قصد للحضارة الغربية وأفكارها بدعوى التواصل الحضارى أو الانتشار الثقافى .

ويمكن فى هذا السياق معالجة واحد من هذه المفاهيم بصورة أكثر تفصيلاً ، وهو تلك الكلمة التى شاعت لوصف حال الاقتداء بالغرب وتقليده وهى "التغريب" .

### مفهوم التغريب\*

يعد مفهوم التعريف من أول المفاهيم التى أطلقت على عملية التنمية أو التحديث فى سياق تطوير المجتمعات الأوروبية الشرقية والحاقتها بالنمط الصناعى لأوروبا الغربية .. ويتسق هذا المفهوم فى معانيه ودلالاته مع حقيقة مفاهيم التنمية أو التحديث . حيث يعد المقصد

(١) مثال ذلك ما يؤكده القرآن ﴿ولا تلبسوا الحق بالباطل وتكتموا الحق وأنتم تعلمون..﴾ [البقرة/٤٢] .

﴿لنم تلبسون الحق بالباطل وتكتمون الحق وأنتم تعلمون..﴾ [آل عمران/٧١] .

﴿يبرحى بعضهم إلى بعض زخرف القول غروراً﴾ [الأنعام/١١٢] .

وزخرف القول المرزقات من الكلام على ما أكده : الراغب الأصفهاني ، مفردات غريب القرآن مرجع سابق ،

ص ٢١٢ .

\* نصر محمد عارف ، نظريات التنمية للسياسية المعاصرة ، رسالة ماجستير ، ١٩٨٨ .

الأعلى لهذه النظريات تحقيق النمط الحضارى الأوروبى وسيادته على جميع دول العالم لإنتاج صورة من النظام السياسى والاقتصادى والاجتماعى الأوروبى فى هذه البلدان ، ليس من أجل تحقيق نسخة وحيدة من البشرية وإنما لأهداف وأغراض واضحة لديهم " فقد قصد بهذا المفهوم طبع "المستعمرات" الآسيوية والإفريقية بطابع الحضارة الغربية"<sup>(١)</sup> ونسخ حضارتها المتميزة وطمس ملامحها "القومية" الخاصة وتحويلها إلى هامش حضارى للمركز الأوروبى ، حيث يعد ذلك الضمان الأكيد لبقاء حالة "التبعية" لهذا المركز<sup>(٢)</sup> ، بحيث تصبح الوظيفة الرئيسة لهذه المجتمعات هى الإنتاج للسوق العالمية فى ظروف تجردها من كل أمل فى تحقيق التطور الحقيقى<sup>(٣)</sup> أو سلوك طريق آخر فى تطورها أو طرح نموذج حضارى مغاير ، قد يكون أكثر جدوى ونجاحا بصورة متكاملة .

وقد امتدت هذه النظرة بدءاً من نظريات الانتشار فى علم الأنتروبولوجيا إلى نظرية التنمية السياسية ، حيث يبرز بصورة واضحة أن تحقيق التغريب أصبح مرادفاً للتحديث ، على أن أساس الحضارة الأوربية هى الأكثر تقدماً وحادثة ، وأن ماعداها يسير فى مراحل متخلفة عنها<sup>(٤)</sup> ، ومن ثم لا بد أن يسلك نفس الطريق ، ويسير صوب الهدف نفسه .

وهذا المفهوم ليس فى حاجة إلى تنفيذ ذلك أن معناه الأولى يتضمن تقليد "الغير" تقليدًا كاملاً ، دون فهم أو تعقل ، على أساس أن ذلك هو سبيل التقدم أو التحديث أو التنمية . وهذا يخالف لقاعدة أصولية فى الشريعة الإسلامية ، حيث النهى الجازم عن التقليد لأى أحد غير رسول الله ﷺ ؛ لأنه مبلغ عن ربه لقوله تعالى : ﴿اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رِبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ﴾<sup>(٥)</sup> ،

"لأن التقليد لا يشمر علماً ، ولا يفضى إلى معرفة ، وقد جاء النص بدم من أنخلد إلى تقليد الآباء والرؤساء واتباع السادات والكبراء ، تاركاً بذلك ما ألزمه الله من النظر والاستدلال وفرض عليه من الاعتبار والاجتهاد"<sup>(٦)</sup> فمسأل تعالى ﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُم اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا

(١) د. محمد محمد حسين ، مرجع سابق ، ص ٤٢ .

(٢) د. محمد عمارة ، إشكالات التغيير الاجتماعية ، مرجع سابق ، ص ٧٢ .

(٣) د. سمير أمين ، تطور اللامتكافى : دراسة فى التشكيلات الاجتماعية للرأسمالية المحيطة ، ترجمة : برهان غليون ، بيروت ، دار الطليعة للطباعة والنشر ، الطبعة الثالثة ١٩٨٠ ، ص ٢٥٢

(٤) على الجريارى ، مرجع سابق ، ص ٤٠ .

(٥) الأعراف - ٣ .

(٦) للسيوطى ، الرد على من أنخلد إلى الأرض ، مرجع سابق ، ص ١٢٤ ، ١٣٠ .



يهتدون<sup>(١)</sup>، وإذا كان هذا التحريم القاطع جاء في ذم التقليد في أمور الدين من المسلمين للمسلمين السابقين . فكيف الحال بالنسبة لتقليد غير المسلمين في جميع أمور الحياة ، واستبدال القيم والشرائع والمؤسسات الإسلامية وإحلالها بمؤسساتهم وقيمهم وشرائعهم مع الأخذ في الحسبان أن تقليد المسلم للاسلاف يكون تقليدا لبشر ، ينفق معهم في العقيدة والثقافة والبيئة المكانية ، مع الاختلاف في الإطار الزماني ، أما الغرب فنختلف معه في جميع هذه الأمور دون الزمان ذلك أن "محاكاة الغرب سوف تفضى إلى استلاب للمسلمين ومحاكاته وحده تضاعف هذا الاستلاب على أن هناك مستوى ثالثا للاستلاب ، وهو الأفظع . فنحن نقلد غربا متحركا أبدا ، وبمركاته تنمو باطراد المسافة التي تفصلنا عنه ، دون أن نحافظ على أرضية ومعالم ، إنه التية فى متاهة . فنحن لسنا مستلبيين من قبل التراث العربى الإسلامى ، بل من قبل صورة وهمية عن الغرب تهشمنا أكثر فأكثر فنزداد انفصالا عن مكنوناتنا الأصيلة"<sup>(٢)</sup> .

منظومة المفاهيم الحركية المتعلقة بالتحديد (مراجعة فى ضوء الرؤية الإسلامية) :-  
إن تناول المفهوم الإسلامى للتحديد لاستخدامه كمنيار يمكن من خلاله ضبط العديد من المفاهيم التى قد تختلط بهذا المفهوم معنى ودلالة ، مثل :-

(النهضة - التخلف - التقدم - التنمية والتحديث - والبعث - والصحوة - واليقظة - والتطور ... إلخ) من الأمور الأساسية التى تأخذ فى اعتبارها المفهوم الأساس والمفاهيم التى تعد فرعاً عليه .

خاصة أن هذه المفاهيم قد شاع استخدامها واستقر الأمر عليها ليس فقط من جانب التيار التغريبي ولكن من جانب الباحثين فى الدراسات الإسلامية .

وتبدو أهمية هذا المنحى إذا ما أدركنا ذلك القصور الذى يقع فيه الباحثون من جراء استخدام معظم هذه المفاهيم دون أدنى محاولة لإعادة التفكير بهذه المفاهيم وعرضها على نسق قياسي يمكن من خلاله اتخاذ موقف نقدى واع على أسس منهجية سليمة .

خاصة أن الأخذ بمجموعة المفاهيم تلك أنخذ التسليم يمكن أن يترك مجموعة من الدلالات السياسية سواء على مستوى التنظير أو مستوى الحركة ، وهو ما يعكس أهمية عملية تنقية المفهوم باعتبارها خطوة أساسية ضمن ضبط المفهوم ومعانيه ودلالاته، وبما يعنى أن ذلك مقدمة أساسية لضبط الحركة .

(١) البقرة - ١٧٠ .

(٢) محمد عزيز الجابى ، "تعقيب" فى السيد يس (إشراف) التراث وتعديات العصر فى الوطن العربى ، بيروت، مركز دراسات الوحدة العربية ، للطبعة الأولى ، ١٩٨٥ ، ص ١٠١ .

ورفق ما تبين من ضرورة بناء المفاهيم الإسلامية ، وما تقرر من أن بناء المفاهيم وتحديد معانيها تمثل عملية الضبط المنهجي لفوضى استخدامها ، فان الباحث ينطلق من اقتناع اساسى مفاده أن كثرة الألفاظ دلالاتها على المفهوم تؤدي إلى فوضى فى الاستخدام البحثى. بما يجعل أمر تأسيس المفهوم يقع فى دائرة الصعوبة وربما الاستحالة .

والضبط فى استخدام المفاهيم مقدمة ضرورية تجتهد أحد عناصرها فى الاقتتار على بعض منها الذى يستند إلى حجة ودليل ، واستبعاد الآخر لمخالفته فى جوهره للمفهوم الأساس ومعانيه ، واما لقصوره فى التعبير عن المراد بكل شروطه ومقتضياته ، واما للالتباس الذى يحدث من جراء استخدامه كمرادف وما يؤديه ذلك من إساءة الفهم. بما يفقد المفهوم إحدى ميزاته الأساسية وهى البيان فضلاً عن الضبط .

ومفهوم التغيير واحد من هذه المفاهيم - باعتباره أحد المفاهيم التى ترتبط بالتجديد فى الخبرة الإسلامية - التى تعيش هذه الفوضى وعدم التحديد ، حتى ان حصر هذه المفاهيم واحداً تلو الآخر ومحاولة تقويمها يتجاوز جهد البحث لكثرتها وتعددتها ، ومن ثم فإن عرض مجموعة من تلك المفاهيم التى ترتبط أحياناً بمفهوم التغيير أو تختلط به ، سيتم من خلال تقديم نموذج نقدى لها فى إطار الرؤية الإسلامية الأصلية لمفهوم التغيير ، وذلك بوضعها فى مجموعات تمثل اتجاهها معينا ، ويهدف الخروج بمحصلة تعنى بوضع المعايير الثابتة فى استخدام مفاهيم بعينها واستبعاد أخرى وفق القواعد السالف بيانها عند تناول بناء المفاهيم الإسلامية التى تجعل أحد أهدافها تحقيق نوع من الانضباط وبناء منظومة متكاملة من المفاهيم فى دائرة العلوم لتقويم كل خبرة سواء كانت مفهوماً أو نظاماً أو حركة .

ومفهوم التغيير يعد نموذجاً حيويًا لعملية "تعدد المفاهيم" التى تحتاج إلى تحديد فى سبيل تحقيق الضبط المنهجي لمجموعة المفاهيم التى ادعت وصلا بمفهوم التغيير مثل : اليقظة والتنوير والنهضة والتقدم والتطور والبعث والصحة والإحياء والمحافظة والتقليدية والانتقالية والتنمية والتحديث ، وحتى التصنيع والتكنولوجيا ، بل وبعض المفاهيم العامة مثل : الديمقراطية والاشتراكية واليسار واليمين والرجعية ، وغيرها من مفاهيم يصعب استقصاؤها فى هذا المجال .

ورغم وصف بعض هذه المفاهيم بصفة الإسلامى "أو" الإسلامية" مثل : اليقظة الإسلامية أو البعث الإسلامى ، أو التحديث الإسلامى أو الديمقراطية الإسلامية أو الاشتراكية الإسلامية أو اليسار الإسلامى ، فان هذا لا يرفع ما يكتنف تلك المفاهيم من غموض والتباس وهو أمر تطلب ضرورة القيام بمراجعة نقدية لبعض منها ، نظرا لتداولها على لسان كثير من الباحثين فى حقل الدراسات الإسلامية وهو ما تناوله تباعاً على النحو التالى:-

## مفهوم النهضة :-

ان استخدام مفهوم التغيير "كنسق قياسي" يجعل مراجعة مفهوم النهضة أمراً ميسوراً، خاصة أن هذا المفهوم يرتبط بخبرة تاريخية في الغرب ، وهو ما دفع بالكثيرين إلى تسمية عصر بأكمله عصر النهضة نسبة إلى التقسيمات الغربية للعصور التي لا ترى العالم إلا من خلال مركزيتها ومنظورها .

وتجدر الإشارة إلى أهمية مناقشة المعيار الذي يسمح بأن يسمى عصرُ ما بعصر النهضة أو غير ذلك . والطرح على هذا النحو يجعل من تأسيس المعيار عملية أولية ، في مواجهة "المقياس الغربي الذي يعتمد إطاره الخاص معياراً للتقدم والتأخر" وهو ما يثير بدوره التساؤل حول عصر النهضة الأوروبية وما إذا كان بالفعل عصر تنوير ونهضة أم لا ؟

ورغم الاختلاف بين الاتجاهات الغربية في مسائل عديدة ، إلا أنها تتفق في اعتبار أوروبا المقياس في الحكم ، ومراجعة هذا التوجه في الفكر الغربي تكشف عن خطأين لهما دلالاتهما السياسية وهما :-

أولاً : افتراض أن تكون الأقلية معياراً للحكم أو أن يقاس العالم بأوروبا ، أو أن تصبح أوروبا هي العالم وماعداها ملحقات .

ثانياً : الارتكاز إلى معيار لا يتسم بالعالمية والشمول لما هو أخلاقي أو إنساني أو ما هو تقدم أو تأخر وخلف ، وهو بذلك يتسم بالجزئية ، ومن ثم فإن هذا التأسيس الجزئي على الحضارة الغربية وتعديته إلى العالم يتعد عن العلمية ، فضلاً عن مجافاته لأصول الاستقامة القائمة على الحق والعدل . إن المطلوب تأسيس معيار منهاجي ينطلق من قاعدة الشمول والعالمية - لا معيار جزئي - يصلح للحكم على ما هو نهضة أو ردة، وما هو تقدم أو تأخر ، وما هو حق أو باطل ، عدل أو ظلم ، وما يحدد الصلاح والفساد بشكل منضبط (١) .

وتجدر الإشارة هنا إلى أن عناصر مفهوم الاستخلاف لم تكن متوفرة مجال فيما أسمى "عصر النهضة" (٢) سواء من حيث التعامل مع البيئة أو من حيث استخدام تاجها ، وأخيراً من حيث العلاقات بين وأخيه الإنسان .

(١) انظر في تفصيل هذه الأفكار :-

منير شفيق ، الإسلام في معركة ... ، مرجع سابق ، ص ٥٢-٦١ .

(٢) من البليغ بالذكر أن مفهوم النهضة ، والبعث ، والتنوير ، والإحياء ، والإصلاح الذي قد استعملت في إطار الحضارة الغربية للتعبير عن أهم سمات عصر النهضة ، واستعملت تلك الترجمات مثل النهضة والبعث والإحياء لـ

Renaisance بينما استخدم التنوير لـ Enlightenment .

ومن الجلي أن استخدام هذه الألفاظ وعلى هذا النحو وإن أضيف إليها صفة الإسلام يجب أن يكون بمنزلة ليس فقط لاختلاط المعاني ولكن بهدف ضرورة إبراز المفهوم الشرعي في ثقافته .

## مفهوم العلاقة بين الحضارات :-

تتضمن مقوله العلاقة بين الحضارة مجموعة مفاهيم مثل : التواصل الحضارى والانفتاح الحضارى واللحاق بالركب الحضارى ، والاتجاه الإنسانى ووحدة الثقافة والحضارة .

ويبدو أن هذه المفاهيم كانت أهم الأدوات التى ساهمت فى بناء توجه فكرى بأكمله حيال فكرة العلاقة بين الحضارات مما سرغ لدى هذا التوجه عملية التبعية للحضارة الغربية والاقتداء بها وحمل افكارها والأخذ بنهجها الحياتى . ويستند هذا الاتجاه على أن الحضارات تقوم على بعضها وتتفاعل وتتبادل الإخصاب .

غير أن هذه المقولة تهمل طرح موضوع أساسى وهو "وجود الفرق الجوهرى بين نمط حضارى وآخر" اذ يعتمد كل منها على مجموعة عوامل وشروط تكونت تاريخيا وجعلت له سمات محددة من حيث الاتجاهات الرئيسية المواكبة له دون غيرها ، كما أن فكرة التواصل بين الحضارات أو الأخذ من بعضها تستند إلى أمثلة حضارية تنتمى إلى حضارة واحدة لا إلى حضارات تقوم بينها فروق أساسية وحاسمة .

ومن هنا يجب التعرض لقضية التصنيف الحضارى ، ذلك أن الحضارات المتعددة يمكن تقسيمها على أسس تبدأ بتحديد الفروق الجوهرية بينها - إلى مجموعات حضارية - وفى ضوء هذا الفهم يمكن رؤية كيف تتم عملية الإخصاب المتبادل لاتحاد الأسس ، اما العلاقة ضمن المجموعات الحضارية التمايزة ، وربما المناقضة تأسيسا ، تجعل من شكل هذه العلاقة يتخذ مسارا مختلفا تتأكد فيه ضرورة الاستناد على مجموعة من القوانين الأساسية والمبادئ القيمة التى تشكل محور المناقضة والتميز بما يحكم عملية انتقاء حضارة عن أخرى ، يؤكد ذلك فحص الواقع الحضارى فى العلاقة بين حضارات الشعوب الأوروبية والحضارة الأمريكية باعتبارها امتداداً للحضارة الأوروبية ، وبين الاختلاف الواضح فى العلاقة التى كانت تربط بين الحضارات الإفريقية والرومانية والأفغولوسكسونية والجرمانية وفى العلاقة التى تربطها مجتمعة ومنفردة بحضارات الشعوب التى انتسبت إلى الحضارة الإسلامية<sup>(١)</sup> .

---

(١) قارن بهذه الرؤية للعلاقة بين الحضارات رؤية مخالفة عبر عنها محور مجلة للرحلة وتعبّر فى مجملها وفى معظم مقالاتها عن تصور فى فهم طبيعة هذه العلاقة ، ورغم المقدمة التى أكدت على شروط الحوار وضرورة التوجه إلى البحث فيها ، إلا أن ... ، البحوث قد تراوح ما بين الحوار مع الذات (القومية) أو الحوار بمعنى الأخذ عن الحضارة الغربية :-

انظر :-

كلمة الرحلة ، الحوار وميثولوجيا الحوار ، مجلة الرحلة ، الرباط ، المجلس القومى للثقافة العربية ، السنة الأولى ،

وتأسيسا على ما سبق فإنه من الخطأ المنهجي التحدث عن نمط العلاقة التي تربط بين الحضارات دون الأخذ فى الاعتبار الفروق بين حضارات المجموعة الواحدة وحضارات المجموعات الكبرى ، فإذا كانت هناك عوامل مشتركة فى مكونات حضارة مثل : الاقتصاد والاجتماع والدولة والسلطة والمنظومة العقيدية و الفكرية اتجاهات لمسار العلوم والتقنيات وإذا كانت هناك أيضا اتجاهات متشابهة أو متوازية بين الحضارات ، فهذا أو ذاك لايعنى عدم وجود الفروق النوعية الجوهرية فيما بينها سواء على مستوى فهمها المتميز لهذه العوامل المنبثقة عن عقائدها ، أو ترتيبها جميعا وفق ميزان التصاعد والأولويات ، بمعنى أيهما يلعب دوراً أساسياً وربما تأسيسياً وأيها يلعب دوراً ثانوياً أو هامشياً . هذا التأسيس المنهجي الذى يرى الفروق الجوهرية فيما بين الحضارات يودى إلى اكتشاف الشروط التى تسمح بإحداث تغيير جذرى فى هذه الحضارة أو تلك ، وذلك عن طريق تغيير ما كان أساسيا فيها إلى ثانوى وما كان هامشيا وثانوياً إلى أساسى ، مما يولد عند اجتماع العمليتين تغييرا جوهريا فى النمط الحضارى بأسره ، وبما يؤكد أن ذلك ليس تفاعلا حضاريا أو إخصابا وإنما هو بمثابة الاحتياج والانتقال من نهج إلى نهج آخر .

أما التفاعل الراجع لحضارة مع أخرى فيشتمل على عنصرين : الأول يعنى الإبقاء على العوامل والاتجاهات الأساسية من جهة والحفاظ على ترتيبها وفق سلم تصاعدها وأولوياتها من جهة أخرى ، والثانى التلاقي بينهما بحيث لا تكون أحدهما مسيطرة على الأخرى ، ومن تم يأخذ التفاعل سمات الإخصاب لأنها لا تنتقل من نهج إلى آخر ، وإنما تنتمى كل منهما ما يفيدها فى اطار التمثل والهضم والاستيعاب .

ومن ثم فإنه يجب التمييز بين نمطين من التفاعل بين المجتمعات الإسلامية وغيرها:-  
الأول : تفاعل يفقد التأسيس الإسلامى مضمونه ومحتواه بل يشوهه ويحرفه بالجملة عن النهج الإسلامى .  
الثانى : التفاعل الراجع القائم على تأسيس المعيار الإسلامى فى عملية الانتقاء الحضارى<sup>(١)</sup> .

= العدد الرابع ، يناير ١٩٨٥م ، ص ٦-٣ .

محمد عزيز الحبابى ، "الحضارة الإنسانية وحضارة التصنيع" ، للرجع السابق ، ص : ٧-١٥ .

(١) انظر فى بحمل هذا الأفكار :-

متبر شفيق ، مرجع سابق ، ص ٦٢-٧٣ .

انظر فى الإشارة إلى بعض هذه الأفكار وإن كانت غير واضحة :-

مرهان غليون : اغتيال العقل ، حنة الثقافة العربية بين السلفية والتبعية ، بيروت : دار التوير للطباعة والنشر ،

١٩٨٥م ، ص ١٢٦-١٣٩ .

مما سبق نخلص إلى أن موضوع العلاقة بين الحضارات لم يطرق قط بعيدا عن علاقة الصراع الدائر بين القوى الاستعمارية والشعوب المستضعفة بحيث طرح هذا الموضوع بما يؤكد سيادة الحضارة الغربية بكل ما تحمل من فلسفات ومفاهيم ومعايير ، وهو أمر أدى بالشعوب إلى فقدان هويتها ومقومات شخصيتها الأساسية ، و إلى هدم عوامل وجودها المادى والثقافى المستقل ، وعلى هذا فان الحديث عن التواصل الحضارى كما يطرحه منظروا السيادة الغربية يهدف إلى الإلحاق الحضارى باعتباره شرطا أساسيا فى عملية الإلحاق الكلية الشاملة<sup>(١)</sup> .

### مفاهيم التقدم والتخلف ، التنمية والتحديث والتطور :-

ثمة أكثر من اتجاه فكرى فى الغرب له رؤية محددة حول موضوع التطور التاريخى تستند فى مجملها إلى العيار المادى فى تفسير التقدم . فهناك اتجاه يتخذ من عنصر القوة وتنازع البقاء معيارا للتقدم والتأخر ، وبحيث يصبح القوى هو صاحب "الحق" والاصلاح للبقاء وممثلا "للتقدم" وقد شكل هذا الاقتراب النظرى تسويغا لسياسات الاستعمار .

وهناك توجه آخر يستند إلى مفهوم التقدم المادى - العلمى والتقنى ، فالمجتمعات الأكثر تقدما فى عرف هذا التوجه هى الأكثر تطورا بقدراتها العلمية والتقنية والإنتاجية ، أما القيم الروحية والأخلاقية ونوع العلاقات الاجتماعية فيما بين الناس أو الشعوب فليست معيارا لمقولة التقدم والتأخر .

وقد سحب الغرب رؤيته السابقة لمفهوم التقدم والتخلف ليشمل ليس فقط الجوانب التقنية والعلمية والصناعية ومستويات المعيشة بل والقيم ومكونات الشخصية ، ووفق هذه الرؤية فإن مقولة التخلف فى المجتمعات الإسلامية لا تنحصر فى مجال تطور التقنيات والصناعة وإنما تنصرف إلى اعتبار مجموعة القيم والأخلاق ونهج الحياة جميعا مردافا للتخلف .

وظلت مقولة التخلف وفق تعرضها لنسق القيم الإسلامى تتضمن تعريضا بالإسلام باعتباره مصدرا لذلك التخلف ، ومن ثم يتم التخلص من حالة التخلف من خلال التشبه بالغرب وتبنى مجموعة قيمة وأفكاره ونهجه فى الحياة سواء كان ذلك بتبنى النموذج الليبرالى أو الماركسى .

(١) انظر فى تعلق مقوله العلاقة بين الحضارات وما أسمى (بالغزو) الثقافى :-

منير شفيق ، مرجع سابق ، ص ١٩٥-٢٠٦ .

كلمة الوحدة ، الإنسان ، الثقافة ، الغزو ، مجلة الوحدة ، الرباط :

الجلس التومى للثقافة العربية ، السنة الأولى ، والعدد الثالث ، ديسمبر ١٩٨٤ ، ص ٣-٦ .

انظر المقدسى ، التحديث والتغريب فى مواجهة الغزو الثقافى ، وللرجع السابق ، ص ٧-١٣ .

هذا وقد انطلق التوجه السابق ليؤكد على نموذج الحضارة الغربية واعتبار أنماطها الاجتماعية ومؤسساتها السياسية هي مقياس التقدم واعتبار الأنماط الأصيلة أنماطاً تقليدية بوصفها معياراً للتخلف .

ولا شك أن الاستناد إلى توجه مغاير يعتمد الرؤية الإسلامية أساساً له سيؤدي بالضرورة إلى معايير أخرى تحدد ماهية التقدم والتأخر ، ويفضي إلى محصلة متميزة في فهم التاريخ وتفسيره وحركته ، ذلك أن تقصى تجارب التاريخ يقضى بأن التقدم العلمي والتقني والمادى أو ما يسمى مراحل التطور الأرقى لا تشمل بالضرورة شروط العلاقة المعنوية القائمة على أساس من "الاستخلاف" سواء في التعامل بين الناس أفراداً وجماعات وشعوباً ، كما لا تشمل تقدماً في التقييم لتحقيق قواعد العدل والحق .

وفى هذا المقام فإن أغلب نظريات الغرب اسقطت من حسابها كل عناصر الاستخلاف في التعامل باعتبارها المقياس الأهم في تحديد ماهية التقدم والتخلف<sup>(١)</sup> .

وانطلاقاً من مفاهيم التقدم والتخلف والتطور يمكن للباحث توجيه النقد للمفهوم الغربي للتنمية والتحديث وذلك من خلال جوانب متعددة أهمها : -

أولاً - من حيث بناء المفهوم ومدلولاته وهو ما ينقسم بدوره إلى مجموعة من العناصر : -

١ - من حيث تأسيسه الوضعي وتعلقه بمجموعة من النظريات للنمو والتطور<sup>(٢)</sup>

تلك التي سادت العلوم البيولوجية - خاصة نظرية داروين ، حيث يحاول المطابقة الكاملة بين تطور الجنس البشري على ما افترضه داروين ، وهو أمر يجب التحفظ عليه وعدم

---

(١) انظر في مفاهيم التقدم والتخلف : منير شفيق ، مرجع سابق ، ص ١٧٦-١٨٢ قانون في هذا الإطار في مفهوم التقدم عبور مجلة "لوحدة" .

سابقاً للمقال : " مفهوم التقدم في التاريخ الحضارى العربى " ، مجلة الوحدة ، الرياض ، المجلس القومى للثقافة العربية ، السنة الأولى ، العدد الثانى ، نوفمبر ١٩٨٤ ، ص ٢٠-٢٨ .  
د . خليل أحمد عز العرب ومفهوم التقدم ، للرجع السابق ، ص ٢٩-٤٩ .

(٢) انظر في نقد مفاهيم مثل التطور والنمو والتقدم : ..

د . السيد محمد الحسينى وآخرين ، دراسات في تنمية الاجتماعية ، القاهرة : دار المعارف ، ط ٢ ، ١٩٧٤ م ، ص ٢٠ .  
انظر أيضاً في دراسة قيمة للمفهوم التطور من الناحية المعنوية والقرآنية والفكرية :  
د . شفيق عزيم ، " مفهوم التطور في الفكر العربى " ، مجلة شعون عربية ، تونس : الجامعة العربية ، العدد ٣٥ ، يناير ١٩٨٤ ، ص ١٧٢ - ١٨٢ .

الانزلاق إليه نظرا لأنه لا يقوم على أساس منهجى أو علمى ، أو تلك النظريات الثنائية التى تقوم على المفارقة بين المجتمعات التقليدية والمجتمعات الحديثة وبصورة تجعل من المجتمعات الغربية مرادفه لتلك الاخيرة .

٢ - من حيث طبيعته وتكوينه فإنه يحتزل التاريخ البشرى فى تاريخ أوروبا ومسيرته، حيث يقوم على افتراض واحدة التطور ، بما يتضمن نفيًا للغير وخصوصيته، وتحكمية فى المراحل ومحاولة سحبها على اجزاء العالم الاخرى فى اطار من المركزية الغربية التى اتخذت من ذاتها محورا يقسم على اساسه الزمن التاريخى ، بل والامتداد الجغرافى واستت مفاهيم مثل التنمية أو التحديث لكى تترادف بشكل أو باخر مع مفهوم التغريب والالحاق الحضارى الشامل - على التصور الغربى للاسس التى يجب أن تنطلق منها والوسائل التى يجب أن توصلها إلى غايات حددتها سلفا بصورة لا تعتبر الفروق والتباين بين المجتمعات وفى اطار اعتبار مفهوم التنمية ومنظومته الخاصة إحدى الوسائل الأساسية لتتميط المجتمعات غير الغربية وفق النمط الغربى .

رابعا - ويتضمن هذا المفهوم وبفعل هدفه الانتشارى - مجموعة من المقولات غير المحددة ، تسهم فى عملية التليس الفكرى ، وتستغل من جانب المتغربين فضلا عن السلطة السياسية بما يضمن تقوية مواقفهم الفكرية ومراكزهم الاجتماعية وتبرير الحركة السياسية وهى فى حقيقتها ليست سوى تزيينا أو من زخرف القول ، وأهم تلك المقولات على سبيل المثال : -

أ - فكرة الثقافة التقليدية وضرورة استبدالها بثقافة حديثة ، بما يفيد التغريب والتخلى عن القيم الأصلية<sup>(١)</sup> .

ب- فكرة المجتمع الانتقالى تعديد لمفهوم الانتقالية ، والمرحلة التى يستغرقها .

ج - فكرة اللحاق بالركب الحضارى والتى تعنى نى جوهرها إلتحاقا حضاريا بالغرب والسير فى ركابه .

د - فكرة مجتمع الوفرة ، أو دولة الرفاهة .. كهدف لعملية التنمية بخلق مجتمع الاستهلاك .

هـ - فكرة المجتمع المدنى كمدخل لتكريس التغلغل العلمانى وتنحية الدين عن حركة الحياة .

---

(١) ويرتبط ذلك بما أسمى فى الفكر الغربى بالثقافة السياسية حيث برز هذا المفهوم فى محاولة من إلغاء علاقة الترابط والتماسك والامستمرارية مع الماضى ، وتقييد أهمية ودلالة الوظيفة الخلاقة للموردة إلى الذات خاصة فيما يتعلق بفهم الواقع المعاصر ، لمزيد من التفصيل انظر : -

د . حامد عبد الله ربيع ، سلوك المالك ... مرجع سابق ، ج١ ، ص ١٣٩ - ١٤١ .



ومن ثم فإن هذه الرؤية الغربية يجب الا يقتصر على عملية النقد الجزئي لمقوله هنا - أو هناك ، كما أنه يجب ألا ننتقل إلى منهجية النقد الجزئي من داخل أرضية الفكر الغربى ، ذلك أن متابعة هذه الطريقة ستقود فى النهاية إلى عملية تليفيق بين مجموعة من العناصر المتناقضة لا تقل خطرا فى آثارها عن عملية التغريب الكامل ، بل يستدعى ذلك وفق أصول منهجية التجديد السياسى من خلال تكامل منظوريها (الأصولى والحضارى) ضرورة استبدال المفهوم ومناقشة مسلماته والفطنة إلى ملحقاته ومنظومته الفكرية التى ترتبط به وبيان غوامضة وزحرق قوله ومواطن التليس الفكرى فيه من خلال طرح منظومة أخرى تتأسس على رؤية إسلامية واضحة بدءاً من العقائد والوسائل وانتهاء إلى المقاصد بحيث تشكل منظومة بديلة وأصيلة تتكون فى أهم عناصرها من : التوحيد والاستخلاف والشرعية، والأمة ، والحاكمية والشورى - والقيم النظامية ، والحياة الطيبة والآخرة ... إلخ.

### التقنية والتصنيع :

إن مفهوم التقنية لا يقتصر على "الأدوات للمادية" أو "المعارف الفنية" لاستخدام تلك الأدوات ، بل يمتد ليشمل "أساليب التنظيم البشرى" التى تحقق بمجمل الشروط المادية والمعنوية الواجب استيفائها فى الفعل الإنسانى من أجل تحقيق مقصد ما<sup>(١)</sup> .

ورفق هذا المعنى فإن التقنية تختلف طبقاً للرؤية الحضارية المتميزة حيث يكون لكل حضارة تقنياتها الخاصة بها ، وأن كل تقنية هى اجابة على طلب اجتماعى وحضارى معين ، وبذلك تصير التقنية الغربية تطوراً مستجيباً لنمط الحياة الغربى نفسه وتطوره ، الأمر الذى يجعل تناول موضوع التقنية فى إطار استهلاكها غير منطقى .

وعلى هذا فإنه عند التعامل مع قضية العلوم والتقنية يجب التمييز بين مستويين:-

الأول : المتعلق بالقوانين العلمية .

الثانى : المتعلق بالإهداف والمقاصد التى يتحدد فى ضوئها وباتجاهها عمليات البحث

(١) انظر هذا التعريف الواسع لمفهوم التقنية :

د . حامد المصلى ، نموذج التنمية الاسلامى البديل وموضع قضية التكنولوجيا ، محاضرة أقيمت فى الموسم الثقافى

لنادى أعضاء هيئة التدريس ، جامعة القاهرة ١٩٨٧م .

انظر فى نقد ما يسمى بنقل التكنولوجيا :

د . أنطونىوس كرم ، العرب أمام تحديات التكنولوجيا ، المجلس الوطنى للثقافة ، نوفمبر ١٩٨٢ ، ص ٨١ ،

٨٦-٩٣

د . إسماعيل صبرى عبد الله ، "استراتيجية التكنولوجيا" ، مجلة دراسات عربية ، بيروت : حزايرن - تموز

١٩٧٧م ، ص ٢١ .

واستخدام القوانين العلمية ، الأمر الذى يختلف من حضارة إلى أخرى ، وذلك على ضوء ما تضع لنفسها من أهداف وما تتسم به من سمات عقيدية وفكرية واجتماعية واقتصادية وسياسية وعسكرية ، مضافا إليها عوامل المناخ والجغرافيا والموقع الدولى الحضارى المحددة تضع بصماتها على ما تفرزه هذه الحضارة أو تلك من علوم وتقنيات .

وفيما يتعلق بانتقال العلوم والتقنيات من حضارة إلى أخرى يجب التمييز بين قبول القوانين العلمية ، وقبول الاهداف والاتجاه ، فما يصح على الأولى لا يصح على الثانية ، ذلك أن أمر انتقال القوانين من حضارة إلى أخرى أمر مشروع لا تقوم فى وجهه الحواجز الا من قبل من يريد احتكار العلوم والتقنيات كما تفعل الحضارة الغربية. أما فيما يتعلق بالاتجاه من حيث (مجالات التركيز والأولويات - الاحتياجات - القوى المراد استخدامها - مستقبل الاتجاه فى التطور التقنى والعلمى) فإن الأمر يختلف عن موضوع القوانين العلمية رغم ارتباطه به مما يجعل أخذ كل ما توصلت إليه الحضارة الغربية المعاصرة من اكتشافات علمية وتقنية يحتاج إلى مراجعة وتقييم وتدقيق ، ذلك أن هذه التقنيات - فى جملتها - غير معزولة عن حضارتها بل هى جزء لا يتجزأ منها ، وأن عدم إدراك ذلك يجعل من اتجاه الإنماء والحدائة تابعا أو ملحقا<sup>(١)</sup> .

وعلى هذا فإن قضية التحديث (بمعنى التصنيع) تجعد طرحها السليم فى ضرورة اتخاذ موقف علمى واضح من خلال منهج نقدى صارم للنسق الغربى المعاصر فى موضوع التقنية والعلم باعتبار هذه العملية أحد الشروط الضرورية للتفاعل مع العلوم والتقنيات المعاصرة ونهج التحديد والفرق بينهما .

ومن خلال ما قدمه الباحث من نقد للمفاهيم الشائعة للتعبير عن عملية التغيير ، يمكن إجمال هذا الموقف فى التحفظ على مفاهيم مثل : اليقظة والصحوه والنهضة والبعث<sup>(٢)</sup>، وهى وان اقترنت فى الغالب بوصف "الإسلامية" فإنه من الأصح اعتبارها تمثيلا

(١) انظر فى جمل هذه الإنكار : - منير شفيق ، مرجع سابق ، ص ٦٣ - ٧٣ .

(٢) إن مفهوم النهضة الإسلامية يلتبس فى مضامينه بمفهوم النهضة فى الفكر الغربى ، وكذلك مفهوم البعث والذى قد يختلط بدوره بمفهوم البعث العربى ، كما أنه يختلط بالمعنى المرتبط بالآخرة حيث يعبر عن حقيقة شرعية يجب الا يخرج اللفظ عن حبلودها .

أما ألفاظ مثل اليقظة والصحوه فإنها خرجت فى البداية فى إطار الكتابات الغربية فى محاولة لتبنيه الغرب ثم شاع استخدامها فى الكتابات العربية والإسلامية وكل هذه للمفاهيم فضلاً عن اختلاطها بالمعاني والتنسيبات الغربية فإنها تعبر عن معانى غامضة لا تصل فى وضوحها تلك للمفاهيم الشرعية التى وردت قرآناً وسنة وتساندت فى إبراز المفهوم الإسلامى للتحديد كما أشار الباحث إلى ذلك فى مقدمة الدراسة.

لمرحلة تاريخية لا مستغرقة لمفهوم التغيير بكافة امتداداته وشموله كما ورد شرعا ، كما أنها لا تعطى نفس الدلالات الهامة لمفاهيم شرعية مثل : التغيير - التجديد - الإحياء - الإصلاح<sup>(١)</sup>.

وهذه المفاهيم الشرعية قد تجد لها منافسا من خلال البدائل المطروحة فى كتابات علم السياسة المعاصر مثل : التحديث (الخطأ لغويا والصحيح الأحداث أو الحداثه) والتنمية ، والتقدم ، والتطور ، والتصنيع والتقنية ، وبناء الامة والمعاصرة والعصرية .

وتلك البدائل تسبطن بل وتستظهر مفهوم العلمانية كإطار فكرى لفهمها مما يجعلها غير صالحة ، كما أنها تستند إلى مقاييس غريبة مما يجعل التقليد لها بلايينة يقع فى إطار حركة التغريب وهو ما يتطلب ضرورة إعادة النظر فى استخدامها جميعاً .

وخلاصة القول أن المفاهيم الشرعية مثل : التجديد والتغيير والإصلاح والإحياء هى الأولى بالاستخدام ، بل يحق لها أن تنفرد بذلك عما عداها من مفاهيم أخرى ، حيث تكفل الكتاب بحفظها محددًا إياها فى مجمل نصوصه وآياته ، ومن ثم يمكن ضبط الانحراف عنها فكرا وحركة أو تليسا وتشويها ، ذلك أن المفاهيم كلمات الله ﴿وَوَقَّمتْ كلمة ريك صدقا وعدلا ، لا مبدل لكلماته﴾ .

#### الدلالات السياسية الكلية لتتقية مفهوم التغيير : -

يبدو للوهلة الأولى أن تلك الدلالات التى قدمها الباحث لتتقية مفهوم التغيير تقتصر من حيث طبيعتها على المفاهيم الأساسية التى تشتمل على مفهوم التغيير وما يوديه ذلك من آثار على عملية البحث النظرى ، حيث لم يتناول الباحث الدلالات السياسية المتعلقة بالحركة نظر لأن البحث فى الرابطة السياسية وتعلقها بحركة الواقع السياسى العربى أنما يشكل فى جوهره معظم الدلالات السياسية لمفهوم التغيير فى الرؤية الإسلامية المتعلقة بحركة .

وحقيقة الأمر أن الباحث إذ عالج مجموعات من المفاهيم : -

الأولى : تتعلق بمفهوم النهضة والعلاقة بين الحضارات وهو بحث فى طبيعة هذه المقولات وآثارها .

الثانية : ترتبط بمعيار التقدم والتخلف وما يتركه ذلك من دلالات على مفاهيم

مثل:-

التطور- التحديث - التنمية السياسية - التصنيع والتقنية - الانتقالية ... الخ.

(١) تعرض الباحث لمفهوم التحديث وأهم المفاهيم التى ترتبط به فى مقلمة الدراسة .

الثالثة : تتعلق بمفاهيم ارتبطت بصفة الإسلامية ، دون تفحص هذه المصطلحات  
مثل: -

النهضة الإسلامية - واليقظة الإسلامية - والصحوة الإسلامية والبعث  
الإسلامي.. إلخ .

الرابعة : والأخيرة ، تتضمن مفاهيم مقدمة فى الاستخدام تتساند وتزابط وفق  
معانيها الشرعية بالعودة إلى الأصول الإسلامية مثل : التجديد والتنوير  
والإصلاح والإحياء والتغيير .

وهذا يترك فى مجمله دلالتين كليتين : -

الدلالة الأولى : -

ترتكز إلى ضرورة إعادة النظر فى معظم مقولات الحضارة الغربية ومراجعتها على  
أساس من نسق قياسي لمفهوم إسلامي أساسي مثل مفهوم التغيير ، وهو ما يحقق الضبط فى  
النظر .

أما الدلالة الثانية : -

فتربط بين الضبط فى النظر بأشياء مجموعة من المواقف الفكرية الواضحة وبين الحركة  
الحاضرة والمستقبلية .

ذلك أن تبنى هذه المفاهيم الغربية دون مراجعتها يفرض اتخاذ مواقف سلبية من الدين  
والتراث والسلف .. إلخ هذا من جانب ، ومن جانب آخر يؤدي إلى عدم وضوح أساس  
للحركة ومقاصدها وبناء مشروع حضارى للمستقبل يتخذ من الغرب القدوة والقبلة فى  
كل ذلك .

وإذا كان معالجة هذه المفاهيم المختلفة قد تم على نحو مجمل يوضح موضع التلبس  
فيها ، ومدى أهمية تحديد مفهوم التجديد وحقيقة التغيير فى اتخاذ موقف واضح منها فإنه  
يمكن عرض مجموعة من النماذج لمفاهيم بصورة أكثر تفصيلا ، وذلك وفق سياق خطة بناء  
هذه المفاهيم ، وأهم تلك المفاهيم : -

(١) مفهوم التنمية السياسية .

(٢) مفهوم التخلف .

(٣) مفهوم التحديث .

(٤) مفهوم التقدّم .

(٥) مفهوم التطور .

## مفهوم التحديث وحقيقة التبعية

ومفهوم التحديث الغربى تبدو لنا خطورته ليس فى ذاته ولا ارتضاء الحضارة الغربية له ، فقد كان من نواتج عصر النهضة والتوير الغربى فى علاقته بالكنيسة والدين ، ولكن الخطورة الحقيقية أن بعض "الخواجهات" على حد تعبير الأستاذ عادل حسين المشاركين فى تصدير الجهل إلى الدول المختلفة ، ينقلون هذه النظرية إلى إخوانهم .. على الوجه الذى يحقق مصالحهم وهذا ليس جديدا ، من آليات فرض واستمرار التبعية ، تصدير النظريات الخاطئة وتشويه المفاهيم الصحيحة<sup>(١)</sup> .

وينبغى أن نؤكد على ضرورة نهوض علماء علوم الأمة فى عالم المسلمين بدور أكبر فى صياغة النظرية التى تتعلق بحاضر ومستقبل بلادهم ، والإسيظل هؤلاء يلعبون على حد تعبير جمال الدين الأفغانى دور "المقلدين من كل أمة ، المتحلين أطوار غيرها يكرنون فيها منافذ لتطرق الأعداء إليها وطلائع الجيوش الغالبين وأرباب الغارات، يمهدون لهم السبيل ، ويفتحون الأبواب ثم يبتون أقدامهم"<sup>(٢)</sup> .

ذلك أن جوهر الخطر فى مفهوم التحديث بصدده عملية تحقيق التحديث الحضارى فى منظوره الإسلامى هو أنه وليد الحضارة الغربية ونحيرتها وأن محاولة تعديتها ليس إلا حالة من حالات التعنية الفكرية ، ويعنى أننا لم نغير من الأعماق إلى الدرجة المطلوبة لملاقاة التحدى، ففى حقيقة الأمر أن المجتمعات الغربية ليست مثلا أعلى أو وحيدا يقاس التقدم بقدر الاقتراب منه "إن الذى لا يقتفى أثر خطواتك ، ويرفض أن يستمر فى السير ، قد تفقد تبعيته لك إلى الأبد ، وليس أكثر فعالية فى ضمان هذه التبعية من أن تحاول إقناعه باستمرار بأنه ليس هناك هدف أكثر جدارة من أن يحاول اللحاق بك"<sup>(٣)</sup> .

إن مفهوم التجدد الذاتى أى التجدد الحضارى من داخل الأمة وقاعدتها القيمية الذى لا يغفل عما حوله ، ولكن يتفاعل ويتمثل حسب قراره هو ، ووعيه بحقيقة التفاعل وحدوده فى إطار مقصده الأساسى الواضح والمحدد ، التجدد الذاتى هو الذى ينتج عمراننا أصيلا يردى بالضرورة إلى صياغة رؤية حضارية متكاملة العناصر متشابكة المعانى تحدد النظرة إلى الكون والذات والآخريين ، تختلف عن نظرة الحضارة الغربية وتميز عنها ، وهو ما يؤكد أن

(١) عادل حسين ، الاقتصاد المصرى من الاستقلال إلى التبعية ١٩٧٤-١٩٧٩م ، القاهرة : - دار المستقبل العربى ،

ط ٢ ، ١٩٨٢ ، ص ١ ، ص ٢٨٢ .

(٢) جمال الدين الأفغانى ، الأعمال الكاملة ، وتحقيق وتقديم : محمد عمارة ، القاهرة : لبيئة للمصرية العامة للتأليف

والترجمة والنشر ، ١٩٨٦ ، ص ١٩٥ - ١٩٧ .

(٣) د . جلال أمين ، بعض قضايا الانفتاح الاقتصادى (الخاتمة) ، ورقة مقدمة للمؤتمر السنوى الثالث للاقتصاديين

لمصريين ، القاهرة ، مارس ١٩٧٨ .

الربط بين المشروع الحضارى وعملية التجديد الحضارى ترتبط ارتباطا لا ينفصم بحقيقة التمايز الحضارى والوعى بالهوية وكل متطلباتها وهذا بالتحديد هو ما يجعلنا نرفض بحزم مفهوم ومصطلح التحديث .

فالحقيقة أن الحديث عن مسار حضارى ينبع من قاعدة التجدد الذاتى ، والحديث عن مفهوم حضارى جديد ومتجدد ، أصيل وموصل ، يلبو غريبا وشاذا على أسماع الغرب وعلى أسماع من بهرتهم واستوعبهم حضارة الغرب من مثقفى الدول التابعة .

إن تجارب التنمية والتحديث عندهم يمكن أن تتخذ مسارات سياسية واقتصادية واجتماعية مختلفة ، ولكن كل هذه المسارات تظل فى نفس الإطار الحضارى الحاكم . إن غالبية مفكرى اليسار فى الغرب - بل فى بلاد المسلمين تعقل أهمية الاستقلال السياسى والاقتصادى والاجتماعى فى إحداث تنمية جادة ، وكلها لا تتخيل أبدا أن الاستقلال الحضارى ممكن أيضا أو مطلوب<sup>(١)</sup> .

### نقد مفهوم التحديث :

#### ١ - التحديث ورؤية الدين :

من أهم المفاهيم التى اختلطت بمفهوم التجديد مفهوم التحديث أو العصرية Modernism وهذه : الكلمة لا تعنى مجرد الانتماء إلى العصر لكنها خاصة فى علاقتها بالدين تتضمن وجهه نظر فى الدين ترى ضرورة السعى إلى تطويع مبادئ الدين لقيم الحضارة الغربية ومفاهيمها واخضاعه لتصوراتها ووجهة نظرها فى شئون الحياة .

والمصطلح أطلق خاصة على حركة داخل الكنيسة الكاثوليكية الرومانية ظهرت فى أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين ، ولكن أيضا يستخدم لوصف النزعات التحررية المشابهة فى البروتستانتية ، كما أنه نشأت فى اليهودية فرقة كانت أفكارها تسير فى خطوط متوازية مع ما نشأ داخل النصرانية ، ولقد شهد الإسلام منذ القرن الماضى نزعات مشابهة .

ومصطلح التحديث يسعى لتقديم خليط من الإسلام وأفكار الغرب ويجهد فى إيجاد المواءمة بينهما ويعتمد فى ذلك أسلوب التأويل والتحوير لتعاليم الإسلام ، وأسلوب التنازلات والتسوية باسم الاجتهاد ، وفى محاولة من هذا التوجه يخلط الأوراق ، وعدم التمييز بين الثابت والمتغير<sup>(٢)</sup> .

(١) انظر فى مجمل هذه الأفكار : -

عادل حسين ، الاقتصاد المصرى ... ، مرجع سابق ، ص ١٦٣ ، وما بعدها.

(٢) بسطامى ، مرجع سابق .

## ٢ - التحديث وقضايا التقدم والتنمية والتطور

وارتبطت فكرة التحديث بوجه عام بأنكار مثل التقدم والتنمية والتطور ، ذلك أنه ثمة أكثر من اتجاه فكري في الغرب له رؤية محددة حول موضوع التطور التاريخي تستند في مجملها إلى المعيار المادى في تفسير التقدم ، فهناك اتجاه يتخذ من عنصر القوة وتنازع البقاء معيارا للتقدم والتأخر ، بحيث يصبح القوى هو صاحب "الحق" والأصلح للبقاء وممثلاً "للتقدم" ، وقد شكل هذا التوجه تسويغاً لسياسة الاستعمار .

وهناك توجه آخر يستند إلى مفهوم التقدم المادى - العلمى والتقنى فالمجتمعات الأكثر تقدماً في عرف هذا التوجه ، هي أكثر تطوراً بقدراتها العلمية والتقنية والإنتاجية ، أما التقييم الروحية والأخلاقية والمعنوية ونوع العلاقات الاجتماعية بين الناس أو الشعوب فليست معيار المقولة التقدم والتأخر .

وقد سحب الغرب الرؤية السابقة لمفهوم التقدم والتخلف ليشمل ليس فقط الجوانب التقنية والعلمية والصناعية ومستويات المعيشة بل اتهم القيم ومكونات الشخصية كذلك بالتخلف ، وفق هذه الرؤية فإنه مقولة التخلف في المجتمعات الإسلامية لا تنحصر في مجال تطور التقنيات والصناعية وإنما تنصرف إلى اعتبار مجموع القيم والأخلاق ونهج الحياة جميعاً مرادفاً للتخلف .

### نقد فكرة التحديث ورؤيتها للإسلام : -

وظلت مقولة التخلف وفق الفهم الغربى لها - وتعرضها لنسق القيم الإسلامى ، تتضمن تعريضاً بالإسلام باعتباره مصدرًا لذلك التخلف ، ومن ثم يتم التخلص من حالة التخلف من خلال التشبه بالغرب وتبنى مجموعة قيمه وأفكار ونهجه فى الحياة سواء كان ذلك بتبنى النموذج الليبرالى أو الماركسى.

هذا وقد انطلق التوجه السابق ليؤكد على نموذج الحضارة الغربية واعتبار أنماطها الاجتماعية ومؤسساتها السياسية هي مقياس التقدم ، كما اعتبر الأنماط الأصلية أنماطاً تقليدية بوصفها معياراً للتخلف .

ولا شك أن الاستناد إلى توجه مغاير يعتمد الرؤية الإسلامية أساساً له سيؤدى بالضرورة إلى معايير أخرى تحدد ماهية التقدم والتأخر ، ويفضى إلى محصلة متميزة فى فهم التاريخ وتفسير حركته ، ذلك أن تقصى تجارب التاريخ يقضى بأن التقدم العلمى والتقنى والمادى أو ما يسمى مراحل التطور الأرقى لا تحمّل بالضرورة شروط العلاقة المعنوية القائمة على أساس من "الاستخلاف" سواء فى التعامل بين الناس أفراداً وجماعات وشعوباً كما لا تحمّل تقدماً فى التقييم لتحقيق قواعد العدل والحق .

وفى هذا المقام فإن أغلب نظريات الغرب قد اسقطت من حسابها كل عناصر الاستخلاف فى التعامل باعتبارها المقياس الأهم فى تحديد ماهية التقدم والتخلف .

وبخلاصة القول ، أن المفهوم الغربى للتحديث والتنمية امتداد لمفهوم التحديث فى علاقته بالدين . فهو من حيث تأسيسه الوصفى الغربى وتعلقه بمجموعة من النظريات للنمو والتطور التى سادت العلوم البيولوجية ، خاصة نظرية داروين ، حيث يحاول المطابقة الكاملة بين تطور الجنس البشرى على ما افترضه داروين ، وهو أمر يجب التحفظ عليه وعدم الإنزلاق إليه ، نظرا لعدم قيامه على أساس منهجى أو علمى .

كما أن تلك النظريات الثنائية التى تفارق بين المجتمعات التقليدية والمجتمعات الحديثة، جعلت من تلك الأخيرة مردافة للمجتمعات الغربية .

كما أن هذا المفهوم من حيث طبيعته وتكوينه يُنزل التاريخ البشرى فى تاريخ أوروبا ومسيرته حيث يقوم على افتراض واحدة التطور ، بما يتضمن نغيا للغير وخصوصية ، وتحكمه فى المداخل ومحاولة سحبها على أجزاء العالم الأخرى فى إطار من المركزية الغربية التى اتخذت من ذاتها محورا يقسم على أساسه الزمن التاريخى ، بل الامتداد الجغرافى ، وأسست مفاهيم مثل التنمية والتحديث لكى تترادف بشكل أو بآخر مع مفهوم التغريب والإلحاق الحضارى الشامل - على حد التصور الغربى للأسس التى يجب أن تنطلق منها والوسائل التى يجب أن توصلها إلى غايات حددتها سلفا بصورة لا تعتبر الفروق والتباين بين المجتمعات . وفى إطار اعتبار مفهوم التنمية والتحديث والمفاهيم المتعلقة بهما إحدى الوسائل الأساسية لتبعية المجتمعات غير الغربية وفق النمط الغربى .

أما هذا المفهوم من حيث الفلسفة الكامنة خلفه فإنه استنادا إلى تأسيسه الوضعى يرتكز على نفي الغيب وتقديس الوضعية والإيمان المطلق بالمادة والحسوس وهو ما يتضمن فى المقابل تحكيما للواقع المعاش باتخاذ محددًا ومعياريًا للحركة .. ومن ثم فإن هذه الرؤية تنظر إلى عنصر الغيب والإيمان كعنصر معوق لتحقيق التحديث والتنمية ، بل كونت من خلال ذلك نظرة ثابتة للدين وأثره فى حركة الحياة ، فجعلتة وفق تصورهما العلمانى لا شأن له مطلقا بحركة التنمية والتحديث والحياة إجمالا ، بل ربما أنكرته باعتباره من المعوقات<sup>(١)</sup> .

(١) انظر فى مجمل نقد فكرة التحديث والتنمية :

د . جلال أمين ، التراث والتنمية العربية ، مجلة المستقبل العربى ، بيروت ، العدد (٧٢) ، فبراير ١٩٨٥ ، ص ٢٢ - ٤ .

عادل حسين ، للرجع السابق ، ٣١٢ وما بعدها .

عادل حسين ، نحو فكر عربى جديد ، القاهرة : دار المستقبل العربى ، ١٩٨٥ ، ص ٤١ - ٨٩ .

سيف الدين عبد الفتاح ، التحديث السياسى والخبرة الإسلامية ، ومرجع سابق ، ص ٤٠٤ - ٤١٤ .

مير شفيق ، الإسلام فى معركة الحضارة ، مرجع سابق ، ص ٦٢ - ٧٣ ، ١٩٥ ، ٢٠٦ .



## ٤- مفهوم التقدم\* :-

يعتبر التقدم Progress مفهوما أساسيا في نظريات التنمية السياسية ، بل إنه المفهوم الوحيد الذى يطلق على هذه العملية فى شطر أساسى من هذه النظريات وهو الشطر الماركسى . وقد ارتبط هذا المفهوم بعملية التطور والتغيير فى الغرب وإن كان له "صور متباينة فى أقدم الثقافات التى نعرفها . ولكن الفرق بين مفهوم قديماً وحديثاً هو أنه بدأ فى الثقافات القديمة ذا طابع ميتافيزيقي أو انفعالي ، يعكس الرغبة فى الانتقال من حالة إلى أحسن ، أما فى العصور الحديثة فقد أصبح هذا المفهوم واقعياً لا مجرد انعكاس لأمل أو رجاء ومثال خيالى . فالطابع المعيارى لمفهوم التقدم ونسبته قد ولد مفاهيم مختلفة للتقدم ، فكان حيناً مساوياً للحصول على أكبر قدر مطرد الزيادة من اللذة الدنيوية ، صار حيناً آخر يساوى انتشار ديانة معينة ، وتحقيقها لإجازات سريعة كبرى ، وعنى بالنسبة للآخرين غزارة الإنتاج الاقتصادي والتوسع فى استغلال مصادر الطبيعة لمصلحة الإنسان ، أو اطراد التحرير من قيود التقليد أو الاقتراب من حالة "علمية" للإنسانية أو من حالة مثالية يحى فيها استغلال الإنسان للإنسان"<sup>(١)</sup>.

ومن هنا فإن مفهوم التقدم قد ارتبط بفكرة خطية التطور التاريخي كمنطلق ، والسعى نحو تكريس وتكديس المادة كغاية . ولذلك وفى ضوء النظر إلى التقدم كحركة خطية عبر الزمن ، فإنه يمكن تناوله بطريقتين هما : القرب من الهدف المنشود أو البعد عن نقطة الانطلاق ، واتباع التقدم كانوا يظنون بسذاجتهم أن الشرور وقف على الماضى ، وأنه لا يمكن تأمين مستقبل أفضل إلا بالابتعاد عن الماضى بأسرع وقت"<sup>(٢)</sup> . وقد قدم منظور التنمية السياسية خبرة المجتمع الأوروبى ، كمقياس ومعيار لما هو تقدم أو تأخر ، على أساس أن الدولة الأوروبية تمثل نماذج التقدم ، وأن الدول الآسيوية والإفريقية ودول أمريكا اللاتينية تمثل نماذج التخلف ، ولم يقتصر هذا المعيار على الجوانب التقنية أو العملية أو الصناعية ، وإنما امتد إلى القيم والأخلاق ومكونات الشخصية فاعتبر نموذج معيار التقدم ، يقيس عليه النماذج الأخرى التى ستعتبر متخلفة بالضرورة مادامت وحدة القياس هى النموذج الغربى"<sup>(٣)</sup> وانطلاقاً من هذا النهج للتقدم بزى مفهوم "الفجوة" و "اللحاق بالركب" على

\* نسر عارف ، نظريات التنمية السياسية .. ، مرجع سابق .

(١) د . فهمى جدهال ، مرجع سابق ، ص ١٤ .

(٢) لويس مغمورد ، أسطورة الآلة ، بتاغون القوة ، ترجمة إحسان حصنى ، دمشق منشورات وزارة الثقافة والإرشاد

القومى ، ١٩٨٢ ، الجزء الثانى ، ص ٢٥٦ .

إلياس مرقص ، التاريخ والتقدم ، الوحدة ، الرباط ، المجلس القومى للثقافة العربية ، السنة الثانية ، العدد ٢٢/٢٢

يوليو ١٩٨٦ ، ص ٢٩ .

(٣) منير شفيق ، الإسلام فى معركة الحضارة ، مرجع سابق ، ص ١٧٦ - ١٧٨ .

أساس أن ما حققه المجتمع الأوروبي يمكن تحقيقه في المجتمعات المتخلفة ، ولكن بعد مرحلة زمنية معينة يمكن اختصارها ، على الرغم من أن الواقع في الدول غير الأوروبية يبرز بصورة واضحة أن الفجوة لازالت مستمرة ، بل وتوسع بأطراد ، على الرغم من الجهود التنموية التي تبذلها الدول غير الأوروبية<sup>(١)</sup> .

وبالنظر إلى الترجمة العربية لمفهوم Progress واختيار لفظ التقدم مساوياً له نجد أن اللفظ العربي يعطى معاني ودلالات عديدة ، قد لا تكون مقصودة من وراء اللفظ الإنجليزي، ومفهوم التقدم يعنى لغة السبق ، حيث القدم تقيض الحداثة . فقدم يقدم قدما وقادمه وتقدم وتقدمه فى الإسلام أى سبقه<sup>(٢)</sup> ، وتقدم على العمل أسرع فى إثنائه بدون توفقه وتقدم القوم سبقهم فى الشرف والرتبة<sup>(٣)</sup> ، وقد أورد الأصفهاني مفهوم "التقدم على أربعة أوجه ، إما يقال حديث وقديم ، ذلك باعتبار الزمانين . وإما بالشرف نحو فلان متقدم على فلان أى اشرف منه ومالا لا يصح وجود غيره إلا بوجوده ، كقولك الواحد متقدم على العدد ، وتقدموا أى تسبقوا بالعمل أو القول"<sup>(٤)</sup> . ومن خلال هذه المعاني نجد أن مفهوم التقدم مفهوم محايد ، يشير إلى القديم كما يشير إلى السبق ، ولكنه لا يشير فى أى معانيه من قريب أو بعيد إلى التقدم المادى أو تفوق وسائل الإنتاج أو معدلاته .

#### ٥- مفهوم التطور :-

يرتبط مفهوم التطور مع التغير والنمو والتقدم ، حيث تختلط هذه المفاهيم فى بعض الأحيان ، أو يمكن أن يعبر عنها بمفهوم واحد<sup>(٥)</sup> ، ذى دلالة واحدة ، ومضمون واحد وقد سبق معالجة هذا المفهوم عند تناول الأنتروبولوجيا ، حيث ظهر واضحاً أن هذا المفهوم "وليد الفلسفة الدارونية بصورة خاصة ، وهو يبدو كشرط خارجى لحركة تعترى الوجود ، وتنقله من حال إلى حال"<sup>(٦)</sup> غير أن انتقال هذا المفهوم إلى العلوم الاجتماعية ، وخصوصاً علم السياسة أعطى له دلالات عدة ، نظراً لتعدد مناحى توظيفه ، بحيث أصبح هذا الاصطلاح "موضع غموض وعدم وضوح ، ويعود ذلك إلى عاملين : أولهما مادرج عليه الفقه السياسى

(١) اندور ويبستر ، مرجع سابق ، ص ٤٩ .

(٢) ابن منظور ، مرجع سابق ج ١٥ ، ص ٣٦٤ - ٣٦٥ .

(٣) المعجم الرسيط ، مرجع سابق ، ج ٢ ، ص ٧١٦ .

(٤) الراغب الأصفهاني ، للفردات فى غريب القرآن ، مرجع سابق ، ص ٣٩٧ .

(٥) فهمى جلدان ، مرجع سابق ، ص ١٣ .

(6) Steward , Op . Cit . PP . 241 - 250 .

كذلك انظر :

بوتومور ، مرجع سابق ، ص ٣٢٢ .

من النظر إلى ظاهرة التطور السياسي على أنها عملية تتابع زمن . وثانيهما ما وقع فيه الفقه الحركي من خلط بين طبيعة التطور وأدوات التطور ، فالتطور كتنقل مرحلي يعنى الانتقال من وضع إلى وضع أو من صورة إلى صورة أو من نظام إلى نظام ، وهذا يذكرنا بنظرية الدساتير لأفلاطون ونظرية الدولة لابن خلدون ، وتكمن خلف هذا المفهوم عوامل ثلاثة أساسية تكون الخلفية الفكرية لمفهوم التطور ؛ من جانب عنصر الزمان من جانب عنصر التابع ثم من جانب ثالث عنصر الاستقلال الشكلي أو الهيكلي لكل من تلك المراحل المتتابعة" (١) .

وخلاصة القول إن هذا المفهوم يعتمد بصورة أساسية على فكرة المراحل المتتالية في الحركة التاريخية (٢) على أساس أن المجتمع الإنساني يسير في خط تدريجي صاعد ، تمثل أوروبا قمته ، وتسير خلفها جميع دول العالم لأنها حققت المراحل العليا من التطور طبقا لما تطرحه نظريات التنمية السياسية والاقتصادية .

### مفهوم التجديد : محاولة للتحديد :

#### أ - التجديد لغة :

تجدد الشيء صار حديثاً ، وجدده أى صيره حديثاً وكذلك أجده وأستجده .

والتجديد نقيض الخلق والجده - بالكسر - مصدر الجديد ، وهى نقيض البلى .

والأصل فى هذا المعنى القطع ، يقال جددت الشيء فهو مجدود وجديد أى مقطوع ، ومن هذا القول ثوب جديد وهو فى معنى مجدود ، فإن ناسجه قطعة الآن : أما ماجاء منه فى غير ما يقبل القطع فعلى المثل من ذلك قولهم جدّد الرضوء ، وجدّد العهد .

وكذلك سُمى كل شئ لم تأت عليه الأيام حديثاً ، فالجديدان والأجدان هما الليل والنهار لأنهما لا ييليان أبداً (٣) .

ومن خلال هذه المعانى اللغوية يمكن القول إن التجديد فى الأصل معناه اللغوى يعنى فى الذهن تصورا تجتمع فيه ثلاثه معان متصلة لا يمكن فصل أحدها عن الآخر ويستلزم كل واحد منها المعنى الآخر (٤) .

(١) د . حامد ربيع ، نظرية التطور السياسى ، القاهرة ، مكتبة القاهرة الحديثة ، ١٩٧٢ ، ص ٢ .

(2) Sills (ed.) Op. Cit. PP. 228 - 231 .

(٣) انظر : المختار الصحاح ، لسان العرب ، مقاييس اللغة : مادة جدد .

(٤) انظر فى هذه الاستباط من الدلالات اللغوية :-

بسطامى محمد سعيد ، مفهوم تجديد الدين ، الكويت : دار الدعوة ، ١٤٠٤هـ - ١٩٨٤م ، ص ١٤ -

أولهما : أن الشيء المجدد قد كان في أول الأمر موجوداً وقائماً وللناس به عهد .

وثانيهما : أن هذا الشيء أتت عليه الأيام فأصابه البلى وصار قديماً مخلقاً .

وثالثهما : أن ذلك الشيء قد أعيد إلى مثل الحالة التي كان عليها قبل أن يلى ويخلق .

فقد جاء أن الجديد نقيض الخلق ، وأن الجدة نقيض البلى فيكون معنى جدد الشيء صيرته جديداً غير خالق ولا بال ، فهناك ثلاثة عناصر : (شيء بال وخلق) ، (وقد كان غير بال ولا خلق) ، (يجدد بأن يعاد إلى مثل حالته الأولى) .

فالقول جدد الوضوء ، وجدد الطهر ، أظهرت الدلالة على أن التجديد يتضمن معنى الإعادة فتحديد الوضوء يعنى إعادته ، وتجديد العهد هو تكراره تأكيدا .

### ب - كلمة جديد في القرآن :

لم يأت في القرآن لفظ جدد أو لفظ التجديد ، ولكن جاءت فيه كلمة جديد وسيفيد بلاشك استعمال القرآن الكريم لهذه الكلمة في استجلاء معنى التجديد . ومن الآيات في ذلك قوله تعالى : -

﴿وقالوا أ إذا كنا عظاماورفاتا أ إنا لمبعوثون خلقا جديدا ، قل كونوا جحارة أو حديدا ، أو خلقا مما يكبر في صدوركم فسيقولون من يعيدنا قل الذى فطركم أول مرة﴾<sup>(١)</sup> .

فمن هذه الآية يتضح أن تجديد الخلق هو بعثه وإحياءه وإعادته .

ويتكرر هذا المعنى في قوله تعالى : -

﴿وقال الذين كفروا هل ندلكم على رجل ينبئكم إذا مزقتم كل ممزق إنكم لفي خلق جديد﴾<sup>(٢)</sup> .

وفي قوله تعالى ﴿وقالوا أ إذا ضللنا فى الأرض إنا لفي خلق جديد﴾<sup>(٣)</sup> .

فتجديد الخلق هنا أيضا هو إحياءه وبعثه بعد أن ذهب وعفا أثره واندرس .

وفي معنى هذه الآية أيضا قوله تعالى : -

﴿أفبعينا بالخلق الأول بل هم فى لبس من خلق جديد﴾<sup>(٤)</sup> .

(١) الإسراء / ٤٩ - ٥١ .

(٢) سبأ / ٧ .

(٣) السجدة / ١٠ .

وهذا توبيخ لمنكرى البعث يقال : عيبت بالأمر إذا لم تعرف وجهه ، فالله عز وجل لم يعجز عن خلق الناس أول مرة ، فكيف يعجز عن إحيائهم ثانية ﴿بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ﴾ أى فى حيرة من البعث ، ففى هذه الآية إشارة إلى المراحل الثلاث :

خلق أول وحياة أولى .

ثم موت وبلى .

ثم بعث وحياء وإعادة وتجديد .

فإذا الخلق (خلق جديد)<sup>(١)</sup> .

### ج - مفهوم التجديد فى السنة النبوية :

ورد استعمال الفعل من كلمة تجديد جدد فى بعض أحاديث النبى عليه الصلاة والسلام فقد قال رسول الله ﷺ : "إن الإيمان ليخلق فى جوف أحدكم ، كما يخلق الثوب فاسألوا الله تعالى أن يجدد الإيمان فى قلوبكم" .

ويشير الحديث إلى عملية التجديد بكافة حركاتها المترابطة ، فهناك إيمان قد دخل قلب صاحبه واستقر فيه وعليه ، ثم لا يستمر هذا الإيمان على حاله بل هو ينقص ويخلق مثل الثوب الذى يلى ويخلق ثم هو يُرجى بالدعاء والتذكر والتضرع إلى الله سبحانه وتعالى والتوجه إليه بالسؤال أن يتجدد فى القلب بأن يعود إلى مثل حالته الأولى أو أمة الأول وربما يفتنل ذلك .

وروى الإمام أحمد عن أبى هريرة رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : قال رسول الله ﷺ :

"جددوا إيمانكم ، قيل يارسول الله ، وكيف تجدد إيماننا ؟ قال : أكثروا من قول لا إله إلا الله" وهذا الحديث يرد فيه لفظ تجديد الإيمان مرة أخرى الذى يكون تجديده بذكر لا إله إلا الله ، فهى كلمة التوحيد التى تعد علامة للإيمان واستحضرها قولاً وفعلاً يؤكد ما دخل فى قلب المؤمن من إيمان أول مرة وفى بدء عهده .

وكذا روى الإمام أحمد بن حنبل عن النبى ﷺ قال : "ما من مسلم ولا مسلمة يصاب بمصيبة فيذكرها وإن طال عهدها (وفى رواية قدم عهدها) فيحدث لذلك استرجاعاً، إلا جدد الله له عند ذلك فأعطاه مثل أجرها يوم أصيب بها" .

ولا شك أن من إشارات الحديث نلمح معنى التكرار والإعادة الذى يتضمن تجديد الثواب كلما أعيد الاسترجاع .

(٤) ق / ١٥ .

(١) بسطامى ، مرجع سابق ، ص ١٥ - ١٦ .

وقد تناثرت آراء السلف وكثير من المفكرين المسلمين فى كتب الحديث وشروحها وكتب الطبقات والتراجم ، وقد أراد الإمام ابن حجر أن يفرّد هذا الموضوع بالتأليف ، وللسيطوى ورفقات عن المجددين بعنوان "التبئة فمن بعثه الله على رأس كل مائة" .

ولأن مصطلح التجديد كما سبق الإشارة إلى ذلك - نشأ عن حديث النبى ﷺ فى التجديد ، فإن كتب الحديث التى خرجته قد تضمنت آراء حول التجديد .

وغاية الأمر فى كل هذا أن تعريف التجديد لم يحظ بصورة كافية من اهتمام من كتب فى هذا الموضوع فى القديم ، ولكن نال اهتمامهم محاولة ذكر المجددين وتعدادهم والمرشح لكل قرن .

أما ما قدم من إشارات حول مضمون التجديد فلم يكن كافياً لأن نقول عنه تعريفاً متكاملًا لمفهوم التجديد على الرغم من أهمية هذه الإشارات عند تأصيل مفهوم التجديد .

وفى البداية يجدر بنا مناقشة فهم حديث التجديد لدى بعض المسلمين ، والذى لم يفهم كما ينبغي له الفهم وفقه مختلف معانيه المباشرة وغير مباشرة .

وقد تعلقت بحديث التجديد مجموعة من الأفكار أهمها : -

تجديد الدين ، الزمان وعملية التجديد ، القائم بالتجديد

وفى الغالب فإن هذه الأفكار قد صادفت بعض الفهوم القاصرة والتى شاعت حتى أن مفهوم التجديد قد عطلت فعالياته فى الفكر والحركة .  
تجديد الدين : -

كما فى نص الحديث النبوى " ... من يجدد لها دينها"

فورد التجديد مضافاً للدين ، وهو ما أشاع سوء فهم وكأنه يطرأ على الدين تغيير ، فمن المقرر للمعاني اللغوية والقرآنية وفى السنة النبوية ألا ينصرف معنى التجديد فى هذا السياق إلى معانى التجديد فى الدين والشرع ذاته ، بل هو فى حقيقته تجديد وإحياء وإصلاح لعلاقة المسلمين بالدين والتفاعل مع أصوله والاهتداء بهديه لتحقيق العمارة الحضارية وتجدد حال المسلمين(١) .

وإذا كان مفهوم التجديد فى الدين قد لاقى رواجاً فى الحضارة الغربية وفى إطار

---

(١) انظر : د . عمر فروخ ، تجديد فى المسلمين لافى الإسلام ، بيروت : دار الكتاب العربى ، ١٤٠١هـ - ١٩٨١ ، ص ٩ وما بعدها .

الموقف العام من الكنيسة وحركتها ، قبيل عصر النهضة والتنوير ، إلا أن التجديد كمفهوم شرعى لا يتحمل العبث به أو القول بالتجديد (فى) الدين . فبين تجديد الدين أى إعادته إلى حالته الأولى وبين التجديد فيه تغييرا وتديلا بون شاسع ولا يمكن الجمع بينهما لفظا أو معنى .

زمن التجديد : -

يشير الحديث النبوى إلى أنه "يعث على رأس كل مائة .." . وواقع الأمر أن هذه الإشارة ، لا يفيد ما أجهد فيه بعض المفكرين أنفسهم فحاولوا أن يجعلوا على رأس كل مائة مجدداً وحرصوا على أن يكون فى مفتاح القرن ، بل إنها تؤكد حقيقة استمرارية عملية التجديد وتقارب زمانه بحيث يصبح عملية تواصل وتوريث، وحقيقة التجديد الذاتى الكامن فى الأمة ، وهو يشير إلى ضرورة المراجعة والحث والدفع للأمل وعدم اليأس ، إنه يؤكد للأمة أن الله تكفل أن يحفظ طائفة مجددة ظاهرين على الحق ، وأن هذا من مجمل حفظ الذكر ﴿إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون﴾ ، وأن هذه الأمة لن يصيبها الجمود التام والموت والهلاك الشامل مثلما بادت حضارات سابقة على مر التاريخ ، ولكن من المبشرات لهذه الأمة أنه وضع فى كيان الأمة عوامل التجديد الذاتى وعوامل الاستمرار والبقاء ، فقد أراد الرسول طمأنه المؤمنين ممن هم على نهجه أنه بعد وفاته ، وباعتباره خاتم النبيين ، فإن هذا لا يعنى إنتهاء الأمر ، بل إنه سيعمل دوماً وفى كل جيل من يحمل مهمة التجديد ومواصلة التجديد الذاتى بتأكيد عموم الرسالة وصلاحتها فى الزمان والمكان والبشر .

يظهر هذا الفهم الأحاديث النبوية التى تؤكد أنه "لا تزال طائفة من أمتى قائمة بأمر الله لا يضرهم من خذلهم أو خالفهم حتى يأتى أمر الله ، وهم ظاهرون على الناس.." ذلك أن هؤلاء المجددين قد حفظوا على الدين صورته الصحيحة النقية ، كما لم يتركوا الأمة ليعمها الفساد والضلال بصورة جماعية حيث لا تجتمع الأمة على ضلالة، وقد أحيوا الدين والسنة بعد اندراس فى الأمة "من أحيأ سنة من سنتى بعدى فإن له من الأجر مثل أجر من عمل بها من الناس لا ينقص من أجور الناس شيئاً".

من المجدد : -

فهم أيضا معظم من عالج حديث التجديد بالتفسير والشرح ، أن المقصود بـ "من" فى الحديث ليس إلا المجدد الفرد ، وأجهدوا أنفسهم فى ذلك فعينوا لكل قرن مجدداً فرداً .

وحقيقة الأمر أن هذا الفهم لا يقل خطورة عن سابقة ، إذا أن حصر عملية التجديد على تشابكها وتعقدتها فى فرد مجدّد ، إنما هو تبسيط للأمور أكثر مما تختمل ، خاصة أن لفظ "من" للعموم يشمل الفرد والجماعة ، والأصوب أن تشير فى حديث التجديد إلى

الجماعة . ويسوق ابن حجر ما يؤكد هذا الفهم فيقول في فتح الباري : "نبه بعض الأئمة على أنه لا يلزم أن يكون في رأس كل قرن واحد فقط ، بل الأمر فيه كما ذكره النووي في حديث "لا تزال طائفة من أمتي ظاهرين على الحق" في أنه يجوز أن تكون الطائفة جماعة متعددة من أنواع المؤمنين ، ما بين شجاع وبصير بالحرب ، وفقير ومحدث ومفسر وقائم بالمعروف والنهي عن المنكر وزاهد وعابد ، ولا يلزم اجتماعهم ببلد واحد ، بل يجوز اجتماعهم في قطر واحد وتفرقهم في الأقطار ، ويجوز تفرقهم في بلد واحد وأن يكونوا في بعض دون بعض ..."

وقال الحافظ ابن حجر : وهذا اجتماع الصفات المحتاج إلى تجديدها لا تنحصر في نوع من الخير ولا يلزم أن جميع خصال الخير كلها في شخص واحد ، إلا أن يدعى ذلك في ابن عبد العزيز فإنه كان القائم بالأمر على رأس المائة الأولى باتصافه بجميع الصفات الخير وتقدمه فيها .

ومن ثم ذكر أحمد أنهم كانوا يحملون عليه الحديث ، وأما من بعده فالشافعي وإن اتصف بالصفات الجميلة والفضائل الجملة لكن لم يكن القائم بشأن الجهاد والحكم بالعدل .

فعلى هذا كل من اتصف بشئ من ذلك عند رأس المائة هو المراد تعدد أم لا .

ويرى ابن كثير أن المحدثين هم حملة العلم في كل عصر يقول في ذلك "الصحيح أن الحديث - يعني حديث التجديد - يشمل كل فرد من آحاد العلماء من هذه الأعصار ممن يقوم بفرض الكفاية في أداء العلم عن أدرك من السلف إلى من يدرکه من الخلف" (١) .

#### د - بناء المفاهيم الإسلامية ومفهوم التجديد (خلاصة)

إذا كانت المفاهيم تشكل اللبنة التي منها تؤسس المنهجية ، فإنه ما من عمل منهجي إلا ويكون قوامه عملية التأصيل للمفاهيم (٢) .

إلا أن تأصيل المفاهيم لا يمكن أن يكون شتاتاً لا جامع بينها وفرقة لا رابط لها وفوضى وتعدد لا ضابط عليها . فهي منظومة يشكل الإطار المرجعي أهم رابط وضابط لها ، حيث يتيح وضع المفاهيم في مواضعها وإخراجها من قوالبها المستقلة لتوصل فيما بينها ، وتشغيلها في تشكيلاتها للتبينة في اتجاه معلوم ، في سبيل تحقيق القصد من المنهجية ، فالأطر المرجعية هي الكفيلة بتأكيد فعالية المنهجية ، إذ يتوقف عليها ضبط وتحريك الوحدات الجزئية وإقامة العلاقات الارتباطية بينها ، وتمييز المستويات وترتيب الأولويات في

(١) انظر آراء السلف عن التجديد : -

بظامي ، مرجع سبق ذكره ، ص ١٨ وما بعدها

(٢) انظر في تفصيل ذلك : إسلامية المعرفة ، مرجع سابق ، ص ٧٥ - ١١٧ .



ضوء المنظومة القيمية التي تنطوى عليها هذه الأطر... فالعلاقة وثيقة بين الأطر والمفاهيم ، فحيث يقدم الإطار الضابط الناظم للمفاهيم ، فإن دعائم الإطار تقدمها المفاهيم (١) .

وعلى هذا تبدو عملية التكامل المنهجي لا تتخذ نفس مسار الفكر الغربي الذي بدأ يهتم بهذه القضية محاولا الجمع بين المناهج بعد اكتمالها ، وهذا النهج في حقيقته إنما يعبر عن محاولة تليق شديدة تخفق غالبا في نتائجها لعدم توافر أهم مكونات التكامل المنهجي نظرا لاختلاف القيم الأساسية ، والفلسفة الكامنة خلف المناهج المتناقضة . ولكن الرؤية الإسلامية تختلف في مسارها فهي تعتبر منذ البداية أن التكامل في مجال المفاهيم هو قاعدة الأساس في التكامل المنهجي (٢) ، ومن ثم هي تحققة ابتداءً فتملك مكونات ذلك ولا تحارل أن تعتسف انتهاء للجمع بين متناقضات ، ذلك أن المبادئ الأساسية للمنهجية هي الحاكمة والضابطة لكل فكرة تتظمها في مكانها المخصوص بلا زيادة أو نقصان ودون إفراط أو تفرط .

وإذا كان هذا الموضوع سيتناول تفصيلا في الباب الأول من هذه الدراسة ويشمل بابها الثالث على تأصيل لمجموعة هامة من مفاهيم الإسلام السياسية ينظمها مفهوم الرابطة الإيمانية السياسية ، فإن المفهوم الأساسي والذي يرد في عنوان الدراسة وهو "التجديد السياسي" هو أولى المفاهيم التحديد في هذه المقدمة ، خاصة وأن الرؤية النقدية للدراسات السابقة قد أوضحت إما إهمالا لهذا المفهوم كلية ، أو تنازعه وإدعاء الوصل به والتمثيل له .

يمكن تحديد مفهوم التجديد وأهم دلالاته من خلال تفاعل مجموعة من المستويات ، منها اللغة التي تركز أن مفهوم التجديد - بوزنه اللغوي التفعيل ، إنما يعبر عن حالة من التواصل والاستمرارية وبذل الجهد والطاقة (٣) .

ورغم أنه لم ترد سادة "التجديد" ببيتها أو فعلها "جدد" في القرآن الكريم بل وردت كلمة جديد (٤) إلا أنه وفي هذا السياق فإن القرآن لا يخلو من التعبير عنه وعن أهم

(١) د . منى أبو الفضل ، مصادر التنظير.. مرجع سابق ، ص ٣ وما بعدها .

(٢) من الجدير بالإشارة أن التكامل في المفاهيم يطرح من جانب الرؤية الإسلامية على مستويات أربعة : الأول يشير إلى التكامل داخل المفهوم الواحد (عناصره ومستوياته) ، والثاني يشير إلى تكامله مع منظومة المفاهيم الإسلامية الأخرى بشكل تفرقة طبيعة هذه الرؤية ، والثالث أن المفهوم الواحد يصلح كأساس للتعبير عن منظومة من المفاهيم بمفردة المفهوم الأمر والنهي عن المنكر ، يشمل كل معروف أو منكر في الشرع حتى يدخل فيه نسق الشرعية كلها ومفاهيمها ، الرابع : ارتباط كل منظومة المفاهيم بقصد أساس وهو "الترديد" .

(٣) الشيخ أحمد رسا ، معجم متن اللغة ، بيروت : دار مكتبة الحياة ، ١٣٧٧ هـ - ١٩٥٨ م ، مجلد (١) ، ص

٤٨٣ - ٤٨٥ .

محدداته بمعان كثيرة أخرى تسهم فى تحديده وتفسيره مثل : الإصلاح - الإحياء - التغيير - النور والتوير ..... الخ(١) ، بل أنه من المهم فى هذا المقام أن نشير إلى مفهوم التجديد ذاته تعكسه روح الشريعة ذاتها وطبيعتها ، ذلك أن سماتها الأساسية تؤكد على عملية التجديد وضرورتها مثل : صلاحية الشريعة للزمان والمكان - وطبيعة الرسالة الخاتمة والتي تؤكد على صفة الأبدية والخلود مما جعلها تفصل فيما لا يتغير بينما تحمل ما يتغير ، اشتملت على مجموعة من المبادئ الكلية والنظامية الثانية والحاكمة على اجتهاد بشرى بتحرى المقاصد الشرعية وأصول الشريعة .

بل أن حال الابتلاء التي خوطب بها المؤمنين مراراً وتكراراً كانت فى جوهرها عملية تجديد وترسيخ للإيمان(٢) . وكذلك حال التذكير عند الغفلة أو النسيان أو الاندراستما يعبر عن فكرة التجديد(٣) ، وأخيراً حال التوبة والتي قد ترتبط بالفرد أو الجماعة عند ارتكاب الذنوب أو المعاصى ليست إلا تجديداً باستشراف مرحلة جديدة يؤكد فيها على المصالح وتكريسه ويترك فيها المعاصى والذنوب(٤)

وإذا كان نسق الشريعة يؤكد على فكرة التجديد ويجعلها إحدى خصائصها وسماتها، فإن السنة النبوية الصحيحة - والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من الوحي - قد أشارت بصورة مباشرة إلى مفهوم التجديد من خلال الحديث النبوى "إن الله يعث على رأس كل مائة من يجدد لهذه الأمة دينها"(٥) .

وأهم ما يشير إليه الحديث ذلك التواصل والاستمرارية وحقيقة التجدد الذاتى فى الأمة بالعودة إلى الأصول والتفاعل مع مبادئها ومقاصدها فى حركة الحياة : فكراً ونظماً وحركة .

---

(٤) محمد فؤاد عبد الباقي ، المعجم للفهرس لألفاظ القرآن الكريم ، بيروت : مؤسسة جمال للنشر ، د. ت ، ص ١٦٥ .

(١) انظر هذه المفاهيم داخل الباب الثانى من هذه الدراسة .

(٢) ابن قيم الجوزية ، حكمة الابتلاء ، القاهرة : دار الكلمة للطباعة ، ط ٢ ، ١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م ، ص ٤٠ - ٤٢ (٣) يؤكد على هذا المعنى سعيد حوى حيث يقول : "أن فكرة التجديد هذه توحى أن هناك معانى تغفل أو تنسى أو تدرس . ومن ههنا نقول : أن هناك معانى فى عصرنا تحتاج إلى تذكير .. وتذكير ، انظر : سعيد حوى كى لانتضى بعيداً عن احتياجات العصر ، القاهرة ، دار السلام للطباعة والنشر ، ١٩٨٤ ، ص ٣ .

(٤) انظر فى هذا المعنى : أبو حامد الغزالي ، التوبة إلى الله ومكفرات الذنوب ، تحقيق : عبد النظيف عاشور ، القاهرة مكتبة القرآن ، ص ٢١ .

(٥) رواه أبو داود فى كتاب الملاحم عن أبى هريرة مرفوعاً .

يُظَاهِر هَذَا الْفَهْم الْحَدِيثَ النَّبَوِيَّ الَّذِي يُؤَكِّد أَنَّهُ "لَا تَزَالُ طَائِفَةٌ مِنْ أُمَّتِي قَائِمَةٌ بِأَمْرِ اللَّهِ لَا يَضُرُّهُمْ مِنْ خُلْفِهِمْ أَوْ خَالَفَهُمْ حَتَّى يَأْتِيَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ ظَاهِرُونَ عَلَى النَّاسِ" (١) .

بَلْ يَحْدُدُ النَّبِيُّ ﷺ طَبِيعَةَ هَذِهِ الْمَهْمَةِ التَّجْدِيدِيَّةِ فِي حَدِيثٍ آخَرَ "يَحْمِلُ هَذَا الْعِلْمُ مِنْ كُلِّ خَلْفٍ عَدُوْلَهُ يَنْفُونَ عَنْهُ تَحْرِيفَ الْغَالِيْنَ وَاتِّحَالَ الْمُبْطِلِيْنَ وَتَأْوِيلَ الْجَاهِلِيْنَ" (٢) .

ذَلِكَ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْمُجَدِّدِيْنَ قَدْ حَفِظُوا عَلَى الدِّيْنِ صُوْرَتَهُ الصَّحِيْحَةَ النَّقِيَّةَ ، كَمَا لَمْ يَتْرَكُوا الْأُمَّةَ لِيَعْمَهَا الْفَسَادُ وَالضَّلَالُ بِصُوْرَةٍ جَمَاعِيَّةٍ حَيْثُ لَا يَجْتَمِعُ الْأُمَّةُ عَلَى ضَلَالَةٍ (٣) .

وَقَدْ أَحْيَاوُا الدِّيْنَ وَالسَّنَةَ بَعْدَ انْتِدْرَاسِ فِيهِمْ "مِنْ أَحْيَا سَنَةَ مِنْ سَنَتِي قَدْ أُمِّيْتَتْ بَعْدِي فَإِنْ لَمْ يَنْجُ مِنْ الْأَجْرِ مِثْلُ أَجْرٍ مِنْ عَمَلٍ بِهَا مِنَ النَّاسِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ النَّاسِ شَيْءٌ" (٤) .

فَالْأَحْيَاءُ جَوْهَرُهُ الْاسْتِجَابَةُ ﴿يُؤَيِّبُهَا أَيُّهَا الدِّيْنُ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ﴾ (٥) . وَقَدْ أَوْضَحَ النَّبِيُّ ﷺ أَقْسَامَ الْخَلَائِقِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْاسْتِجَابَةِ لِدَعْوَتِهِ وَمَا بَعَثَ بِهِ مِنَ الْهُدَى فِي قَوْلِهِ ﷺ : "مِثْلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ مِنَ الْهُدَى وَالْعِلْمِ : كَمِثْلِ غَيْثِ أَصَابِ أَرْضًا فَكَانَتْ مِنْهَا طَائِفَةٌ طَيِّبَةٌ قَبِلَتْ الْمَاءَ فَأَنْبَتَ الْكَلَاءُ وَالْعُشْبُ الْكَثِيْرُ . وَكَانَتْ مِنْهَا أَجَادِبٌ أَمْكَسَتْ الْمَاءَ فَسَقَى النَّاسَ وَزَرَعُوا ، وَأَصَابَ طَائِفَةٌ أُخْرَى إِنَّمَا هِيَ قَيْعَانٌ لَا تَمْسُكُ مَاءً وَلَا تَنْبِتُ كَلَاءً ، فَذَلِكَ مِثْلُ مَنْ قَفَّ فِي الدِّيْنِ فَنَفَعَهُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ ، وَمِثْلُ مَنْ لَمْ يَرْفَعْ بِذَلِكَ رَأْسًا وَلَمْ يَقْبَلْ هُدَى اللَّهِ الَّذِي أَرْسَلْتُ بِهِ" (٦) .

وَعَلَى هَذَا تَشَكُّلُ الْأَصْوْلِ الْإِسْلَامِيَّةِ (قِرْآنًا وَسُنَّةً) رُؤْيَةً مُتَكَامِلَةً لِعَمَلِيَّةِ التَّجْدِيدِ وَفِي الْحُدُودِ وَالشَّرْطِ الْمَعْتَبَرَةِ شَرْعًا ، وَبِلا تَكْلُفٍ فِي هَذَا الْمَقَامِ يُمْكِنُ لِلْبَاحِثِ أَنْ يُعَدَّ مَفْهُومَ التَّجْدِيدِ أَحَدَ الْمَفَاهِيْمِ الشَّرْعِيَّةِ (٧) وَالَّذِي يَجِبُ عَدَمُ التَّفْرِيطِ بِهِ أَوْفِيهِ ، اسْمًا وَمَعْنَى وَدَلَالَةً .

وهذه الرؤية تفترض مجموعة من القواعد الأساسية :

١ - ضرورة بيان المفاهيم الشرعية الواردة قرآناً وسنة من حيث دلالاتها وحدودها

(١) رواه مسلم في كتاب الامارة .

(٢) رواه البيهقي .

(٣) "إن أمتي لا تجتمع على ضلالة" رواه الترمذي وابن ماجه .

(٤) رواه ابن ماجه والترمذي .

(٥) الأنفال / ٢٤ .

(٦) انظر هذا الحديث وشرحاً طيباً في : -

ابن قيم الجوزية ، زاد اللهاجر إلى ربه ، تقديم : د. محمد جميل غازي ، حلة : مكتبة للنبي ، د. ت ، ص ٤٣-٤٥ .

(٧) عبد الله كون ، مفاهيم إسلامية ، بيروت : دار الكتاب اللبناني ، ١٩٦٤ ، ص ١٢ - ١٧ (للتجديد في الدين

مفهوم شرعي شمولي) .

ومقاصدها (الإحياء - التجديد - الإصلاح - التغيير) حتى لا تختلط بالترجمة العربية لبعض الكلمات العربية المتشابهة معها .

٢ - ضرورة التمييز بين تلك المفاهيم الشرعية وبين ما يختلط بها من مفاهيم مثل البدعة والإحداث في الشريعة .

٣ - تنقية المفهوم مما يختلط به من مفاهيم غريبة معاصرة وبيان وجه الاشتراق بينهما .  
مثل : التحديث - التنمية - التقدم .. إلخ .

٤ - مراجعة الكثير من المفاهيم المعاصرة والتي انتشرت في الواقع الإسلامى والتحرز في استخدامها مثل : النهضة - الصحوة واليقظة والبعث ... إلخ .

وفى هذا السياق والذى يشير إلى فوضى الألفاظ وتعدد المفاهيم الدالة على عملية التجديد ، يؤكد الباحث ضرورة التمسك باستخدام المفاهيم التي وردت شرعا لأنها محددة المعاني والدلالات كما يصعب التلبس بصدها ، وذلك حتى لا تختلط الأمور والألفاظ والتوجهات فيطلق اللفظ ويراد به غيره بل وربما تقيضه .

فإذا كان التجديد لا يعنى تقليدا بلا بيئة ، فإنه لا يعنى تبديدا للشرع تحت أى مسمى كان ، كما أنه يجب الا ينصرف معنى التجديد فى هذا السياق إلى معانى التجديد فى الدين والشرع ذاته بل هو فى حقيقته تجديد وإحياء وإصلاح لعلاقة المسلمين بالدين والتفاعل مع أصوله والاهتداء بهديه .

#### هـ - التجديد الحضارى والعملية الاجتهادية

##### التقليد والتجديد الحضارى : -

يعتبر التقليد : جوهر الأزمة الفكرية والحضارية للأمة خاصة إذا ما فهمنا التقليد بمعناه الشامل الذى يترك دلالات سلبية على حضارة الأمة وحركة تجديدها وإحيائها .

ذلك أن التقليد فى جوهره حال مضاد للحضارة سواء كان التقليد من داخل أو التقليد لخارج ذلك أن نفسية التقليد تتسم بمجموعة من السمات المتشابهة أهمها : -

الغفلة ، وقسوة القلب ، والتعصب ، والسطحية ، وعدم تحمل المسؤولية ، وجمود الحركة الحضارية ، وشلل للفعل الحضارى ، الإتكالى ، والاستسهال ، وعقلية الاستهلاك ، وسيادة عقلية التردية ، والمحاكاة بلا وعى ، أشبه بتقليد القردة واستمرار الجهل لا العمل للتخلص منه ، وتكريس نفسية العبيد ، وحركة القطيع ، وفقدان الفعل والمبادرة ، وتراكم الفساد .

خلاصة القول أن التقليد مضاد ومناقض لعملية التجديد الحضارى بل هو أعدى

أعداتها وإن عملية التجديد يجب أن تأخذ على عاتقها كخطوة سلبية هدمية أن تهدم تلك العقلية باحثة عن عواملها والقضاء على جنورها وأن تعيد تشكيل العقل المسلم حتى يمارس الحركة الواعية المؤذنة بالعقل والفاعلية والاجتهاد المستمر والشورى الدائمة والتجديد الحضارى وأكدنا فى فصل ثان أن عقلية التقليد قد أورثت مجموعة من القضايا الخطيرة أهمها على الإطلاق ذلك الفصام بين الوحى والعقل وكأنهما متضادان لا يمكن الجمع بينهما ، وهو أمر أثر بدوره فى تكريس عقلية التقليد لأنها لم تفقه حقيقة الوحى ومقاصده بالاجتهاد العقلى وفق الضوابط الشرعية والحدود المنهجية التى وضعها علماء الأصول ، كما أنها لم تقم دور العقل فإن ما عن وظيفة فى الفقه والتدبير والاجتهاد، وإما تركت له العنان بلا حد من شرع ولا ضبط من وحى فبرزت عقلية التقليد فى إتباع الهوى والشهوة والغرض .

وكافة التوجهات التى فصمت بين الوحى والعقل بإقالة أحدهما خرجت عن حد الاجتهاد واحدة بالاقصاء على مجرد التردد والأخرى مارست التبديد إلى أقصى درجة اتباعاً للهوى والشهوة . فالاجتهاد عملية حضارية لا يمكن تصورها إلا بأدائها الأساسية العقل، ولكن ليس مطلق العقل ولكن العقل الملتدى القادر على السير وفق قواعد الاستخلاف واستلهاً المقاصد . مرتكزا على قاعدة من التوحيد وقاصدا مرضاة الله ، وذلك من خلال توظيف كل ملكاته التى وهبها الله رب العالمين سبحانه تكريماً على الخلق أجمعين وأهمها وأولها العقل ، وحتى يترجم الوحى - مبادئ وقيم ومقاصد - إلى واقع معاش وبناء حضارة وتجديد أمة وإحياء شرعة ودين . وتصحيح النظرة للعلاقة بين الوحى والعقل وضبط هذه العلاقة وفق قواعد الشرع المعتبرة إنما يعتبر مدخل لا غنى عنه وضابط كلي للعملية الاجتهادية لاتسلم فى مبتدأها فضلاً عن غايتها - إذا ما أهملت ذلك - عن خطأ التقصير الذى لا يندرج تحت الخطأ المترتب على اجتهاد مع بذل أقصى الوسع دون تقصير ينال عن اجتهاده أجر ويعنى فيه عن خطئه .

### الاجتهاد أصل والتقليد طارئ :

ومن هنا كان الحديث عن الاجتهاد باعتباره القاعدة والذى استبدل بقاعدة جامدة متصلة من التقليد اسقمت نظرة الأمة بكل فضايلها لكل قضاياها بل حوّلت كثيراً من حلولها إلى جزء من الأزمة ، وبددت جهودا اجتهادية لا لعدم صحتها ولكن لعدم كفايتها للانتصار على حالة التقليد التى ترتب بأطناها فى جسد الأمة ، ومن هنا فيقدر سيادة التقليد وتغلغله يجب مواجهة حركة اجتهادية شاملة وفاعلة تستطيع مواجهة عقلية التقليد وتحل محلها من ناحية ، وتواجه قضايا الأمة التى تراكمت وكافة القضايا المستحدثة بما تستحق من اهتمام واجتهاد حتى لا تدع للتقليد مجالاً ينفذ إليه من ناحية أخرى ولا شك أن المهمتين السلبية والإيجابية من الخطورة بمكان ومن الصعوبة أيضاً وهو ما يتطلب إشاعة مفهوم

الاجتهاد لا باعتباره عملية فقهية تقنية أو فتوى لوقائع فردية بل باعتباره عملية ذهنية وحضارية شاملة تشمل كل فصائل الأمة تعيد النظر فى وظيفة الفقه وعالم الإنسانيات والعلوم الاجتماعية وتعيد تربية العامى بما يوهله على المدى الطويل لأن يمارس الاجتهاد بعد تملكه المكثبات واتصافه بالشروط اللازمة للقيام به . وهذا فى حقيقة الأمر عودة إلى أصل وهو الاجتهاد ، ورد لأمر أول كان عليه عهد النبوة والخلافة الراشدة .

والاجتهاد كعملية حضارية ، إنما يعتبر حالة حضارية فى مواجهة عقلية التقليد، تفرض من الشمول وترتكز على النظر الكلى القائم على استلهام المقاصد وتجريد القواعد والبحث عن وجوه المصالح الشرعية لا تباعها والاجتهاد فى ذلك ، وعن مناحى المفسد لاجتبابها والاجتهاد فى ذلك أيضا .

وهى ترى أن تشابك قضايا الأمة وتداخلها وامتداد مساحتها حتى تغطى مساحات معرفية واسعة لم يعد الفقه وبما يمتلكه من أدوات قادر على التعامل معها - وحده ودون مساعدة من علماء فى مختلف مجالات العلوم الإنسانية والاجتماعية (علوم الأمة) وهذا لا شك شأن القضايا الحضارية .

ومن ثم فإن هذا النهج من التفكير والفهم يقودنا حتماً إلى ضرورة الربط بين كل تلك الأطروحات مكان التجديد الحضارى بين الاجتهاد والتقليد سواء فى كلياتها أو تفرعاتها بقضية التجديد الحضارى ، فلا يخرج من التقليد كحالة حضارية ومناقضة للحضارة إلا بالتجديد الحضارى الذى يحقق من الحضارة معناها فى الحضور رافضاً عقلية التقليد التى فرضت على هذه الأمة الغياب الحضارى فترة طويلة من الزمن ، فالتجديد قرين الحضور والشهود الحضارى ، والتقليد قرين الشلل والغياب الحضارى .

ولا يمكن أن تمتلك عملية التجديد الحضارى مضمونها المتميز إلا باهتمامها بضبط العلاقة بين العقل والروحى حتى لا تضطرب الأمور فيصير تجديداً نابعاً من خارجه (التقليد للغرب) أو تجديداً مرتداً للماضى لمحاولة إعادته فى الزمان الحاضر بكل شكلياته وأشكاله (تقديس التراث) ، ولكنها تعنى أن العقل مناط تكريم الإنسان وأساس تحمله للأمانة وقاعدة للتكليف والالتزام بقواعد الاستخلاف .

والاجتهاد كعملية حضارية شاملة تؤكد حضورها الدائم فى كل مرحلة أو كل قضية تتعلق بعملية التجديد الحضارى وضرورة التفكير فيها وبمتطلباتها وبحلولها .

التجديد الحضارى إذن فى خلاصته يواجه مناقضه وهو التقليد ، ويجد تمجيزه فى الرعى بحقيقة العلاقة بين العقل والروحى ، ويجد أهم وسائله فى الاجتهاد بمفهومه الحضارى الشامل، وهو فى كل هذا يهدف إلى بناء أمة وعمارة حضارة وإحياء شرعه.

## ز- التجديد : نظرة مقارنة

إن الربط بين فكرة التجديد والنسق المعرفي المرتبط بالغرب ورؤاه المختلفة والمتنوعة والرؤية الإسلامية تتيح للنظرة المقارنة أبعاداً جديدة فى التناول والتحليل ، فحيث يعتبر النسق المعرفي الغربى وتكونه محصلة لخبرة تاريخية بدأت إرهاباتها بذلك الصراع الحاد بين الكنيسة من جانب وسلطة المعرفة والعلم والعقل من جانب آخر ، ساهم فى إذكاء الصراع ممارسات الكنيسة التى دفعت الجانب الآخر باسم التجديد البحث عن مصدر جديد لسلطة مرجعية يضرب به سلطان الكنيسة متجاوزاً ليس الكنيسة فحسب بل كل الأطروحات الدينية فتجاوز المؤسسة والدين ذاته باسم التجديد ، بينما يعد النسق الموحى الإسلامى محصلة للتفاعل بين مصدرين للمعرفة كتاب الروحى وكتاب الكون بكل امتداداته وهو ماعكس مفهوماً متميزاً للتجديد .

### • التجديد والمفهوم الغربى (رؤية عامة) :

كما أكدنا من قبل فإن قضية التجديد من القضايا ذات الطبيعة الفكرية والإنسانية العامة ، بحيث لا تخلو جماعة بشرية ، أو مذهب فكرى من تصور ما لهذه العملية .

وصارت من القضايا الأساسية مع تصاعد عصر الأيديولوجيات والعقائد الفكرية والسياسية . ولذا أفردت كل فلسفة بحثاً أو أكثر من مباحثها لبيان رؤيتها فى فكرة التجديد، إن لم يكن بهذا المسمى ذاته ، فبمسميات قريبة منها مثل : -

التغيير - التقدم - التطور - الحدأة - حركة التاريخ - تطور المجتمعات - الثورة -

الخ .

والتبديل ، والإشياز لكل جديد أياً كان مضمونه ومحتواه ، ونبذ القديم أياً كانت صحته وصلاحيته .

هذه الرؤية الأخيرة هى التى عبر عنها الفكر الغربى فى فهمه لفكرة التجديد ، والتى سيطرت عليها فكرة "الخلاص" ، والتى تقوم على أساس تجاوز الراهن ، ونبذ النظام القائم ولذلك تراوح الفكر الغربى - فى معظمه - بين فكرتين أساسيتين : -

الأولى : لا ترى عملية التجديد والتغيير إلا بمنظور التكيف فى إطار فهمها الخاص لنسبية القيم والثى لا تلقى بالاً للعلاقة بين الثابت والمتغير ، إذا تعتبر أن كل شأن أو قيمة يصيها التبدل والتحول ، وإن على الإنسان أن يستجيب لهذه التغيرات بما أسمته التكيف فى محاولة للتجديد والتوازن المفقود ، أو البحث عن التوازن الأمثل للمجتمع . أما قواعد هذا التوازن ، وحدوده ، وغاياته ومقاصده فإنها من المجالات التى لم تلق اهتماماً يذكر من هذا الفريق .

ويبدو لنا أن هذا التوجه نابع من رؤية للإنسان والكون والحياة تختلف بشكل قاطع مع الرؤية الإسلامية .

أما الفكرة الثانية فإنها تعالج إيمانها بعملية التجاوز المستمرة من خلال مفهوم الثورة والذى يشير إلى التغيير الجذرى والإنتقال فى وضعية المجتمع .

وهى فى هذا تنطلق من فكرة الخلاص أو تحقيق التوازن الأمثل - كما تراه - بالانقلابية المستمرة على الوضع القائم بكل عناصره وفى إطار فكرة الديالكتيك والصراع ، حتى يصل المجتمع إلى الخلاص للبحث عن التوازن المفقود ، وتصور اللاتاريخ ، بحيث تقف عملية التجديد والتجاوز عند هذا الحد ، مثلما أكد ماركس على مرحلة التطور الشيوعى فى المجتمع واعتبرها المرحلة التى لا تتطور ، ولأنتجاوز .

وتنطلق الفكرتان من نفس القواعد والمسلمات والأفكار فإن النظرية السلوكية أو التوازنية والنظرية الصراعية الماركسية تمثلان طبعتين متاليتين من العلم الأوروبى فى تصورهما لحقيقة التغير والتغيير ، إذ تتفان فى المنطلق والغاية ، وتختلفان قليلا فى الوسيلة ، فالماركسية وليدة البيئة الأوروبية وتحمل مسلماتها حول الإنسان والمجتمع والكون وتنطلق من نفس المقولات المادية ، بل تعد الصياغة الطبيعية والخلاصة التلقائية لتطور العلم الأوروبى والنتيجة اللازمة لمساره المادى .

إلا أنها جميعا تشكل إطاراً مرجعياً واحداً يقوم على أساس إجماع منهجى وآخر أيديولوجى .

وتبدو فكرة التجاوز تلك التى تسيطر على النظرة الغربية مرتبطة بالأساس بالنسق المعرفى الغربى بكل تنوعاته ومدارسه المختلفة وأهم سماته ، إذ يقوم هذا النسق المعرفى فى تطوره الأخير على نفى وجود مصدر معرفى مستقل عن المصدر المعرفى البشرى المبني على الواقع المشاهد أو المحسوس ، وترجع هذه المسلمة إلى "إسقاط فكرة الإله من دائرة الاعتبار العلمية حيث لا توجد فائدة له - وفق هذا النسق المعرفى - فى النظام الفكرى، الذى يقوم فقط على الأفكار التى تقع فى نطاق العلوم التجريبية أو ينتظر منها أن تؤثر فى صلات الإنسان الاجتماعية بطريقة ملموسة . واتسمت الأيديولوجية السائدة بإحلال العقل والعمل الفعال للإنسان الحديث مكان القوى الفوقية ، فى مقام المبادرة وتوجيه عملية التطور التاريخى .

وقد ولدت هذه الفكرة الأساسية أفكارا التعامل مع المحسوس ، إنكار الغيب ، حجب تأثير البعد المعنوى والقيمى أو التقليل من أثره ، العقلانية ، النسبية .



## التجديد فى المفهوم الإسلامى (رؤية عامة) : -

كل هذه المنظومة الفكرية ساهمت فى انتقاد المعيار - على عكس الرؤية الإسلامية- الذى يحمل قدرا من الثبات والديمومة ، ويمكن الاحتكام إليه فى تقويم الأفكار والظواهر ومسار الحركة إلى الأبد ، لذلك فإن إحدى السمات الثانية للإتجاهات المتعددة التى تنطوى عليها الثقافة الغربية هو ذلك التجاوز النظرى والذى يفتقد المعايير الثابتة والأصول الراسخة التى تشكل القاعدة للجهد البشرى والرؤية لعملية التجديد ، مثلما يمثل النموذج المعرفى الموحى فى الفكر الإسلامى حيث تمثل أصوله وثوابته نواة الفكر البشرى وحدوده التى ينطلق منها ويدور حولها سعياً لتحقيق هذا النموذج فى الواقع البشرى وتبسيده حيا فى الزمان والمكان .

وعلى هذا يكتسب مفهوم التجديد فى الرؤية الإسلامية معنى متميزا ، يعنى العودة إلى الأصول وإحيائها فى حياة الإنسان المسلم بما يمكن من إحياء ما اندرس ، وتقويم ما اشرف ومواجهة الحوادث والوقائع المتجددة دائما وأبداً من خلال فهمها وإعادة قراءتها تمثلاً للأمر الإلهى المستمر "بالقراءة" ﴿اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِى خَلَقَ﴾ ، ولكن لا يعنى خلاصا بالمفهوم الغربى أو تجاوزاً أو تبديلاً أو انقلاباً شاملاً لوضعية المجتمع

على هذا فإن التجديد فى الرؤية الإسلامية لا يقبل مطلق الجديديد أو يرفض مطلق القديم ، كما أنه لا يرفض مطلق الجديديد أو يتقبل مطلق القديم ، إنه دائماً يتحرك من نقطة ثابتة يعود إليها ويتفاعل معها لتشييد عمارته الحضارية ، يرتبط بأصل ثابت قادر على العطاء المتجدد خلال التفاعل البشرى والمطلق والنسبى من خلال تقديمه لعلاقة واضحة بينهما بينة الأسس مستلهمة المقاصد .

## (٥) خاتمة :

نستطيع القول أن مفهوم التجديد فى كل من النسق المعرفى الإسلامى والنسق المعرفى الغربى يشكل ما يمكن أن نطلق عليه (المفهوم - المنظومة) ، إذ أن النظر لمفهوم التجديد تحكم فى منظومة كاملة من المفاهيم ترتبط به أو تنداعى له ، أو تختلط به ، كما أن محورية هذا المفهوم فى كلا النسقين المعرفين (الغربى والإسلامى) جعل من اختلال المفهوم الأساس للتجديد "سواء فى اللفظ" "أم فى المعنى" يتبعه بالضرورة اختلال المفاهيم الفرعية التابعة له (الاجتهاد - التغيير - التراث - التنمية - التحديث... الخ) .

ومن هنا تميز بناء هذا المفهوم ومنهجية عمارته عن مجموعة المفاهيم الأخرى التى لاتقع على نفس المستوى ، فكان من الضرورة التعرض لأهمية مفهوم التجديد لاعتبارات القدرة العلمية والأساسية فى موضوع التجديد.

وفى سياق متلازم بين النسق المعرفى الغربى والإسلامى كان من الضرورى بيان أثر اختلال معانى التحديد فى اختلال المنظومات الفكرية والثقافية والحضارية سواء تعلق الأمر بمفاهيم أقرب إلى النظر مثل (الاجتهاد - الجدة - المعاصرة - القدم الأصالة- الحداثة - التقليد - السلفية - الاتباع - التراث - التقريب والعلمانية والعقلانية والتنوير واليسار...إلخ) مع ضرب مثال تفصيلى خاص بمفهوم التغريب هذا من ناحية . أو سواء تعلق الأمر بمفاهيم أقرب ما تكون إلى الحركة الحضارية والتأثير عليها وفيها مثل مفاهيم (النهضة - العلاقة بين الحضارات - التواصل الحضارى - الانفتاح الحضارى - اللحاق بالركب الحضارى - الاتجاه الإنسانى - وحدة الثقافة والحضارة . مفاهيم التقدم ، والتخلف، والتنمية ، والتحديث ، والتطور - والتبعية والتصنيع -اليقظة والصحة والنهضة والبعث .. إلخ . والتحديد والتغيير والإصلاح والإحياء) ، مع متابعة أمثلة تفصيلية لمفاهيم مثل التنمية السياسية والتحديث والتطور والتقدم ...

## هذا الكتاب

يتحرك العالم الآن نحو ما يسمى بالتحول النماذجي ، حيث يتزايد الشك في المفاهيم والنظريات والعلوم التي كانت راسخة فيما مضى إبان ما سمي بمرحلة الحداثة تلك المرحلة التي اتسمت بسيادة النموذج التطوري الخطي الحتمي ، وانتشار مفاهيم التقدم والتنمية والريادة وغيرها من مفاهيم تطرح الزيادة الكمية والعلوم الطبيعية بوصفها النموذج المختدى .

لم تعد تلك النظريات الراسخة تمثل قناعات حقيقية لدى العديد من الباحثين ، لقد انهارت المنظومات المفاهيمية التابعة لهذه النظريات ، ازداد الشك فيما دعى قبلاً بالعلم والمنهج العلمي وفي يقينته وفي حتميته .

في هذا الكتاب يقدم المعهد العالمي للفكر الإسلامي رؤية مفاهيمية جديدة ، تبلورت من خلال رحلة طويلة استمرت أكثر من سنتين ، رحلة تخللتها مناقشات وأبحاث وخلافات ونكسات ومقابلات مستمرة بين أفراد مجموعة المفاهيم .

تنطلق هذه الرؤية من أرضية معرفية إسلامية تجعل التوحيد نبراسها والمسؤولية شعارها .

تطرح الرؤية آليات عديدة لتقويض المفاهيم القديمة ولبناء مفاهيم جديدة . يأتي هذا من خلال استكشاف مجالات متعددة ورؤى أخرى وعلو هذا الكتاب رحلة بحث واستكشاف تحاول تقديم رؤية الأنا تزرع أنها تقدمها ، وتحاول أيضاً استكشاف رؤية الآخر في تعددتها

